

目 录

{ 1. 14 世纪 (到 80 年代末) 的德意志、意大利、英格兰、法兰西 }	3
(1) 阿尔布雷希特一世死后 (1308 年 5 月) 到乌尔班五世; 德意志、意大利、 英格兰、法兰西	3
(2) 亨利希七世进军罗马前后的意大利	4
(3) 巴伐利亚的路德维希和奥地利的弗里德里希在米尔多夫战役前的争夺王 位之战。巴伐利亚的路德维希 (1314 年 (10 月) —1347 年 10 月 11 日)	8
(4) 约翰二十二世同巴伐利亚的路德维希彻底决裂前的意大利和教皇	10
(5) 巴伐利亚人路德维希进军罗马; 意大利状况	14
(6) 路德维希进军罗马以后到他死以前的德意志	17
(7) 查理四世进军罗马以前的意大利 (约 14 世纪中叶)	21
(8) 菲利浦六世 (法国) 同爱德华三世交战以前	26
(9) 菲利浦六世死亡以前英法百年战争的开始	27
(10) 爱德华三世和善人约翰在布雷蒂尼议和以前 (1350—1360 年)	31
(11) 智者查理和爱德华三世直到后者逝世 (1377 年 6 月) 以前	35
(12) (法国) 查理五世的晚年和查理六世的初期	37
(13) 法国和佛兰德的民主浪潮	38
(14) 理查二世未成年时期的英国的浪潮	40
(15) 理查二世和查理六世	43
I. 从巴伐利亚的 {路德维希} 死后 (1347 年 10 月 11 日) 到乌尔班五世 1367 年 回罗马以前的德意志和意大利	45
(1) 查理四世时期到黄金诏书的德意志 (1347—1356 年)	45
(2) 从查理四世第一次进军罗马到乌尔班五世第一次返回罗马时期的意大利 (1354—1367 年)	50
II. 从奥美亚王朝衰败到特拉斯塔马拉的恩里克时期的西班牙和葡萄牙	55
(1) 卡斯蒂利亚的圣斐迪南去世前 (1279 年)	55
(2) 13 世纪下半叶的卡斯蒂利亚和阿拉贡	61
(3) 斐迪南四世和阿方索十一世统治下的卡斯蒂利亚	64
(4) 阿方索四世和佩德罗四世执政时期的阿拉贡的内政	66

• ①目录中花括号内的标题、文字、符号是俄文版编者加的。

(5) 残忍者佩德罗死亡 (1369 年 3 月 23 日) 以前的葡萄牙、卡斯蒂利亚 和阿拉贡.....	67
(6) 残忍者佩德罗死后不久的西班牙和葡萄牙.....	73
IV. 意大利和德意志。14 世纪下半叶.....	76
(1) 那不勒斯和西西里.....	76
(2) 从乌尔班返回罗马到博尼法齐乌斯九世和教会分裂开始前的意大利 北部和中部.....	79
(3) 基奥贾战争以后几年的意大利北部和中部.....	82
(4) 查理四世统治的最后几年.....	85
(5) 温采斯拉夫统治时期的德意志帝国, 在米兰公国建立 (1395 年) 以前.....	87
(6) 米兰公国建立以前的意大利.....	92
(7) 温采斯拉夫晚年时期的德意志、匈牙利、意大利和教会.....	93
(8) 从温采斯拉夫被废黜到比萨宗教会议这段时期的德意志和意大利.....	98
15 世纪 (I. 君士坦丁堡被占领以前的土耳其和拜占庭史).....	102
(1) 14 世纪末的蒙古人.....	102
(2) 在奥斯曼人占领加利波利以前的拜占庭帝国.....	103
(3) 科索沃平原战役 (1389 年) 之前的拜占庭和奥斯曼帝国.....	106
(4) 从穆拉德一世到穆罕默德一世死 (1389—1421 年).....	109
(5) 君士坦丁堡被占领前 (1453 年 5 月 29 日).....	115
II. 15 世纪中叶以前的德意志.....	126
(1) 比萨宗教会议.....	126
(2) 康斯坦茨宗教会议前的西吉斯蒙德统治时期的德意志.....	126
(3) 耶罗尼姆逝世以前捷克的胡斯运动的分裂和康斯坦茨宗教会议.....	128
(4) 教会改革和教皇在康斯坦茨宗教会议上的争吵.....	133
(5) 德意志帝国和 1432 年以前的胡斯战争.....	136
(7) 巴塞尔宗教会议。西吉斯蒙德和胡斯派.....	143
(8) 巴塞尔宗教会议。阿尔布雷希特二世执政期及死后初期的捷克和 奥地利.....	148
(9) 弗里德里希三世 (德意志) 和巴塞尔宗教会议的结束.....	150
III. 意大利和西班牙。15 世纪初期.....	157
(1) 引言.....	157
(2) 那不勒斯、西西里和中意大利.....	157
(3) 北意大利的变迁.....	163
(4) 从卡斯蒂利亚的胡安一世 (1379 年) 到他的孙子胡安二世 (1406 年) 的西班牙历史.....	166
(5) 从卡斯蒂利亚的胡安二世到阿拉贡的阿方索五世.....	169
(6) 从阿方索五世返回阿拉贡到他死以前的意大利.....	171
(A) 15 世纪上半叶的英格兰和法兰西.....	182

(1) 14 世纪末的法兰西	182
(2) 理查二世执政后期和亨利四世执政时期的英格兰.....	183
(3) 查理六世时期的法兰西内乱直到同英格格兰重新开战.....	186
(4) 查理六世和亨利五世时期的法英战争.....	190
(5) 阿拉斯条约以前的查理七世和亨利六世的英法之战.....	194
(6) 亨利六世时期的英格兰内乱.....	198
(7) 英法战争。阿拉斯和约后的法兰西.....	202
(B) 15 世纪下半叶的勃艮第、瑞士、德意志、法兰西	206
(1) 法兰西的查理七世死 (1461 年) 前的勃艮第公国	206
(2) 从路易十一开始执政到勃艮第的好人菲力浦亡故.....	210
(3) 大胆查理和路易十一。查理对德意志事务的干涉.....	212
(4) 弗里德里希三世时期的德意志国内状况.....	215
(5) 弗里德里希三世与奥地利、捷克和匈牙利的关系.....	216
(6) 弗里德里希三世与德意志帝国的关系.....	219
(7) 科隆内乱时期的德意志.....	223
(8) 大胆查理和德意志帝国.....	225
(9) 大胆查理的最后几年.....	227
(10) 路易十一和马克西米利安大公	232
(C) 从北安普教会战 (1460 年 7 月 19 日) 到蔷薇战争结束的英格兰	239
(1) 亨利六世和爱德华四世.....	239

1) Von Albrecht (1804) bis 1806: ...

Albrecht ... 1804 ... 1806 ...

1807 ... 1808 ...

1809 ... 1810 ...

1811 ... 1812 ...

1813 ... 1814 ...

1815 ... 1816 ...

1817 ... 1818 ...

1819 ... 1820 ...

1821 ... 1822 ...

1823 ... 1824 ...

1825 ... 1826 ...

1827 ... 1828 ...

1829 ... 1830 ...

{ I. 14 世纪(到 80 年代末)的德意志、意大利、英格兰、法兰西 }

Cosa fatta ha capo
(original edition der
"faits accomplis")⁽¹⁾

1 || (1)阿尔布雷希特一世死后(1308 年 5 月)到乌尔班五世：
德意志、意大利、英格兰、法兰西

阿尔布雷希特在施瓦本和奥地利的遗产落入他的五个儿子之手；长子美男子弗里德里希和次子列奥波特一世代替三个弟弟阿尔布雷希特、亨利希和奥托掌管全部领地，尽管这五个人都算是领主。

阿尔布雷希特一世死后六个月，

1308 年 11 月，亨利希这位在马斯河、摩泽尔河和下莱茵颇有威望的卢森堡伯爵借助于美因茨大主教彼得·艾希施帕特(Aichspalter)和特里尔大主教鲍德温——前者曾是这位卢森堡人(der Luxemburger)的幕僚，后者是他的弟弟——被选为德意志国王，称亨利希七世。为了犒赏这两个身为大主教的助手，他把一些王室土地赐给他们；此外，他又还给彼得一笔钱，后者曾用这笔钱为亨利希的弟弟鲍德温在教皇那里买到特里尔的主教职位。克雷门斯五世根本不想再增强非力浦四世(法国国王)的实力，答应他在选举皇帝时对他的兄弟瓦卢瓦的查理助一臂之力，行动上却完全相反。

亨利希七世巡视莱茵、施瓦本和法兰克尼亚；斯特拉斯堡、苏黎世当时比如今人烟稠密。乌尔姆、奥格斯堡、纽伦堡同意大利往来频繁，在其他任何方面它们都不次于意大利的那些城市；其实，施瓦本的城市还处在维尔腾堡和巴登的伯爵们的残酷压迫之下；他(亨利希七世)让这些城市牢记它们都是帝国的城市；他恢复了三个森林州(Waldstadte)过去享有的那些特权和优惠，又把它们并入了帝国。

1309 年秋 在施派尔召开议会，亨利希七世传讯维尔腾堡伯爵埃伯哈德这个强盗兼暴君(此人在施瓦本为非作歹已有十年之久)和奥地利的公爵们，要他们向他称臣。他把哈布斯堡王朝的土地作为封地赏给奥地利的公爵们，他还贬黜了杀害阿尔布雷希特的凶手们的亲戚，让这些公爵有权进行血族复仇，因而他们感到很满意。他们(奥地利的公爵)不再觊觎捷克，给正缺钱的他(亨利希七世)一笔钱，答应派 200 名骑士陪他一同进军罗马。埃伯哈德带领一批强盗骑士来到施派尔，同这位皇帝(发生了)争吵；他已不再受宠。

意大利。教皇派和皇帝派都出席会议，他们主张尽快向罗马进军，其中最著名的人物是皇帝党人马泰奥·维斯康蒂及其对手杰多·德拉·托雷派出的使者，以及被逐出布雷西亚

(1) 木已成舟(“既成事实”的最早提法)。

的教皇党人**泰巴尔多·迪·布鲁萨蒂**。亨利希七世以为,实现他们的要求就能在意大利弄到**一笔钱**来维持王室的威望。

1310年 **法兰克福议会**:讨论的主要是**捷克问题**。在捷克,占有王位的是**卡林西亚的公爵亨利希**,即**温采斯拉夫三世**的姐夫;他使捷克人的日子过得很不安宁,把**斯拉夫的贵族**排挤一边,对**德意志的骑士**倍加器重。他夺取富有矿场的**金银**,运到卡林西亚,他还想把长得像男人模样的小姨子、声名狼藉的悍妇**伊丽莎白**硬嫁给一个软弱无能的男人(**Schlappschwanz**)。他逃脱他的羁押,团结一批心怀不满的捷克贵族,这些人觉得**伊丽莎白**斗不过卡林西亚的亨利希的那些骑士,都去投靠亨利希七世。捷克贵族表示愿意把**伊丽莎白**和**捷克国家**送给他的儿子**约翰**(当时14岁),而长得像男人模样的**伊丽莎白**已经20岁了;他(亨利希七世)最初并不同意,后来同意了,并在**法兰克福**同捷克贵族签订条约,由议会宣布**卡林西亚的亨利希**已失去捷克王位。

1310年9月1日 在**施派尔**,**伊丽莎白**与**约翰**(举行)婚礼,亨利希七世把已经升格为公国的**卢森堡伯国**交给**约翰**。

亨利希七世从**施派尔**到达**勃艮第**,准备再到意大利去。

他事先准备了**两套征讨计划**:

(1)讨伐**维尔腾堡**的**埃伯哈德**。他把自己的**施瓦本**的帝国地方官**康拉德·冯·魏因斯堡**派去对付他,此人立即征讨**埃伯哈德**。**埃斯林根**和其他一些城市的居民对骑士的骚扰抢劫已忍无可忍,立即攻打**埃伯哈德**的城堡,除了三座城堡,所有的城堡都被拆毁了。**埃伯哈德**被逐,向**巴登侯爵**寻求庇护,住在那里一直到死。

(2)讨伐**卡林西亚**的**亨利希**,最高统率是**美因茨大主教彼得·艾希施帕特**(负责政治方面的问题)和**亨纳贝格伯爵**。

一方面遭到进攻,另外不满的捷克人又在闹事,亨利希只好逃回**卡林西亚**,再也没有离开那里。

1311年2月 **彼得·艾希施帕特**为**约翰**(亨利希七世的儿子)加冕为捷克国王。

(2)亨利希七世进军罗马前后的意大利

从**克雷门斯五世**(1305年)起,教皇的驻地一直在**法兰西**(这种情况一直继续到1377年);因此,在意大利,教皇的政治影响和皇帝的威望全都化为乌有。教士道德沦丧,圣职买卖流行,利用教会职权营私舞弊,这时出现了一批狂热的宗教改革者,其中最著名的是一个教士的私生子**杜尔奇诺**,他[作为13世纪中叶传教士、空想家**杰拉尔德·塞加雷利**的学生],利用口述和书信(其实就是一些传单,因为人们都竞相传阅)宣传**早期基督教的淳朴道理**,宣传**财产公有**、**建立基督教共和国**、**推翻世俗的恶霸和富翁**,以解救穷人和被压迫者。他面临逮捕和强迫离境——后来他在**伦巴第东部**有了一大批拥护者——终于逃走,在**诺瓦拉**和**韦尔切利**的几座几乎终年白雪皑皑的高山上聚集了6000多人,和美丽动人、勇敢机灵的妻子一起住在这个难以攀登的崇山峻岭,靠抢劫为生。

1300—1308年 **杜尔奇诺**抵御附近主教们的正规军;最后一支十字军终于组织起来对付他。他和他的信徒全都牺牲了。

在那不勒斯,安茹的查理二世的政权很稳固,在这个宗教国家里,教皇和贵族都服从他的指挥。在意大利北方各省(伦巴第的许多城市),在佛罗伦萨,他是一个强大的教皇派的首领,他在(自己的对手)皇帝派的王公中间也保持自己的威望。他占据皮埃蒙特的一部分土地同瓦伯爵菲利浦争夺蒙费拉托省和后者妻子留下的摩里亚半岛的领地。他不情愿让匈牙利和那不勒斯由同一个君主管辖,他不把国家遗赠给孙子查理·罗伯特这个长子的直系继承人,而遗赠给小儿子罗伯特。罗伯特想再一次占有西西里,几经努力,均未得逞。

1309年 安茹的查理死,由罗伯特继位。克雷门斯五世豁免了他的(罗伯特的)父亲的许多欠债。

2 ||

|| 佛罗伦萨人能攻善战,正在同皇帝党人厮杀。罗伯特率领一队勇士支持他们,这队勇士在地中海各个岛屿和沿岸地区当雇佣兵时被称作加泰罗尼亚人和阿拉贡人,尽管其中许多人属于其他民族。

在热那亚和威尼斯内部争吵不休。在费拉拉,埃斯特家族的那些亲王争权夺利,有一个亲王把它(费拉拉)卖给了威尼斯,为了摆脱威尼斯人,费拉拉的居民竟让教皇来执政,于是教皇和威尼斯开始打仗。

1309年 克雷门斯五世对不向他交出费拉拉的威尼斯竟然破例地下令开除教籍并停止一切圣事。他开始宣传对它进行十字军讨伐;他让一个红衣主教指挥一群听信宣传而聚集起来的匪帮。威尼斯人被逐,遭受十字军恶棍(Kreuzgesindel)压迫的费拉拉的 시민,争取了埃斯特的另一个亲王,教皇让罗伯特任费拉拉和罗马涅总督。

1310年 罗伯特从普罗旺斯抵达意大利,比亨利希七世早先一步。

1304年 教皇本尼狄克十一世为了使双方和解,派红衣主教尼古洛·迪·普拉托到佛罗伦萨去,因为那里的白党在被逐后已经同附近郊区的皇帝党人联合起来了。(尼古洛·迪·普拉托)一事无成,离开佛罗伦萨,他离开时曾把它开除教籍,但是谁也没有把这当成一件事。于是双方重启战端,内战中一场大火焚毁了17000幢房屋。后来,皇帝党人和白党指望教皇的帮助,在皮斯托亚的支持下,企图用武力夺取返回佛罗伦萨的权利。他们冲进城市,但又被赶出,死亡甚众。

后来佛罗伦萨人为了报仇,(开始)同皮斯托亚打仗,双方英勇奋战,皮斯托亚被围。

1306年 在剩下的给养只够维持一天时,(皮斯托亚)投降了。佛罗伦萨人不顾降约规定,恣意抢劫,拆毁城墙,毁坏皇帝党人和白党的宫殿、城堡。1306年初来到意大利的教皇使节纳波莱奥内·奥尔西尼也把这些佛罗伦萨人开除教籍。被逐的佛罗伦萨人和他们的朋友纷纷到德意志去寻求藏身之地和援助。

1302年6月 在米兰,由于马泰奥·维斯康蒂的垮台,杰多·德拉·托雷便实行专制统治。维斯康蒂重新掌权的企图全都失败。后来,马泰奥几乎已被人遗忘,住在加尔达湖附近的一个庄园里,直到亨利希七世当选为(皇帝)。他(马泰奥)派学识渊博的帕维亚的法学家弗兰契斯科·加尔巴尼亚蒂作为使节去觐见他,这位法学家获得亨利希的青睐,并陪他进军罗马。

1310年秋—1313年8月24日 进军罗马,亨利希七世死。

1310年秋 亨利希七世踏上征途,经过洛桑和苏萨,手下只有2000名战士,这个傻瓜寄希望

于国王**菲利浦四世**，后者“当然”也希望在意大利以德国人的影响来代替法国人的影响！但丁（生于1265年，死于1321年）和他的宣言：**马泰奥·维斯康蒂**这个坏蛋（Schuft）到**阿斯蒂**去见亨利希七世，比萨人因杰多·德拉·托雷已同那不勒斯的罗伯特和佛罗伦萨人结盟而感到一筹莫展，便给亨利希送去6万金盾，要他从速出兵；亨利希七世（到达）米兰（陪同的人有洛迪和帕维亚的官员、以及趁此机会又钻入米兰的**马泰奥·维斯康蒂**）。亨利希这头蠢驴（Asinus）把使者派往四面八方，并宣布皇帝党人已经与教皇党人言归于好，还说他就是调停人！[其实，他早就作好了准备：一旦需要从各城市搜刮教皇党人和皇帝党人的金钱，一旦他本人觉得像在克雷莫纳那样“受到侮辱”，他就采取行动，无论如何也决不让步。]意大利人立即认清了这个野蛮的傻瓜（den barbarischen Einfaltspinsel）[后来，又听到了他在红衣主教们和他们的荒唐教皇所发表的幼稚讲话]。

这个家伙——亨利希七世——总是感到钱不够用，马泰奥对他说，在米兰随便就可以弄到6万金盾，——杰多·德拉·托雷说，可以弄到10万。于是有钱的人（对亨利希七世）大为不满。当他后来要求双方的首领[作为人质]陪他去罗马时，他们共同计划把德国人赶出米兰，但是没有实现。马泰奥早已料到（不会成功）叛乱一开始，就靠牺牲自己的盟友，骗取了这位皇帝的信任。1311年1月初在米兰登上罗马王位的亨利希七世因此而白白地浪费了一段时间，直到

1311年4月中 [狡猾的叛徒**马泰奥·维斯康蒂**，为了自己的安全，曾与杰多·德拉·托雷一同被逐出米兰，此后不久又得到这个德国傻瓜的批准返回米兰，但是已经没有竞争对手了。]这时亨利希七世不听但丁的规劝，浪费许多时间，佛罗伦萨人（教皇派）已全副武装，正向罗马启程，亨利希七世在向罗马进军时不得不避开他们，谨慎前进。

他从米兰到**克雷莫纳**。野蛮地镇压克雷莫纳[因为它受佛罗伦萨人的怂恿，收留被逐的杰多，而且还可耻地赶走了一些帝国使节]。亨利希对它洗劫一空，不仅如此，还利用敲诈手段弄到10万金盾。

亨利希七世在整个行军途中尽量搜刮钱财，为的是把他筹划的这次进军进行到底。在克雷莫纳完成这番伟绩以后，他又向显然不愿接待他的**布雷西亚**出发。

1311年6—9月 **布雷西亚**遭到围攻，指挥布雷西亚保卫战的是**泰巴尔多·迪·布鲁萨蒂**（此人被俘，被装在牛皮袋子里，围着城墙拖来拽去）。只是由于饥饿，布雷西亚才投降。亨利希十分暴虐，拆毁大部分城墙，勒索7万金盾。根据亨利希七世当时下令编制的统计，在**布雷西亚及其郊区能作战的18岁至60岁的成年男子**（共有）163000人。亨利希完成了英勇业绩，把全部大军扑向伦巴第的各个城市。

尽管索取金盾，收受贿赂和伦巴第各城市的贡品，这位皇帝仍经常感到手头拮据，例如，从一份史料可以看出，施派尔城提供的侍从骑士（Endelknechte）每个月就要他花费三四个马克，而当时的日工资只有6—8个**赫勒**^{〔1〕}和一些吃的东西。这些骑士身价百倍！后来亨利希从克雷莫纳折回布雷西亚，在后者被围期间，失去四个月的时间，人马损失四分之三，而在**帕维亚**举行的伦巴第人的代表会议开得很不顺利，最早

3 ||

〔1〕 赫勒（Heller）旧银币或铜币，在奥地利曾等于百分之一克朗。——译者注

- 1311年 10月-1312年2月 征服的城市都因他的搜刮钱财的手段而骚乱迭起，——亨利希走的路线经过热那亚，在那里又损失了从10月到翌年2月这段时间。向居民提出一些过份的要求，但是他引起的怨言和反抗只是来自中下等级，因为热那亚的“市民”已分裂为两个皇帝派，正像佛罗伦萨已分裂为两个教皇派一样。两派都想博得{亨利希}的宠爱。这位卢森堡人在这鼓吹“和解”，而他本人仍像在克雷莫纳和布雷西亚那样穷凶极恶地搜刮民脂民膏。他在那里指责佛罗伦萨，“宣判”要对它严惩。不久，热那亚人就变得不能忍受他的统治了，他们开始明白，佛罗伦萨由于同心怀不满的伦巴第城市结盟，同那不勒斯的罗伯特结盟已经得到许多好处。罗伯特给这位卢森堡人派去一名使节，试探能否缔结和约；这个使节听说那个罗伯特已经派弟弟约翰——自称阿哈伊尔公爵——到罗马去提出他有权在罗马涅和托斯卡纳任王室代理人并要凭借武力反对这位卢采尔堡人⁽¹⁾的一举一动，便突然悄悄地离去。亨利希从热那亚乘船去比萨，以便前往罗马，没等德意志人的增援部队来到比萨，就离开了。
- 1312年5月 {亨利希}在罗马。在那里受了骗[罗伯特的弟弟约翰已占领该城的一部分，他那些姓奥尔西尼的盟友占领了该城的另一部分]。最后，
- 1312年6月29日 亨利希在拉特兰大教堂加冕。这头蠢驴(Asinus)不听但丁的规劝，公然保护克雷门斯五世，并用诏书宣布他可以动用世俗权力(den weltlichen Arm)，用武力摧毁敌视教廷的一切力量，{亨利希}又一次坐失良机，直到
- 1312年初秋 才离开罗马，这时与他同行的德意志人都各自回家了(home)，于是他到了佛罗伦萨，可是根据但丁和维兰尼的说法，又耽误了八天。尽管佛罗伦萨人投入战场的只是市民和支持他们的城市骑士，佛罗伦萨除了众多的步兵，仍然派出4000名骑兵[卢卡派了600名骑兵和2000名步兵，锡耶纳也派出这么多人。博洛尼亚派了400名骑兵和1000名步兵；皮斯托亚派了100名骑兵和500名步兵；拉韦纳、里米尼、法恩扎、切塞纳各派300名骑兵和1500名步兵]，而这位卢采尔堡人只有800名德意志人和1000名意大利骑兵；他[亨利希]包围佛罗伦萨。
- 1312年10月 {亨利希}因为粮草不足和疾病流行，被迫停止围攻，不久又照样围攻，但毫无成效。
- 1313年春 {亨利希}在比萨同西西里的弗雷德里克结盟。他早就收下此人的大量金盾。他打算把法兰西人赶出那不勒斯；他在比萨对那不勒斯国王罗伯特和佛罗伦萨布置一场滑稽可笑的诉讼。
- 1313年8月 他带领大军(2500名德意志人和1500名意大利骑士)从比萨出发，比萨人、热那亚人和西西里的弗雷德里克提供船舶，支持他的这次进军。向那不勒斯进军，必然要执行在比萨宣布的对罗伯特的废黜。
- 1313年8月24日，在进军时这位卢采尔堡人突然死于锡耶纳省的布翁孔文托(Buonconvento)，有人认为他是自然死亡，也有人认为他是在举行圣餐时被一个多明我会的修士毒死的。这次罗马进军真是历史上最没有意义的一次进军！
-

(1) 卢采尔堡(Lutzelburg)是卢森堡的旧称，这里仍指亨利希七世。——译者注

(3)巴伐利亚的路德维希和奥地利的弗里德里希在米尔多夫战役前的争夺王位之战。巴伐利亚的路德维希(1314年(10月)-1347年10月11日)

这位卢采尔堡人死后,克雷门斯五世立即废除在比萨对那不勒斯王罗伯特的判决,授予他王权(在意大利),指定他为意大利的帝国总督,并在诏书中宣布,在空位时期由教皇行使王权。

1314年 克雷门斯五世死。为了挑选他的继承人,进行了两年的斗争。

在奥地利,阿尔布雷希特一世的五个儿子共同执政,由于其中三人尚未成年,政权一开始就在美男子弗里德里希和列奥波特二世的手中,前者统治奥地利本土(proper),后者占有在阿尔萨斯、施瓦本和瑞士的王朝领地。

巴伐利亚公国获得莱茵普法尔茨或下普法尔茨以后,便成了一个最大的德意志公国。

在1253年,由于奥托大人(Erlauchte)(?)的死亡,它曾分为上巴伐利亚和下巴伐利亚,严厉的路德维希得到前者 and 普法尔茨,他的弟弟亨利希得到后者。路德维希和亨利希死后,这两个地方再次被分割。统治上巴伐利亚的是严厉的路德维希的两个儿子——鲁道夫和路德维希[他当上皇帝后,称巴伐利亚的路德维希四世]。这两人有时协调一致,有时不和,经常争吵,但是鲁道夫拥有下普法尔茨的大部分土地和选帝侯的称号。在这几次内战中,路德维希对自己的臣民来说,是一个最野蛮的杀人不眨眼的恶棍(Mordbrenner)。靠牺牲他所监护的几个侄子的利益,把他在下巴伐利亚的领地扩大了许多,而傻里傻气的鲁道夫却卖掉了不少本家族的领地。

在下巴伐利亚,公爵亨利希留下三个儿子:次子早亡,未留下继承人;长子匈牙利的奥托有一个儿子,也没有比他活得更久;幼子斯蒂凡有两个儿子:亨利希和约翰。

1312年 奥托和斯蒂凡相继死亡,他们的儿子尚未成年。奥托[由于害怕奥地利的弗里德里希]把对儿子和两个侄子的庇护权以及国家的统治权交给上巴伐利亚的路德维希,交给施特劳宾和兰茨胡特这两个城市。下巴伐利亚的骑士要奥地利的弗里德里希当保护人,并在他的领导下武装起来了。

1313年11月 上巴伐利亚的路德维希在哈默尔斯多夫战役中把他们(下巴伐利亚的骑士)打得一败涂地。(由于这件事,路德维希)又同(他的弟弟)鲁道夫争吵,因为后者曾(暗中)支持奥地利人。这时,他的保护权已被承认,他不顾受他保护的人的利益。利用这个权利谋求德意志皇帝的称号。不久前,亨利希七世死,他的任特里尔大主教的弟弟鲍德温、他的儿子捷克的约翰¹¹以及美因茨大主教彼得·艾希施帕特都在物色一个能对付奥地利的美男子弗里德里希的人,因为美男子和曾任捷克国王的卡林西亚公爵亨利希一同耍弄阴谋,对捷克的野心表露无遗。路德维希在哈默尔斯多夫战役后,实力大增,他实际上也成了下巴伐利亚的君主。路德维希采纳了这三个选帝侯的建议,为了酬谢他们,答应把(他尚未到手的)帝国土地赐给他们。

1314年10月19日 法兰克福的选举会议:美男子弗里德里希领着自己的人驻扎在美国河左岸;路德维希领着自己的人占据法兰克福郊外的一块场地,就在这里进行选举。大多数人支持路德维希,他被请入法兰克福,被宣布为国王,他在亚琛加冕,比被拥护者选出的奥地利的弗里德里希还要早。接着就是三十三年内的战,直到路德维希死

10月20日
双方进行
选举

亡。这场战争暴露出,与各城市相比,骑士毫无威望;大部分城市支持路德维希,认为他是一个能抵御骑士抢劫、反对世袭邦君的人,是那些教士的敌人[其实并非如此,他在教皇面前的那副胆小怕事的可怜相,使教皇更加肆无忌惮,连德意志人也看不下去],却把弗里德里希看作是一位贵族国王。

- 1315年 弗里德里希的弟弟列奥波特一世这个奥地利派的核心人物同一些承认巴伐利亚的路德维希为国王的旧州交战,这些州再次惹怒了南施瓦本的骑士们,因此这些骑士在列奥波特向这些州进军时都成批地投靠他。这些州能拉出迎战的主力军只有1350人,但是“骑兵们”打算通过莫加尔滕狭谷(在楚格州)闯入施维茨,另一部分人想走骑兵难以通行的布吕尼希山口,从后方攻打敌人。附近的埃格里湖使这些骑马的武士在失败时无法撤退。

1315年11月 莫加尔滕骑兵部队在一个半小时内全军覆没(capores),瑞士步兵从此名声大振。不久,一些旧州使附近的一些州——它们曾支持过奥地利——加入自己的民主邦联。

1316年春 巴伐利亚的路德维希向瑞士人承认他们自古以来的自由和权利,废黜一批奥地利公爵,下令没收他们在瑞士的领地,转为帝国的财产。

这个“巴伐利亚人”同美男子“奥地利人”打了几年仗,这只不过是强盗骑士之间的内讧。一些城市由于想得到曾支持过路德维希的公爵们的支持,由于组织了自己的民军,由于那些骑士钱粮不足,不能长期围攻,还由于已经抵抗了骑士的进攻,便觉得自己有了力量。

1317年 经常同弟弟鲁道夫打仗的路德维希终于迫使前者签订慕尼黑条约,在同奥地利的战争结束前,鲁道夫就把自己的全部土地(包括普法尔茨)让给了路德维希。鲁道夫前往奥地利,死于1319年。

1319年 奥地利的弗里德里希开始猛烈进攻。他侵入巴伐利亚,一路抢劫烧杀,(路德维希)的主要对手——列奥波特一世——率领一支强大的部队闯入莱茵省,他(列奥波特一世)在各个城市,在上莱茵的和个城市和骑士中搜罗了大批作战部队。

1319—1320年 (列奥波特一世)围攻施派尔,手下有一支91名封建主和60个城市的部队;施派尔的抵抗,说明设防的城墙起了作用。

1322年 路德维希招架不住了,因为列奥波特一世已进入巴伐利亚的那块与施瓦本和福拉尔贝格交界的地区,但是还没来得及与弟弟会师的奥地利的弗里德里希冒冒失失地想靠奥地利和匈牙利的增援部队侵占巴伐利亚来一举取胜。

1322年9月28日 在米尔多夫和安普芬附近,奥地利人惨败,奥地利的弗里德里希和他的弟弟亨利希被俘,后者被交给捷克国王约翰,约翰把他关押两个月以后,逼他交出一大笔赎金。

美男子弗里德里希最初被交给雷根斯堡的市民作为一笔钱款的抵押,后来被送交路德维希,关在纳堡(在上普法尔茨)附近的特劳兹尼茨城堡。列奥波特听到失败的消息后,立即退到施瓦本。

1320年 由于勃兰登堡侯爵瓦尔德马尔大王和他的侄子兰茨贝格侯爵亨利希的死亡,阿斯坎家族在勃兰登堡就断了后代,(出现了)许多觊觎者。他们为了巩固自己的权力,需要有王室证书,在觊觎者中有捷克国王约翰。急需他帮助的巴伐利亚的路德维希四世

发给他**瓦尔德马尔**在劳西茨的全部**帝国领地证书**以及**卡门茨**和**包岑侯爵证书**,因此**约翰**在**米尔多夫战役**中是他的盟友, (**路德维希**)还得到**特里尔的鲍德温**的增援部队,他不顾帝国的利益,又给予他一些特权。指挥**米尔多夫战役**的是年老的**西弗里德·施韦帕尔曼**,此人是**纽伦堡郊区**的一个小贵族,曾在**纽伦堡**研习军事。

5 || (4) 约翰二十二世同巴伐利亚的路德维希彻底决裂前的意大利和教皇

在争夺**德意志王位**时期,意大利终于分裂为一些独立的国家和城邦。疯狂的战争和掠夺。这也是一个**工艺和智力的繁荣时期**。

那不勒斯的**罗伯特**(尽管还)统治着**那不勒斯**(以及**普罗旺斯**和**皮埃蒙特**的一部分), (作为)一个**帝国总督**,也不能制止混乱的局面。

意大利人正**垄断**整个**东方**的**银钱业务**和**商品贸易**,**南德意志**的一些城市也在这两方面模仿他们,还学会了在**米兰**、**威尼斯**、**热那亚**和**布雷西亚**(十分流行的)**呢绒贸易**、**玻璃**、**镜子和丝绸的生产**,**金银器皿的制作技术**和**染织生意**。**佛罗伦萨人**都是**国王**、**公侯**、**骑士**和**主教的银行家**,不仅如此,作为**丝织厂主**,还把**丝绸**推销到整个**欧洲**,同在**呢绒生产**方面超过他们的**佛来米人**保持紧密的联系。**艺术**、**科学**、**暴政**、**民主**、**残酷**、**奸诈**。

在西西里,**国王弗里德里希二世**,一直未被**那不勒斯**承认。他有一支强大的舰队,在**墨西拿海峡**的对岸还占有许多**海岸据点**(Seeplätze)。

佛罗伦萨和**比萨**——领导整个**意大利中部**的两个敌对的派系;领导**佛罗伦萨**的还不像许多**伦巴第城市**那样是某个人或家族。

米兰——在**伦巴第各城市**中势力最强大。在**亨利希七世**死后十年,这里建立了**维斯康蒂家族**的**公侯政权**。

狡猾的**马泰奥·维斯康蒂**欺骗那个**卢采尔堡人**,重新在**米兰**站住脚以后,他便积极支持那个皇帝,忠心耿耿地帮助他**围攻布雷西亚**。

1311年 那个**卢采尔堡人**让他当**帝国总督**,这个位置他有一次已从**拿骚的阿道夫**和**阿尔布雷希特一世**那里得到了。为了征服**伦巴第**,**马泰奥**把**亨利希七世**留下的**驻伦巴第帝国总督**、**剑术家威纳尔·冯·洪贝尔格**当作工具,此人在国内无人支持,**马泰奥**对他有时当作朋友,有时当作敌人。**马泰奥**带着儿子**加列阿佐一世**〔他〕最初是**皮亚琴察**的**王室总督**,后来强迫该城市民宣布他**执政**〕战胜统治着**洛迪**、**帕维亚**等地的**教皇党人**; (**马泰奥**)后来俘获**阿尔贝托·斯科托**(造成他以前失败的罪人),把**罗伯特**应托雷要求派往**伦巴第**的援军诱到**米兰郊外**,予以击溃,此外还镇压所有支持**托雷家族**的人,这些人因此都拿起了武器。

皇帝党人在**北意大利**频频告捷;**维罗纳**的暴君**坎·德拉·斯卡拉**(Can della Scala)从**帕多瓦人**手中抢占**维琴察**。

1314年 **皇帝派**的**英特尔米奈利家族**利用**比萨人**的帮助返回**卢卡**,得到**罗伯特**支持的**佛罗伦萨人**的进攻被“毫不留情地”(bes)击败,**卡斯特鲁乔·卡斯特拉卡尼**(**英特尔米奈利家族**的)成为**卢卡**的主人。这个**拦路抢劫的骑士**开始**青云直上**,后来,用**马基雅弗利**

的话来说,成了意大利爱国志士的榜样。他是巴伐利亚的路德维希的主要支柱。

曼图亚和摩德纳也在皇帝党人的控制下。**马泰奥·维斯康蒂**终于把总督**罗伯特**赶出**皮埃蒙特**的教皇党人所控制的城市,相继占领**帕维亚**、**科莫**、**贝加莫**、**亚历山德里亚**。

威尼斯共和国:

1285年 教皇**马丁四世**曾打算强迫它支持自己的靠山**安茹的查理二世**,但遭到拒绝,马丁四世因此把它(威尼斯)革出教会;罗马宫廷(不久)被迫让步。

1309年 (马丁的这件事结束后又过了二十四年),**克雷门斯五世**下了一道严厉的命令,要为**费拉拉**对威尼斯进行报复(见第2页⁽¹⁾);(结果)不仅取消祈祷,而且宣布政府的各项法令(无效),所有的官员不受法律保护,威信扫地以尽,威尼斯人成了奴隶,他们的商品,人皆可抢。(克雷门斯五世)派出一些教士追缉威尼斯商人及其货物,一直追到**亚美尼亚**;这些教士把教皇的文告带到整个东方。热那亚人、比萨人和其余的一些对手、土匪强盗都得到了好处。威尼斯的元老院坚持了许多年,但是贸易和人民的收入受到这种(追缉)的损害,人民要它同教皇和解。

1313年 **克雷门斯五世**同意撤销革出教会的处分,但要缴纳10万金盾(按当时的币值约等于600万塔勒),这笔钱在**阿维尼翁**被花得一干二净,教皇的亲戚**安科纳侯爵**立即送去教皇使节们在意大利搜刮到的更多的一笔钱。在摩德纳,他们遭到几个皇帝党人贵族的袭击,安科纳侯爵和40名骑士被杀,钱也被抢走,于是**克雷门斯五世**用以前对付威尼斯的手段来对付摩德纳。

1314年4月 **克雷门斯五世**死。教皇的选举推迟整整两年,因为意大利的红衣主教都不愿意选出一个法国人。最后,一个法国亲王保证红衣主教们完全自由,把他们诱骗到里昂,他们在这里被关起来,其中有一个人即**纳波莱奥内·奥尔西尼**把选举安排得使(统治)那不勒斯的**安茹**家族的亲信即出生在**卡奥尔**(在吉延)的**雅克**这个方济各会的小兄弟当选了。

1316年8月7日 他当选后称**约翰二十二世**(他在当选前曾为那不勒斯的**罗伯特**的枢密官)。他立即任命**罗伯特**为**罗马元老**(罗马的统治者、皇帝派驻罗马的总督),他宣布皇帝对**罗伯特**的判决无效,强迫**德意志人**和**西班牙人**接受他的前任——几位**克雷门斯**——所颁布的那些连其他民族也不承认的法令。那几位**克雷门斯**认为,在空位时期,教皇行使皇帝的全部权力,而皇帝在教皇为他加冕时的宣誓,不过是一个封侯的宣誓;因此在**德意志**几乎五十年战火未熄。

这些条顿的蠢驴!(Asini teutonici!)

6 || 约翰二十二世于是宣布,亨利希七世授予的任命全部无效,把凡是未经他(约翰二十二世)批准而继续担任亨利希七世所任命的官职的人都开除教籍。他把两个互相敌对的**德意志**国王所派来的的使节都送回去了。

后来,**马泰奥·维斯康蒂**辞去帝国总督的职务,要人们宣布他为**米兰**的主人。他联合其他公侯对付**罗伯特**,帮助那些被教皇党人赶出**热那亚**的皇帝党人(教皇党人让**罗伯特**在自己的城市里行使最高权力)。约翰利用讲道的机会,招募一支对付**米兰**的十字军,为首的是未来的**法兰西**国王**菲利浦六世**[此人与**罗伯特**同时被他任命为总督]。但

(1) 见本册第5页。

是此人已受贿，立即向左转，进入法兰西，这时西西里的弗里德里希率领舰队到达热那亚，帮助皇帝党人解围。约翰二十二世也像克雷门斯五世对待(威尼斯)那样，把马泰奥·维斯康蒂革除教籍。他雇用罗伯特手下的著名军官雷蒙多·迪·卡多纳(加泰罗尼亚)及其雇佣兵，任命他为教皇军队的总司令。教皇党人用10万金盾，终于使亨利希(奥地利的弗里德里希的弟弟)同意带2000名骑士来支援，可是皇帝党人的6万金盾一到手，他就立即回家了。

1322年6月 马泰奥·维斯康蒂死，生前一直担心被教皇开除教籍后应得的报应。他的继承人是长子加列阿佐一世(·维斯康蒂)，不久他又被迫逃出米兰；雷蒙多、教皇的使节红衣主教迪·波杰托进入米兰。

1322年12月 加列阿佐被请回。这时教皇和教皇党人就想控制米兰和整个伦巴第。当时已占领热那亚的罗伯特应当给以协助，一支4万人的队伍由匪首雷蒙多·迪·卡多纳指挥，这支队伍里除了教皇党人，还有许多从加泰罗尼亚、德意志和瑞士雇来的士兵。(被招募的)德意志人数量很多，当兵对他们来说是自由人最有利可图的职业。从一些文件可以看出，在亨利希七世进军罗马时，一个掌旗手可得30马克，一个骑兵可得20马克或140金盾；爱德华三世在围攻加来时，规定除了军饷，还发给每一个德意志骑士80个塔勒添置马匹、马鞍和作战盔甲，规定发给每一个执戟侍从60个塔勒，——当时一个塔勒等于一头牛的价格。

1323年 教皇的这支部队征服亚历山德里亚、托尔托内、皮亚琴察。加列阿佐一筹莫展，向巴伐利亚的路德维希求援，后者想让双方和解，教皇对他百般嘲弄(pape s'en moque)。但是[路德维希派遣的]奈芬伯爵率领几百名骑兵来拯救“帝国城市”米兰，皇帝党人已经动摇，坎·德拉·斯卡拉和埃斯特等人向红衣主教声明他们要顺从皇帝，并拯救米兰。奈芬带着他们的援军向米兰推进，及时赶走加列阿佐(教皇把他当作“异教徒”加以追缉)，取得最高指挥权，使教皇的军队狼狈逃窜。这就是教皇约翰二十二世愤怒的原因(Hinc irae Johannis XXII)。这个巴伐利亚人破坏了他的这次“付出昂贵代价”的进军，于是战争开始了。教皇发布诏书，路德维希也发表了公告；但是后者一直私下通过使节和书信向教皇求情、诉苦，恳请同他达成谅解。这位原来曾是小兄弟会修士的教皇[小兄弟会修士即托钵修士，是纪律严明的方济各会的一支，他们不置恒产，以乞食为生，严以律己，因此比其他僧侣更接近人民；此外他们也是著名的经院哲学家，教会法的讲解人]最失策的就是他宣布这些小兄弟为异教徒。后来当教皇把在切塞纳出生的米夏埃尔这位小兄弟会的将军免职时，他们都成了路德维希的主要盟友，同教皇进行你死我活的斗争了。

1323年10月 路德维希按阿维尼翁大教堂的公告被传到法庭去见教皇。1323年11月，路德维希派几个说客向教皇挥泪求情。

1323年12月 路德维希在送呈纽伦堡帝国法庭的一份上诉状中[它以告欧洲的文告形式发表]坚持捍卫帝国权利，并向未来的宗教会议呼吁；[在同教皇的斗争中]路德维希的谋士有：帕多瓦的马尔西利、约安·杨东，他的心腹乌尔里希·汉格尔(Hangöhr)。这时，教皇认为路德维希的私人使节都是德国的信教的蠢驴，接见时极尽侮辱。第二次传路德维希到庭，(要他)在两个月内自己免去他所攫取的头衔。

1324年7月 路德维希受诅咒并被革除教籍，但是还给他悔过的时间，直到

1324年10月1日 才对路德维希开除教籍,禁止参与圣事。

1324年10月 在法兰克福,帝国各阶级得悉路德维希给宗教会议的第二份上诉状。由小兄弟会修士起草的这份上诉状,由一名小兄弟送到阿维尼翁呈交教皇。

7 || 支持教皇的有:那不勒斯的罗伯特和教皇党人,想吞并阿尔勒的法兰西国王查理四世,奥地利的列奥波特(他的弟弟弗里德里希还被那个巴伐利亚人囚禁着),此外还有到处高谈阔论、寻欢作乐的捷克国王约翰(他在米尔多夫战役后同路德维希吵过一架)。捷克的约翰占领整个劳西茨,尽管路德维希给他的只是劳西茨的一部分。{捷克的约翰}为了9000马克释放了由他看管的奥地利公爵亨利希,在奥地利的公爵们不再觊觎捷克以后,{约翰}也就不再参加{路德维希方面的}进军了。{捷克的约翰}同路德维希的敌人结盟,然后到欧洲许多地方,从事各种猎奇冒险,欠下许多债,他成了法兰西查理四世的妹夫,把儿子温采斯拉夫 II 送到巴黎去学习,让他改名为查理[即后来的皇帝查理四世];{约翰}又去阿维尼翁,打算联合那不勒斯的罗伯特、法兰西的查理四世和约翰二十二世;他犹豫不定,他的弟弟鲍德温(特里尔的)劝他重新转向另一方。路德维希实际上是神甫的走狗、伪君子,简直是个畜牲;他在下巴伐利亚把由他照管的几个堂侄的财产弄到手。

1324年 就把勃兰登堡侯国交给长子路德维希,为他同丹麦国王克里斯托夫二世的女儿订婚。怒不可遏的捷克的约翰和阿斯坎家族的亲戚都拿起武器反对他。

可是,一些狂热的小兄弟会修士积极为路德维希效劳,结果,除了美因茨、斯特拉斯堡、帕绍的几名主教,没有一个德国主教敢执行教皇的禁令;美因茨的(一个大主教)在美因茨叛乱时因为想执行禁令而送了命。各个城市都支持国王,博洛尼亚大学和巴黎大学的一些最著名的法学教授都坚决站在他这一边。当时查士丁尼绝对正确,同样,教皇也永无谬误。

可是路德维希在他写给教皇的私人书信中一直诉苦不迭。

1325年 路德维希同他的俘虏奥地利的弗里德里希言归于好;最后,后者成了他的挚友,在同列奥波特一世达成协议后于

1325年9月 在慕尼黑(签订)条约,弗里德里希留在那里,并获得国王称号。

1326年1月 根据(一项新)条约,在路德维希去意大利时期,帝国暂时由奥地利的弗里德里希掌管;为此前者得到列奥波特一世将带着自己的全体部队陪他一同去意大利的保证,但在进军前一个月列奥波特一世死亡(1327年)。路德维希去意大利。当时德国的情况(由于教皇的禁令)就像现今的库尔德斯坦一样。大小城镇、王公贵族和骑士为了维持通衢大道的安全和表面上的秩序,都联合起来对付自己的同胞,出现了一些私设的刑庭(Feme),这是威斯特伐里亚的那些古日耳曼各自为政的地区法庭(Gaugerichte)的残余。

列奥波特伙同自己的党羽在施瓦本、阿尔萨斯、沿着莱茵河直到奥彭海姆为非作歹;市民和农民无不沦为赤贫。

在勃兰登堡,自从阿斯坎家族的侯爵全都死了以后,骚乱一直无止无休。阿斯坎家族中有三支人觊觎无人继承的选帝侯的侯国,或觊觎它的一个部分,他们是萨克森-维滕贝格系、萨克森-劳恩贝格系、安哈尔特系,{还有}捷克的约翰、马格德堡和哈尔伯施塔特的神甫会、不伦瑞克公爵、西里西亚的亚沃尔(Jauer)公爵亨利希、梅克伦堡的

狮子亨利希、波美拉尼亚公爵和前勃兰登堡侯爵的遗孀；一些城市和骑士起来支持这些或那些觊觎者；被波兰国王矮子弗拉迪斯拉夫赶走的那些信奉异教的立陶宛人在勃兰登堡无恶不作，就像库曼人有时在奥地利和巴伐利亚所做的那样；最恶劣的是当地的抢劫成性的显贵；他们一向以抢劫为职业，边区的一些最著名的家族在半个世纪以来都以它们当时获得的 *Stellmeisen* (夜莺强盗) 或 *Wegelagerer* (拦路抢劫的匪盗) 这样的绰号而自豪。

(5) 巴伐利亚人路德维希进军罗马；意大利状况

路德维希这次进军是想在富饶的意大利弄到一笔钱来继续同教皇斗争。他接到许多皇帝派的当权王公 (*Herrn*) 的邀请，他在特伦托会见米兰的马尔科·维斯康蒂，曼图亚的巴塞林诺·博纳科萨，埃斯特侯爵，维罗纳的坎·德拉·斯卡拉，主教阿雷佐，代表比萨人、西西里国王弗里德里希和卢卡的卡斯特鲁乔·卡斯特拉卡尼的几名使者，卡斯特拉尼曾于

1324 年 被任命为驻卢卡和皮斯托亚的帝国总督；答应给这位巴伐利亚人 15 万金盾，这笔钱他应该到米兰去领。

1324 年 关于这笔钱的消息把许多骑士和骑兵从德意志吸引到他身边。

在特伦托，路德维希强迫一些王室神学家起草一份措辞严厉的宣言，宣布教皇为异端。

1327 年 5 月 路德维希抵达米兰，强迫三个被教皇免职的主教宣布他为伦巴第国王。在米兰，加列阿佐一世·维斯康蒂和他的弟弟巴尔科发生争吵；路德维希下令逮捕加列阿佐一世及其儿子，因为加列阿佐只缴了 5 万金盾，而马尔科那帮人答应缴的更多。贵族法庭指责加列阿佐父子两人自作主张，他们被定罪，送往蒙扎。于是路德维希便从加列阿佐的敌人手中弄到他急需支付骑士和雇佣军的 20 万金盾。在米兰，他重建共和国，(派) 一名王室最高法官和一名总督领导；这两个人接着雇佣加列阿佐的德国雇佣兵，蒙扎也得到一名德国警备司令和一支德国驻防军。意大利人都把路德维希看作是一个来欺压他们的穷芝麻官 (*drückender Bettelvogt*)。这个没有固定合法收入的国王来到意大利的时候，意大利已经是整个欧洲银钱业务的中心，个别意大利人已经承包关税，一部分人租到英国的领地，他们经办全欧洲的贷款，控制历代英国国王、法国国王及其幸臣宠姬的存款，为教皇保管他在欧洲榨取的钱和从国外非世袭采邑上得到的收益。佛罗伦萨的一家贸易公司就借给英国国王爱德华三世 150 万金盾；当时佛罗伦萨的毛纺织厂的工人共有 3 万人；佛罗伦萨每年的关税就有 30 万金盾，就是这一笔钱也超过路德维希在德国的十年的收入。根据维兰尼的记载可以看出，路德维希用敲诈手段弄到的钱还不够供养这片富饶国土上的一支军队。佛罗伦萨人答应给卡拉布里亚公爵查理 20 万金盾换取他为对付路德维希而带来的 1000 名骑兵，而在十九个月里就付给他 40 万金盾。

8 || 1327 年 8 月底 路德维希去托斯卡纳，他正缺钱，只好向比萨(一个列入帝国领地的城市)征税，(最后甚至)把他对这个城市的统治权卖给不久后就成为卢卡公爵的卡斯特鲁乔·卡斯特拉卡尼。

{路德维希}去罗马。

{在去罗马的途中}在**维泰博**{教皇国}一位主教按全套礼节接待路德维希,{然而}路德维希却对他**严讯拷问**,为的是弄清这个主教把**3万金盾**藏在什么地方。

1328年1月7日 路德维希在人民的欢呼声中进入罗马,罗马人任命他为元老;**夏拉·科隆纳**和一些民众领袖为了激怒教皇,给他加冕为**罗马皇帝**。于是,古罗马共和国再一次被承认。罗马人早就组织了一个以**夏拉·科隆纳**为首的人民的政府。

1327年4月 **约翰二十二世**,由于神学家起草的那份针对他的宣言已在特伦托公布,颁布所谓**第五份申诉状**,{结果}路德维希被宣布无权占有王室领地、教会领地和巴伐利亚公国;有人劝{路德维希}去见教皇,以便证实他应该保护那些信奉异教的小兄弟。

1328年 {罗马的这几件事以后}教皇说服——但未见成效——**美因茨大主教**和**科隆大主教**重新选举国王;特里尔的**鲍德温**和捷克的**约翰**百般阻挠。这一年(1328年)**美因茨的大主教**死亡;教皇擅自决定任命科隆大主教的弟弟**维尔讷堡的亨利**代替他的位子,但是**美因茨神甫会**却决定让特里尔的**鲍德温**担任**美因茨主教**,此人在

1329年 还弄到**施派尔**和**沃尔姆斯**的主教职位,他要利用这个职位对付教皇。不久,科隆大主教这个教皇的唯一支持者陷入困境,教皇得到他的好处已微乎其微。

1328年4月 路德维希在罗马的第二次庄严的法庭上要人们辱骂教皇是一个异教徒,是一个对皇帝、教会和罗马城犯了罪的人。{路德维希}强迫罗马人民承认一个小兄弟为教皇**尼古拉斯五世**。路德维希像以往那样开始搜刮民脂民膏,征收王室赋税,在罗马{人们对这位皇帝的}热情一落千丈。{那不勒斯的}**罗伯特**反对他;这时**佛罗伦萨人**夺回**卡斯特鲁乔**——路德维希欺侮他,任命一个德国指挥官代替他在**比萨**的位子——统治的**皮斯托亚**;卡斯特鲁乔离开罗马。**夏拉·科隆纳**的兄弟们回到罗马,向**罗伯特**的军队求援。

1328年8月 路德维希(和教皇一起)离开罗马。临行时伴随他的是如雨的乱石和对德国人的一片咒骂声……^{〔1〕}路德维希在去比萨的途中,{碰上了}各种不愉快的事情。

路易治·贡扎杀死{路德维希的拥护者}**曼图亚的巴塞林诺·博纳科萨**,自己成为**曼图亚的统治者**。后来又伙同**埃斯特侯爵**背叛了这位皇帝。在**巴塞林诺**死后几个星期,**卡斯特鲁乔**也死了。

在**比萨**,这个**巴伐利亚人**显然感到钱不够用,他厚颜无耻地拍卖帝国的权利和领地,向**比萨**和**卢卡**敲诈的金盾成千上万,但是还不能满足那些**德国王公**和**雇佣兵**的贪心。{其中有}800人离开他,另立一个设防营地;他们把被路德维希作为军使派去找他们的**马尔科·维斯康蒂**扣下作人质。加列阿佐的儿子**阿措**被释出狱(加列阿佐仍被监禁;死亡),已付给路德维希一笔钱,{足够满足}那些暴乱士兵的需要。{阿措}答应从**米兰**再给他寄三倍于此的钱,只要准许他和他的同狱的叔父**卓万尼**离境,他们终于得到批准。路德维希交给**城堡司令康拉德**一笔钱去向暴动的雇佣兵赎回**马尔科·维斯康蒂**。康拉德把这笔钱私吞了,用这笔钱雇佣了一批人,帮助**阿措**在**米兰**站稳脚跟。{康拉德}还带走**阿措**给路德维希的那笔钱,直接返回德意志。

维斯康蒂{叔侄俩}于

〔1〕 手稿此处墨迹污染,无法辨认。

1329年 把路德维希的官员全赶出米兰，并从德国人手中收回蒙扎；另外，他们也承认了路德维希的（教皇）尼古拉斯五世，当路德维希抵达米兰城下时，他们向他赠送厚礼，希望他尽快滚回家去。不管路德维希是否准许，他的总督和最高法官在米兰已收下阿措付的一笔赎金，便到德意志去了。许多德意志王公和德意志部队的雇佣兵也都向那里涌去。

1329年8月 由于屡遭挫折，路德维希在帕维亚起草了一份帕维亚家庭条约。这是因为路德维希的兄弟鲁道夫直到同奥地利的战争结束前才把自己的一份让给他；路德维希在鲁道夫死后还把着他的两个儿子鲁道夫二世和鲁普雷希特一世的应得遗产以及他们的已故兄弟的儿子鲁普雷希特二世的应得遗产。按照（帕维亚）条约，（以上）三位亲王得到莱茵普法尔茨和现称上普法尔茨的一块地方；选帝侯的称号应该由他们的家族和路德维希的家族轮流交替使用；如果这个支系死绝了，土地应归另一个支系；所有巴伐利亚的、普法尔茨的土地绝不准让渡、抵押或赠送他人。

1340年 下巴伐利亚归路德维希所有，因为当地的维特尔斯巴赫家族的一支人已经死绝，这时就按帕维亚家庭条约的规定来处理这一部分土地，所以整个巴伐利亚省——它的家族至今还分为普法尔茨系和巴伐利亚系这两支大系——从1340年以来，尽管多次分裂，一直还是非常完整的。

9 || 1329年12月 路德维希返回德意志。

路德维希走了以后，意大利的城市受到以被收买的一群盗匪为首的霸主的压榨。

1330年 已经同约翰二十二世和解的阿措作为他的总督统治伦巴第，这个巴伐利亚人早在临走前就已经发给他一份证书，承认他（在米兰的）政权。

阿措卑鄙地害死了从德意志人监狱回来的叔父马尔科；他为自己和米兰花一大笔钱换取了同教会的和解，他的叔父乔万尼卸下尼古拉斯五世授予的红衣主教职务，接受教皇给的诺瓦拉主教管区，这也是一块世俗公爵领地。被这个巴伐利亚人抛弃的尼古拉斯五世躲在托斯卡纳，后来被交给约翰二十二世；在此以前他在比萨还（装出一副）忏悔的罪人的样子，祈求宽恕他的过失。

1330年 在阿维尼翁，人们以他（尼古拉斯五世）为素材编了一出讽刺喜剧（他在教皇宫廷里还活了三年）。

国王罗伯特代表教皇治理罗马和整个意大利中部，还把权力伸展到意大利北部；两支教皇雇佣军在贝特朗·迪·波哲托和卓方尼·奥尔西尼的领导下霸占着安科纳、博洛尼亚和教皇国边境上的一些城镇。捷克的约翰趁路德维希离去之机，大肆抢劫掠夺，甚至从奥地利公爵们的手中弄到一笔回国的路费。一直统辖着克拉伊和蒂罗尔的卡林西亚公爵没有子嗣，打算让两个女儿当继承人；所以，捷克的约翰就让小儿子约翰·亨利希同他的长得奇丑的女儿绰号为毛尔塔施^[1]（Maultasch）的玛格丽特订婚；她已经成年，而约翰的儿子还是一个孩子；在订婚仪式上，这个父亲宣布她为蒂罗尔的继承人。

1330年 巴伐利亚的路德维希还为此颁发一纸证书，约翰代表这对订婚的人，得到卡林西亚公爵的许可，接受蒂罗尔的效忠宣誓。后来他（捷克的约翰）被请到意大利北部，准备

[1] 德文 Maultasch 与大嘴巴的人（Maultasche）发音相近。——译者注

攻打在北意大利取得胜利的罗伯特；捷克的约翰占领布雷西亚、贝加莫、帕尔马等城市，直往托斯卡纳，但是那个巴伐利亚人已对他失去好感，与奥地利结成紧密同盟，使约翰的世袭领地危在旦夕，于是

- 1331年 约翰不得不返回捷克，当时奥地利、匈牙利和波兰（的军队）已经打过来了[他让儿子查理带领800名骑兵留在意大利]。当约翰使捷克的（安全）稍有保证，他就立即去巴黎，因为国王菲利浦六世根据同教皇的协议，打算强占古勃艮第王国的其余部分。（菲利浦六世）也把约翰拉到自己的一边。然后约翰去意大利北部，可是这一次，所有的低级官吏联合起来对付教皇、罗伯特和一切外来的人；维斯康蒂、埃斯特、斯卡拉、贡扎加也一致反对他们；约翰和他的儿子查理被赶出意大利。（直到）
- 1343年 那不勒斯的罗伯特死，整个意大利只唯当地统治者之命是从。

（6）路德维希进军罗马以后到他死以前的德意志

既然约翰二十二世持续不断地同那个巴伐利亚人斗争，尽管他有各种可怜的推托之辞（Jammermichelei），所以那个巴伐利亚人就竭力收买帝国的公侯们，其手段是承认他们非法攫取的政权，不顾帝国的法律让他们享有王室权利，让他们当总督，请他们作为共同执政者来商讨帝国的各种事务。

- 1330年8月 他不仅把所能支配的土地和权利而且把他根本不能支配的东西送给奥地利的公爵们、阿尔布雷希特二世（瘸腿）和奥托（五个兄弟中只有他们两个人还活着）；（路德维希）还答应给他们两万马克以赔偿不久前和他们作战时他们所受的损失。他用一些帝国的城市来支付这笔钱（历届皇帝都想能典当这些城市来抵他们的债务），（把苏黎世等城市）抵押给他们。

- 1331年 他让他们代表帝国统辖瑞士，但是苏黎世和三个森林州都不同意。

- 1332年 卢塞恩加入旧州同盟，其他一些德意志城市和贵族也都设防自卫，结盟反对王公贵胄的压迫，路德维希也仿照这些城市和贵族同教皇进行斗争。

从意大利归来后，路德维希终于把一些施瓦本的城市统一到他终身掌握的政权之下，后来他在乌尔姆的大会上劝巴伐利亚的贵族加入这个同盟。鲍德温在上莱茵地区的各个城市间也组织了一个类似的联盟；他本人作为特里尔、美因茨、沃尔姆斯和施派尔主教，就是这个教会君主国的首脑，幅员从比利时到阿尔萨斯，连约翰二十二世也望尘莫及。

- 1331年6月 路德维希在纽伦堡举行会议，又形成了一种地方性的普遍和平。约翰二十二世由于大胆地玩弄投机手腕，善于为教皇的金库觅得新的财源而声名狼藉。他首先征收教皇宫廷的办公费，即所谓的 annata，也就是各个主教在第一年任主教职务时缴给教皇的年金。他还有其他一些敛财的方法；他的一个亲戚（证明），他死后留下了1700万金盾。根据另一些材料，还不止这些，还有700万件银器和珠宝；他真不愧为卡奥尔这个高利贷者城市的儿子。在路德维希同约翰二十二世的最后几次谈判时，中间人又是那个到处旅行的捷克王“约翰”，此人于

- 1333年 劝路德维希主动逊位，不经各阶层同意把皇帝称号交给他的堂侄下巴伐利亚的亨利希，但是这只不过是一场喜剧。（在德意志）人人都不满意，路德维希在施派尔的一次

会议上挫败了{教皇}在十字军进军的借口下要征收什一税{的企图}。

1334年 约翰二十二世死,图卢兹的一个虔诚的教士当选,即本尼狄克十二世。{路德维希立即派出}一个德意志人代表团去见他,{本尼狄克隆重接见},双方都有意和解,但是法国国王菲利浦四世从中阻挠。到处兜售自己货色的那个波希米亚人(Bohemien)约翰也插上一手,这是因为

1335年 4月卡林西亚的公爵亨利希已死,路德维希把卡林西亚、克拉伊纳和蒂罗尔的一部分土地交给几个奥地利公爵;阿尔布雷希特二世和奥托,把蒂罗尔的另一部分土地并入巴伐利亚。奥地利人占领了卡林西亚和克拉伊纳,蒂罗尔仍归亨利希的女儿所有,因为这个地区的百姓根本不愿意这个伯国受分割。

10 || 1336年 为了使儿子约翰·亨利希的权力得以实现,捷克王约翰和他的儿子查理联合||一些意大利的当权的王公、波兰国王和匈牙利国王,开始同奥地利作战。法国国王菲利浦六世和一些红衣主教(大部分是法国人)强迫想从阿维尼翁逃往罗马的本尼狄克十二世设法让那个刁钻机灵的巴伐利亚人路维希四世正式承认菲利浦六世对勃艮第的追求,并批准罗伯特对意大利的德意志藩臣使用武力。路德维希通过自己的使者表示准备对教皇和国王菲利浦六世绝对俯首听命[尽管他已经与英国国王(rex)开始谈判如何对付后者],这一切努力都毫无结果。

路德维希的两名使者普法尔茨伯爵鲁普雷希特和尤利安侯爵威廉对菲利浦六世了解得一清二楚,他们要求路德维希把他们召回去,立即同英国国王谈判。

1336年 波希米亚人约翰同奥地利的公爵们结盟,把卡林西亚和克拉伊纳送给他们,他们这才在蒂罗尔承认他的儿子约翰·亨利希和毛尔塔施。

1336年 路德维希为了迎合教皇,放弃皇帝称号。

1337年 路德维希中断了{与菲利浦六世的}谈判,又接受皇帝称号,与爱德华三世结盟,并向全国发表{公告}。爱德华需要有一批尼德兰的骑士来同法国作战,但是,如果不背弃誓言,这就办不到,因为他们也都是法兰西的封君,唯一的解决办法就是借助于偷梁换柱的手段,要是这位德意志皇帝能任命爱德华三世为驻尼德兰的总督,而后者又能接着像号召德意志的帝国藩臣那样号召尼德兰的骑士去对付法国就好了。这个封号终于给了爱德华三世;路德维希因此并由于答应在战时给以援助而立即得到8万金盾,后来他又从爱德华那里得到212000金盾。此外,教会贵族和世俗贵族也得到了的一部分。

1338年 路德维希和爱德华在科布伦茨{会见},爱德华被隆重地宣布为帝国总督。路德维希要他谴责国王菲利浦六世,因为此人没有完成在德意志帝国境内作为封君应尽的义务,这并没影响菲利浦后来用自己的钱来招募德意志雇佣军。

维尔讷堡的亨利希——鲍德温根据路德维希的建议把美因茨主教管区让给他——从此便支持路德维希;后者拉拢了几乎所有的主教,利用从英国人手中弄到的那笔钱的一部分,还拉拢了下莱茵的神职人员,除了列日主教。德意志的神职人员{举行}几次会议,支持这个巴伐利亚人。

1338年 5月 法兰克福会议:会议承认路德维希对教皇和教会已经尽了所有义务,宣布约翰二十二世所有针对路德维希的法令是违法的、无效的。{会议决定}凡是执行过禁令的神职人员应作为祖国的敌人受到惩治。会议把约翰二十二世提出的关于只有教皇

才能决定谁应该是罗马皇帝或国王的规定交给选帝侯们去处理。这些选帝侯,除了捷克王,都随同路德维希去博帕德,自古以来历代德意志国王的选举就是在离它不远的伦斯附近所谓的王座山(Königstuhl)上举行的;德意志历史上第一个选帝侯同盟也是在这里成立的。大家都认为教皇的野心(只有他有权决定谁能当罗马皇帝或国王)过于放肆无礼,所以选帝侯都发誓一定要予以抵制。路德维希回到法兰克福,下令把这件事告诉当地居民,并作为帝国的决定让整个德意志家喻户晓。

皇帝和选帝侯们的决定在德意志被严格执行,但是卑鄙的路德维希还“偷偷摸摸地”继续同教皇眉来眼去。德意志的城市(是颇有爱国精神的),但是在这里各项决议常常只是在市民强迫神职人员有时是强迫贵族官员执行时才得以贯彻。一些教士尤其是多明我会的修士仍然忠于教皇。住在卢森堡的捷克王约翰保护这些法国人,保护列日的主教免受帝国的审判。

- 1339年3—5月 法兰克福帝国会议。尽是空洞无聊的(ledern papierne)讨论和决议。对路德维希来说,最重要的是要让他的家族发财致富。当沃尔特(Wörth)的市民向他抱怨苛捐杂税太重时,这条狗竟下令将他们的几个代表瞽其双目,把其中一人装进麻袋,投入多瑙河。他要雷根斯堡的市民给他交出4万马克,因为他们侮辱了主教;可是市民们不让他的军队来强行索取这笔钱,把那些已被收买、准备放这支军队入城的人吊死在城墙上。(这时)
- 1340年 下巴伐利亚这一系的人都已死绝,路德维希(不顾他的侄儿们的权利)占领整个国土,强迫他的侄儿们即普法尔茨的鲁道夫的几个儿子收下一笔钱。他打算耍弄花招,把施瓦本的县吏这一头衔赐给儿子斯蒂凡,可是施瓦本人没有答应。在蒂罗尔,约翰·亨利希(波希米亚人约翰的儿子)同那个不要脸的女人毛尔塔施即玛格丽特的关系不好;蒂罗尔人都支持她,赶走了约翰·亨利希和他的那个来向他求援、在国内无恶不作的弟弟查理。一些蒂罗尔人去求见皇帝路德维希,悄悄地同他达成协议,让他的那个不久前丧偶的儿子勃兰登堡的路德维希娶毛尔塔施。本尼迪克十二世向阿奎莱亚的宗主教下令:这桩婚事一旦实现就把路德维希、他的儿子和毛尔塔施(她还没有同约翰·亨利希离婚)开除教籍。路德维希的一些法学家和教堂神甫宣布,关于这桩婚姻是否有效的问题应由皇帝及其法庭去调查,可是离婚应该由一名主教宣布;后来路德维希便亲自驾判,由于约翰·亨利希没有到庭,路德维希就宣布毛尔塔施同亨利希的婚姻是无效的。
- 1342年2月 勃兰登堡的路德维希同毛尔塔施在梅兰附近蒂罗尔的一个城堡里(举行)婚礼。
- 1342年4月 本尼迪克十二世死。替换他的是一个机灵的法国贵族,称克雷门斯六世;此人重新开除路德维希等人的教籍。路德维希为了那些特别支持他的、经常同公侯骑士作对的帝国城市,再一次宣布地方和平。
- 1338年 波希米亚人约翰仍然是教皇和法国国王的主要盟友;法国国王在1338年任命他(约翰)为部队总指挥和朗格多克总督。奥地利的阿尔布雷希特仍然是教皇的朋友;特里尔的大主教鲍德温公开同路德维希断绝来往;路德维希的一个近亲莱茵普法尔茨伯爵为争夺一条登山大道(Bergstrasse)同美因茨的亨利希进行一场较量(in Fehde lag)。
- 1343年6月 在克雷门斯六世的影响下,伦斯的选帝侯(都在考虑)重新选举一位国王;路德

11 ||

维希像亨利希四世那样,又向双方求情,他向帝国公侯们保证在一定期限内争取教皇宽恕他的罪过;在兰茨胡特又把教皇使节要他照办的事当着公证人和证人的面,签字划押,答应照办;尽管如此,他们还不满意。

1344年 这个顽强的路德维希又派出几名使节去阿维尼翁,他们除了答应以上的条件,还作了不少新的让步。在一段长时期内,

1344年1—4月 克雷门斯六世一直让路德维希的使者等候着,最后他总算把他们打发走了,条件是不宽恕路德维希的罪过,宽恕整个国家。

1344年9月 在法兰克福会议上,路德维希宣布教皇的新要求,还转述选帝侯们在伦斯顽先通过的关于拒绝这些要求(的决议)。经过长期的空洞的讨论,教皇毫无所获,帝国使者在阿维尼翁就是这样对他说的。

1345年 已经老迈如今几乎失明的(old now almost blind)波希米亚人约翰再一次为教皇奔走以对付路德维希,但是后者用武力把他制服了。路德维希维持德意志境内的安宁,不让法国国王来帮助这个卢森堡家族。

荷兰:巴伐利亚的路德维希第二次结婚娶的是荷兰的玛格丽特,即统治荷兰、西兰岛、乌得勒支、弗里斯兰的威廉四世的妹妹;这个家伙(威廉四世)独断专行,竟使乌得勒支和弗里斯兰彼此分开。(威廉四世)在晚年还狂妄地攻打土耳其人、普鲁士人和立陶宛人;在回国的途中又把乌得勒支及其省城劫掠一空,后来对弗里斯人也是如此。

1345年 他和他的大部分部队遭到惨败,已溃不成军,弗里斯人把他失败的那一天宣布为永久性节日,但是,他们后来还是又向这位荷兰的伯爵宣誓效忠了。

阿韦讷(Avesnes)家族的男系随着威廉四世而断绝了后代,这时僭望(这个伯爵头衔)的是他的三个姐妹:嫁给巴伐利亚的路德维希的大姐、嫁给英国爱德华三世的二姐和嫁给尤利安伯爵威廉七世的三姐,路德维希听从法学家的建议,把这些地方宣布为转归帝国所有的封地;他把它们交给尚未成年的儿子威廉五世,并派他和母亲(威廉四世的大姐)一同到尼德兰去占领这块领地。在那里他被承认了,因为尼德兰的上层人物都不希望一直是统一的各省四分五裂。威廉五世在患有不可医治的精神病以前,一直统治着这片国土;后来(执政的是)他的弟弟阿尔布雷希特。

1346年1月 克雷门斯六世给德意志、意大利、西西里、法兰西的所有主教各寄去一封信,强烈诅咒巴伐利亚的路德维希;后来在复活节前的一个星期四,即

1346年4月13日 他发表一份文告,即所谓的最后判决,严词痛斥这个背教者;(克雷门斯六世)容许各个城市毁誓,号召另选一位皇帝(候选人是那个卢采尔堡人—波希米亚人的长子,即查理),但是只有当这位皇帝是一个好的天主教徒时,才能服从他。

由于克雷门斯玩弄阴谋,德意志的首席主教即那个与路德维希勾结的美因茨大主教维尔纳堡的亨利希被皇帝阿道夫的孙子拿骚的格尔拉赫所取代,但是维尔纳堡的(亨利希)根据这个理由也决不放弃自己的主教职位。克雷门斯早就宣布隶属美因茨大主教管辖的捷克教会是独立的,他要布拉格的大主教直接听命于教皇。

1346年7月 特里尔、科隆、捷克、萨克森的选帝侯们偕同格尔拉赫去伦斯;理由是从约翰二十二世发出指令后,路德维希已不再是德意志国王,他们选举查理四世(卢采尔堡人—波希米亚人的长子)为皇帝。当时路德维希正在蒂罗尔南部,准备再向意大利进军;他立即去莱茵,先后在施派尔和法兰克福主持各阶层会议,他的妻子从尼德兰派

出一支军队去对付查理及其支持者。亚琛——加冕礼一向在这里举行——的市民不让查理进城，他就和父亲一同(参加)法国人的部队。

1346年8月 在克雷西战役中，那个到处兜售自己货色的波希米亚人——卢采尔堡人被击毙。]在德意志，人们并不怎么尖锐地感到国家缺少一个首领，因为国内四分五裂，大小城镇、王公贵族都各自为政，农民也是如此，他们的村社还像古代那样保有自治权。

1346年11月 查理四世在波恩加冕。在特伦托，这个家伙身边聚集了一些意大利朋友，在巴伐利亚——蒂罗尔的军队逼近时，他们都各自星散了；查理只好返回捷克。在施瓦本(成立了)一个真正的城市同盟；它们举行暴动，反对路德维希，因为它们担心他想把儿子斯蒂凡作为公爵硬塞给它们；查理四世出兵去援助施瓦本人，但不得不仓惶撤退，(因为)斯蒂凡利用各城市的部队很快就控制了施瓦本人。

王公骑士都利用这两个敌对皇帝的斗争，以便靠其不法行为和罪恶勾当取得某些特权和法律上的保证，也为了掠夺手无寸铁的人或把他们变成农奴。

1347年10月11日 巴伐利亚的路德维希魂归西天。他死后，又恢复了政教统一，各种内讧和其他暴行更是有增无已。

12 ||

|| (7) 查理四世进军罗马以前的意大利(约14世纪中叶)

路德维希离开(意大利)以后，表面上已经恢复的教皇的最高政权，很快又成了泡影，维斯康蒂家族对教皇并不讲信义。埃斯特、斯卡拉、贡扎加和威尼斯都怀疑那套掌握(使徒彼得的)钥匙的教皇制度是靠罗伯特的剑维持的；红衣主教贝尔特兰·迪·波杰托和卓万尼·奥尔西尼都被赶出他们所盘踞的城市，不得不彻底退出舞台。(那不勒斯王)罗伯特在晚年更热衷于研究科学和古代艺术。由于没有教皇权力和皇帝权力，到处又是一片混乱，维斯康蒂家族、佛罗伦萨人和威尼斯人便趁此机会建立一个既不承认教皇又不承认皇帝的新的国家政权。

在罗马，教皇名义上还是最高首脑，罗伯特还是枢密官和帝国总督；但是他们在一般的行政管理和治安方面几乎毫不起作用。人民选举政权机关、法官和官吏，人民表面上享有无限的自由，其实是达官贵人的奴隶，(还是那样)贫穷和懒散，科隆纳家族和奥尔西尼家族以及它们在城内城外的领地和城堡仍然拥有支配一切的权力，百姓只不过是仰仗这个或那个家族的芸芸众生，这些罗马贱民怎能这样宽宏大量。[当时罗马有一位历史学家曾用民间的语言记下了他们的经历:]到处可见暴行、混乱和压迫。人们对古罗马的庄严伟大，[对古代作家]的热情又复苏了，尤其是曾经在阿维尼翁领略过荒淫无度的教皇宫廷生活的彼特拉克。这时罗马从某种意义上来说已经是一座匪窟。

1341年4月 彼特拉克在罗马的卡皮托里作为最博学的人和诗王受冕；共和国的元老在众人的面前给他戴上一顶桂冠[后来罗伯特也在那不勒斯为他授冕]。[这很像伏尔泰在巴黎所获得的殊荣]。

1342年 在彼特拉克的友人和景仰者之中有尼科洛·洛伦佐，此人被人民称之为科拉·里恩齐；人民派他和彼特拉克一同到阿维尼翁去祝贺克雷门斯六世当选，并请他回到罗马；(里恩齐)四年后才从阿维尼翁返回罗马。

1343年 那不勒斯王罗伯特死,南意大利这时饱受混乱之苦。

雇佣兵队长:意大利自古以来就是欧洲各国粗野冒险家的活动场所。像西西里的国王们攻打安茹王朝时参加打仗的那些加泰罗尼亚人和阿拉贡人一样,这些人不管出生在哪儿,都被称为加泰罗尼亚人。他们成帮结伙,为首的就是那些为了薪饷时而为这个国家或君王效劳时而为那个国家或君王效劳的**雇佣兵队长**;他们经常倒向能付高薪的人。带领这种团伙的第一个意大利人是里米尼的一个统治者家族的**马拉特斯塔**,任雇佣兵队长首领的第一个**德意志人**是**威纳尔伯爵**——他自称威纳尔“公爵”。他在施瓦本招募一些**骑兵和步兵**,随军带着女人和地痞恶棍,直向罗马涅冲去,当地的小官员**埃斯特、斯卡拉**等人立即联合起来对付这帮德意志强盗,他们要想免遭蹂躏,只有缴纳钱财,而且刻不容缓。

1337年 国王弗德里希二世死于西西里,由体弱多病的儿子**彼得罗二世**继位。

1342年 **彼得罗二世**死,由年仅4岁的儿子**路多维科**继位。死亡迫使(那不勒斯王)罗伯特不能实现他的打回西西里的计划。

那不勒斯:罗伯特的独子死于1328年,他的国家传给(这个儿子的)长女**乔安娜一世**。她于

1343年 嫁给匈牙利王子**安德烈亚斯**,即**查理·罗伯特的儿子**,那不勒斯王罗伯特的侄子。

杜拉佐家族的卡洛[那不勒斯王罗伯特已故的弟弟**杜拉佐公爵**的儿子]抢走女王**乔安娜一世**的妹妹**玛丽亚**,并同她结了婚[按照罗伯特的旨意,她应该嫁给匈牙利大王**拉约什**(**安德烈亚斯**哥哥)或者嫁给法兰西国王的儿子和继承人(!)],因此,匈牙利宫廷和**乔安娜**的亲信勃然大怒。**克雷门斯六世**怂恿冒失的**乔安娜**发给他一份那不勒斯王国的权利证书,后来他就下令要为**安德烈亚斯**加冕,对**安德烈亚斯**怀恨在心的(荡妇)**乔安娜**一直从中作梗。**安德烈亚斯**的母亲**伊丽莎白**带来大量金钱和包揽国务的匈牙利官员。**安德烈亚斯**在此以前只不过是一个**卡拉布里亚公爵**,他的加冕典礼当然使匈牙利人势力倍增。**安德烈亚斯**被诱骗到**阿韦尔萨**——**乔安娜一世**参预了这项阴谋——在那里就在**乔安娜**所住的隔壁一个房间里被杀死。她甚至不打算把她和**安德烈亚斯**所生的儿子培养成一个王子,她成了**彼特拉克**的信徒!(这件事使)百姓颇为不满,法庭侦讯只不过虚有其表,少数作为谋杀工具或根本没有参与其事的人,于

1346年 被处决,也只是为了收回他们的地产。普罗旺斯的首府竭力敦促**克雷门斯六世**对**乔安娜、塔兰托**(他也是**罗伯特**已故兄弟的儿子)家族和**杜拉佐家族的亲王**进行刑事审讯。**匈牙利的拉约什一世**为了报仇,开始武装起来。那不勒斯呈现出前所未有的混乱局面。

(这时)在罗马发生了革命。根据**红衣主教科隆纳**的建议,**克雷门斯六世**派**科拉·里恩奇**去罗马,此人于

13 || 1347年4月 抵达罗马。**里恩奇**把民众召集到**卡皮托里**,当着教皇使节的面,宣布他的新国家体制的方案,当时正是收割庄稼的季节,许多骑士都回到自己的领地,只有用武装力量才能守护庄稼。**里恩奇**委托一个属于他这一伙的伯爵宣读新宪章的五十条全部条文,罗马人全都同意。他(里恩奇)被任命为人民的**护民官**,他要和教皇使节一起推行新的国家体制。**斯特凡诺·科隆纳**听到这个消息便带领骑兵去罗马,里恩奇下令敲警钟,**斯特凡诺·科隆纳**只好匆匆离去,所有其余的贵族向两位人民的**护民官**宣誓,

并承认他们的合法政权。里恩齐亲自审讯,加以镇压,执行严厉的刑律,把抢劫成性的骑士全都赶出罗马,命令把其中一人吊死。他招募一支有1300名步兵和360名骑兵的民军,摧毁城内那些戒备森严的宫殿和各个领地上的城堡。

1347年8月1日 里恩齐要人们封他为骑士。他宣布皇帝称号已被篡夺,罗马人民是全世界的统治者,于是他和教皇使节发生了分歧。他下令把名门望族的头面人物投进监狱,但后来又把他们释放了。贵族和骑士在自己的领地上武装了起来,并且攻打罗马,在罗马城外遭到惨败。使节贝尔特兰奉克雷门斯六世之命调查那不勒斯的弑君一案,前往罗马,在那里对里恩齐悄悄地布下天罗地网;骑士们拦截运粮车,使罗马食品奇缺。贝尔特兰宣布里恩齐已经被开除教籍,还利用一些教士挑唆人民,雇佣一个犯过罪的[已被那不勒斯王罗伯特判处终身监禁的]那不勒斯的伯爵为自己效劳,此人在城内构筑街垒,贵族都从城外冲进来了。尽管大声疾呼,警报雷鸣,人民还是遗弃了里恩齐,他于

1347年12月 逃出罗马,在当时统治着那不勒斯的匈牙利的拉约什那里找到一块藏身之地。当时在罗马成立了一个“贵族的法庭”,这时平民也懊悔失去了护民官。里恩齐到布拉格去见皇帝查理四世,此人把他送到阿维尼翁交给克雷门斯六世;他被投进监狱,后来交付法庭,被判决无罪。

在那不勒斯(正在演出一场)教皇的刑事审判的喜剧。乔安娜表面上把西西里让给阿拉贡家族,她(乔安娜)未经教皇允许,就嫁给表兄塔兰托家族的洛多维科。

1348年1月 匈牙利的拉约什(率领一支日耳曼人的强盗部队入侵(那不勒斯王国)),在卡普阿战役中击败塔兰托的洛多维科。乔安娜偕同丈夫逃命,乔安娜逃到普罗旺斯,被当作杀人犯逮捕,其实(in fact)这是因为她曾打算把普罗旺斯卖给法兰西国王;她必须给普罗旺斯男爵们立下内容相反的字据,也就是说,绝不出卖普罗旺斯,并且只向当地人优先提供工作和官职。后来这位小夫人(das Madämchen)收买教皇,以少得令人可笑的65万金盾就把阿维尼翁和半个韦内森(Venaissin)卖给他,因此教皇就被皇帝查理四世确认为属于阿尔勒的普罗旺斯和多菲内的真正宗主。然后,她得意扬扬地来到阿维尼翁,让教皇演出这幕审判喜剧。

那不勒斯。匈牙利的拉约什在卡普阿取得胜利后不久,在一次为王室亲王举行的宫廷宴会上,下令掐死杜拉佐家族的卡洛,逮捕其他亲王。把他们和乔安娜的儿子一同送到匈牙利,后者不久就死在那里。拉约什开始统治那不勒斯,但是

1348年6月 他不得不返回匈牙利,把一些德意志人和匈牙利人安置在那不勒斯王国任地方官。那不勒斯人邀请乔安娜回去,为了回到那不勒斯,她租了几艘船,雇了一批人,其中包括“威纳尔公爵”[后来她的丈夫塔兰托的洛多维科(教皇称此人为“疯狂的野兽”)也在这里接受威尔纳授予的“骑士”封号]。威尔纳率领的一批德意志雇佣兵同两个姓沃尔夫哈特的人所领导的德意志雇佣兵厮杀,这两个人指挥的是匈牙利的拉约什的日耳曼人。(此外,乔安娜还有一些普罗旺斯骑士,她的那不勒斯人不管在哪里都到处挨打。)

1349年 受匈牙利的拉约什派遣的特兰西瓦尼亚人斯蒂凡带着军队和一大笔钱来了,于是“威纳尔”便投靠他。野蛮的战争。许多(人口稠密、繁荣昌盛的)城市化为灰烬,拉沃罗地区变成了不毛之地。野蛮残忍、杀人放火、居心不良的德意志人首领贪得无厌,

大发兽性[简直和高声的“古法兰克人时代”一模一样,这个条顿人(homo teutonicus)真是一头畜牲(beast),典型的伪君子(Biedermann par excellence)]!

1350年 匈牙利的拉约什亲自率领军队到达意大利,乘的是约翰骑士团骑士的船,该团团长陪他同行。这个名叫莫里阿利斯修士的团长名声很坏,在那不勒斯他是那些打着他的旗号结成一伙的普罗旺斯约翰骑士的首领,后来又是一帮雇佣兵的头目和匪首。

1350年 10月 由于教皇的调解,与乔安娜(签订了)半年和约,教皇应该调查这件杀人案,只要他能查明乔安娜有罪,那不勒斯王国就要转归匈牙利国王。后者已经把德意志人匪首康拉德·冯·沃尔夫哈特的部队、自己的匈牙利人和莫里阿利斯修士留在他所占有的那不勒斯的各个城镇,红衣主教们宣布乔安娜一世无罪,因为在安德烈亚斯被杀的那一天,她已经“由于妖术而中了邪”。

1351年 10月 拉约什同教皇达成协议,七个月后才变成正式和约。拉约什放弃了那不勒斯王国,得到对萨莱诺城和圣安杰洛城堡的所有权。教皇委托一名使节在那不勒斯为乔安娜的塔兰托的洛多维科加冕。

1355年 西西里王洛多维科死,由他的弟弟弗雷德里克三世继位,在墨西拿(发生了)叛乱,那不勒斯人利用了这次叛乱。乔安娜(终于)在墨西拿受冕,但是不久一场大量伤亡的溃败便结束了这一切。

1362年 乔安娜的丈夫塔兰托的洛多维科死。在普罗旺斯和法兰西南部为非作歹的匪军使这两人受惊不小,这帮匪军因其头目而声名狼藉,他们是所谓的匪首塞根·德·巴尔德索耳和阿尔诺德·德·塞沃尔,此人也是韦尔金的一个大司祭(Erzpriester von Vergin)。

14 ||

|| 对这帮匪徒甚至克雷门斯六世也要低声下气,他不得不在阿维尼翁和红衣主教们一同接待这位“大司祭”,给他恕罪,临走时送给他4万塔勒。

克雷门斯六世趁那不勒斯内乱时,终于成为那不勒斯王国的最高宗主。他在德意志获胜,因为他安插的“傀儡”查理四世作为阿尔勒国王同意买下阿维尼翁,不反对让出当时已交给法国国王的多菲内。克雷门斯六世对他的情妇蒂雷纳子爵夫人十分迷恋,他在阿维尼翁的府邸是一个淫靡罪恶的渊藪,尽管“崇高的”佩特拉克竭力反对。在他(克雷门斯六世)在位时,首开女人进入教皇宫廷之先例。

1300年 博尼法齐乌斯八世首先宣布庆祝年,凡是在这一年来到罗马的人都能免罪。

1350年 克雷门斯下令举行新的庆祝年(尽管按照博尼法齐乌斯的规定,这种庆祝活动每百年才举行一次)。大量的人涌向罗马,尤其是愚蠢的德意志人和粗野的匈牙利人,当时的意大利人对这些傻瓜着实地戏弄了一番(se moquent pas mal de ces imbeciles)!

代表克雷门斯参加这次庆典的是红衣主教安尼巴莱·迪·切卡诺[罗马人对此人开了这样一个恶毒的玩笑:有一天人们向他投掷砖石,最后使他扫兴而去]。到每一个罗马教堂去朝圣的香客都留下不少钱。克雷门斯是这样分配的:三分之一归教会,三分之一送到阿维尼翁;三分之一用作克雷门斯在罗马涅的战争开支。

1351年 罗马城内极度混乱,在城内大街上科隆纳家族和奥尔西尼家族不断械斗。在郊区,小霸王互相格斗,也同教皇军队厮杀,他们请来了马拉特斯塔、莫里阿利斯修士、公爵威纳尔[后者订做了一套华贵的绣有纹章的衣服(Wappenrock),上面绣的字是:“本

人是威纳尔公爵，率领一支大军，不信神，不怜悯，不留情”]。

1352年 克雷门斯死，继位人是英诺森六世。

1353年 在意大利饿殍载道。统治罗马的元老斯特凡诺·科隆纳和贝托尔多·奥尔西尼趁机进行粮食投机。(在罗马)又起暴乱，六个月内筑有街垒的街道上血战不停。人民建立一个民主政府，为首的是一个作为人民护民官的斯拉沃尼亚人、元老院录事巴龙切利。英诺森六世派一个提供大量金钱的西班牙人阿希乌斯·阿尔沃诺斯作为使节(此人因在同萨拉森人斗争时作为一个世俗骑士而臭名远扬)。阿博尔诺兹召募军队，同教皇国的大小霸主成功地进行斗争，把马拉特斯塔及其匪徒赶出安科纳边区，劝罗马人再一次向教皇宣誓。(阿尔沃诺斯本人)一无所获，决定利用科拉·里恩齐来对付罗马贵族。此人获得元老的头衔，在罗马人的欢呼声中率领一批召募来的德意志匪徒进入罗马，但是他的雇佣兵应由罗马付给军饷。

1354年 里恩齐想攻下斯特凡诺·科隆纳所居住的城堡帕莱斯特里纳，没有成功，八天后，只好撤除包围。在罗马，他逮捕并处死修士莫里阿利斯，攫取他的钱财，他用这笔钱建立一支永久性的雇佣部队。再次攻打帕莱斯特里纳，结果失败了，为了犒赏召募来的雇佣兵，里恩齐只好对最必需的物品征税，因此有人密谋反对他，(后来受到)死刑。当(里恩齐)想把引起他怀疑的几个将领调离罗马时，这些人已发动了民众，起义爆发了。

1354年9月8日 里恩齐的宫殿被人放火烧毁，他本人在逃命时被人用匕首刺死。

米兰的维斯康蒂家族。

1339年 阿措·维斯康蒂死。他狡黠圆滑，曾在伦巴第不断扩张领地，甚至扩张到亚平宁山以南直到托斯卡纳，继承他的是他的两个叔父：鲁奇诺和卓万尼。

1342年 卓万尼(·维斯康蒂)除了任诺瓦拉主教，又兼任米兰大主教，但是卓万尼只不过在形式上同兄弟分享世俗统治权。鲁奇诺这个坏得出奇的罪犯，机灵有识，是一个狡猾的政客。他采取一套严厉的措施保证通衢大道上的安全，把贵族控制得俯首贴耳。他还关心“子民”的物质福利。他凶残地迫害弗朗契斯科·迪·普斯泰拉，对他兄弟斯特凡诺的长子巴尔纳博和次子加列阿佐二世十分残酷，他没有触动三子马泰奥，因为此人的妻子是菲力波·贡扎加这个暴君的女儿。

1349年 鲁奇诺死，可能是被他的淫荡的(üppige)情妇毒死的。他的位子由大主教卓万尼·维斯康蒂取代。后者剪除了鲁奇诺的几个儿子(其中只有一个是合法婚生子，才两岁)，对受到鲁奇诺迫害的斯特凡诺的几个儿子，则视同已出。巴尔纳博娶马斯蒂诺·德拉·斯卡拉的女儿，加列阿佐二世娶萨瓦伯爵的女儿即漂亮美丽的布兰卡。鲁奇诺竭力扩展(维斯康蒂家族的统治)范围，所以卓万尼竟能占有从韦尔切利、阿尔比、亚历山德里亚直到帕尔马、布雷西亚的大片土地。

1350年 他(卓万尼·维斯康蒂)把自从红衣主教贝特兰·迪·波杰托被逐后一直属于佩波利家族的博洛尼亚弄到手。1350年，佩波利家族正缺钱，便把这个城市秘密地卖给卓万尼·维斯康蒂，佩波利家族这样做根本不顾“市民”的反对。卓万尼派一个亲戚卓万尼·奥莱焦作为自己的代表带领一支大军到那里去。花20万金盾买到一份教皇许可证(承认卓万尼·维斯康蒂)统治这个城市。

卓万尼·维斯康蒂这时把自己的那帮雇佣军从罗马涅派到托斯卡纳，此后，佛罗伦萨

人送给皇帝查理四世许多钱,要他向罗马进军[查理四世是一个花钱能手,当然不反对教皇派]。

1353年 卓万尼·奥莱焦同托斯卡纳的各共和国缔结和约。

15 ||

热那亚 在佛罗伦萨人压倒比萨以后就是威尼斯唯一的海上贸易对手。它有大型的造船厂,把一些装备齐全的大桡船租给法国,有时租给英国、那不勒斯;它训练并出租几千名弓箭手;在黑海和地中海(有)繁荣的移民区和海外贸易据点,统治着科西嘉||和大半个撒丁;然而,几年来(热那亚)已被卷入一场毁灭性的海战。

威尼斯人最初联合那些蹂躏地中海沿岸的希腊人和加泰罗尼亚人,威胁着热那亚的贸易和移民区。热那亚人在希腊海取得辉煌胜利,后来又使(威尼斯人)在他们的环礁湖上(坐立不安)。(这时威尼斯人)联合阿拉贡的佩德罗四世,打算从热那亚人手中夺回撒丁,他们的舰队在尼科洛·皮萨尼的指挥下开往撒丁沿岸,准备会同阿拉贡的舰队攻打热那亚人,热那亚人装备了60艘大型战舰,船员都是城市的贵族青年和弓箭手。

1353年8月 海战。热那亚人一败涂地,载有几千个著名热那亚人的30艘船被俘,其余的船都被击沉。这时,热那亚又突然爆发内乱。它(热那亚)归顺了卓万尼·维斯康蒂(安排这件事的皇帝党人都得到了卓万尼的好处),一支米兰的驻防军进驻热那亚,平息了它的内忧外患;卓万尼·维斯康蒂借给热那亚许多钱,从陆路运去食品,因为海路已被切断。

1354年6月 威尼斯人联合意大利北方的所有的王公对付米兰,开始了军事行动。

1354年10月 卓万尼·维斯康蒂死。

(8) 菲力浦六世(法国)同爱德华三世交战以前

1328年 瓦卢瓦的菲力浦六世。路易九世执政后发生的许多事,都使封建制度有所削弱,在一些显赫而古老的贵族采邑(相当于德意志的选帝侯国)中只剩下佛兰德、勃艮第、布列塔尼和吉延。新的贵族,即使是王室成员,再也不是各自为政的王侯了。从叙热开始,教士们就被利用来扩张王权,教皇自从把驻地移到阿维尼翁,也完全处于依附地位,土地屡被蚕食(encroachments),首先遭殃的是德意志帝国。1328年,菲力浦六世订立一项条约,规定纳瓦拉的胡安娜二世把香槟和布里让给他以代替年租[直到查理六世这件事才彻底解决]。

菲力浦受冕后两个月,佛兰德的伯爵路易求他协助对付各城市的民主运动。

1328年7月 (在法国北方的)卡塞尔(战役)中,一些城市失败了。这时路易在佛兰德更专横,1337年被逐。

1327年4月 自从爱德华二世被杀后,主宰英格兰的是他的妻子伊萨伯拉及其情夫莫蒂默。(未成年的)爱德华三世,可以说,已被他俩囚禁。

1328年 伊萨伯拉和莫蒂默到北方去,苏格兰国王罗伯特一世·布鲁斯从北方侵入(国土),但是他俩毫无作为,(1328年初)同苏格兰签订一项可耻的条约,(根据这项条约)英格兰应放弃对它的种种权利。

1329年 罗伯特一世(布鲁斯)死,由儿子大卫二世继承,后者同伊萨伯拉的女儿订婚,为此付

给英格兰一笔钱。

爱德华三世应该在**亚眠**亲自向**菲利浦六世**这位宗主宣誓。他这样做了,但也有些对抗情绪,**菲利浦**想方设法哄骗他,当众把他当作藩臣召到身边。

1338年夏 **爱德华二世**的哥哥**肯特公爵**和**兰开斯特的亨利**等人密谋对付**莫蒂默**,但是阴谋泄露,兰开斯特靠金钱得以脱身,肯特公爵被处以死刑。

1338年秋 **爱德华三世**与**兰开斯特**和勋爵**蒙塔古**(Montacute)密谋,他找到**莫蒂默**,后来就把他绞死;最初{**爱德华**}对{**母亲**}**伊萨伯拉**也是铁面无情的,[但是他在1340年又给她许多领地和收益,每年去看望她,直到她死]。这时同**苏格兰**的战争开始了,那里的摄政王({**国王**})**大卫**正受庇护)剥夺一些**英格兰**{**男爵**}的封地;最初战争是**英格兰藩臣**同**苏格兰摄政王**之间的局部纠纷;英格兰藩臣与**爱德华·贝利奥尔**(一直在**诺曼底**的{**前国王**})**约翰·贝利奥尔**的儿子)联合作战,他们于

1331年 战胜**苏格兰摄政王**的军队,直向**斯昆**[在**珀斯**以北]推进,给**爱德华·贝利奥尔**加冕;此人十个月后又被逐。**爱德华三世**于

1332年11月 同**爱德华·贝利奥尔**签订条约,承认他为**苏格兰国王**,但**苏格兰**应该是**英格兰**的封地;爱德华三世以**苏格兰人**不断骚扰**英格兰**北方为借口发动战争。

1333年8月 **苏格兰**的人民军队在**贝里克**附近的**哈利登高地**战役中被**爱德华**击溃,从此**国王大卫**被赶得东奔西逃;苏格兰人只好接受**爱德华·贝利奥尔**这位英国藩臣。他应该把**苏格兰的南方土地**让给**英格兰**,**爱德华**在位时不得不每年为此进行光荣的但收效甚微的战争。**苏格兰人**和**国王大卫**经常得到**法兰西**的支持。

(9)菲利浦六世死亡以前英法百年战争的开始

1334年 **罗贝尔三世**[1302年去世的**阿图瓦伯爵罗贝尔二世**的孙子;后者死时,他的姐姐**玛蒂尔德**开始掌管**阿图瓦伯国**,理由是她属于第一亲等,比他的孙子**罗贝尔三世**更近一些;法兰西国王及其王公贵胄作出有利于**玛蒂尔德**的决定。1329年,罗贝尔三世根据一些伪造和假造的文件再次提出王位要求;他被传讯到**巴黎**出席贵族法庭,{但是}他没有出庭,所以被黜免。他到了**佛兰德**,开始阴谋算计**菲利浦六世**]。被**菲利浦**追缉的**罗贝尔**,逃到**英格兰**。**爱德华**支持他就好像**菲利浦**多次支持**苏格兰人**对付他的藩臣**贝利奥尔**那样。

1335年 **爱德华三世**同**德意志**的许多王公以及**美因茨**和**莱茵**地区之间的许多首席主教签订一些针对**菲利浦六世**的条约,为此他付出很大代价。可是**佛来米人**对他并不感兴趣,他们担心**英格兰人**即将垄断**呢绒贸易**和**呢绒生产**。**爱德华**把许多**佛来米**的织工、作坊主、工场工人吸引到**英格兰**,甚至有一段时间完全禁止**佛来米人**所必需的**羊毛**出口。

16 || 1337年 **根特**在啤酒巨商**雅科布·阿蒂维尔德**的领导下发生暴乱。(蜜酒酿造业和啤酒酿造业当时在**佛兰德**就像在**下德意志**一样十分兴隆)。暴动迅速蔓延到主张共和的**佛来米**的所有城市。再次被**菲利浦六世**任命的**暴虐的佛兰德伯爵路易**被逐。**阿蒂维尔德**立即要**英格兰**接受谈判。

1338年 **爱德华三世**得到驻**科布伦茨**的帝国总督职位。

- 1339年 爱德华发动战争,包围了康布雷,包围持续了整整一个月。菲利浦六世有军队保护,避开了厮杀。爱德华不久遭到重创,被迫离开法兰西。这场战争他是以“帝国总督”的名义进行的。
- 1340年 爱德华三世同佛来米人签订正式条约以对付菲利浦,接受“法兰西王”这一头衔。[英格兰人对萨利法典的解释和法国人不一样,爱德华具有他的母亲即美男子菲利浦的女儿伊萨伯拉的权利,具有他的祖母即菲利浦六世的姐姐玛格丽特的权利。][爱德华发动这场战争贴补了不少钱,不仅贴补尼德兰的和莱茵的王公、德意志皇帝,而且还贴补维埃纳太子、日内瓦伯爵、西西里王的将军和高官显贵、许多热那亚的贵族;反正议会是一架可以收税的机器。]
- 1340年6月 斯勒伊斯(会战)。这是中世纪伤亡最惨重的一场海战,法兰西舰队被歼灭[其中有向热那亚人租用的海军舰队,护航的是诺曼底的船舶,其任务是阻止英格兰人在佛兰德登陆]。爱德华三世开始围攻图尔奈,但是结局十分凄惨(schofel)。
- 1340年9月 休战。
- 1341年 诺曼底公爵死,把公国遗赠给女儿。他的弟弟让·蒙福尔竭力反对,趁菲利浦的侄儿布卢瓦的查理——他的妻子是继承(这位公爵的)女儿——尚未来到,抢先占据诺曼底。后来,(让·蒙福尔去英格兰,把爱德华争取过来。菲利浦六世利用贵族法庭把这个公国判给自己的侄儿,派儿子善人约翰去围攻南特;当地市民迫使让·蒙福尔投降,法国人不顾降约的规定,把蒙福尔送到巴黎,他的夫人佛兰德的让娜在布列塔尼同法兰西人作斗争;蒙福尔逃脱监禁,承认爱德华三世为法兰西的合法的国王。
爱德华率领军队到达布列塔尼,但是
- 1343年1月 由于教皇克雷门斯六世的使节们的调解,签订为期三年零八个月的停战协定。但是支持布卢瓦的查理的人同支持让·蒙福尔的人双方仍可继续交战;爱德华暗中拉拢布列塔尼的一些知名的骑士,菲利浦下令逮捕其中十人,并处以死刑,其中包括奥利维耶·克利松(即后来那位同名元帅的父亲)。
- 1345年 爱德华三世宣布终止停战期。当时英格兰军队有三支:一支由伯爵诺桑普顿领导向布列塔尼推进;另一支由勇敢的得比伯爵即后来的兰开斯特公爵领导向吉延推进[只有他(伯爵得比)取得了胜利,在一次决战中击溃了法军,控制了吉延的全部堡垒,除了布莱(Blaye)的];还有一支由爱德华领导向佛兰德推进。
- 1345年 阿蒂维尔德的家被毛纺工卡吉拉尔·德尼领导的根特人猛攻拿下。因为阿蒂维尔德想让威尔士亲王(“黑太子”)当佛兰德伯爵。感到大受侮辱的(shocked)爱德华回到英格兰,但是其他一些佛兰德的城邦还是向他派去使节,(它们希望)它们的伯爵的儿子、未来的继承人能娶英格兰的公主。根特、伊普尔、布鲁日的一大群市民,在黑太子的领导下,在爱德华从另一方面入侵时开始出发了。
- 1346年仲夏 爱德华三世在塞纳河南岸登陆诺曼底,一路放火,把一切化为灰烬,一直烧到离巴黎不远的普瓦西。菲利浦和法国王室军队都在北岸。(爱德华)破坏塞纳河和索姆河之间的庄稼和村镇,在这里通过一个被收买的战俘找到一处渡过塞纳河的浅滩,在一次退潮的时候[否则他就完了](渡过河去),带领自己的军队驻扎在克雷西附近。
- 1346年8月 克雷西会战,菲利浦惨败,因为一些大封建主缺乏纪律性。根据弗鲁瓦萨尔的记

载,法军损失 3 万名列兵,1200 名骑士和 12 名亲王;根据当时人——即多菲内的统治者——所写的毫不夸张的材料,法军损失 1 万名列兵,1716 名骑士。英国人虏获甚丰,何况(英国人)由于爱德华的俘虏而(得到)一笔赎金。当时已经失明的捷克王约翰也被击毙,他正骑在马上,这匹马的左右还拴着其他一些马匹,他的军旗上写着“我正在服役”(“Ich dien”)——这句话,“黑太子”也写在自己的纹章上,跟在他后面的是所有的威尔士亲王。根据维兰尼的材料,在(克雷西)会战时,动用了枪炮,但是没有起任何作用。在有关 1338 年的那次军事冲突的记述中已经提到了枪炮。英国人在这次会战后把法兰西的北方抢劫一空,但是后来在围攻加来时,爱德华付出的代价远远超过了这次所有的战利品。

1347 年 9 月 经过十一个月的(围攻),加来被爱德华攻下。备受布鲁瓦萨尔称赞的“圣皮埃尔的厄斯塔什”作为模范市民留下来了,但是他在那里变成了一个英国臣民。加来由英国人掌握了足有两个世纪。爱德华把许多法国人赶出加来,让一些英国人迁去,他们得到了被遗弃的家园和田亩。佛来米人在围攻时助了(英国人)一臂之力。此外,许多骑士听说在英国人的带领下可以抢到大批东西,便纷纷离开佛兰德、布拉班特、德意志,前往加来。

后来,由于教皇使节的协助,(签订了)停战协定,以后延期到

1351 年 协定签字后,英国人就把加来变成英国的一个城镇、要塞、货栈;他们占领整个吉延·卢瓦尔河和加龙河之间的全部土地,在布列塔尼抓获了布卢瓦的查理。佛兰德仍然不支援英格兰,尽管在签订停战协定时为年轻的伯爵路易三世——他的父亲路易二世在克雷西会战时阵亡——保留了全部权利。爱尔兰在英格兰人围攻加来时,曾想摆脱英国的羁绊,但计划落空了。

17 册

有菲力浦支持的苏格兰人闯入英格兰北部,烧杀抢劫直到达勒姆,但是爱德华的妻子埃诺的菲力帕集合一支军队于

1347 年 10 月 在纽卡斯尔附近的内维尔斯科罗斯会战中给苏格兰人吃了一次大败仗。他们的国王大卫和他的许多著名将领被俘,然而,尽管如此,爱德华·贝利奥尔仍然是一个名义国王(Schattenkönig),主要是靠英格兰国王给的那份微薄的津贴过日子。这一年,爱德华的战费是 31 000 英镑,他要给 4022 人每天每人付 11 先令,给 15034 名弓箭手每人每天付 3 便士,给每个骑士付 2 便士,而在物价低廉的年代,一头肥牛往往只值 4 个先令,一头母牛值 1 个先令,一头羊值 3 个便士。

封建主战费的支出与国家的纯收入、必需品的价格非常不相称。但是爱德华有议会撑腰。菲力浦的开支也很可观,例如,几个月内付给富瓦伯爵及其军队的钱就是 49500 枚成色十足的利弗尔,菲力浦付不出这笔钱,只得把一座城堡和两座庄园让给富瓦伯爵。

菲力浦六世千方百计地敲诈勒索,而大部分钱都落入被他用来为自己效劳的(高利贷者)犹太人和伦巴第人的腰包,只有一小部分进入国库。他征收盐税,实行新的关税,向各行各业征收相应的税,要教会缴纳什一税,他竟然采取破坏硬币的手段,让它们有时份量不足,有时混有杂质,有时停止流通,全凭高利贷者是否有利可图而定,当时的王室大臣也像如今一样,总是与高利贷者沆瀣一气。后来菲力浦再不时地用欺骗和暴力手段把高利贷者、官僚和大臣劫掠的财物挤压(quetschte)出来。

- 在 13 世纪,阿拉贡王国被分给三个支系。佩德罗三世(阿拉贡王海梅一世的长子)从父亲手中得到阿拉贡和加泰罗尼亚;次子(海梅一世的)海梅二世得到马略卡—梅诺卡岛(巴利阿里群岛)、鲁西永(蒙彼利埃伯爵领地)以及其他一些
- 1276 年 法兰西的领地。[他们开始统治这些地方是在海梅一世死后(1276 年),后者早就把这些地方分给他们两人了。]
- 1282 年 由于西西里晚祷⁽¹⁾事件,佩德罗三世(阿拉贡王和加泰罗尼亚王)占领西西里。
- 1285 年 佩德罗三世死,他的长子阿方索三世得到阿拉贡,次子海梅二世(和母亲康斯坦西亚)得到西西里。
- 1291 年 阿方索三世死,在阿拉贡继承他的是海梅二世(他的弟弟)。后者把西西里留给(母亲)康斯坦西亚和儿子弗雷德里克二世,后者于
- 1302 年 被安茹的查理二世承认(为终身国王)。于是,阿拉贡家族就有了三支,一支住在巴塞罗那和萨拉戈萨,一支住在巴勒莫,一支住在蒙彼利埃和马略卡岛。最后这一支的统治权只传到第三代人;美男子菲利浦娶马略卡国王代替蒙彼利埃国王向他宣誓。马略卡的第三个国王——哈科沃——和亲戚阿拉贡王佩德罗四世争吵,后者用武力从他手中夺走鲁西永、塞尔丹和巴利阿里群岛。菲利浦四世借给哈科沃一笔钱去打佩德罗四世,因此于
- 1349 年 得到当时还属于哈科沃的蒙彼利埃和几小块法兰西领地。[可怜的(poor)哈科沃刚踏上马略卡岛就被俘,根据佩德罗四世的命令被处死。]于是整个朗格多克便归法兰西人所有。多菲内作为阿尔勒王国的一部分,还受日耳曼的封建保护;维埃纳王储们的(这块)地方从蒙彼利埃(一直延伸)到日内瓦和里昂地区,它的统治者自古以来就叫做多菲(dauphin 或 delphin)⁽²⁾。(多菲内)的这三支人互相模仿。
- 1279 年至 1349 年 (执政的)第三支是图尔的一个家族的后裔;它也像前两支一样,在名义上同德意志帝国保持联系,同时对法兰西国王要尽采邑义务——因为它也像第二支那样在法兰西有不少领地。(图尔家族的)最后一个(太子)
- 1343 年 安贝尔二世[由于同土耳其交战,迁居阿维尼翁,虔诚地捐款,建立修道院和神甫会,弄得一身是债],把他在奥弗涅和诺曼底的产业全挥霍掉了,同菲利浦六世签订条约,条约规定他以 12 万金埃居和 1 万利弗尔的年金为次子奥尔良的菲利浦购买多菲内的继承权。安贝尔一直到死始终忠于德意志帝国。根据这项条约,奥尔良的菲利浦及其继承人都应该称作多菲,保留全部权利和这个地区的习俗,这个地区是独立自主的,绝不并入法兰西,除非德意志皇帝的称号变成法兰西国王。
- 1344 年 (安贝尔)又感到钱不够用,向菲利浦六世举借新债(Pump),因此条约又有所改动:菲利浦的长子善人约翰(Johann der Gute)[之所以有这个称号是因为他曾是一个坏人(heiss so weil er schlecht war)]被宣布为多菲内的继承人,这就预示着同法兰西

(1) 西西里晚祷是指 1282 年 3 月 30 日举行复活节晚祷时在巴勒摩发生的反对法国侵略者的人民起义。——译者注

(2) 多菲的意思是“太子”,在法国最早是法国东部多菲内省(Dauphine)的君主的称号,因为他们的族徽上有三只海豚(dauphin)。1343 年,多菲内并入查理的采邑,这就成了他的称号。——译者注

合并。安贝尔准备对土耳其人进行一次耗资巨大的十字军征讨；他打算娶波旁公爵的女儿，但是菲利浦又给他一笔钱，利用教皇和僧侣劝安贝尔进修道院，于是，

1349 年 多菲内被让给善人约翰的长子查理(即后来的查理五世)[安贝尔作为修士进入修道院。]在移交前，菲利浦六世在一份书面文件中承认多菲内的乡规民约。自从菲利浦六世的孙子查理五世登上法兰西王座，法兰西国王的长子便有了多菲的族徽和称号，这一直延续到路易十六。

18 || 1350 年 菲利浦六世死。在他执政时，尽管同英格兰作战失利，但是整个法兰西南部边疆，除了鲁西永和塞尔丹，都彻底摆脱了外来的统治者，阿拉贡家族在蒙彼利埃的祖传统治已被推翻，德意志对阿尔勒形式上统治的最后一点残余也全部消失了。

.....

(10) 爱德华三世和善人约翰在布雷蒂尼议和以前(1350—1360年)

1355 年 战争重新爆发。在此以前，间接的敌对行动也一直没有停止，因为英格兰支持布列塔尼的蒙福尔家族，法兰西支持苏格兰人。[约翰同纳瓦拉国王(关系很坏)。]在13世纪，国王圣斐迪南三世已经在卡斯蒂利亚功成名就，决定属于卡斯蒂利亚的各省绝不分割。(他的儿子)阿方索十一世也扩张卡斯蒂利亚的边界。阿方索十世在他的一部没有公布的法典中改变了继承的顺序。在此以前，在卡斯蒂利亚，太子如果比父皇先死，那么继承人不是他的儿子，而是他的兄弟。这时，太子的后裔比叔父更有优先权。在阿方索十世死以前，他的长子塞尔达的斐迪南就死了；他留下两个王子即阿方索和斐迪南。按照当时生效的法律，人们承认为继承人的并不是其中的某一个王子，而是国王的次子桑乔四世，阿方索十世同意公布这个决定。塞尔达家族的这两个(王子)的母亲布兰卡(法兰西国王路易九世的女儿)竭力反对，她去找自己的兄弟菲利浦三世和丈夫的舅父阿拉贡王佩德罗三世。于是在卡斯蒂利亚人之间、在他们和其他邦国之间便发生了一场斗争，直到15世纪才结束，结果是塞尔达家族放弃追求卡斯蒂利亚王位的权利，为此他们得到一块卡斯蒂利亚的封地作为公国。(这个家族的一个王子即从小住在法兰西的塞尔达的卡洛斯成了善人——也就是坏人——约翰的宠幸。再说，约翰还给这个家伙几块领地，这是菲利浦四世让纳瓦拉的国王们为让出香槟和布里以代替年租的保证；只是出于怀疑，(约翰)下令把王国元帅劳尔·德·布里恩这位厄(d'Eu)和吉讷(Guines)伯爵处以死刑，把这个职务交给他的一个宠臣，他让此人娶了他的一个近亲即布卢瓦的查理的女儿。

1349 年 (纳瓦拉国王)坏人查理从父亲埃夫勒(Evreux)的菲利浦和母亲胡安娜二世手中继承纳瓦拉王国和许多法国领地。

1351 年起 (坏人查理)同善人约翰的一个8岁的女儿订婚；他同哥哥纳瓦拉的菲利浦、阿尔古家族的三个伯爵和其他一些大臣密谋杀害塞尔达家族的卡洛斯，后者于

1354 年 被弄死。约翰用武力夺取阿尔古家族在诺曼底的大片土地，坏人查理向兰开斯的亨利(此人当时正好)在佛兰德)寻求保护，(结果)约翰同查理签订了一项可耻的条约。坏人查理仍然支持英国人，他去阿维尼翁唆使教皇反对约翰，约翰最初下令没收坏人查理的全部财产，后来查理靠英国人的帮助以武力同他对抗，他又放弃了他的

要求。

1355 年 爱德华三世派“黑太子”去吉延，他本人去加来；他在阿图瓦和皮卡第大肆掠劫，由于苏格兰人的入侵，只好折回英格兰。黑太子劫掠朗格多克，一路烧杀抢劫，一直抢到卡尔卡松和纳博讷，他还准备这样一直抢到蒙彼利埃和阿维尼翁，但是当时骑士和人民都在到处骚动，只好返回吉延。

约翰不得不求助于缙绅会议，它有两种：实行书面罗马法的朗格多克像北方一样，有自己的缙绅会议；除了少数例外情况，实行非书面习惯法的朗格多伊尔(Languedoil⁽¹⁾)有一个三级会议。关心本地防务的朗格多克的缙绅，征收捐税，监督开支，提供军队让约翰指挥以抵御英国人，为了朗格多伊尔，

1355 年 11 月 30 日 在巴黎召开一次三级会议(Etats Généraux)，投票表决税收问题，但是指定一个委员会来监督税款的征收和开支。[表决结果是收一年的税，所以国王在战争时期不得不每年召开一次。]约翰不得不在改变国家制度方面作些让步，(国王、他的儿子们、他的掌玺大臣必须绝不采取)破坏硬币的手段。国王、王子、将军和全体王室官员不得非法地到处抢夺粮食、葡萄酒、车辆、马匹等等，农民和市民可以用武力抵制。还有：欠伦巴第人的借款延期十年偿还，严禁骑士和官吏——他们专门收购发给伦巴第人的债券并强行索取——(从事这种投机活动)以及任何商业活动。(要求国王采取一系列)有关治安和审判的措施。国王(只好同意)不事先征询三个等级的意见不得召集民军。约翰满口答应，他本人却全不在乎。

1356 年 4 月 缙绅再次开会，约翰逮捕了坏人查理(在鲁昂)、阿尔古家族的伯爵约翰以及其他参与谋杀塞尔达家族的卡洛斯的人，他立即下令处死这个阿尔古和(被他抓获的)其他三个人，他把坏人查理带到巴黎，抢占后者在法兰西的土地，进攻纳瓦拉，

19 #

但是在纳瓦拉防守的是查理的几个兄弟和阿尔古家族的几个伯爵，他们已经同英国国王达成协议一致对付约翰。这时“黑太子”正率领一支军队从吉延出发，经过鲁埃尔、奥弗涅、利穆赞直达卢瓦尔河，一路所向披靡。他烧毁的村镇达 500 个，按照中世纪的习俗，把敌人的土地变成不毛之地，这是不可避免的，因为作战的并不是常备军，而是民众和骑士，因此非把敌人弄得无力还手不可。

1356 年 9 月 19 日 莫佩尔蒂(会战)[约翰像一头蠢驴带领一支军队从普瓦捷闯到这里，这时黑太子在自己的后方已经发现了朗格多克的敌军，迎面来的是约翰的部队]，这个丘陵地带对于骑兵和大规模部队很不利，率领英格兰部队的，除了黑太子，还有约翰·钱多斯。英军人数不多，取得了巨大胜利，法国贵族的精华全被击毙或当了俘虏。约翰、他的幼子菲利浦(后来绰号为勇敢者)、桑斯大主教、18 个伯爵和子爵、20 名旗手、800 名骑士全都被俘。在莫佩尔蒂战役中使用了枪炮，但这些武器并未起决定作用。黑太子急忙赶回波尔多，主要是为了要同加斯科涅贵族争夺赎回被他们俘获的法国骑兵。

1357 年 3 月 同英国人(签订)为期两年的停战协定。约翰及其贵胄成了英国人的俘虏，被黑太子送到伦敦。

1356 年 10 月 被约翰任命为王室全权总督(lieutenant general du royaume)的 19 岁的太子

(1) 在法国南部的普罗旺斯人中，朗格多克(Languedoc)有时发音为朗格多伊尔(Languedoil)。——译者注

查理在这一年第三次召开集缙绅,他们最后要求执行约翰的三次诺言:让他们参加行政管理,驱赶约翰的全体大臣和官员。查理把他们解散,试图采用破坏硬币的手段来摆脱困境,但也毫无成效。

1357年2月 再次召集缙绅会议:巴黎商会会长埃蒂耶纳·马塞尔(曾任律师)是第三等级的代表,勒科克(拉昂主教,教士、律师)代表第二等级,让·佩居尼(阿图瓦市长)代表第一等级。22名大臣和枢密官被卸职;逃出的36人都参与御前会议。(在整个王国,因受到缙绅正当埋怨而怀恨在心的法官们私下勾结那些被免职的人,勾结太子。)宗教界的态度模棱两可,只指定四人参加三十六人委员会;另一方面,骑士则趁火打劫,压榨农村的居民,因此第二年就爆发了扎克雷起义⁽¹⁾。

约翰按照太子的诡计宣布以往的让步无效,但是这时太子只得立即收回(他父亲的)声明。

1357年3月 三个等级争吵不休。但是马塞尔、勒科克和佩居尼这个三人联盟却行动一致。[在(这场内部争吵中)还包括个别被收买的爪牙的突然袭击,凡是觉得自己在这里不安全的人全都逃往巴黎。]巴黎再一次设防,第一次构筑街垒,直到

1357年11月 统治巴黎市民的太子重新召集缙绅时才(完工)。三个党魁打算联合在巴黎的坏人查理以壮声威,太子只好下令归还后者被抢占的财产,但是当地的王室官员都不执行。坏人查理离去,想用武力达到此目的。在巴黎的市民中(有三派):少数人支持太子,另一派支持纳瓦拉的查理,大多数人支持马塞尔。

1358年2月 马塞尔下令把香槟和诺曼底的王室司令官当着太子的面砍头;在狂怒的人群面前,太子把自己的帽子交给马塞尔,另戴上一顶插满国花的帽子[就像路易十六在凡尔赛那样]。到了21岁,太子查理亲自监国,找了一个借口,逃出巴黎,召开几次外省议会,后来在

1358年4月和5月 在贡比涅(还召开了)一次三级会议(参加者主要是教士和贵族),勒科克被赶出御前会议。太子宣布,只要把叛乱者的头目斩尽杀绝,他才返回巴黎。巴黎采取了反击措施,贵族也被当时如火如荼的扎克雷起义弄得焦头烂额,贡比涅会议还是批准了1356年和1357年的决定。可是第二年太子已经能够(法学家已把两个相应的保留条件塞进会议决议的记录)让22名昔日的枢密官官复原职(他们一直悄悄地留在自己的位置上)。

1358年5月 扎克雷起义最初是在法兰西岛爆发的,一百多个城堡被破坏得片瓦不留,骑士阶层的许多男人和妇女也被打死了。

为了对付造反的农民,太子的骑士、纳瓦拉家族的骑士、甚至朗格多克的贵族,例如富瓦伯爵和都尉即布克伯爵——这两人刚从普鲁士回来,曾在那里和德意志骑士一同杀戮异教徒——都联合起来了。

六个星期后,一切结束了。通往巴黎的道路全被切断,贸易和各种手工业生产也停顿了。马塞尔推举纳瓦拉的坏人(查理)当总司令。有人责怪马塞尔,说他想暗中把他(纳瓦拉的查理)和英国人放进城来。

(1) 扎克雷起义(Jacquerie)是1358年的法国农民起义, Jacques 意即“乡下佬”,是封建贵族对农民的蔑称。——译者注

1358年8月1日夜,马塞尔被他的副官让·马亚尔砸碎了脑袋。

1358年8月4日 太子进巴黎。[这年8月,纳瓦拉的坏人(查理)正式同英国人结盟]。他(太子)下令处死几个重要的头目,一开始他装出一副仁慈的样子,后来就撕下面具,竟然让朗格多伊尔的缙绅取消他们所实行的改革,勒科克和佩居尼去投靠“坏人”(查理)才幸免一死,||朗格多克的缙绅还保留过去争取到的权利。

1359年8月 太子同坏人(查理)议和。前者受到英国人的威胁,后者对领取他的俸禄、在法国终日闲荡的“游勇”(Kompagnien)感到忍无可忍。约翰不久前同英格兰订立条约,根据这项条约,他让出几乎半个法兰西换取了个人的自由。太子再一次扮演一个主张自由的人,要求缙绅否决那项条约,因为它毫无用处(lausig),要那些巴黎市民在他宫廷的庭院里也这样高声抗议。

1359年秋 爱德华三世进军加来,准备重启战端;一时汇集了许多渴望大捞一把的亡命之徒,他只好告诉他们,他付不出钱来,但是他们可以利用烧杀抢劫法兰西人来养活自己。他把皮卡第和香槟洗劫一空。

1360年1月 他抵达勃艮第公国,公爵的监护人花了20万金盾并保证三年内绝不以军队和金钱支持法兰西才把他请走。爱德华从勃艮第挥师巴黎;把巴黎围困了一个多月,但是太子一步也没有离开这座城池。

1360年5月8日 布雷蒂尼(沙特尔附近)和约。[教皇使节和兰开斯特公爵——此人的独生女不久前同爱德华三世的儿子约翰结婚——都劝爱德华三世缔结和约。爱德华总是觉得钱不够用,他的那些领取俸禄、得到战利品的骑士倒是发了财。爱德华不仅要不间断地付给他们军饷,而且还要负责供养他们的马匹。据弗鲁瓦萨尔说,在爱德华三世第一次进军时,有6000辆套马大车,装载着粮草、手磨、炊具和其他用具。]

按照布雷蒂尼和约,爱德华三世不再僭望法兰西王位。作为一个有主权的君主,除了他早已占有的吉延、加斯科涅,还得到了普瓦图、圣通日、阿让涅、佩里戈尔、鲁埃尔、加来等地。

约翰只好答应支付巨额赎金300万金埃居,在付清以前交出一些人作为人质,并保证绝不干预苏格兰的事务。佛来米人仍然可以同英国人结盟;布列塔尼公国暂时仍归伯爵小蒙福尔(他的已故的父亲排挤布卢瓦的查理,希望得到(布列塔尼))所有,而布卢瓦的查理可以为(占有这个公国)而继续斗争;这个问题最后由英国国王和法国国王共同解决。阿尔古家族的若弗鲁瓦(死于1357年)的地产划归英国国王,他把它送给了约翰·钱多斯;同样,法兰西的叛徒也都收回了自己的领地。约翰也不得不同纳瓦拉的查理和解,只好饶恕投靠查理的300个叛徒,其中有勒科克(此人当时去西班牙,成了卡拉奥拉主教)和让·佩居尼。这个条约,即布雷蒂尼条约,是在加来签字的,没有包括双方交换有关弃权文件的第十二条。这就使太子有理由在他当上国王时重新占领那些丢失的省份。在约翰生前要在法国凑足这笔赎金看来已不可能做到。安茹的路易——约翰的次子、押给英国的人质之一——溜掉了。

1364年1月 约翰本人回到伦敦,死于1364年4月。

继承人是太子查理五世,智者(le Sage)。

在吉延和加斯科涅,黑太子(他被爱德华三世派去统治法国的领地)需要一笔钱来笼络骑士,便到处抢劫,他的封臣大失所望,后来纷纷向法国国王求援。

- 1355 年 爱德华三世用一笔微薄的年金向爱德华·贝利奥尔换取了(abgekøft)他对苏格兰所拥有的王权。
- 1357 年 他签订一项条约,规定需要一大笔赎金才能把被俘的大卫还给苏格兰人,但是苏格兰为筹集这笔钱吃了不少苦头。
在爱尔兰,爱尔兰居民和移居当地的英国人经常斗争。英国官员把在那里当官看作是发财的机会。
- 1359 年 爱德华三世颁布法令,爱尔兰人甚至连担任卑官微职的资格也被撤销了。
布列塔尼。半个国家在支持布卢瓦的查理,日子过得很苦,因为要筹集布卢瓦的查理在
- 1355 年 所保证的为使那个英国人的俘虏获释而支付的赎金;这笔钱花了十年功夫总算凑齐了。直到
- 1364 年 布卢瓦的查理(死于 1364 年)同爱德华三世的女婿即年轻的伯爵蒙福尔交战,当时法兰西国王已承认蒙福尔为布列塔尼公爵。

.....

(11)智者查理和爱德华三世直到后者逝世(1377 年 6 月)以前

- 1368 年 6 月 加斯科涅的骑士和贵族向法国最高法院这个王国的“最高的”“审判庭”控告黑太子。黑太子——当然,人们对他就像对待一个法国封臣——在为自己的盟友残忍者佩德罗(恢复卡斯蒂利亚王位向卡斯蒂利亚)进军时耗资无数。由于这次进军,赋税更加沉重。
- 1368 年 10 月 查理五世召见黑太子,答复是:“他要带一支军队来”。战争又开始了。
- 1396 年中 查理五世正式宣战,爱德华三世再次接受法兰西国王称号,法兰西贵族法庭决定宣布他和他的儿子已无权拥有法兰西封地。在战场上,英军一直处于优势;然而对方却有居民的支持。英军有时也能占领一些行省,但是也很艰苦,因为他们一出现,所有的人人都躲入城堡和城市,他们损失了许多士卒和马匹,当服役期限已满,当发不出薪饷时,他们都留在船上;这时法军才开始动手,接二连三地占领一些地方。
- 21 || 1369 年 约翰·钱多斯阵亡。黑太子患病,只好放弃骑士职务,
- 1371 年 返回英国。
- 1370 年秋 查理五世任命贝尔特朗·盖克兰(du Guesclin)为元帅(法国军队的总司令)。卡斯蒂利亚的恩里克[因为兰开斯特公爵,作为残忍者佩德罗的女婿,觊觎卡斯蒂利亚的王位,自封为它的“国王”]积极支持查理五世,给他派去的舰队比英国人的舰队精良,其中还有许多热那亚人。让·德·蒙福尔这位支持英军的布列塔尼公爵被自己的臣民遗弃;奥利维耶·克利松(盖克兰的党羽)逼他逃往英国,从他手中抢占了几乎整个公国。
- 1374 年初 英军占领的只是加来、波尔多、巴约纳和多尔多涅河沿岸的几块地盘。
和约:是在热衷于对土耳其人进行十字军远征的教皇乌尔班五世的调解下签订的——(这项和约)最初是临时性的,但是后来爱德华三世至死对它一直信守不渝。根据这项和约,爱德华三世失去了他和他的儿子在法国侵占的全部财产,爱德华被迫放弃保护布列塔尼的蒙福尔和自己的那个小儿子卡斯蒂利亚王的权利。
毫无军事才能的智者查理十分阴险诡诈。他任意征税,其目的就在于使三级会议不

能参预立法，无权规定赋税，尤其是要摧毁封建主的实力。他召集各省的缙绅只是为了（确定）税额，在他不能阻止它们干涉时才容忍它们干涉。多亏了他，一部分立法权才转到法院手中，他一开始就利用法院把王室的各项敕令记入法院记录，使它们具有法律效力，它们的公布不通过缙绅，而通过大理院。

于是大理院后来便窃取了这种代议机构的权利，其主要依据是查理五世在
1375年颁布的基本法，这项法律规定，法国国王只要满14岁就算是成年了，他下令公布这项法律既不要通过三级会议，也不要通过胡格多克的缙绅，只通过最高法院。总之，他（查理五世）利用它们（大理院）主要目的在于帮助大封建主的那些受压迫的臣民得到自己的权利。另一方面，正像马布利所说的，他恢复了骁勇善战的骑士组织，从而也就（巩固了）它的地位，这对王权来说是一种威胁。他下令要求每个领主时刻让自己的人养成使用武器的习惯，用重金鼓励贫穷的贵族从事军事操练。这样一来，他就提高了地主贵族的地位，把他们变成一支不听命于国王、有世袭领袖领导的军事力量。此外，他首先让巴黎的许多富人有权占有贵族的地产，从而使他们能跻身于骑士队伍。如果说，他再一次使贵族和王公显贵臣服于王权〔例如，他利用“黑太子”和加斯科涅公侯们的斗争，通过自己的兄弟安茹的路易的帮助，在重新合并的行省中恢复了王室的威望；奥尔良公爵死后，把他的公国并入王室领地；他凌辱一直勾结英军的布列塔尼公爵蒙福尔〕——那么，另一方面，他却使大封建主更飞扬跋扈，使贵族的人数越来越多，让实力雄厚的大封建主也能分享篡夺的特权。因此他就把历代国王根据普瓦捷战役后三级会议的决定所能得到的一切特权全都取消了，该决定曾宣布君主的地产是不可转让的。国王们轻率地挥霍这些土地，而一些权贵，特别是一些亲王，却把它们弄到自己的手中。后来各级法院都表示反对采用司法干预的手段，所依据的就是这项决定。可是，查理五世至少是达到了他的首要目的，——他把约翰所丢失的东西全都收归己有。

1371—1376年 爱德华三世老糊涂了，受他的情妇艾丽斯·佩雷尔斯的摆布。在这六年，“黑太子”的身体越发虚弱，（发生了）家庭纷争。“黑太子”的儿子理查二世还是一个孩子，因此，爱德华的一个小儿子兰开斯特公爵为了登基而进行阴谋活动。爱德华三世由于频繁地召开议会——他为了弄钱而需要议会——在他执政的五十年内，议会的作用越来越大，他第一次使它具有这种地位。在他执政的最后几年，议会开始正式指挥全国，“黑太子”同老头子的斗争，尤其是同他的荡妇艾丽斯·佩雷尔斯的影响的斗争也有助于这种局面的形成。“黑太子”把议会当作对付她、对付兰开斯特阴谋的一个工具，这个“慈祥的”议会通过法律手续控告一些大臣和财政官员，把兰开斯特和这个情妇逼出宫廷，由于“黑太子”坚决要求，指定一个由十二人组成的监护委员会来照料国王。

1376年 “黑太子”死，新的议会进行了一次彻底改革。兰开斯特和艾丽斯·佩雷尔斯回到宫廷，十二人委员会也被撤销，兰开斯特的一个走卒被任命为议长，代替勇敢的彼得·德拉·马尔什。大多数人最初宣布理查二世为威尔士亲王，后来，爱德华三世在里士满奄奄一息，这时为了安全，理查被送往伦敦，宫廷全体人员随行。

1377年6月 爱德华三世死，被大家忘得一干二净，甚至早就摘下死者的宝石戒指的艾丽斯

也把他忘掉了。几个月后，召开新的议会，大多数议员都是“好人”，被放出监狱的彼得·德拉·马尔什又被选为“议长”。艾丽斯·佩雷尔斯遭到惩罚，她被赶走，财产被没收。理查二世才 11 岁，（于是）他的几个叔父为争夺摄政权彼此争斗不休。因此，议会便起了十分重大的作用，它的决议记录中的尖刻语言（就是明证）。

22 ||

|| (12) (法国) 查理五世的晚年和查理六世的初期

1377 年 6 月 爱德华三世死后五天，查理五世又燃起战火。他派出一支舰队在英国沿岸烧杀抢掠，（布置）五个军在陆地上（卡斯蒂利亚的恩里克二世是查理的盟友，因为纳瓦拉国王和布列塔尼公爵（蒙福尔）都是那个自称为“卡斯蒂利亚王”的兰开斯特公爵的朋友。

查理五世对纳瓦拉王查理的好细雅克·吕（以及他的其他一些人）进行刑事审讯，这些人在巴黎被控告与英国有不可告人的联系，企图毒害国王。这几个家伙处死。

这时，这个“坏人”想杀死卡斯蒂利亚国王，收买他的一些将领。（因此）卡斯蒂利亚人抢去他占有的纳瓦拉的部分土地，同时法国人也占领了他的法国城堡和防御工事。他向英国人求援。

1378 年 把瑟堡押给他们三年以表示自己永远忠诚（谁也不相信他的空话）。

1379 年 瑟堡落入法国人之手。

安茹的路易（查理五世的兄弟）这位朗格多克地方长官在**多尔多涅河**同英军厮杀，颇有战绩，但是他也加紧课税，行使暴政。生灵备受荼炭的**蒙彼利埃**暴动了，如果在查理死前几个月不把安茹的路易调走，全省就要造反了。

布列塔尼公爵让·蒙福尔在布列塔尼只有一个城市，逃到英国；查理五世通过贵族法庭将他免职，说他变节，不遵守封臣的誓言。然而布列塔尼人既不愿做法国人，也不愿做英国人，愿意追随自己的这位世袭的公爵，因此蒙福尔在著名的英国将军罗伯特·诺尔斯（Knolles）的帮助下又回到布列塔尼。

1380 年 英国人向布列塔尼派去大量增援部队，由爱德华三世的小弟弟伯爵白金汉率领，这又形成了有利于法国人的转折。

这一年，查理五世死，留下遗言，规定主持摄政的（查理六世在他父亲死时才 12 岁）应该是查理五世兄弟中最年长的即安茹的路易，其次是贝里的让，再次是勇敢者菲力浦。这个勇敢者菲力浦，1361 年善人约翰曾把勃艮第公国交给他，该公国由于这个古老的公爵家族断了后代而归国有。此外，参加监护委员会的有：波旁公爵，神职人员，议员，骑士和巴黎市民，而四十一人的（摄政）委员会从来不起作用。[在查理五世死前两个月，王国元帅贝尔特朗·盖克兰死亡，他的同伙奥利维耶·克利松成为元帅。]

1380—1422 年 查理六世。

安茹的路易立即攫取查理五世秘藏的、只有司库萨瓦希知道的王室金银财宝。安茹有了这笔钱财就准备实现他梦寐以求的向那不勒斯的进军，因为他正在覬覦它的王位。贝里公爵成为朗格多克的一方之长，权力无边；同样，（勃艮第公爵勇敢者非力

浦)在查理五世赏给他的诺曼底也得到同样多的特权(这就使这三个人再次争吵有了借口)。只考虑如何敛财的安茹,遣散了那些领取查理五世俸禄的亡命骑士和“游勇”;这些人像一群饿狼扑过来,蹂躏城乡居民,就像以前在布雷蒂尼和约缔结后那时一样。沉重的赋税:从查理五世时期起,纳税人承受的(捐税)负担经常超过捐税本身的四倍;由于对三级会议有所畏惧,查理五世总是包庇这些吸血鬼[包税人]。由于巴黎的暴乱,摄政王——安茹的路易——立即废除查理五世未经三级会议同意所征收的全部捐税,因此

1381年1月(召开)三级会议,路易被迫向三级会议承认其昔日的全部权利,可是重新批准的捐税(看来)入不敷出,安茹的路易只好再次召见缙绅,因为他们并不听他支配,他便同全国大多数人发生了矛盾。

安茹同卡斯蒂利亚缔结一项有利的和约。他用阿拉贡的佩德罗四世给他的10万金盾,充实他的那不勒斯金库,他拒绝了被他保护的马略卡最后一个国王的儿子的要求,此人反对佩德罗,意在收回父亲的遗产。

1381年 同布列塔尼(即同蒙福尔)媾和。

布列塔尼人对英国人毫无所知,要蒙福尔在条约中承认法国的宗主权,此外,条约还保证布列塔尼的国家制度和风俗习惯,于是布列塔尼只是一个在形式上加入法国的独立国家。

1381年12月 经过长期的斗争,贝里公爵终于成为朗格多克的真正主宰,可是图卢兹的缙绅却主张,昔日的长官富瓦伯爵应该有他的一个位子,在勒韦一战中使贝里公爵部队遭到彻底失败。

(13) 法国和佛兰德的民主浪潮

14世纪末,法国、英国和德国的浪潮都同城市等级争取自由的斗争有关,而就在这时,在意大利,一些暴君和雇佣兵正血腥地镇压城市等级的自由。

在法国和英国,在这段时期,大封建主和骑士阶层之间常有内战,市民暴动,反对大封建主和骑士,倍受压榨煎熬的下层人民无比愤怒。

教会的(威望)——由于神职人员穷奢极欲——在英国和法国当时也一落千丈。

佛兰德:查理五世让佛兰德伯爵路易三世的女儿嫁给自己的兄弟勃艮第的勇敢者菲力浦。然而一些城市比这位伯爵更有势力。查理五世想争取这些城市,让它们脱离英国,便把以前并入法国的里尔、杜埃、奥尔什这几个城市还给佛兰德。后来,根特和布鲁日开始交战,路易三世带领自己的骑士支持布鲁日。这场战斗一直延续到查理五世死后。战争十分残酷,附近的列日、布拉班特、荷兰也都卷入了。

1380年1月 武装起来的人民在根特城的领导下团结一致,使菲力浦·阿蒂维尔德(雅科布的儿子)声名大振。斗争这时已具有鲜明的民主性质。|| 法国国王和法国骑士都看不惯这些为所欲为的佛来米人。佛兰德的风潮是在这样一种情况下发生的:当时在瑞士,骑士和贵族已经一蹶不振,北日耳曼的汉撒和南日耳曼的施瓦本、法兰克尼亚和莱茵的城市同盟的力量已超过皇帝和骑士,在法国的所有城市,市民们都行动起来,后来他们遭到了严酷的镇压。

三级会议批准的捐税看来是不够用的，安茹的路易决定恢复他以前曾废除的旧税，为了不失体面，他在宫里召集一次缙绅会议，那些缙绅不同意他的建议，又规定一种新税，后来路易下令在全国征收。在征收这种捐税时，巴黎、鲁昂、亚眠等城市秩序大乱；最后，对抗遍及各地，在法国北部各城市，主要是鲁昂和巴黎，对抗尤为激烈。下层民众拿起武器，杀死或赶走税吏，把有钱人家抢得一干二净。

这场（动乱）史称大锤党人（Maillotins）起义，因为当时巴黎人民（下层民众）掌握藏在市政厅的武器，其中有大量的 Maillet（长柄铅锤）。安茹的路易不再征税，借口同英国交战，于

1382年4月（召开）三级会议（法国北部的），会议不想过问有关新赋税的事，也没有所谓权力处理这件事。路易不久再次召集（缙绅，但是）大多数人都未出席。路易以恢复秩序为借口，准备榨取一大笔钱供他向那不勒斯进军之用。他召集一些骑士，让一个首领领导他们，于是谁也不能再逃避了。

1382年4月 鲁昂陷落。胜利者烧杀抢劫。这时路易允许手下那帮由雇佣兵和亡命徒组成的士卒，先后在巴黎郊区和巴黎市内胡作非为。（巴黎人）[首领和路易均不在巴黎]付出（对方索取的）10万金盾（=当时的110万法郎）。这笔钱和其余的一些东西全都成为安茹的（路易）的战费。

1382年 安茹的路易开始向那不勒斯进军，因此摄政权转入勇敢者非力浦之手。此人作为未来的佛兰德女继承人的丈夫，利用法国的力量对付佛兰德，就像安茹的（路易）利用法国的钱财向那不勒斯进军一样。

法国南部的一些城市暴动了；连年内战和亡命徒的强盗式的袭击使外省化为废墟。富瓦伯爵受到普遍的爱戴，因为他有一次抓到400个强盗，下令把他们全都绞死或淹死。许多城堡还在这帮野人的手中，死者的同伙为他们报仇，手段更残酷。

许多城市和地区一直不承认贝里公爵为地方长官。在贝济埃，市民有一天杀死了17名王室官员。纳博讷在两年时间里同一个封建主打了一场毁灭性的战争，Guerre des conquins（朗格多克方言是 des tuchins）即农民战争，这场战争是由于朗格多克头面人物的一项决定引起的，因为他们允许贝里公爵征收特别繁重的捐税。大批农民在全国各地烧杀抢劫，一直抢到阿维尼翁，连教皇也对他们束手无策。正当君主制度和骑士阶层使巴黎和鲁昂民不聊生之际，路易三世和骑士在佛兰德让根特市民的日子过得更加艰难。路易切断他们的运输线，因此才能和他的骑士们安稳地驻扎在布鲁日；根特人开始谈判时，他坚持要求无条件投降。但是布鲁日的市民当时分为两派。菲力浦·阿蒂维尔德从根特市民中招募5000名武士，一些多明我会修士和方济各会修士按照他的委托，对他们进行一番“激励”，在他们公开发誓一定要为胜利而献身以后，他便率领他们去布鲁日，突然在城外安营扎寨。布鲁日的城市民兵乱作一团，仓促应战，率领这支民兵的是这位伯爵和骑士。

1382年5月 贝维乌特战役：布鲁日的人数多出六倍，干脆弃城而逃。根特人穷追不舍，未费一兵一卒就进了城。一部分手工业行会支持他们，这就使这个城市发生了彻底变化。路易三世这位伯爵的支持者和他的骑士们在大街上不断遭到袭击，其中两三千人都一命呜呼了（capores），其余的人逃到里尔，这位伯爵也是这样，他曾躲在一个市民的家里。不久，几乎所有的佛来米人的城镇加入了阿蒂维尔德的民主共各国。

勃艮第的菲利浦（这时（实际成为）法国的摄政；而且阿蒂维尔德还在一封信中辱骂可怜的查理六世）把王室的全部军队和来自全国各地的法国贵族调到佛兰德，部队由元帅奥利维耶·克利松指挥，尼德兰的骑士——他们生性就是如此——也参加了路过那里的这些法军。

1382年11月27日 伊普尔附近的罗塞贝克战役。菲利浦·阿蒂维尔德被击毙；佛来米人死亡2万有余，一些被根特人占领的或支持根特人的城市打开城门迎接法国胜利者。根特在阿克曼的领导下武装起来准备反击，岁残年尽，骑士们的服役期限已届满，法国人纷纷回家。根特人便同英国结成一伙。

勃艮第的菲利浦、让·贝里以及代替查理六世执政的其他一些大人先生（总是这一伙坏蛋！(toujours les memes canailles!)）利用对佛来米市民的胜利来对法国人进行报复。他们把从佛兰德回来的军队带到法国北部的一些重要城市去，在那里无恶不作。他们让查理六世和王室的全部军队去镇压巴黎〔借口是：巴黎市民还在耍弄阴谋反抗政府，秘密地派出一些代表去找佛来米的民主派〕，这帮恶棍（Kerls）进入巴黎，仿佛这就是他们后来用强攻夺取的根特，城门口的木头的堡垒和街上一些最主要的街垒全被摧毁，300个最有钱的市民被逮捕，他们一个接一个不断地被绞杀，为的是吓唬其他人，尽量榨取更多的钱财，人人都要交出武器。他们的行动越来越严酷，越来越铁面无情，实行这种残酷的手段只不过是为了加紧课税。经过一系列法庭诉讼和处决以后，颁布了一项以国王名义发出的税收法令，查理五世所规定的全部捐税，不经缙绅同意又开始征收了，并且明确宣布，规定税收是王室的事，只不过应该同议会协商一下。巴黎的城市法改变了，市民已无权选举本城的官员，国王公开装出一副慈善面目，那些幸存的被捕者已受到宽宥，但是他们的全部财产被没收，也就是说，他们变成了穷人。这种事也发生在巴黎富有阶级的许多其他市民的身上。施洛塞尔说，“蒙古人、土耳其人或阿拉伯人”在巴黎也许还不至于如此穷凶极恶！（1871年5月！）^{〔1〕}但是这些钱财，王室金库所得无几。当时有人说，大部分用于支付那帮雇佣强盗的薪饷，而这些人也都是上当受骗的，因为头目们的腰包早就装满了，所以，那帮雇佣兵又开始到处抢劫。

鲁昂的情况也和巴黎一样，这里的金库同样空虚。大骗子手（die Hauptspitzbuben）勃艮第公爵和贝里公爵把勒索来的钱全都私分了。因此，王室法令规定，对纳税人——不包括贵族和神职人员——的收入和财产每年都要征税。于是，这些摄政引起人们对自己和国王的憎恨，在这种情况下，这些畜牲这时就想到再同英国交战。

（14）理查二世未成年时期的英国的浪潮

理查的那几个贪权的叔父争吵不休，他年龄还小，软弱无能。下层百姓失去了英国宪法规定的各项权利，市民和下层人在贵族和教会的重压下还能享有这些权利。这时，启蒙思想已从意大利传入英国。在一系列宗教的和政治的浪潮以后，农村的居民处境日益艰难。

〔1〕 从马克思注的这个日期，可以判断这部史学笔记作于19世纪70年代以后。——译者注

- 1356年 约翰·鲍尔（修士）在国内到处说教，反对僧尼和白衣修士，反对骑士和富豪，主张自由和平等这一福音书上的基本原则。
- 1360年 约翰·威克利夫，后来是牛津大学教授。最初他的说教只是反对教廷的各种营私舞弊现象，反对富豪，反对白衣修士的奢侈和出家僧侣的堕落。后来他又反对人们在中世纪想出来的化面饼为圣体的教义，他还翻译了圣经。约翰·鲍尔同意他的学说。兰开斯特的约翰保护那些反对罗马教义的教徒，议会也是如此。
- 1377年 格雷哥里十一世让教会法庭审判威克利夫及其学说，但是威克利夫幸亏有兰开斯特的约翰和诺森伯兰的伯爵派尔希的帮助，逃避了审讯。从此，威克利夫开始不提他学说中与约翰·鲍尔所共有的东西——即土地世代相传和政权世袭传递都是与圣徒学说不相容的。可是他还坚决主张，神职人员不应占有土地，不应掌握世俗政权——这正合大封建主派尔希和兰开斯特的心意，也是骑士和地主们求之不得的。
- 1378年 格雷哥里十一世死。（在他死后，选出）两个竞相争取当教皇的人。这时议会决定理查在位时的一种摄政制度。威克利夫这时公开表示自己的看法。教皇借口教会分裂，在英国敲诈勒索，许多贵族极为愤怒，因为他们的除长子以外的儿子就是靠教会财产和神职的收入过活的。国王十分害怕的兰开斯特，公开支持威克利夫。
- 1380年 议会驱赶外来的修士，规定任何教皇都无权把英国的教会财产交给外来的人。因此，英国人也不得向外国人租用教会财产或教会地产或以外国人的名义经营。但是教会法庭谴责约翰·鲍尔，说他宣扬共产主义。大主教把他关进监狱，由于一场人民的起义他被释放。
- 1381年 这场起义爆发了。瓦特·泰勒。[瓦特·泰勒是肯特的一个瓦匠，他的一家人受到当地税吏的迫害。][在摄政时代，“自由”贵族和神职人员让农奴大失所望。暴动的直接原因是理查二世在财政上的失利。议会早就实行新的人头税，征收这种税只有利于税吏和包税人，国库仍然是空的。这时征收的捐税越来越多，税吏和包税人重演故技。国王同他们就应上交国库的钱讨价还价，同这帮胆大包天、丧尽天良、靠压榨农民以自肥的吸血鬼达成协议。]
- 瓦特·泰勒向伦敦进军，途中（起义者）把宣传取消捐税负担、消灭富商权贵、瓜分财产的约翰·鲍尔救出监狱。他们抢劫贵族地产，焚毁文契，毫不留情地杀死官吏。（起义者）由瓦特·泰勒、约翰·鲍尔和杰克·斯特劳率领，驻扎在伦敦城外的布莱克希思（Blackheath）。他们召见国王，国王沿泰晤士河顺流而下，一路上胆战心惊，刚接近他们，就转身往回走了。
- 1381年6月12日 瓦特·泰勒率领一批农民、手艺人 and 工人逼近伦敦，市政府打算关闭城门。伦敦的群众不允许这样做，纷纷加入造反队伍，烧杀抢劫，破坏蹂躏持续了两天。理查二世和他的僚属躲在伦敦塔里，被（起义者）紧紧围困，两天后才答应废除人头税，并在整个王国境内取消农奴法和徭役制。[（理查）向他们（起义者）交出令人痛恨的坎特伯雷大主教和税务专员，这两个恶棍（Halunken）被杀死。]理查二世答应向起义者发布一些有关文件，他还取消了狩猎权和捕鱼权。群众没有散去，一直等待着这些文件。
- 1381年6月15日 理查二世为了公开洽谈，带着随从人员离开伦敦塔，在稍远的地方就驻足不前。瓦特·泰勒向他走去，惨遭诡计，当场身亡！王室随员中的几个坏蛋，例如

市长沃尔沃思（这条恶狗！）（Spiesshund!）一刀刺伤瓦特·泰勒，随后几个“勇敢的”骑士（!）上来就把他打死了。群众受到卑鄙的理查二世的愚弄，他曾宣布自己是“他们的领袖”。他把城里的人都赶到一个地方去，让罗伯特·诺尔斯麾下的骑兵和沃尔沃思领导的一帮训练有素的人去收拾他们。群众四处逃命，国王收回自己的全部诺言，刑事审讯由最高审判长（Lord Chief Justice）、杀人不眨眼的特雷西利安（Tresilian）主持。在第一批牺牲者中有：约翰·鲍尔和杰克·斯特劳。国王要议会受理乡下人的诉讼并帮助他，议会本身也捞到了好处。议会宣布：政府希望废除〔对农奴的压迫〕，这并不是坏事，坏就坏在：新的捐税层出不穷，宫廷官员为自己利益以宫廷名义指定要求各种供应，政府容许王室军队中的强盗骑士胡作非为。议会不批准这种捐税，要政府满足有钱的领主和市民的一切要求，郑重地保证这些要求的实现。在理查二世执政时期，议会经常威风凛凛；动辄辱骂，大权在握。罗拉德派^{〔1〕}（威克利夫的拥护者）的人数日渐增多。威克利夫利用人民在神职人员这些什一税的收集者和土地主人压迫下的不满情绪，竭力反对圣餐仪式，反对神甫赦罪，反对出售赦罪符。在这场人民起义爆发前不久，教皇派一名红衣主教作为使节到英国去设法安排理查二世同皇帝查理四世的一个女儿订婚的事，当然主要是为了通过出售赦罪符从英国榨出一笔钱。因此，在瓦特·泰勒失败后——参看目睹这一事件的修士沃尔辛厄姆所写的编年史——威克利夫的宣传越来越尖锐激烈，并深得人心。他发表了反对教皇的七条纲领，其中有些纲领反对买卖赦罪符，反对向教皇缴纳任何贡赋，反对英国金钱外流。尼古莱·赫特福德（牛津大学名誉校长）和颇受尊敬的宗教法规学者莱斯特维护威克利夫的教义。市长和市民们千方百计地不让伦敦主教追缉威克利夫。坎特伯雷大主教在成立最高宗教法庭时，受到众人耻笑。市警察局把宗教贵族那些淫妇（Huren）撵出住所，把她们当作娼妓（Strumpets）公开示众。

1382年 议会出于对兰开斯特的仇恨，下令各世俗法庭支持教会法庭。但是由兰开斯特的朋友们偷偷写进法案（bills）中的保留条件，被追缉者只要佯装服从教会就能逃脱惩罚。

1384年 威克利夫死，在兰开斯特不在时被教会法庭投入监狱的尼古莱·赫特福德也死于牢狱。由于圣经已译成英文，由于议会同政府的斗争，拥护罗拉德派的人一下子增长了几千人。

农民们失败后，理查二世（尽管尚未成年）任命自己的大臣，这些人过去是由议会一手包办任命的。同议会的多年争吵便由此而生，所以，市民们，即他们在议会中的代表，第一次参加议会为调查王室政府所成立的委员会，大臣们第一次在一般审讯程序中要负刑事责任。理查软弱无能，又挥霍无度，他同他的两个叔父兰开斯特的约翰〔不久此人及时离开这个国家，因为他觊觎卡斯蒂利亚的王位〕和托马斯·白金汉断绝往来。此外，一些暴发户和国王的奸佞宠臣也胡作非为，例如罗伯特·

〔1〕 罗拉德派是指14世纪英国一批主张过清贫生活的“贫穷教士”。罗拉德一词源出荷兰文Lollard，意为“喃喃祈祷者”。该派主要代表人物约翰·鲍尔，率领许多人参加1381年瓦特·泰勒领导的农民起义。该派在15世纪遭到迫害，对16世纪英国宗教改革运动有一定影响。——译者注

维尔和迈克尔·波尔这两个同骑士阶层毫无亲属关系的年轻人，{于是又出现了一个反对理查的贵族阶级}。

1385年 罗伯特·维尔被任命为都柏林侯爵，紧接着又被任命为爱尔兰的主管人，享有爱尔兰的大量贡赋。迈克尔·波尔成了萨福克伯爵，领取高额爵禄。{理查二世}为了转移视线，任命托马斯·白金汉为格洛斯特公爵，任命另一个叔父剑桥伯爵埃德蒙为约克公爵，任命兰开斯特的儿子亨利·博林布罗克为得比伯爵。但是{大法官}迈克尔·波尔为了要干他自己的见不得人的勾当(Privatschmutz)，这时突然不再帮助根特人——他早已答应帮助他们——同法国进行斗争，并要他们向敌人屈服，英国甚至面临法军登陆的危险。{此外}苏格兰人也突然掠劫袭击；政府对爱尔兰{也}无能为力。

1386年 反内阁——格洛斯特公爵领导的内阁——运动。议会要求裁减大臣，怂恿上院控告萨福克伯爵(波尔)。尽管理查二世不同意，这个萨福克伯爵还是被解职，并处以罚款。议会把政府的职能交给一个委员会，为期一年。

26 || 1387年8月 在诺丁汉，理查二世强迫特雷西利安——此人秘密地邀请英国的其他几位法官——宣布议会的这种做法违反王室的基本法律。怀里揣着这份文件，理查||返回伦敦，然而格洛斯特公爵已率领部队到达了。{理查二世}表面上装作与诺丁汉的阴谋家们没有关系，这些人也躲起来了。理查二世暗中指使他们集结军队来解救他。爱尔兰公爵(维尔)带领5000人直扑伦敦，但是被得比伯爵亨利·博林布罗克指挥的军队打得一败涂地。维尔、波尔和约克大主教逃离国外，从此一去不回。根据议会的命令，特雷西利安被处死，贵族们开始逞凶肆虐，逮捕、没收财产、处死理查的党羽。

议会——人称“残酷的”议会——又任命一个人替理查摄政，独揽立法权、司法权和行政权于一身。{议会}解散后，格洛斯特公爵实际上成为摄政王，因为议会委员会已经完全受他的控制。

1389年5月 这时已届成年的理查二世突然撤销摄政，解散议会委员会。

(15) 理查二世和查理六世

在朗格多伊尔，或朗格多克，规定了许多苛捐杂税，不是由议会征收，而按照王室命令由王室专员征收。在农民(tuchins)^[1]起义和同时遭到镇压的法国南部各城市的骚动以后，这些城市受到的金钱压榨也像鲁昂和巴黎一样。

1381年 两个教皇即乌尔班六世(只有英国承认他)和克雷门斯七世(在法国才把他当作一个真正的人物)宣布彼此要以兵戎相见。准备这次向佛兰德进军的是作为{教会旗手}的挪威主教亨利·斯宾塞(因为{在佛兰德}可以比在法国抢到更多的东西)，他有几千名骑士和一大批无知贱民，这些人在中世纪的军队中是相当多的，{他这样做}似乎为的是根特人。

1383年5月 一开始他们就击败了路易三世；当时法军{进行干涉}(这同时也是一场有利于

[1] tuchins 意为隐藏在森林里的“绿林草莽”。——译者注

他们的教皇的斗争)。

- 1384 年初 被理查二世派到(佛兰德去的)兰开斯特没有给以所允诺的帮助,而是在洛林根签订一项和约或停战协议。(这件事发生在)路易三世[此人在争论布洛涅伯国是否依附于佛兰德时被贝里公爵刺了一刀]死后没几天。这项条约传到一些盟友的耳中,从法国方面来说是苏格兰人和卡斯蒂利亚人,从英国方面来说是根特人。但是苏格兰人和根特人都不愿承认勃艮第的菲利浦(路易三世的女婿)当自己的主人,他们继续战斗不停。
- 1385 年 法国和英国和约到期。查理六世派出一支由海军上将让·维埃纳指挥的舰队和一小撮由安格朗·库西指挥的亡命的骑士。他们在苏格兰登陆时,英军已把它的南部变成了不毛之地。他们联合苏格兰人对英国进行强盗式的袭击,最后,迎战他们的是英国的全部武装力量,但是法军在(英军)来到以前就离开了。英军直抵爱丁堡,英国骑士的受雇期一满,那些领取法国人津贴的苏格兰的强盗骑士就跟在他们后面紧追。幸亏勃艮第的菲利浦想方设法奔走,对英国这次进军才没有实现。所以国王便率领(一支军队开往)佛兰德,这支军队占领不久前被根特人抢占的达姆。(勃艮第的)菲利浦在根特进行阴谋活动。
- 1385 年秋 和约:公爵菲利浦被承认为佛兰德伯爵,但是允许那些根特人以及与他们结盟的城市还享有他们原有的特权,而且还批准了一些新的特权。
- 1386 年 法国加紧装备军队和舰队以对付英国,但是徒劳无功,因为贝里公爵抵达时,妨碍渡海的秋季飓风也随之而来了。苏格兰人再次闯入英国,在英国人的土地上烧杀抢劫,苏格兰人打得很顺手,除了其他一些人,诺森伯兰伯爵的儿子即急性子派尔希也成了俘虏。
- 1387 年 奥利维耶·克利松准备带领 3000 名骑士去镇压英国。但是作为他的藩属、(当时已与)兰开斯特结盟的让·蒙福尔,憎恨这位元帅,而贝里公爵和勃艮第公爵对此人也没有好感。让·蒙福尔突然翻脸,把这位元帅投进监狱,把他的一些城堡作为支付地产的费用抢到自己手中,还从他那里得到 10 万金盾。克利松的那支十字军部队也各自星散了。
- 1388 年 蒙福尔把克利松的一些城堡归还给他,敲诈到手的钱财在四年内还清。
- 1387 年 纳瓦拉国王坏人查理死,他守住他在法国的领地,法国的摄政们捏造一些理由就从他的儿子高贵的查理二世手中没收了这些领地。勃艮第的菲利浦是主要的摄政,贝里公爵经常在朗格多克,在那里大肆劫掠,中饱私囊。
- 1389 年 查理六世只好撤销他在那里的职务,此人竟把居民逼得离乡背井。每座城堡就是匪盗的巢穴。不仅如此,这时埋伏在利穆赞、奥弗涅和凯尔西等地城堡里的英军也趁机烧杀抢劫。贝里公爵没有抵抗,最后反而给他们 15 万金盾,把他们打发走了。
- 1388 年 查理六世突然亲自执政,三个庇护人只留下波旁公爵,让另外两个庇护人离开宫廷,解除职务,对他们所任命的官员的处置也是如此,一个新的国务委员会成立了。
-

II. 从巴伐利亚的（路德维希）死后（1347年10月11日）到乌尔班五世1367年回罗马以前的德意志和意大利

(1) 查理四世时期到黄金诏书的德意志（1347—1356年）

27 ||

1347年 这位巴伐利亚人死后，查理四世来到莱茵，为了网罗党羽，沿途散发手谕和证书，让这些党羽享有王室权利和公侯特权、帝国领地和人民自由。他到处碰钉子，受到驱逐（blitzt überall ab），（于是他就）返回捷克。[他诡计多端，集斯拉夫人、法国人、意大利人的狡猾于一身（slavisch-französisch-italienisch gerieben）。他是一个虚伪欺诈、口蜜腹剑、精明圆滑的恶棍（Halunke），又是一个像德国牧师那样胆小怯懦、学究气十足的伪善者，他心中想的只是如何装满自己的钱袋，靠牺牲帝国的利益来扩充自己祖传的领地和家族的地产。]

1347年11月 在奥彭海姆，他的对手有：鲁道夫二世——又称莱茵普法尔茨的瞎子、[巴伐利亚的路德维希的儿子]勃兰登堡的路德维希、（曾因选帝侯位子同萨克森—维滕贝格（公爵）争吵的）萨克森—劳恩堡的埃里希，此外还有维尔讷堡的亨利希（此人的大主教职务被美因茨的一群主教换上了拿骚的格尔拉赫），这些人决定让爱德华三世当英国国王，正式选举他是在

1348年1月 在上兰施泰因。查理四世从中作梗，他派出尤利安的威廉八世，此人专门去说服埃诺的菲力帕（爱德华的妻子），并向爱德华保证，答应在争论荷兰的继承问题时，宁可牺牲德意志帝国的利益也要支持他。当时他们主张让图林根和迈森的侯爵弗里德里希登上王位，因为他是巴伐利亚的路德维希的女婿，作为面带伤疤的弗里德里希的儿子，又是皇帝弗里德里希（二世，霍亨施陶芬家族）的后裔。查理四世花了一万多马克把他打发走。他把一城市交给奥地利公爵阿尔布雷希特二世，让他享有德意志帝国的一些特权，并让自己的女儿同阿尔布雷希特的儿子鲁道夫四世订婚。查理四世在帕绍会见勃兰登堡的路德维希，企图拉拢他，未见成效，后来便搅乱勃兰登堡边区的局势，甚至在那里引起械斗，使他毫无招架之力。

在勃兰登堡到处在抢劫——这是所谓骑士们的公认的手艺：“为了安排这种行业”，他们在那里成立一些协会[股份公司!](joint-stock companies!)。“勃兰登堡强盗骑士协会”叫作“Bund der Stellmeisen”（Wegelagerer——拦路抢劫的匪盗）。[1367年施瓦本的一些骑士在他们的“协会”成立之日自称为“Martinsvögel”（“圣马丁之鹰”），根据他们的团徽，自称为“大槌骑士”（“Schlegler”）。]

在下德意志：勃兰登堡的路德维希、马格德堡的大主教、不伦瑞克的公爵们，认为发生这些骑士纠纷是理所当然的。1344年在阿尔特马克，情况同威斯特伐里亚、下萨克森一样，在文德人的国土上，在莱茵和施瓦本，一百年来同骑士对抗的是城市同盟。（阿尔特马克地区的）的一些城镇也联合起来一致对付那些被同盟的成立宣言称之为“国家盗贼”（Landbeschädiger）的“骑士”。这时，在勃兰登堡出现一个假冒的瓦尔德马尔[走出坟墓的、早在1319年入土的侯爵瓦尔德马尔]。（勃兰登堡的）路德维希在帕绍会晤后返回的途中，在奥得河畔的法兰克福被一些推举这个瓦尔德马尔的诸侯逮捕；查理四世召集一些帝国诸侯对付他（勃兰登堡的路德维希），

在法兰克福近郊的一个营地里宣布假冒的瓦尔德马尔为勃兰登堡侯爵。

1348 年秋 查理四世，按照（当时的）惯例，遭到自己的封建部队的遗弃。为了报仇，路德维希及其巴伐利亚的弟兄们于

1349 年 1 月底 推荐——纯粹是一场闹剧——施瓦尔茨堡的伯爵君特这个抢劫成性的典型的骑士亡命徒、这个小君主为僭位皇帝。在他身边逐渐聚集一批来自韦特劳和图林根的强盗骑士，他们向他敞开法兰克福的城门，他到全国各地，在图林根和莱茵之间，到处自我吹嘘。查理四世一开始就设法拉拢瞎子鲁道夫这位普法尔茨的选帝侯，他释放他的侄子，他本人——他的前妻死于 1348 年——同鲁道夫的女儿订婚，然后，（查理四世）同勃兰登堡的路德维希会晤。查理对路德维希和巴伐利亚的公爵们百依百从，他召集一些友人，又到美因茨去，格尔拉赫已经把（他的对手）维尔讷堡的亨利希赶走了。君特反对他（查理四世），在从法兰克福启程以前，君特突然病得奄奄一息，只好留在美因茨近郊，在阿尔费尔德地区。在体面的投降和放弃王位以后，在条约缔结后过了三个星期，

1349 年 5 月 君特死了，是被他的敌人、查理四世所收买的一个法兰克福的神甫毒死的。[他在法兰克福得到了一瓶有毒的酒。]在条约中查理四世答应给他 2 万马克，以帝国在图林根、韦特劳和莱茵地区的部分收益为担保。他本人还欠债 1200 马克，这是君特作为皇帝时欠下的，他还承认维尔讷堡的亨利希代替格尔拉赫，任美因茨大主教。查理四世答应勃兰登堡的路德维希要发表一篇声明，声讨假冒的瓦尔德马尔，这件事只是在

1349 年秋 在一封盖有印章的致边区各城镇的公函中才实现。查理四世返回捷克。

1348 年 他建立布拉格大学。在捷克他主张一切有条不紊，“主张文明开化”，（招引一些）德国的官员、学者、手艺人、商人。为了移民，他把森林和荒地送给某些德国贵族。从意大利阿维尼翁招引一些手艺人、石匠、建筑师和各种能工巧匠，把肮脏的布拉格装扮一新，在市内按意大利和法国的式样建造一个新的街区。他维持治安，反对贵族和骑士，然而在德国，他却鼓励混乱，放任抢劫。在那里他不惜牺牲大部分王权来为他自己的（捷克）王国谋福利。

在施瓦本，他任命南德意志的一个匪首即维尔腾堡的埃伯哈德（爱争吵者（Greiner）或好吵架者（Zänker），后来又叫作酷嗜烟酒的大胡子（Rauschbart））为帝国的地方官。此人和其他一些诸侯在富饶的施瓦本各个城镇胡作非为。尽管普法尔茨伯爵鲁普雷希特一世指挥帝国军队打败了这个家伙，

1360 年 查理四世在骑士和教士的影响下，唯恐市民的力量日益增强，使一切都恢复了原样。

1351 年 当（勃兰登堡的）路德维希与查理四世和解时，他（路德维希）同两个弟弟奥托和罗马人路德维希达成一项新的协议 [这两人和他共同统治下巴伐利亚，其余三个兄弟斯蒂凡，威廉五世和阿尔布雷希特共同统治下巴伐利亚]。他（勃兰登堡的路德维希）把勃兰登堡边区让他们（罗马人路德维希和奥托），结果他就独霸了上巴伐利亚。（这对他来说十分方便），因为他全靠玛格丽特·毛尔塔施才得以占有蒂罗尔（就在附近）。罗马人路德维希和奥托为了勃兰登堡，一开始不得不同附近的一些似乎拥护假冒的瓦尔德马尔的诸侯鏖战数年。查理四世趁这两个巴伐利亚人尚未让出上劳西茨就悄悄地加紧驱逐此人，于是查理四世公开反对假冒的瓦尔德马尔。为了

这个假冒的瓦尔德马尔，萨克森、马格德堡、安哈尔特同查理四世战争一直未断。

1355年 假冒的瓦尔德马尔退出舞台，他的那些假的表兄表弟（安哈尔特的诸侯）一直供养他到死（1356年）。

高贵的查理四世把上普法尔茨的大部分土地据为己有。他同瞎子鲁道夫——三个普法尔茨伯爵之一——的独生女结婚后，便根据婚约并利用借债，从这三人手中弄到了继承权。她死了，可是查理四世已经做到让巴伐利亚人路德维希的几个儿子为他事先就放弃对遗产的要求。

28 || 1353年 鲁道夫二世死，这时他向鲁道夫的哥哥鲁普雷希特一世和他的侄子鲁普雷希特二世买下他们在上普法尔茨的产权，付给他们一笔钱；他还怂恿一些德国选帝侯承认被巴伐利亚人路德维希押给捷克的某些下巴伐利亚的帝国地产是属于他的，而他则让这些选帝侯享有直属皇帝统辖的特权。他还把施韦德尼茨和西里西亚（当时属波兰）的亚沃尔弄到手。

1361年 下巴伐利亚和蒂罗尔的路德维希死，他的独子迈恩哈四世死于1363年，没有子嗣。

1359年 玛格丽特（即毛尔塔施）为儿子迈恩哈德娶奥地利公爵阿尔布雷特二世的女儿，那时她已经在一份专门文件中规定，如果迈恩哈德死后无嗣，蒂罗尔就应该再并入当时属于奥地利的卡林西亚。

1363年 这时，迈恩哈德死了，他的那个被玛格丽特和各阶层承认的大姐夫奥地利的鲁道夫四世便来到蒂罗尔。[后来，玛格丽特去维也纳，死于1369年]于是查理四世对蒂罗尔的指望便落空了。可是他在使蒂罗尔成为那些没有子嗣的、当时还是奥地利公爵的封地时，怂恿他们以各自王朝的名义同他签订一项相互继承条约。^{〔1〕}

1361年斯蒂凡在路德维希死后抢占了整个下巴伐利亚，根本没有考虑他的弟兄罗马人路德维希和奥托。所以，查理四世为了使整个劳西茨并入捷克，便利用他们的愤怒来对付斯蒂凡，他让自己的一个女儿同奥托订婚，条件是准备让勃兰登堡转归他的家族所有。路德维希和奥托最后还是同意和捷克王朝签订相互继承条约，同意查理四世和他的儿子温采斯拉夫立即以勃兰登堡侯爵自称。尽管有人抗议，还是写成了一份文书，查理四世立即作为共同继承人到柏林去宣誓。

“新国家”瑞士的产生。

1335年 在苏黎世，卑微的贵族和工匠驱逐傲慢的贵人（vornehmen Geschlechter）[这在当时德国各城市是一种屡见不鲜的革命行动]，自己掌握政权，推举领导这次革命的鲁道夫·布龙为终身市长。被赶走的各个世家与哈布斯堡伯爵约翰及其他封建主阴谋串连，阴谋败露了，阴谋者在苏黎世的一次夜战时被击败（“苏黎世的夜间率杀”）。溃败者有的被折磨得死去活来，有的被关进监狱，其中就有哈布斯堡伯爵约翰。为了防止他的弟兄朋友们进行报复，布龙（在一个严寒的冬夜）突然袭击属于伯爵约翰的拉珀斯维尔，（布龙把这个城市）烧得精光，居民遭到屠杀，无家可归，不是饿死就是冻死。阿尔布雷希特二世和奥地利的骑士为了报仇，都武装起来，准备进行

〔1〕 1364年在布吕恩签订的相互继承条约（Erbschaftsverbrüderung）的主要内容是：如果一个王朝断绝后嗣，这份遗产就应该由另一个王朝的成员来全面继承（in allen Gebietsstücken das Erbe antreten）。参看施洛塞尔《世界史》第6卷第535页。

一场惩罚性的讨伐。根据布龙的建议，

1351年5月 苏黎世加入“邦联”。

格拉鲁斯也加入了，因为当阿尔布雷希特二世号召骑士和臣民（他是格拉鲁斯的宗主）拿起武器时，这些奥地利的骑士已被击败。

1352年 这样做的还有楚格（阿尔布雷希特二世在那里也是宗主）和

1353年 伯尔尼，它不久前还同奥地利结盟。在泰维尔战役中，吕迪格尔·曼内塞率领的苏黎世人让奥地利的一个军官吃了败仗，对苏黎世的三次进攻都被击退了。

于是，一个新的“瑞士国家”产生了，尽管苏黎世人说得很“坦率”：“邦联希望仍然作为德意志帝国的成员。”

查理四世假装帮助公爵阿尔布雷希特：查理四世在苏黎世亲自替他说话，但也只是说了几句“表示敬意”的话。

1354年春——这是阿尔布雷希特和帝国国内的不满情绪逼得查理四世这样做的——他又亲自到苏黎世去，他向抵达瑞士的阿尔布雷希特二世建议用“金钱”来了结这件事，但是遭到拒绝。于是他在雷根斯堡召开缙绅会议，认为这是拖延时日的最好方法，可是阿尔布雷希特二世没有出席，查理四世动用帝国军队，但又要他们在一年的最好季节过去以后而阿尔布雷希特两个月前招募的部队又弹尽粮绝的时候抵达瑞士。这时查理四世才开始和阿尔布雷希特围攻苏黎世，这两个德国佬争论的是最早进攻的功劳该属于谁（！），于是施瓦本人纷纷脱离部队。查理四世宣布他只让帝国军队服六个星期的封建义务；苏黎世人宣布效忠，要求和平，这就使他更容易玩弄他的花招。查理四世带着部队离开。在这场以内哄形式进行的战争一直打到阿尔布雷希特二世由于缺钱而不得不返回奥地利为止。

1355年（从意大利返回以后）在雷根斯堡（开了一次）国会，查理四世（当时在奥地利正缺钱用）决定迁就阿尔布雷希特二世。这种决定当然也只是一纸空文。

1356年 奥地利和瑞士人达成协议。协黎世、楚格、格拉鲁斯、伯尔尼、卢塞恩、乌里、翁特瓦尔登、施维茨这些州（成立了一个）新的邦联共和国，它们在表面上还同德意志帝国保持联系。

孩童奥托（1235年皇帝弗里德里希二世让此人成为第一个不伦瑞克“公爵”（即合并后的韦尔夫家族的祖传土地吕讷堡和不伦瑞克公爵）的儿子阿尔布雷希特和约翰由于分家成了两个支系：吕讷堡系和不伦瑞克系。约翰的两个孙子威廉和奥托得到吕讷堡，两人共同执掌吕讷堡。

29 ||

|| 奥托没有子嗣，威廉只有两个女儿，一个嫁给萨克森家族的亲王，另一个嫁给不伦瑞克的路德维希。事先约定，在他们死后，吕讷堡将归那个萨克森人所有。奥托死后，威廉改变主意，使那个不伦瑞克人占到了便宜。查理四世决定保护萨克森——维滕贝格，甚至向威廉宣布他已不再受宠，可是他毫不在乎，照样自行其是。

1369年 威廉死。早在他的那个不伦瑞克人女婿死后，他就指定锁链不离手的马格努斯（Magnus mit der Kette）（这个残酷的暴君）为继承人。当时此人既要对付自己的百姓，又要对付劳恩堡和维滕贝格的王公们，整个下萨克森由于内部争吵不停而遭到很大的破坏。

1373年 交战的双方达成这样一个协议：垂涎吕讷堡的人及其子孙轮流执掌吕讷堡，这就引

起了新的十四年战争，最后

1389年 在阿勒尔河的温森一场战役中，不伦瑞克公爵们终于奠定胜局，萨克森公爵们被迫放弃自己的奢望，满足相互继承权。

1356年 {颁发了}黄金诏书，一部分被诸侯们在1月伦堡的会议上通过，另一部分在他们12月梅斯会议上通过，然后公之于世。这是德意志多头政体的一部基本法，这也是根据查理四世的私人利益而产生的。{诏书}的内容主要的是有关皇帝的选举和加冕以及选帝侯与皇帝的关系。查理四世想让捷克在皇帝的选民中起重要作用，然后再让那些对他友好的家族有表决权。例如，他把选帝权交给萨克森—维滕贝格，而不交给萨克森—劳恩堡，不准巴伐利亚的公爵们成立一个普法尔茨选帝侯国，提出只有占有边疆伯国并履行最高帝国职责的人才能有权拥有勃兰登堡选帝侯国，于是只有罗马人路德维希才得到这个选帝侯国。

查理四世本人只“起草”几条有关仪式、衣着、庆典、官衔等条文，其余的条文，人们认为都是约翰·冯·诺伊马克和鲁道夫·冯·弗里德贝格写的。对皇帝、皇后、选帝侯都{规定}一套拜占庭—斯拉夫式的奖赏制度。规定选帝侯的人数为七人*(按照彼特拉克的说法，这相当于约翰启示录中的七盏灯台^[1])；这十二条条文全都讲到{选帝侯的重要作用}。这帮选帝侯和皇帝，就像红衣主教团和教皇一样，是一个整体；违抗个别选帝侯，就像违抗皇帝一样，都要受到惩罚。在这份文件中，诏书还有以下这些决定：关于城市同盟和骑士同盟的建立（或者{关于它们的解散}）；关于接受一些拥有田庄或城堡的骑士为pfahlbürger^[2]即享有充分权利的城市公民；禁止交战抢劫，除非事先宣战；不准临时拒付封地赋税来对抗宗主；规定从弗里德里希二世以来一直不断实现的地方和平，查理四世死后二百年期间多次遭到破坏；关于滥用硬币铸造权，关于新的关税边界的确定。{诏书}区别对待一些经许可的和未经许可的城市同盟和骑士同盟，局部战争并不禁止，但须提早三天发出通知。法学家们根据诏书制订一部新的紧密结合在德国加强罗马法的国家法。教皇在皇帝选举这件事上的各种要求都遭到拒绝。可是查理四世并不禁止神职人员向教皇缴纳什一税，而在英国和法国就是这样做的。[在各次庆宴上，查理四世——这条教会走狗，根据迷信——总是以为一个身居皇位的人的精神特权就是像一个手持脱鞘利剑的助理祭司那样拿腔拿调地诵读福音书；他是一个采购圣人遗物的商人(Reliquienkrämer)。]

1359年 德国的大主教们拒不支付英诺森六世所规定的什一税。根据查理四世的指示，解决的办法是，按照本尼狄克十二世的圣谕，从每个教堂、每个修道院征收一定数量的视察费。

[1] 见圣经新约全书，启示录第1章第11—16节。——译者注

[2] Pfahlbürger 是指欧洲中世纪居住在城堡外的居民。——译者注

(2) 从查理四世第一次进军罗马到乌尔班五世第一次返回罗马时期的意大利 (1354—1367 年)

1354 年 10 月 **卓万尼·维斯康蒂**死。不久前,北意大利的一些掌权的公爵结成一个反对他的伦巴第同盟。统领他们部队的最初是卡拉拉的**弗兰契斯科**,在这以后不久是贡扎加家族的一个公爵。(卓万尼·维斯康蒂)的兄弟**斯蒂凡诺**的几个儿子**马泰奥二世**、**巴尔纳博**和**加列阿佐二世**分到了一些城市,但是还共同掌握行政权以及米兰和热那亚。在此以前,教皇使节**阿尔沃诺斯**[意大利的教皇的总指挥]和伦巴第的一些城市都曾经建议驻扎在苏黎世城外的**查理四世**向罗马进军。**查理四世**认为可以趁此机会很快在意大利弄到一大笔钱,然后再赶到罗马去加冕。他答应教皇不召集军队,只在罗马逗留一天。后来,英诺森六世下达几条有关他的加冕礼的必要指示。

1354 年 10 月 **查理四世**只带领几百名骑士越过阿尔卑斯山。在曼图亚——在专门为贵族涂脂抹粉的**彼特拉克**的影响下——他公开反对伦巴第诸城市,支持**维斯康蒂**家族。后者给他一小笔钱,供他的一伙人在路上花销,答应在米兰或蒙扎给他一顶伦巴第王冠,但是有一个条件:必须不带军队,仅以客人的身份进入米兰。**查理四世**在米兰也像在别处一样,总要等人们给他一笔钱才肯走(他在当地加冕)。然后,他就带着“这一小笔钱”去托斯卡纳;强迫佛罗伦萨人给他一大笔钱,为他们签发一些证书,证明他们已有的权力有效;然后他急忙赶到罗马,两个教皇使节为他加冕,他又回到托斯卡纳。匆忙中他还干了一件蠢事(Infamie)。卢卡——当时正处于比萨的最高统治之下——企图利用佛罗伦萨人来摆脱(这种统治)。当时谣传**查理四世**打算把卢卡卖给佛罗伦萨。结果在比萨(最老的皇帝派城市)发生了起义,为首的是**甘巴科尔特塔**家族(一向忠于皇帝的皇帝派家族)。**查理四世**为此向比萨榨取罚款 14000 金盾,并下令处决**甘巴科尔特塔**家族的著名成员和其他忠于历代皇帝派家族。此时,这个骗子已无处可留,只好急忙踏上归途。

1355 年 7 月初 他又到了**纽伦堡**。在日耳曼人对罗马的历次惨败的征战中,这是最丢人的一次!

30 ||

|| 在意大利的雇佣军匪帮中,作为强盗首领起重要作用的是**奥格斯堡**的主教**马尔夸特**,后来是**兰道**的**伯爵鲁道夫**。此人在查理进军罗马以前,曾在伦巴第联盟中供职,因有向敌方领取薪饷之嫌而被解职[所有亡命的雇佣军首领都是如此,他们只不过是亡命骑士的翻版(counterpart)]。他到**那不勒斯**王国去抢劫勒索,他的同伙**马尔夸特**主教带领一群凶残的匪帮处处仿效他。他们毁坏**那不勒斯**王国,后来又伙同(另外一个)匪首**鲍姆加滕**的**汉斯·米歇尔**,去为正与**维斯康蒂**家族斗争的**蒙费拉托**侯爵效劳(不过,正如同在攻打博洛尼亚时那样,他们什么事也没做,也向**维斯康蒂**家族领饷)。

1356 年 他们被米兰人打得一败涂地,马尔夸特也被俘,这时**蒙费拉托**侯爵感到很高兴。[巴伐利亚—施瓦本的**伯爵兰道**的**鲁道夫**这个匪首,得到**查理四世**任命他为**比萨**的**王室总督**的证书,这个波希米亚恶棍(Böhmenschuft)也发给马尔夸特一份同样的证书。]

1356 年 **兰道**的**鲁道夫**竭力为**维斯康蒂**家族效劳,排挤**红衣主教阿尔沃诺斯**,后者被迫交出一笔钱。后来他又支持**维斯康蒂**家族的对手。和约签订以后,他(兰道的鲁道夫)去

- 德意志，向查理四世买下一份比萨的王室总督的证书。他把布尔克哈德伯爵及其部下留在托斯卡纳。这两个人于
- 1358年 都在高山峡谷中被击溃。
- 布尔哈德战死。兰道的鲁道夫身受重伤，逃往博洛尼亚，他的部下已星散，各奔他方，又替其他匪首去当兵了。他本人死于
- 1363年， 死前一直是一个雇佣军的普通首领（Söldherhauptmann）。
-
- 威尼斯。**在查理四世进军罗马期间，威尼斯受到在维斯康蒂家族统治时一直同它海战不断的热那亚的排挤。逐渐不让平民参加管理和立法。
- 1289—1311年 **督治**^{〔1〕}彼得罗·格拉代尼戈建立一套以警察密探、名门望族和巨商富贾为基础的威尼斯管理体制。他不准平民担任任何国家职务，也不准参与对这些职务的任命。大议会的成员是一些已经列名**黄金簿**并因此成为议员的家族。大议会拥有对人民的最高统治权。从它的成员中选举产生**政府机关**或始终控制大议会和督治的**元老院**。
- 1310年 许多未列入黄金簿的望族富豪十分不满，格拉代尼戈才另成立一个**十人委员会**（国家的宗教法庭）（其任务是消灭所有反对当时威尼斯的寡头政治的人）。在这个委员会里有督治和其他六名委员。后来，三名委员掌握了它**全部权力**（以及对督治和大议会其他议员的权力）。只要有两人同意，就可以不经任何审讯处死任何一个人。**督治的最高权力形同虚设**；这几个人的影响愈来愈大，五十年之后，为了巩固自己的统治于
- 1355年 **处死了老督治马里诺·法利埃罗**（1355年）。后者曾与平民一起密谋反对他们，然而事已败露。在他被处死前不久，
- 1354年 在**莫顿**的一次战役中，威尼斯的海军、整个舰队以及5000名士兵都被海军将领**帕加尼尼·多里亚**（热那亚人）指挥的热那亚人消灭了〔他们放火烧毁俘获的船只！〕。当时威尼斯正在同**维斯康蒂家族**交战，并受到与热那亚人结盟的**匈牙利国王拉约什**的威胁。
- 1355年5月 与热那亚（缔结一项）（对威尼斯来说是）**可耻的和约**，（但是这个条约）使威尼斯人可以放手处理与匈牙利的关系。为了达尔马提亚的主权，双方早有争执，这时又发生争执，因为**查理·罗伯特的**（儿子拉约什大王）已再次征服与匈牙利接壤的那些土地，并成为波兰的保护人。由于要同**塞尔维亚**打战，拉约什未能与热那亚人一致行动。
- 1336—1356年 **坚强的斯蒂凡·杜善**这位最伟大的塞尔维亚国王第一次自称**沙皇或皇帝**，靠牺牲拜占庭人的利益来扩大自己的疆土，于是与**波斯尼亚王**——此人已被（匈牙利的）拉约什置于自己的保护之下——发生冲突。斯蒂凡·杜善击败拉约什，随后，拉约什又顺利地讨伐了立陶宛人。**威尼斯人**（在与热那亚签订和约之后）趁拉约什不在的机会，向塞尔维亚人赎回两座达尔马提亚的城市；利用一些不法分子，在匈牙利国家的某些地区进行阴谋活动。于是

〔1〕 督治（doge）是意大利封建时期威尼斯、热那亚共和国的执政元首，由选举产生，终身任职。——译者注

- 1355年 拉约什同威尼斯人和既受到希腊人又受到克罗地亚王压迫的斯蒂凡·杜善重新开战。(斯蒂凡)给教皇写信表示愿意改信罗马天主教(不再信奉希腊教),他通过教皇和查理四世迫使拉约什签订停战协定。
- 1356年 ——教皇真是万分恼火——斯蒂凡撕下了伪装。拉约什联合奥地利的阿尔布雷希特二世,联合为了对付威尼斯曾任命他为帝国总督的查理四世,联合阿奎莱亚的主教尼古拉,联合意大利东北部的一些小暴君,还联合卡拉拉的弗兰契斯科,此人不久前曾利用威尼斯的帮助占领了帕多瓦。教皇任命拉约什为教会旗手。
- 1356年和1357年 匈牙利人在意大利境内烧杀抢劫,同时,在仇恨威尼斯人的达尔马提亚也是战绩辉煌。
- 1358年 威尼斯被迫签订和约,不得不把整个达尔马提亚让给拉约什,督治也只好自己取消“达尔马提亚和克罗地亚公爵”的头衔。因此威尼斯得到曾被拉约什在特雷维索边区、弗留利和伊斯特拉抢占的那些本地贵族的领地。
不久,威尼斯人征服了克里特岛。
- 热那亚 1356年:热那亚的前任督治(作为人质被押在米兰的)西蒙·博卡内格拉说服维斯康蒂放他回家;在热那亚,他鼓动人民把热那亚贵族所招募的米兰人都赶走。这件事终于实现,民主制又恢复了。西蒙与蒙费拉托侯爵结盟对付米兰。热那亚重新成为意大利境内的强国之一。
- 1373年 热那亚抢占克里特岛。
- 31 || 米兰:查理四世离开以后,伦巴第同盟、蒙费拉托侯爵,后来还有热那亚都开始排挤维斯康蒂家族,
- 1356年 在博洛尼亚这个家族的一个近亲奥莱焦的卓万尼也与他们断绝了关系,因为巴尔纳博阴谋反对他。
- 1358年 蒙费拉托侯爵与他们和平相处,因为他利用兰道的鲁道夫的帮助,已经抢占了他们的诺瓦拉。
- 1355年 [维斯康蒂家族中最野蛮的马泰奥二世死——也许是他的兄弟们害死的。]马尔纳博和加列阿佐二世分到他的遗产。
- 1360年 为了不让巴尔纳博夺走博洛尼亚,奥莱焦的卓万尼把它交给凶狠的红衣主教阿尔沃诺斯。加列阿佐二世占领(帕维亚),开始排挤蒙费拉托侯爵。英诺森六世给后者派去一群匪徒,这些人在布雷蒂尼和约签订以后在普罗旺斯无恶不作,为了打发他们,英诺森六世给他们路费10万埃居(ecus)。于是,成千上万的加斯科涅人、法兰西人和英格兰人拥入意大利,其中特别猖獗的是霍克伍德(Hawkwood)——又称阿古托⁽¹⁾——所指挥的那支英格兰匪军。从此,这群匪军的首领为了钱时而支持这一方时而支持另一方,左右意大利各城邦的命运。维斯康蒂家族[在行政事务方面]采用残酷的警察措施,下级必须绝对服从。他们讥笑教皇就会动辄开除教籍,每逢“星期四”通过巴尔纳博的神甫们在米兰诅咒他,就像他在阿维尼翁诅咒他们那样。
- 1361年 为了削弱教皇的势力,(为了使掌握在教皇使节手中的大学生离开博洛尼亚,)加列阿佐二世向查理四世争取办学所必不可少的特权,然后在帕维亚建立一所大学。在

(1) 约翰·霍克伍德在意大利以卓万尼·阿古托而闻名。意大利文 Acuto 的意思是“厉害的人”。——译者注

1360年已经付过现款的巴尔纳博被宣布为布雷西亚、克雷莫纳、帕尔马等城市的王室代理人。这两个米兰暴君有钱有势，善人约翰——此人已被迫交出赎金60万金盾

只好把未成年的女儿交给加列阿佐二世，让他来把她教养成为他的儿子卓万尼·加列阿佐的未来的妻子。[维斯康蒂家族这时在朗格多克得到一块领地，后来他们用它换取了韦尔蒂公国，从而使他们能在法国有一块栖身之地。]

莱昂内尔——爱德华三世的一贫如洗的次子——还算是金雀花家族的人！——竟然娶到加列阿佐的一个有钱的女儿。

1359年 巴尔纳博把一个女儿许配给奥地利公爵阿尔布雷希特的儿子，

1369年 又把另一个女儿嫁给下巴伐利亚公爵斯蒂凡的儿子。这两位郡主都得到一笔当时罕见的金银财宝。

在意大利的东部和东北部有斯卡拉、埃斯特、贡扎加和卡拉拉这些家族，还有许多掌权的小公爵，这些人后来都归顺了维斯康蒂家族和威尼斯人。

维斯康蒂家族统治着从泰桑州中部到博洛尼亚、从维罗纳省到皮埃蒙特这片地区，不久甚至伸展到诺瓦拉和托尔托纳。

蒙费拉托侯爵利用不伦瑞克的奥托所率领的英格兰、法兰西军队和日耳曼雇佣军，在加列阿佐的领地以西建立一个新的王国。他与加列阿佐交战，直到英诺森六世死后，

1364年 教皇乌尔班五世才让他与维斯康蒂家族讲和。和约签订后，他的那帮雇佣军到托斯卡纳去找自己的伙伴，托斯卡纳遂成为这帮人胡作非为的地点，热那亚也再度繁荣起来。这帮人在托斯卡纳靠相互斗争的佛罗伦萨人和比萨人生活，由匪首鲍姆加滕和霍克伍德指挥。他们有时占领[教皇国]的个别地区，有时在伦巴第的各地抢劫。

教皇国：主持政务的是为教会重新征服世俗公国的红衣主教阿尔沃诺斯，他正准备教皇的归来。自从利用里恩齐（收回罗马）的打算落空以后，阿尔沃诺斯使安科纳边区、斯波莱托公国和罗马涅的一些小公爵——马拉特斯塔家族、波连塔家族和奥德拉弗家族归顺教皇。坏事干了一百年、对教皇的诅咒嘲笑了三十年、的马拉特斯塔家族和波连塔家族，在

1355年 不得不依从阿尔沃诺斯，他们让自己的一部分领地向教皇宣誓，把另一部分领地交给教皇。

1356年 阿尔沃诺斯反对弗朗契斯科·奥德拉弗把弗利、弗利波波里和切塞纳建成一个公国。[英诺森六世谈到弗兰契斯科时，说他身上除了一堆肉，没有任何人的东西。]阿尔沃诺斯开始宣传要对奥德拉弗进行坚决斗争。阿尔沃诺斯还宣布，凡是买了赎罪符的人都可以免罪。他用这种办法搜光了佛罗伦萨妇女们的最后一分钱。他还从匈牙利把一些凶残的克罗地亚人、马扎尔人、潘都尔兵、托尔帕契兵和波斯尼亚人引到罗马涅，因为他已劝教皇任命匈牙利的路德维希为这次讨伐征战的最高首领，让他动用教会什一税。

1357年 奥德拉弗夫人所守卫的切塞纳投降了。这个Zia⁽¹⁾（奥德拉弗的妻子）和她的几个孩子落入阿尔沃诺斯之手。奥德拉弗得到巴尔纳博·维斯康蒂派去的一批兰道伯爵的匪徒。阿尔沃诺斯——靠一些佛罗伦萨的老处女的钱而大发横财——用5万金盾

(1) 意大利文Zia的意思是“女人”。——译者注

把这个家伙打发走了。

- 1359年 被围在弗利的**奥德拉弗**被迫向阿尔沃诺斯投降。他与教会和解，他的家人也被送回，作为教皇的藩臣，他得到了**弗利波波里**和**卡斯特罗卡罗**这两块领地。
- 1360年 **卓万尼·奥莱焦**为了一笔钱，把**博洛尼亚**交给阿尔沃诺斯，但却因此而引起了与**巴尔纳博·维斯康蒂**的斗争。
- 1361年 博洛尼亚人击败**巴尔纳博**，但是他同意签订和约，肯定要使教皇丢脸。这一年蒙费拉托侯爵就从法兰西引来1万名雇佣匪徒。
- 1362年 在那不勒斯开始长期动乱，在意大利和整个欧洲，**鼠疫（黑死病）**猖獗了好几年。
- 1362年 **英诺森六世**死，由正准备返回罗马的**乌尔班五世**继位。里恩扎失败以后，贵族继续统治一段时期，后来民主共和国又恢复了，为首的是鞋匠**博卡多拉**，又称**博纳多拉**。他雇佣一批日耳曼的、匈牙利的和罗马的骑兵当保镖。
- 32 || 1362年 博卡多拉还挑选一些市民组成一支22000人的国民近卫军。有一次他率领他的雇佣军去攻打韦莱特里，这时胆小的罗马人请来了阿尔沃诺斯。
- 新教皇那时在那不勒斯宫廷中的身份还是一名使节。
- 1363年 阿尔沃诺斯利用斯卡拉、埃斯特、卡拉拉和贡扎加这些家族，击败**巴尔纳博·维斯康蒂**。后者损失了大部分部队以及一些最有名望的拥护者。**乌尔班五世**决定开除他的教籍。乌尔班在德意志鼓吹赎罪，从这个老实人的国度得到一大笔钱，后来他把这笔钱作为军饷付给在意大利的那些机灵的日耳曼人雇佣军。
- 1364年春 **维斯康蒂**家族的**巴尔纳博**和**加列阿佐二世**与教皇签订和约。维斯康蒂家族已被取消开除教籍，收回了被夺走的一切，除了**博洛尼亚**。为了博洛尼亚，教皇还要把该家族当初购买时所付的钱倒补给他们。于是乌尔班五世开始号召所有的基督教徒去讨伐奥斯曼人。此外，他还想使希腊人重新回到教会的怀抱；最后，还要撵走那些匪徒，**阿维尼翁**的历代教皇对他们也感到头痛，还得不断地用钱来打发他们。
- 1365年春 根据教皇及其友人佩特拉克的要求，**查理四世**抵达**阿维尼翁**。教皇打算让他率领一群来自**法兰西、意大利和西班牙**的匪徒，使他们成为一支对付奥斯曼人的十字军部队。但是日耳曼民族关于这帮强盗连听都不愿听。意大利的大小贵族会议——**维斯康蒂**家族未被邀请——这个家族靠大家出钱利用一帮强盗去对付土耳其人。最后，他（**乌尔班五世**）去意大利还要**查理四世**陪同；（**查理四世**）卑鄙地嘲弄他（教皇），让他受了蒙骗。
- 1366年 在**法兰克福**的一次会议上，他佯装他对这一切是信以为真的，按照他的指示作出的决定都成为一纸空文。为了拉拢**维斯康蒂**家族，教皇把傲慢的**阿尔沃诺斯**作为使节撵到那不勒斯去。
- 尽管**法兰西**的**查理五世**诡计多端，尽管一些**红衣主教**狂吠乱叫，
- 1367年4月底 **乌尔班五世**还是带领几名**红衣主教**前往**马赛**。
- 5月22日 从那里乘船（船舶是**比萨、热那亚、威尼斯、那不勒斯女王**提供的）去**热那亚**，抵达那里已是
- 1367年7月4日，他从**热那亚**经陆路去**维泰博**——白白地等了**查理四世**一段时间——到达**罗马**，住进修缮一新的教皇宫殿。
-

Ⅲ. 从奥美亚王朝衰败到特拉斯塔马拉的恩里克时期的西班牙和葡萄牙

(1) 卡斯蒂利亚的圣斐迪南去世前 (1279 年)

11 世纪初, 奥美亚帝国分裂成几个大小不等的城邦, 它们各有一些主要城市: 科尔多瓦、塞维利亚 (在安达卢西亚)、格拉纳达、马拉加 (在格拉纳达), 在穆尔西亚王国是巴伦西亚 (在巴伦西亚)、巴达霍斯 (在埃什特雷马杜拉)、托莱多 (新卡斯蒂利亚的托莱多)、萨拉戈萨 (在阿拉贡)。

1035 年 纳瓦拉大王 (Major) 桑乔死。在他统治时期, 几个基督教公国曾一度联成一体。他在临死前为四个儿子分了地盘: 长子加西亚得到纳瓦拉和比斯开。卡斯蒂利亚归斐迪南。

1037 年 他 (斐迪南) 还成为加利西亚、阿斯图里亚斯和莱昂的统治者, 因为他是一位女继承人——即统治这些地区的国王的女儿——的丈夫。冈萨雷斯得到阿拉贡北部的索夫拉韦 (伯国)。拉米罗一世得到阿拉贡的其余地方, 几年后索夫拉韦并入这块地区, 一百年后加泰罗尼亚又永久并入这块地区。

于是 (在索夫拉韦并入阿拉贡以后) 还剩下: (1) 纳瓦拉王国和比斯开王国; (2) 卡斯蒂利亚以及加利西亚、阿斯图里亚斯和莱昂; (3) 阿拉贡王国; 可是 (4) 最重要的是基督教王国, 即一开始属于法兰克人国家的巴塞罗那伯国或加泰罗尼亚伯国,

1035—1076 年 在雷蒙德·贝伦格尔一世统治时期, 这个国家具有举足轻重的作用。

1067 年 由于卡斯蒂利亚的斐迪南一世死亡, 国土又一次分割: 他的儿子桑乔二世得到卡斯蒂利亚, 次子阿方索六世获得莱昂和阿斯图里亚斯, 三子加西亚得到加利西亚, 两个女儿乌拉卡和埃尔维拉各得一座城市及其毗邻地区。

在卡斯蒂利亚的桑乔二世统治时有一部传奇是关于熙德^{〔1〕}即罗德里戈·迪亚斯这位著名勇士的。其实此人也不过是一个匪首 (事实上是一帮叛徒的首领), 他帮助桑乔二世赶走阿方索和加西亚。他们去投靠西班牙的穆斯林公爵 (一个去托莱多, 另一个去塞维利亚)。

1072 年 由于阿方索六世的归来, 桑乔二世在乌拉卡的参与下被阴谋杀害了。这时阿方索六世既是卡斯蒂利亚 (即旧卡斯蒂利亚) 国王, 又是早就属于他的莱昂和阿斯图里亚斯国王。他与熙德争执。这位被逐出卡斯蒂利亚的熙德

开始作为一个独立自主的匪首与穆斯林交战 (死于 1099 年)。加西亚从塞维利亚回来以后, 阿方索六世用诡计把他抓获, 投入监狱, 加西亚就死在这个监狱。

1085 年 托莱多 (西哥特人的古都) 归阿方索六世占有。这个杀死两个亲兄弟的人, 对托莱多进行宗教征战, 这是加泰罗尼亚和普罗旺斯的诗人们所赞扬的第一次十字军征讨的序幕。当时在他手下聚集了一批来自纳瓦拉、法兰西、阿拉贡, 甚至德意志的骑士。阿方索六世还征服了塔霍河和瓜迪亚纳河之间的一片国土。这时, 国内经常

〔1〕 西班牙文 Cid 的意思是英雄人物、英勇的人、领袖。这里是指西班牙最早的一部史诗《熙德之歌》。它描写迪亚斯同摩尔人的斗争, 反映基督教对异教的斗争。——译者注

发生内讧和**内战**。一些大封建主有自己的城堡，几乎不受任何约束，有时反对国王，有时互相斗争，有时袭击邻近的穆斯林或基督教徒。当时整个西班牙民族像罗马人一样，**种地和打仗是习以为常的，和平是罕见的。**

遭受阿方索六世压迫的摩尔人，要求**非洲的穆拉比廷人或阿尔穆拉比廷人**（又称隆突人）给以帮助。这是一个在**非洲北岸游牧的阿拉伯人部族**，

大约在11世纪中叶，他们由于**阿卜达拉赫·伊本—塔辛**而改信伊斯兰教，形成了一个以此人为首的狂热教派。当他们既不祷告也不打仗时，他们就隐居在穷乡僻壤的隐修院，即拉比塔^{〔1〕}，由此被称为**阿尔穆拉比廷人**，同样也被欧洲人称为**阿尔摩拉维德人**。在阿卜达拉赫及其继任者**阿布—贝克尔·伊本—欧麦尔**和**尤素福·伊本—塔辛**统治时期，他们遍及从丹吉尔到阿尔及利亚，

- 1062年 移居古毛里塔尼亚的西岸。他们在这里建立一个新的首府，即现在的摩洛哥。根据西班牙的阿拉伯人的邀请。
- 1086年 尤素福·伊本—塔辛率领大批军队在西班牙登陆。
- 1086年10月 在萨拉卡平原（离埃什特雷马杜拉的梅里达不远）发生两次血战。阿方索带领的那支有来自**勃艮第、法兰西**等地的亡命骑士的部队，**被彻底击败**。但是，穆拉比廷人在随后几年，主要的任务是对付那些要他们给以帮助的人。西班牙的**穆斯林贵族**都成了**尤素福的诸侯**（因此他自称为“**教徒的最高首脑**”）。基督教徒继续斗争，但是在
- 1108年 在托莱多（即新卡斯蒂利亚）的**乌克莱斯**的一场战役中，**基督教徒被击败**。一批十字军由一些诸侯和亡命之徒率领匆忙赶来支援，其中有**勃艮第的伯爵昂利**（勃艮第的公爵奥多——他的父亲是卡培家族的**罗伯尔**——的幼子为勃艮第公爵的长系后裔继承爵位奠定了基础）。为了把他留在西班牙，阿方索把自己的私生女儿**特雷莎**嫁给他，
- 1094年 把**米尼奥河与杜罗河**之间的一块土地以及附近那些他还要去抢占的土地作为采邑封给他（包括当时葡萄牙北方的两个省——**米尼奥**和**山后**地区）。这些地方都称作**葡萄牙**，因为那里有座名叫**Oporto的城市**（它原称为**Portus Cale**）。
- 1109年 阿方索六世死，于是昂利（勃艮第人）宣布独立。他的儿子**阿方索一世**于
- 1139年 得到**葡萄牙国王**的头衔。
- 1143年 在**拉梅古**的等级会议上，他制定**国家基本法**（在**阿拉贡**和**卡斯蒂利亚**也这样做）
[与其他地方相比，这些法律，是好的]。
- 1147年 阿方索一世在**下德意志**和**佛来米十字军**的帮助下，占领**里斯本**（府邸就设在那里）。为了**葡萄牙的独立**，阿方索一世与**卡斯蒂利亚**战争不断，直到
- 1179年 教皇**亚历山大三世**作为仲裁法官作出有利于**葡萄牙**的决定。不过，葡萄牙受到**教皇**的保护，还要交纳年贡。
- 1106年 尤素福·伊本—塔辛死，据说活了100岁，由他儿子**阿里·伊本—尤素福**继位。最初他委派弟弟在西班牙继续作战，后来亲赴西班牙，烧杀抢劫，无所不为。
- 1109年 统治**卡斯蒂利亚、莱昂、阿斯图里亚斯**和**加利西亚**的**阿方索**死。在**卡斯蒂利亚**继位

〔1〕 拉比塔是阿拉伯文 Rabita 的音译，意为“**隐修者的住处**”。——译者注

的是（他的女儿）乌拉卡的第二个丈夫，即阿拉贡和纳瓦拉国王阿方索一世这位英勇的斗士（因与穆斯林多年交战而得名）。

加利西亚拥立乌拉卡的前夫勃艮第伯爵雷蒙德的儿子阿方索七世·雷蒙德斯为国王。不久以后，乌拉卡既同阿拉贡的阿方索一世交战，又同儿子雷蒙德斯交战。

1126年 乌拉卡死；阿方索七世·雷蒙德斯被宣布为卡斯蒂利亚国王，结果引起了他同阿方索一世的战争，直到后者不敢再存野心为止。这时，英勇的斗士阿方索接二连三地夺取了穆斯林的城市，甚至夺取了萨拉戈萨，但是，

1134年 死于一次对穆斯林的英勇征战。（这位英勇的斗士）曾自称西班牙“皇帝”，他仿效穆斯林建立一个战斗的骑士团——忠义军，他立下遗嘱，阿拉贡和纳瓦拉归它和当时在巴勒斯坦建立的约翰骑士团、圣殿骑士团共有。但是并未实现，因为阿拉贡和纳瓦拉都不想要军事等级制的贵族政体。

纳瓦拉人选立加西亚六世（他们的一个老公爵世家的后代）为国王。

阿拉贡人拥立英勇的斗士阿方索的兄弟、在修道院当了四十年修士的拉米罗二世为国王。他在结婚并生下一个女儿佩特罗奈拉以后，又返回修道院。

1137年 她被许配给巴塞罗那或加泰罗尼亚的公爵雷蒙德·贝伦格尔四世，此人这时有了摄政权。不久，他同佩特罗奈拉结婚，阿拉贡和加泰罗尼亚就永远合并在一起了。不久以后，穆拉比廷人的君主制度开始衰败，个别的穆斯林贵族开始内讧。

1147年 卡斯蒂利亚人占领沿海城市阿尔梅里亚。

1149年 阿拉贡人夺取托尔托萨（埃布罗河入地中海河口附近）。

都是靠热那亚人和比萨人的帮助。

34 1162年 雷蒙德·贝伦格尔四世死，他的儿子阿方索二世继位。后者还继承了朗格多克的一部分和普罗旺斯。他被作为普罗旺斯伯爵称阿方索一世，因为他常住普罗旺斯，不常住阿拉贡。在他执政时期，巴巴罗萨于1178年在阿尔勒加冕。

1196年 阿方索二世死。他的次子阿方索二世（作为普罗旺斯伯爵的二世）娶福卡尔基耶（Forcalquier）伯国的女继承人，于是这个伯国也就成了普罗旺斯的一个组成部分。

1209—1245年 执政的是他的儿子雷蒙德·贝伦格尔四世；他长期住在阿拉贡他的伯父兼监护人佩德罗那里。普罗旺斯开始骚动，因为皇帝弗里德里希二世对当地进行了干预。

1196年 阿方索二世的长子佩德罗二世得到阿拉贡和加泰罗尼亚。

1157年 阿方索七世死。（他的）长子桑乔三世得到卡斯蒂利亚，幼子斐迪南二世得到莱昂、加利西亚和阿斯图里亚斯，结果他们之间纠纷不断。这时，在卡斯蒂利亚、莱昂、纳瓦拉和阿拉贡也发生内讧和灾祸。

1158年 桑乔三世死，他的儿子阿方索八世年纪还小。在卡斯蒂利亚的贵族中有各种联盟，拉腊和卡斯特罗这两个大家族互相争夺对阿方索的监护权。全国各地都对分到许多西班牙领地的圣殿骑士和约翰骑士切齿痛恨。圣殿骑士既傲慢又自信，并没有为西班牙的收复故土运动（reconquista）做什么事，约翰骑士则一心想着东方。所以，大约在12世纪中叶，在卡斯蒂利亚成立了阿尔坎塔拉僧团和卡拉特拉瓦僧团，在加

利西亚成立了圣雅各军团⁽¹⁾（孔波斯特拉军团），在葡萄牙成立了埃武拉骑士团。后来这些骑士以他们的一个主要城堡又叫作阿维什骑士。[卡拉特拉瓦在唐·吉诃德的故乡拉曼查，阿尔坎塔拉在埃什特雷马杜拉的西部，特茹河以南。][埃武拉在葡萄牙的阿连特茹省。]这些骑士团都是兵源不断的常备军，对基督教徒具有非常重要的意义，因为当时西班牙的各个基督教徒的行省正内战不绝，在穆拉比廷人的国家的废墟上产生了一个新的狂热的非洲部族的联盟。

在12世纪的最初十年，在苏塞地区（在穆拉比廷人统治的西北部），出了一个当地出生的穆罕默德·伊本·图马尔，他自称马赫迪⁽²⁾ [大部分穆斯林早就相信，根据穆罕默德的预言，有时会有一个天使或一个名叫马赫迪的第十二代预言家降临人世，来巩固穆斯林的统治，在他最后和以利亚与基督一起出现时消灭尘世的一切]。他的信徒都称为莫哈德或阿尔莫哈德（即团结一致者）。他的一伙人最后在摩洛哥的一次战役中给穆拉比廷人的统治以致命的打击。不久，穆罕默德·伊本·图马尔这位马赫迪就死了，他的一个军事头目阿卜杜·穆明被宣布为他的这伙人的首领。

- 1143年 还在反击这帮人的阿里·伊本·尤素福也死了。他的儿子塔什芬·伊本—阿里继位，
- 1145年 也被那些莫哈德杀死。这些人取代了穆拉比廷人的统治。
- 1133年 阿卜杜·穆明已经取得“穆斯林君主”的称号，他占领的土地直到埃及边界。后来——在西班牙——他又征服了科尔多瓦、塞维利亚、格拉纳达等地，
- 1157年 征服穆拉比廷人在西班牙的全部领地。
- 1162年 阿卜杜·穆明死。他的次子尤素福·阿布·雅库布既要对付自己家庭的成员，又要对付其他叛乱分子，因此，
- 1170年 他才渡海到达西班牙。
- 1184年 在葡萄牙的埃什特雷马杜拉省的一次斯塔伦战役中，他被继承父亲阿方索一世王位的葡萄牙王子桑乔一世击败。在这次战役中，尤素福受了致命伤。因继承王位在非洲发生的这些骚乱被基督教徒利用了。最初一路势如破竹的葡萄牙王桑乔一世，又丢失了他占领的所有城市，成千上万的葡萄牙人被运往非洲当奴隶。
- 1195年 卡斯蒂利亚的阿方索八世 [他已闯入安达卢西亚去抢劫，并且侮辱了（尤素福的儿子）雅库布，受到以斐迪南·德·卡斯特罗——这个家族的势力远不如拉腊家族——为首的阿尔莫哈德部队的进攻] 在阿拉科斯战役中，他（阿方索八世）的部队被歼。自从摩尔人到达西班牙以后，这是基督教徒的一次最惨的败仗，摩尔人虏获甚丰。
- 1196年 在旧卡斯蒂利亚和埃什特雷马杜拉尽是摩尔人，不久，口粮不足，疾病流行，他们不得不签订和约。
- 后来，阿方索八世又与纳瓦拉和莱昂交战，因为它们没有支援他。纳瓦拉求助于穆

(1) 圣雅各军团 (Compostella) (Order of St. James of the Sword) 是西班牙的十三名贵族为抵御摩尔人通向圣地亚哥 (Santiago de Compostella) 的圣雅各的圣祠，于1175年在教皇支持下组织的军团。——译者注

(2) 马赫迪是阿拉伯文 Madih 的音译，意为“被引上正道的人”。引伸为伊斯兰教所期待的“救世主”。——译者注

斯林，不顾被教皇塞勒斯廷努斯三世开除教籍。

- 1197年 卡斯蒂利亚和莱昂——它的国王阿方索九世娶了贝伦加利亚（卡斯蒂利亚的阿方索八世之女）——缔结和约。塞勒斯廷努斯三世及其继位者英诺森三世以血缘太近为由，拆散了这段婚姻，于是
- 35 || 1204年 贝伦加利亚离开她的阿方索九世并不心甘情愿。他俩的那个名叫圣者斐迪南的儿子，在婚姻被拆散以前就被莱昂的议会立为他父亲的未来的继承人。
- 1199年 雅库布这个莫哈德死了，由儿子穆罕默德·埃·纳斯尔继位。他看到那些卡拉特拉瓦骑士在安达卢西亚大肆抢劫烧杀，才想起也要招兵买马。这些西班牙的骑士联合起来响应英诺森三世的十字军远征的号召，大批金钱开始来自欧洲，大约有10万人其中骑兵1万名越过了比利牛斯山。十字军像在其他地方一样横行霸道，最初对当时人数很多的犹太人后来又对当地的基督教徒居民为非作歹。抢占了两座城市以后，这些坏蛋（Schlingel）就回家了。这时穆罕默德·埃·纳斯尔才开始公开向基督教徒进军。
- 1212年7月 在托洛萨平原（las Navas de Tolosa）和附近的莫雷纳山麓的一次战役中，那些莫哈德一败涂地。接着，在卡斯蒂利亚、莱昂、阿拉贡和葡萄牙开始了一场争夺王位或摄政的残酷内战。内战无休无止，每个农民都不得不准备随时拿起武器。
- 1213年 穆罕默德·埃·纳斯尔被自己的大臣们毒死，由他的儿子、后来在西班牙吃了败仗的尤素福·阿里—穆斯坦西尔继位。他死于
- 1223年， 没有留下男嗣。在非洲，为争夺王位争吵不停，不惜流血。阿尔·马蒙这个最野蛮的（wildeste）莫哈德终于统治非洲。西班牙各城市的（毛里塔尼亚的）地方官员纷纷宣布独立。有人要求基督教徒保护他们来抵御那些（莫哈德），也有人承认东方的阿巴斯家族为哈里发。尤其是穆尔西亚和安达卢西亚的统治者穆罕默德·阿里—尤素福（他被基督教徒称为阿本胡德，因为他出身于一个古老的胡德世家）已经承认了他们（阿巴斯家族）。
- 1214年 卡斯蒂利亚王阿方索八世死，由未成年的儿子恩里克一世继位。他死于
- 1217年，王位转给贝伦加利亚 [莱昂的阿方索九世的离了婚的妻子]，因为在卡斯蒂利亚，儿子都死了，由女儿继承。不久，贝伦加利亚把王位让给儿子圣斐迪南三世（他在17世纪被列为圣者）。父（莱昂的阿方索九世）子两人一起与穆斯林作战，最后相互厮杀。阿方索临死前指定女儿为继承人。
- 1230年 但是，莱昂的议会已承认斐迪南。同时议会还颁布一项基本法，这项法律规定，莱昂王国与卡斯蒂利亚是不可分离的，除非男性后裔都死绝，女儿才能继承王位。斐迪南打算把摩尔人赶出西班牙。那些莫哈德还控制着安达卢西亚的一部分土地，包括首府塞维利亚；阿本胡德占有毛里塔尼亚人的西班牙的大部分土地，其余的一小部分土地归阿巴斯家族的另一个支持者所有。他们不断地利用基督教徒的援助来你争我斗。人民打死一个毛里塔尼亚人统治者，强迫另外两个统治者由阿本胡德率领去共同讨伐卡斯蒂利亚人。
- 1233年 在赫雷斯—德拉弗龙特拉的一场战役中，基督教徒战果辉煌。斐迪南三世继续征战，战胜阿本胡德及其继承人阿卜—赛义德。穆斯林丢失科尔多瓦、哈恩，最后丢失塞维利亚（从此科尔多瓦开始衰败，这是西班牙的一座最漂亮最富饶的城市）。基督教

徒在安达卢西亚的统治日益巩固，“异教徒”只占有西班牙的一小部分。与保护犹太人和穆斯林从而保存国内居民和农业的阿方索八世相反，斐迪南把他们赶走，压迫并折磨他们。他们许多人都离乡背井去格拉纳达，基督教徒占有的那些地方变成一片废墟。耕地的人走了，换来了一批臭不可闻的多明我会修士，一批令人作呕的僧尼歹徒。所以，五百年以后斐迪南才被教皇列为圣者。

在阿拉贡，骚乱不断，贵族、市民、甚至农民，比在任何地方都更不依赖于国王。在一些已经从穆斯林手中夺回土地的基督教徒移民中也有争论：不管怎样，应当采用哪一种法，是阿拉贡法，还是加泰罗尼亚法。

1162—1196年 雷蒙德·贝伦格尔四世〔阿拉贡与加泰罗尼亚是在他统治时期合并的〕由儿子阿方索二世继位。

1196—1213年 佩德罗二世（前者的儿子）。

1213—1276年 征服者海梅一世（前者的儿子，即雷蒙德的曾孙）。他征服了当时人口稠密的巴利阿里群岛，后来把这些群岛连同鲁西永、蒙彼利埃以及其他一些属于阿拉贡的法兰西领地交给自己的儿子。加泰罗尼亚人为夺取马略卡岛和梅诺卡岛出力最多，所以海梅把那些摩尔人已被赶走的土地首先赐给加泰罗尼亚的骑士和男爵。接着，他又借助英格兰、法兰西、加斯科涅和普罗旺斯的十字军征服了巴伦西亚王国，勤劳的毛里塔尼亚居民被迫离去。新来的居民掠夺成性，充满了教会的臭味，全国也像被卡斯蒂利亚人所占领的安达卢西亚那样变成了废墟。然而在巴伦西亚还有一些勤劳的加泰罗尼亚人。

在葡萄牙，1184年的（斯塔伦战役）后一年，

1185年（阿方索一世死），桑乔一世成了国王。

1189年 他（桑乔一世）利用巴巴罗萨十字军远征时被派往巴勒斯坦的一些北方的十字军，（像他父亲那样），从摩尔人手中夺回几座城市，但是未能坚守。他重建一些被毁的城市，保护农民，因而得到Labrador（庄稼汉）的绰号。和他父亲一样，他也利用基督教的狂热和基督教庄严的祈祷仪式来激励人民。但是不久神职人员的财富超过了国王，而人民因迷信却变得越来越糊涂。当然桑乔一世也限制主教们的权力，为了对付他们和英诺森三世，也维护自己的主权。

36 || 1211—1233年 执政的是他的儿子阿方索二世，他赶走高级僧侣，死后被教皇革除教籍。

1217年 开往埃及的十字军——尼德兰人、佛来米人、弗里斯人——帮助他击败穆斯林。他利用他们夺取了阿尔加维（Algarbe）的最大城市阿尔卡塞尔。

1233年 桑乔二世继位。由于被革除教籍他一开始就陷入困境。他要与罗马签订一份宗教到 条约，根据这份条约，拥有教会地产的贵族的权力被承认了。他并不想摆脱约束，

1248年 但是，教士们却联合起来对付他。

1243年 向教皇告他的状（桑乔二世是一个软弱无能的人）。

1245年 在里昂的一次世界宗教会议上（在这次会议上霍亨施陶芬的弗里德里希二世也被英诺森四世废弃并革除教籍，桑乔被宣布失去王位。英诺森四世把政权交给他的兄弟阿方索三世，后者已向教皇宣誓，并在一份特殊文件中表示绝对服从教会圣职制度。阿方索三世匆匆离开里昂去葡萄牙，被臣民遗弃的桑乔逃往卡斯蒂利亚，

1248年 死于流放之中，身后无嗣。在他统治时期，尽管他作不了主，葡萄牙人、外地人和

圣雅各军团继续进一步征服摩尔人。

- 1248年到1279年 这时，阿方索三世在兄弟死后，才接受王位，因为他这位合法的王位继承人并不想接受教皇赏赐的这顶王冠。
- 1250年 他占领阿尔加维，对葡萄牙的立法和行政管理有一些功绩。他与一些教士发生冲突，首先是因为他要求他们承认他在世俗事务方面有“最高裁决权”，其次是因为他在钱不够用时，每次总是为了国家急需而动用教会财产。格雷哥里十世终于把他开除教籍，但是他也毫不在乎，1279年，他在弥留之际，答应认真遵守那项宗教条约才得以免罪。
- 1279年 他的儿子迪奥尼西奥又同教士们斗争。他拒不交纳对他私人领地征收的什一税，他下令对修道院的地产征税，禁止往罗马寄钱。他想方设法禁止继续向教会和神职人员馈赠，免得他们聚集更多的不能转让的地产。
- 1289年 迪奥尼西奥在长时间谈判以后，本应承认那项宗教条约，但是，
- 1291年 他鼓动世俗等级颁布一项新的法律，禁止所有的葡萄牙人向僧侣赠送或出卖土地。
-

(2) 13世纪下半叶的卡斯蒂利亚和阿拉贡

[圣斐迪南把卡斯蒂利亚大学从巴伦西亚迁往萨拉曼卡]。

- 1252—1284年 智者阿方索十世。(他主持编制)天文图表，(建立一些)天文观测站等等。萨拉曼卡大学的水平已经与巴黎大学和博洛尼亚大学不相上下。早在14世纪那批伟大的意大利人以前，(这里已经教授)一些中世纪从未有过的科学知识。阿方索首先主张在立法和官方文件中使用本族的语言，不再用教会的拉丁语，这在法兰西直到16世纪才做到。他下令把圣经译成了本族的语言，同样用本族语言出版“Siete Partidas”(一部共有七章的法律汇编)这第一部综合性的法典。只有三个卡斯蒂利亚城市还有自己特殊的fueros(审判权)，那部有利于自由和人民的西哥特法典已被废除。那部国家基本法让阿方索——当时所有的西班牙统治者也一样——享有的权利非常有限，当然也少得可怜。他对科学事业不惜开支，他爱挥霍铺张，因而负债累累，于是设法勒索(钱财)。百姓和显贵都忍无可忍，出现了各种党派和密谋活动，为首的竟是他的(阿方索十世的)几个亲兄弟。这个家伙虚荣心很强，他的母亲是皇帝施瓦本的菲利浦·霍亨施陶芬的女儿，所以他先宣布要得到施瓦本公国，不惜重金进行谈判交涉；后来他以为德意志人贪财图利，就花钱去买罗马国王的称号，打算向哈布斯堡家族的鲁道夫争夺这一称号。他的宫廷和政府富丽堂皇，与其说像西方式的，不如说像东方拜占庭式的。此外，同摩尔人打仗还需要一笔开支。总之在财政上经常人不敷出。(阿方索十世采用的手段是)破坏硬币。人民饱受高利贷者的盘剥，后来就连这些帮凶也备受他的折磨。阿方索生前没有正式公布一条法律，所以这部法典在法律上是不生效的，但是，在政治上毕竟引起了混乱。原来，按照古老的继承法，在西班牙就没有所谓的大太子继承权，也就是说，如果他死了，他的儿子们在继承时就让给二太子(男系的)即王储的弟弟。因此，阿方索的长子塞尔达家族的斐迪南死后留下阿方索和斐迪南这两个儿子，但议会在立国家继承人时，不承认他们中间的一个，而承认他们的叔父桑乔四世。

1276年 阿方索十世亲自下令公布这项决定。持反对意见的是塞尔达的斐迪南的遗孀布兰卡，她是法兰西路易九世的女儿、法兰西的菲利浦三世的妹妹。她向菲利浦三世求援，并向阿拉贡国王佩德罗三世求援，后者的妹妹约朗达是阿方索十世的妻子。约朗达也支持她和自己长子的几个孩子。她和布兰卡一起去找佩德罗三世。作为霍亨施陶芬的曼弗雷德的女婿，佩德罗三世很想占有他的那些意大利的土地（他的国土已不完整，在法国既有英国人的领地，又有法国人的领地）。他同意布兰卡去法兰西，但是留下她的几个儿子，并且把约朗达送回卡斯蒂利亚。相反地，菲利浦三世开始与阿方索十世交战，带着部队穿过纳瓦拉（当地的女统治者已与他的儿子菲利浦四世订婚），进行掠夺性战争。

37 ||

|| 阿方索十世为了和平，打算把穆尔西亚让给自己的长孙（塞尔达的阿方索），但桑乔四世领导一批不满分子于

1282年 在巴利亚多利德召开议会（皇后约朗达和具有王室血统的王子全都参加）。阿方索十世向摩洛哥国王求援，桑乔却与格拉纳达的摩尔人结盟。他们之间的纠纷一直延续到阿方索十世去世，他在临死时吩咐把还属于他的几小块领地交给两个小儿子。

阿方索十世在执政初期曾想把还留在穆尔西亚的那些摩尔人赶走，结果发生一场暴乱。何况，支持这些穆斯林的有格拉纳达国王、西班牙南部各城的艾米尔、非洲马林尼人部落首领阿卜—尤素福。马林尼人是一个在塞利杰梅萨以东和以南漂泊的游牧部族（不像穆拉比廷人那样是一个教派）。13世纪中叶，莫哈德的国家衰落，他们控制了整个毛里塔尼亚，援助西班牙境内那些受难的穆斯林，后者为此让他们许多城市。阿方索一直对他们束手无策，直到穆斯林内部发生了争吵。

1270年 格拉纳达国王被那些占领城市越来越多的非洲盟友吓坏了，承认阿方索十世为最高宗主，不再同穆尔西亚的同教者来往。后者也要离开自己的国土，他们的领地分给卡斯蒂利亚人、阿拉贡人和加泰罗尼亚人。

1274年 阿方索与他的那些达官贵人开始激烈争吵，这时格拉纳达国王便勾结马林尼人共同对付阿方索。格拉纳达国王尽管在1274年曾向阿方索十世宣誓，但是，

1275年 还是伙同马林尼人对阿方索再次交战。

1277年 这帮盟友迫使阿方索十世签订一项不利的和约，由于教皇尼古拉斯三世的坚持，这项和约又被他撕毁。桑乔四世（当时已与父亲阿方索十世断绝关系）把供他的弟弟佩德罗用于进攻阿尔赫西拉斯的一笔钱偷走了。佩德罗在该城郊外吃了败仗，阿方索十世才同意签订不利的和约。几年以后，阿方索十世只好借助马林尼人来对付桑乔。

1285年 桑乔四世在父亲死后登上王位，与马林尼人的国王阿卜—尤素福签订和约。]

阿方索十世下令处死自己的一个兄弟。另外两个兄弟恩里克和弗雷德里克——他们曾联合穆斯林来反对他，也被他战胜——逃往非洲再逃往意大利，在那里支持霍亨施陶芬（康拉丁）家族，反对安茹家族。弗雷德里克返回卡斯蒂利亚，根据阿方索十世的命令被绞死。恩里克被安茹家族俘获，后来回到西班牙。

1285- 1295年 桑乔四世（阿方索十世之子）。在家庭纠纷的这段时期，卡斯蒂利亚的君主

制变成了贵族政体。(从此),这位国王要想带领军队出征,总要受制于大封建主,为了得到他们的同意,必须牺牲人民的利益,送给他们一些特权。在这帮人之中,按地产和仆从人数来说,最有势力的是**拉腊家族**和**阿罗家族**(首领是**洛佩斯·德·阿罗**)。洛佩斯·德·阿罗最初是桑乔的宠臣,后来为了**拉腊家族**,他又对他疏远了。**洛佩斯**曾把女儿嫁给桑乔的兄弟**唐·胡安**,并与他一起用武力反对桑乔。这两个人带着一批武装随从出席

1288年的议会,但是,洛佩斯·德·阿罗被杀死在桑乔的面前,王子**唐·胡安**一度被监禁。洛佩斯的兄弟和儿子前往阿拉贡,加入塞尔达家族的一伙去推翻桑乔。

1285—1291年 **阿拉贡国王阿方索三世**(已故**佩德罗三世**之子)。为了同**安茹家族**争夺西西里,开支很大,结果佩德罗三世曾面临这样一种局势:阿拉贡的大封建主成立了一个“**自由同盟**”,强迫他作出更多的让步。对**加泰罗尼亚人**他主动作了一些让步。“**自由同盟**”没有解散,后来,它的一些成员又向**阿方索三世**提出条件,他如果接受就承认他为国王。一些大封建主甚至多次与这个敌人谈判(他(阿方索三世)也同**安茹家族**、**法兰西**和**教皇**交战),

1287年 在**萨拉戈萨**的一次议会会议上,他被剥夺大部分王权[其余等级受到了损害]。再说,阿方索没有**法官(Justicia)**[这是一个处理阿拉贡国王同议会矛盾的完全独立的最高法官]经各等级同意后所授予的全权,所以无权对同盟的成员监禁、体罚或判处死刑。如果他不履行这一诺言[参照**古匈牙利**和**古波兰**的办法],同盟的成员就毁誓,有权另选一个国王。他应该交给他们**十六座城堡**作为抵押,同盟指派的城堡司令都不必向国王宣誓。国王的**顾问[大臣]**应由每年11月召开的**阿拉贡议会**任命并向议会宣誓。阿方索全都答应了,就是不同意向同盟交出城堡,因此同盟再次诉诸武力。不久后,**塞尔达家族的拥护者**逃离卡斯蒂利亚到达这里,他们宣布桑乔四世的长子**塞尔达家族的阿方索**为国王,**阿拉贡的阿方索三世**答应帮助他们。与桑乔的这场战争一直延续到阿方索三世去世(1291年),阿方索的兄弟

1291年 **海梅二世**(西西里的)被**阿拉贡议会**推举为国王。他拒不接济那些卡斯蒂利亚的移民,把塞尔达家族的亲王全都送到**法兰西**(他把西西里让给自己的兄弟**弗雷德里克二世**)。

1286年 **马林尼人阿布·雅库布**[继承父亲**阿布·尤素福**的王位]。桑乔四世(卡斯蒂利亚的)**联合格拉纳达国王**击退他的进攻,

1291—1292年 利用一批雇佣的**热那亚人**的船只,攻下他的**要塞塔里法**。但是,

1293年 [由桑乔的兄弟**唐·胡安**率领的]穆斯林攻打**阿方索·佩雷斯·德·古斯曼**守卫的塔里法,这次进攻没有成功。阿布·雅科布返回非洲,但是事先就和格拉纳达国王签订和约,后者(随之)与桑乔四世打仗,一直打到他去世。

38 || 1295—1312年 桑乔的儿子**斐迪南四世**还是一个小孩,由母亲**玛丽亚·德·拉·莫利纳**监护。卡斯蒂利亚乱作一团。王子**唐·恩里克**返回(在此以前他被囚禁于那不勒斯),表示要求摄政。**唐·胡安**(桑乔四世的兄弟)提出对**比斯开**、**莱昂**和**卡斯蒂利亚**的继承权。**塞尔达家族的亲王**也都从**法兰西**回国,勾结**拉腊家族**和**阿罗家族**对付国王。**塞尔达家族的阿方索**联合**阿拉贡国王**、**葡萄牙国王**、**格拉纳达的穆斯林国王**对付**斐迪南四世**。**葡萄牙国王迪奥尼西奥**支持**玛丽亚**[**教皇**不想承认**斐迪南**为“合法”婚姻

的产儿，——因为玛丽亚和桑乔四世在某种程度上有血缘关系——十六年以后才承认了他]，(因为她)送给他一小块土地，并且让儿子同他的一个女儿订婚，把女儿许配给迪奥尼西奥的长子。结果，比斯开的议会拒绝唐·胡安的要求。

- 1301年 阿拉贡国王打算规定捐税和军用特别税。因为受到法兰西的影响，他支持塞尔达家族，(在1301年)和格拉纳达国王结盟，企图夺取穆尔西亚的卡斯蒂利亚部分，但是遭到那些强迫他与卡斯蒂利亚媾和的大封建主的反对。

(3) 斐迪南四世和阿方索十一世统治下的卡斯蒂利亚

斐迪南四世——年满17岁——根据叔父唐·胡安和拉腊家族的胡安·努涅斯(这个家族的首领)的建议，宣布自己独立执政。(结果)国内秩序大乱，争吵不休。(双方)都向阿拉贡的海梅二世求援，后者还是表示要求得到穆尔西亚。(国王的)叔祖唐·恩里克(这时)已魂归西天。)

- 1305年 葡萄牙国王迪奥尼西奥在坎皮略这座小城中作出一项仲裁判决：塞尔达家族的大太子——阿方索——在放弃王位后，可以得到几座城市和一些领地；小太子——斐迪南——得到这位西班牙王子应得的收入；阿拉贡的海梅二世得到穆尔西亚的几座城市。塞尔达家族的阿方索在条约公布之前已返回法兰西。他的长子，梅迪纳·西多尼亚公爵世家的始祖，几十年以后才承认这项坎皮略条约。
- 1309年7月 斐迪南四世和阿拉贡的海梅二世向格拉纳达国王开战。摩尔人废弃这个无能的国王，推选他的弟弟著名的天文学家
- 1309—1314年 穆莱·纳斯尔。他一开始就击退围攻阿尔梅里亚的阿拉贡人。而斐迪南，由于卡斯蒂利亚兵营发生骚乱，被迫签订和约，于是阿拉贡人都回去了。
- 1312年 斐迪南四世(这条凶残奸诈的走狗)被发现死在床上。大概他像有些毛里塔尼亚的历史学家所说的是被人杀死的。他的儿子
- 1312—1350年 阿方索十一世(当时只有两岁)。他的叔父唐·佩德罗和叔祖唐·胡安总揽一切(他的母亲康斯坦西亚在1313年就已经死了)，他的祖母玛丽亚(保护他防范恶毒的唐·胡安)。为了争夺摄政权，局势十分混乱，而且争吵不休。王室的收入，这些人也享用，那些人也享用；议会对钱财问题很少表决；所以政府在财政上十分困难。一些城市、社团和个别的大公既有钱又有武装，完全(altogether)不受拘束。
- 1315年 在一次议会的会议上，各个等级终于批准征收一笔数目可观的捐税，国家的行政管理是这样划分的：唐·胡安统治北方和西方，唐·佩德罗(阿拉贡的海梅二世的妹夫)统治南方和东方。后来开始向内乱的格拉纳达进军。
- 1312年 在一次公开战斗中穆莱·纳斯尔败于自己的侄子伊斯梅尔，即马拉加省的Vali⁽¹⁾的儿子。(穆莱·纳斯尔)向斐迪南求援，后者(这时)已死。
- 1313年 穆莱·纳斯尔再次败于伊斯梅尔，只好放弃王位。穆莱联合唐·佩德罗突然袭击(伊斯梅尔)。
- 1314年 穆莱死，唐·佩德罗仍继续作战。

(1) 葡萄牙文 Vali 的意思是“统治者”、“总督”。——译者注

- 1316年 他战胜伊斯梅尔。他接受教皇的意见，与唐·胡安讲和，这时两人共同对付格拉纳达。伊斯梅尔让出几座城市，以此为代价得到非斯统治者的援助。
- 1319年6月 在赫尼尔河上，唐·胡安和唐·佩德罗遭到失败，一同阵亡。
于是，卡斯蒂利亚的边境地区立即又遭到非洲人的蹂躏，（同时）早先占领的城市也都丢失了。为争夺卡斯蒂利亚的摄政权，阿方索十一世的叔父菲利浦、阿方索十世的侄子胡安·曼努埃尔（阵亡的唐·胡安的儿子）这个得到母亲遗留的比斯开的坏蛋（der Garstige）胡安、塞尔达家族的小太子斐迪南，又开始争吵。
- 1320年 在布尔戈斯召开议会，菲利浦和胡安·曼努埃尔被指定为摄政，但是这些王子之间的战争一直未停，直到
- 1322年 玛丽亚（阿方索十一世的祖母）去世为止。
- 1324年 议会终于宣布年满15岁的阿方索十一世已届成年。他任命犹太人唐·霍塞为财政大臣〔这种职务大都由犹太人或摩尔人担任，因为当时的领地管理和税收机构都是按照阿拉伯人的方式建立的〕；下令杀死坏蛋胡安，把他家里的祖传领地全都没收了。在这以前，他（阿方索十一世）曾向胡安·曼努埃尔讨好，与他的女儿康斯坦西亚订婚。不久这个待嫁姑娘就被他于
- 1328年 抛弃了，他把她关进监狱，以此要挟胡安·曼努埃尔归还那些作为聘礼的城堡。他娶葡萄牙国王阿方索四世的女儿。开始与胡安·曼努埃尔交战，后者得到盟友阿拉贡国王菲利浦——事后不久也死了——的部队的支援。准备杀死坏蛋胡安的加西拉索·德·拉·维加和儿子被一些骑士砍头。另一个宠臣阿尔瓦罗·努涅斯·奥索里奥，在阿方索十一世的同意下被阴谋杀害。犹太人唐·霍塞被阿方索十一世放逐，家藏珍宝也被没收。胡安·曼努埃尔联合塞尔达家族的斐迪南捍卫自己的独立，由于一个神职人员的调停，总算一度心满意足。
- 39 || 格拉纳达的伊斯梅尔的军队在奥斯曼又称奥斯明的统帅下胜利进军。伊斯梅尔被堂兄穆罕默德杀死，因为他从他手中抢去一个被俘的基督教徒美女。奥斯曼让伊斯梅尔的12岁的儿子穆罕默德当国王，（但是后来）又同他闹翻了。奥斯曼同几个亲生儿子寻衅吵架，所以
- 1332年 穆罕默德的幸臣雷德万，在非洲苏丹阿卜尔·哈桑·阿里的支持下，联合胡安·曼努埃尔及其同伙，又恢复同阿方索十一世的战争。阿拉贡人（没有援助阿方索，因为他们）还要抵御摩尔人，保卫巴伦西亚（省），还要与热那亚人作战。而葡萄牙的阿方索四世同阿方索十一世争吵不休，因为后者为了情妇埃莉奥诺拉·德·古斯曼而抛弃了妻子（这个葡萄牙人的女儿）。
- 1333年 阿拉贡人援助阿方索十一世，穆罕默德慑于内乱，被迫签订和约。奥斯曼的几个儿子把他（穆罕默德）杀死。雷德万保证让他的弟弟阿卜尔·哈查治登上王位（这位非洲苏丹也调回了自己的部队）。
- 阿方索十一世花一笔钱，把从法兰西回来的塞尔达家族的阿方索打发走了。已经占领比斯开并得到葡萄牙、阿拉贡和胡安·曼努埃尔支持的胡安·努涅斯·德·拉腊，被阿方索十一世连打（带骗）所击败。他准许比斯开的居民享有共和制的特权，他们在格尔尼卡的一株橡树下向他宣誓（这株橡树也像东方弗里斯人在奥里希附近的乌普斯塔博姆（Upstalboom）那片橡树林，他们自古以来就在这里召开民众大会）。

- 他（阿方索十一世）连续占领一座座城堡，
- 1336年 莱尔马这个最大的城堡向他投降。努涅斯向阿方索十一世宣誓，因此得到比斯开公国这块封地。阿方索·德·阿罗被阴谋处死。
- 1337年 与胡安·曼努埃尔和解，这次是真的和解了。
- 1339年 与阿方索四世的战争结束了。阿方索十一世答应撵走埃莉奥诺拉·德·古斯曼，并释放仍被扣留的胡安·曼努埃尔的女儿，这时她已经是这位葡萄牙继承人的未婚妻。卡斯蒂利亚国王和阿拉贡国王在（格拉纳达的）阿卜尔·哈查治——此人得到阿卜尔·哈桑从非洲派出的大量增援部队和舰队——第一次进攻时就获得胜利。但是，苏丹阿卜尔·哈桑带领更多的军队和舰队渡海而来，歼灭卡斯蒂利亚的舰队，与阿卜尔·哈查治一起围攻塔里法。于是阿方索四世、卡斯蒂利亚国王、阿拉贡国王立即参战。
- 1340年10月 在萨拉多河附近，穆斯林被打得落花流水，战利品不计其数，塔里法因而解围。但是，卡斯蒂利亚的骑士们（以及葡萄牙人、阿拉贡人）为了把抢到手的东西藏起来，都回家了。
- 1341年 卡斯蒂利亚人占领一些城市，在热那亚人的帮助下又在海上取得胜利。
- 1344年 阿尔赫西拉斯被围两年，向卡斯蒂利亚人投降，签订一项为期十年的停战协定。战争开支太大，决定模仿阿拉伯人征收营业税（抽销售额的百分之二十）。这种捐税，在阿尔赫西拉斯被攻下以后，似乎应该取消，但是也别想得太天真，它作为经常性的捐税一直长期保留下来了。
- 1350年 阿方索进攻直布罗陀，彻底破坏了这个城市。但是黑死病（鼠疫）使这个城市有苦说不出（abmurxt）。

（4）阿方索四世和佩德罗四世执政时期的阿拉贡的内政

- 1291—1327年 海梅二世。他从比萨人手中夺取撒丁岛。结果，钱白花了，血也白流了。为了控制撒丁岛，他的儿子
- 1327—1336年 阿方索四世与意大利各城邦交战，而国内的局势更是乱得一团糟。阿方索第一次结婚娶的是乌尔格尔伯爵小姐。他这次结婚生了两个儿子：佩德罗（后来的佩德罗四世）和王子海梅。议会已经承认佩德罗为王位继承人，这时阿方索再次结婚，娶卡斯蒂利亚的公主埃莱奥诺拉。他立即送给她一座城市，尽管他曾向议会宣誓遵守国法、不出让一座城市、不出让王室的一块领地。为迎合埃莱奥诺拉的“卡斯蒂利亚人的”脾气，他又作了一些违法的事，后来还是服从了议会。佩德罗对埃莱奥诺拉采取敌对态度，她便联络自己的兄弟卡斯蒂利亚国王和佩德罗·埃克塞里卡大公。在这种情况下，
- 1336—1387年 几乎不断打内战的佩德罗四世（登上王位）。他铁面无情，独断专行，企图消灭“臣民们”的那种“盲目”追求自由的习性。
- 1336—1338年 他继续与埃莱奥诺拉及其拥护者作战。由于同穆斯林的战争即将爆发，（佩德罗四世）承认埃莱奥诺拉和她的几个儿子有权拥有阿方索四世所赠送的领地。不久，同穆斯林的战争开始了，为了争夺撒丁和科西嘉，又开始了同撒丁和科西嘉的

战争。

1347年 他——不顾阿拉贡的王位继承法——宣布他的独生女康斯坦西亚为继承人，把不愿向她宣誓的官员全都免职。这也是故意侵犯他的弟弟海梅的权利。

为对付佩德罗，成立了一个“大封建主同盟”。在巴伦西亚，也有一个类似这个同盟的“男爵同盟”，可是又有一个以佩德罗·埃克塞里卡为首的“联合会”（拥护国王的），这两个反国王的“同盟”联合起来。在萨拉戈萨的议会上，佩德罗要对联合起来的同盟作一些让步，把许多城堡交给它作为抵押。塔拉戈纳大主教和大管家贝尔纳多·德·卡夫雷拉替他找到一个借口，宣布他对同盟的誓词是无效的、非法的。卡夫雷拉从国王的反对者中间争取一部分阿拉贡骑士，让这些人加入一个专门对付联合同盟的组织。洛佩斯·德·卢纳这个阿拉贡的最大的封建主便加入了这个联合会。加泰罗尼亚人也表示要支持国王。

40 ||

在佩德罗四世在巴塞罗那召开的加泰罗尼亚议会会议上，巴伦西亚同盟的四名代表和国王的弟弟海梅都出席了，但是后者暴卒，可能是被佩德罗毒死的。于是，在加泰罗尼亚（巴伦西亚和阿拉贡），内战开始了，（加泰罗尼亚的）议会愿意支持君主制的原则，可是，在巴伦西亚和阿拉贡大封建主的势力越来越强大。||（佩德罗的反对者）把埃莱奥诺拉的长子斐迪南从卡斯蒂利亚请回来，让他代替海梅去同康斯坦西亚较量。佩德罗四世经过长期斗争，应该向（阿拉贡和巴伦西亚的）这两个同盟让步，甚至应该承认斐迪南为继承人。但是，那个专门对付封建主同盟的联合会还继续作战。当洛佩斯·德·卢纳招募到一批实力超过同盟部队的军队以后，佩德罗就公开宣布支持这个专门对付封建主同盟的联合会。

1348年 在埃皮拉的一次战役中，洛佩斯·德·卢纳取得对这个同盟的决定性胜利。一些著名的封建主即同盟的成员被俘，斐迪南也落入（卡斯蒂利亚的）阿方索九世为佩德罗派去的援军之手，但他立即被转送到卡斯蒂利亚，使他免遭佩德罗的暗杀。根据法庭的判决，阿拉贡名门望族的许多成员被处死。接着举行议会会议，废除大公们采用武力的权利。佩德罗向议会宣誓，他的继位者们也要这样宣誓，——宣誓忠于宪法规定的习俗，忠于国家的自由和现行法律；除非经过正确的审理，他保证决不惩罚任何一个人，也不关押任何一个人。从此以后，法庭在制止暴力原则方面起了重大作用。

佩德罗把阿拉贡的同盟消灭以后，便开始收拾巴伦西亚的同盟。尽管英勇反抗，这个同盟还是被制服了。巴伦西亚的首府不得向这位胜利者求饶。佩德罗四世进入巴伦西亚，在大教堂发表一篇表明自己慈悲为怀的长篇演说，不久立即凶残地下令要把同盟的许多成员折磨死。后来人人都敢怒而不敢言。这时，他把马略卡岛上的阿拉贡的旁系亲属杀得一干二净，杀死近亲哈科沃二世国王。后者的儿子这个徒有国王虚名的哈科沃三世，后来在卡斯蒂利亚和那不勒斯起过作用。

.....

(5) 残忍者佩德罗死亡（1369年3月23日）以前的 葡萄牙、卡斯蒂利亚和阿拉贡

在葡萄牙和卡斯蒂利亚，宫廷里存在着多妻制，就像毛里塔尼亚的贵族一样。

葡萄牙。1279—1325年 执政的是迪奥尼西奥（参看第36页^[1]）。他对自己的私生子阿方索·桑切斯很偏心，常和儿子阿方索四世争吵。

1325—1357年 阿方索四世：他同阿方索·桑切斯交战，孀居的王后使他们言归于好。阿方索四世把女儿玛丽亚嫁给（卡斯蒂利亚的）阿方索十一世，结果，为了埃莱奥诺拉·古斯曼，又同阿方索十一世发生了不和。阿方索四世已经让儿子佩德罗一世同卡斯蒂利亚的一个亲王的女儿布兰卡订了婚，〔阿方索十一世的这种行为〕促使阿方索四世拒绝这个儿媳，让佩德罗与卡斯蒂利亚的胡安·曼努埃尔（阿方索十一世的敌人）的女儿康斯坦西亚订婚。摆脱阿方索十一世监禁的康斯坦西亚终于在

1346年 嫁给佩德罗。但是她的贴身宫女伊内斯·德·卡斯特罗成了她的情敌，

1345年 康斯坦西亚死。

葡萄牙人和卡斯蒂利亚人发现许多新的国度，他们在这方面也像在扩大贸易方面那样相互勾心斗角。葡萄牙人——在阿方索四世执政时期——尤为突出，加那利群岛就是他们发现的。教皇把这些岛送给克莱蒙的路易斯，即西班牙的王位追求者、塞耳达家族阿方索的儿子。葡萄牙人对此不屑一顾，就像卡斯蒂利亚人对教皇类似的野心不屑一顾一样。葡萄牙人租用热那亚人的船只，聘请他们的海军将领，向他们学会了航海术。

卡斯蒂利亚。1350—1369年 卡斯蒂利亚国王残忍者佩德罗（阿方索十一世的儿子）（即位时）还不满16岁。由于母亲玛丽亚的唆使，“残忍者”到塞维利亚去骗出埃莱奥诺拉·古斯曼，昧着良心把她处决。她留下七个儿子和十一个女儿，阿方索十一世对他们每个人曾慷慨地赐以封地和庄园，其中最年长的是恩里克。（其爵衔是）特拉斯塔马拉伯爵，——这种爵衔只有王室家族的成员才能享有。许多其他罪行，玛丽亚及其心腹胡安·阿方索·德·阿尔布开克都有份。最有趣的是佩德罗常与教皇开各种玩笑，当教皇罚他停止圣事或让他受诅咒时，他还嘲讽教皇。阿尔布开克带领佩德罗去见卡斯蒂利亚一个大公的女儿玛丽亚·德·帕迪利亚。佩德罗的母亲为了在法兰西找到靠山，还是让他娶了布兰卡，在此以前他曾让后者在巴利亚多利德（当时的国家首府）等了四个月。婚后第二天他就把她遗弃了，回到帕迪利亚身边，把布兰卡严加囚禁。阿尔布开克〔因为他受到帕迪利亚的亲属，尤其是她的叔父斐迪南·德·因涅斯特罗萨的排挤〕趁此机会与卡拉特拉瓦僧团的一个首领进行阴谋活动。阴谋败露，这两人便逃走。佩德罗迁怒于〔阿尔布开克的〕家臣。他严刑拷打那个返回的僧团首领，直到后者自动卸职。他强迫这个僧团让迭戈·德·帕迪利亚（那个淫妇的兄弟）当僧团首领，此人后来与费迪南·德·因涅斯特罗萨共同掌权。圣雅各军团的首领（埃莱奥诺拉·德·古斯曼的儿子）也被免职，代替他的是帕迪利亚的兄弟，尽管是一个私生子，一个已婚者。

帕迪利亚装出一副后悔的样子，佯称想入修道院。佩德罗对比斯开公爵、迭戈·德·阿罗的寡妇胡安娜·德·卡斯特罗十分钟情，并同她结婚，因为不用这种方法就不能把她弄到手，尽管他的妻子布兰卡还活着，而且与帕迪利亚曾秘密地举行过结婚仪式。这时，他与教皇英诺森六世的一场喜剧开始了。婚宴刚刚结束，佩德罗立

[1] 见本册第61页。

41 ||

- 即遗弃了胡安娜·德·卡斯特罗，又回到帕迪利亚身边。出现一个新的武装同盟——似乎是为了保护布兰卡的一——成员有卡斯特罗、阿罗、阿尔布开克等等，其首领是特拉斯塔马拉的恩里克。卡斯蒂利亚的所谓十八个自由城市（这种城市在议会中享有与贵族同等的权利）加入这个同盟。“残忍者”被迫到托罗去见他们〔布兰卡在托莱多有市民保护〕。佩德罗虚伪地满口应承（以此拉拢一部分反对者）。议会会议移到布尔戈斯召开，但是在议会开幕前，他在一次打猎时逃走了。他的财神爷列维千方百计地弄钱，为他收买一批党羽和打手。后来议会会议召开了，只有少数同盟的参加者敢于出席。可是，佩德罗的党羽却越来越多。他答应领回布兰卡，要议会同意他聚敛钱财和招募军队。后来他去托莱多，把该城猛攻下来，为了报仇雪恨，不惜血流成河。布兰卡从她躲藏的地方被人找到，|| 被送到锡古恩萨。接着佩德罗开始对托罗进行报复性的讨伐（Rachezug），该城被围整整一年，终于在
- 1356年 被攻陷，血腥屠杀。特拉斯塔马拉的恩里克和他的朋友们逃往国外。不久佩德罗又成为一国之主。特拉斯塔马拉的恩里克及其一伙躲在阿拉贡的佩德罗四世那里，因为残忍者佩德罗支持他的同父异母的弟弟斐迪南。不过佩德罗四世这时在撒丁同热那亚人作战。他不止一次地被迫签订和约，尚武的骑士贵族常用这种方法来巩固自己的地位。法兰西国王——在同英国交战时——要求佩德罗四世支援一些当时最好的加泰罗尼亚船只和加泰罗尼亚水手，他便派出一支小舰队，这支舰队经过直布罗陀海峡开往塞纳河河口，（途中）一位阿拉贡的海军将领在卡斯蒂利亚海湾作为战利品夺取了两艘热那亚人的商船〔因此佩德罗四世便同热那亚交战了〕，并在西班牙北部海岸横行不法。后来，残忍者佩德罗要求佩德罗四世交出这个海军将领〔在这件事上他遭到了拒绝〕，遂没收阿拉贡人和加泰罗尼亚人的全部财产。在卡斯蒂利亚和阿拉贡的持续多年的战争开始了。
- 1356年 残忍者佩德罗在占领托罗（1356年）以后，立即逮捕同父异母兄弟胡安，他还想诱捕他的妻子。他把胡安杀死了，下令用棍棒打死另一个同父异母兄弟、圣雅各军团的前首领；被骗回卡斯蒂利亚的阿拉贡的胡安，也当着残忍者佩德罗的面被杀死。不久（阿拉贡的胡安的）夫人和母亲都被处死。残忍者佩德罗的其余三个同父异母兄弟逃往阿拉贡，在那里招募军队，攻入（卡斯蒂利亚），于
- 1359年 被“残忍者”的部队击溃，佩德罗的统帅因涅斯特罗萨阵亡。为了复仇，佩德罗杀死两个同父异母的小弟弟（一个18岁，另一个14岁）。
- 1361年 布兰卡（在锡古恩萨）被勒死于狱中。几个星期后，人们从犹太人西梅翁·莱维这个佩德罗的财神家中搜到500万皮阿斯特^{〔1〕}以及大量贵重衣料和器皿，后来又对他严刑拷打，要他供出其余的财宝藏在何处。莱维拒绝（供认），宁愿被折磨得死去活来。篡夺格拉纳达王权、后来又对卡斯蒂利亚来要求保护以对付臣民的穆斯林王子阿布·赛义德，被佩德罗用一项信誓旦旦的条约欺骗了。赛义德曾带着全家和大批珍宝到塞维利亚来见他，最初受到接待，被奉为上宾，后来被杀死了。佩德罗先给他一枪，于是，他弄到的财宝无计其数。他用一大笔钱帮助投奔他的格拉纳达的合法国王夺回政权，但是要他提供军队支援他与阿拉贡的战争。甚至神职

〔1〕 皮阿斯特（Piaster）是西班牙、葡萄牙的旧银币。——译者注。

人员，他也要屠杀施暴。他蓄意杀死托莱多的大主教（王国中的高级神职人员），后者逃走了，他才放弃这个念头，安插自己的一个亲信来代替他的职位。

葡萄牙。当时也是同样暴行肆虐，惨无人道。

1357--1367年 佩德罗一世（葡萄牙国王）。

1345年（康斯坦西亚死后），他就把伊内斯·德·卡斯特罗当妻子（她的几个兄弟也受到他的特殊恩宠，跟她来的那些卡斯蒂利亚人也同样受宠）。据说他们已举行过结婚仪式，关于这门婚姻，国王阿方索四世根本不想过问。伊内斯不久连续生了四个孩子。阿方索四世——为了保护康斯坦西亚的儿子的（权利）——想出一些主意来害伊内斯。为了安全，佩德罗把她送到一个圣洁之地——科英布拉的一个修道院。

1355年 国王阿方索四世的三个顾问阿尔瓦尔·努内斯、佩德罗·科埃略和迭戈·帕切科杀死了伊内斯。佩德罗联合被害人的几个弟弟与阿方索四世交战，[过了几个星期]后者被迫承认卡纳韦塞条约。佩德罗获得参政权，但是保证不对杀人凶手报复。阿方索四世临终（1357年）前劝那三个（凶手）逃走，他们也都照办，逃往卡斯蒂利亚。

1357年 佩德罗依靠与“残忍者”订立的同盟条约，开始执政，拨给他一支舰队去对付阿拉贡人。

1360年 残忍者佩德罗主张把三个凶手交给佩德罗一世，要他交出三名逃亡的卡斯蒂利亚大公。这个建议被接受了。三名大公被处死于塞维利亚，三个凶手中有两个被残酷地毒死，迭戈·帕切科逃往法兰西，特拉斯塔马拉的恩里克把他收下来作自己的侍从。[这个帕切科后来收回自己的庄园，因为葡萄牙国王已承认他无罪。]

也是在1360年 佩德罗一世发誓说伊内斯的确是他的妻子，议会会议宣布她的孩子是合法的。向伊内斯表示庆贺的仪式十分荒诞。同样，残忍者佩德罗与帕迪利亚也重演了这样一幕丑剧。

1362年 残忍者佩德罗赌咒发誓，一些主教和证人也都证实，说他同帕迪利亚的婚礼早于同布兰卡的婚礼。不久，他和帕迪利亚所生的儿子被推荐给各个等级，各等级承认这个王子为王位继承人，（并且决定），如果他比残忍者死得早，那么继承权应当转给帕迪利亚的几个女儿。但是，

1363年 这个王子死了。“残忍者”悲痛欲绝，他要议会承认帕迪利亚的长女比阿特丽斯为继承人。同一年与阿拉贡签订和约，比阿特丽斯也被许配给阿拉贡的继承人。佩德罗应该娶阿拉贡的公主，作为嫁妆保留他所占领的那些城市。此事没有成功。不久和约又遭破坏。和约中的一项秘密条款实现了，即：阿拉贡的佩德罗四世必须杀死同父异母的弟弟斐迪南（卡斯蒂利亚公主埃莱奥诺拉的那个留在人世的唯一的儿子）和一直在阿拉贡的特拉斯塔马拉的恩里克。前者对残忍者佩德罗是一个危险，因为在卡斯蒂利亚，他被认为是与帕迪利亚的孩子们相对立的一个合法王位继承人。他也受到阿拉贡的佩德罗四世的憎恨，因为他有时为了残忍者佩德罗而背叛他，有时又翻个个儿（vice versa）。根据佩德罗四世的建议决定杀死斐迪南，贵族首领卡夫雷拉伯爵和特拉斯塔马拉的恩里克亲自参与杀害斐迪南。|| 斐迪南是在到同父异母的哥哥佩德罗四世家里去作客时被杀死的。这以后，佩德罗四世和他的盟友纳瓦拉的恶人查理都想把特拉斯塔马拉的恩里克杀死在唐·胡安·拉米雷斯的城堡中，但是后者和800名手持武器的卡斯蒂利亚人使他们未能得逞。

后来，阿拉贡的佩德罗四世、纳瓦拉的国王恶人查理和特拉斯塔马拉的恩里克很快结盟，计划：瓜分卡斯蒂利亚。卡夫雷拉伯爵发现这个计划太荒谬，佩德罗四世便联合恶人查理、特拉斯塔马拉的恩里克和里瓦戈萨伯爵来推翻卡夫雷拉。卡夫雷拉（此人曾帮助佩德罗四世对付“同盟”的成员）受严刑拷打后被处死。

1365 年 决定利用以打仗为职业的“一伙人”来实现这个计划。这伙人中有法兰西骑士，有在意大利战争中发了财的德意志、布拉班特和佛来米的士兵，也有在布雷蒂尼和约后被解雇的英格兰和法兰西雇佣兵；他们的首领是（贵族！）贝尔特兰·杜格克伦和元帅布西科。

1364 年 这帮人中有些人由贝尔特兰·杜格克伦率领，不久前曾与纳瓦拉国王（恶人查理）打过仗，抢占他的大部分领地，后来他们被派到布列塔尼去支持法兰西王子布卢瓦的查理攻打让·德·蒙福尔。在这里他们被带领一批加斯科涅和英格兰亡命徒赶来支援让·德·蒙福尔的英格兰军官约翰·钱多斯打得落花流水。这时布卢瓦的查理以及对他和法兰西国王忠心耿耿的诺曼底和布列塔尼骑士的精锐部队都阵亡了。贝尔特兰·杜格克伦被俘。后来，纳瓦拉的查理同（法兰西的）查理五世签订和约。法兰西的查理在这以后竭力要摆脱这帮强盗。而那个纳瓦拉人及其西班牙朋友都想利用他们去打卡斯蒂利亚。为此他们赎出贝尔特兰·杜格克伦，让他率领一伙人去打卡斯蒂利亚。[为贝尔特兰·杜格克伦而支付给约翰·钱多斯的这笔赎金，数目相当可观，法兰西的查理五世和特拉斯塔马拉的恩里克出三分之二，教皇乌尔班五世出三分之一。教皇积极参与这件事，因为他认为这就是对残忍者佩德罗的坚决付伐。]甚至在黑太子和约翰·钱多斯的同伴中，许多发财和冒险心切的人也都参加约翰·卡弗利率领的这次讨伐。这帮人一开始就到法兰西南部的一些小城镇去，在那里“榨取民脂民膏”，又到阿维尼翁去，在那里教皇乌尔班五世——此人妄想以免罪来敷衍他们——被迫拿出了 20 万金盾，这笔钱他后来又从法兰西的神职人员的身上抽回了（abzwackt）。这帮人从阿维尼翁去图卢兹，又有许多久战沙场的骑士跟过来了。他们一路烧杀抢劫，经过朗格多克和鲁西永到达卡斯蒂利亚，这时已有 12 万名骑士。他们再往前走仍然是烧杀抢劫。

当特拉斯塔马拉的恩里克到达卡斯蒂利亚接受国王的尊号时，许多人涌向他。残忍者由于吝啬，没有听从有些人的劝告。他们对他答应给正在迫近的匪军一笔钱，比恩里克和阿拉贡的佩德罗四世所能给的更多。结果，没有经过一场战斗，他在阿拉贡所抢占的东西全都被人抢走了。在卡斯蒂利亚，恩里克所到之处，俨然是一个国王，各个城市按照西哥特人时期以来就属于它们的选举权，把他拥立为王。

1366 年 在逃跑时被拒绝进入葡萄牙的残忍者佩德罗，到了加利西亚。但是，他杀死当地的大主教及其几名教长，想霸占他们的珍宝，后来又被赶走了。他在海上被黑太子在吉延救了一命。跟他走的只有伊内斯·德·卡斯特罗的几个弟弟。他随身只带了少量的珍宝，其余的珍宝都藏在卡斯蒂利亚或藏在落入恩里克之手的几条船上。他在吉延找到了帮手。1362 年，他曾同爱德华三世签订三个条约（条约保证帮助他抵御敌人）。黑太子（爱德华的儿子）把他的那些投奔贝尔特兰的人都从卡斯蒂利亚召回来，他们唯命是从，因为在残忍者佩德罗复位后，可以挣更多的钱。佩德罗交给黑太子 50 万金盾和一份条约（已被接受的），条约规定他（佩德罗）把比斯开和一些

行省让给他。佩德罗答应发给在黑太子旗帜下冲锋陷阵的军官、骑士和雇佣兵更多的军饷，但是在军事行动开始以前，佩德罗要向“黑太子”借一小笔钱。纳瓦拉的查理也和他结盟，因为英格兰军队通过他的国土又得到一笔钱（此外，还答应给他更多的钱和比斯开的几座城市）。后来他与特拉斯塔马拉的恩里克谈判，为得到一笔钱和边境的几座城市而答应一定不让英格兰军队过境。为了逃脱应得的惩罚，他让杜格克伦的堂兄奥利维耶·德·曼尼这个尽人皆知的“骑士精英”把自己扣押起来[此人为了有钱可捞，也同意参与这一勾当]，为的是以后作为一个被扣押的人，把责任推得一干二净，根据战争的进展，再决定是遵守这个条约还是遵守那个条约。

43 || 1366 年底 跟随黑太子穿过卡斯蒂利亚对面的龙塞斯瓦列斯通道的那支军队，是 14 世纪的优秀部队之一。这些英格兰骑士由黑太子的兄弟兰开斯特公爵指挥。特拉斯塔马拉的恩里克共有 12 000 名骑士，一部分是追随他的卡斯蒂利亚人，一部分是里瓦戈萨伯爵的阿拉贡人，一部分是贝尔特兰·杜格克伦的残匪。后一部分人留在卡斯蒂利亚的只是一些法兰西雇佣兵。其余的人在佩德罗被逐以后，有的四处星散，有的听从黑太子的命令离开了。（其中）有几千人到英格兰军队去当兵，开始烧杀抢劫[半年前，为了赶走佩德罗，他们也是这样杀人不眨眼]。他们从西班牙返回，同那个不准他们（穿过领地）的安茹公爵大战一场。经过多次血战，他们大量俘获他的人，因此得到一大笔赎金[尽管如此，后来教皇并没有要求许多骑士为答应交出赎金而赌咒发誓]。

1365 年 4 月 3 日 在残忍者佩德罗带兵渡过埃布罗河以后，在纳累哈（可能是纳赫拉，在诺瓦列塔附近）发生了一场会战。不顾杜格克伦的警告，恩里克的兄弟唐·特略还要他迎战。恩里克的部队，有的被杀，有的四处逃窜，有的被俘。恩里克逃到法兰西，被俘的有他的兄弟桑乔、里瓦戈萨伯爵、贝尔特兰·杜格克伦等人。佩德罗不遵守条约的规定。为了不失信于招募来的骑士，黑太子（只好）借债。黑太子与阿拉贡国王[此人也向“残忍者”保证，一旦发生新的进攻决不让恩里克通过国境]达成协议，不让英军过境。由于西班牙的气候和西班牙的生活条件，英军死亡了五分之一，黑太子也疾病缠身。残忍者佩德罗又在卡斯蒂利亚无恶不作，一些城市和行省都对他敬而远之。

1367 年 9 月 特拉斯塔马拉的恩里克再次抵达卡斯蒂利亚这片土地，阿拉贡的封臣都让他通过自己的狭谷山口。他顺利地攻下布尔戈斯（城市和堡垒）以后，佩德罗在塞维利亚才得悉他的这次新的进展。双方的战斗持续了一年半，双方都有一些使对方难以攻克的设防据点。战争快结束时，杜格克伦带领大约 5000 名骑士亡命徒再次投奔特拉斯塔马拉。[黑太子已把他释放，因为正传闻法兰西和英格兰即将重启战端，他不愿意让人以为他惧怕杜格克伦。他让他本人决定赎金的数目。此人喜爱夸张（Renommage），估计这笔赎金为 10 万利弗尔，这笔钱是他的那些在布列塔尼的朋友借给他的，他们后来都得到（法兰西的）查理五世的嘉奖。不久，杜格克伦立即为安茹公爵效劳，到普罗旺斯去抢夺那不勒斯女王乔安娜手中的普罗旺斯，很快他们又放弃了这一想法。安茹公爵给这帮强盗一笔钱，让他们离开朗格多克。他们随即由杜格克伦率领前往卡斯蒂利亚，这正是佩德罗（打算）与兄弟交战前不久。]托莱多被特拉斯塔马拉的恩里克长期包围，于

1369年2月 陷落。这时纳瓦拉国王已夺取埃布罗河上游的几座城市，唐·特略在比斯开发动声势浩大的佯攻。为了使托莱多解围，佩德罗决定在开阔地上打一场大仗。

1369年3月 在蒙铁尔（战役中），佩德罗英勇厮杀，但他的部队却遭到惨败，溃不成军。佩德罗逃入附近的一座堡垒，恩里克下令在它四周筑墙。佩德罗打算收买杜格克伦，贝尔特兰表面上表示同意，邀请佩德罗夜里去他的帐篷最后成交，这时（“贵族”杜格克伦也在场），

1369年3月23日 发生了一起著名的谋杀案：“残忍者”被他的兄弟恩里克杀死。恩里克，后来作为卡斯蒂利亚的国王恩里克二世，是一位卓越的（excellent）统治者。

葡萄牙——在卡斯蒂利亚的内战时期——

1367年 国王佩德罗一世死。他的继位人是斐迪南[合法婚姻的独生子]。他即位时葡萄牙在国家财政方面，在手工业、艺术、农业和贸易方面都是一片欣欣向荣的景象。当时，在里斯本的塔楼上，不算其他的钱币和珍宝，有80万金币，40万银马克。各个港口经常有450艘商船，有一年，一个秋天就装载了12000吨葡萄酒。

1367—1383年 斐迪南（见以下的摘记〔1〕）。

比阿特丽斯，即残忍者佩德罗和帕迪利亚的长女，在她与阿拉贡王位继承人的订婚遭到挫折以后，很快就死了。他（残忍者佩德罗）带着另外两个女儿康斯坦西亚和伊萨伯拉，逃到吉延。他一回到卡斯蒂利亚只好把她们作人质抵押，向黑太子的借款。后来她们两人被送到英格兰，兰开斯特公爵约翰（黑太子的弟弟）娶年长的康斯坦西亚，他的另一个弟弟约克公爵埃德蒙娶了年幼的伊萨伯拉。由于这门婚姻，她们两人都有权追求卡斯蒂利亚的王位，这个王位在没有男性继承人时，应该传给女性。

（6）残忍者佩德罗死后不久的西班牙和葡萄牙

卡斯蒂利亚。1369—1379年：恩里克二世（特拉斯塔马拉的）因为是私生子，从一开始就不得不与阿拉贡国王、葡萄牙国王，以及在佩德罗被杀后接受“卡斯蒂利亚国王”称号的追求王位者兰开斯特的公爵约翰进行斗争。（约翰）的竞争对手是葡萄牙的斐迪南，此人是卡斯蒂利亚公主即阿方索四世的夫人的孙子，所以他就成了卡斯蒂利亚王室中唯一合法的男性后裔。

1369年 斐迪南联合阿拉贡的佩德罗四世和格拉纳达的穆罕默德。后者曾以大量的轻骑兵援助残忍者佩德罗，这时正一路抢劫，带领这些人朝卡斯蒂利亚方向推进，但是他从来没有替斐迪南作任何事。

44 || 1363年 哈科沃三世[在他的父亲哈科沃二世（马略卡岛的最后一个国王）遭到处决以后，他被阿拉贡的佩德罗四世囚禁了十四年，（他）逃出后自称“马略卡国王”]成了那不勒斯女王乔安娜一世的第三个丈夫。他和她发生争执后，就去找残忍者佩德罗，

1365年 成了特拉斯塔马拉的恩里克的俘虏，当时恩里克正与残忍者佩德罗交战。乔安娜花

〔1〕 见本册第73—75页。

了4万杜卡特把他赎回。他再次抛弃她，在**安茹公爵**支持下，在法兰西开始准备向阿拉贡进军。这时（葡萄牙的）**斐迪南**与**恩里克**作战失利，**佩德罗四世**只为了自己的目的动用了**斐迪南**向他提供的**资金**。所以他和他发生了争吵。

“残忍者”积蓄的珍宝落入**恩里克**之手。此外，他还从议会得到**大量税款**。他用这笔钱，摆脱了**杜格克伦**和他的那一伙人，还赎回他按照条约所让出的一些城市和领地。

1370年 来自**乌尔班五世**方面的调停（在中世纪教皇总是这样处理政治问题，同样，后来例如俄国也是如此），毫无成效。

1371年 **斐迪南**与**恩里克**达成协议：前者应当娶**恩里克**的女儿。但是他拒绝了，因为已爱上不听牧师的话、与丈夫离婚的**埃莱奥诺娜·特莱斯**。**斐迪南**同她结婚了。此后不久，**兰开斯特公爵**投靠**斐迪南**，于是**恩里克**（就）支持法兰西人，对法兰西人来说，**卡斯蒂利亚**的舰队有助于他们与英格兰的战争。

1372年夏 葡萄牙和英格兰（签订）全面的攻守同盟。**恩里克**入侵葡萄牙。最初他包围**科英布拉**（为了不惊动怀孕的**埃莱奥诺娜·特莱斯**，他离开那里）。后来，**卡斯蒂利亚**舰队来到**塔霍河**，他立即在

1373年4月 包围**里斯本**。

1373年5月 由于**格雷哥里十一世**（**乌尔班五世**的继任者）的使节的调解，葡萄牙和**卡斯蒂利亚**（签订）和约。**斐迪南**与**法兰西**结盟，在这以后**恩里克**和他立即缔结进攻同盟，对付正占据**卡斯蒂利亚**边境地区的**阿拉贡的佩德罗四世**。**佩德罗四世**这时正为撒丁岛同热那亚人和撒丁岛居民作战，还受到**马略卡岛**国王的排挤，立即与**恩里克二世**签订和约。他归还**卡斯蒂利亚**的领土，**胡安**（**恩里克二世**的儿子和继承人）与**阿拉贡的佩德罗**的女儿订婚。**哈科沃三世**被迫逃往**卡斯蒂利亚**，很快就死在那里。

恩里克二世把**比斯开**作为不可分割的国土吞并了，这就是说，他是在（兄弟）**唐·特略**死后吞并它的。他把它作为采邑送给**塞尔达**家族的**斐迪南**的那个曾同**阿朗松公爵**结过婚的女儿，条件是她和她的儿子们要移居西班牙。这种条件他们当然是不会接受的，所以他才能够把它（**比斯开**）作为无人继承的采邑弄到手。他还让居民享有古老的审判权（*fueros*）。他抢夺**纳瓦拉**国王在**比斯开**所占有的一些城市，但是也付给他一笔城防费用。在**恩里克二世**统治时期，同样也有破坏硬币的行为。他削弱王权，随意分赠土地、城镇和城堡，想有更多的人拥护他。但是，他在遗嘱中吩咐：这些领地按继承法只能转交给占有者的子女，不能转交给他们的旁系亲属。

1379—1390年 **胡安一世**（**恩里克二世**的儿子）。**兰开斯特的约翰**利用他与葡萄牙的纠纷，在

1380年 宣布自己的僭位野心。**斐迪南**（葡萄牙的）同他缔结的条约，和同**约克公爵埃德蒙**缔结的条约一样，（目的是共同对付）**卡斯蒂利亚的胡安**。**胡安**入侵葡萄牙，摧毁葡萄牙的舰队，占领**阿尔梅达**城堡。**约克公爵埃德蒙**率领登陆的英格兰人，和葡萄牙人一起攻入**卡斯蒂利亚**。他们十分粗野，甚至**斐迪南**也想撒手不管了，

1382年 他竭力摆脱他们。他与**胡安一世**达成协议：**比阿特丽斯**（**斐迪南**的尚未成年的独生女儿）应该与**胡安一世**的小儿子**斐迪南**订婚（这样，葡萄牙将来就不会被并入**卡斯蒂利亚**了）。**约克公爵埃德蒙**又返回英格兰。

不久**胡安一世**的妻子死亡，协议的含意变成：他本人（**胡安一世**）娶**比阿特丽斯**，葡萄牙应该属于这对夫妻所生的孩子；如果这对夫妻没有子嗣，**斐迪南**的另一个女儿

也没有留下后代，那么，（葡萄牙将属于）胡安一世。这场喜剧的目的是：埃莱奥诺娜·特莱斯想取消斐迪南的兄弟——胡安和迪奥尼西奥——在葡萄牙的合法继承权。她以娶比阿特丽斯为诱饵，怂恿胡安（斐迪南的兄弟）去杀死妻子。因此他不得不逃往卡斯蒂利亚，胡安一世把他逮捕，与埃莱奥诺娜签订一项秘密条约。（条约规定）在患病的斐迪南辞世后，她将宣布他的（胡安一世的）夫人比阿特丽斯为他的继承人，不过她要在比阿特丽斯将要生下的儿子未成年以前摄政。这项条约在他娶比阿特丽斯以前就已签订了。不久，

- 1383年10月 葡萄牙的斐迪南去世。埃莱奥诺娜照条约办事。但是，葡萄牙人对这个泼妇和她的公开的情人阿韦罗都切齿痛恨。〔迪奥尼西奥也落入胡安一世之手，因为他和他的兄弟胡安早已逃往卡斯蒂利亚〕。阿维什僧团首领、佩德罗一世的私生子若奥出面收拾埃莱奥诺娜，他当着她的面刺死了阿韦罗，强迫她离开首都。
- 1383年12月 人民，后来还有贵族，推举他为葡萄牙的保护者和摄政王〔对卡斯蒂利亚人，他们毫无兴趣〕。（首领）若奥把皇后比阿特丽斯的亲信全都免职，没收他们的地产，把这些地产分给拥护自己的人。人民和市民是他的主要支柱。由于有卡斯蒂利亚人的威胁，贵族也向他靠拢，何况，卡斯蒂利亚的胡安一世也没有任何东西可以让他作为礼物赠送。
- 1384年 卡斯蒂利亚的胡安一世（偕同妻子比阿特丽斯）抵达葡萄牙，当埃莱奥诺娜来见他时，他立即把她逮捕。这时，葡萄牙王室家族全在他的手心里。葡萄牙人尽管顽强抵抗，还是被卡斯蒂利亚人击败，他们的舰队也被摧毁；最后，里斯本也被围得水泄不通。在卡斯蒂利亚部队中，传染病流行，胡安一世只好返回卡斯蒂利亚。
- 1385年3月 若奥一世（葡萄牙的）在科英布拉召开议会，
- 1385年4月6日 他被一致推举为国王。在包围里斯本时，他已经和兰开斯特的约翰签订条约，后者被承认为“卡斯蒂利亚国王”。当卡斯蒂利亚的胡安一世卷土重来时，他得到兰开斯特的约翰所支援的500人，其中大部分是弓箭手。
- 1385年8月 在阿尔茹巴罗塔（距里斯本4公里）附近发生一场战斗，在人数上比卡斯蒂利亚军队少四分之三的葡萄牙军队，在（前任僧团首领）若奥的率领下出色地击败了卡斯蒂利亚人，为若奥的继承人在15世纪强大兴盛的葡萄牙奠定了基础。卡斯蒂利亚人都回去了。若奥把在葡萄牙被卡斯蒂利亚人或比阿特丽斯的党羽所占领的要塞都夺回了，兰开斯特的约翰来了（若奥一世娶的是后者第一次结婚所生的女儿菲力帕），他俩便一起对付卡斯蒂利亚人。这两人都失败了，因为卡斯蒂利亚人上下团结一致。
- 1387年 兰开斯特的约翰的卡斯蒂利亚的胡安签订巴约讷和约。根据条约，兰开斯特的约翰把他和卡斯蒂利亚公主所生的女儿卡塔利娜，许配给卡斯蒂利亚的国王的儿子和继承人恩里克三世，并把他和她妻子对卡斯蒂利亚王位的僭望权作为嫁妆转给她，贴补他一笔战费。他的妻子作为公主得到年金4万金佛罗伦⁽¹⁾和一些城市、庄园，以补偿她父亲“残忍者”遗产中她应得的那一份。
- 王子恩里克三世当时得到阿斯图里亚斯亲王的称号。从此以后这就成了卡斯蒂利亚

(1) 佛罗伦 (Florin) 是1252年佛罗伦萨发行的金币，后来在欧洲许多国家通用。——译者注

所有继位王子的称号了。

葡萄牙和卡斯蒂利亚的战争以骑士内哄的形式又继续了好几年。

1389年 签订的和约后来延长三年，之后又延长十五年。

西班牙的胡安一世死于1390年，葡萄牙的若奥一世活了很久，直到15世纪。

IV. 意大利和德意志。14世纪下半叶

(1) 那不勒斯和西西里

1362年 那不勒斯的乔安娜一世的第二个丈夫塔兰托的洛多维科死了。[普罗旺斯她的这块领地早已成为雇佣兵的战利品。]

1363年 她（早已色衰，风韵犹存）嫁给有马略卡国王称号的哈科沃三世。

[1374年，这个“真正的”哈科沃（der wahre Jakob）死于卡斯蒂利亚。]

1367年 乔安娜一世又以回到罗马的乌尔班五世为靠山。

1369年秋 乔安娜的诸侯和教皇的雇佣军击败并俘获安布罗西奥·维斯康蒂[巴尔纳博的私生子]，此人勾结霍克伍德的一帮人，最初把斯卡纳和教皇国劫掠一空，接着又闯入那不勒斯王国。[他被乔安娜释放后，立即又在意大利北部起了重要作用。]这时教皇下令处死俘获的600个匪徒。但是，乔安娜和教皇为确保本身的安宁还要另雇一批匪徒，结果，欧洲各地掠夺成性的骑士纷纷涌入意大利。根据法兰西红衣主教们的要求，

1370年 乌尔班五世返回阿维尼翁。这里和普罗旺斯，局势“较好”，而且

1367年 在普罗旺斯，当局要求农村居民把没有围墙或城堡保护的村庄全都烧毁，迁到有防御设施的地方去。

1372年 西西里的弗雷德里克三世这个病病歪歪的半个白痴，与乔安娜一世签订和约。[他所以能维持局面，靠的是大批加泰罗尼亚的亡命徒，他们同西西里贵族特别是基亚拉蒙蒂家族不断地捣乱。双方都像强盗一样胡作非为。]弗雷德里克承认乔安娜对西西里的权利，她得到西西里女王的称号。他——特里纳克里亚国王，自认为那不勒斯和罗马教廷的封臣，向双方交纳年贡。

1370年 乌尔班五世死，继任者是格雷哥里十一世。他批准乔安娜与弗雷德里克三世的条约，撤销了从1282年以来西西里一直承担的革除教籍的处分。至于宗教职务、教会地产和俸禄，他提出了条件，

1374年 弗雷德里克三世才决定颁布他与乔安娜的条约，让它在法律上生效。匈牙利的拉约什大王反对这项条约。由于得到他的同意，乔安娜才指定她娘家的亲戚杜拉佐的卡洛的侄子小查理为继承人。他（即小查理）不久前已同他的独生女玛格丽特结婚。50岁的乔安娜于

1376年 又有了第四个丈夫、击剑手不伦瑞克的奥托。他原是条顿骑士团的一名骑士，接着是善人约翰（法兰西的）手下的英雄，后来的教皇和蒙费拉托侯爵手下领导一批受雇的亡命徒。不过，他没有被宣布为那不勒斯国王，不像以前对哈科沃三世那样，而被宣布为塔兰托公爵，他得到了塔兰托这块采邑。

- 46 || 1378年 格雷哥里十一世死。这是教会大分裂的开端。红衣主教们，其中有十一个法兰西人，拥立乌尔班六世为教皇。他侮辱了大多数红衣主教、罗马人民和乔安娜一世。十二名红衣主教在与乔安娜协商后，在阿纳尼宣布克雷门斯七世为教皇。他先到那不勒斯，接着把自己的驻地设在阿维尼翁。两个教皇互不承认对方教籍，乌尔班六世还把乔安娜革除教籍，并且雇佣打手，打算先制服教皇国，再对付那不勒斯。他怂恿匈牙利的拉约什大王派小查理带兵去攻打那不勒斯。而这一方面，乔安娜一世于
- 1379年 把安茹的路易正式收为义子，
- 1380年夏 指定他为那不勒斯的继承人。（小查理本人作为安茹家族长系完全有权僭望那不勒斯王位，而且由于他有这样一个妻子，她的父亲就是路易九世（圣者）的哥哥安茹的沙尔——这个家族的始祖。）
- 1381年 有乌尔班六世支持的小查理，带领一支来自匈牙利的部队（这是拉约什交给他的）侵入那不勒斯王国。那不勒斯人让不伦瑞克的奥托和他那一小撮雇佣兵听天由命。他尽管英勇作战，但仍不得不与受他保护的蒙费拉托封疆侯爵撤退出境。他们也没能保住那不勒斯。
- 1381年7月 老百姓为小查理敞开（那不勒斯的）城门。奥托和蒙费拉托退到阿韦尔萨，乔安娜一世退到新堡，小查理立即把它包围了。奥托和蒙费拉托想为它解围，徒劳无果。蒙费拉托侯爵约翰为此丧命。由于有人叛变，奥托被俘（在小查理的监牢里蹲了好几年），乔安娜投降。
- 1382年 乔安娜一世被杀，被她指定为继承人的安茹的路易这时才带兵来到意大利。这个受到克雷门斯七世支持的路易带有整车的黄金，所以他的部队在意大利人数越来越多。这支部队在人数上比小查理的部队多一倍，但是小查理把这帮人的优秀首领阿尔贝里科·达·巴尔比安诺（他领导一批意大利雇佣兵）和霍克伍德（他领导一支庞大的英格兰部队）请来，他们在
- 1382年秋至1384年春 把安茹的路易阻截在沿海省份卡皮塔纳塔、巴里和边界的坎帕尼亚山区。
- 1384年4月 小查理根据军官们的建议，决定在巴列塔（在巴里）只投放几支小股部队制造一些小冲突。这些法兰西人〔尽管他们的部队由于严冬酷寒，人数大减〕打了胜仗，所以，小查理继续按照老办法作战，尽量避免公开战斗。
- 1384年9月 安茹的路易死（可能是被毒死的）。他指定儿子安茹的路易二世和曼恩的沙尔继承他统治那不勒斯和普罗旺斯。但是他们被迫放弃那不勒斯，为了普罗旺斯，还必须与小查理的人战斗一番。
- 查理三世（小查理）成为那不勒斯国王。他与教皇乌尔班六世争吵，于是教皇就把他和他的妻子革除教籍。有一帮人无所顾忌，趁机破坏那不勒斯。然而
- 1385年 查理三世作为匈牙利的王位追求者，偕同阿尔贝里科·达·巴尔比安诺由海路去达尔马提亚和克罗地亚，把妻子女儿都留在那不勒斯。
-
- 1382年 匈牙利的拉约什大王〔他身兼波兰国王〕死，身后留下玛丽亚和雅维查。前者已与捷克的西吉斯蒙德（即后来的德意志皇帝）订婚，后者还是一个少女。拉约什指定玛丽亚为两国的继承人。他的遗孀伊丽莎白应先摄政。但是波兰人支持雅维查。在

波兰她被强迫于

- 1386年 与粗暴丑陋的亚格尔又称**立陶宛的亚盖洛**（异教徒）结婚。他必须先加入罗马天主教，还要自己的臣民都加入，尽管他的邻居，除了波兰人，都是东正教徒。于是波兰和立陶宛合并，亚盖洛们（这两国的统治者）都是雅维查和亚盖洛的后代。
- 在匈牙利，**玛丽亚**最初被立为“国王”，她的未婚夫**西吉斯蒙德**，被宣布为“王国的保护人”，**伊丽莎白**被宣布为摄政。有一派人竭力反对王国权贵**米古洛什·高劳**，同为他靠女王的恩宠，从一个小贵族变成一个大地主。

-
- 1385年12月31日 **查理三世**在奥芬〔他在那里诱骗（bemogelt）**玛丽亚**和**伊丽莎白**，然后把她们像俘虏一样扣押起来〕召开议会。他的党羽拥立他为**匈牙利国王**。但是，他毕竟不如**伊丽莎白**和**米古洛什·高劳**（这两个波斯尼亚人）狡猾。〔他还让**伊丽莎白**和**玛丽亚**住在他的宫里。〕
- 1386年2月 **查理三世**被**米古洛什**带到**维舍格勒要塞**杀死。他的一部分意大利雇佣兵也被打死，大部分跟随**阿尔贝里科**逃到**达尔马提亚**。**查理**的遗孀**玛格丽特**替10岁的儿子**拉迪斯劳**“摄政”，在那不勒斯和普罗旺斯还要应付与她敌对的两个教皇**克雷门斯七世**和**乌尔班六世**。普罗旺斯几乎完全落入**安茹家族幼系**的拥护者之手。正在普罗旺斯的**安茹的路易二世**的母亲**布卢瓦的玛丽亚**，在那不勒斯主持各种阴谋活动。她使不伦瑞克的**奥托**为自己效劳，后者带领部队到达那不勒斯，利用当地的一个大家族**圣塞韦里诺**（为首的是**大托马佐**），强迫**玛格丽特**和儿子**拉迪斯劳**逃往**加埃塔**。后来，一直忠于**玛格丽特**的**普罗旺斯**的城市也都支持**安茹家族幼系**。**布卢瓦的玛丽亚**立即派**蒙茹瓦大人**到那不勒斯任总督。结果，不伦瑞克的**奥托**和他的德意志骑兵倒向**拉迪斯劳**，**圣塞韦里诺**家族回到**卡拉布里亚**的自己的领地。**玛格丽特**和儿子摆脱了钱财上的困难。这都是因为**拉迪斯劳**娶了西西里的一个最有钱的地主的女儿**康斯坦西亚**。**拉迪斯劳**用她的钱收买**霍克伍德**、**阿尔贝里科·达·巴尔比安诺**和不伦瑞克的**奥托**的部队，他就同她分手了（！），还逼她嫁给**卡普亚的伯爵**。军事上的好运气全依凭财政状况时而降临在**安茹家族**的这一系，时而降临在另一系。
- 1389年 **乌尔班六世**死，拥护**拉迪斯劳**的那不勒斯人**博尼法齐乌斯九世**成了他的继承人。**拉迪斯劳**于
- 1390年 来到那不勒斯。在全力支持**安茹家族幼系**的人中，有一些人被收买了，在不伦瑞克的**奥托**死后，他已得到**奥托的公国塔兰托**这块采邑。
- 1399年或1400年 **拉迪斯劳**占领那不勒斯，一些大封建主把**路易二世**的钱搜刮得一干二净，转而支持**拉迪斯劳**。后来，战事又起，但是**拉迪斯劳**始终控制着局势。**路易二世**和**拉迪斯劳**的这场战争具有重要意义，因为在战争期间与**拉迪斯劳**签订的那些条约，确立或者重新恢复了那不勒斯男爵们的无数有损国家经济的特权。
- || 西西里。1377年，**弗雷德里克三世**死，身后留下一个未成年的女儿**玛丽亚**。在他的统治下王权有名无实，当家做主的是一些男爵。**弗雷德里克**死后在摄政时期，国内有三派：摄政王**阿拉贡的唐·阿尔塔**、**威廉**（**弗雷德里克**的私生子）和**克莱蒙家族**的**曼弗雷德**。他们都争着要控制**玛丽亚**的婚事。**唐·阿尔塔**打算用暴力手段把她嫁给**维斯康蒂家族**的一个人，想把她带到**米兰**。但是，她被**阿拉贡人**解救了，1382

- 年被带到西班牙，
- 1387年 (这时阿拉贡的佩德罗四世已死) 她被嫁给佩德罗四世的次子蒙布朗的马丁的儿子，即小马丁。佩德罗让出西西里，它原先是属于老马丁的，他把它让给了小马丁。法兰西教皇克雷门斯七世为她的(玛丽亚的)丈夫加冕为西西里国王 in partibus (徒有虚名的国王)。
- 1391年 四个势力强大的男爵 [他们在罗马教皇博尼法齐乌斯九世的支持下，掌握了西西里的全部权力] 结成联盟，这实际上是针对马丁及其妻子的。此外，在西西里，人们对所谓加泰罗尼亚的霸权也顾虑重重。
- 1392年 阿拉贡的舰队已启航向西西西里。蒙布朗的马丁带领的是一支精锐部队 [他预先散布谣言，说他的儿子已脱离法兰西教皇，拥护罗马教皇了]。
- 1392年秋 (小) 马丁和玛丽亚被宣布为西西里国君。部队和舰队出发去巩固撒丁岛上的阿拉贡统治，在西西里立即爆发了普遍的暴动 [蒙布朗的马丁撕下面具，再次宣布自己是法兰西教皇的拥护者]。蒙布朗的马丁的朋友贝尔纳多·德·卡夫雷拉用一些地产向加泰罗尼亚人开设的各种商行典押了15万金盾，用这笔钱招募军队去攻打西西里 [蒙布朗的马丁所控制的只是墨西拿、叙拉古、卡特尼亚]。
- 1393年底 卡夫雷拉率兵抵达西西里，对那些男爵展开一场激战。
- 1394年 阿拉贡的军舰到达。这场战争直到
- 1396年 才结束 [蒙布朗的马丁由于兄弟已死，于1395年成了阿拉贡国王，他的妻子立即给他派来军队和舰队]。
- 1396年12月 蒙布朗的马丁返回阿拉贡，任命一个由小马丁领导的摄政委员会，为首的是自己的封臣蒙卡多的拉蒙，此外，(委员会中有) 卡特尼亚的主教、各种各样的阿拉贡人和加泰罗尼亚人。
- 1402年 女王玛丽亚死。
- 1409年 小马丁死，西西里随即转归他的父亲即阿拉贡国王蒙布朗的马丁，从此以后就与阿拉贡合并了。

.....

(2) 从乌尔班返回罗马到博尼法齐乌斯九世和教会分裂开始前的意大利北部和中部

- 1367—1382年 在伦巴第从14世纪下半叶起，维斯康蒂家族是一支重要的势力，巴尔纳博和加列阿佐二世一直与教皇为敌。
- 1364年 这两个“贵人”与罗马教廷和解。
- 1367年 (在乌尔班五世抵达罗马以前) 红衣主教阿尔沃诺斯这位教皇的军事首领，与皇帝查理四世、匈牙利的拉约什大王、卡拉拉、埃斯特和贡扎加家族结盟对付维斯康蒂家族。
- 1368年 乌尔班五世(虚张声势地) 暴跳如雷，说要以革除教籍来惩治维斯康蒂家族。加列阿佐把英格兰亲王莱昂内尔请到意大利来(此人以后很快就死了)，让他娶了自己的女儿。巴尔纳博对曼图亚和雷焦虎视眈眈，他的私生子安布罗西奥带领8000名士兵洗劫了托斯卡纳和教皇国。

- 1368年4月 皇帝查理四世开始第二次进军罗马。[他预先指定儿子温采斯拉夫——当时还是一个孩子——为捷克国王，经常利用相互继承条约，通过购买、交换使他越来越富有，在这次进军开始以前，还把上劳西茨和下劳西茨，西里西亚的大部分土地和帝国各地的一些土地和领地并入自己的祖传领地。]他的攒钱手段“精明圆滑”，既向自己的拥护者勒索钱财，又允许反对者“赎身”。他在曼图亚直到把它榨干才离开，然后为一笔钱同维斯康蒂家族媾和，还在卢卡、比萨等城市骗到“一小笔钱”。他把王冠抵押给佛罗伦萨的一个商人，从而得到1600金盾，他又从那个很想尽快摆脱他的锡耶纳城，收回了（这个王冠）的押金。一路上他签了许多借据。
- 1368年10月 这个狡猾的“卢采尔堡人”在罗马的职责真像做礼拜时一个代表王室的助理祭司，他的夫人已被加冕（他已别无所求了）。
- 1368年12月 他离开罗马。在从罗马返回的途中，他的所作所为就和他去罗马时那样。在锡耶纳人民暴动时他险遭身亡——他要人们交出一笔现款以向他赔礼道歉。他保证卢卡独立，让它还像在同比萨人长期斗争后那样独立，但是他一走就以它向红衣主教蒙福特的圭多典押了5万金盾，后者还未离开，这个城市已把一笔巨款交给他了。这时他在卢卡表面上还在为教皇辩护，
- 1369年2月 维斯康蒂家族同他和教皇签订和约。
- 1369年8月 这个波希米亚人（查理）刚离开意大利，巴尔纳博就唆使霍克伍德去迫害佛罗伦萨人。几年以后，巴尔纳博又被革除教籍，这不过使他觉得好笑而已。
- 1370年秋 乌尔班五世返回阿维尼翁，同年死于当地。他的继位者格雷哥里十一世是法兰西南部的一个名门望族。
- 1372年 维斯康蒂家族同格雷哥里十一世的意大利的盟友开战。格雷哥里十一世为镇压土耳其人而积攒的一笔钱，**已被他用作支付霍克伍德、不伦瑞克的奥托的那些匪徒的军饷。**维斯康蒂家族受到革除教籍和停止圣事的惩罚。同这个家族作对的还有一些领着一批强盗的红衣主教，但是在与巴尔纳博和加列阿佐二世的斗争中他们毫无所获。善良的居民对教会的圣秩制度非常厌恶。
- 1375年 这些领着一批匪徒的使节在被征服的国度抢得比维斯康蒂家族的那伙人还要凶。佛罗伦萨人唯恐这些使节想把他们的一些城镇并入教皇领地，他们联合维斯康蒂家族，提出“民主！”这个口号。他们联合锡耶纳、卢卡、阿雷佐和比萨这些富饶的共和国，收买霍克伍德和一些教皇的军事首领。整个罗马涅、马尔凯、斯波莱托公国、罗马的坎帕尼亚、甚至连博洛尼亚都同这些使节不再往来了。为了重新夺回博洛尼亚，为了（对付）佛罗伦萨的自由同盟，格雷哥里十一世派红衣主教日内瓦人罗伯尔（即后来的克雷门斯七世）带去一支雇佣军。
- 1376年 日内瓦人罗伯尔穿过伦巴第，使它遭到野蛮的破坏，逼近博洛尼亚，在那里的郊区进行一场野蛮的大屠杀，后来在托斯卡纳也是这样杀戮。人们普遍反对教会插手世俗政权，因此格雷哥里十一世只好把他召回。但，他（格雷哥里十一世）早已勾结维斯康蒂家族，撤销革除他们教籍的决定，不仅把韦尔切利，而且还把皮亚琴察、帕维亚和诺瓦拉郊区的一百多个城堡让给他们，从而得到20万金盾。（在佛罗伦萨）他也仿效[克雷门斯五世1309年对付威尼斯那样]以发布**停止圣事的命令**来施加影响。英格兰人趁此机会掠夺和迫害在英格兰的佛罗伦萨人。比萨和热那亚受到革除

教籍的处罚，因为它们还是那样好客（没有驱逐佛罗伦萨商人）。日内瓦人罗伯尔和他的雇佣兵在佛罗伦萨领地上的野蛮暴行是前所未闻的。但是，佛罗伦萨人把他们都歼灭了。在罗马，教皇的权力也是一个空架子，管理这个城市的是十二个市民[后来格雷哥里十一世再次来到罗马，在他保证罗马独立以后，他们才放他进城]。

1376年9月 格雷哥里十一世从马赛启航。

1377年1月 格雷哥里在罗马。他并不喜欢这个地方，所以大部分时间都消磨在阿纳尼。他最初还想拉拢一些小霸主，博洛尼亚仅仅作为一个独立自主的城市受他管辖，教皇作为一个最高首领（Oberherr）被承认了。就在这时，在切塞纳，日内瓦人罗伯尔的雇佣兵无恶不作，杀戮驱赶居民，大肆抢劫，对他们的这种暴行，居民无不奋力抵抗。

1378年3月 格雷哥里十一世死。分裂（教会分立）开始了。格雷哥里十一世死的时候，在阿维尼翁还有六个红衣主教，他们不愿跟他去罗马。在其他的十六名红衣主教中，有十一个法兰西人，一个西班牙人，四个意大利人。由于罗马人做事使人担心[他们不愿意让一个法兰西人当选]，六个红衣主教躲在圣安杰洛堡，其余的人推举严厉而粗暴的卡拉布里亚人普里尼亚诺为教皇，皇号为乌尔班六世。在圣安杰洛堡中的六个红衣主教（他们仍然一直在那里），在阿维尼翁的六个红衣主教都同意了，但是，这个卡拉布里亚人把一切都毁了，他威胁地说要重整纪律，对不伦瑞克的奥托也很不礼貌，后者是被妻子那不勒斯女王乔安娜一世派去向他祝贺的。她和圣安杰洛堡中的六个法兰西红衣主教达成协议：十二个红衣主教去阿纳尼，随身带着教皇的珍宝和三重冠，他们与乌尔班六世断绝关系。在他派其余的红衣主教到阿纳尼去平息争端以后，他的对手都去找愿意提供保护的丰迪伯爵了。

1378年9月20日 红衣主教日内瓦人罗伯尔这个万恶的畜牲（ungeheuerlich Viech）被选为教皇，这个野蛮人自称克雷门斯（即慈悲宽大者）七世。在罗马，平民杀死许多外籍的神职人员（只有一些德意志人受到幸免）和红衣主教的狐朋狗友。乌尔班新任命一批红衣主教，这两个教皇都把对方革出教门。克雷门斯七世——他后来随即定居丰迪——只是被那不勒斯、西班牙和法兰西所承认。为了制服对方，这两个教皇都招募了一批雇佣兵。

1378—1381年 威尼斯和热那亚之间的基奥贾战争。热那亚的盟友有：占领维罗纳的卡拉拉的弗兰契斯科、匈牙利的拉约什、阿奎莱亚的宗主教、维罗纳的斯卡拉家族、奥地利公爵列奥波特二世，此人在和兄弟分家时得到一些与威尼斯接壤的土地。但是，巴尔纳博·维斯康蒂站在威尼斯一边，陆战部队是匈牙利国王的一帮雇佣兵和野蛮的匪徒，这时在意大利中部，这些雇佣军正在替两个教皇浴血奋战，而那不勒斯的乔安娜的雇佣兵正为年轻的安茹家族作战。

1379年5月 在波拉（伊斯特拉半岛的西南），由舰队司令皮萨尼统率的威尼斯舰队遭到热那亚舰队的袭击，但是热那亚的舰队司令卢恰诺·多里亚也阵亡了，他的指挥舰被敌方俘获。在这关键时刻，这位舰队司令的兄弟安布罗西奥·多里亚带领援军及时赶到，打败威尼斯人，取得辉煌胜利。为了替卢恰诺·多里亚报仇，热那亚人把2000名威尼斯俘虏杀死了一大半，其中有24名大议会的成员。随后，彼得罗·多里亚又带领一支舰队抵达威尼斯。卡拉拉的弗兰契斯科在陆地上配合，占领基奥贾，抓获

成千的俘虏，把在威尼斯以南的**马洛莫科**的威尼斯人全赶走了。

1381年 [热那亚人逐渐又被挤出他们所占领的地方。]在**楚德拉**，接连开了两次代表会议，签订了和约（1381年）。

1379年 乌尔班六世利用**阿尔贝里科·达·巴尔比安诺**的一帮匪徒，战胜了**克雷门斯七世**。圣安杰洛堡归乌尔班六世所有。克雷门斯七世离开丰迪去那不勒斯，当地人民扬言要杀死他。乔安娜只好站在**乌尔班**的一方。“万恶的”克雷门斯返回丰迪，从那里（又去）**阿维尼翁**。

乌尔班六世曾与乔安娜一世争吵，随后又与小**查理**及自己的红衣主教们争吵，公开（揭露）他们的隐私（ihre privatschweinerereien）。

1383年秋 乌尔班六世去那不勒斯。小**查理**最初把他当作一个俘虏，但是又需要他去对付曾被乌尔班开除教籍的小**安茹**。乌尔班与不止一次受他酷刑折磨的几个红衣主教争吵，其中包括**阿奎莱亚的主教**（乌尔班同小查理的纠葛最后发展到彻底绝裂）。在**诺切拉**，小**查理**把乌尔班六世包围了五个月，这个教皇把他革除教籍。最后，一些拥护安茹的路易的人解救了乌尔班，把他送到**萨莱诺**，他把一些被俘的红衣主教也带走了，那个不能骑马的**阿奎莱亚主教**被他下令杀死。

49 ||

|| 乌尔班六世从**萨莱诺**带领热那亚督治**安东尼奥托·阿多尔诺**向他提供的一支舰队，启航抵达热那亚。为了这次渡海，热那亚人为教皇花了一大笔钱，作为这笔钱的抵押，他们得到几座城市。乌尔班在热那亚继续折磨那些被逮捕的红衣主教，最后下令把他们杀死。于是，有些红衣主教也都同乌尔班脱离关系，例如，**拉韦纳的主教普拉托的皮莱奥**就去投靠克雷门斯七世，为的是把在德意志千方面计为乌尔班六世募集的那笔钱视为己有，接着，他又作为**克雷门斯**的使节到处搜刮钱财。后来，乌尔班六世死了，继位者公开鬻卖圣职和赦罪符，这时，他又投靠他，再次作为他的使节，把整个德意志搜刮得一干二净！

1386年 乌尔班六世与督治**安东尼奥托·阿多尔诺**吵了一架，该离开热那亚了。他从一个城市流浪到另一个城市，因为每个城市（都想）使他服从当地的政权。只有那些德意志人才允许这个家伙任意搜刮，甚至当他把代表他们的王公和主教前来为他排难解纷的人粗暴地撵走时，他们也不敢稍有异议。

1389年10月 乌尔班这个畜牲死于罗马。他同那伙匪徒去讨伐那不勒斯的**玛格丽特**，一开始就败下阵来，溃不成军。他的雇佣兵因为领不到军饷都走了。他的继位人是**博尼法齐乌斯九世**。为了恢复罗马教皇的世俗权力，他把一切都变成可以公开买卖的东西。在**迪特里希·冯·尼姆**（德意志人，乌尔班六世的咨议大臣）的那本编年大事记中，有整整十二章都描述了**博尼法齐乌斯**多年搜刮欧洲大陆硬币的无耻勾当[甚至他的母亲（守财奴）和兄弟们也出售圣职、教区、荣誉职务和赦罪符]。于是，**博尼法齐乌斯**又赢得了教皇国，在**罗马**甚至又掌握了高级司法权和基层裁判权。

（3）基奥贾战争以后几年的意大利北部和中部

米兰：早在一百年以前，这块平原的城乡居民就让一些职业雇佣兵专门打仗，他们

- 也是维斯康蒂家族的真正支柱。这片国土繁荣昌盛了，农业、工业、商业、科学、艺术都达到很高的水平。巴尔纳博养了5000条猎狗，花1000金盾就可以随意杀人！
- 1378年 加列阿佐二世死，由儿子卓万尼·加列阿佐〔法兰西国王的女婿，这位国王使他成为韦尔蒂（Vertus）伯爵〕继位。他和他的叔父巴尔纳博都“打算”（planen）“挤掉”对方。（为了控制）卓万尼·加列阿佐，巴尔纳博请求教皇乌尔班六世允许他“亲上加亲”，加列阿佐娶巴尔纳博的女儿卡塞琳娜，他的妹妹维奥兰特嫁给巴尔纳博的儿子洛多维科。但是，加列阿佐这个伪善者、猾头精和胆小鬼表面上佯装胆怯“畏葸”，最后还是战胜了巴尔纳博这个暴徒。
- 1385年5月 当巴尔纳博（他有四个儿子）带着两个儿子洛多维科和鲁道夫打算在米兰城外迎接加列阿佐时，后者把他们逮捕了。对巴尔纳博的“罪行”公开审讯了七个月，后来，他还是被处死于狱中。〔在巴尔纳博的其余两个儿子中，卡洛投奔他的姐夫奥地利公爵列奥波特二世，10岁的马斯提诺终于逃到威尼斯。〕
- 1387年 卓万尼·加列阿佐和第一个妻子所生的女儿瓦伦蒂娜同都兰的路易（Louis de Touraine）订婚，此人是（法兰西国王）查理六世的尚未成年的弟弟，后来成为奥尔良公爵。16世纪初，维斯康蒂家族绝嗣，（同时）查理六世这一系断了后，瓦伦蒂娜的孙子也登上了法兰西王位，这时，这门婚姻便具有政治意义。

-
- 维罗纳的斯卡拉家族（以及帕多瓦的卡拉拉家族）整整一百年以来，按实力来说，并不亚于米兰的历代统治者。但丁的朋友坎·德拉·斯卡拉在伦巴第的东北建立一个他自己统治的小王国，他死于
- 1329年 这时他的权力已经达到从维罗纳到费尔特雷和楚达勒（Ciudale）一带。他死后，政权由他的两个侄子马斯提诺和阿尔伯特掌握。
- 1351年 马斯提诺死，政权转归儿子坎·格兰德（他娶的是巴伐利亚的路德维希的女儿）。他不让两个弟弟坎·西尼奥雷和保罗·阿尔博伊诺参与政事。
- 1356年 坎·西尼奥雷在一条大路上杀死了坎·格兰德。最初还和保罗·阿尔博伊诺共同执政，（后来）就把他投进监狱，
- 1375年 坎·西尼奥雷已生命垂危，还是杀死了保罗·阿尔博伊诺（再次杀兄）。
- 1376年 坎·西尼奥雷死，他的两个私生子安东尼奥和巴托洛梅奥开始共同执政。
- 1381年 安东尼奥杀死巴托洛梅奥。后来他同帕多瓦的统治者卡拉拉的弗兰契斯科结下了不共戴天的仇，因为后者曾公开指责他有杀人罪。
- 1385年 这个斯卡拉家族的安东尼奥受到威尼斯人的金钱和诺言的驱使，向卡拉拉的弗兰契斯科开战。不久前，弗兰契斯科把奥地利公爵列奥波特一世在特雷维索边区的几座城市夺到手，1358年攻打阿奎莱亚的总教长和一个小共和国乌迪内，——后者向威尼斯求援，安东尼奥才受到它的唆使。
- 1386年 斯卡拉家族的部队击溃帕多瓦的民兵，向帕多瓦逼近。卡拉拉的弗兰契斯科网罗一批雇佣兵，安东尼奥被打得落花流水，再次拒绝卡拉拉的和谈建议。后者用收买的手段勾引一个为安东尼奥效劳的德意志匪首，用相当多的钱勾引了霍克伍德和一些雇佣兵队长。安东尼奥再次失败。卡拉拉的弗兰契斯科又建议和谈〔这一切完全是为了不让卓万尼·加列阿佐插手〕。狡猾的威尼斯人一直支持安东尼奥负隅顽抗。

1387年 卡拉拉的弗兰契斯科终于去找卓万尼·加列阿佐，与他结盟了〔在此以前，卓万尼·加列阿佐与安东尼奥的关系很好，但是威尼斯人劝他不要同加列阿佐结盟。威尼斯只盼着安东尼奥死亡，打算以后联合维斯康蒂家族来铲除卡拉拉〕。安东尼奥向德意志国王温采斯拉夫求援，但是后者只派了一个全权代表。安东尼奥还没来得及把维罗纳交给此人，卓万尼·加列阿佐就通过维罗纳的一个居民贝维拉夸在城里发动起义，为米兰人打开了城门。

59 1388年 斯卡拉家族的安东尼奥，最初逃往威尼斯，在罗马涅被暗杀。

卓万尼·加列阿佐还得到了维琴察〔因为他有一个走狗、内奸贝维拉夸的帮助〕，根据他和卡拉拉的弗兰契斯科的条约，这个城市是应该交给弗兰契斯科的。

1388年1月 在代表会议〔由于埃斯特侯爵的调停才召开的〕上，卡拉拉的弗兰契斯科准备与阿奎莱亚宗主教和乌迪内共和国签订和约，这时加列阿佐的奸细——贝维拉夸——到达，建议与会者瓜分帕多瓦的领地，后来就瓜分问题，卓万尼·加列阿佐、威尼斯、曼图亚的贡扎加、乌迪内共和国和埃斯特侯爵签订了一项条约。无人理睬的卡拉拉的弗兰契斯科把帕多瓦的统治权交给儿子弗兰契斯科·诺韦洛，他本人去特雷维索。

在曼图亚，圭多·贡扎加在生前已把政权交给三个儿子中的长子乌戈利诺。此人被两个弟弟洛多维科和弗兰契斯科杀死，这两个人在1362年（父亲尚未去世）就已经攫取了政权。

1388年秋 帕多瓦向卓万尼·加列阿佐投降。弗兰契斯科·诺韦洛本人也只好向他投降。老卡拉拉在敌人逼近时躲在特雷维索的一个城堡里，但也不得不投降。父亲和儿子是在一定条件下投降的。加列阿佐显然并没有遵守条约。

1394年 卡拉拉的弗兰契斯科死在一个山寨中，卓万尼·加列阿佐最近几年就把他禁闭在这个山寨中。

弗兰契斯科·诺韦洛在投降后不久就逃跑了。卓万尼·加列阿佐——他的府邸在帕维亚——把根据瓜分条约应该交给威尼斯人的特雷维索边区的一些城市交给他们了。接着他就两眼盯住了博洛尼亚和佛罗伦萨。根据他的建议，埃斯特的阿尔贝托在他的兄弟尼古洛死后，杀死了后者的全家人。卓万尼·加列阿佐就用这种手段终于使这个家伙惹起众怒，再完全彻底地变成他的驯服工具。在罗马涅，拉韦纳的大族波连塔家族十分凶残肆虐，人们对这个家族非常憎恨。同样，在佩鲁贾〔安科纳边区〕，市民对为非作歹的贵族也是恨之入骨。卓万尼·加列阿佐能大量招募军队，就是利用了拉韦纳和佩鲁贾的不满情绪。这时他还想夺取博洛尼亚，但是没有成功。加列阿佐的主要目标是佛罗伦萨，在托斯卡纳，他已经网罗了一伙亲信。

1389年4月 弗兰契斯科·诺韦洛逃往佛罗伦萨，他的全家人也去了。他的父亲派一个人给他送去三颗价值15万杜卡特的红宝石，并劝他拿定主意。佛罗伦萨联合他和博洛尼亚一起对付加列阿佐。弗兰契斯科去找内弟巴伐利亚的斯蒂凡（巴尔纳博的女婿），此人答应只要佛罗伦萨和博洛尼亚舍得花钱就派出部队。加列阿佐知道这件事比佛罗伦萨人和博洛尼亚人更早。他立即与这两个城市的使者——他们在米兰已经呆了六个月——签订和约（结盟），〔这两个城市这时〕都拒绝弗兰契斯科。但是，加列

阿佐得悉佛罗伦萨（和博洛尼亚）不要德意志的援助，就立即和自己的同伙与佛罗伦萨和博洛尼亚开战。这两个城市派使节向弗兰契斯科（求援），后者去弗留利，随身带着他的友人为他在当地搜罗的几百名长矛兵。威尼斯人同意阿奎莱亚宗主教放他过境。弗兰契斯科向帕多瓦省挺进，村民都支持他。

1390年6月 帕多瓦也陷落了。全国和所有小城堡都承认他。加列阿佐的那500名解救帕多瓦的精锐骑兵，来得太晚了，他们为加列阿佐拯救了维罗纳。当地居民拥立斯卡拉家族的安东尼奥的6岁的儿子坎·弗兰契斯科，这些骑兵以血腥的暴行恢复了加列阿佐的政权。但是，他们重新占领帕多瓦的企图最终还是失败了，该城防御工事中已经没有一个米兰人在守卫。[弗兰契斯科·诺韦洛在这次6月大捷以后，立即与威尼斯、佛罗伦萨和博洛尼亚结成联盟。]

维斯康蒂家族、蒙费拉托侯爵、萨瓦伯爵实力强大只是因为有利的外来的雇佣兵。在斯卡拉家族衰败以后，唯一古老家族就是埃斯特家族了。

（4）查理四世统治的最后几年

这个波希米亚人把一些帝国城市或自由城市抵押出去，坐在家发号施令，使这个帝国越来越混乱。

1365年起（罗马人路德维希死后，）侯爵奥托成了勃兰登堡的独一无二的主宰。在此以前，勃兰登堡对那些威胁勃兰登堡边区和梅克伦堡通衢要道安全的强盗骑士（Stellmeisen）束手无策，这些人杀人越货，最后连吕贝克和梅克伦堡的公爵们也出面干涉了。他们开始拆毁勃兰登堡边区部分地区的那些强盗城堡，把那些骑士当作普通盗匪绞死。其他各地还是老样子。邻近的下萨克森的骑士也来抢劫勃兰登堡，波兰人也来了，波美拉尼亚的公爵们与奥托的一场毁灭性的内战一直打到1372年。局势日益混乱，因为这时城市以及僧侣贵族、世俗贵族的影响已经很大。一些帝国城市是完全独立自主的，它们架设大炮，这些大炮使它们有了骑士的作战经验。在许多城市，尤其是在上德意志，城市贵族有些人是骑士，有土地和爵衔，有些人是市民，所以能起作用是因为有这个城市。况且，在大多数城市，一些街区或住家都有一个主教在直接管辖，此外，城内的教堂神甫会和修道院（就像是）一些国中之国。共和自由与市镇自由的界限并未俨然划分。况且查理四世——各个城市都愿意承认他的王法——滥用这些王法来敛财，由于城市本质上为“皇帝”所有，他常把它们抵押出去，或者常常任命一些城市不想要的封建主为它们的地方长官。帝国骑士和非帝国骑士对于与他们同宗的王公贵族的关系也很复杂。王公贵族大半是从这些人中逐步高升的。无论是帝国骑士，还是非帝国骑士，都是出身高贵的，在这方面比一些王公贵族毫不逊色。和王公贵族一样，骑士们有权用手中的武器解决自己的争端，有些王公贵族除了骑士，并没有什么武装力量，这些骑士团结一致，所以在战斗力方面不仅不亚于王公贵族，而且往往超过他们。骑士们仿效城市，实行暴力统治，建立各种协会（工会（Trade Unions）、联合会（Combinations）、同盟（Coalitions）！）。骑士的这些协会，有的是把一些家族（Familien）联合起来，有的是把一些行政区（Gau）联合起来，有的包括一些七零八落的小地区。这种协会名

目繁多，分布在梅克伦堡、萨克森、勃兰登堡、威斯特伐里亚、图林根、黑森、莱茵地区，尤其是施瓦本，这里一直没有强有力的公侯，后来维尔腾堡公爵们不断烧杀掠夺，才在这里称王称霸。在黑森有一个“星星同盟”（“Sternenbund”），它包括 355 个寨主，（一共有）2000 多名来自黑森、威斯特伐里亚、法兰克尼亚和韦特劳的骑士，它以策根海因伯爵家徽上的“星”作为盟徽。在威斯特伐里亚和施瓦本有一个“大槌骑士”同盟，它的盟徽是一根棒槌。在布赖斯高、莱茵地区、韦特劳的部分地区有狮子骑士，在施瓦本有圣威廉盾骑士和圣乔治盾骑士，其目的是抢劫。这些协会是专门与城市作对的。规章制度和库尔德斯坦的相似。当时各个城市的主要敌人是维尔腾堡伯爵埃伯哈德，查理四世先任命他为施瓦本的帝国总督，后来借助一些城市同他打了一场战争。（随后）他却成为被查理四世承认有治国全权的第一个德意志公侯，也就是说，认定他不受任何法庭审讯，除非是帝国最高法院。（查理）还让他当帝国总督。（后来）埃伯哈德有时联合一些城市对付骑士，有时又联合一些骑士对付城市，于是他就能向各城市征收贡赋，即查理委托他向各城市索取的帝国赋税。

1376 年 施瓦本各城市暴动了，因为查理四世——靠贵族出钱，骑士出力——终于挑选温采斯拉夫为继承人。为了弥补与这件事有关的开支，他用魏尔、埃斯林根、格明德和罗特韦尔郊区一些村镇向埃伯哈德抵押了 4 万盾。查理四世（同这些城市的斗争失败以后）把各城市的代表请到纽伦堡，但是，一切照旧，接着他在

1377 年 4 月 把儿子温采斯拉夫派去，后者在罗滕堡稍事逗留，就奠定了法兰克尼亚、巴伐利亚、南施瓦本、莱茵河中游一带所谓的地方和平。但是在施瓦本北部，战斗仍然很激烈。埃伯哈特的儿子乌尔里希在进攻罗伊特林根时遭到惨败，骑士们只好暂时停止战斗。最后，

1378 年 这些城市越来越强大有力，于是，查理四世把埃伯哈德的总督职务撤销，把这个职务交给各城市的盟友巴伐利亚的公爵弗里德里希（此人曾经是阿尔萨斯的总督），从埃伯哈德那里赎回了那些施瓦本的大城市，留给他几个小城市作为欠债的典押。

1373 年 与匈牙利的拉约什已签订为期两年的和约，查理四世便带领少数人马攻入勃兰登堡边区 [他的女婿奥托侯爵花了他许多钱，把边区的城市接连地典押给他。后来他与兄弟巴伐利亚的斯蒂凡和解，与普法尔茨的几个堂兄弟和解，因此这时许多城市都承认他的侄子弗里德里希为继承人]。根据在菲尔斯滕瓦尔德附近的皇帝军营签订的条约，查理四世在勃兰登堡的继承权已被恢复，可是奥托已一无所有，除了封号和选帝侯的权力，为此他得到一小笔年金，这还是四个帝国城市作抵押的。

巴伐利亚的斯蒂凡入侵捷克，查理四世向他报以铁拳，

1373 年 10 月 斯蒂凡被迫承认菲尔斯滕瓦尔德条约。为了支撑“选帝侯的门庭”，奥托的开支很大。（最后）他去巴伐利亚，住在他的沃尔夫施泰因城堡中，与一个“女磨坊主”生活在一起，于

1379 年 死亡。查理四世先把勃兰登堡侯国并入捷克，然后又把它交给次子西吉斯蒙德。在查理四世统治下，捷克呈现一片繁荣景象。布拉格大学。查理四世想利用顺易北河而下、经马格德堡、吕贝克到波罗的海和北海的航运，使捷克各城市和勃兰登堡能参加世界贸易，因此他于

1375年10月 去吕贝克同它签订条约，承认它是当时世界上五大自由城市之一，要让它和威尼斯、罗马、佛罗伦萨、比萨一样驰名于世。他准许吕贝克的元老都可以称君主，因为吕贝克是罗马帝国五个主要城市之一。为了弥补这次出巡的开支，这个波希米亚人不仅典当一些城市，而且为了钱竟把它们随便交给一些地方长官，在选举僧侣贵族时滥用自己的威望。

例如，在选举新大主教时，美因茨的教堂执事分成两派：一派赞成拿骚的阿道夫（强盗、放毒者），另一派赞成图林根的路德维希（疯狂的猎艳能手（toller Jäger）、淫棍（Hürer）、酒鬼）。这两派都没有搜罗到多数选票，便去觐见查理四世和格雷哥里十一世。查理四世（为了让温采斯拉夫当选罗马国王）站在路德维希一边，

1374年 并要求格雷哥里十一世也这样做，不怕被教皇革除教籍和丢失王位的阿道夫，有莱茵和韦特劳的骑士的支持就大动干戈。而支持路德维希的是他的兄弟以及图林根和迈森的骑士。残酷的战争。

1375年 查理四世对路德维希的投票很有把握，但是那两个人（路德维希和拿骚的阿道夫）都保住他们所占有的部分美因茨主教管区，路德维希答应对阿道夫绝不利用革除教籍的圣谕。

1376年 查理四世终于让温采斯拉夫当选为罗马之王，他相信勃兰登堡的奥托所投的票和他本人所投的票一样。图林根的路德维希成了美因茨的选帝侯，萨克森的公爵是他的好友，他用钱和帝国土地收买一些选帝侯，这些土地后来再也没归还（德意志王室）。他收买教皇的手段是他以温采斯拉夫的名义给他的一份文件，间接承认帝国依附于罗马教皇。不久，温采斯拉夫在亚琛加冕。这一次各个城市都拒不承担加冕礼的开支。

52 || 1377年底 这个专门典当城市的大王（dieser kaiserliche Pfandverleicher）去巴黎。查理五世利用他去对付英格兰人，让他起一些仲裁人的作用，但是在这场喜剧中他又绝不能利用德意志皇帝的权力。温采斯拉夫一直陪着这个老傻瓜（Hanswurst）。

1377年圣诞节后 这个老傻瓜才进入法兰西境内。

1378年复活节前 这个老畜牲（das alte Viech）返回德意志。

1378年11月 老畜牲一命呜呼（krepirt es）。他的长子温采斯拉夫得到捷克、西里西亚和上普法尔茨。次子西吉斯蒙德早已占有勃兰登堡，早就是勃兰登堡选帝侯。最小的儿子约翰得到下劳西兹以及亚沃尔、施韦德尼茨和格尔利茨。约多库斯又称约什特（Iost）和普罗科普（他的亡弟约翰·亨利希的两个儿子）得到摩拉维亚边区侯国。他的另一个兄弟温采斯拉夫留在早就是他的祖传领地卢森堡。

(5) 温采斯拉夫统治时期的德意志帝国，在米兰公国建立（1395年）以前

1378年11月 温采斯拉夫（18岁的皇帝）开始执掌德意志帝国。德意志各城市继续与封建主斗争，骑士仍在抢劫，教会还在分裂。温采斯拉夫和德意志各个等级，和查理四世一样，一直支持乌尔班六世。拿骚的阿道夫和奥地利的列奥波特二世宣布拥护克雷门斯七世，想利用他能从温采斯拉夫那里不时地捞点好处。列奥波特二世和弟弟

阿尔布雷希特三世（他是拥护乌尔班六世的）占有奥地利的土地，此外，还占有阿尔萨斯、施瓦本、瑞士、卡林西亚、克拉伊纳的一些地区，以及与意大利交界的一些土地。但是他曾同威尼斯、施瓦本的一些城市交战，尤其是

1374年 他又同一伙法兰西、英格兰和加斯科涅的亡命徒斗争。这些人在法兰西雇佣兵队长屈西的安格朗的率领下侵入勃艮第，即现今的瑞士法语区，安格朗在那里曾有一场有关遗产的纠纷。他们一直打到卢塞恩附近。尼道伯爵和基堡伯爵出于对列奥波特二世的仇恨，也和他们混在一起了。但是他们在恩特里布赫被击溃，在伯尔尼州遭到两次惨败。安格朗逃往萨瓦，而大批匪徒逃往阿尔萨斯，让列奥波特二世多年寝食不安。温采斯拉夫花了4万金盾让列奥波特二世担任了上施瓦本和下施瓦本总督。他为乌尔班六世拉拢普法尔茨的鲁普雷希特一世，还拉拢曾任美因茨大主教（因而也是德意志的首主教）的拿骚的阿道夫和曾任马格德堡大主教的路德维希。

温采斯拉夫并未同法兰西彻底断绝关系，但是同英格兰十分亲近（那里也承认乌尔班六世），

1381年 他同英格兰结盟对付分裂派教徒（克雷门斯七世的拥护者），把妹妹安娜嫁给理查二世，为此他要求一大笔钱。由于缔结了这门婚姻，威克利夫的著作和教义——它们是以圣经为根据的——就被传入捷克，上了布拉格的各个讲经台。温采斯拉夫最初是支持贵族，反对城市的。他借口征收帝国捐税，让它们受封建主任意勒索，所以他撤销弗里德里希公爵在施瓦本的帝国地方长官的职务（die Reichsvogtei），让各城市的敌人列奥波特二世担任。维尔腾堡的埃伯哈德后来也想把各种骑士团体合而为一，为的是维持暴力统治。

1381年 为了同它对抗，莱茵的各个城市、莱茵普法尔茨伯爵、巴伐利亚的公爵们、巴登侯爵都加入了施瓦本的城市同盟。于是，在施瓦本、阿尔萨斯和莱茵地区就形成一个由许多城市组成的大同盟，它在南方十分强大，就像北方的汉撒一样。王公贵族（Herren）也集聚兵力对付它们，（因为）这些城市横行不法，就和意大利各共和国的雇佣兵一模一样。整个德意志南部和中部处于水深火热之中。根据维尔腾堡的埃伯哈德这个攻城老手（Städtebekrieger）的建议，

1382年 在埃英根，城市同盟与埃伯哈德的骑士同盟合并〔只提早一年〕。一些有争议的问题应由联合法庭裁决，或由双方选出的仲裁法庭判决。〔加入城市同盟的还有施瓦本境外的一些城市：美因茨、法兰克福、韦茨拉尔、科堡、纽伦堡、雷根斯堡、慕尼黑、巴塞尔、斯特拉斯堡等等。〕这给皇帝和诸侯的政权造成威胁，也势必加强城市共和派的势力，所以，温采斯拉夫在（1382年）年底前来到德意志，

1383年2月 在纽伦堡召开会议，（订立一项）为期十二年的地方和约，帝国被分成（四个）州（Kreise），每个州都有一个州长。但是没有几个城市派代表出席议会，大部分都是王公贵族，只有他们同意这个建议，只有这些王公贵族被指定为这四个州的州长〔维持治安〕。最早接受纽伦堡地方和约的是各城市的凶恶敌人维尔腾堡的埃伯哈德和奥地利的列奥波特二世〔显然，这一切都是他们出的主意〕。温采斯拉夫批准列奥波特任施瓦本的地方长官，为了迎合美因茨主教和大教堂神甫会的心愿，收回三年前发给美因茨的自由证书。有些城市拒不赞同〔纽伦堡的决议〕。不久，温采斯拉夫

也知道，他把这四个州交给四个王公贵族，这样做就削弱了帝国的威望。

1384年7月 他在海德堡召开议会，邀请了许多城市代表〔这是根据老选帝侯普法尔茨的鲁普雷希特一世的建议〕。通过了地方和平条例，它的实际有效期是从1384年7月到下一个圣灵降临节，后来在不影响过去所有同盟利益的情况下又延续了三年。各个城市仍可以有自己的同盟，各城市还应该参加各个州的行政管理和同盟法庭。但是除了这些条件，它们这时应该交纳过去拒不交纳的贡赋，并承认列奥波特为地区长官。这时列奥波特同卡拉拉的弗兰契斯科争夺特雷维索边区的战争刚刚结束，使各个城市对他的全力进攻感到担心。这次大联合其实就是全面内战的信号。

1385年 德意志的一些城镇与施瓦本最南部〔现今的瑞士〕的一些城镇在康斯坦茨联合起来了。当时瑞士已并入德意志帝国，在它有利可图时就并入（反之，就不并入），这些城镇——与旧州有联系——是：楚格、苏黎世、伯尔尼、索洛图恩、卢塞恩，它们同附近的男爵、骑士，尤其是奥地利的列奥波特也经常不和。在互助同盟中，德意志城市总是被“诚实的”（biedern）瑞士人愚弄，这些瑞士人保证自己从不吃亏，甚至把他们应尽的那一点义务也推得一干二净。所以，这些德意志的城市又退出（康斯坦茨）同盟，列奥波特却与它们达成协议，因为他正准备与各森林州开战。这些森林州不断地消耗他的钱财和臣民。像德意志一样，这里的骑士也强迫臣民服劳役和纳捐税。这时，卢塞恩人经常不纳关税，经常招引伯爵和男爵的臣民为自己的市民。结果引起了多次内讧；卢塞恩人几乎总是胜利者，因为有一个瑞士联邦在支持他们。于是列奥波特和他的朋友损失不小。最后，卢塞恩人故意与伯爵和男爵作对，把一个坚固据点彻底破坏了。列奥波特召集瑞士北部的所有骑士，要他们和几千名可怜的雇佣兵一同去打瑞士人。

1386年7月 列奥波特和他率领的骑士在森帕赫败北。（关于阿尔诺德·文克里特〔1〕的传说）。〔瑞士军队总共只有1500人。〕650个骑士和德意志名门望族的封建主，其中包括列奥波特二世，全都阵亡。从此以后，常年不断的战争、〔对土地的〕霸占和收买使“瑞士联邦”日益扩大。大量的骑士、男爵，以及许多地区都加入各个州，这也是为了与它们分享它们从意大利各城邦领到的薪饷。不久，格拉鲁斯的居民又于

1388年4月 在讷韦尔的一次战役中使这些骑士再次惨败。这是瑞士步兵第三次战胜这些骑着马的铁熊（über die berittenen Eisenbären）。由于森帕赫的这次战役，施瓦本各城市才摆脱了列奥波特二世，为遵守地方和约，温采斯拉夫提出让一个没有领地的普通贵族接替他去担任地方长官。

1387年 他（温采斯拉夫）答应不再指定贵族担任地方长官。

1385—1387年 温采斯拉夫常常打猎，没有在德意志露面。（国内）一片混乱。

1386年 〔成立一个〕菲默法庭（Vehme）（仿照威斯特伐伦的法庭）——这是许多藩王郡主的防御同盟，建立它的目的是为了防止独断专行等等，主要是为了对付各个城市及其雇佣兵，它的性质类似威斯特伐伦的秘密法庭。（菲默法庭的成员）向温采斯拉夫派出一个代表团，要求他返回德意志。

1387年春 温采斯拉夫去纽伦堡。他对一些城市特别垂青，向39个城市保证执行海德堡地方

〔1〕 阿尔诺德·文克里特（Arnold Winkelried）是史诗《森帕赫之歌》中主人公。——译者注

和约，这些城市已答应必要时支持他反对贵族。与旧的“王室”城市联合的地方城市(Landstädte)越来越多。城市的民主制开始威胁王公贵族。随着海德堡地方和约满期，双方都武装起来了。

1387年秋 议会在梅尔根特海姆召开(温采斯拉夫没有出席，他派去三名顾问)。根据海德堡的条款，地方和平延长到1390年……一纸空文！两个星期后和平就被破坏，贵族和城市的战争爆发了。(起因是)巴伐利亚—兰茨胡特的弗里德里希公爵于

1387年11月 下令囚禁前来谈判的萨尔茨堡大主教皮尔格里姆，虽然皮尔格里姆是各城市的盟友，是到梅尔根特海姆来和谈的。许多城市都替他说情。弗里德里希和巴伐利亚的一些公爵又开始拦路抢劫，掠夺过境市民的货物。温采斯拉夫用书面形式宣布同弗里德里希公爵断绝关系，并委托一些城市来维护地方和平。

1388年4月 施瓦本、莱茵和法兰克尼亚各城市代表会议：宣布同王公贵族开战。在施瓦本、莱茵地区和法兰克尼亚同时开始烧杀。一些城市竟动用专门蹂躏村民的雇佣兵。据说，这些雇佣兵仅在施瓦本一年内就破坏了1200多个居民点和村庄。结果，王公贵族更加团结。他们立即向各处的敌人进攻。法兰克尼亚的一些城市，没有经过一场激战就接二连三地投降了纽伦堡的城堡司令和维尔茨堡的主教(支持他的是图林根侯爵和迈森侯爵的军队)。

1388年8月 维尔腾堡的埃伯哈德在德芬根的一场战役中，战胜施瓦本的各城市。各城市的部队[4000名武装匪徒和1000名跟他们走的赤手空拳的匪徒]包围的正好是农民藏匿财产的德芬根墓地。埃伯哈德的儿子乌尔里希阵亡，各城市有1500名骑兵死亡。它们的骑士和首领有的被俘，有的被击毙，只有少数人得以逃生。

1388年11月 莱茵的一些城市及其雇佣匪徒在普法尔茨无恶不作。在沃尔姆斯战役中，他们遭到普法尔茨伯爵鲁普雷希特一世的痛击，只有100个人幸免于死。法兰克福人战胜陶努斯的骑士，但是他们在克罗嫩堡近郊被鲁普雷希特击溃。

这样一来，骑士和王公贵族在各地战胜了城市。这些城市损失了男性居民中的精华，只得忍痛花钱赎回被俘的市民，原来跟随它们的骑士也都离去了。双方都找了温采斯拉夫，他下令在

1389年的复活节 在埃格尔召开议会。在议会召开前，巴伐利亚公爵弗里德里希唆使温采斯拉夫反对那些只派几名代表出席的城市。相反地，那些与它们为敌的王公贵族和主教全都到齐了。埃格尔议会的决定纯粹是一纸空文，关于解散一切同盟、关于仲裁法庭的决议看来都是无关紧要的了。而最重要的是：尽管城市遭到失败，市民在这里第一次被承认了，帝国城市第一次作为帝国的一个等级，与教士、王侯、伯爵和贵族平起平坐了。埃格尔条例的第一句话是这样写的：“选帝侯、王侯、男爵和城市在遵守以地方和约为基础的那些法律时，都应当相互协助”。接着还有关于“仲裁法庭”的决议，参加仲裁法庭的不仅有选帝侯、王侯和男爵，还有一些城市，每四个城市出一个人。甚至情歌歌手当时在各城市都变成了工匠歌手。||温采斯拉夫——猎手和酒鬼(因有病而喝酒)，醉起来就像一头野兽。但是一般说来，他还是有不少可取之处，在信仰上他是主张放任自由的，同捷克的一些城市(以及大部分德意志城市)关系也很好。他的主要罪过是：他竭力夺取捷克贵族和教士所侵占的皇室领地。布拉格大主教一个人就占有原皇室财产的八座城镇以及七个设防据点。

- 1389年 在一次市议会上，温采斯拉夫告诉各等级他已经人不敷出。各等级否决他的要求，这时，他就用暴力和屠杀手段收回骑士手中的皇室领地。对那些靠抢劫为生又不愿纳税的僧侣，在征得各城市的同意后，他的原则是：该让他们受到应得的报应（what served them right）。
- 1381年 僧侣曾让布雷斯劳受到革除教籍的惩罚，因为（它的市政厅）把教士们运来的英格兰啤酒，作为违反城市啤酒专利的违禁物品没收了。温采斯拉夫取缔教堂神甫会的活动两年，让它的土地荒废，直到它屈服为止。
他（温采斯拉夫）宣传威克利夫的学说，主张把圣经译成捷克文，公开嘲笑关于炼狱的教义，资助两个布拉格市民修建的伯利恒小教堂，这里不举行礼拜，不敬拜圣像，用本国语言讲经布道。像当时伦敦市议会那样，他揭穿那些与教士来往的淫妇的丑行。
- 1383年 布拉格大主教（耶恩施泰因的约万）为易北河的捕鱼权打算与内廷总监争吵，破坏后者设置的拦河坝。这时，温采斯拉夫（下令）把这个大主教关进卡尔施泰因（城堡），让教会的领地任人抢劫，后来教士们都屈服了。在以后的一次冲突中，他下令今后不准按教堂神甫或教皇的裁决来分配捷克的收入，他要求这些收入全归宫廷僧侣和政府官员所有〔政府官员，和医生一样，当时都是从僧侣中招募的〕。
- 1393年 这位布拉格大主教不愿意受温采斯拉夫管辖，把捷克的首席法官兼行政官员西吉斯蒙德·胡勒尔革除教籍，因为他俩在世俗审判权和教会审判权问题上有过一次争吵。他通过执事长尼古拉·普赫尼克及其副主教约翰·波穆克又称温波穆克，要求胡勒尔受教会审判〔不顾内廷总监等人，竟敢像教士那样猥亵下流〕。所以，当有人向当时正在贝特莱恩的温采斯拉夫控告时，他匆忙赶到布拉格去，这位大主教和他的两名教士离开了这座城市。他们刚刚回来，温采斯拉夫就下令把他的执事长和副主教投入监狱（大主教躲在一座戒备森严的宫殿里）。温采斯拉夫要求普赫尼克等人承认王权，同大主教断绝关系。尽管受到严刑拷打，普赫尼克和温波穆克拒不签字。温波穆克手脚被捆，被人从桥上扔进伏尔塔瓦河淹死。经受严刑拷打的普赫尼克于1402年被补任命为布拉格大主教。
- 1396年 在对温采斯拉夫的那次密谋和晋谒博尼法齐乌斯九世的毫无成效的罗马之行以后，大主教卸职了。阴谋反对温采斯拉夫的还有他的兄弟西吉斯蒙德（勃兰登堡的）和堂兄弟约什特（摩拉维亚的）。〔拥护他的只有摩拉维亚的普罗科普和他的（温采斯拉夫的）兄弟格尔利茨的约翰。〕
西吉斯蒙德同匈牙利女王玛丽亚订婚。小查理被杀后，大封建主们在霍瓦奇家族领导下杀死玛丽亚的母亲。
- 1387年 在温采斯拉夫的帮助下，西吉斯蒙德救了玛丽亚并与她结婚，成为匈牙利国王。干涉波兰事务的西吉斯蒙德，在勃兰登堡和匈牙利，经常感到钱不够用。
- 1388年 西吉斯蒙德把勃兰堡边区押给堂兄弟摩拉维亚的约什特和普罗科普，他们都与心怀不满的捷克贵族有联系。
- 1390年 西吉斯蒙德和约什特同奥地利的阿尔布雷希特三世这个温采斯拉夫敌人签订一项令人可疑的条约。
- 1393年 这项条约变成一个针对温采斯拉夫的攻守同盟。不久后发生的捷克封建主对温采斯

拉夫的进攻，是与这一同盟有联系的。

1394年5月 捷克的密谋者在温采斯拉夫一次出游时把他抓获。他们做得一点痕迹不露，在布拉格竟无人知晓。他们把他作为囚徒秘密送进布拉格城堡，把他关在那里，直到他归还他所抢占的领地、同意约什特的要求为止。温采斯拉夫等待约翰的帮助，白白地等了26天，但是谁也不知道他已被逮捕。所以他只好发布一份关于归还领地和任命约什特为捷克总督的文告。即使如此，他们还把他囚禁着。格尔利茨的约翰得悉此事后，立即带领一小支部队去（援救）。密谋者在他到达以前就把温采斯拉夫送到奥地利。但是捷克各地都在动荡。布拉格的居民任命约翰为帝国总督。普罗科普也带领一支援军逼近，德意志帝国王公贵族派普法尔茨的鲁普雷希特二世的儿子去（救援）。经过88天的囚禁，温采斯拉夫获释。这时他立即把被他怀疑知道他被捕的老布拉格的市长和一些市参议员召到自己的城堡，不经审讯就下令就地砍头。一个月后，贵族和约什特、奥地利的阿尔布雷希特又在一起密谋反对他，他被迫让步，并允许西吉斯蒙德进入捷克。

1396年 他的兄弟格尔利茨的约翰死，没有继承人。温采斯拉夫指定西吉斯蒙德为自己的继承人。他把卢森堡和作为皇室封地的阿尔萨斯的总督辖区交给因曾拦路抢劫而被他监禁的约什特。同时，他事先不征询帝国官员，就把德意志帝国（一等）贵族的爵衔卖给米兰老奸巨猾的维斯康蒂家族的卓万尼·加列阿佐。

55

（6）米兰公国建立以前的意大利

1389年 博尼法齐乌斯九世成为教皇（见第49页^{〔1〕}）。他在欧洲敲诈勒索，为的是在意大利恢复教士的世俗权力。他常靠单纯的欺诈办法而得心应手，例如，他把同一个职务或有俸的圣职六次或者八次卖给不同的人。教皇所以能这样作，显然是因为他是僧侣及其大量财富的唯一支柱〔在欧洲各国，僧侣占有收益最多的地产，各国人民财富总数的四分之一到八分之一都在僧侣手中，所以他们到处遭人切齿痛恨〕。博尼法齐乌斯靠这种诈骗手腕弄到的这些钱，再次控制了教皇国的大部分土地。在世俗国家的纠纷中，起决定作用的是一些雇佣军匪首。在其他方面起决定作用的是马基雅弗利主义^{〔2〕}〔在马基雅弗利的《君主论》（Principe）以前就已经有这些“君主”（Principi）了〕。（曼图亚的）弗兰契斯科·贡扎加出于政治考虑下令处死自己的妻子（巴尔纳博·维斯康蒂的女儿），杀害许多人的卓万尼·加列阿佐利用这件死刑当作同他开战的借口。弗兰契斯科·诺韦洛让自己的父亲一直到死都被卓万尼·加列阿佐扣押，因为只有在这种条件下他才同意与他媾和。那个甘巴科尔塔（比萨的统治者）就是被自己的密友雅各布·阿皮亚诺推翻的。此人做这件事曾得到甘巴科尔塔的盟友卓万尼·加列阿佐的帮助，后者打算通过阿皮亚诺来控制比萨。

卓万尼·加列阿佐就像一个蜘蛛一样把他的密谋之网从他深居简出的米兰宫廷布向

〔1〕 见本册第82页。

〔2〕 16世纪意大利政治家马基雅弗利的治世原则是：为了实现意大利统一这一最高目标，可以不择手段。它的转意是阴谋、权术。——译者注

四面八方。他的军事首领是**韦尔梅的雅科皮**。**佛罗伦萨人**释放巴伐利亚的**斯蒂凡**以后，又任用了**霍克伍德**，在

1391年 任用**伯爵让三世**这个**阿马尼亚克人**（此人手下有一批亡命的**英格兰人**、**加斯科涅人**和**法兰西人**），即**法兰西查理六世**的一个叔父**贝里公爵**的内弟。这个**阿马尼亚克人**在被他领着在**卡斯蒂利亚**和**法兰西**作战的**加斯科涅人**雇佣兵中，颇有威望。他带来7000人，他把女儿嫁给**卡洛·维斯康蒂**（**巴尔纳博**两个幸存的儿子之一），而**卡洛·维斯康蒂**的一个妹妹也嫁给了让的兄弟**贝尔纳**。**教皇克雷门斯七世**——由于敌视**博尼法齐乌斯九世**——也协助这个**阿马尼亚克人**的进军。**卓万尼·加列阿佐**的雇佣兵把**阿马尼亚克人**阻截很久，结果，使他不能同另一个**佛罗伦萨**雇佣兵队长**霍克伍德**会师。一些**米兰**的雇佣兵队长佯装逃跑，把这个**阿马尼亚克人**引到**亚历山德里亚**城下，敌方的军队正在城里等着他。他的部队的精华被击溃，他本人受重伤，被俘后就死了。**韦尔梅的雅科皮**追击他的残余部队。**霍克伍德**因撤退有方才幸免于难。**比萨**和**锡耶纳**完全被**卓万尼·加列阿佐**控制，最后在**托斯卡纳**，**米兰**部队还有两万人。但是**加列阿佐**也只能切断通往**佛罗伦萨**的运输线，因在后方他还受着**帕多瓦**、**曼图亚**和**费拉拉**的威胁。这场战争使**加列阿佐**付出很大代价。

1392年1月 与**佛罗伦萨**（签订）为期三十五年的和约，于是**加列阿佐**也就可以遣散成千上万的步兵和大约8000名骑兵了。这些人开始在托在**托斯卡纳**和**教皇国**抢劫。三个月后，**意大利**北部和中部各城邦都联合起来一致对付**卓万尼·加列阿佐**。

1394年 **霍克伍德**死，对**佛罗伦萨人**来说这是一个损失。**加列阿佐**赎回被那不勒斯人俘虏的**阿尔贝里科·达·巴尔比安诺**。

唯一的一个正派人、**埃斯特的侯爵阿尔贝托**也死了。他曾统治**费拉拉**、**科马基奥**（这两个城市都在**教皇国**）、**摩德纳**和**雷焦**（在现今的**摩德纳**）。他死后留下一个非婚生子**尼古洛**，在临死前才同他的母亲结婚，**温采斯拉夫**和**博乌法齐乌斯九世**早就承认**尼古洛**为他的合法继承人。**加列阿佐**针对他（**尼古洛**），提出**阿措**（被逐出**费拉拉**的**埃斯特**家族的一支合法后裔的儿子）作为王位追求者，并通过手下的一个雇佣兵队长暗中给以支持。

1395年 **卓万尼·加列阿佐**用10万金盾向**温采斯拉夫**买到一份**帝国贵族（大公）**证书，**温采斯拉夫**这样做并未征得**帝国**各等级的同意。在这以前，**维斯康蒂**家族只是以**帝国**的名义统治**意大利**北部，这时，因为有了这份证书，这个统治权就成为世袭的了。**加列阿佐**这个杀人凶手（**Mordgeselle**）在**米兰**举行隆重的加冕礼。

（7）**温采斯拉夫**晚年时期的**德意志**、**匈牙利**、**意大利**和**教会**

1396年 **温采斯拉夫**指定**西吉斯蒙德**为**帝国**总督，这时，此人也正为**匈牙利**的事忙得不可开交。**西吉斯蒙德**受妻子**玛丽亚**的唆使，首先下令把她的敌人的首领**亚诺什·霍瓦特**拴在一匹马的尾巴上，在**芬夫基兴**^{〔1〕}沿街拖拽，然后用灼热的铁钳子烫他，再把他分尸四块。

〔1〕 芬夫基兴（Funfkirchen）是现今匈牙利佩奇（Pécs）的旧称。——译者注

- 1391年 **奥斯曼—土耳其人第一次出现在匈牙利**。从此，他们同匈牙利交战整整一百年。
- 1389年 在苏丹穆拉德一世统治时期，土耳其人第一次迁居欧洲。他们在塞尔维亚的科索沃平原（德罗兹多沃平原）打败塞尔维亚人、波斯尼亚人、保加利亚人、瓦拉几亚人和阿尔巴尼亚人的联合部队。塞尔维亚人勇敢的大公拉扎尔阵亡。穆拉德一世在一次战斗中被一个塞尔维亚人杀死，由巴耶济德一世继位。当西吉斯蒙德同立陶宛人和波斯尼亚人战事正酣时，巴耶济德一世征服了塞尔维亚人、保加利亚人和瓦拉几亚人并与匈牙利人（他们的个别部队已经参加过科索沃平原的战斗）开战。西吉斯蒙德在他面前替被俘的保加利亚王（大公）求情，这次求情遭到拒绝。奥斯曼—土耳其人于
- 1391年 侵入锡尔米亚，但被约翰·马罗特击退。
- 1392年 西吉斯蒙德亲自率领大军迎战，他在保加利亚占领了小尼科波尔，但是，土耳其部队刚刚逼近，就可耻地退却了。巴耶济德彻底征服了保加利亚，威胁波斯尼亚，把快速部队派到匈牙利的西部各省。西吉斯蒙德向基督教世界呼吁，号召对土耳其人进行十字军讨伐。
- 1395年 玛丽亚死。西吉斯蒙德必须守住匈牙利的政权，以对付在南方暴动的大封建主，对付那个对匈牙利怀有野心的内弟、波兰国王亚盖洛。西吉斯蒙德做完这件事，温采斯拉夫就把他召到捷克，让他当德意志帝国的总督。他应当借给西吉斯蒙德一笔去布拉格的路费。这时进行十字军讨伐的法兰西部队 [2000名骑士和雇佣的6000名骑兵和步兵] 已抵达匈牙利，其中有：勃艮第公爵菲力浦的年轻的儿子讷韦尔的让，许多王室家族的成员，元帅布西科，法兰西元帅德·厄伯爵，带领500名骑士的约翰骑士团的首领纳雅克的菲力浦，海军上将维埃纳的让，屈西的英格朗拉姆（安格朗）。在南德意志的十字军中有条顿骑士团的总团长霍亨索伦的弗里德里希，纽伦堡城堡司令蒙贝利亚尔（弗朗施孔泰）伯爵，威利的伯爵海尔曼（施蒂里亚的骑士首领）和普法尔茨伯爵鲁普雷希特二世的儿子。西吉斯蒙德作为这支部队的首领还不如穷汉瓦尔特。
- 56 | 这些流浪汉渡过多瑙河，结果君士坦丁堡却解围了，因为巴耶济德一世已经撤军，把全体人马带到阿德里安堡。基督教徒们顺利地穿过瓦拉几亚，包围多瑙河畔的大尼科波尔。
- 1396年9月28日 **尼科波尔战役**。这支基督教徒大军在这次战役中有的被杀被俘，有的在逃跑时被击毙或变为奴隶，匈牙利暴动者斯蒂凡·拉茨科维奇和一个瓦拉几亚的军官带领一些人投靠土耳其人。少数人侥幸地乘船沿多瑙河顺流而下，其中有西吉斯蒙德，他在多瑙河口遇到几艘威尼斯的大桅战船，它们把他带到了拉古萨。这时土耳其人把匈牙利的一部分土地变成了废墟。遭到匈牙利一些叛乱者（斯蒂凡·拉茨科维奇已勾结小查理的一些昔日的拥护者）反对的西吉斯蒙德，费尽周折才从达尔马提亚到达奥芬，好几年一直忙于应付匈牙利的骚动。由于他对战败的叛乱者十分残忍，骚乱日益加剧。温采斯拉夫也像西吉斯蒙德一样，经常感到钱不够用，常以各种证书和优惠特权做见不得人的买卖。（他同）约什特和不满的捷克军队时有冲突。
- 1396年初 温采斯拉夫由一个刽子手陪同，巡视布拉格的各条街道，直接下令处死不久前几次骚乱的“嫌疑犯”。

- 1397年 有人阴谋反对温采斯拉夫。他终于逃脱了，但是总觉得自己像一条挨揍的狗。接着，他借口要审议他的德意志之行，召集一些捷克封建主和顾问在卡尔施泰因（布拉格地区的一个山寨）开会。温采斯拉夫所信任的、被他封为特罗保乌公爵的约万和三个男爵，把这次密谋的四个首领宰杀了。温采斯拉夫立即命令约什特离开布拉格去摩拉维亚。特罗保乌的约万当然不是空手而去，公开赞扬这次谋杀事件的普罗科普却成了在温采斯拉夫去德意志时在捷克的帝国总督，一直要求他回去，他只是在1397年秋才回去。他必须延长已经期满的地方和约。此外，法兰西、英格兰、卡斯蒂利亚和纳瓦拉都建议德意志帝国协助消除教会的分裂。
- 1394年 由于巴黎大学的三个人：校长热尔松（Gerson）、两位神学家克列芒日的尼古拉和阿伊的皮埃尔的意见书的影响，查理六世决定要克雷门斯七世（臭名远扬的日内瓦的罗伯尔）和博尼法齐乌斯九世卸掉教皇职务，让他们的红衣主教聚在一起选举一个新教皇。已经派波得·德·卢纳（教会法专家）去巴黎见克雷门斯，终于使查理六世改变了主意。但是，巴黎大学给克雷门斯送去了一份意见书和两封恐吓信。
- 1394年9月 克雷门斯七世死。阿维尼翁的红衣主教们，不顾巴黎的警告，选出了新教皇彼得·德·卢纳，即本尼狄克十三世。
- 1395年 本尼狄克要求仲裁法庭为自己和博尼法齐乌斯九世辩护。后者也要求召开一次世界宗教会议来解决这个问题。巴黎大学坚决主张他们两人退位。根据这个意见，
- 1395年2月 查理六世在巴黎召开的全国宗教会议上解决了这个问题。本尼狄克十三世什么也不同意。阿拉贡国王——本尼狄克十三世曾是他的臣民、朋友和远亲——赞成仲裁法庭（因为他知道这是不会有结果的），卡斯蒂利亚和纳瓦拉赞成法国人提出的退位计划，牛津大学也同意巴黎神学家的决定，理查二世也是如此。后来，法兰西、英格兰、卡斯蒂利亚和纳瓦拉的全权代表为这两个教皇规定一个他俩必须服从的期限，
- 1398年 又认为这两个教皇并不听话。早就有人注意到博尼法齐乌斯九世在德意志千方百计地敲诈勒索。一些清贫的僧侣在德意志出售博尼法齐乌斯的赦罪符。科隆和美因茨的一些大主教要求从这笔钱中提取百分之二，否则就不同意在教皇委托出售赦罪符的全权证书上签名，教皇一口拒绝。于是他们不准这样欺骗人民，直到教皇最后做出让步。
- 1399年 博尼法齐乌斯把帕德博恩的主教管区卖给一个不懂德文的伦巴第人 [尽管在德意志，主教的教职与世俗官职是密不可分的]。骑士拒绝承认这个人。流血冲突。骑士终于推选贝尔格公爵的一个18岁的儿子为主教。他贿赂教皇，取得批准，后来那个伦巴第人就被召回意大利了。
- 1395年 美因茨的大主教死，教堂神甫会选举莱宁根伯爵哥特弗里德为大主教。温采斯拉夫承认这次选举，但是，拿骚的约翰已向教皇买到大主教的头衔，带领一批骑士强盗占领这个地区，并且留下不走了，根本不把教堂神甫会和温采斯拉夫放在眼里。
- 1397年4月 为了支持另外四个强国的观点，法兰克福会议的一些王公派几名使节去见博尼法齐乌斯。他给这些使节一些好处，劝他们不要坚持他们的要求。温采斯拉夫——说得准确些，他的幕僚——赞同那些受到威克利夫的影响，否认教皇世俗权力的布拉格神甫们的意见，想把这两个教皇传到法庭，想用皇帝的判决来消除教会的分裂。

这种无聊的空谈只不过使博尼法齐乌斯感到好笑。

1397 年秋 温采斯拉夫在德意志。帝国大法官普法尔茨的鲁普雷希特二世同帝国首相拿骚的约翰这个匪首兼美因茨大主教，阴谋合伙对付他，这两个人背后是博尼法齐乌斯九世。坏蛋 (Lumpacius) 约翰参加这个教皇的敲诈勒索活动，并协助那些被他利用来扩张自己领地的骑士强盗。

1398 年 1 月 议会在法兰克福召开，温采斯拉夫亲自出席。针对骑士强盗，通过一项关于地方和平的新决定，美因茨的约翰终于使这份按初稿为十年的和约的期限缩短为五年。议会决议中有一条规定：非骑士阶层出身的普通老百姓，无权携带骑士的武器，也就是说，无权当骑兵和披盔戴甲的战士 [这样一来，也就不会成为一级装备的士兵而只能当听差和步兵了]。

57 ||

|| 在法兰克福，维尔茨堡的主教，即那个施瓦茨堡伯爵 (来自图林根的) 利用图林根的骑士百般欺压臣民，在温采斯拉夫到达以前，就爆发了一场起义，反对这个主教。维尔茨堡给温采斯拉夫送去一笔钱，想买到帝国城市的各种优惠和特权等等。温采斯拉夫在路过维尔茨堡时打算做这件事，但是聚集在法兰克福的王公贵族的一封信阻止了他 [这封恐吓信是美因茨的约翰和不久前去世的鲁普雷希特二世的儿子鲁普雷希特三世合写的]。各城市与维尔茨堡主教的战争延续了三年。

1400 年 这些城市被施瓦茨堡彻底打败，他开始用绞刑、车裂刑和马尾分尸刑来铲除市民的民主思想。自从四个国家 (英格兰等) 于 1398 年拒绝服从教皇以后，查理六世把本尼狄克十三世及其教士囚禁在阿维尼翁，于是这位教皇只好承认法兰西和卡斯蒂利亚僧侣的要求，后来他又宣称这种承认是被迫的、无效的。温采斯拉夫被查理六世请到兰斯共商对策。他征求布拉格大学的意见，该大学坚决主张承认 (法兰西和卡斯蒂利亚僧侣的要求)，还征求普法尔茨伯爵鲁普雷希特三世的意见，后者作为“法兰西的食客”，一举一动就像一个条顿人，警告他 (温采斯拉夫) 不要这样做。(鲁普雷希特) 宣布博尼法齐乌斯九世为真正的教皇，并扬言一旦温采斯拉夫同这个教皇脱离关系，他就要“造反”。这封信的语气使温采斯拉夫怒不可遏。他到兰斯去会晤查理六世，后者已经把勃艮第、奥尔良和贝里的公爵们都请去了，他缺少钱用，只好向他们借 3 万法郎 [这样一来人们就会说，他是心甘情愿让他们“收买”的——对美因茨的约翰这种人来说，这该有多悲惨啊！]。温采斯拉夫同法兰西国王和卡斯蒂利亚国王达成协议，但是他一回到德意志就让他们大失所望，因为他没有采取任何行动。在一些拥护教皇统治的人阴谋反对他以后，他派红衣主教普拉托的皮莱奥以全权代表的身份去见教皇，向他表明自己无罪。他以各种不成体统的借口，回避那些要他信守诺言的法兰西使节。在从兰斯返回捷克的途中，他为了普法尔茨伯爵鲁普雷希特三世的几封无礼的信，公开与他斗争。后来，他慑于那些拥护教皇统治的人，又和德意志教会一同拜倒在博尼法齐乌斯的脚下。法兰西人不仅拒绝服从教皇，还公布一份国事诏书，其中规定法兰西神职人员的任免不经过教皇。一些有教皇支持的选帝侯，利用人民的不满，反对温采斯拉夫，为的是吓唬他，加剧混乱，混水摸鱼。教皇博尼法齐乌斯利用温采斯拉夫的恐惧来阻止他与法兰西结盟，引诱他去罗马。为了防止德意志的衰落，温采斯拉夫应当为王位而去罗马，应当把自己的命运同教皇的命运连在一起。与此同时，美因茨的约翰和鲁普雷希特三世也靠这个

帝国从温采斯拉夫手中求到一笔赏赐。

1399年6月 为推翻温采斯拉夫，在马尔堡召开一次预备会议。出席会议的有五个选帝侯：**美因茨的约翰**（博尼法齐乌斯的爪牙，他的职务就是从他手中买到的）、**科隆的弗里德里希**、**萨克森的鲁道夫**、**普法尔茨的普鲁雷希特三世**和**黑森侯爵赫尔曼**。他们在那里结成一伙。

1399年9月 在美因茨召开第二次贵族代表会议，参加这次会议的有特里尔选帝侯和一些著名的德意志贵族。一些城市仍然忠于温采斯拉夫，它们在前几任有名无实的皇帝执政时期已经成为相当强大的共和城市。温采斯拉夫需要它们，不顾僧侣贵族和世俗贵族的反对，把它们置于自己的保护之下，查理四世有时也是这样做的。它们都有本市的诉讼程序，在城外，则采取以暴力对付暴力的原则。此外，它们也反对僧侣的阴谋。工匠歌手们的《诗歌》，证明城市居民是多么恨那些身穿黑袍的人（die Schwarzmänner）。

（在美因茨）人们决定推翻温采斯拉夫，在新国王的选举中，应当把奥地利家族和卢森堡家族的那些亲王排除在外。温采斯拉夫没有采取任何措施，甚至没有出席他为对付他的敌人而召开的这两次会议。他这样做使一些城市更加恼怒。

1400年5月 约翰主持法兰克福会议，一些城市的代表也参加了。会议决定：请温采斯拉夫去上兰施泰因，根据黄金诏书，送交选帝侯法庭。但是，在通过法兰克福的决议以前，萨克森的选帝侯鲁道夫及其内弟不伦瑞克的公爵弗里德里希就离开了，因为他们反对美因茨的约翰那一派人的阴谋。这两个贵族在归途中在弗里茨拉尔附近遭到袭击[进攻者是美因茨的约翰的内弟即黑森的美因茨领地的总管瓦尔德克伯爵亨利希的一伙人，参与进攻的还有一些美因茨的官员和诸侯]。不伦瑞克的弗里德里希在这次战斗中身亡，萨克森的鲁道夫被俘，被送到瓦尔德克，一个月以后获释。[瓦尔德克伯爵从祖母那里继承对不伦瑞克家族的大量债务要求，想用一般的骑士手段得到这笔欠款。]在法兰克福会议上，一些城市坚决拥护温采斯拉夫。这些城市，后来也是如此，都无权过问会议的决议——这些决议，它们只是被“告知”。它们的代表们声明，这样做无非是为了符合贵族和骑士的利益，限制各城市的自由，反对市民阶层。

1400年6月 灰心丧气的温采斯拉夫委托弟弟西吉斯蒙德到罗马去见教皇，不管教皇提出什么要求都予以同意，这样，他就承认教皇是自己的法官。

1400年8月（8月20日） 四个教士国王（Pfaffenkönige）、美因茨选帝侯、特里尔选帝侯、科隆选帝侯和普法尔茨选帝侯，在上兰施泰因对温采斯拉夫进行缺席审判，既不听他本人申诉，又不遵守传讯法规和法定期限，他们宣布他已被废黜。只有莱茵的一些选帝侯及其诸侯、官吏、亲属、教堂神甫和替城市作证的莱茵的农民，签署了这一判决。其中有一条理由是他把热那亚交给法兰西人，法兰西人于

1396年 借口城内秩序混乱，占领了热那亚，把它据为己有直到1400年。

1400年8月21日 这些选帝侯（die Kurhunde）没有选举温采斯拉夫，而是选举了（普法尔茨的普鲁雷希特三世），

1400年8月23日 宣布他为德意志国王，条件是他必须取消苛捐杂税。再把米兰并入帝国，

资助修建教堂。他们不准此人到法兰克福去，但是，

1401年1月 他在亚琛加冕。博尼法齐乌斯九世协助他当选，同时又写信告诉温采斯拉夫，他一定给以保护。

.....

(8) 从温采斯拉夫被废黜到比萨宗教会议这段时期的德意志和意大利

1401年4月 鲁普雷希特妄图入侵捷克，后来为了与温采斯拉夫斗争，他与约什特和普罗科普（温采斯拉夫的两个堂兄弟）结盟。就在1401年，在匈牙利的议会上，西吉斯蒙德遭到一顿痛斥，接着又被捕。年轻的那不勒斯国王拉迪斯劳被指定接任，但是在1403年才来。在西吉斯蒙德被囚时，鲁普雷希特的部队在他儿子路德维希三世的统率下，联合约什特和普罗科普入侵捷克，一些有名望的贵族也支持他们，被囚在布拉格的温采斯拉夫同意诸侯们的全部要求。国家管理权移交给四个捷克封建主，摄政权移交给缺席的西吉斯蒙德。后来，捷克人联合一致对付德意志人，后者受到愚弄，悻悻而返。约什特和普罗科普入侵匈牙利，占领一些城镇。这时，威利的伯爵海尔曼怂恿前总督米克洛什·高劳释放被他监视的西吉斯蒙德[高劳也不愿意拉迪斯劳当政，因为高劳的父亲曾杀死拉迪斯劳的父亲——小查理]。约什特从温采斯拉夫那里得到劳西茨，米克洛什·高劳又得到总督的称号，威利的海尔曼把女儿嫁给西吉斯蒙德。

58 ||

1401年底 西吉斯蒙德去捷克，温采斯拉夫让他执掌国务。

1401年9月 鲁普雷希特向罗马进军，企图弄到王位[他是被教皇、佛罗伦萨人、帕多瓦的弗兰契斯科·诺韦洛请去的]。他在威尼斯利用借债的办法弄到一笔钱，率领巴伐利亚和普法尔茨的部队、纽伦堡城堡司令的队伍和三四个德意志主教向前推进，指定帕多瓦的弗兰契斯科·诺韦洛为总指挥。在特伦托，他又纠合一些答应援助他的部队（其中有在森帕赫阵亡的列奥波特一世的儿子奥地利公爵列奥波特三世的部队）。

10月21日 在布雷西亚近郊与米兰人有过一场殊死战。鲁普雷希特的部队被歼灭。（公爵列奥波特三世从战争一开始就成了俘虏，他的部队似乎是有指挥地迅速四处星散。三天后他回来了，其实他和美因茨的约翰早已变节，投降了卓万尼·加列阿佐。当鲁普雷希特向他追究责任时，他和美因茨的约翰都回家去了。）鲁普雷希特解散其余的德意志部队，和弗兰契斯科·诺韦洛一同去帕多瓦。

1402年 他返回德意志。他刚走，卓万尼·加列阿佐就以全部兵力征讨博洛尼亚的统治者卓万尼·本蒂沃里奥。本蒂沃里奥已坚守了两年，于

1402年6月 在博洛尼亚城外的一次决战中战败，两天后被自己的臣民杀死。博洛尼亚遂被加列阿佐占领。

1402年9月 卓万尼·加列阿佐死。两个儿子尚未成年。遵照他的遗嘱，长子卓万尼·马里亚得到米兰，被封为公爵，次子菲力波·马里亚——又称帕维亚伯爵——得到帕维亚和一小块领地，私生子加布里埃尔得到比萨和几座小城镇，遗孀卡泰琳娜（年高望重的巴尔纳博之女）和一些雇佣兵队长作为摄政共同执政。但是这时发生了内讧，接着又遭到四邻的侵犯。

- 1403年 佩鲁贾、博洛尼亚、阿西西归还博尼法齐乌斯九世。凶残的红衣主教巴尔塔扎尔·科萨用血腥手段迫使这些城市服从教皇的统治。
- 1404年 阴谋家卡泰琳娜被关进监狱，[在她的儿子卓万尼·马里亚的授意下]被毒死。私生子加布里埃尔把比萨卖给佛罗伦萨人。比萨摆脱佛罗伦萨人的统治，
- 1406年 再次被本城市的督治卖给佛罗伦萨人。
 弗兰契斯科·诺韦洛从米兰人手中夺回维罗纳，米兰人把维琴察和维罗纳让给威尼斯以换取威尼斯的援助。不久曼图亚的弗兰契斯科·贡扎加和弗兰契斯科·诺韦洛的女婿费拉拉的尼古洛·德斯特都投靠了弗兰契斯科的敌人。不久，他的（弗兰契斯科的）长子卡拉拉的雅科波落入威尼斯人之手，被后者投入监狱。
- 1405年8月 在长期被围后，弗兰契斯科·诺韦洛在帕多瓦投降。为了解救儿子，为了一笔钱，他把帕多瓦和一些城市交给威尼斯人。然而他又收回已签过字的投降书，指望佛罗伦萨人一定会来援助，这种援助到底还是落空了。
- 1405年11月 帕多瓦陷落。威尼斯的十人委员会长期折磨狱中的诺韦洛及其儿子雅科波，后来下令绞死他们。和抚养人一同住在佛罗伦萨的诺韦洛的两个小儿子，一个病死，另一个于
- 1405年 在帕多瓦附近被人认出来，被送往威尼斯，受到严刑拷打，被斩首示众。
 米兰人承认威尼斯对帕多瓦、维琴察、维罗纳和其他一些城市的权利。几年后，一直与国王西吉斯蒙德争夺匈牙利王位、每次都赶出匈牙利的拉迪斯劳于
- 1410年 准备最后一次进军匈牙利，把科孚岛卖给威尼斯。
-
- 1401年12月 西吉斯蒙德到温采斯拉夫那里，攫取捷克的全部政权，并同约什特和普罗科普达成协议。带领一帮匈牙利人在这里无恶不作。
- 1402年5月 在捷克，全国上下对他普遍不满。西吉斯蒙德把约什特赶出捷克，逮捕普罗科普和温采斯拉夫，把前者送到普勒斯堡，把温采斯拉夫送往维也纳，交给与他早有盟约的奥地利公爵阿尔布雷希特四世看管。温采斯拉夫被严禁了一年半。
- 1402年8月 西吉斯蒙德不顾几个堂兄弟的利益，同阿尔布雷希特四世缔结一项相互继承契约（Erbverbrüderung）。
- 1402年秋 西吉斯蒙德回到匈牙利。
- 1403年 他前往捷克，但是又返回匈牙利，因为拉迪斯劳正向那里进军，这次进军是他在1402年就已经决定的。
- 1403年8月 拉迪斯劳在达尔马提亚登陆，教皇使节当着匈牙利首主教的面给他戴上匈牙利王冠。在王国的军队中，他有一些拥护者，但是西吉斯蒙德回来了，
- 1403年10月 他只好回到那不勒斯。然而沿海一带的部队（亚得里亚海沿岸的一些城市）仍然忠于他。
- 这几年，西吉斯蒙德——与各个等级——在匈牙利一直忙于巩固秩序。
- 1403年11月 温采斯拉夫从被囚禁的维也纳监狱逃到捷克，受到热烈欢迎，撤换了西吉斯蒙德的官员和他的警卫部队。温采斯拉夫召见约什特和普罗科普，后者在1404年春才被西吉斯蒙德释放。普罗科普回到摩拉维亚，利用一些军官开始强盗式的袭击，从兹诺伊莫一直打到奥地利和匈牙利。

59 ||

|| 西吉斯蒙德和阿尔雷希特四世在兹诺伊莫被围时都在患病。后者死亡。西吉斯蒙德用阴险手段欺骗普罗科普，用神圣的诺言劝他于

1404年6月 会面，把他逮捕了。三个月后，普罗科普被西吉斯蒙德毒死或饿死（这是千真万确的）。

1403年8月 博尼法齐乌斯九世承认拉迪斯劳为匈牙利国王，

1403年10月 承认鲁普雷希特接替温采斯拉夫为德意志国王。于是在

1404年4月 {颁布} 匈牙利的国家法律，{根据法律} 只有国王才能分配教会职务和有俸圣职，未经国王批准，教皇的训谕在国内一律无效。在捷克，约翰·胡斯，又称胡西内茨的杨在14世纪晚期就是巴黎大学的教授，从1402年起为伯利恒小教堂的传教士兼教堂堂长。不仅温采斯拉夫，甚至狂热的布拉格大主教兹比涅克也支持他的宗教改革方案，他的教义深得人心。

仅在德意志西部被公认为国王的鲁普雷希特，千方百计地主张由帝国来审判那些凶恶的王公和强盗骑士。他捣毁在韦特劳的七个匪巢。美因茨的约翰暗中勾结曾受鲁普雷希特欺侮的巴登侯爵和维尔腾堡的埃伯哈德三世来对付他。他们于

1405年 在马尔巴赫（在维尔腾堡）同斯特拉斯堡和十七个施瓦本城镇的代表缔结为期五年的“防御同盟”。鲁普雷希特想消灭这个同盟，但是白费心机。

1407年 加入这个同盟的还有：巴伐利亚公爵路德维希（以及）沃尔姆斯、施派尔和奥格斯堡等（城市）。总而言之，德意志整个西南部都加入了，当时德意志东部和东北部还不承认鲁普雷希特。

1403年 教皇博尼法齐乌斯九世一直支持鲁普雷希特，所以法兰西、卡斯蒂利亚、葡萄牙和西西里也就正式承认自己的犹太人——本尼狄克十三世。

[阿拉贡始终支持后者。] {本尼狄克} 同意妥协 {并答应} 如果博尼法齐乌斯九世退位，他也退位，但是博尼法齐乌斯九世一口拒绝。

1404年10月1日 博尼法齐乌斯九世死。（罗马的）红衣主教在选举新教皇时以公证书的形式提出一个附带条件，保证决不指派新的红衣主教，除非他们——万一其中有人成为教皇——都能克尽职责。

1404年10月17日 英诺森七世当选 [英诺森的秘书是精通古典文学的阿雷蒂诺]。他的侄子洛多维科·米廖拉蒂力图攫取世俗权力。卓万尼·加列阿佐（死）后再度掀起的解放运动遍及罗马（博尼法齐乌斯九世利用一帮雇佣兵统治罗马，卓万尼·加列阿佐统治米兰也是这样）。罗马人在博尼法齐乌斯九世死后，在城里建立一个共和国，有七位选任法官。

1404年10月19日 拉迪斯劳从那不勒斯到达罗马，博尼法齐乌斯还任命他为罗马元老。他在罗马逗留整整一个月，同七位选任法官取得联系，拉拢博尼法齐乌斯的一个亲戚，即那个抗拒英诺森指令的圣安杰洛司令官，迫使英诺森签订一项条约，由他、教皇和人民分掌政权。拉迪斯劳离去，

1405年 洛多维科·米廖拉蒂下令逮捕同英诺森谈判并刚刚受到教皇接见的十一名最受尊敬的市民，砍他们的头，再从窗户扔到街上。全国爆发起义。英诺森逃往维泰博，在

那里呆了七个月。教皇本尼狄克十三世到达法兰西人所占领的热那亚。

- 1406年2月 罗马人又把英诺森七世请回来，因为他们已经巧妙地赶走了拉迪斯劳的军队，赶走了与他有联系的七位选任法官，另外成立了一个三人政府。
- 1406年11月 英诺森七世死。红衣主教们，包括后来被选为教皇的威尼斯主教，签署一条与英诺森七世签署的条约相类似的法令。
- 1406年11月30日 格雷哥里十二世这个70岁的畜牲（Viech）被选为教皇。他在就任教皇圣职之前，于
- 1406年12月 写信给本尼狄克十三世，劝他同意会晤，并表示赞同法兰西提出的妥协方案，但是本尼狄克并不同意。
- 1407年2月 在巴黎又召开一次全国宗教会议，会上宣读了《巴黎》大学针对本尼狄克的声明和抗议书，抗议书措词尖锐，对他绝不服从，并要求召开世界宗教会议。这次全国宗教会议宣布忍耐已到尽头，不准教皇干预神职人员的职务更替，不再向教皇缴纳年贡，取消教皇的各种经济勒索。此外，会议还通过后来由国王颁布的九条决定，采纳格雷哥里的建议，并规定万一本尼狄克的红衣主教拒绝同罗马的红衣主教一起选举新教皇，后者可以自行选举。本尼狄克写信给格雷哥里，并派出几名使节去同格雷哥里的全权代表签订一份关于两个教皇、双方红衣主教会晤的条约。
- 1407年4月 条约签订了。会晤地点定在萨瓦。为了赢得时机，这两个教皇都施展了阴谋诡计（Kabalen）。1407年6月格雷哥里不得不启程，但是一再延宕，直到
- 1408年1月 才抵达卢卡，这时本尼狄克十三世已经在斯佩齐亚。格雷哥里在规定的会晤日期以前一直加以阻挠。他一路上同一些原任的红衣主教争吵不休，因为他《违背誓言》，任命一些新的红衣主教，其中有几个人就是他的侄子。他向这些红衣主教宣布，为了能使这几个侄子获得数量可观的领地和有利可图的教职，他将出售教皇称号。
- 1408年复活节 原任的红衣主教都离开了格雷哥里。他们得到佛罗伦萨人的保护，这时双方红衣主教团也都赞成召开世界宗教会议了。在博洛尼亚指挥少量教皇军队的红衣主教巴尔塔扎尔·科萨也开始支持这些红衣主教，后来，格雷哥里的侄子都劝国王拉迪斯劳占领罗马和教皇国。与此同时本尼狄克十三世也同自己的红衣主教分手了。
- 1408年1月 法兰西国王向教皇宣布，如果他在5月24日之前不同对方达成协议，那么就拒绝服从他。5月24日本尼狄克下令把一份通谕交给这位国王，（不点名地）把所有不服从他的人都开除教籍。国王通过法院宣读巴黎大学关于宣布本尼狄克为异教徒和分裂派教徒的决定，下令撕毁那份关于开除教籍的通谕，不准任何人承认它。
- 1408年秋 在法兰西还未承认某个教皇之前，这位国王就颁布关于管理教会封地的若干必要的决定。
- 60 || 这时本尼狄克正在热那亚省，他的六名红衣主教前往里窝那，他们同已经离开格雷哥里的红衣主教就双方红衣主教召开世界宗教会议一事达成协议。
- 1408年11月1日 本尼狄克十三世在佩皮尼昂也召开世界宗教会议，逃往阿拉贡。他的红衣主教都去找已经离开格雷哥里的红衣主教。
- 1409年5月 双方红衣主教在比萨召开世界宗教会议。格雷哥里在乌迪内也召开宗教会议（遭到威尼斯和乌迪内市政当局的禁止），后来在弗留利召开宗教会议，只有极少数人参加。佩皮尼昂宗教会议是在阿拉贡的保护下召开的。

只有比萨宗教会议最初还赢得人心，但它并未取得任何成果，因为这些蠢驴又选出了第三个教皇。

15 世纪

{ I. 君士坦丁堡被占领以前的土耳其和拜占庭史 }

(1) 14 世纪末的蒙古人

成吉思汗法典规定，在成吉思汗身后四个王朝中没有嫡长继承制；在四个君主中如果有一个死了，成吉思汗王朝的所有王公都聚在一起，从自己人中选出一个新君主。因此，一个君主的死亡总要引起一场大战。久而久之，王公逐渐增多，每个王公都拥有大片领地，都有为自己效劳的雇佣军队，都同好战的沙漠游牧民族结盟。诸侯之间战争不断，诸侯与上层统治者之间也是如此，结果，一个王朝于 14 世纪中叶覆灭，另一个王朝于 15 世纪末崩溃。在波斯，成吉思汗的后裔退出历史舞台大约是在 1336 年。

1370 年左右 他们被逐出中国，最后只能在中亚细亚的一些游牧部族面前称王称霸。以前，他们曾到过俄罗斯，曾征服幼发拉底河和底格里斯河沿岸各国、亚美尼亚、格鲁吉亚和小亚细亚，曾捣毁哈里发的首府巴格达，曾霸占整个中国，曾占领西藏和印度恒河以东的部分地区。

曾经有过土耳其塞尔柱人的帝国，在埃及和叙利亚有过马木留克，穆罕默德三世在乌古斯族土耳其人（其中包括奥斯曼人）、康里人部族和一些突厥人部族的帮助下曾创建一个花拉子模王国。穆罕默德三世每征服一个国家，就把该国的一个省送给母亲，即康里人可汗——他与土耳其人同源——的女儿，一些波斯历史学家都知道她名字叫作秃尔罕可敦。她有一个七人内阁，自称为“和平与信仰的保护者，土耳其贵妃，众女之王”，按其签名⁽¹⁾或花押字，号称：Khoudavendi djahan（世界女主）。曾经是乌古斯人的 5 万奥斯曼——土耳其人在成吉思汗进攻时成群结伙地逃到亚美尼亚山区，他把他们一直追击到那里，他们的首领苏里曼溺死河中。（苏里曼的）四个儿子都各自寻觅一块能使自己作为伊斯兰教传播者的立足之地，其中一个儿子额儿脱里鲁勒是奥斯曼人的国家的始祖。他率领一小股人支援塞尔柱苏丹阿拉乌丁，为此得到安卡拉这块封地，不久他又放弃了，向北扩张，创建一支骑兵。他的儿子奥斯曼和孙子乌尔汗不断扩充这支队伍，把它变成一支因纪律严明和有狂热的信仰而所向无敌的军队。

在奥斯曼统治时期，一伙骁勇的土耳其强盗进攻额儿脱里鲁勒所征服的、已成为他的统治中心的卡拉希萨尔。奥斯曼人的国家之所以在实力上能超过希腊人和许多土耳其小诸侯，主要是因为他们严守纪律。随着时间的流逝，形成了一个真正骑士封建主的组织。苏丹奥斯曼分配抢占的土地几乎是按照英国征服者威廉的办法。奥斯曼

(1) 原文为 Tougra，指土耳其苏丹亲自书写的签名，其中包括本人的封号、父亲的封号。这种签名有时铸在硬币上，印在公文上，刻在清真寺或公共设施的大门上。——译者注

人所以能轻而易举地占领小亚细亚北部地区，这是因为：一些土耳其人部族已把南部和西部沿海地区掠劫一空，而希腊的皇帝们又从不关心比蒂尼亚的防卫。自从迈克尔·佩利奥洛格斯把拉丁人赶出君士坦丁堡，把帝国首府从尼西亚又迁回去，拜占庭的兵力全被同马其顿、色雷斯和希腊的战争消耗了。因此，在奥斯曼统治时期，许多土耳其小诸侯把希腊人在小亚细亚西南部的一些城镇和行省都霸占了。正像有些拜占庭历史学家所说的，这些诸侯占领或者捣毁了坎赫列亚、门德雷斯河畔的特里波利斯、萨迪斯和以弗所。另一些土耳其人部族占领爱琴海沿海地区，掠夺这些岛屿。这时，奥斯曼人集中兵力攻打比蒂尼亚，有时在色雷斯登陆。在比蒂尼亚只有三个城市——布鲁萨、尼西亚和尼科美迪亚坚守了二十五年以上，只有伊兹密尔一直坚守到帖木儿时期，菲拉德尔菲亚早已就陷落。

1326年 奥斯曼死。不久前，布鲁萨陷落，它成了新的（奥斯曼人）国家的首府。

奥斯曼的继任者乌尔汗征服尼西亚和尼科美迪亚，占领比蒂尼亚和帕夫拉戈尼亚。

1357年 一群奥斯曼人占领色雷斯半岛和附近的沿岸地区——东到罗多斯托，西到马里查河上游的伊普萨拉，北到乔尔卢和吉拉波利。

苏里曼（乌尔汗的长子，从未到过欧洲）前往新占领的地区，定都加利波利这个拜占庭帝国当时最繁荣的城市之一，沿海的一个重要的贸易据点。苏里曼比他父亲死得早，由乌尔汗的次子穆拉德一世继位。

61 ||

（2）在奥斯曼人占领加利波利以前的拜占庭帝国

1259—1282年 迈克尔·佩利奥洛格斯。

1261年7月25日 君士坦丁堡陷落。三个星期后，迈克尔·佩利奥洛格斯从尼西亚迁回。在城里专门有几个街区是热那亚人和威尼斯人住的，他们把拜占庭的文化艺术和希腊的文明带到了西方。伊庇鲁斯和塞萨利亚的希腊统治者们——他们自称为君主——承认迈克尔的最高权力，所谓的特拉布宗王朝认为他和他的家族不是合法的统治者。迈克尔不得不在摩里亚半岛有许多骑士城堡的拉丁贵族的残余作斗争。他利用一批雇佣兵、保加利亚人和土耳其人同他们作战。（按照法耳梅赖耶尔的说法），如果他不同阿尔塔的君主作战，不同统治新帕特雷、雅典及伊庇鲁斯的法兰克贵族作战，如果不想征服爱琴群岛，他完全能够战胜他们。迈克尔把拉丁人赶出希俄斯岛、莱斯沃斯岛、罗得岛和其他一些岛屿。他竭力保护比萨人和热那亚人的贸易，所以教皇和威尼斯人就来保护安茹的（查理一世），后者打算要替鲍德温这个被逐的拉丁皇帝说情。为了防止十字军的征讨，迈克尔在（西方教会）的一次宗教会议上提议在东方恢复教皇的威信；教皇在教会圣歌中应和其他四位宗主教同受歌颂，最重要的应该还是罗马主教，可以向他申诉——只有宗主教约瑟夫可能会因此而感到难受。对希腊人来说这是无所谓的，但是使他们愤怒的是在关于圣灵的教义中还要加上 filioque（和子），结果就成了圣灵来自父和子。当教皇派使节（来君士坦丁堡）时，人民在信仰和祈祷仪式方面拒绝服从皇帝，于是开始了争吵、迫害。迈克尔一直到死（他死于1282年）同自己臣民所作的斗争，比同土耳其人的斗争，更为剧烈。埃托利亚、伊庇鲁斯和塞萨利亚的一些希腊暴君、所谓的特拉布宗皇帝以及内格罗岛、底

比斯、雅典和伯罗奔尼撒的一些拉丁贵族都为那些被迈克尔迫害——为了取悦教皇——的希腊人鸣不平。他的统帅都背叛了他，神职人员也都骂他，他的亲属几乎全都反对教皇。他残酷迫害反对“filioque”的人。他的教会不要他，教皇也把他开除了教籍，希腊宗主教诅咒他为异端，他的儿子（大安德朗尼库斯）在父亲死后立即摘掉教皇的假面具，不想把父亲的遗体安葬在君士坦丁堡，把它葬在塞利姆布利亚。

1282年—1328年5月24日（大安德朗尼库斯执政），他死于1332年。大安德朗尼库斯是（一个有学问的神学家）。在他统治时期，所谓的加泰罗尼亚匪帮〔在西班牙内战期间，他们和一些英格兰人和法兰西人一样也是雇佣兵队长〕曾袭击地中海沿岸岛屿。另一方面，在巴勒斯坦的拉丁人统治覆灭后移住塞浦路斯岛的约翰骑士团，把罗得岛变成一个基督教徒对付土耳其人的重要据点。土耳其人在沿岸的岛屿稳住脚跟，杀向内地，约翰骑士团想摆脱塞浦路斯国王，这时，罗得岛就被希腊人和土耳其人瓜分了。骑士团团团长富尔科·德·维拉勒到法兰西去招募骑士，他又到罗马去，教皇给他9万盾作为征讨异教徒的经费。只被承认为宗主的安德朗尼库斯（心有不满），派出一支军队和舰队迎战这些骑士。

1310年8月 维拉勒击败希腊人，占领罗得岛的主要城市，接着占领整个岛屿，从此该岛就成为约翰骑士团的财产。

安德朗尼库斯决定三个皇帝共同执政，以他为首。他把皇帝称号赐给儿子迈克尔二世和孙子小安德朗尼库斯。

1320年10月 大安德朗尼库斯打算不让孙子小安德朗尼库斯执政，提出另一个孙子君士坦丁，任命私生子、痴呆的迈克尔（一个纯洁派的教徒）为继承人。小安德朗尼库斯优柔寡断，淫荡好色，他的后台是约翰·康塔库津和西尔吉昂〔后者的祖母是一个有希腊皇族血统的公主，祖父是库曼人。（西尔吉昂）在替希腊人当兵的斯拉夫人和保加利亚人中颇有威信。他曾两次出卖大安德朗尼库斯，后者也很恨他〕。小安德朗尼库斯的父亲迈克尔二世〔死后〕，大安德朗尼库斯不准贵族把小安德朗尼库斯尊为皇帝。这两个人（康塔库津和西尔吉昂）都劝小安德朗尼库斯让祖父（命令希腊的王公首领向他宣誓）。除了这两个人，卷入这场阴谋的还有在阿德里安堡享有很高威信的骑兵统帅西纳德诺斯和塞尔维亚国王。

1321年复活节 康塔库津、西尔吉昂和小安德朗尼库斯一同去阿里安堡。（这里早就遭到）土耳其人、拉丁人、库曼人和斯拉夫人的破坏，〔这时〕两个皇帝带着两支野蛮的雇佣军互相对峙。大安德朗尼库斯被迫同意和小安德朗尼库斯瓜分帝国。大安德朗尼库斯得到君士坦丁堡以及属于它的几个岛屿：菲拉德尔菲亚、士麦那和尚未被土耳其人侵占的一些小亚细亚城市、马其顿以及往西一直到杜拉佐的这片土地。小安德朗尼库斯得到阿德里安堡及其东南的一片土地、从菲利普波利斯到帝国最北端的色雷斯。不久西尔吉昂便阴谋反对约翰·康塔库津。西尔吉昂去君士坦丁堡，劝塞尔维亚国王支持大安德朗尼库斯。

62 || 1321年冬 小安德朗尼库斯（和康塔库津）抵达君士坦丁堡城下，但被击退，后来又重复一次，于是双方和谈。

1325年2月 小安德朗尼库斯击败保加利亚人后，在君士坦丁堡加冕。他管理自己的土地，但他还承认大安德朗尼库斯为最高君主。帝国瓦解的征兆：保加利亚人死守菲利普波

利斯；保加利亚人、斯拉夫人以及来到德涅斯特河和普鲁特河沿岸的鞑靼部族，把色雷斯变成一片废墟；小安德朗尼库斯好不容易才离开季季莫蒂卡要塞；奥斯曼人占领比蒂尼亚，定都布鲁萨。小安德朗尼库斯在季季莫蒂卡曾同保加利亚皇帝米哈伊尔建立联系，这件事使大安德朗尼库斯起了疑心。这个保加利亚人娶的是小安德朗尼库斯的妹妹泰奥多拉·佩利奥洛格斯，小安德朗尼库斯曾拒绝塞尔维亚国王同她结婚，因此后者倒向大安德朗尼库斯。小安德朗尼库斯被君士坦丁堡法庭传讯，他和康塔库津一同启程。

1327年10月 大安德朗尼库斯不准他（小安德朗尼库斯）进城。

1328年 小安德朗尼库斯向君士坦丁堡进军，但是由于大安德朗尼库斯已募集一批雇佣军，便退到马其顿，圣德米特里通过一些教士使他旗开得胜。结果，

1328年5月24日 小安德朗尼库斯（和康塔库津）占领君士坦丁堡 [这时，加拉塔港已被正在同热那亚人交战的威尼斯人封锁，他们抢劫途经博斯普鲁斯海峡的船舶和商品，为此威尼斯曾派出40艘船]。这些伪君子跟老头子假仁假义地演了一场戏：他们还让他享有表面上的最高荣誉，允许他还住在宫里——小安德朗尼库斯却住进舅父德米特里的官邸。不久老头子——似乎已大权旁落——在家里开始受到家仆、市长西纳德诺斯的走卒的侮辱 [约翰·康塔库津在《当代人轶事》中只字不提，老头子的拥护者尼基福鲁斯·格雷哥拉斯却详细地记述了这些侮辱事实]。最后他们把他逼进修道院，继续嘲弄他。他死于1332年。

1328年5月24日—1341年 小安德朗尼库斯 [真正的统治者是约翰·康塔库津]。安德朗尼库斯（在遗嘱中）指定康塔库津辅佐未成年的儿子约翰·佩利奥洛格斯。皇太后——萨瓦的安娜——的周围有一批人反对这位摄政，内讧开始，国家遭到曾侵犯它的蛮人和保卫它的蛮人的践踏。康塔库津向塞尔维亚国王求援，把亲朋好友请到季季莫蒂卡要塞，

1341年10月 正式登基，皇袍加身。关于这件事的经过，他在记事中有极详细的描述。但是在登基诏书中，他这个一向假仁假义的伪君子，把皇太后安娜和约翰·佩利奥洛格斯的姓名排在自己名字的前面，后来政府的各项命令全都照此办理了。

康塔库津时而同塞尔维亚国王作战，时而同保加利亚皇帝作战，时而同克里木的鞑靼部族的王公或蒙古部族的王公交战，时而同马其顿的斯拉夫人部族交战，时而同皇太后安娜的统帅阿波考库斯交战，——他总是向土耳其人求援。

1342—1346年 在这最初的四年中，他得到艾登的苏丹乌穆尔—贝格⁽¹⁾的援助，而奥斯曼人的苏丹乌尔汗却支持安娜和她的儿子。

1346年 奥斯曼人的苏丹乌尔汗（58岁）钟情于康塔库津的女儿泰奥多拉（还是一个小姑娘）；娶她为妻。康塔库津曾详细描述这次婚礼。安娜也早已签订一项条约，允许奥斯曼—土耳其人在奴隶市场上买卖希腊俘虏或把他们领走。

1347年 皇太后安娜同君士坦丁堡宗主教不和，在一次宗教会议上宣布他为“叛教者”。有一天夜里，宗主教的信徒让康塔库津进入君士坦丁堡，他在平民百姓的帮助下对她进

(1) 贝格 (beg) 为俄语，相当于土耳其语的贝伊 (bey)，意为绅士、酋长、长官、亲王等，常用作尊称。译者注

行突然袭击。安娜和皇帝约翰·佩利奥洛格斯保住帝位，但是：(1) 佩利奥洛格斯已与康塔库津的女儿订婚；(2) 康塔库津在约翰满 25 周岁（当时只有 15 岁）以前还应该是唯一的君主，于是他（康塔库津）就作为皇帝大权在握。不久乌尔汗访问君士坦丁堡，他亲自看到这个帝国的处境是何等悲惨。尼基福鲁斯·格雷哥拉斯也写道，这个宫廷表面豪华，实际上已十分贫穷了。接着，贫穷的亲王之间又开始争吵，他们不得不时而求助土耳其人来对付塞尔维亚人和保加利亚人，时而求助后者来对付前者。马特维·康塔库津（康塔库津的长子）与约翰·佩利奥洛格斯一直势不两立，后者于

- 1352 年 占领阿德里安堡，但未能攻下城堡，它被（及时赶来援助儿子的）约翰·康塔库津占领。那些为双方效劳的蛮人对自己主人的臣民无恶不作。约翰·康塔库津向热那亚人求援 [他们在加拉塔建立国中之国，对于约翰·佩利奥洛格斯让威尼斯人享有特权，非常不满]，要求女婿乌尔汗派遣援兵。此人派出儿子苏里曼，他不仅袭击约翰·佩利奥洛格斯的盟友——塞尔维亚人和保加利亚人，而且在
- 1356 年 还侵占离加利波利一个半小时路程的沿海要塞齐姆帕（切门利克），
- 1357 年 又占领加利波利。这就给土耳其人在欧洲建立国家奠定了基础。

(3) 科索沃平原战役（1389 年）之前的拜占庭和奥斯曼帝国

约翰·康塔库津主动把政权让给约翰·佩利奥洛格斯，削发为僧。马特维·康塔库津于

- 1357—1359 年 几次想篡夺佩利奥洛格斯的权力都没有成功。
- 63 || 1359 年 乌尔汗死，继位的是他的次子穆拉德一世又称阿穆拉特一世（1359—1389 年）。他首先开始征服小亚细亚，他的地方官员开始征服色雷斯。
- 1361 年 季季莫蒂卡（现称季莫蒂卡）被占领，接着阿德里安堡被占领（这次穆拉德亲自出马），穆拉德把它定为土耳其国家的首都。菲利普波利斯被占。最初他的府邸在鲁萨，
- 1365—1370 年 穆拉德一世的府邸就在阿德里安堡了，他在那里指挥奥斯曼人进攻塞尔维亚、保加利亚、西部山区、马其顿、塞萨利亚，阿尔巴尼亚。
- 1364 年 {在} 阿维尼翁的乌尔班五世以讨伐土耳其人为借口，试图摆脱这帮强盗。约翰·佩利奥洛格斯感到十分可疑，因此他们（这帮强盗）都到埃及去了，那里的马木留克把他们接了一顿（gekeilt）。
- 1367 年 萨瓦伯爵阿梅迪从土耳其人手中夺回加利波利，受约翰·佩利奥洛格斯之托，劝乌尔班五世鼓吹十字军讨伐。约翰·佩利奥洛格斯到奥芬去见匈牙利王拉约什，同时派遣以伯爵阿梅迪为首的八人使团去觐见乌尔班五世。使团的成员中有君士坦丁堡的一个“天主教的”宗主教。使团在维泰博见到乌尔班五世（这时他在从阿维尼翁返回的途中）教会的统一应该是对这次讨伐的报答。
- 1369 年 约翰·佩利奥洛格斯前往罗马，
- 1369 年 10 月 18 日 向教皇阐述自己的信条：圣灵来自父和子，也可以用一块白面包代替圣餐，罗马教会应居世界所有教会之首，在一切宗教事务中罗马主教是最高权威。约翰一无所获，只弄到几封给查理五世（法国国王）和威尼斯人的介绍信。在威尼斯，

约翰进了债务监狱，因为他把威尼斯高利贷者借给他访问欧洲各个宫廷的一笔巨款花光了。他的长子安德朗尼库斯不愿帮助他，小儿子曼纽尔在君士坦丁堡却为他弄到一笔赎金。他没有得到任何人的军事援助。

1370年 约翰·佩利奥洛格斯答应每年向穆拉德一世纳贡，换取了和平。土耳其人新的帝国是按民主和专制的原则建立的。一旦爆发战争，他们就全民武装，除了长期服役和按时领饷的骑兵，人人皆兵。最后还有一支也是长期服役和领饷的最精锐的步兵[当时在欧洲这些人都是瑞士人即外国雇佣兵]，[这些步兵]由叛教者或基督教的子孙组成，后者从小被人从父母身边抢走，专门培养成狂热的穆斯林。这支新的(yeni)步兵队伍(cheri)名叫Yenicheri，^[1]，在穆拉德一世时期成了一支威胁力量，其作用相当于罗马皇帝身边的御林军或拿破仑时期的近卫军。最初每年都有上千名基督教徒的子孙或叛教者入伍。每换一个新朝代，人数就增加一次：在穆罕默德二世执政时，是12000人，在穆罕默德四世时期是4万人。当停止骚扰抢劫，不再向外扩张时，这支近卫步兵就从自己人中增补，变成一支享有特权的世袭民军，变成国家的祸害。除了每天领一个到七个阿斯佩尔的这帮正规军，苏丹们还保留一支专门行动的队伍。这些人带来本部族的技能和武器，显然从小就受过各种技能的训练。统帅们应该善于使用他们，而早期的苏丹们又都是天生的统帅。

最早的土耳其骑手，即所谓的akinci^[2]——也像哈萨克人和贝都因人那样——是轻骑兵。他们遍布亚洲，但是抵挡不住披盔戴甲的西方骑士，因此便建立一支骑兵近卫军，由担负各种任务的四个特别军团组成，即所谓的西帕希(sipahi)。此外，还有另一种骑兵，一旦他们的主人在战时需要派出骑兵并亲自骑马上阵时，他们总会得到一些大小不等的封地或采邑(timar和ziamet)。

1371—1373年 (在)塞尔维亚，国王拉扎尔同保加利亚皇帝康斯坦丁结盟。这时穆拉德一世占领了斯拉夫人的领土，一大帮土耳其人几乎每年都要对塞尔维亚人、波斯尼亚人、阿尔巴尼亚人、保加利亚人骚扰一番，这些奥斯曼人一直打到施蒂里亚。尽管格雷哥里十一世号召进行十字军讨伐，也是白费心机。佩利奥洛格斯派学者兼说客约翰·拉斯克里斯向西方的王公和骑士求援，同样也毫无结果。

1374年起 穆拉德一世又征服了马其顿和塞萨利亚。他在萨瓦河、多瑙河和阿尔巴尼亚高原的所有城市都筑起防御工事，把居民赶走，让土耳其人来定居。绍德吉(穆拉德之子)和安德朗尼库斯(约翰·佩利奥洛格斯之子)都违抗父命，彼此结盟，这两个父亲也缔结了一份契约来对付他们(每人都向对方保证，一旦逮住自己的儿子，就替其双目)。不久，两个年轻人都成了“土耳其人的俘虏”。穆拉德下令把绍德吉弄瞎，让他毙命，安德朗尼库斯已被弄瞎了双眼，他的儿子约翰的眼睛也被弄伤。穆拉德还是把安德朗尼库斯释放了。

1375年 塞尔维亚的拉扎尔开始向穆拉德缴纳1000磅白银，向土耳其军队提供1000名骑手，实力强大的保加利亚皇帝西蒙向穆拉德宣誓。安德朗尼库斯回到君士坦丁堡，立即逮捕约翰·佩利奥洛格斯。他向因事来君士坦丁堡的威尼斯贵族卡尔洛·泽诺求

[1] 土耳其语 Yenicheri (yeni—新, cheri—部队) 是土耳其的近卫步兵。——译者注

[2] akinci 是土耳其轻骑兵中的一支特种部队，其任务是抢劫敌人的财物。——译者注

援，答应把**博兹贾阿达岛**让给威尼斯人，只要他们能把他和他的两个儿子曼纽尔和泰奥多弄出监狱。安德朗尼库斯已把这个岛交给热那亚人，可是，威尼斯人早就把它占领了，并击败热那亚人的进攻，贿赂安德朗尼库斯的一名军官，把佩利奥洛格斯及其两个儿子救出来了。佩利奥洛格斯曾把**莱斯沃斯岛**让给一个名叫卓万尼·卡塔卢乔的热那亚人。这时，为了使穆拉德离开再次反叛的安德朗尼库斯，他答应把**菲拉德尔斐亚**（在吕底亚，现称阿克谢希尔）让给奥斯曼人。菲拉德尔斐亚和士麦那——小亚细亚的两个大城市一直在抗击土耳其人，捍卫自己的独立，菲拉德尔斐亚在巴耶济德统治时期一直没有放松防御。后来，安德朗尼库斯和他的儿子约翰未能继承王位，然而，他们在君士坦丁堡父子双双入狱时，还控制着塞里姆布利亚〔塞里布利亚〕。

64 ||

|| **特拉布宗的皇室**也和拜占庭帝国一样遭到土耳其人的蹂躏，而且经常与热那亚人为敌。

热那亚人把君士坦丁堡的郊区**加拉塔**变成一个要塞，他们利用同威尼斯交战，使海运畅通无阻。他们在加拉塔击退来犯的拜占庭军队，为争夺博兹贾阿达，同威尼斯人进行海战，后来（威尼斯和热那亚）不顾约翰·佩利奥洛格斯的利益签订了和约，这时后者已经像1260年被**迈克尔·佩利奥洛格斯**赶走的**拉丁皇帝鲍德温**那样了。

1382年 **穆拉德一世**侵占**索非亚**，又称**萨尔迪卡**这个保加利亚边界的希腊名城，夺取塞尔维亚的**贝尔格莱德**，从波斯尼亚人手中夺走**卡斯托里亚**（在马其顿），在山区又抢占阿尔巴尼亚人的一个要塞**克鲁亚**。**塞萨洛尼基**，又称**萨洛尼卡**应归佩利奥洛格斯的儿子曼纽尔所有，可是，此人撕毁和约，袭击**塞雷**（塞雷斯）。因此在

1386年 **塞萨洛尼基**被穆拉德的统帅**海拉丁—帕沙**攻下。但是土耳其人没有守住这个城市。**曼纽尔**最先逃到**莱斯沃斯**，然后逃到**阿德里安堡**，在那里他得到了穆拉德的饶恕。**穆拉德**征服内小亚细亚和当时称作**卡拉曼苏丹国科尼亚**〔穆拉德在执政初期曾占领**安卡拉**和**加拉西亚**，把统治权扩张到塞尔柱人的地区——有时采用收买的办法，有时采用其他手段〕。**阿拉乌丁**（卡拉曼的）在攻下塞萨洛尼基之前，入侵在小亚细亚奥斯曼人的领地。**穆拉德一世**在**科尼亚平原**又称**伊康尼平原**（现今**科尼亚**）把他击败，但是，阿拉乌丁以奥斯曼人的藩臣的身分保留自己的领地。穆拉德也让一些土耳其的小贵族和统治者独立自主，因为

1387年 **塞尔维亚国王拉扎尔**和**保加利亚王西蒙**结盟，他不得不前往欧洲。

1388年 **穆拉德一世**娶**约翰·佩利奥洛格斯**的一个女儿。穆拉德一世让（**约翰·佩利奥洛格斯**的）另外两个（女儿）嫁给自己的两个儿子作妾。在婚宴上他得悉他派往**塞尔维亚**的那支2万人的队伍在**波斯尼亚**流窜，到处抢劫，最后彻底瓦解了。他几乎用整整一年的时间装备一支亚洲的军队。穆拉德的年轻幸臣**阿里—帕沙**首先进攻保加利亚，占领**西蒙的锡利斯特拉**和**尼科波尔**，接着捕获他本人和他的全家。他们保住了自由，但是保加利亚已被并入**奥斯曼帝国**。

1389年 **科索沃**（**德罗兹多平原**）战役，**塞尔维亚的拉扎尔**带领一批塞尔维亚人、保加利亚人、波斯尼亚人、阿尔巴尼亚人、波兰人、瓦拉几亚人和匈牙利人在**科索沃**安营扎寨。基督教徒遭到惨败。穆拉德被一个伪装投诚的塞尔维亚人杀死，但是垂死的穆拉德已亲眼看到被俘的拉扎尔被处决。当穆拉德咽气时，**巴耶济德**下令处死自己的

兄弟雅库布。

(4) 从穆拉德一世死到穆罕默德一世死 (1389—1421 年)

1389 年 巴耶济德一世 (绰号为 Yilderim——雷电霹雳) 在科索沃战役后, 派一支军队进攻波斯尼亚和施蒂里亚, 另一支军队进攻维丁。他把卡拉托瓦的塞尔维亚人的银矿据为己有, 让土耳其人迁到斯科普里 (马其顿北部), 挤走塞尔维亚人。塞尔维亚的其余地区变成土耳其封地, 归拉扎尔之子斯蒂凡管辖。斯蒂凡答应跟随这位苏丹出征, 同土耳其部队里的塞尔维亚的披甲兵一同服役。此外, 巴耶济德还娶了斯蒂凡的妹妹, 斯蒂凡还答应每年进贡银矿的白银 [斯科普里现称乌斯屈布; 卡拉托瓦; 都在马其顿北部]。

安德朗尼库斯在威尼斯人的帮助下逃出君士坦丁堡监狱, 去见巴耶济德一世, 请他帮助对付 (约翰·) 佩利奥洛格斯及其儿子曼纽尔。巴耶济德满足他的请求, 但是有一个条件: 在祈祷、审判和特殊市场供应方面对当时住在君士坦丁堡的大量穆斯林多加照顾。安德朗尼库斯带领 1 万名土耳其人闯入君士坦丁堡, 同城里的叛徒早就约好了。他把父亲和弟弟投入他逃离的那个监狱, 他们在这个监狱里蹲了很久。安德朗尼库斯执政, 尽管尚未登基。约翰·佩利奥洛格斯和儿子曼纽尔最后投奔巴耶济德一世。约翰·佩利奥洛格斯代表自己和儿子曼纽尔立下誓约: 他交纳的年贡将大大超过安德朗尼库斯所交纳的, 此外, 苏丹每次出兵, 他将随军作战。[在猛攻小亚细亚的菲拉德尔斐亚 (阿克谢希尔) 时, 佩利奥洛格斯和儿子确实都在最前列。]

1391 年 重新复位的约翰·佩利奥洛格斯死。由他的儿子曼纽尔继位。安德朗尼库斯当上塞萨洛尼基总督。曾住在米斯特拉斯 (旧称斯巴达) 的曼纽尔的弟弟泰奥多尔在伯罗奔尼撒同土耳其人作战比在其他省份更得心应手。希腊帝国的其余地区被巴耶济德劫掠一空, 他把希腊皇帝当作自己的奴隶。[巴耶济德以拆毁君士坦丁堡的城墙和防御工事——他建造它们用的都是马尔齐安和利奥这两位皇帝建造的那两座大教堂的材料——来威胁约翰·佩利奥洛格斯。] 巴耶济德用猛攻的办法拿下菲拉德尔斐亚 (穆拉德一世还让它有市政自由)。阿拉乌丁在卡拉曼造反, 遭到失败, 他的职务由一个奥斯曼人 beylerbeyi⁽¹⁾ 接替。土耳其和土库曼军队的一些小首领以及在 (古) 卡帕多基亚、帕夫拉戈尼亚和本都山区各城镇的人也都遭到同样的命运。他们被驱逐, 逃到山里去投奔当时在帖木儿统帅下遍布亚洲的鞑靼人, 不过 || 阿莫西亚——奥斯曼人当时在小亚细亚边境的一个重要据点——和托卡特还能抗击他们。于是, 在巴耶济德一世执政时期, 土耳其人的所有领地都统一了。

1391 年 约翰·佩利奥洛格斯死后, 巴耶济德打算逮捕当时正在布鲁萨的曼纽尔, 并想占领君士坦丁堡。曼纽尔逃跑了, 巴耶济德在约翰·佩利奥洛格斯死后把君士坦丁堡围得水泄不通。围攻持续了好几年, 尽管曼纽尔承认自己是藩臣, 每年纳贡, 和弟弟一同在巴耶济德的驻地塞雷斯忍气吞声 (塞雷斯即马其顿的塞雷)。匈牙利国王西吉斯蒙德派一个使团到布鲁萨晋见巴耶济德, 却得到傲慢的回答。曼纽尔央求西欧各

65 ||

(1) 土耳其文 beylerbeyi 的意思是省长。——译者注

- 国组织讨伐军。博尼法齐乌斯九世也开始鼓吹讨伐。这次讨伐于
- 1396年 以十字军在尼科波尔被击败而告终。巴耶济德掳获甚丰，整个欧洲惊惶万状。不过，巴耶济德没再继续他的胜利进军。为了赎回幸存的24名最著名的法兰西骑士，查理六世至少要交出200万法郎（当时的货币）。巴耶济德获胜后，忙于征战马其顿、塞萨利亚、希腊和伯罗奔尼撒。他立即派幸臣阿里—帕沙攻打君士坦丁堡〔他并不想立即攻下该城，因为威尼斯人和热那亚人以及罗得岛上的约翰骑士团可能会使土耳其亚洲部分和欧洲部分中断联系。此外，这也许会成为向整个基督教世界的挑战〕，理由是：曼纽尔不遵守契约，没有随军，没有把正在塞利姆布利亚执政的侄子约翰放在眼里，就登上王位。元帅布西科这个大冒险家、法兰西人的唐·吉珂德，在尼科波尔战役中被俘，1397年冬天是在君士坦丁堡过的。赎回法兰西贵族〔其中有查理六世的几个近亲〕后，
- 1397年 曼纽尔派舅父（母系的）泰奥多西乌斯·康塔库津去巴黎。此人得到许多贵重礼物，然而十字军并未出征。后来，查理六世受到有热那亚和威尼斯使者支持的布西科的影响，同意另一种意见。博尼法齐乌斯九世——曼纽尔曾派伊拉里奥·多里亚去见他——也主张十字军讨伐，于是布西科就能率领600名骑兵、800名弓箭手、一群来自各地的骑士乘法兰西人的船只扬帆出征，这支舰队在博兹贾阿达岛一战中由于热那亚和威尼斯的船只而实力大增。土耳其人的船只全被赶出赫勒斯滂和黑海，这样加拉塔和彼腊就再也不怕土耳其人的海上骚扰了。布西科的部队在沿岸许多地方登陆，连尼科美亚也感到惶恐不安。随后他前往塞里姆布利亚，劝他（约翰）带着妻子避开土耳其人悄悄地同他一起坐船到君士坦丁堡。曼纽尔宣布和约翰共同执政。
- 1400年 布西科因缺钱被迫回到法兰西。他劝曼纽尔跟他一同去向西欧的拉丁贵族求援，把只剩下君士坦丁堡和几个小城镇、已毫无防御能力的帝国交给约翰统治。他还白费劲地劝弟弟泰奥多尔不要到处求乞。同年1月，博尼法齐乌斯九世号召十字军讨伐，他却把为这次进军所募集的钱据为己有。曼纽尔到处被人当作贵族乞丐。他先去威尼斯和热那亚，卓万尼·加列阿佐给他的的钱足够他体面地、有骑士随从前呼后拥地进入巴黎。
- 1400年6月 曼纽尔在巴黎（查理六世这时已“神智不清”），只安排他出席一些无聊的宴会和豪华的庆典，而且人人都躲着他。泰奥多尔已看出自己处境艰难，这时就把科林斯以及他在伯罗奔尼撒的一块领地卖给约翰骑士，即罗得岛的骑士。然而希腊人不想屈服于这些高傲的拉丁人。骑士们要求收回自己的钱，最后同意让泰奥多尔分期付款。曼纽尔还到过德意志，后来又去英格兰〔亨利四世把他骗了〕。曼纽尔收到查理六世给的年金3万盾，就立即离开英格兰去东方，因为他得悉帖木儿又称帖木伦（西方称他为塔梅尔兰）〔1〕已入侵奥斯曼帝国。帖木儿（鞑靼人）在布哈拉和小鞑靼建立一个鞑靼王国，他升为雇佣兵队长，为一些王公贵族效劳，为成吉思汗的次子察合台的一个后裔侯赛因（布哈拉和东波斯的统治者）立下了汗马功劳，此人的驻地有时在赫拉特，有时在巴尔赫，为此被赏以贵族采邑和称号。五年之后帖木儿同

〔1〕 帖木儿曾因右腿负伤，成了瘸子。因此得到帖木伦（Timur leng）的绰号。在上土耳其语中，帖木儿一词是“铁”的意思，所以“帖木伦”就是“铁汉瘸子”或“帖木儿瘸子”。“帖木伦”被欧洲人读起来变成了“塔梅尔兰”。——译者注

侯赛因开战，胜利后就把自己的府邸迁到撒马尔罕，开始统治波斯的东北部，准备出征鞑靼和蒙古。早在这之前，

在1369年 在鞑靼人的一次忽里勒台^{〔1〕}上他被立为各汗国的大汗。他从此转战南北，但也经常回到布哈拉和撒马尔罕。他为新王国制定一套制度和法律，这些法律与鞑靼军队在他的命令下所干种种残暴野蛮的破坏行为大相径庭。帖木儿的几次出征动摇了九个执政王国的权力，其中有些王朝分出许多旁系。这些旁系（按照哈麦尔的说法）是：（1）在东方波斯（阿富汗）和布哈拉的察合台的后裔；（2）在土耳其斯坦和蒙古斯坦的哥特人王朝；（3）花拉子模的统治者；（4）呼罗珊的统治者；（5）在鞑靼斯坦基普恰克沙漠的鞑靼王朝；（6）在波斯伊拉克的木僕非儿储子王朝；（7）在阿拉伯伊拉克的伊儿汗王朝；（8）奥斯曼人王朝；（9）印度斯坦统治者的王朝。帖木儿王国的版图东到中国长城，北到俄罗斯中部，西到地中海沿岸，南到埃及边界。这就是十八年战争的结果。

14世纪末，巴耶济德一世统治整个小亚细亚，他征服保加利亚，占领摩尔达维亚和瓦拉几亚，击败马扎尔人，征服波斯尼亚和塞尔维亚，让土耳其人迁到阿尔巴尼亚和山区，使整个希腊帝国只剩一个君士坦丁堡和一个昙花一现的皇帝，这个皇帝不得不同意在君士坦丁堡有四个土耳其人的清真寺，有一个由土耳其的kadi^{〔2〕}独立审判的法庭。他占领色雷斯，马其顿和塞萨利的大部分地区都在土耳其人手中。巴耶济德也在希腊本土定居，对雅典实行毁灭性的征讨，在伯罗奔尼撒打伏（结果，泰奥多尔勾结了一批罗德岛的骑士）。

66 || 1400年 巴耶济德一世忙于围攻君士坦丁堡，这时帖木儿已开始从亚美尼亚对他形成了威胁。〔帖木儿的业绩，在谢拉夫丁和阿拉卜·沙赫的著作中有所记载。〕〔帖木儿的各个汗国都是鞑靼人和蒙古人。〕帖木儿有一套间谍制度，甚至伊斯兰教的托钵僧、苦行僧、教士，从喇嘛到基督教的隐居修士，都成了他的工具。

1399年 帖木儿表面上装作他打算保护希腊人不受巴耶济德的侵略。

1400年 {帖木儿与巴耶济德开战的} 导火线是：帖木儿的鞑靼人从格鲁吉亚和亚美尼亚向旧本都和巴耶济德的城堡阿马西亚推进。帖木儿占领巴格达（当地的伊儿汗已逃跑），鞑靼人出征阿拉伯伊拉克、美索不达米亚、迪亚巴克尔，占据托罗斯山道。巴格达的伊儿汗最初投奔埃及的马木留克，后来又向巴耶济德求援，这时迪亚巴克尔公爵卡拉·尤素福也向巴耶济德求援。全国从阿勒颇到巴格达都在反抗帖木儿。可是，克尔米扬、曼塔什、萨鲁汗和艾登的公爵们请求他保护（免受巴耶济德的蹂躏）。帖木儿派一个使团向巴耶济德一世提出一些无礼的要求（trotzige Botschaft）。〔帖木儿每占领一个城市都要残酷地迫害基督教徒〕。巴耶济德（已包围君士坦丁堡）下令把使者的胡子剃光（在东方这是最大的耻辱）。爆发战争。帖木儿率领大军从亚美尼亚出发，包围卡帕多基亚的首府锡瓦斯，又称塞巴斯蒂亚。

1400年春 经过十八天的包围，锡瓦斯陷落〔发时该城有10万居民。帖木儿的政策是：大批地折磨、迫害、屠杀妇孺和青壮年男人，于是到处是一片恐怖。亚美尼亚近卫军也

〔1〕“忽里勒台”是蒙古语“首领会议”的音译。——译者注

〔2〕土耳其语kadi意思是法官。——译者注

遭到残酷迫害]。巴耶济德只好去亚洲 [否则,君士坦丁堡早就被他攻下了]。这时帖木儿开始征讨大马士革、叙利亚和埃及的马木留克,惩罚那些离开他的王公以及那些支持他们的人。他到处蹂躏,烧毁城镇,屠杀居民。

1400年中 帖木儿完成这番洗劫以后,前往撒马尔罕,颁布一些颇有人情的命令。

1401年冬至1402年 帖木儿的部队在小亚细亚东北部的高原安营扎寨。帖木儿开始同像他本人那样高傲的巴耶济德进行外交谈判,双方关系剑拔弩张 [关于这次谈判,希腊学者卡尔康迪拉斯有所记述]。帖木儿在锡瓦斯检阅部队,接着向小亚细亚腹地安卡拉推进。巴耶济德有12万人,据另一份材料记载,有16万人,帖木儿的兵力至少比他多五倍。至于辅助部队,巴耶济德有1万名披盔戴甲的塞尔维亚人,此外,还有18000名土耳其人和鞑靼人,而他们的王公也都支持帖木儿。[这些来自艾登和来自其他(被征服地区)的土耳其人和鞑靼人,在战争期间都倒向帖木儿。]

1402年7月20日或28日 安卡拉战役。经过一整天的拉锯战。帖木儿获胜。奥斯曼人的军队不是被击溃就是被歼灭,巴耶济德一世和他的一个儿子被俘。帖木儿的孙子米尔扎·穆罕默德从战场直接到布鲁萨,巴耶济德的儿子苏里曼却在战役开始之前就已赶到布鲁萨,为的是把存放在那里的财宝转移到欧洲,把所有的船只调离海岸。在安卡拉战役胜利后的最初八天,鞑靼人杀人放火,到处抢劫财宝,派一部分兵力去加拉西亚、弗里吉亚、帕夫拉戈尼亚,去沿海地区卡里埃、吕基亚、潘非利亚。帖木儿本人从科蒂艾乌姆(屈塔希亚)抵达布鲁萨,他在那里找到巴耶济德的妻妾,其中有拉扎尔的女儿。尼西亚和尼科美迪亚的遭遇也和布鲁萨一样,那里的居民——无论是土耳其人还是希腊人——备受折磨,为了不被烧死,不得不缴出贵重的财物。随后(他出征)密西亚的帕加马(贝尔加马),从帕加马到锡皮卢斯(马尼卡或曼扎)的**马格尼西亚**,接着抵达吕底亚。同样,在萨迪斯和菲拉德尔斐亚,古代遗留下来的财富也被抢劫一空。最后,士麦那受围。居民纷纷自卫,守卫城堡的有罗得岛的骑士们,有来自以弗所、蒂里亚和尼姆费翁的基督教徒。但是,他们要对付的是50万鞑靼人。一些城堡和这个城市陷落,(士麦那)和其他一些城镇都遭到悲惨的结局。许多居民,也像别处一样,都成了俘虏。以弗所和郊区被夷为平地,在卡里埃不可能久留,因为气候比俄罗斯更严寒。帖木儿所到之处都留下了一座座沉寂的坟茔荒冢。

1403年 巴耶济德一世被帖木儿囚禁而死去,尸体由他的已获释的儿子穆萨领回。

帖木儿离开以后,奥斯曼帝国一度衰败,由于种种政治的原因,帖木儿让雅库布·贝格在克尔米扬监视穆萨。他还想起了梅利特什的一些王公贵族,伊斯芬迪亚尔得到原归他父亲统治的**卡斯塔莫努**和**锡诺普**,最后,一些土耳其王公在艾登、埃尔特詹、锡尔瓦和迪亚巴克尔也全都恢复了昔日的地位。

曼纽尔回国后同堂兄约翰和解,先后把利姆诺斯岛和塞萨利亚让给他,开始独揽大

巴耶济德的几个儿子：苏里曼、穆萨、伊萨、卡季姆 [在君士坦丁堡当人质]、尤素福 [成了基督教徒!] 和 11 岁的穆罕默德 (穆罕默德一世) 之间的战争一直没有停止。在穆罕默德幼年时期，巴耶济德一帕沙和索非·巴耶济德这两位杰出的土耳其人掌握大权。他们把他从安卡拉战场带到托卡特。坚守这个城市和阿马西亚要塞 (它抵抗鞑靼人已有七个月)，却以穆罕默德的名义向帖木儿宣誓。

67 ||

|| 这时穆萨还被关押，苏里曼在阿德里安堡，伊萨在布鲁萨。穆罕默德 [确切些说，他的两个监护人] 战胜伊萨 [他逃往君士坦丁堡]。穆罕默德要求雅库布一贝格交出帖木儿让他监视的穆萨。穆罕默德得到穆萨，这时穆萨成了他的俘虏。伊萨在君士坦丁堡返回的途中再次败于穆罕默德。于是穆罕默德向 (统治) 艾登、萨鲁汗国、泰凯和曼塔什的那些土耳其王公进军，击败他们。他们有些人战死，有些人不得不归顺穆罕默德，克尔米扬的雅库布一贝格也只好把自己的要塞全交给穆罕默德。从此以后，伊萨就退出舞台了。

穆罕默德和苏里曼交战。(后者) 向曼纽尔交出塞萨洛尼基和直到斯特里蒙河 (卡拉苏河) 的所有城市，以及从帕尼斯到瓦尔纳之间黑海沿岸的所有城市。苏里曼向小亚细亚进军，一直打到安卡拉。

1405 年 在苏里曼和穆罕默德之间，战争各有胜负。

1406 年 穆罕默德派穆萨到欧洲去支持那些对苏里曼不满的藩臣，苏里曼为此返回欧洲。塞尔维亚国王和瓦拉几亚省长米尔什都支持穆萨。君士坦丁堡战役：苏里曼获胜，因为塞尔维亚国王向他倒戈。苏里曼确立对欧洲领地的统治后，便在阿德里安堡狂嫖滥饮。穆罕默德再次夺回小亚细亚的领地。定都布鲁萨。穆萨在巴尔干山脉一带东奔西跑。

1410 年初 穆萨率领一批瓦拉几亚人突然出现在阿德里安堡附近。被人民唾弃的苏里曼在一个村庄里被农民杀死。穆萨开始统治欧洲的奥斯曼帝国，但是没有像他曾保证的那样向穆罕默德宣誓。他一路烧杀抢掠，抵达塞尔维亚，后来从约翰手中夺回塞萨洛尼基，从希腊人手中夺取苏里曼交给他们的的所有城市。接着进攻曼纽尔，紧紧包围君士坦丁堡 [受他指挥有的土库曼人、瓦拉几亚人和保加利亚人]，派易卜拉欣一帕沙向曼纽尔提出要求：要曼纽尔重新作他的藩臣并向他纳贡。然而易卜拉欣一帕沙给曼纽尔出一个相反的主意，后来就前往布鲁萨，在那里他成了穆罕默德的两位大臣联盟的第三个伙伴，为穆罕默德同希腊人和塞尔维亚人建立联系。曼纽尔提供一支运送穆罕默德军队的舰队。这时穆罕默德和穆萨在君士坦丁堡近郊为支持或反对希腊人而发生了一场争吵。小亚细亚局势混乱，穆罕默德不得不去那里。穆萨也是为此而去塞萨利亚，不久又返回。他彻底破坏君士坦丁堡的郊区，结果他的军队开始忍饥受苦，当地居民纷纷离开他，向能从海上得到给养的君士坦丁堡逃去。穆萨装备一支土耳其舰队，从海上猛攻君士坦丁堡，由曼纽尔的一个非亲兄弟指挥的

1412年 穆罕默德带领大批兵力乘坐再次给他派到兰普萨库斯（现今拉普塞基）的希腊船只渡海，进入他兄弟的后方，最后到达阿德里安堡，然而穆萨早已进城。于是，穆罕默德溯马里查河而上，然后顺摩拉瓦河而下。在这次进军时，他拉拢北部边境的一批心怀不满的地方官员。他到达塞尔维亚，国王斯蒂凡立即带着甲冑部队向他投诚。

1413年 在查穆尔的一场战役中，穆萨被击溃。根据穆罕默德的命令被处死。奥斯曼帝国恢复了统一。穆罕默德与曼纽尔结盟（穆罕默德对他忠心耿耿，一直到死）。这个拜占庭臭虫把卡季姆交给他，穆罕默德也把穆萨在普罗庞蒂德即黑海和塞萨利亚所占的许多城市还给他。泰奥多尔占领伯罗奔尼撒的三分之二土地。最后，岑图里翁的新贵、凯法利尼亚的总督、暴君卡尔洛·托科、纳夫普利翁和阿尔戈斯的小君主、在格拉里斯、帕特雷和哈兰德里茨的三个法兰克君主，都不能保住自己的统治地位。奥斯曼人的这个国家是中世纪的一个唯一真正的军事强国。在伯罗奔尼撒，在昔日的埃拉德，在沿海国家埃托利亚，在阿卡纳尼亚到伊庇鲁斯边界，也像在德意志那样，到处都是城堡和它们的主人，此外还有无数的强盗，无休无止的内讧。

直到1419年 塞萨利亚一直由德米特里奥斯·拉斯克里斯·利奥塔里奥斯替希腊皇帝德米特里奥斯代管。在那些到穆罕默德的阿德里安堡兵营去、随他出征的藩臣中，还有塞尔维亚国王和一个瓦拉几亚的省长。米斯特拉斯（斯巴达）的统治者和阿哈伊亚的公爵都向他（穆罕默德）这个封建主宣誓。穆罕默德号召他的所有藩臣出兵攻打科尼亚又称伊康尼——曾是塞尔柱人的苏丹国——的统治者卡拉曼，攻打以弗所和士麦那的君主朱奈德。[当穆罕默德在欧洲同穆萨交战时，卡拉曼占领了小亚细亚，一直打到布鲁萨。但是苏丹一来到，他就往回走了。]（支持他的还有）福基斯、米蒂利尼和希俄斯岛的基督教徒统治者，克尔米杨、泰凯曼塔什的一些土耳其君主，罗得岛的骑士首领。朱奈德投降，交出以弗所和士麦那。穆罕默德一世同威尼斯人交战。这些统治者，和热那亚人一样，都在加拉塔有自己的居民区，此外，他们的权力间接地达到莱斯沃斯岛和希俄斯岛，以及威尼斯贵族世家所统治的福基斯和兰普萨库斯。他们的权力后来还达到亚得里亚海和阿尔巴尼亚。15世纪初他们为了坚守整个沿海地区，进行了艰苦的持久战。

68 || 1408年 在战争临结束时，威尼斯人守住斯库塔里、杜尔钦奥以及阿尔巴尼亚的一些盐场。为了预防土耳其人的野蛮袭击，威尼斯每年向苏里曼进贡。然而，穆罕默德决定制止威尼斯的扩张，因此在这些群岛上开始向威尼斯共和国及其臣民和盟友作战，扫荡安德罗斯岛、帕罗斯岛和米洛斯岛，使当居民沦为奴隶。这场战争一直延续到

1416年和1417年 1417年威尼斯舰队司令洛雷达诺率领舰队在博斯普鲁斯海峡大胜土耳其人。为此穆罕默德野蛮地迫害这些落入他掌心的威尼斯人及其臣民。这时突然出现一个伪穆斯塔法 [穆斯塔法是穆罕默德的兄弟，在安卡拉战役后便杳无音讯]。

1421年 穆罕默德一世死后，给曼纽尔·佩利奥洛格斯（此人常住修道院，已把统治权交给儿子）和儿子约翰二世·佩利奥洛格斯留下一个难题：穆罕默德为了两个（小）儿子即被他指定为继承人的穆拉德二世两个弟弟的安全，要求曼纽尔不要把他们交给穆拉德二世 [他18岁]，把他们送到君士坦丁堡他自己身边。这位拜占庭皇帝只是在这一次履行了自己的诺言，这件事就成了他的家族和拜占庭帝国灭亡的信号。

(5) 君士坦丁堡被占领前 (1453年5月29日)

三个幸臣，尤其是在布鲁萨的巴耶济德—帕沙和易卜拉欣，拒绝把穆拉德二世的两个弟弟交给曼纽尔。曼纽尔利用伪穆斯塔法和叛徒朱奈德（伪穆斯塔法是他的走卒）同他们开战，他命令德米特里奥斯·拉斯克里斯把作们押到加利波利。迎战的是巴耶济德—帕沙所指挥的穆拉德的军队，巴耶济德—帕沙占领加利波利，但被击败后投降了，根据朱奈德的命令被杀死。阿德里安堡也落入伪穆斯塔法之手，穆拉德召集军队，再次劝曼纽尔和解，要他提供一些运送军队的船舶。这位与众不同的“言而有信的好汉”（“Worthalter”）仍然是一口回绝，再次要求交出穆拉德的两个弟弟。然而，这时一个信奉基督教的商人却大显身手。

卓万尼·阿多尔诺这位有爵衔的热那亚的贵族是原先福基斯省（正对着米蒂利尼的小亚细亚沿海地区）的一个热那亚人总督。在福基斯附近有不少石英矿，阿多尔诺和另一位热那亚贵族卡特内奥已向土耳其人租下这座矿，他俩从中获利甚丰。阿多尔诺与这几个大臣就提供热那亚船只、招募法兰克骑手和弓箭手一事达成协议，为此获得现款5万金币。他的船只尚未到达，伪穆斯塔法已经从加利波利渡海抵达兰普萨库斯，并在该城附近，对着穆拉德的军队驻扎下来。他的主力军是一些akinici⁽¹⁾。他们拥护他，因为穆罕默德一世把他们所爱戴的首领押在托卡特。穆拉德把这位首领从托卡特请去[大概这是朱奈德这个支持伪穆斯塔法叛徒所出的主意]，这些akinici都纷纷离开穆斯塔法的兵营。朱奈德——穆拉德答应给他所想要的一切，甚至包括艾登——也背弃伪穆斯塔法，到艾登去了。（伪）穆斯塔法已无一兵一卒，返回欧洲。最后，阿多尔诺带来七艘热那亚人的船。从兰普萨库斯到加利波利这段航行期间，他跪在穆拉德的脚下，求他免收石英矿的租税，免收欠税2万杜卡特。法兰克骑手和热那亚的弓箭手们援助穆拉德的登陆部队。穆斯塔法逃跑。穆拉德二世攻下加利波利，接着占领阿德里安堡，（伪）穆斯塔法已把它放弃，逃往瓦拉几亚了。他被自己的手下人交给穆拉德二世，后者下令把他绞死在阿德里安堡的醜楼上。

1422年6月10日 穆拉德二世包围君士坦丁堡。起初他打算在

1422年8月22日 托大教长布哈里的福——他是为此目的专门从布鲁萨被请来的——猛攻君士坦丁堡，但是耶利哥的城墙并未倒塌，这次猛攻也被击退，突然解围了。希腊人认为这是因为有圣母像或有圣母的保佑。其实（是因为）：穆拉德二世的弟弟真正的穆斯塔法终于露面了。因此

1422年9月6日 穆拉德二世撤除围军，乘船去小亚细亚，穆斯塔法已抵达尼西亚。穆斯塔法[年仅13岁]被他的御膳总监（Obermundschenk）伊利亚斯出卖。于是尼西亚也叛变了，穆斯塔法按照穆拉德的命令被绞死。

1423年 穆拉德二世恢复小亚细亚的秩序。在他回到欧洲时，

1424年2月 约翰·佩利奥洛格斯就同他签订一项条约，并让出普罗庞蒂达和黑海沿岸的所有城市——除了塞利姆布利亚和多尔卡斯，同时不再统治利西马基亚（泽通）和斯特里蒙河沿岸的一些城市，答应每年进贡3万杜卡特。

(1) akinici 是土耳其轻骑兵中的一支特种部队，其任务是抢劫敌人的财物。——译者注

- 土耳其人沿多瑙河，顺着西北沿岸向前推过，塞尔维亚国王**斯蒂凡·拉扎雷维奇**和**瓦拉几亚省省长德拉库尔**，作为奥斯曼人的藩臣，却暗中勾结匈牙利人来对付土耳其人。在他们与土耳其人接壤的边境，发生**强盗式的内讧**。|| **威尼斯这个当时欧洲的第一个海上强国在海上和陆地长期同穆拉德二世作战**，双方都靠牺牲希腊人的利益来扩充自己的势力。
- 69 ||
- 1417 年 奥斯曼人和威尼斯人在阿尔巴尼亚山区和达尔马提亚成了近邻。威尼斯人在 13 世纪侵占扎拉之后，继续在达尔马提亚沿海一带扩充自己的领地。当时，改信伊斯兰教的阿尔巴尼亚人和达尔马提亚的信奉基督教的山民常有纷争，后者得到威尼斯人的支持。
- 1420 年 国王**西吉斯蒙德**应该把**特劳和斯帕拉托**让给威尼斯人。他们还占领了**阿尔巴尼亚的海岸**和许多岛屿。
- 1407 年 **勒班陀**被他们占领。他们准备（在穆拉德二世即位前不久）侵占**希腊海上的其他一些岛屿、阿卡纳尼亚港湾和伯罗奔尼撒沿岸地区**。
- 1420 年 他们（由于当地的一名大主教的影响）占领**伯罗奔尼撒的帕特雷**，这座城市以及其他一些小城镇早就被他们买下了。
- 当**穆拉德二世**开始推行他的军事独裁时，统治**阿哈伊亚**的威尼斯贵族家族**森图里翁**终于把它让给威尼斯共和国。官邸设在斯巴达的**泰奥多尔·佩利奥洛格斯**也想把这个半岛中部的所有领地让给那些在**莫顿、科罗尼**和**伯罗奔尼撒沿海城市**有城堡总管的威尼斯人。当时威尼斯人并未接受。这些人在
- 1423 年 7 月 10 日 花 5 万杜卡特从泰奥多尔的兄弟**安德朗尼库斯**手里买下**萨洛尼卡**，从此**萨洛尼卡**就成了威尼斯的贸易货栈。
- 1423 年 **穆拉德二世**派遣**统帅图拉汗**率领大军进攻伯罗奔尼撒的威尼斯人的领地。威尼斯人守在城堡里，派一些船只在海岸巡弋。最遭殃的是泰奥多尔的领地，图拉汗从那里带走 6000 人当作奴隶。
- 1424 年 **威尼斯人和穆拉德二世的战争开始了**（威尼斯人的船上有一些大炮，但还不太会用）。穆拉德赶走**朱奈德**及其亲属。卡拉曼省长**欧麦尔·贝格**将军和**哈姆扎·贝格**将军（被朱奈德处死的巴耶济德·帕沙的弟弟）由于有**佩尔奇瓦莱·帕拉维契尼**（阿多尔诺的继任者）所指挥的**三艘热那亚人船舶**的参战把他（朱奈德）围困在**吉普塞拉城堡**，把朱奈德及其全家人都杀了。一些**热那亚**贵族为此向穆拉德祝贺。穆拉德越来越仇视威尼斯人，热那亚人也越来越竭诚地支持他。威尼斯人在沿海一带大肆破坏，有一次占领了**加利波利**，但又被夺走。
- 1428 年和 1429 年 威尼斯人在海上取得胜利，但是**塞萨洛尼基**的丢失使他们惴惴不安，穆拉德占据通往塞萨洛尼基的要道，当地居民在威尼斯人推行**间谍制度**以后也都反对他们。威尼斯人把居民赶出城，把他们安置在一些岛屿上，想用这种方法再一次彻底占据这个城市。
- 1424 年 威尼斯人派一名使节去见穆拉德，这个使节被逮捕了，在狱中受了多年的折磨。
- 1429 年 **雅科波·丹多洛**作为威尼斯人的使节去见穆拉德。他不同意撤出塞萨洛尼基，因而被捕，后来被杀。穆拉德变得极其疯狂，因为威尼斯人夺取了有利于保卫塞萨洛尼基的**卡桑德拉海峡**。

- 1430年初 穆拉德积极准备围攻塞萨洛尼基，他寄希望于居民的不满和希腊僧侣对拉丁僧侣的仇恨。
- 1430年3月 总攻击开始，号声阵阵。穆拉德向士兵发布命令：“让这座城彻底毁灭，让全城的男女老幼、金银财宝变成我军的财产，让苏丹来收拾这座空城。”这个命令被执行了，同时还发生许多残酷的暴行。7000多名成年男女变成了奴隶。几天后穆拉德二世来制止暴行，把军队撤出城外，让围城前逃跑的居民进城，从士兵手中赎出富人，还让贫民当奴隶。
- 1432年 穆拉德二世到底还是把城市、教会、寺院和私人的财产据为己有。他把这个土耳其城市附近的居民迁到（塞萨洛尼基了），让基督教徒们去养活他们。
- 1430年9月 同威尼斯签订和约。穆拉德留下了自己的战利品。威尼斯人得到一些贸易优惠，进入土耳其港口的航道又向他们开放了。

在希腊北部，穆拉德二世的作法也像在萨洛尼卡一样。最初他一意孤行，大肆破坏，后来才变得温和些。两年后，他让土耳其人住进城市，推行土耳其人的礼俗。拉丁帝国成立后，一些小君主，阿卡纳尼亚、埃托利亚和伊庇鲁斯山区的一些部落，也像德意志的所谓帝国骑士那样独立自主了。

塞萨洛尼基陷落后，卡洛·托科就死了（他占领赞特和凯法利尼亚，自称约阿尼纳公爵）。他的家里发生的纠纷。穆拉德需要长期留在伊庇鲁斯，他派他的将军辛南—贝格去“调解”这场家庭纷争。

- 1431年10月 辛南—贝格总算调解成功，为此得到了约阿尼纳城。可是小卡洛·托科[那个已故的同名者的侄子]，还保留了伊庇鲁斯和阿卡纳尼亚。他必须每年进贡，必须经常亲自去拜谒这位苏丹。

在雅典和底比斯及其附近地区[这些地区由于婚姻关系已转入卡洛·托科之手]执政的是（已故的）卡洛·托科的私生子安东尼奥。此人在巴耶济德一世时期，后来在后者的几个儿子苏里曼、穆萨、穆罕默德执政时期，这时在穆拉德二世执政时期，都是土耳其人的藩臣。穆拉德勾结瓦拉几亚省省长德拉库尔（魔鬼），后者曾杀死他的前任及其全家。在塞尔维亚，格奥尔格·布兰科维奇被迫同皇帝西吉斯蒙德（匈牙利国王）断绝来往，将女儿送到穆拉德的后宫。让出一部分国土，也像德拉库尔那样，带领自己的部队参加穆拉德的进军。

70 |

|| 穆拉德二世与西吉斯蒙德多次言归于好。

- 1433年 他派几名土耳其使节带着礼物到巴塞尔（当时那里正在举行一次宗教会议）去见西吉斯蒙德。然而

从1434年起 特兰西瓦尼亚几乎每年都遭到土耳其人、塞尔维亚人、瓦拉几亚人的毁灭性袭击，于是当地的马扎尔人、谢克利尔人和萨克森人都团结起来了。

- 1438年夏 穆拉德二世入侵特兰西瓦尼亚。他从铁门向海尔曼施塔特挺进，既没有占领海尔曼施塔特，也没有征服喀琅施塔得，但是，他撤离时，途径特尔茨堡山口，掳走了7万多人，其中大部分是萨克森人。

在匈牙利掌权的是西吉斯蒙德的女婿，奥地利的阿尔布雷希特。当土耳其人占领整个塞尔维亚时，他任命西吉斯蒙德的私生子亚诺什·洪约迪[这是这个家伙带到人

- 世的唯一有用之物]为施勒尼 (Szróny) 总督。塞尔维亚的格奥尔格·布兰科维奇和瓦拉几亚的德拉库尔再次引起穆拉德的怀疑,他逮捕这两个人的儿子 [后来又下令在托卡特把他们弄瞎双眼],要格奥尔格·布兰科维奇交出塞门德里亚要塞。德拉库尔屈服了,随同穆拉德二世再次进军特兰西瓦尼亚。布兰科维奇让长子保卫塞门德里亚,后者越狱后便带着弟弟拉扎尔于
- 1439 年头几个月 一同逃往匈牙利。穆拉德占领塞门德里亚,把格奥尔格的长子送到小亚细亚的托卡特 (关进监狱)。
- 1439 年 4 月 亚诺什·洪约迪主张向塞尔维亚进军,布兰科维奇要求国王和马扎尔人也这样做,贵族没有参加这次进军,在
- 1439 年 5 月底 召开的议会上 (属于封建主的城市都没有代表出席) 通过了一部新宪法 (宪法破坏了政府的统一,使战胜外敌成为不可能的事)。这就是臭名远扬《阿尔布雷希特国王的法令》(共二十四条,其中六条涉及军事、banderii 即雇佣民军制)。帝国只有在国王和主教的雇佣兵不能抵御外敌时才能召募民军 [当然要靠贵族的帮助]。阿尔布雷希特好不容易才召募到 24000 人。穆拉德在占领新布尔多及其丰富的银矿之后,便集中主力部队攻打波斯尼亚 [波斯尼亚公爵必须把年贡提高到 5000 杜卡特] 和阿尔巴尼亚。应当收复塞门德里亚的匈牙利军队躲避土耳其军队,高喊:“狼来了!狼来了!”。土耳其轻骑兵抓到一群俘虏,把他们当奴隶卖掉。布兰科维奇逃到安提瓦利,后来又逃到拉古萨。
- 1439 年 10 月 阿尔布雷希特 (奥地利人,匈牙利国王) 死。他留下怀孕的貌丑显老的妻子伊丽莎白 (皇帝西吉斯蒙德的女儿),阿尔布雷希特在遗嘱中指定她将来辅佐遗腹子。然而奥地利和捷克的等级会议已提出自己的监护人。在匈牙利,阿尔布雷希特所指定的监护人,特别是洪约迪,反对这个骚货 (das Saumensch)。匈牙利人劝波兰的弗拉迪斯拉夫三世娶这个泼妇,这样就能当上匈牙利国王,而阿尔布雷希特的遗腹子还能得到捷克。
- 1440 年 2 月 21 日 弗拉迪斯拉夫三世决定在克拉科夫做这件并不使他高兴的事,第二天老泼妇在科莫恩公开生下遗腹子拉迪斯拉夫六世。弗拉迪斯拉夫三世便名正言顺地成为匈牙利国王。老太婆联合威利的伯爵和其他贵族,试图利用一些德意志人来阻止他即位。结果,匈牙利内战爆发了。
- 1440 年 6 月 弗拉迪斯拉夫三世及其拥护者占领奥芬。洪约迪急忙赶去。与此同时,贝尔格莱德顶住穆拉德二世的 (七个月的) 围攻。像在围攻君士坦丁堡时那样此人有了攻城炮 [威尼斯人在达尔马提亚也用过这种武器]。拉古萨人约安·左万 [阿拉托·德·塔卢奇的兄弟] 和佛罗伦萨人卓万尼·乌拉努斯英勇地保卫了贝尔格莱德。匈牙利内战还在继续。
- 1440 年 7 月 弗拉迪斯拉夫三世在奥芬加冕。在贝尔格莱德的土耳其军队里传说他为了夺取贝尔格莱德,正在塞格丁调兵遣将。弗拉迪斯拉夫的几名使节也在这时来到土耳其兵营。穆拉德 (在围攻七个月之后) 离开贝尔格莱德。
- 1440 年和 1441 年 在匈牙利,弗拉迪斯拉夫三世和老泼妇的拥护者之间的内战仍在继续,双方各有胜负。
- 1441 年 (穆拉德从塞尔维亚进攻匈牙利,在东部进攻特兰西瓦尼亚)。弗拉迪斯拉夫任命洪

约迪为特兰西瓦尼亚省省长和蒂米什瓦拉伯爵，洪约迪对王国南部的所有城市有最高统治权，他把府邸设在贝尔格莱德。经过激战，土耳其人被迫退到塞门德里亚。洪约迪向特兰西瓦尼亚进军，土耳其人已经推进到海尔曼施塔特了，他吃了一次败仗。但是，后来在圣埃默里希战役中土耳其人被彻底击溃，因此，东部山区和摩尔达维亚的一些军政长官再次脱离穆拉德，他们向弗拉迪斯拉夫宣誓效忠。

1442年 在特兰西瓦尼亚平原上，到处都有沙欣一帕沙指挥的土耳其大军。洪约迪来到铁门山口，在瓦萨格四郊，土耳其军队被彻底击溃，数千人毙命，5000人被俘，其中有一些名人。沙欣一帕沙逃跑了。战利品不计其数。

阿尔布雷希特的儿子即匈牙利王拉迪斯拉斯一开始就被确认为王位继承人，只剩下一个问题没有解决，终身执政的是弗拉迪斯拉夫三世还是德意志皇帝弗里德里希三世（也是一个坏蛋（mauvaise bête），是威利伯爵还是泼妇伊丽莎白。

1442年底 伊丽莎白死，同弗里德里希三世的战争没有停止。此人一直要求做（匈牙利的拉迪斯拉斯的）监护人。

1443年 由于教皇使节红衣主教朱利亚诺的调停，这场纠纷竟然平息了，弗拉迪斯拉夫（波兰的）将指挥匈牙利军队同穆拉德作战。

71 || 7月20日 洪约迪从奥芬出征。

1443年7月 一小股匈牙利军队由洪约迪率领抵达多瑙河，他到了对岸。洪约迪和塞尔维亚的布兰科维奇带领的是先头部队，弗拉迪斯拉夫三世带领的是主力部队，其中除了匈牙利人、波兰人、塞尔维亚人、瓦拉几亚人、日耳曼人，还有一些志愿军。他们都是响应教皇欧根尼乌斯四世的号召的基督教徒，军队的核心是洪约迪靠塞尔维亚的格奥尔格的资助和用他本人的钱招募来的雇佣兵。洪约迪击溃在塞尔维亚指挥作战的帕沙，把王国军队留在摩拉维亚，占领尼萨并向索非亚挺进。在先后攻打这两个城市时，他于

1443年11月3日 击败三个土耳其帕沙，拿下索非亚，把它化为灰烬，穆拉德下令封锁占领巴尔干山脉的各个山口，他的将领马茂德·切莱比猛攻洪约迪，但被击溃。尽管冰天雪地，西伯利亚寒流，洪约迪仍然坚持到

1444年新年 在攻下一个主要山口、并在科诺维茨山口附近赶走土耳其军队以后才撤退。他俘获这支军队的指挥官。这是一场决战。所以，尽管只延续了五个月，还是被称为“长期战争”。自从帖木儿以后，还没人使土耳其人如此心惊胆颤。失败的主要原因是：苏丹穆拉德二世过于信赖阿尔巴尼亚人及其首领（斯康德尔一贝格）。穆拉德下令杀死克鲁亚市长约翰·卡斯特里奥特及其全家。只饶恕了小儿子格奥尔基，因为他还是一个小孩。格奥尔基·卡斯特里奥特被土耳其人按穆斯林教规培养成人，19岁时被任命为部长，被人称作斯康德尔一贝格或伊斯康德尔一贝格（亚历山大公爵）。在洪约迪的“长期战争”时期，斯康德尔一贝格和侄子哈姆萨一同离开土耳其军队，用残忍奸诈的手法占领了克鲁亚。又成为一个基督教徒。事情的经过是这样的：斯康德尔一贝格把匕首对准一个掌握苏丹皇玺的土耳其人的胸膛，逼他签署一份要克鲁亚城防司令交出城市的命令。后来（斯康德尔一贝格）又杀死了所有的知情人，这样他就成了克鲁亚和上阿尔巴尼亚的统治者。

1443年 在特瓦托死后被选为波斯尼亚国王的托马斯·克里斯蒂奇脱离了穆拉德，穆拉德

大部分 *yenicheri*^[1] 和 *sipahi*^[2] 在这次进军中牺牲了。

穆拉德想签订一项对匈牙利极为有利的和约。但是，讨厌的教皇欧根尼乌斯四世为了转移人们对巴塞塞尔宗教会议和教会舞弊行为的注意力，派朱利亚诺·切萨里尼这个在胡斯战争时期当上可耻逃兵而声名狼藉的红衣主教到匈牙利去挑动战争。此人高谈希腊教会和罗马教会的统一，鼓吹在海上和陆地再进行一次讨伐，主张恢复希腊帝国，等等。这时威尼斯人和热那亚人也派几名使节到匈牙利去，吹嘘舰队一定要占领赫勒斯滂，不让土耳其人从亚洲出海。还有一些说客是法兰西、西班牙、英格兰、阿拉贡、勃艮第的菲力浦、米兰和佛罗伦萨的公爵派去的。这些人在这场教皇闹剧中都是配角，他们葬送了洪约迪在长期战争中所取得的一切成果。

1444年4月 弗拉迪斯拉夫三世在奥芬召开议会。匈牙利贵族都不愿参加民军，匈牙利主教们也不愿意派他们的雇佣民军参加这种讨伐。

1444年7月 根据穆拉德建议的（对匈牙利、阿尔巴尼亚、塞尔维亚）最有利的条件。缔结了十年和约。它又被（红衣主教）朱利亚诺的阴谋所破坏（他说，对异教徒不必遵守诺言），与他合谋的是希腊皇帝可怜的约翰·佩利奥洛格斯，这位皇帝于

7月30日 在米斯特拉斯（斯巴达）鼓动弗拉迪拉夫三世撕毁和约。与他合谋的还有欧根尼乌斯四世的近亲即红衣主教孔多尔米埃里，此人戴一顶红帽子，作为教皇的海军总司令，出于职业的习惯，代表教皇和威尼斯人拼命吹嘘这支“舰队”，说什么野蛮的土库曼人已经反抗穆拉德，等等。洪约迪也被说服了。和约被撕毁了。在多瑙河来了一支军队 [只有1万人，这些人是洪约迪于

1444年9月1日 在多瑙河召集的。后来约有5000名瓦拉几亚人加入这支队伍]。穆拉德平息小亚细亚的叛乱，他无忧无虑地住在马格尼西亚。卡拉曼战争结束后（1444年），他于

1444年 把统治权交给儿子穆罕穆德二世（14岁）。穆拉德得悉和约已被撕毁，立即收回统治权。塞尔维亚国王不许斯康德尔——贝格穿过他的下阿尔巴尼亚的领土去援助匈牙利人。匈牙利人经过保加利亚向瓦尔纳推进，那里有人答应用船把他们送到君士坦丁堡！在军队里波兰人有2000辆载货马车。[他们经常用一些车辆把兵营围起来]。那位头戴红帽的红衣主教没有阻止土耳其军队通过博斯普鲁斯海峡，所以匈牙利人在瓦尔纳城外迎战这支军队，那里的土耳其人比他们多一倍。头戴红帽的红衣主教孔多尔米埃里——应当指出，他既是教皇的海军总司令，又是威尼斯的主事人——在这危险时刻却溜得无影无踪了。热那亚人（根据一位波兰编年史学家的记述，还有威尼斯人）把穆拉德的军队从亚洲运到欧洲，要穆拉德按4万个穆斯林每人一个金币交付运费！[显然，在这场教皇闹剧的后台还有一批威尼斯的老爷，对他们来说，匈牙利人、塞尔维亚国王和阿尔巴尼亚的斯康德尔——贝格的稳固政权，真有如芒刺在背！(Dorn im Fleisch!)] 瓦尔纳战役：基督教徒全军覆没，洪约迪得救，红衣主教在逃跑时被一名匈牙利人或波兰人当作毁约的主谋杀死了。弗拉迪斯拉夫三世从马上摔下来，有人把他的脑袋砍下，插在一根长矛上。基督教徒的兵营被攻下，洗

[1] 近卫步兵。译者注

[2] 近卫骑兵。——译者注

劫一空。穆拉德已近暮年，没能享受这场胜利。

72 |

|| 对波兰和希腊帝国来说，瓦尔纳战役——威尼斯人和教皇的阴谋引起的——是一场毁灭性的战役。

匈牙利。老总督劳伦齐·海代尔瓦里这位王国的摄政隐瞒了弗拉迪斯拉夫三世的死讯，他要瓦拉几亚的德拉库尔释放在逃跑时被俘获的洪约迪，并准许他到特兰西瓦尼亚去。

1445年复活节 议会。年幼的拉迪斯拉斯被承认有权登上王位 [他有权统治奥地利，因而受到皇帝弗里德里希三世的庇护]，然而，为了统治王国的一些地区，任命了一批将领，以洪约迪为首。洪约迪利用土耳其人即将入侵的流言，终于在

1445年5月7日 让议会做出如下的决定：(1) 拉迪斯拉斯被承认为终身国王，只要弗里德里希三世赏赐他一顶王冠；(2) 否则就再选一位能保卫匈牙利不受外敌侵犯的新国王；(3) 王国分为若干省，由一些将领管辖。委托洪约迪和与他在特兰西瓦尼亚省共事的尼古拉·乌里亚克守卫土耳其边界，洪约迪负责守卫蒂萨河以东地区（除了特兰西瓦尼亚），乌里亚克负责守卫蒂萨河以西和多瑙河以东地区，洪约迪把德拉库尔赶出瓦拉几亚，他的职位由部队长官唐接替。

拜占庭和穆拉德二世。穆拉德又沉湎于私生活，在马尼萨（马格尼西亚）狂欢滥饮。

1445年 在阿德里安堡突然爆发了声势浩大的起义。穆拉德回到（欧洲）。约翰二世·佩利奥洛格斯和他的几位主教在佛罗伦萨宗教会议上作出一些让步，换取与拉丁人的教会合并。结果：约翰二世回国后，被视为叛教者。希腊人同土耳其人作战，因此他们的宗教的统一就受到破坏。德米特里奥斯 [约翰二世的一个弟弟，不顾皇帝约翰二世的反对，不顾哥哥君士坦丁·德拉格塞斯又称德罗格塞斯（后来成为最后一个拜占庭皇帝）的反对，也不顾母亲的反对] 娶了保罗·阿桑诺·卡塔卢乔（莱斯沃斯岛的统治者）的女儿。他同家庭争吵，他因此支持一些希腊的宗教狂（反对佛罗伦萨的教会合并）。他招募一些人，向穆拉德二世要一些土耳其人，便率领这些人向君士坦丁堡进军，但是一无所获，因为这位苏丹并没有承认他。泰奥多尔（伯罗奔尼撒的）死后，他的领地划归侄子泰奥多尔（小安德朗尼库斯的儿子），后者又把伯罗奔尼撒的几块领地让给叔父君士坦丁·德拉格塞斯，以换取黑海（和马尔马拉海）岸边的塞利姆布利亚和梅塞姆布利亚，它们是君士坦丁的一份遗产。在伯罗奔尼撒，君士坦丁除了归他的兄弟托马斯所有的几个省，把自己的领地扩大到整个半岛。在伯罗奔尼撒境外，雅典的内里·阿恰约斯（继承雷讷尔公爵在阿提卡和维奥蒂亚部分地区的领地）承认他为宗主，保证每年向他进贡。他还被承认为洛克里和当时住满了瓦拉几亚人的品都斯（塞萨利亚）的宗主。在“长期战争”期间，君士坦丁还不顾奥斯曼人的利益来扩大自己的领地，[在穆拉德撤离到马格尼西亚时，还占有这些领地]，遭到图拉汗这个当时在鲁米利亚任 beylerbeyi^[1] 的土耳其人的嫉妒。穆拉德二世在

[1] 省长。——译者注

1446年 重新控制**阿德里安堡**（先教平当地的叛乱）在**内里·阿恰约利公爵**（雅典人，早已背叛了君士坦丁）支援下他开始出征。大批土耳其人涌入伯罗奔尼撒，掳去6万名男人、妇孺作为奴隶，到处烧杀抢劫。历史学家**弗兰策斯**（当时在君士坦丁手下供职）曾详细记述这次出征。**君士坦丁**和**托马斯**作为穆拉德的纳贡藩臣守住自己的领土，他们必须替幸免于难的基督教徒臣民向穆斯林交纳人头税。君士坦丁把自己的领地交给四个高级官员去管理：**弗兰策斯**管理**米斯特拉斯**，**约翰·康塔库津**管理**科林斯**，**亚历克西斯·拉斯克里斯**管理**帕特雷**。穆拉德让**图拉汗**去破坏伯罗奔尼撒，于

1446年12月 返回**阿德里安堡**。

1446年在**匈牙利**，同**弗里德里希三世**的纠纷仍然持续不断，因为**弗里德里希三世**尚未交出遗腹子**拉迪斯拉斯**，因为关于摄政的问题尚未解决。**劳伦齐·海代尔瓦里**总督、**亚诺什·洪约迪**及其同僚**尼古拉·乌里亚克**打算先结束**德意志人**的干涉。最初他们要**乌尔里希·威利**和**弗里德里希·威利**这两个伯爵——这两个人在**伊丽莎白**时期曾率领**德意志**骑兵同**匈牙利**作战——签订新的和约（根据1441年的和约）。

1446年6月5日 在**佩斯**附近**拉科什平原**召开的议会上（议员的总人数比以往历届议会时都多）决定选举一名省长（唯一的地方长官）来代替以前的那些统帅，此人必须代替**拉迪斯拉斯**治理王国直至他成年。

1446年三一节 **洪约迪**被选为王国摄政，几乎掌握王权。**劳伦齐·海代尔瓦里**仍任总督，**尼古拉·乌里亚克**成为**特兰西瓦尼亚**省长（在王国摄政**洪约迪**的领导下）。**弗里德里希三世**的态度十分强硬，穆拉德二世赶走**唐**，又让**德拉库尔**统治**瓦拉几亚**。教皇怂恿**洪约迪**出征，唆使他和**穆拉德二世**挑衅，大胆否决他的和谈建议，因为此人这时正率领大军向**塞尔维亚**推进。

1446年秋 **洪约迪**再一次占领**瓦拉几亚**，击败**德拉库尔**及其土耳其军队，俘获**德拉库尔**父子二人，在**特尔戈维戈特**把他们当众处死。后来，**摩尔达维亚**省长**斯蒂凡**同**洪约迪**结盟，**洪约迪**被迫返回**匈牙利**，因为**弗里德里希三世**已向他宣战。这时，穆拉德正忙于对付**斯康德尔—贝格**。

1446年，1447年，1448年 穆拉德不能把军队全都带到**匈牙利**去，因为他的侧翼可能受到**斯康德尔—贝格**的进攻。

73 || 1447年 **洪约迪**开始出征**摩尔达维亚**，因为**斯蒂凡**已被杀，他的儿子也被赶走。**洪约迪**把后者重新扶上台，为自己在**黑海**保留一个据点。

1447年6月上旬 **洪约迪**同**弗里德里希三世**签订为期两年的停战协定。

1448年5月 在**佩斯**召开议会，决定迎接土耳其人的挑战。然而这次议会没有邀请贵族义勇军，只有几个男爵跟随**洪约迪**，主教们全都留在家。里。**洪约迪**只有24000人，其中2000名**捷克人**和**德意志人**配备火枪和大炮，还有8000名不讲信义的**瓦拉几亚人**。

1448年夏 白白地过去了，因为教皇及其使节**埃涅阿斯·西尔维乌斯**（皮科洛米尼）耍弄阴谋。

1448年9月 **匈牙利**军队出击；最初攻打**塞尔维亚**，它的国王支持土耳其人。后来穆拉德解除对**克鲁亚**的包围，率领15万大军向**德罗兹多沃平原**推进。**洪约迪**不等**斯康德尔—贝格**来支援，就拒绝穆拉德的和谈建议，不等穆拉德到自己的兵营来，就袭击他。

1448年10月17日和18日 匈牙利人在德罗兹多沃平原遭到惨败(10月18日瓦拉几亚人在战斗最激烈时转向穆拉德二世)。10月19日,土耳其军队猛攻匈牙利兵营用战车堆成的临时防御阵地(Wagenburg), Yenicheri⁽¹⁾遭到德意志人和捷克人的杀伤力很强的“射击”。据说,匈牙利人在三天内损失17000人。逃跑的洪约迪被塞尔维亚的格奥尔基捕获,此人想把他交给穆拉德二世,但是后者没有接受。最后,洪约迪竟然获释。为此他只好把他在匈牙利的土地还给格奥尔基,让长子马提阿什娶他的仇敌乌尔里希·冯·威利的女儿,把另一儿子送到塞门德里亚当人质。匈牙利贵族在议会上逼迫洪约迪违心地履行他的诺言。

1449年初 穆拉德二世同洪约迪和谈,缔结为期七年的停战协定;匈牙利军队和土耳其军队不得进入瓦拉几亚、塞尔维亚和波斯尼亚,但是这些国家必须向苏丹交纳一笔保护费(Schutzgeld)并参加他的远征,塞尔维亚和瓦拉几亚可以减半(塞尔维亚的格奥尔基这样做是因为波斯尼亚国王托马斯·克里斯蒂奇从信奉希腊教改信天主教了)。

1443—1447年 斯康德尔—贝格英勇善战,威尼斯人获得许多好处,为此他们把他当作威尼斯贵族列入《黄金簿》,——这算是什么贵人啊!赐给他“威尼斯共和国驻阿尔巴尼亚和伊利里亚总司令”这一荣誉称号。

1447年 斯康德尔—贝格多次获胜。奥斯曼人的军队惨败。斯韦蒂格拉德被征服,威尼斯这个城市和要塞达尼奥都自由了。

1448年 穆拉德把克鲁亚抢得一干二净,但是由于担心洪约迪再来,不得撤走。

1449年5月 他占据整个阿尔巴尼亚。土耳其人包围并占领斯韦蒂格拉德,然而在夏季——6月和7月 土耳其军队减少了一半。

1449年6月底 穆拉德二世返回阿德里安堡。

1450年 穆拉德二世率领大军卷土重来,但是克鲁亚防守坚固,穆拉德又上了一次当。

1449年 佩利奥洛格斯家族的约翰二世死,他(身后无嗣)只有三个兄弟——君士坦丁十一世、德米特里奥斯和托马斯。他们为争夺虚幻的皇位时有争吵,弗兰策斯往返六次劝说均毫无结果,在第七次总算使穆拉德作出一项有利于君士坦丁的决定。最后,

1450年2月 君士坦丁十一世作为皇帝从伯罗奔尼撒被请到君士坦丁堡。由于得到苏丹的宠信,他成为最后一个希腊皇帝,后来他还是被这位苏丹的儿子赶跑了。

1451年 穆拉德二世因患中风死于阿德里安堡,时年49岁。他的儿子穆罕默德二世于

1451年2月 从马格尼西亚抵达阿德里安堡,但是,卡拉曼的易卜拉欣—贝格的叛乱迫使他返回小亚细亚。[笨蛋君士坦丁替苏丹穆拉德向宫廷里的一位奥斯曼亲王乌尔汗(大概是苏里曼的孙子)每年支付30万阿斯普拉。君士坦丁趁小亚细亚叛乱的机会,要穆罕默德二世除了欠款,再交一大笔钱。他的那些希腊使节威胁穆罕默德,如果不交出这笔钱,君士坦丁就利用乌尔汗作为王位僭望者来对付穆罕默德二世。]在布鲁

(1) 近卫步兵。——译者注

萨，穆罕默德正赶上 Yenicheri^[1]的起义，只好给他发钱。这是奥斯曼人苏丹在登基时第一次发钱的例子，从此以后这就成为一种惯例。每更换一个新朝代，这笔钱的数额也随着增加，结果就像罗马历代皇帝执政时向御林军买皇帝称号那样悲惨。穆罕默德二世回来后，下令赶走斯特里蒙河沿岸各地的希腊人，随后他就准备围攻君士坦丁堡。

1451年冬 开始运送人员和物资。

1452年5月6日 开始在博斯普鲁斯海峡欧洲海岸狭窄地带构筑堡垒，目的是切断君士坦丁堡同黑海的一切联系 [这个堡垒现称旧欧洲堡，堡垒的所在地称莱莫科皮亚，位于加拉塔附近]。

1453年4月 奥斯曼人到达君士坦丁堡城下。君士坦丁堡的防御兵力只有9000个希腊人、威尼斯人和热那亚人。这一次这位苏丹有一支从土耳其各港口召来的360艘或421艘船舶组成的舰队，舰队司令是一名背叛的保加利亚水手。

74 |

|| 基督教的间奏曲：君士坦丁（和弟弟以及许多希腊主教）在佛罗伦萨的一次宗教会议上主张两个教会联合起来，从此他就同教皇来往频繁。希腊人对于教义、礼拜仪式一无所知。教皇尼古拉斯打算利用希腊帝国的困境来实现真正“合并”。

1452年 在君士坦丁堡被围前不久，君士坦丁曾派出一个代表团鼓吹十字军讨伐，尼古拉斯五世一开始就要求这个代表团保证严格实行“合并”，君士坦丁应该在君士坦丁堡设一名红衣主教，作为教皇使节，最终消除教会的分歧。君士坦丁被迫同意了。然而，身穿紫红色长袍的主教在这个城市一出现，土耳其人就天天向它发动猛攻，结果在那里起了分裂。

1452年11月 基辅大主教这位红衣主教伊西多尔，作为尼古拉斯的使节抵达君士坦丁堡（他在佛罗伦萨曾坚决主张合并，并且已经在他的俄罗斯主教管内实行了）。经过希腊的神学家们的多次会谈，后来，在

1452年12月12日（举行）一次教会庆宴，庆祝教皇的教会取得领导地位，举行游行。皇帝、高级教士、官员、贵族都到圣索菲娅大教堂去为教会的联合隆重地举行弥撒。反对派也有一次反庆祝活动，主角是乔治乌斯·斯利霍拉里乌斯，又称詹纳迪乌斯 [他在佛罗伦萨也主张合并]。他当时住在全能角斗士（Pancrator）修道院，狂信的人群涌到那里，他很善于鼓动群众。

1453年4月 正当土耳其人开始炮击、每天从陆地猛攻该城时，这场骚动达到了顶峰。希腊东正教徒鲁卡·诺塔腊斯身为陆海军总司令，皇帝却把指挥权交给热那亚人卓万尼·朱斯蒂尼亚尼，在关键时刻，鲁卡·诺塔腊斯拒不向此人交出武器。

1453年3月至5月底 朱斯蒂尼亚尼竭尽全力保卫城市。但是在最后一次猛攻时，朱斯蒂尼亚尼身负重伤，才离开他所负责的岗位（真是一个热那亚人！）逃出城，这就给土耳其人侵入该城造成有利条件。君士坦丁十一世昼夜坚守岗位，但是君士坦丁堡的10万希腊人中只有6000人参加了最后的一次战役。红衣主教伊西多尔在保卫城垣时发挥了积极作用，3000—4000名意大利人、西班牙人、法兰西人和德意志人（参加

[1] 近卫步兵。——译者注

了这场保卫战)，威尼斯的 Bailo（总管，即加拉塔的威尼斯人的首领）领导 700 人在城里维持秩序，还有一些兵力保卫城墙。也有一些热那亚人和卓万尼·朱斯蒂尼亚尼一样，在加拉塔两面讨好，白天帮助希腊人，晚上支援土耳其人。他们竟然眼看着土耳其船只绕过加拉塔从陆地被拖到所谓的金角（君士坦丁堡的内港）。

1453 年 4 月初 土耳其人的围攻徒劳无果，损失惨重。

5 月 24 日 有人劝君士坦丁十一世投降，他没有答应。

1453 年 5 月 28 日 傍晚，土耳其军队准备冲锋。

1453 年 5 月 29 日 凌晨，开始冲锋。经过两个小时的猛攻——卓万尼·朱斯蒂尼亚尼负伤，带着一些热那亚人逃跑——土耳其人进城，抢劫民宅，许多人变成奴隶，几千人被杀。君士坦丁十一世在混乱中毙命，鲁卡·诺塔腊斯和红衣主教伊西多尔被俘（后来穆罕默德下令将诺塔腊斯及其儿子们斩首），没有被认出的伊西多尔被卖为奴，赎身后返回罗马。

土耳其人没有蹂躏热那亚人的住地加拉塔。热那亚人照样在那里经商，和威尼斯人同样享有许多优惠。热那亚人打起仗来就像军人那样勇敢，然而他们的外交官员已同穆罕默德达成协议。没有及时装出宗教狂热者的乔治乌斯·斯霍拉里乌斯又称詹纳迪乌斯成了君士坦丁堡的希腊宗主教。穆罕默德二世一开始执政就有权批准希腊宗主教。苏丹官邸迁到君士坦丁堡的阿克罗波尔，查士丁尼建造的圣索菲娅大教堂成了穆罕默德二世的大清真寺。奥斯曼人的苏丹们从此有了舰队，把一些希腊奴隶安排在各种需要精湛技艺和丰富知识的岗位上。希腊学者的外迁；古希腊罗马文化向意大利的传播。

那支在西方整装待发的舰队来得太晚，已被歼灭。

1454 年 穆罕默德二世劝斯康德尔—贝格交纳适量的年贡，以换取和平。后者一口回绝，两次击溃企图围攻克鲁亚的土耳其军队。

1465 年 穆罕默德二世率领大军向阿尔巴尼亚推进，占领斯韦蒂格拉德和阿尔巴尼亚的贝尔格莱德。这位苏丹迁来一些土耳其人，他们在这里过冬，紧紧地包围克鲁亚。斯康德尔—贝格到罗马去向保罗二世求援，但是这个坏蛋（Stinker）非常吝啬，只给他一些钱去招兵。斯康德尔—贝格空手而返。

1466 年 克鲁亚再次遭到土耳其人的攻击。斯康德尔—贝格一直坚守到死，他死于

1467 年 1 月 14 日。 执政二十四年，临终前把国家和儿子约翰托付给几个威尼斯人，这几个人曾于 1464 年向土耳其人宣战，并占领利姆诺斯，因为当时穆罕默德已赶走莱斯沃斯岛的统治者卡塔卢乔，占领阿尔戈斯，还想占领整个伯罗奔尼撒。Yenicheri⁽¹⁾把斯康德尔—贝格尊为圣者。

75 || 1456 年（洪约迪一生的最后一年） 洪约迪打败全部土耳其军队，这是他的一次辉煌的胜利。然而塞尔维亚人被穆罕默德打败，他们的重要堡垒新城已失守。塞尔维亚国王格奥尔基只好把两个大儿子送到君士坦丁堡，三儿子执政，作为藩臣向土耳其人纳贡。在

(1) 近卫步兵。——译者注

他死后，

- 1459年 塞尔维亚遂变成土耳其帝国的一个行省。热那亚人丢失加拉塔和小亚细亚的阿马斯特里斯，（在君士坦丁堡陷落后）阿马斯特里斯成了土耳其的人贸易重镇。
- 1460年 德米特里奥斯（君士坦丁十一世的弟弟）被推翻，伯罗奔尼撒并入土耳其帝国，德米特里奥斯的弟弟托马斯逃到罗马。
- 瓦拉几亚和双波斯尼亚〔波斯尼亚和黑塞哥维那〕都向土耳其帝国纳贡。在亚洲，穆罕默德二世的疆土日益扩展，当地一些独立的王公都归顺土耳其帝国。
- 1462年 锡诺普被占。所谓的特拉布宗皇帝大卫·康宁努斯在放弃（皇位）换取特拉布宗之后，他和他的一家人以及亲属全被杀死。这就是康宁努斯家族的下场！

II. 15世纪中叶以前的德意志

（1）比萨宗教会议选出第三个教皇亚历山大五世。当然，他应当终止分裂，必要时应当逊位，像其他两位教皇那样。他延期召开宗教会议，前往罗马，任命一些新的红衣主教。

- 1410年 亚历山大五世死。他的红衣主教们在上文提到的那种令人可笑的情况下选举红衣主教巴尔塔扎尔·科萨为教皇，称约翰二十三世，他像他的前任那样掠夺德意志。西班牙的英格兰只承认本尼狄克十三世，格雷哥里十二世总算受到里米尼的统治者的保护。
- 1410年5月 僭位皇帝（Gegenkaiser）普法尔茨的鲁普雷希特死。捷克、萨克森和勃兰登堡一直没有承认他的教皇。温采斯拉夫宣布，如果给他皇位，或者如果选他的家族中的亲王为皇帝，那么他就准备放弃对德意志的统治权。

（2）康斯坦茨宗教会议前的西吉斯蒙德统治时期的德意志

1410年9月 美因茨选帝侯不把温采斯拉夫放在眼里，擅自在法兰克福召开选举会议。查理四世家族的两个候选人是：约什特，又称摩拉维亚的约多库斯，和温采斯拉夫的弟弟西吉斯蒙德。后者像普法尔茨的选帝侯和特里尔的选帝侯那样，也拥护格雷哥里十二世。支持比萨的教皇亚历山大五世的那些美因茨的科隆的大主教——（都拥护约什特），贝尔格公爵、巴伐利亚的斯蒂凡、迈森侯爵和图林根侯爵也拥护约什特。替西吉斯蒙德鼓吹的主要是普法尔茨的选帝侯路德维希（已故的鲁普雷希特的儿子）和纽伦堡城堡司令弗里德里希·冯·霍亨索伦，后者在选举中十分卖力，借给负债累累的西吉斯蒙德一笔钱，因而得到勃兰登堡，最初还是作为抵押〔霍亨索伦家族就是利用抵押贷款的办法平步青云的〕，后来就归他所有了，因此，这位弗里德里希就成了勃兰登堡选帝侯的霍亨索伦世系的始祖。

[1410年8月5日 西吉斯蒙德答应霍亨索伦和普法尔茨选帝侯，只要有可能他愿意为教会的联合贡献一切，必要时，甚至可以抛弃格雷哥里十二世]。

1410年9月1日 在法兰克福举行莱茵选帝侯会议。

1410年9月20日 西吉斯蒙德的全权代表弗里德里希·霍亨索伦和普法尔茨的路德维希、

特里尔的选帝侯在大教堂后面的墓地上——因为不准他们进入大教堂——选举西吉斯蒙德为皇帝。

1410年10月1日 “美因茨的”选帝侯和他的拥护者选举他们所拥护的摩拉维亚的约什特。

1411年1月11日 西吉斯蒙德登基，同月，约什特死（被毒死）[为了这件事，一位无辜者被分尸]。

7月24日 经过各种各样的延宕和争吵，选帝侯们在法兰克福宣布西吉斯蒙德为罗马国王。
[温采斯拉夫不愿放弃那个名义上的皇位，西吉斯蒙德已抛弃他的格雷哥里十二世。]

1411年7月8日 纽伦堡的弗里德里希接到一份文件，根据这份文件，西吉斯蒙德在勃兰登堡边区的一切权利全都归他这位“合法的首领、主宰和统帅”所有，直到他或他的继承人收回他借给西吉斯蒙德的那10万金盾为止。

1411年12月15日 这是温采斯拉夫批准的，西吉斯蒙德只保留选帝侯的头衔，他在1417年把这个头衔让给弗里德里希。

1411年10月1日 匈牙利会议通过一项法律，根据这项法律，如果西吉斯蒙德死后无男嗣，匈牙利王位则由他的女儿伊丽莎白继承。当时，哈布斯堡家族的领地在奥地利的亲王之间是这样分配的：弗里德里希（“穷光蛋”）占有蒂罗尔和哈布斯堡家族在瑞士和施瓦本的土地，他的弟弟铁汉子恩斯特占有施蒂里亚、卡林西林、克拉伊纳、伊斯特拉、的里雅斯特和波代诺内，奥地利属于三弟的未成年儿子阿尔布雷希特五世。他的两个伯父弗里德里希和恩斯特分了他的财宝，还在捷克同他们签订相互继承的条约。他的两个伯父同奥地利的各等级又发生了纷争，骑士拿起武器反对他们，国家被断送，维也纳遭到严重破坏。

1411年9月14日 西吉斯蒙德平息了这场纷争，他宣布阿尔布雷希特已届成年，让他和两岁的女儿伊丽莎白订婚 [他挑选的婆娘（das Mench）经常不是太老，就是太小]。

1412年和1413年 西吉斯蒙德忙于应付那些从多瑙河和萨瓦河威胁着匈牙利的土耳其人。他同波斯尼亚人和达尔马提亚人作战，还同那些与心怀不满的铁汉子恩斯特协同作战的威尼斯人作战，波兰和条顿骑士团也对他不满。

76 || 1413年4月 同威尼斯人的五年休战。[这时西吉斯蒙德在家里也有一件不愉快的事，因为他在玛丽亚死后，娶了一个泼妇（Die böse）巴尔巴拉·冯·威利。]西吉斯蒙德在蒂罗尔、瑞士和北意大利铤而走险。

1412年7月 那不勒斯国王拉迪斯劳这个格雷哥里十二世的拥护者终于承认约翰二十三世。

1413年5月 拉迪斯劳想把教皇国并入那不勒斯。他派一支军队去打安科纳，占领罗马，约翰二十三世带着他的红衣主教们逃到锡耶纳。这时，西吉斯蒙德抵达伦巴第，想恢复被温采斯拉夫卖给维斯康蒂家族的那些德意志帝国的权利，但菲力波·马里亚·维斯康蒂对他奚落一番。西吉斯蒙德到洛迪去，同约翰二十三世就已决定召开的宗教会议的问题进行谈判（当时洛迪的统治者是卓万尼·维尼亚特）。那些 [教皇] 并不赏识的教皇使节（其中包括著名的拉丁语言学家莱奥纳多·阿雷蒂努斯又称莱奥纳多·德·阿雷佐）决定在康斯坦茨举行宗教会议。约翰二十三世强压怒火。批准了这个决定，并于

1413年11月底 到洛迪去见西吉斯蒙德。这两人发布敕令和圣谕，决定在

1414年11月1日 在康斯坦茨召开世界宗教会议。随后教皇去博洛尼亚，西吉斯蒙德去科莫会见米兰公爵菲力波·马利亚。

(3) 耶罗尼姆逝世以前捷克的胡斯运动的分裂和康斯坦茨宗教会议

1414年2月 西吉斯蒙德离开皮亚琴察，又到了热那亚、萨卢佐、皮埃蒙特和萨瓦。他在蒙费拉托侯爵泰奥多尔的陪同下（随身带800名骑兵）穿过弗赖堡到达伯尔尼，然后去巴塞尔，再顺莱茵河而下，到亚琛去加冕。当时在德意志，只有一些主教还有整块的领地，在这些领地上统治的是贵族，主教都是从他们自己的人中选出的。所有的世俗公国被分得七零八落，以致骑士等级中的许多人都成了实力雄厚的公爵。从1417年起就统治勃兰登堡的霍亨索伦整年要对付那些来自旧勃兰登堡边区和普里格尼茨省的强盗骑士。奥地利已被三个统治者瓜分；巴伐利亚的两半〔上巴伐利亚和下巴伐利亚〕，各有若干个公爵，在普法尔茨——尽管1395年的法律规定不许分割——除了选帝侯路德维希，他的每个兄弟也都有自己的一份领地。温采斯拉夫不顾停战协定，仍然对西吉斯蒙德采取敌对态度，经常以皇帝自居，许多公爵〔由于西吉斯蒙德的来到〕都同温采斯拉夫关系密切。在美因茨，选帝侯也支持他。

1414年8月12日 西吉斯蒙德在科布伦茨，囊空如洗，以为公爵们会来拜访，但是他白白地等了四个星期。他没有去亚琛，因为他一无所获，于

1414年9月23日 去纽伦堡。法兰克尼亚的公爵们、许多世俗官员和教会官员也在那里，弗里德里希·霍亨索伦劝他们出席西吉斯蒙德的加冕礼。美因茨的约翰终于同西吉斯蒙德和解，但仍未去亚琛。西吉斯蒙德返回，一路上勒索犹太人，压榨一些城市。

1414年11月8日 西吉斯蒙德和泼妇巴尔巴拉由当时还不是主教的科隆选帝侯迪特里希加冕，在场的有七个主教。除了巴伐利亚的公爵们、温采斯拉夫和美因茨的约翰，所有的帝国大公都参加了。这时，康斯坦茨宗教会议召开了，会议一开始就审查扬·胡斯在捷克创立的基督教公社的案子。正如帕拉茨基所指出的，胡斯运动起源于僧侣骑士团和白衣僧对托钵僧团的仇视。

1218年起 这些托钵僧团即多明我会修士和方济各会修士成了中世纪的耶稣会士，教皇的绝对捍卫者。早在胡斯之前，在捷克，反对他们及其教义的是遐迩闻名的康拉德·瓦尔茨豪塞尔（又称什捷肯的康拉德），他是一个奥地利人，只向布拉格的德意志人传道。1360—1370年，由于民众汇集成群，他常在城市的广场上布道，痛斥那些修士。这时，向捷克人用本国语言布道的还有克罗梅日什的米利奇（在这个摩拉维亚人〔的布道中〕有一些神秘主义）。米利奇的弟子（他因散布异端邪说而受迫害，然而得到查理四世的保护）是亚努夫的马蒂亚（亚努夫的瓦茨拉夫骑士之子），此人可以说是胡斯的先驱。

1381年10月 {马蒂亚成了}布拉格教堂的执事长和教士。死于1394年。（他的主要著作：《论真假新旧约》。）

1408年 查理四世创办的布拉格大学有3万多学生和本校培养的200名博士，类似某种社团，它有捷克、巴伐利亚、萨克森、波兰四个同乡会。这所大学可以同当时的巴黎

大学、科隆大学和海德堡大学相媲美。捷克语言在当时比德语更流行，这一点可以从**托马什·施蒂特尼**的作品中得到佐证。14世纪末，**威克利夫**的著作在布拉格和在英国同样闻名。**托马什·施蒂特尼**、**利托米什尔的米库拉什**和**兹诺伊姆的斯塔尼斯拉夫**（三位学者）都研究他的著作，天文学家**普拉哈季采的克里斯蒂安**和**斯蒂凡·帕勒奇**（胡斯的两个朋友）对他的著作也有所研究。

1398年 **胡斯（·扬）**在布拉格大学执教。

1399年 他公开捍卫他根据**威克利夫**的著作所制定的学说。

1401年 作为哲学系主任，他被聘为伯利恒小教堂的教士。

1403年 他就任布拉格大学校长。胡斯在青年时代就认识布拉格的**耶罗尼姆**，此人岁数比他略小，**耶罗尼姆**曾在牛津大学学习，把许多在布拉格还无人知晓的**威克利夫**的著作带到捷克。1403年，胡斯在关于**威克利夫**学说的辩论会上多次公开反对布拉格的执事长们。

1398年 **耶罗尼姆**获准在大学讲课，后来又在科隆、海德堡和巴黎继续深造，（1403年）去了一趟耶路撒冷。

1404-1407年 这时，**温采斯拉夫**获释后极端野蛮地在捷克恢复昔日的纲纪，这段时期对于胡斯这位教授和传教士的活动颇为重要。**温采斯拉夫**为了对承认僭位皇帝**普法尔茨的鲁普雷希特的格雷哥里十二世**进行报复，保护许多当时在布拉格传播**威克利夫**学说〔尤其是**威克利夫**的关于圣餐的学说〕的人。**温采斯拉夫**的妻子**索菲娅**把胡斯当作为自己的教士，**温采斯拉夫**在头脑清醒时，也曾接见他。

77 | 1408年 既然**温采斯拉夫**（为了比萨教皇亚历山大五世）同**格雷哥里十二世**彻底决裂，大主教**哈森堡的兹比涅克**也不再同**温采斯拉夫**和**胡斯**往来，像**格雷哥里**那样，宣布他们为异教徒、**威克利夫**的走卒。一些**巴伐利亚**和**萨克森**的傻瓜便在布拉格大学兴风作浪。一个民族只占一席。在**克拉科夫大学**创办后，所谓的**波兰人**大部分是来自**波美拉尼亚**、**普鲁士**和**德意志的西里西亚**，所以**德意志人**实际上占三席，而捷克只占一席，因此在选举时就能很容易以多数票击败敌人，撤销其职务，破坏其威信。纷争由此而起。**捷克贵族**、**法兰西国王**和**巴黎大学**的特使们（当时正在布拉格）站在捷克一边。根据这些**法兰西人**的意见，

1409年 **温采斯拉夫**下令实行与**巴黎大学**和**意大利大学**同样的制度，在全体投票表决时，**捷克人**应占三席，其他各民族只占一席。**德意志人**力图保住自己的地位、职务和选举权。

1409年5月 **德意志人**被强行撤职。他们离开布拉格，同一年另办了一所自己的**莱比锡大学**。于是，**胡斯**、**耶罗尼姆**的学说以及其他学说得以更自由地用捷克语以口头和文字形式传播。**德意志**这个凡夫俗子的国家疯狂地反对**胡斯**，把他当作信奉异教的**威克利夫**分子和“神圣”民族的死敌。**胡斯**在讲台上称赞**温采斯拉夫**的这项命令及其执行情况，号召听众支持**捷克矿业公会秘书长洛布科维茨的米库拉什**，因为此人用了武力才使**捷克人**得到大学的职位和档案。作为国民权利的捍卫者，**胡斯**在**捷克人**中的声望越来越高，而**德意志的笨蛋们**（Knoten）对他的攻击也就越来越猛烈。

1409年 **捷克僧侣**向宗教当局对他提出正式控告，大主教**兹比涅克**开始对他起诉，**亚历山大五世**圣谕，铲除捷克的**威克利夫**分子。按照大主教的命令出版的（两百本）**威克利**

夫的书籍于

- 1410年7月16日 在主教宫的大院当着主教和教士的面付之一炬。在布拉格，钟声齐鸣，宣布这场 auto da fe (焚书)。布拉格骚动了。温采斯拉夫用武力对付市民及其领袖，宣布大主教的开除教籍令是无效的，命令大主教给被焚书籍的主人按价付款。这个命令没有被执行，于是温采斯拉夫便把大主教以及那些参加宣布开除教籍决定的人的收入扣押下来。教皇约翰二十三世(无耻无徒、性欲反常的色鬼)——温采斯拉夫曾请他从中斡旋——支持大主教，让开除胡斯教籍的红衣主教奥托·科隆纳(后为马丁五世)去审讯，胡斯被传到罗马(王后索菲娅不准胡斯去那里)。温采斯拉夫给约翰二十三世写了几封信，严加斥责，于是他就让另外两个红衣主教去审讯了。关于这个两个红衣主教，一年有半，毫无所闻。大主教兹比涅克的态度，同布拉格相比，似乎认为开除教籍令仍然有效，因此在
- 1411年 捷克的教会政权和世俗政权真的开始了一场内战。兹比涅克要布拉格停止一切圣事。温采斯拉夫严厉对付不听话的教士，把许多人赶出城，没收执事长的财宝，并运到卡尔施泰因；要求地方法院(Landesgerichtshof)审理、许多捷克贵族出庭，在他的主持下，通过了一项法律：教会法庭不审理任何人的世俗案件。
- 1411年7月 温采斯拉夫同西吉斯蒙德和解后，教皇(无耻之徒)被迫停止审讯胡斯，兹比涅克也只好容忍这位国王了。
- 1411年秋 兹比涅克死。新的大主教乌尼乔夫的阿尔比克，他与胡斯的冲突十分激烈。
- 1412年 约翰二十三世以鼓吹十字军讨伐为借口，在各个广场上鼓乐齐鸣，发布出售赦罪符的圣谕。胡斯公开声明，这是谎言和骗局，并张贴传单，公开辩论(这个问题)。
- 1412年6月7日 这场辩论是在卡洛维学院的礼堂举行的。胡斯演说之后，根据耶罗尼姆和一些僧侣首领的倡议，许多大学生上街游行。他们在绞架下焚烧教皇的圣谕。温采斯拉夫痛斥这些大学生，把其中三人处以死刑，胡斯在伯利恒小教堂发表了一篇颂扬他们的悼词(要求当着广大民众的面，按教会仪式安葬他们)。天主教徒与胡斯派(这相称呼当时已很流行)公开斗争日趋激烈。胡斯及其信徒抛弃一切传统，只依据圣经。
- 1412年6月 约翰二十三世把胡斯开除教籍，这个决定是经温采斯拉夫批准颁布的。
- 1412年10月 布拉格的暴乱；巷战。德意志当局(傻瓜们)想逮捕胡斯，想捣毁他的小礼拜堂，捷克人在护着他。当暴动达到最高潮时，大主教阿尔比克卸职，接任者是费希塔的康拉德(费希塔(Vechta)——明斯特区的最愚昧的一角，康拉德——威斯特伐里亚的一个有宗教狂的傻瓜)，胡斯被赶出布拉格。温采斯拉夫这时两次反对虔诚的天主教徒，驱赶四名著名的天主教徒教授。他颁布一项命令，根据这项命令，当时几乎只由德意志人组成的布拉格市政局(该城的最高行政司法机构)，应该是德意志人和捷克人各占半数。胡斯在被逐期间，
- 1413—1414年 住在贝金区，也常住在塔博尔。他用捷克文写出十五篇很有份量的论文，把14世纪按拉丁文本翻译的捷克文本圣经重新校订了一遍。这时，耶罗尼姆在匈牙利、波兰等地到处进行宣传。

.....

1414年10月 参加康斯坦茨宗教会议的首先是意大利人、德意志人、法兰西人、英格兰人。

- 1414年11月5日 会议开幕。巴黎大学校长尼古拉·德·克列芒日要求教会改革。
- 1414年11月17日 康布雷大主教、红衣主教皮埃尔·德·阿伊也都强烈要求改革 [这些带着一套教会改革方案而来的高卢派⁽¹⁾都是教会的恶狗 (主张文质彬彬地改革教会), 胡斯根据自己的经验很快就看出来]。
- 1414年圣诞节 皇帝西吉斯蒙德来了 [陆续到达康斯坦茨的有5万人: 2个教皇 (约翰二十三世和格雷哥里十二世)] 的随从, 30个红衣主教, 4个宗主教, 23个大主教, 150个主教, 许多高级僧侣和博士, 4个选帝侯, 24个公爵和诸侯, 78个伯爵, 各国的676个男爵和贵族, 此外, 还有来自各城市、神甫会和修道院的代表]。
- 78 | 主持这次宗教会议的约翰二十三世有那些德意志的 || 疯狂的神学家、英格兰反威克利夫教士以及愚蠢的西吉斯蒙德的支持, 竟然不讨论关于三位教皇谁是“真正的雅科布” (der wahre Jakob) 的问题, 而首先讨论了胡斯的问题。
- 1414年夏 胡斯回到布拉格。西吉斯蒙德劝他“在他的保护下带着他签发的保护文书” (Schutz und sichrem Geleit) 去康斯坦茨, 胡斯同意了。
- 1414年8月底, 胡斯出席布拉格的全国宗教会议, 这时, 大主教弗希塔的康拉德声明, 对胡斯起诉的不是他, 而是教皇。
- 9月1日 胡斯用书信把这个情况通知西吉斯蒙德。胡斯派为他募集许多钱作为路费, 而一些捷克教士也在为控告胡斯的利托美什尔主教募集钱款。胡斯同三位有名望的封建主: 赫卢姆的英德尔日赫 (拉岑博克人)、赫卢姆的扬 (外号鸭舌帽) 和杜巴的瓦茨拉夫前往纽伦堡。杜巴的瓦茨拉夫从那里到莱茵去向西吉斯蒙德领取发给胡斯的保护文书, 赫卢姆的扬和胡斯则直接去康斯坦茨, 他们于
- 1414年11月3日到达, 11月5日杜巴的瓦茨拉夫带着西吉斯蒙德所发的保护文书也到达了。
- 1414年11月28日 胡斯被奥格斯堡和特伦托的主教们、康斯坦茨市长及巴登的汉斯逮捕, 立即被送到郊外的一座多明我会的修道院, 关在一个与阴沟相连的暗牢里。
- 1414年12月6日至1415年1月中 约翰二十三世指定君士坦丁堡宗主教约翰、柳博什和卡斯泰洛城的几个主教组成审讯委员会, 开始审讯胡斯 [胡斯被押时, 他的同胞米斯的雅科布 (又称雅库贝卢斯 (Jacobellus) 提出俗人同样有权用圣杯领取圣餐⁽²⁾的问题。胡斯从监狱寄信到布拉格, 要求布拉格的“严谨的” (“strengen”) 胡斯派大力支持雅库贝卢斯]。
- 3月20日 约翰二十三世逃走, 因为他有被废黜的危险。他的仆从也教逃走, 于
- 3月24日 把监狱的钥匙交给西吉斯蒙德。这个可怜的寄生虫、懒汉、乞丐、酒囊、饭袋、小丑、懦夫、伪君子, 把胡斯交给康斯坦茨的主教, 此人把他关进哥特雷本城堡, 毫不怜悯地下令给他钉上铐镣。
- 1415年4月4日 耶罗尼姆不顾胡斯的警告, 仍然来到康斯坦茨, 他从他躲藏的地方发表声明, 如果给他发“保护文书”, 他一定出席宗教会议。

(1) 高卢派 (Galiucan) 是15世纪法国的一批主张限制教皇权力、拥护法国教会自主的人。——译者注

(2) 领“圣餐”是基督教的一项仪式。教徒忏悔以后, 可以领一片面饼和一杯葡萄酒, 面饼象征耶稣的肉体, 酒是耶稣的血。当时捷克教会规定只有神职人员才能用这两种形式领取圣餐, 俗人只能用面饼而不能喝酒领取对餐, 从而引起许多人的不满。——译者注

- 1415年4月17日 宗教会议发给他一个证件，措词十分含糊，会议将保护他“免遭暴力，但不保护他不受法律限制”。
- 4月18日 会议公开召唤耶罗尼姆，他逃跑了。
- 4月25日 在捷克附近，他在上普法尔茨的希尔绍被一个教士认出，被交到普法尔茨伯爵约翰·冯·苏尔茨巴赫的手中，此人于
- 5月23日 把他这个戴着重镣的人交给宗教会议。这件事终于发生了，尽管捷克和摩拉维亚的抗议和骚动猛如风暴。
- [5月13日 在康斯坦茨的一座小兄弟会的修道院里，捷克和波兰贵族集会反对宗教法庭的走狗们的作风]；对胡斯的判决书，捷克男爵们后来才知道，早就写好了。
- 1415年6月5日 宗教会议公开审讯胡斯 [人们对他比波尔多的野蛮乡民 (ruraux) 对加里波第更无礼，更粗暴]。
- 1415年6月5—8日 继续审讯。“教会改革者”康布雷的红衣主教德·阿伊 (一个最猖狂反对胡斯的人) 代表宗教会议宣读他所起草的决议。会议令人可笑地要求胡斯回心转意。西吉斯蒙德 (恶棍) 在会议结束时狂热地反对胡斯和耶罗尼姆。弗拉多维米的彼得、赫卢姆和杜巴的男爵们得悉他同一些教士坦率地交谈过一次，鼓励他们消灭异教徒，烧死胡斯，他们向捷克汇报了。
- 1415年6月12日 宗教会议收到一封有捷克和摩拉维亚的250个男爵签名盖章支持胡斯的信。
- 1415年6月15日 宗教会议不同意雅科贝卢斯的用两种形式领取圣餐的提法，可是仍然竭力迫使胡斯回心转意。
- 1415年7月1日 胡斯用书面形式表示绝不回心转意。
- 7月5日 赫卢姆的男爵被派去劝他放弃自己的观点。但毫无结果。
- 1415年7月6日 教士们把胡斯交给世俗当局。西吉斯蒙德——教士走狗们的判决的执行人，普法尔茨的路德维希——他们的刽子手，康斯坦茨的行政官员——他们的宪兵。胡斯和他所写的书籍一起被处火刑。
- 1415年9月10日 耶罗尼姆在暗牢里被折磨得死去活来，答应同意教会的教义，不再为胡斯和威克利夫的学说辩护。
- 1415年9月16日 他当着四个国家的代表——宗教会议的表决一般要通过他们——的面，公开宣布放弃自己的观点。然而他并没有被释放，又对他审讯了，
- 1416年2月24日 指定君士坦丁堡的宗主教约翰和尼克拉斯·冯·丁克尔斯比尔博士为这次审讯的检察官。
- 1416年5月23—26日 耶罗尼姆 (他没有写过任何著作，所以只好直接根据他本人才能知道他的真实观点) 出席宗教会议。5月26日宗教会议要他再次放弃自己的观点以求心灵纯洁。耶罗尼姆反而对胡斯百般颂扬。
- 5月30日 耶罗尼姆被处死。他这位殉难者得到两位作家——古代史作家卓万尼·弗兰契斯科·波焦·布拉乔利尼 (最初为教皇秘书，后为佛罗伦萨共和国大臣) 和阿奈阿斯·西尔维乌斯·皮克科洛米尼 (后为庇护二世) 的高度评价。
- 捷克和宗教会议的关系彻底破裂，因为宗教会议甚至纠集并 in partibus (在背后) 诅咒许多捷克男爵 (焦糊的人肉味正合教士们的口味)，在巴黎的一些“教会改革者”

的挑唆下，同布拉格大学争吵。这时西吉斯蒙德支持德意志人，温采斯拉夫支持捷克人。

79 || 1415年9月2日 452名捷克男爵其中包括摩拉维亚总督给宗教会议写了一封恐吓信，宗教会议也以威胁相回答，传讯这些男爵。他们尚未到达，会议于

1416年2月24日 宣布他们为异教徒。西吉斯蒙德也对捷克人和摩拉维亚人发布威胁性的告示。

在议会上，国内60名大封建主和许多捷克骑士为了向宗教会议采取报复手段，公然承认——在给宗教会议的信中——雅库贝卢斯关于用圣杯领取圣餐的学说。

1417年3月 布拉格大学也表示同意，在整个捷克，人人都可以用两种形式领圣餐。

1418年 宗教会议认为异教徒太胆大妄为了。酒鬼温采斯拉夫惊慌不安，派红衣主教约安·多米尼契作为宗教法庭审问官前往捷克。捷克的男爵和骑士都已准备迎战。胡西内茨（胡斯出生地）的米库拉什让那些从威克利夫的著作得到（教益）并宣传某种宗教共产主义的人在自己的领地聚会。这些造反的空想主义者摒弃各种徒有其表的祈祷仪式和毫无价值的教条。不久以后，老韦尔登派的四十户人家来到捷克，（剩下的）那些皮卡第人仍在法兰西南部遭受迫害。

（4）教会改革和教皇在康斯坦茨宗教会议上的争吵

1415年2月16日 约翰二十三世在宗教会议上很不明确地声明：如果其他两位（教皇）卸职，他也这样做。

1415年3月1日 他的这种许诺不带任何条件。

1415年3月20日 他去找他早就与之密谈的蒂罗尔公爵“穷光蛋”[约翰对这次宗教会议并不热心，因为出席宗教会议的除了意大利和德意志的主教，还有法兰西和英格兰的主教，而且每个国家只占一席]。他去沙夫豪森，它当时属于弗里德里希，此人在瑞士、施瓦本和阿尔萨斯还有许多哈布斯堡家族的领地。宗教会议——由一名红衣主教主持——自称权力超越教皇，并对约翰二十三世的废黜提出诉讼。蒂罗尔的弗里德里希被传令（出度宗教会议，他还没到达）就被开除教籍，在帝国的威望一落千丈，也就是说他的世俗领地已不受法律保护，几年后，400个城市向这个“蒂罗尔人”宣战，特别急于宣战的是那些诚实的（biedern）瑞士人，他们在三年前向哈布斯堡王朝信誓旦旦地保证五十年和平，这时却一反常态，想起要对“帝国”服从了。西吉斯蒙德答应把他们从这个“穷光蛋”手中抢到的土地作为永久性的封地赐给他们。伯尔尼的贵族占领阿尔高，这些伯尔尼的显贵从此开始统治措芬根、阿尔堡、阿劳、布鲁克和伦茨堡等城市。他们抢占维肯、瓦尔特堡、伦德、哈尔维尔、特罗斯堡、利贝克和布鲁内克等城堡。与此同时，哈布斯堡家族祖传的城堡——哈布斯堡被毁。西吉斯蒙德（“宽宏大量的”）把森林州赠给四个城市，把哈布斯堡家族存放在楚格和格拉鲁斯的所有东西送给这两个城市，并免除它们对奥地利王室所承担的一切义务。苏黎世人占领梅林根和布雷姆加滕，卢塞恩人占领苏尔塞和赖亨泽、梅恩贝尔格和维尔梅林根这几个乡材。这一切都是在八天之内发生的。瑞士人在5月听说弗里德里希正同西吉斯蒙德谈判，便急忙占领巴登和施泰因城堡，因为那里有

哈布斯堡王朝的全部文件。

1415年5月 蒂罗尔的弗里德里希抵达康斯坦茨；他被迫把土地和人交给西吉斯蒙德，让他感到心满意足。西吉斯蒙德趁机大做赚钱的买卖。他把弗里德里希暂时交给他的那些城市又并入“帝国”，也就是说，他向它们出售一直归它们所有的民政自由。布赖萨赫、迪森哥芬、诺伊堡、拉多尔夫采尔和沙夫豪森给西吉斯蒙德一笔钱，相当于从前“帝国”把它们押给奥地利所得的押金。这样一来，它们又成了帝国城市。伯尔尼人花4000盾得到图尔高，为了4500盾，图尔高被作为抵押品交给苏黎世人，即使后来他们再交出6000盾，要是苏黎世人不同意，仍不能赎回。在阿尔萨斯，普法尔茨选帝侯作为帝国的法官必须执法，他（这位选帝侯）在这里攫取不少哈布斯堡家族的领地。只有那些蒂罗尔人依旧忠于那个“穷光蛋”，此人于

1416年3月 从康斯坦茨跑到蒂罗尔，他的弟弟“铁汉子恩斯特”承后也到达，“威武的”西吉斯蒙德这时仍在用“穷光蛋”的领地和哈布斯堡家族的领地做买卖，把费尔德基希卖给吐根堡伯爵，把基堡连同死刑裁判权（Blutbann）以及图尔高境内的原狩猎区一起卖给苏黎世，以1000盾把弗劳恩费尔德卖给康斯坦茨。

1418年5月 铁汉子恩斯特率领一批骑士和一支由蒂罗尔人组成的军队开始出征，这时“实力强大的”西吉斯蒙德同“穷光蛋”言归于好，后者要付给他5万盾，还要把他夺自骂他的那些主教的土地，全部归还原主。于是弗里德里希又得到几块封地，因为它们还未被卖出。接着，如果阿尔萨斯、宗德部、布赖斯高以及这些地区从西吉斯蒙德手中赎回的城市，正像后来所证实的那样，宁愿作为中间环节受奥地利管辖而不愿直接受所谓帝国管辖，它们就该向弗里德里希索回它们付给西吉斯蒙德的那笔钱。

1415年5月25日 [康斯坦茨的] 宗教会议宣布约翰二十三世的罪状有五十四条，把他废黜

1415年5月29日 他收到判决书。在宗教会议的一个委员会内部几经波折，后来，他在弗赖堡被纽伦堡的弗里德里希（霍亨索伦家族的）逮捕，在海德堡城蹲了两年，最后关在曼海姆。

1417年 上面提到的红衣主教科洛纳家族的奥托被宗教会议选立为教皇，称马丁五世。尽管约翰二十三世所干的丑行已被揭露，或者确切些说，正因为如此，马丁五世于

1418年 放他出狱，让他担任一个高级教职。这与以下这件事有关。

80 ||

|| 1415年，雇用兵队长布拉乔·迪·蒙托内在佩鲁贾创建一个军事国家，不久就侵占整个古老的翁布里亚（他手下有一个由列兵很快升为匪首的皮奇尼诺和奠定米兰公爵新王朝的斯福察的弟弟米夏埃尔·斯福察）。蒙托内以保护约翰二十三世的教皇权利为借口威胁罗马。马丁早就有了防范，通过弗拉拉的银行家尼科洛·乌尔扎诺为约翰二十三世先向普法尔茨伯爵路德维希付了一笔高达3000杜卡特的赎金。

1419年5月13日 约翰抵达佛罗伦萨，当众扑到马丁五世的脚下，后者任命他为红衣主教团团长。

1419年12月 约翰二十三世死于佛罗伦萨。

1415年7月4日 格雷哥里十二世退位。在此以前宗教会议曾要他再担任一次教皇，允许他

根据 1415 年 3 月 13 日的教谕再召开一次宗教会议，这次宗教会议似乎并未开成。宗教会议给他一个**波尔图红衣主教**的职务，代表教皇终身驻在安科纳边区。这时还有一个障碍——**本尼狄克十三世**，此人只被阿拉贡承认。**西吉斯蒙德**借口要劝他退位，决定出游一年半，其目的无非是诈钱挥霍。为这次旅行，**纽伦堡司令弗里德里希**第一次就预支启程费 15 万杜卡特 [以前付的 15 万杜卡特除外]。1415 年 4 月 30 日他收到赠送**勃兰登堡**的证书，他正式得到勃兰登堡是在 1417 年 4 月 18 日。

1415 年 7 月 21 日 西吉斯蒙德动身。

1417 年 1 月底 西吉斯蒙德这个流氓和骗子又回到**康斯坦茨**。这时**西班牙人**也参加宗教会议。1416 年和 1417 年，宗教会议的工作：一致认为教会机构的营私舞弊现象令人愤怒，只有从根本上改变教义才能消除，这是谁都不愿意的。西吉斯蒙德托人散发一篇以“*Reformatorium Cleri*”（《宗教界的改革》）为题的**德文论文**，这篇论文主张教会的地产应当交给世俗政权。德意志人最受那些享有王公权利的神甫、主教和大主教的折磨，他们向宗教会议呈上一份所谓的“*Gravamina*”（“申诉状”），他们（后来）根据这份状子提出消灭教皇压迫的建议，

1416 年 并在 *Avisamenta* 中加以阐述，在**巴塞尔宗教会议**上，他们坚决主张根据这份 *Avisamernta* 缔结一项契约。

1416 年 1 月 宗教会议派两个教士给本尼狄克十三世送去一份请帖 [他的追随者都不再听他的话]。

1417 年 7 月 26 日 **本尼狄克十三世**被宗教会议废黜。交给宗教会议的那份**德国教会的辩护书**很能说明德国的一些有识之士的心情。

1417 年 10 月 9 日 宗教会议规定定期召开**世界宗教会议**：第一次五年后召开，第二次七年后召开，以后每十年召开一次。

1417 年 11 月 11 日 宗教会议选举**科洛纳家族的奥托**为教皇 [此人曾代表**约翰二十三世**宣读对**胡斯**的第一份判决书]。这位新教皇取名**马丁五世**，他立即在税收和限价方面恢复以前的各种舞弊行为。

1417 年 11 月 22 日 选出一个委员会，它根本不关心宗教改革的问题。

1418 年 1 月底 出席宗教会议的**德国代表**（一群傻瓜）把他们对**罗马教廷**的抑怨归结为**十八条**，交给教皇。**马丁五世**并不支持宗教改革，一开始就同四国（除了**德意志**）分别签订一些骗人的契约，一切仍然照旧。

1418 年 3 月 21 日 终于同**德意志人**签订一项空洞的契约，毫无遵守的保证。四国都不知道也不愿国内人得悉这些契约的内容，然而它们的政府和百姓终于不顾教皇的意志，制止了这种荒唐的事。只有那些**德国傻瓜**才受到愚弄（*die deutschen Knoten die allein beschiessenen*）。

1418 年 4 月 19 日 **马丁五世**向宗教会议宣布，为了“进一步改革”他要在**帕维亚**再召开一次宗教会议，也就是说，他要把它交给“**意大利人**”。

1418 年 4 月 21 日 这次宗教会议散会了。

.....

(5) 德意志帝国和 1432 年以前的胡斯战争

在受到康斯坦茨宗教会议迫害的那些布拉格大学的温和派教授中，在扬·胡斯和耶罗尼姆的那些（眼光短浅的）追随者中——他们称作加利克斯廷派或圣杯派——有这样一些：耶塞尼采的扬，米斯的雅科布，普拉哈季采的克日施坦，莱茵施泰因的红衣主教扬，季什诺维茨的西蒙，罗基察尼的西蒙，拉包恩的兹德涅克，克拉莱沃—格拉代茨的马雷克，兹维雷蒂茨的男爵兹迪斯拉夫和马伦尼茨的米凯尔·切舍克。最初，在卢日尼采河口附近有一些胡乱编造以色列宗族史、主张人民革命、普救世人、实行共产共和的教派（很像 14 世纪威克利夫的门徒和 17 世纪英国的新教徒）——它们的创始人都信奉那些移居捷克的皮卡第人、阿尔比人和贝加尔人的教理——[像以前胡斯那样] 受到皮特耳这位殷实富有的呢绒厂主的接待。它们创立了塔博尔派（根据它们所居住的地方，采用圣经上的一座山的名字^{〔1〕}，战争爆发时，这些受到异城他乡的空想主义者激进的教派创始人和信徒——首领伊钦的扬以及维纳克、贝德林的扬、卡尼什、普谢尼奇卡这几个教士——团结了好几千人。他们最初露宿，后来才建了一个（小镇）塔博尔。

1417 年 1 月 25 日 胡斯派——以及加利克斯廷派——的首领们在布拉格散发宣言 [完全像路德反对卡尔施塔特、闵采尔那样]。从这份宣言可以盾出，布拉格的神学家们仍想保留涤罪所，主张祭祖祭神，保留多种宗教仪式，例如撒盐、注水、在节日时挥舞柳枝、吃鸡蛋等祝圣仪式。[实际上又比胡斯和耶罗尼姆倒退了一步。] 康斯坦茨宗教会议对这些拘泥祖制、食古不化的人冷嘲热讽，百般排挤，才不得不前进一步。

1418 年 2 月 22 日 马丁五世在康斯坦茨发布的一份敕谕中气热汹汹地责骂那些追随胡斯、耶罗尼姆、威克利夫的人，对捷克人又效法博尼法齐乌斯的那份宗教裁判的敕谕，一开始就用了以下这几个字：“ut inquisitionis negotium”（“为裁决宗教案件”），号召世俗政权对异教徒严惩不贷；在

1418 年 3 月 的一份通告信中，他对捷克人恣意漫骂。捷克的贵族和人民怒不可遏。本想限制传教自由的温采斯拉夫借此机会在布拉格掀起了一场暴动，逃到维舍格勒城堡，后来他也谨慎从事。

1418 年 6 月 9 日 温采斯拉夫颁布这样一条法律：捷克人决不到外国教会法庭受审。坏蛋（Lumpaciu）“西吉斯蒙德” [此人受红衣主教约安·多米尼契（多明我会修士）的影响] 于

1418 年底 经过帕绍返回匈牙利，由于西吉斯蒙德的挑唆，卑鄙的温采斯拉夫在布拉格当局支持圣杯派时，于

81 || 1419 年 2 月 开始限制圣杯派，只准他们在布拉格的某些教堂举行礼拜，同时对这些异教徒大发雷霆。他的忠臣胡西内茨的米库拉什和他的高龄的良将特罗茨诺夫的瑞日卡（此人在条顿骑士团同多神教徒战争中驰名于波兰和立陶宛）都不再为他效劳。温采斯拉夫从维舍格勒城堡逃到昆拉蒂茨附近的温采施泰因堡。温采斯拉夫宣布瑞日卡和胡西内茨的米库拉什为异教徒，把他们驱逐出境。

〔1〕 塔博尔（Tabor）是巴勒斯坦的加利的一座著名的山，海拔 1843 英尺，圣经常提到这块圣地，Tabor 在圣经中被译作“他泊”。——译者注

- 1419年夏 许多教士在塔博尔山（这是在卢日尼采河边的城堡山上的一个像碉堡那样的营地，三面有深沟峡谷，另一面无法攀登）举行一次有成千上万人参加的露天祈祷仪式。
- 1419年7月23日 胡西内茨的米库拉什从捷克的四面八方召来男人妇孺共42000人举行全国性的宗教庆祝活动；被如来的人自称为上帝派来的人，是犹太的后裔。他们说，农民和贵族都是兄弟。庆祝活动在这个布满帐篷的小山岗上持续了好几天，气氛十分和平安宁。温采斯拉夫在布拉格的新城市政局中安插一些被免职的胡斯派的敌人。在旧城市和小邑也准备这样做。
- 1419年7月30日 在布拉格的大街小巷举行游行示威，领导者是曾在布拉格的新城创建一个狂热教派的普顿蒙特莱修会修士约翰。市政局、正教徒市民和市议会职员谩骂这些游行的人。人群在瑞日卡和他的武装队伍的支持下攻下市政厅，七名市参议员和市法官尼克拉舍克被扔出窗外，被戳在长矛上，一命呜呼，其余的参议员都躲起来了。
- 1419年8月16日 温采斯拉夫死。（这是）捷克的大暴动的信号，胡斯派在各地掌权。
- 1419年9月29日和11月11日 在塔博尔山上再次召开会议，瑞日卡（带领4000名武装从员）和胡斯派教士瓦茨拉夫·科兰达都参加了。经大多数捷克贵族的同意，大部分城镇长期归德意志人统辖。瑞日卡通过一些狂热的传教士散发传单，号如农民和捷克居民不要相信那些德意志人，不要饶恕他们。对这个“敌基督”⁽¹⁾的斗争。在布拉格掌权的是温和派，因为他们有枪有炮，但是城内（多次发生）烧杀，烧毁一些宫殿。他们攻下市政厅和所谓的萨克森宫，把后者当作一个要塞，除了五个城市，其余的城市都在温和的胡斯派手中。瑞日卡击溃比尔森的一些骑士，从他们手中夺取了这座城。在这场血战中，狂热派击败了罗森贝格，铲平乌斯季，在塔博尔山上建起了一座要塞。温和派的人数还很多。
- 1419年圣诞节：西吉斯蒙德在布尔诺召开会议。出席会议的有：教士、宫廷贵族、捷克和摩拉维亚的男爵、骑士、城堡司令、各城市的代表、温采斯拉夫的遗孀——索菲娅（由于混乱，她逃出布拉格）。
- 1419年12月27日 布拉格的代表团也来到布尔诺。西吉斯蒙德对这些代表就像对待农奴一样，在第一次觐见时，他们还要下跪，保证撤销异教徒所担任的各种职务。这时，革命者在已占领的城市建筑防御工事，并得到他们这一派的有经验的矿工的大力支援。骗子手西吉斯蒙德这样对待温和派，所以捷克的各个派别都团结一致反对这个国王，反对那些受教皇嗾使来对付它们的德国王公。这件事的发生是因为西吉斯蒙德在西里西亚逗留时，于
- 1420年2月 镇压捷克人，尤其是1418年7月冲击市政厅的那些屠夫。他们按照斯拉夫人的习惯，把一些市参议员扔出窗外⁽²⁾，或者用另一种方法弄死他们。西吉斯蒙德指定一个委员会，判处二十三个市民死刑。西吉斯蒙德于

(1) 敌基督 (Antichrist) 是基督教《圣经》的名词，意为反对基督的人。译者注

(2) “扔出窗外” (deferment) 是胡斯革命时期起义者在忿怒下对统治者的报复行为，即把他们从窗口扔到刀子林立的街上。译者注

1420年3月 命令八名刽子手把他们斩首，他亲临刑场。他把逃跑者的地产都送给城市，限制捷克人尤其是那些屠夫的权利，委派十六名贵族出身的阿谀奉承的走狗和四名城市公社的成员担任二十个市参议员的现职。在布雷斯劳，

1420年3月15日 前市政官员扬·克拉哈根据西吉斯蒙德的命令被送上断头台，后来被活活烧死。因为他保护胡斯并谴责宗教会议。接着西吉斯蒙德通过教皇使节和宗教法庭审判官卢卡的费迪南向布雷斯劳市民宣读马丁五世的圣谕，号召讨伐捷克和胡斯派。布拉格的市民和布拉格大学都反对骗子手西吉斯蒙德，让瑞日卡和他的塔博尔派进入布拉格。骗子手同一些德国王公和主教们一起试图执行教皇所宣布的对捷克的讨伐，这时布拉格的市议会宣布他已被废黜，是从未承认他为国王的捷克民族的敌人。一些德国王公真心实意的援助西吉斯蒙德，因为几乎德国的所有的城市、市民和各个自由公社，特别是那些由教会头目统治的城市或城内有教会机构、寺院和教会司法机关的城市，看来都在仿效捷克人。德意志军队[美因茨、特里尔、科隆、普法尔茨和勃兰登堡的选帝侯们，奥地利和巴代利亚的公爵们、迈森的两个侯爵，图林根的侯爵以及许多主教、骑士、伯爵、此外还有：数千名被强征的市民和农民，这些人被一些公爵和骑士像赶羊群似的赶来赶去，一有机会就逃跑了]从西部开来，在布拉格附近遇上了来自西里西亚的骗子手西吉斯蒙德，这支军队约有15万人之众。

1420年7月14日 在布拉格，瑞日卡击退德国走狗的进攻。这些走狗在山上遭到彻底失败，从此这座山就叫作瑞日卡山。德意志人弹尽粮绝，开始在城郊抢劫，斯拉夫人无不切齿仇恨！

瑞日卡和西吉斯蒙德在残暴行径方面力求超过对方。在捷克人这一方面，两个狂热教派——霍里夫派和塔博尔派——的农民以及瑞日卡的野蛮士兵都十分残暴，这些兵士（在其领袖死后）自称为 Orphan 即孤儿军，此外还有其他一些教派，例如亚当派和皮卡第派。在7月，布拉格的“温和派”同西吉斯蒙德谈判了整整一个月，毫无结果，因为他既不愿承认他们的民族权利，也不愿承认他们在祈祷仪式方面所做的改革。

7月19日 瑞日卡的几个狂热分子放火烧毁布拉格附近德国兵营的一些用于树枝搭起的窝棚，大风使火热更加蔓延。

1420年7月30日 那些德国傻瓜可耻地返回老家。骗子手竟然还让那个控制着布拉格城堡的布拉格大主教为他加冕，留一支卫戍部队在维舍格勒要塞，随后匆匆离开了。革命者的猛攻使维舍格勒处于绝境。西吉斯蒙德带着一支军队回来，都是一些忠于他的捷克人和摩拉维亚人。

82 || 1420年11月1日 在维舍格勒的一场战役中，骗子手被彻底击溃，带着他的军队逃跑了。

1420年11月2日 维舍格勒投降。在紧接着的一次战斗中，骗子手西吉斯蒙德的那些匈牙利人和瑞日卡的狂热分子都想要战胜对方，在城乡到处放火，抢掠摧残黎民百姓。

1420年年底 胡西内茨的米库拉什死，瑞日卡单独领导所有的“非温和派”。

1421年初 瑞日卡率领他所创建的军队向摩拉维亚推进，在捷克把信天主教的捷克人以及主张财产公有和“不信神的”亚当派成群地烧死，击溃各地王室的军队。

1421年2月底 骗子手被迫（从捷克）撤退到摩拉维亚。

瑞日卡（和克伦威尔一模一样）的手段极其野蛮，终于在

- 1421年7月 在恰斯拉夫的市议会上让大家承认温和派以前提出的所谓四项条款，除了这些条款，后来又增加了两条。市议会在新国王选出之前，指定一个二十人执政的临时政府。瑞日卡不能驾驭各个教派，但在战场上他始终是一个胜利者，尽管一只眼睛完全瞎了，另一只眼睛在战争中严重受伤。瑞日卡有两个年青的军官，他们原是教士，这两人都叫普罗科普；按他们的年龄，一个叫大普罗科普，另一个叫小普罗科普。大普罗科普还有一个绰号：秃头（剃度的僧侣）。西吉斯蒙德率军撤出捷克后，塔博尔派、霍里夫派一伙人立即侵入邻邦。德意志人受到他们的野蛮袭击，有苦难言，这是活该。这时，骗子手打算用女儿伊丽莎白来作交易，有时他甚至想把地卖给土耳其苏丹，当时她才12岁，最后她还是属于好在两岁时就与之订婚的奥地利的阿尔布雷希特二世。西吉斯蒙德应该给她用于捷克军费开支的20万杜卡特，阿尔布雷希特应该替这头畜牲（für das "Viech"）付现金6万杜卡特。
- 1422年 伊丽莎白同奥地利的阿尔布雷希特二世结婚，后都得到骗子手给他的摩拉维亚。阿尔布雷希特二世在奥地利对异教徒和犹太人极尽凶残之能事，把几千个人活活烧死。他是一个顽固的正教徒（dickkopfig Orthodox）。他征讨胡斯派，从而把后者引到奥地利，让他们在奥地利大肆破坏。这支军队得到阿尔布雷希特二世的装备，得到骗子手那伙马扎尔人和库曼人的支援，接二连三地吃败仗，例如，
- 1421年9月 在扎泰茨（扎茨）城外，迈森侯爵、美因茨和勃兰登堡选帝侯、许多主教和封建主扎营，等候西吉斯蒙德从东面过来。德意志军队得悉瑞日卡日益逼近，就狼狽逃窜，这支军队的大部分人在逃跑时被歼灭。
- 1421年11月 骗子手带来一支军队，它由雇佣兵队长佛罗伦萨的皮波指挥。他抵达布拉格，深信已把瑞日卡围困在库滕贝格附近，然而瑞日卡在半夜就穿过德意志人军队突围了。
- 1422年1月 德意志军队撤退。瑞日卡把他们阻截在德意志布罗特，予以击溃，抢走军旗和辎重，把他们一直赶到伊格劳。西吉斯蒙德把库滕贝格付之一炬，屠杀该城的居民。瑞日卡在德意志布罗特也这样做，以至这里十四年一直荒无人烟。
- 1422年夏 西吉斯蒙德——经过长期的争执——到纽伦堡去参加德意志国会。关于对捷克的讨伐在纸上有各种方案，领导这次讨伐的勃兰登堡的霍亨索伦·弗里德里希在纽伦堡的圣塞巴尔德教堂接过一面被教皇祭过的旗帜。但是这次“讨伐”也毫无所获。这时西吉斯蒙德在德国只能指望奥地利的阿尔布雷希特二世和萨克森的新选帝侯，为了根除阿斯坎家族（1422年），骗子手于
- 1423年 指定执拗的弗里德里希这个迈森侯爵和图林根侯爵为萨克森的新选帝侯。
- 1424年10月 瑞日卡死。在领袖中——在自称Orphans即孤儿军的最狂热的领袖中——最杰出的是小普罗科普。其他人——塔博尔派——受大普罗科普的影响。一些大贵族同骗子手谈判，另一些人以及布拉格的市民同立陶宛亲王西吉斯蒙德·科里布特谈判，1422年布拉格人想让此人当皇帝，此人曾来到捷克，但1423年又回去了。执拗的弗里德里希这个萨克森的新选帝侯以为捷克的这场骚动对自己有利，但是，捷克人把骗子手赏给他的边境城市杜克斯和布里克斯破坏无遗，杀死那里的居民，击溃匆忙起来的萨克森和图林根的援军，在一次战役中就消灭4000人，把不久前并入

萨克森的捷克城市奥西希（拉贝河畔乌斯季）围得水泄不通。弗里德里希——当时正在德国参加开不完的国会的一次会议——的妻子派来一支军队（都是一些萨克森、图林根和法兰克尼亚的士兵），由魏登伯爵和施瓦茨堡伯爵指挥。这两个伯爵就像狂躁的蠢驴（als hirntöle Esel）猛攻捷克人的车垒（用车辆堆筑的工事）。塔博尔派彻底挫败这些德国恶棍，15000名德意志人在塔博尔派的带形梭标和铁链的打击下也不敢还手，4000辆辎重车成了胡斯派的战利品。

1426年7月6日 捷克人猛攻乌斯季，把它化为灰烬，残杀居民。

德意志人也偶有小胜，例如，

1427年3月 奥地利人把再次围攻茨韦特尔城的胡斯派军队杀得片甲不留。

两个普罗科普和一群狂热分子不断地侵袭西里西亚、迈森、劳西茨、萨克森和法兰克尼亚，布拉格市民和全体捷克骑士比较有节制，主张保皇，同西吉斯蒙德谈判，他们是力量较弱的一方。大普罗科普所领导的塔博尔派以及那些没有一个真正领袖的狂热教派完全不是这样；他们毫无顾忌，根本不管什么城市和要塞，把沿途遇到的村庄烧得精光，他们露宿，把几百辆战车用链条拴在一起就成了他们的营地，等等。|| 他们自称为上帝的子民，把捷克称作乐土，把迈森居民称作摩亚比特人，把萨克森人称作埃多米特人，把德意志人称作非利士人（凡夫俗子^[1]）。（妙极了！）

1427年4月 在法兰克福，诸侯……会议再次召开。他们编造一份名册（像在1422年那样，这种名册记载了每个阶层为战争提供了多少兵力和财力），制订一份军事条例，共两个部份。[其中有炮兵条例，还提到了平射炮（Terras-Buchsen），第15—45条]。（同捷克交战的这些蠢驴把主要的希望寄托在这个重150—200磅的石弹炮上。）在Landsturm（“战时后备军”）集合的纽伦堡，只有选帝侯特里尔的奥托和其他一些人；后来这些人也溜走了。

1427年7月 胡斯派在西里西亚、萨克森、法兰克尼亚、迈森的烧杀抢劫是骇人听闻的。于是决定由帝国向捷克全面进军。集合地点定在米斯，来自各地的军队在此集中。这个消息传遍捷克，各派立即联合起来[甚至一些天主教徒封建主以及他们的骑士，布拉格的步兵和大普罗科普所领导的塔博尔派，拥有500辆战车的塔博尔派，拥有200辆战车的孤儿军，霍里夫派和步兵，等等——全都涌向米斯。]

1427年7月21日 萨克森人到达米斯比德国军队早，打算退到法兰克尼亚边境，这是其余的帝国军队入侵的必由之路。这种在胡斯派的追击下的撤退变成了狼狈逃窜。胡斯派杀死大约12000个逃窜者，抢走他们的全部辎重和大炮。有两股德军——一股是勃兰登堡军应从埃格尔进入（捷克），一股应从陶斯进入（捷克）——听到这个消息后，立即后撤。普罗科普攻下波希米亚林区的塔霍夫，毁灭该城，居民无一幸免，但在比尔森遭到失败。

1427年 海德堡议会。通过关于招募正规的帝国军的决议 [勃兰登堡的霍亨索伦·弗里德里希说，要战胜捷克人，决不能依靠那些未经挑选的不中用的后备军和那些毫无纪律的披甲骑兵]，还通过关于征收军税的决议。征兵工作应该交给已被任命为总指挥的

[1] 非利士人（philistines）是地中海东岸的古代居民，在德语中，Philister的意思也是市侩庸人，所以马克思说“妙极了”，——译者注

- 勃兰登堡的弗里德里希和红衣主教温切斯特的亨利这位教皇使节。钱是已经收到了一部分，被征收人侵吞了。这次议会的结果就是如此。然而，胡斯派已夺取普劳恩，在格里马战役中击溃萨克森人，为夺取莱比锡一直打到马尔基。
- 1428年 奥地利和摩拉维亚被阿尔布雷希特二世的军税压得民穷财尽。这时胡斯派打算占领布尔诺，未能实现。不久他们一直到维也纳一度驻扎在城外的努斯多尔夫。
- 1427—1429年 胡斯派〔他们这几年不断骚扰（zausen）西里西亚、劳西茨、迈森、上萨克森和下萨克森、法兰克尼亚和巴代利亚〕捣毁500多个设防城镇。这时国内的那些塔博尔派、霍里夫派以及一些已经成帮结伙的狂热分子同布拉格人、男爵们、西吉斯蒙德的追随者、住在捷克的德意志人的战斗也很顺手。
- 1429年春 同骗子手签订和约势在必行。骗子手邀请（胡斯派）的几个领袖去谈判，因此决定在6月前缔结停战协定。大普罗科普率领一个代表团到达普雷斯堡，奥地利的阿尔布雷希特二世也在普雷斯堡，然而西吉斯蒙德面临的是不能接受的条件。毫无结果。〔要西吉斯蒙德承认宗教信仰以圣经为主，准许用两种形式领取对餐，特赦（捷克人的）领袖，等等。〕
- 1429年9月 塔博尔派和霍里夫派再次进行毁灭性的进军，袭击摩拉维亚、西里西亚和萨克森。在德累斯顿，旧城被烧，这时，爱好和平的弗里德里希这个选帝侯（“执拗者”的儿子）还在（新城）。所有的城镇，包括马格德堡都化为灰烬。在劳西茨，村庄全被烧毁，格尔利茨城拒不投降，把胡斯军派来的使者缝在一些口袋里投入水底（1），其他地区的居民却因此而遭殃。
- 1430年初 在大普罗科普领导下，捷克军队大举进攻德意志（2万名骑兵和52000名步兵，3000多辆大车，套有10—12匹马，但是后来连运送战利品也不够用了）。〔胡斯派的军队也袭击匈牙利和波兰。〕萨克森和法兰克尼亚已成一片废墟，一百多个城镇被焚烧殆尽，牲畜被整群地运回捷克。为了买通胡斯军，总司令勃兰登堡的弗里德里希花了1万杜卡特，埃格尔花了1700杜卡特，纽伦堡花了1万杜卡特，班贝格的主教花了9000杜卡特，巴伐利亚的公爵的翰花了1万杜卡特，安斯巴赫、艾希施泰特和萨尔茨堡也是花了一大笔钱才免遭毁灭。
- 1429年底 议会——第一次也是最后一次——在匈牙利的普雷斯堡召开（因为骗子手也在那里，正患痛风）。（议会的目的是争取）西吉斯蒙德出席纽伦堡的议会。匈牙利的大贵族也都同意，但要求他在议会结束后立即回匈牙利。
- 1430年9月中 西吉斯蒙德出席纽伦堡议会（他应当于3月抵达，但是他一向拖沓，一路磨蹭，耽误了时间）。各阶层的代表大部分都已星散。西吉斯蒙德在11月又召开一次议会。
- 1431年2月 召开的纽伦堡议会，由于胡斯派的袭击，出席的人数比最近任何一次都多。1431年4月，通过关于户籍和军事条例的决议。会议毫无结果。当时还通过一项关于在1432年圣马丁节前实现地方和平的决议。这也没有兑现！

当时“神圣帝国”的审判制度是这样的：例如，因戈尔施塔特的路德维希和兰茨胡特的亨利这两个巴伐利亚公爵之间的官司已经打了许多年。1417年，骗子手在康斯坦茨曾审理此案，当时亨利公然责难堂兄路德维希，后来这两个人在巴伐利亚多年械斗，最后路德维希的一伙人中有一个骑士即托林根のカス帕尔告到威斯特伐伦的秘密法庭（Fehmgericht）。这个法庭显然能够对威力无限的亨利执行判决，这也许是西吉斯蒙德永远做不到的，于是骗子便支持科隆大主教迪特里希，试图限制这个秘密法庭的权力。迪特里希在1430年和一些陪审官和法学家共同制定一份限制计划。但是毫无用处。纽伦堡议会有关帝国法庭和王室法庭的决定，有关币值的决定也是如此。

被教皇作为使节派往纽伦堡的**红衣主教朱利亚诺**竭力鼓吹对胡斯派进行十字军征讨。从胡斯运动的各派在纽伦堡议会期间所举行的一次宗教代表大会上，可以看出，**圣杯派即加利克斯迁派**已倒退到旧教会，而那些野蛮的、穷兵黩武的狂热的启示录派早已摒弃它了。

84 ||

|| 因此温和的胡斯派就派一个代表团——其中有大普罗科普——到埃格尔去同西吉斯蒙德的全权代表协商谈判，毫无结果，此外，普罗科普得悉朱利亚诺向如寡的军队气势汹汹地鼓动十字军征讨。在这民族存亡的紧急关头，捷克的各派立即团结起来。**德意志军队尚未出兵，胡斯派已占领边境的各条要道。**在比尔森地区举行的一次阅兵式上可以看到：5万步兵、5000骑兵、4000辆大车的许多门大炮。朱利亚诺竭力鼓动，在德国召集了4万骑兵和少量的步兵。

1431年6月26日 还在纽伦堡的**西吉斯蒙德**，在纽伦堡的圣塞巴尔德教堂委任**勃兰登堡的霍亨索伦·弗里德里希**为十字军的总指挥。最可笑的是**红衣主教朱利亚诺**当时的那篇貌似虔诚的演说。

1431年8月初 由**红衣主教朱利亚诺**陪同的帝国军队从四面八方入侵。在塔霍夫的一场战役中，一部分军队一开始就遭到可耻的失败，四散逃走。**弗里德里希·霍亨索伦**集结其余的部队，率领这支德意志军队驻扎在陶斯附近。这时**大普罗科普**率领的胡斯派大军突然出现（这支军队见到**红衣主教朱利亚诺**所怂恿的各种骇人听闻的烧杀抢动罪行，便越战越猛。）**德意志军队**中一片“**普罗科普来了！**”的呼喊声，人人惊慌失措，四处逃窜。在这次无法阻挡的逃跑中，军队损失11000万人、2000辆大车，150门大炮。**红衣主教朱利亚诺** [这条走狗（derselbe Hund）后来给匈牙利带来不少灾难，因此被人干掉了（und selbst dabel gemurxt）！] **红衣主教的那顶帽子、十字军征讨的教皇训谕、法衣和他佩戴的十字架**，也都成了 spolia opima {战利品}。最妙的是：有一个巴伐利亚公爵率先逃跑，选帝侯**勃兰登堡的弗里德里希**这个**霍亨索伦**家族的总司令大将（！）甚至没有想到维持秩序，也不发布命令就逃跑了。[他就会空口说大话。] **大普罗科普**一直到**福伊希特兰德**和尚未被运动波及的东部地区。[在塔霍夫城下他歼灭**萨克森**选帝侯的部队和前来支援的**巴伐利亚人**，能活命的没有几个人。后来这个选帝侯给**普罗科普**赠送一笔钱，请他撤走。]

西里西亚人花了一笔钱请同时也向他们进攻的胡斯派不要去进攻他们。一支有8000名孤儿军的部队直捣匈牙利城市**克雷姆尼察**并把它付之一炬，这时在**摩拉维亚**，胡

斯派的贫苦农民得悉胜利的消息，纷纷反抗暴君的疯狂压迫。

1431年 奥地利的阿尔布雷希特二世到达摩拉维亚，对500个胡斯派的村庄大肆烧杀，得到的报复是：

1432年 胡斯派杀死不少奥地利人。

.....
(7)^[1] 巴塞尔宗教会议。西吉斯蒙德和胡斯派

1418年4月21日 康斯坦茨宗教会议解散：所以，根据那次宗教会议的决定，应当在1423年再召开一次宗教会议。

1423年 马丁五世召开帕维亚宗教会议 [之所以选中这座意大利城市是为了应当便于希腊人（因为同拉丁教会合并）出席]。

1423年3月 在帕维亚召开的宗教会议要求把会议地点迁移到另一个城市，只有少数人出席这次（宗教会议），[在帕维亚]正发生瘟疫。

1423年8月 教皇把宗教会议移到锡耶纳。

1424年2月 [锡耶纳宗教会议的成员几乎全是马丁在意大利安插的亲信] 马丁解散锡耶纳宗教会议。[马丁同阿拉贡国王阿方索五世的矛盾十分尖锐，后者于1424年（本尼狄克十三世逝世的那一年）命令两个冒充本尼狄克的红衣主教的人选他支持的教皇——克雷门斯八世——以示威胁。这个教皇于1429年退位，因为阿方索五世已使马丁言听计从了。]

在散会前，锡耶纳宗教会议决定七年后（即1431年）再召开一次世界宗教会议，地点在巴塞尔。

马丁五世 1424年3月12日教谕宣布巴塞尔为下届宗教会议的地点。

1431年2月1日 马丁五世在巴塞尔召开宗教会议。（屠杀异教徒的（那个）利朱亚诺·切萨里尼奉命主持开幕式。）

1431年2月20日 马丁死。马丁的红衣主教们选举一个威尼斯人为（教皇），（号称）欧根尼乌斯四世。

1431年7月26日 朱利亚诺忙于应付捷克人，指定双方“人员”先开一次预备会议，只有几个神职人员出席 [这时那些德国主教大部分都在捷克]。

1431年9月2日 朱利亚诺（·切萨里尼）在巴塞尔主持会议。在陶斯战役那次可耻的逃跑后他惊魂甫定，代表一些主教并接受他们的委托，竭力拉拢温和的胡斯派。

1431年10月15日 朱利亚诺以宗教会议的名义向胡斯派发出一封友好的信；他劝他们到巴塞尔来控诉。欧根尼乌斯四世十分惶恐。

1431年12月14日 宗教会议的第一次正式会议。在朱利亚诺主持下通过一些决议，如关于各方面的彻底改革（an Haupt und Gliedern），关于恢复原有的纪律的决议。[相反地，欧根尼乌斯四世在11月曾主张把这次宗教会议迁到博洛尼亚。]

1432年1月 会议收到欧根尼乌斯四世的一份注明12月的圣谕，这份圣谕宣布解散巴塞尔宗教会议，因为它邀请了胡斯派并（同意）在巴塞尔讨论他们的早被（教皇）诅咒

[1] 按顺序这里应为（6），但在马克思的手稿上就是这样写的。

的教义。他（欧根尼乌斯四世）十八个月后却在博洛尼亚另外召开了一次宗教会议。到会的神甫个个都疯狂了。西吉斯蒙德这时支持他们反对教皇。朱利亚诺（·切萨里尼）向教皇送去一封警告信，信中写道：捷克的那帮狂热的异教徒所鼓吹的激进的人权学说在一些遭受骑士拦路掠劫的德意志市民中，颇受欢迎；在一些饱受王公贵族压迫的德意志农民中也颇受欢迎。至于欧根尼乌斯只信任那些德国王公，朱利亚诺的信是这样写的：“德意志人都说，这次征讨捷克最后并未成功，他们的王公都是有罪的。要是这些王公亲自出征，他们就更有话可说了，即使拿出3万杜卡特来弥补开支，他们的看法也不会改变。”关于德国教会的事，他写道：“德意志人对层出不穷的营私舞弊现象和教会的勒索行为十分愤恨，很可能他们最近会像胡斯派那样伤害自己的神职人员，烧死教士。”

85 || 1432年2月12日 欧根尼乌斯四世在一封信中坚决要自己的使节离开宗教会议，但是这封信尚未送到，

1432年2月16日 宗教会议的第二次会议就批准了康斯坦茨的决议：宗教会议高于教皇；巴塞罗纳宗教会议是不会解散的，除非它自己做出决定。欧根尼乌斯四世寄希望——这倒的真的——于骗子手，此人在1431年的最后几个月在意大利北部无所事事，1432年初就为皇冠加冕一事同欧根尼乌斯进行谈判。骗子手在米兰过着寄生生活（schmarotzt），在那里戴上一顶郎哥巴底人的铁王冠，赖在那里一直等到被人下了逐客令。后来他在意大利有时在这个城市混一阵，有时在那个城市混一阵，最后还是被撵走了。骗子手希望这次宗教会议能制伏胡斯派，果真如此，他为了皇冠加冕，准备当欧根尼乌斯的奴隶，作为宗教会议的叛徒。最有意思的是这个家伙（从皮亚琴察）给欧根尼乌斯写的一封信：“我真担心德意志各城镇的居民一定会像捷克人那样反对教阶制。马格德堡——都主教府的所在地——已经赶走了大主教及其教堂执事长，像胡斯派那样抢劫他们的财产。在北海和波罗的海沿岸的那些同马格德堡结盟的汉撒城市也准备这样做。据说，在莱茵也有成千上万的俗人要求沃尔姆斯城交出神职人员和高利贷者（1）。在帕绍，市民想冲击主教的城堡。在班贝格，有人公然辱骂神职人员，因为他们有国王赐给的特权。”

宗教会议受到一些米兰公爵的挑唆，得到西吉斯蒙德的支持，有巴伐利亚公爵们的武装保护，继续与欧根尼乌斯四世进行斗争。

1432年4月29日 宗教会议第三次会议。要求已把朱利亚诺（·切萨里尼）免职的欧根尼乌斯在三个月内亲自或派全权代表出席。宗教会议和这个教皇的来往书信措辞严厉，充满着敌意。

1432年6月20日 宗教会议第四次会议。决定在欧根尼乌斯死后，由宗教会议选举一个新教皇，欧根尼乌斯不得任命新的红衣主教，不得召回在巴塞尔的人。

[欧根尼乌斯吓唬骗子手，说他要把他废黜，要为蒂罗尔的穷光蛋弗里德里希加冕，此人这时幸亏在蒂罗尔矿山发现一些富矿，钱袋多少可以鼓囊些了。

1432年4月 骗子手决定花一笔钱为贡扎加家族建立一座曼图亚“侯爵府”。

1432年7月——1433年5月初 骗子手在锡耶纳过着寄生生活，触怒了托斯卡纳人。他有2000匈牙利人、米兰人、德意志人。埃涅阿斯·西尔维乌斯（后为庇护二世）的一本淫猥小说中就描写了老家伙在那里的风流韵事和他的首相施利克的各种手腕。]

- 1432年8月 宗教会议请骗子手去巴塞尔，因为要开始对欧根尼乌斯四世诉讼了。
- 1432年9月6日 宗教会议第六次会议。对教皇和他的十七名红衣主教正式起诉，控告他没有来巴塞尔。西吉斯蒙德延期了，
- 1432年10月 再一次延期，因为欧根尼乌斯这时已宣布准备为骗子手加冕。然而，欧根尼乌斯并未履行诺言。因此
- 1432年12月 骗子手（公开表示）反对这个教皇，并为宗教会议争得了英格兰国王的支持。
- 1432年12月18日 宗教会议第八次会议。决定：如果教皇在两个月不来巴塞尔，不收回他的那份解散宗教会议的训谕，就要开始对他起诉。一些红衣主教被召到巴塞尔，因为他们受到威胁——如果不出席，将要失去教区。教皇威胁一直赖在锡耶纳的骗子手，威胁被骗子手委任为宗教会议的监视保护人的巴伐利亚的公爵威廉。
- 1433年1月22日 宗教会议第九次会议愚蠢地为骗子手辩护。教皇对骗子手和巴伐利亚公爵的判决以及教皇对他们的惩罚被宣布无效。
- 1433年2月19日 宗教会议第十次会议。欧根尼乌斯发布解散宗教会议的那份训谕后，他所封的全部圣职被宣布无效，对他起诉。
- [教皇通过1433年2月16日写给德意志国王和选帝侯们的训谕——宗教会议毫无所知——要求宗教会议由红衣主教朱利亚诺主持继续开下去。不久欧根尼乌斯的四名红衣主教以使节的身份抵达巴塞尔。]
- 1433年4月27日 第十一次会议。针对教皇对教会的新权力以及根据这种新权力所写的教皇训谕，会上坚决提出，主教对教会的旧权力。骗子手在锡耶纳一文不名，处境十分窘迫，心心念念地在想着隆重的加冕典礼，答应满足欧根尼乌斯之所想，特别是保证满足教皇在教会事务和世俗事务方面的各项要求。从他的几封信中，宗教会议很快就辨明了风向。教皇承担他的旅费和加冕典礼的各项开支。
- 1433年5月21日 骗子手隆重地进入罗马。
- 1433年5月31日 骗子手在罗马的皇冠加冕礼。当时他刻在帝玺上的“双头鹰”从此就成了帝徽。西吉斯蒙德特别感激施利克这位非名门出身的首相以及他在锡耶纳和罗马的外交活动，封他为巴萨诺公爵。
-
- 1432年 塔博尔派、孤儿军和霍里夫派[他们在陶斯战役获胜后，联合一些布拉格人对邻国不断地骚扰袭击]在普罗科普领导下渡过瓦赫河，一直打到匈牙利。他们大部分被歼，他们的车阵以及装载战利品的轻便车辆全被夺走。
- 他们在勃兰登堡边区直到屈斯特林烧杀抢劫。萨克森花了9000杜卡特才制止了战事。奥地利、迈森、福格特兰、巴伐利亚和法兰克尼亚也常遭袭击。他们根本不想打听巴塞尔的宗教会议，康斯坦茨宗教会议的经验已经领教了。
- 1432年5月 他们在埃格尔开过一次会，巴塞尔宗教会议的全权代表也参加了。决定：胡斯派和各派应该派全权代表去巴塞尔（宗教会议已答应让步，特别是在领取圣餐的问题上）。在这方面积极活动的是领导一批捷克骑士——这些人几乎都坚持天主教的教义——的诺伊豪斯的迈恩哈德（格拉德茨的英德尔日赫）和非常容易满足的所谓布拉格派又称加利克斯迁派中颇有威望的扬·罗基蔡纳。他（罗基蔡纳）被指定为教士代表团成员之一，随同大普罗科普、威廉·科斯特卡和莫克罗沃的贝奈莎

同去巴塞尔，还有以下这几个教士代表：塔博尔派的主教米库拉什·佩尔格日莫夫斯基、孤儿军的教士乌尔里希和外号叫“英吉利人”的彼得·佩思。这个使团在300名精选的捷克骑士的护送下，于

1433年显现节前夜 抵达巴塞尔。在宗教会议上同捷克人（进行）长达五十天的学究式的辩论，大普罗科普作为一个善于在神学方面引经据典的辩论家占了上风。最奇怪的是，捷克代表都对布拉格的四项条款感到满意，这些条款是：（1）用两种形式领取圣餐；（2）神职人员犯过错或犯罪都要受世俗权力惩治；（3）每个基督教徒教有权传播福音；（4）担任教会牧师绝对不能掌握世俗政权。后来又出现了一些辩论中提出的其他问题。

三个月后，捷克的代表们回国，尽管在巴塞尔正在辩论，他们的同伙仍在掠劫，温和派打算脱离“狂热派”，也就是说，脱离革命派。西吉斯蒙德赶到布拉格，想让女婿阿尔布雷特二世登上捷克王位。新的谈判。

1433年7月 一些巴塞尔的黑衣修士（Schwarzkuttен）派几个教会代表和世俗代表去布拉格。[这时在布拉格有各个等级的捷克人和摩拉维亚人。]捷克人的全权代表，除了大普罗科普，还有扬·罗基蔡纳即胡斯派的茹尔·西蒙。这时激进派还在四处骚扰：孤儿军在扬·查佩克的领导下一直到但译，烧毁奥利瓦修道院；大普罗科普离开布拉格，同小普罗科普一起劫掠巴伐利亚，屡次入侵匈牙利和西里西亚，进攻在1421年和1431年两次遭到残酷袭击的比尔森。宗教会议的代表们这时同温和派的两个首领诺伊豪斯的迈恩哈德和扬·罗基蔡纳达成协议。迈恩哈德派遣增援部队支援比尔森。有人在引诱罗基蔡纳，答应在和解后让他担任布拉格大主教（！）。有钱有贵族和布拉格的市侩庸人（Spiesser）的几个首领起草一封信，谈到“温和派”的几点要求，代表团把这封信交给宗教会议。正在巴塞尔的西吉斯蒙德竭力敦促宗教会议接受（温和派的要求）；

1433年11月30日 终于达成了协议。巴塞尔宗教会议于

1434年2月 签署一份所谓的布拉格协定；布拉格四条款中除了“用两种形式领取圣餐”，其余三条已被删节得面目全非，于是，这些让步全都无关紧要了。因此塔博尔派、孤儿军、霍里夫派反对这份“协定”，反对胡斯派的“和事佬”是有根据的。

捷克大贵族和一些城市同革命民主派的公开斗争日益激烈。前者[为了消灭后者]以各阶层名义统治王国，任命阿列克塞·冯·罗森贝格（弗热施托夫的阿列什·斯维赫夫斯基）为国君，指定诺伊豪斯的迈恩哈德、利帕家族的欣策·普塔切克、施滕贝格的阿列索和科洛布热特的汉努索辅佐他。他们要为比尔森解围，它已被大普罗科普围困十一个月，还要摧毁占领布拉格“新城”的孤儿军的实力（孤儿军的教士沃尔弗是罗基蔡纳的死敌）。他们向宗教会议要求资助，在那里写下了字据，把这笔钱送给那些拯救比尔森的捷克骑士。骑士克列诺夫早就突破普罗科普军队的包围，给比尔森市民带去一批粮食和援军。骑士们和旧城的市民于

1434年4月底 袭击新城的小普罗科普部队并予以重创。大普罗科普把自己驻扎在比尔森城外的兵营放火烧毁（一些伤病员也在这场大火中丧生），向布拉格推进，他决心要消灭国内的贵族。孤儿军和霍里夫派与他会师，小普罗科普、斯拉纳的扬·查佩克和扬·克尔斯基均在他手下担任指挥官。在征讨中他们抢动诺伊豪斯的迈恩哈德的财

产，把他的诺伊豪斯这座城镇彻底消灭了。这个迈恩哈德实际上是与他们为敌的那些骑士和市民的首领。

1434年5月底 在捷克，在布罗特附近，双方对峙，都有车阵。

1434年5月28日 在利帕尼和格日贝的一场决定性战役；经过残酷的战斗，两位普罗科普阵亡，他们的士兵像野兽一样被杀死。比尔森市民把上千名俘虏囚禁在几座谷仓里，把他们活活烧死。有人说，负责指挥塔博尔派骑兵的查佩克和克尔斯基不仅不支援步兵，而且根据事先达成的背叛性协议，在战役的最激烈时刻把几千名步兵丢下了。实际上，扬·查佩克后来把科林和捷克布罗特交给骑士们，备受敬重。革命者的核心就这样瓦解了。

骗子手（这时正在乌尔姆寻欢作乐）于

1434年6月 向汇集在布拉格的贵族和市民祝贺。各阶层于

1434年9月 派出一个代表团把他堵在他召开会议的雷根斯堡。但是，这只是向皇帝道喜，是不用花钱的。捷克贵族在等待即将召开的议会。不再长期寄人篱下的骗子手想实行民主，但是这一着也不见效。于是骗子手不顾捷克，于

1434年秋 返回匈牙利。

1435年2月14日 国君罗森贝格在布拉格议会上终于使捷克大贵族和他们的胡斯派神学家对十四条达成协议，要西吉斯蒙德签字，然后（才答应）承认他为国王。||代表团还没来得及带着这项决议离开，骗子手的几名全权代表已经抵达布拉格。这件事也就作罢了。

天主教徒有西吉斯蒙德的支持，不仅占领着一些城市和要塞，还同温和的胡斯派作战。后者这时正与再次壮大的塔博尔派作战，在欣策·普塔切克和罗森贝格的奥尔德日赫的领导下，有时也打一些胜仗，攻下一些要塞。

1435年7月 巴塞尔宗教会议再次派几名使节（去捷克，那里已经公布了）十四条协定，骗子手和阿尔布雷希特二世去布尔诺。

1435年7月14日 同时抵达的还有几名捷克使节，其中包括恶棍罗基蔡纳。他们把十四条协定交给骗子手，这份协定此人在7月就接受了。

1435年9月底 布拉格议会。根据卡斯帕尔·施利克（骗子手的诡计多端的首相）的倡议，各阶层正式确认（十四条）协定，

1435年10月 派几名使者带着这份文件到施图尔韦森堡，在那里一定会见到一些巴塞尔宗教会议的使者。

1436年1月初 骗子手和阿尔布雷希特二世又拿出几份有他们签字盖章的重要公文。恶棍扬·罗基蔡纳被选为布拉格大主教。[有两份文件都说要保护全体捷克人，胡斯派的教士可以选举一名大主教和两名主教。两个月后，欧根尼乌斯四世同意骗子手的这些让步。]

1434年6月 西吉斯蒙德同阿尔布雷希特二世抵达伊格劳，这时捷克人还在千方百计地阻挠他进入布拉格，他和阿尔布雷希特作了一些让步，但根本不想兑现。

7月12日 阿列克塞·罗森贝格作为国君下令全国承认协定，承认同罗马教会的和解，承认骗子手为皇帝。

1435年8月25日 骗子手进入布拉格。

(8) 巴塞尔宗教会议。阿尔布雷希特二世执政时期及死后初期的捷克和奥地利

[德意志的历代皇帝总是利用教皇执掌君权来对付那些德意志主教的贵族统治。当时有五十个德意志主教管区]。

骗子手利用这次宗教会议同胡斯派达成协议，既未答应执行宗教会议的决定，也未答应在巴伐利亚公爵死后再任命一个“长官”来保护宗教会议。

1434年 巴塞尔宗教会议废除交纳年贡。

1435年 宗教会议取消“法衣费”(Palliengeelder)，

1436年 提出关于空缺的神职、确定尚未空出的名额(圣职的委任)、红衣主教的人数等问题。问题涉及红衣主教们的钱袋，宗教会议立即支持教皇，后者和西吉斯蒙德想尽快结束宗教会议，理由是为了同希腊教会联合，必须把宗教会议迁到一个沿海城市去开。

1436年3月 这次宗教会议通过关于选举新教皇的决定：每个教皇必须宣誓，保证执行15世纪历次宗教会议的各项决定，对教皇规定了一些“道德”方面的行为准则；有关红衣主教的选举及其生活方式(公布了)一些严厉的法规。宗教会议确认有关自由选举主教和高级僧侣的各项决定，这些职务已在罗马拍卖。宗教会议毫不重视教皇，仍然认为自己的各项决定具有法律效力，尽管红衣主教们(包括朱利亚诺)不想再参加会议。

1436年4月 欧根尼乌斯四世彻底退出宗教会议，宗教会议不准教皇再保留赦罪权，为纪念希腊人同拉丁人重新联合，决定每年举行一次赦罪，尽管出售赦罪符是教皇的发明和独家经营的生意。教皇拒绝给新任命的鲁昂大主教免费寄送法衣，宗教会议命令里昂大主教这位高卢派教会^[1]的首主教给鲁昂大主教发送法衣。[所有这些措施都是一些主教派教会的成员对他们的掌权教皇的反抗]

欧根尼乌斯四世写信并派出使节要求所有的王公贵胄注意：这种教会贵族统治非常危险，因为它想夺取教皇的世俗政权和教会政权。

整个1436年 一直在进行斗争。

1437年3月7日 宗教会议的第二十五次会议：大多数人(占宗教会议的三分之二)通过决议：为了解决同希腊人联合的问题，宗教会议应该还在巴塞尔召开，或迁到阿维尼翁，或迁到萨瓦的某一个城市(便于同希腊人谈判)；占三分之一的少数人，即以朱利亚诺为首的教皇党，根据欧根尼乌斯的意愿，想把这次宗教会议改在佛罗伦萨或乌迪内召开。当时通过一项决议：公布多数派的决定，同时也要公布少数派的决定，所以，塔兰托大主教——此人曾经同朱利亚诺·切萨里尼一起任宗教会议的教皇特使——竟然混进宗教会议的档案库，把几根系有少数派决定的铃记的绳子剪断，弄到一个档案匣，把少数派的决定放进去，再把所有的铃记一起放在匣子上。弄虚作

[1] 高卢派教会(Gallican Churches)是奉行高卢主义的法国天主教教会。高卢是法国的古称。在15世纪，由于法国国王反对罗马教皇对法国教会的控制，在法国天主教内形成了王权派和教权派。王权派主张法国教会独立自主，限制罗马教皇的权力。——译者注

假的行为终于被揭露，塔兰托大主教只好逃跑。

1437年9月 欧根尼乌斯四世同希腊人和威尼斯人商妥，定于1438年2月在费拉拉再召集一次宗教会议，于是巴塞尔宗教会议就解散了。

1437年10月12日 巴塞尔宗教会议宣布这份教皇圣谕无效。

1438年1月24日 第三十一次会议废黜教皇。

1437年12月9日 骗子手无赖汉西吉斯蒙德(Lumpacius Vagabundus Sigismundus)在从捷克去匈牙利的途中死于兹诺伊莫，骗子手的妻子巴尔巴拉·威利这个“梅萨琳娜”⁽¹⁾早就蓄谋反对他。西吉斯蒙德下令在摩拉维亚逮捕她。骗子手死后，阿尔布雷希特二世先把这位岳母作为俘虏送到匈牙利，后来又把她赶出匈牙利，没收了她的全部地产，每年只给她孀居养老金12000盾。

88 ||

在匈牙利，阿尔布雷希特二世立即被承认。他在奥地利建立一个摄政政府，其中有主教，骑士和高级官吏共十三人。

1438年3月 他在德意志被选为国王，

1438年5月 被捷克天主教徒承认为国王。

在塔博尔，骗子手一死(这是巴尔巴拉的计谋)，13岁的波兰王子卡齐米什在激进的胡斯派三位首领利珀的欣策·普塔契克、施滕贝格的阿利索和伊日·波杰埃布拉迪主持的一次会议上被选为国王。由于施利克的暗中活动，协定的倡导人罗森贝格的奥尔里希、诺伊豪斯的迈恩哈德、哈森堡的扎伊克和科洛布热特的汉努什，都出席了阿尔布雷希特二世的加冕礼。加冕礼是在布拉格一个宫廷教堂举行的，由奥洛茨主教和另外两名主教主持。激进的胡斯派同协定的(拥护者)交战，双方都动员部队，对一些城堡和城市大肆蹂躏。最初，阿尔布雷希特二世占上风，尽管有15000名波兰人在支持“激进分子”。他迫使对方在塔博尔的城墙后面不敢出来。指挥官欣策·普塔契克在这里陷入绝境，这时来支援他的是波杰埃布拉迪，后者迫使阿尔布雷希特二世返回布拉格。

波兰国王(王子卡齐米什的兄弟)同阿尔布雷希特二世达成协议，让阿尔布雷希特二世到匈牙利去对付土耳其，塞门德里亚战役后他可耻地逃跑，于

1439年10月27日 死于格兰，留下妻子伊丽莎白(这个淫妇(das Saumensch))他死后四个月，他的遗腹子拉迪斯拉斯六世才出世(见第70、71页⁽²⁾)。

[1424年 铁汉子恩斯特死。他留下两个儿子，长子弗里德里希三世在卡林西亚、施蒂里亚和克拉伊纳承继父业。]

1440年 弗里德里希三世被选为德意志国王，他还统治所有奥在利的领地。在阿尔布雷希特死前几个月，他已经辅佐“穷光蛋”弗里德里希的未成年的儿子即后来的痴呆的蒂罗尔公爵西吉斯蒙德。此后，他在奥地利被承认为遗腹子拉迪斯拉斯的监护人。

匈牙利人为波兰国王弗拉迪斯拉夫三世加冕为匈牙利国王。这时伊丽莎白带着遗腹

(1) 梅萨琳娜(Messalina)是罗马皇帝克劳狄乌斯一世(公元前10年—公元54年)之妻，是罗马帝国史上一个声名狼藉的女人。——译者注

(2) 见本册第118—119页。

子拉迪斯拉斯、他的两个姐姐和**马扎尔人的神圣王冠**去投靠**弗里德里希三世**。她发现，后者趁她银钱拮据，想以一小笔押金换取大片田庄和地产，她就返回匈牙利了。
[遗腹子拉迪斯拉斯、他的两个姐姐和**匈牙利王冠**都被**弗里德里希三世**扣押，]伊丽莎白（这个老太婆！）想嫁给波兰国王**弗拉迪斯拉夫**，但是在1442年12月9日就死了。

1441年 巴伐利亚公爵和**弗里德里希三世**先后拒不接受捷克天主教徒要他们戴的王冠，后来，被任命为摄政的是两个主要派别的首领：**诺伊豪斯的迈恩哈德**和**利珀的欣策·普塔契克** [他们以维也纳的未成年的遗腹子拉迪斯拉斯的“名义”掌权]。前者主张教皇至上，要为教皇和宗教会议而战；后者领导一批不太激进的胡斯派。又开始了一场抢劫和各派的内讧。捷克人一开始就没能让遗腹子拉迪斯拉斯六世离开**弗里德里希三世**到布拉格来，接着**西吉斯蒙德的淫妇巴尔巴拉**的全部无礼要求又落空。后来，捷克人就在国内九个省各派一名贵族出身的省长和两名骑士，其中有几个人是天主教徒，有几个人是圣杯派。虔诚的圣杯派领袖**普塔契克**被委任为这九个省的总管。捷克人为了做做样子，于

1443年秋 再派出一个代表团去晋见**弗里德里希三世**，要他把受他抚养的拉迪斯拉斯送到捷克，遭到拒绝。

局势一片混乱。各派的领袖人物有：**普塔契克**（虔诚的圣杯派首领），**斯特拉日尼茨的贝德里希**（塔博尔派的首领），**罗森贝格的奥尔里希**（天主教徒的首领），**诺伊豪森的迈恩哈德**（领导一批拥护协定的人）。

1444年8月 **普塔契克**死。这时，**昆施塔特的伊日和伊日·波杰布拉迪**都成为反天主教的、极端民族主义派别的首领。

1445年和1446年 一切杂乱无章。再一次同**弗里德里希三世**商谈拉迪斯拉斯的事又告失败。

1448年 **波杰布拉迪**攻下布拉格 [胡斯派的一些首领在**库滕贝格**的一次会议上决定彻底消灭**诺伊豪斯的迈恩哈德**和他的信奉天主教的同伙。他们同布拉格的捷克人约定，由捷克人在夜晚打开城门，他们准备全力袭击那些信仰旧教的人，那些布拉格的德意志市民]。他下令逮捕**诺伊豪斯的迈恩哈德**，把他关进一座城堡，不久他就死在那里。

1449年和1450年 **萨克森人**支持**诺伊豪斯的迈恩哈德**的几个儿子，所以，**波杰布拉迪**对他们进行报复，并对德意志大肆蹂躏。他结束了捷克教会的各种弊端，这是**巴塞尔宗教会议**未能消除的。

（9）**弗里德里希三世（德意志）和巴塞尔宗教会议的结束**

1438年3月 **巴塞尔宗教会议**宣布**欧根尼乌斯四世**在威尼斯人的保护下在**费拉拉**召开的宗教会议无效。双方互不承认，（巴塞尔人所谓的）**费拉拉的“小宗教会议”**（Konventikel）尤其傲慢无礼。

1438年 **查理七世**在这一年恢复**路易九世**的国事诏书，在**布尔日**召集主教、高级教士、神甫、世俗贵族和法学博士开会。到会的有**巴塞尔宗教会议**的五个全权代表，以**托马斯·德·科尔塞勒**为首，还有一个教皇使团，其中有十一个主教和一名宗教法规学者。上

89 ||

述这些人（巴塞尔人）在布尔日的一座圣教堂 || 转交宗教会议针对教皇野心的几项决定。拥护教皇的人十分伤心，因为在法国召开的这次会议把这些决定略加修改就作为法律通过了。

1439年7月 它被议会批准。这部法律和路易九世的法律同样被称作**国事诏书**。它为高卢派教会奠定了基础。欧根尼乌斯四世到处张扬，对第二份国事诏书的主要保卫者图尔大主教大肆谩骂，**查理七世**对此根本置之不理。

1439年3月25日 **美因茨议会**（图尔大主教也出席了）同意巴塞尔宗教会议有关改革的二十六项决定（考虑德意志的特殊条件稍加修改），在它们具有**帝国的法律效力**之后，**帝国议会**还让巴塞尔宗教会议对它们再一次批准。[至于其他方面，选帝侯们在选举阿尔布雷希特二世为皇帝的会议上所提出的关于德意志**决不介入**欧根尼乌斯四世与巴塞尔宗教会议的争执的声明，仍然有效。]

1439年4月 巴塞尔宗教会议开始辩论是否要对**欧根尼乌斯四世**起诉。五条罪状，主要的是：他是**异教徒**，因为他不愿承认这次世界宗教会议的权威性。

1439年4—6月 继续起诉；**意大利人和西班牙人**对那些不断谴责教皇的**德意志人和法兰西人**大发雷霆。

1439年6月 在有近400人参加的巴塞尔宗教会议的一次会议上，**教皇**受到谴责，决定把他**废黜**。

1439年7月7日 这件事已经家喻户晓。在教会惩罚的威胁下，所有的基督教徒今后不准再承认欧根尼乌斯为教皇。

1439年8月中 **德意志选帝侯**都不再服从欧根尼乌斯和巴塞尔宗教会议的任何决定和命令。接着，在**法兰克福议会**上重申以前的中立声明。

1439年11月17日 巴塞尔宗教会议选举**费利克斯五世**为教皇。这个人本来并不是神职人员，只不过是**里帕尔的圣毛里修斯骑士**的“首领”（Doyen），这就是萨瓦的伯爵**阿梅迪八世**。1434年，他在妻子死后就让儿子路易掌权，自己隐居在日内瓦湖畔的**里帕尔**（Ripaille）。他接受这个建议，前往巴塞尔，

1440年7月24日 举行一次隆重的弥撒仪式。他的权力范围仅限于他的领地，没有一个国家承认他，但他签署四道敕令，任命了23名红衣主教。

1439年1月 **欧根尼乌斯的宗教会议**，这一年从**费拉拉**迁到**佛罗伦萨** [在**费拉拉**鼠疫流行]。在意大利各港口，**威尼斯**和**热那亚**由于同**埃及人**往来频繁，埃及鼠疫有时十分猖獗 [希腊人同意会议从**费拉拉**迁到**佛罗伦萨**，因为他们也想早些离开——他们提出的条件是：要教皇在九个月内拿出一笔钱来贴补同土耳其人作战的经费，在**佛罗伦萨**宗教会议期间要他关心希腊皇帝和希腊高级教士们的生活费用，不要再把这次宗教会议从**佛罗伦萨**迁移，会期不要超过四个月。然而这时欧根尼乌斯四世认为，为了刺激巴塞尔人，这场“联合喜剧”是举足轻重的]。

1439年2月 **佛罗伦萨宗教会议的第一次会议**（如果要把**费拉拉**宗教会议的各次会议算在内，这是第十七次会议），讨论希腊人同拉丁人争吵问题。因此，希腊人必须先就某些问题取得一致意见，在下一次会议上再同拉丁人公开谈判，没能达成协议。希望联合的**皇帝**派推举**基辅的伊西多尔**和其他一些人，要他们假装同拉丁人争论，但又

不要让他们发火。在后来的八次会议上，发生了关于圣灵起源的争论，希腊人作了让步。

1439年6月3日 希腊人聚集在这位宗主教的府邸。他假装有病，让希腊皇帝告诉他们，说他同意联合，要他们也表示同意。除以弗所的马可主教，全都迁就圣灵来自父和子（Filioque）的说法，包括贝萨里翁（后来是红衣主教）和在侵占君士坦丁堡时期已经声名狼藉的詹纳迪乌斯；后者当时甚至写过一篇尖锐的文章《评骗子手以弗所的马可的信札》。其他几个问题，很快达成了协议，同时欧根尼乌斯四世已答应提供“新的资助”和一支“舰队”，已下令通过佛罗伦萨的梅迪奇拿出12000杜卡特。（希腊人的）这位宗主教就在此时死了。

1439年7月6日 郑重宣告联合。这套“骗术”（Humbug）正合欧根尼乌斯的心意，它使基督教的欧洲兴高采烈，使他战胜了巴塞尔宗教会议。

为了让教皇费利克斯得到收入，巴塞尔宗教会议——不顾德意志和法兰西主教的意见——规定他可以向支持选举他的那一部分神职人员征收什一税。查理七世（法兰西的）声明反对费利克斯，但是遵守布尔日国事诏书。

在1440年 当选为德意志国王的弗里德里希三世，是一个平庸之辈。他容许洪约迪在奥地利胡作非为。他在施蒂里亚的诺伊施塔特，长期扣留遗腹子及其两个姐姐和马扎尔人的王冠。在施蒂里亚，威利的一些伯爵使他忙得不可开交。在奥地利，阿尔布雷希特二世的亲信埃岑格尔这个巴伐利亚人，这个专门猎奇的骑士成了一个实力最强大的人。[阿尔布雷希特二世让他动用自己的收入，还慷慨地赐给他一些领地、城堡和华丽的府邸]。他在维也纳和整个奥地利有许多拥护者。

1441年 弗里德里希三世一直不归还他在阿尔布雷希特时期向埃岑格尔借的那笔钱。

1441年5月 后者率领许多骑士向他宣战。于是，弗里德里希三世还清债务——另外还加上一笔军费！从此，埃岑格尔一有机会就对这位国王粗鲁无礼，把全国各地压迫农民的强盗骑士笼络在自己的身边。

1441年2月 弗里德里希三世派几名使节去参加在美因茨举行的诸侯代表大会，目的是筹组第三个全世界宗教会议，这个会议应该在8月由弗里德里希三世召开，如果另外两个会议对开会地点尚未谈妥。这件事，美因茨会议同意了，最后并未实现。他去亚琛加冕（向一个蒂罗尔的贵族借了200马克作为路费）。

1442年3月至1443年1月 这次旅行还在继续，先到莱茵，再顺莱茵河而下，加冕后又溯莱茵河而上，去巴塞尔参加宗教会议，接着去瑞士，当地居民对他并不唯命是从，后来返回奥地利。沿途在科隆和法兰克福有过几次长时间的会议。

90 || 1442年 帝国议会在法兰克福举行，美因茨选帝侯要特里尔大主教雅各布（冯·西尔克伯爵）暂时担任帝国首相，此人同法王查理七世过从甚密，积极参预制定《教会事务》的改革方案（从未实现），其内容都在

圣母升天节前夕（1442年）公布的帝国议会的决定即弗里德里希三世（四世）的改革方案中。[四个主要部分：（1）地方和平；（2）财产查封和债务人拘捕法；还有，保障通衢大道安全的各项规定；有关整顿和限制威斯特伐伦秘密法庭的各项规定；有关禁止损坏硬币的各项规定。但是这全是一纸空文。正如同1830年以前的英国工厂法那样，

没有一个执行机构。] 特里尔大主教雅各布利用对弗里德里希——此人奉送帝国的地产和各种优惠特权就像骗子手那样慷慨大方——的影响，把一些地产并入特里尔主教管区，让自己的私生子靠帝国大发横财。

在法兰克福，弗里德里希三世认识埃涅阿斯·西尔韦乌斯·比科洛米尼（这件事对帝国非常危险）。这个在锡耶纳曾结交骗子手和施利克的狡猾的人，被巴塞尔的父老作为一名使节派往捷克去调解胡斯派和教会的矛盾，实际上是去挑动温和的胡斯派圣杯派同塔博尔派拼命争吵。他主张尽快答应圣杯派的要求，当时他以为，消灭塔博尔派是轻而易举的，至于圣杯派，“即使不太认真地遵守同他们签订的和约”，也是会支持教皇的。他后来又拥护巴塞尔宗教会议的各项改革决定。他当上费利克斯五世的秘书，为后者写了一些辩论文章。相反地，红衣主教波焦（竭力主张复旧的著名人物）却为欧根尼乌斯四世写了不少辩论性文章。

1442年 埃涅阿斯·西尔韦乌斯被费利克斯五世作为全权代表派往法兰克福，特里尔大主教雅各布介绍他认识了弗里德里希三世。弗里德里希三世——像一个学者——给他戴上桂冠，在一份奖状里称他为史学和诗歌大师。这份对埃涅阿斯·西尔韦乌斯有许多溢美之词的奖状，是他本人起草的。

1442年11月 弗里德里希去巴塞尔，这时埃涅阿斯（不再为教皇任职）当了他的秘书。

欧根尼乌斯四世这时把宗教会议从佛罗伦萨移到罗马。他和费利克斯五世互相诅咒。对欧根尼乌斯比较有好感的弗里德里希三世通过勃艮第公爵菲力浦，与他更加亲密无间了。

弗里德里希三世和勃艮第的菲力浦都同瑞士人争吵。（勃艮第的菲力浦）占有瓦特、汝拉南部、弗朗什孔泰、勃艮第公国、法语区的荷兰直到康布雷、从安特卫普到格罗宁根的德语区的荷兰，他也是“瑞士人”的敌人。弗里德里希三世早就要求菲力浦把他们那帮为他服务的雇佣兵队长派去打瑞士，菲力浦却派凡尔登主教作为使者去见弗里德里希三世，打算会同欧根尼乌斯的使节劝他不要再坚持德意志民族的中立。这时，埃涅阿斯·西尔韦乌斯尽管已受到欧根尼乌斯给他的教会惩罚，还是同他的使节达成了协议。弗里德里希三世在旅途中，从瑞士人方面——不包括苏黎世——受到他应受的礼遇。为此，苏黎世和弗里德里希的所有藩臣都受到瑞士联邦各成员的严厉惩罚。弗里德里希三世和德意志帝国都没有常备军，在土耳其帝国才有有组织的部队，瑞士的国民步兵才是有组织的部队。在意大利、勃艮第和法兰西南部，或确切地说，在法兰西整个东北部和朗格多克，几个装备精良的雇佣兵首领，在英格兰人同法兰西人、奥尔良家族同勃艮第家族的长年战争期间，手下有一帮来自各国的志愿支持者和持枪的亡命徒，这帮人叫作阿马尼亚克，在和平时期对国家也是一个沉重的负担。弗里德里希三世和支持他的瑞士骑士都竭力拉拢这帮匪徒。

1444年5月 弗里德里希三世派奥格斯堡主教彼得·冯·绍姆贝格、图林根·冯·哈尔韦尔、弗里德里希·冯·霍恩堡和冯·施塔雷姆贝格伯爵到法兰西去商谈援军问题。勃艮第公爵和法兰西国王都反对民主制的瑞士。法兰西国王同后来在征战期间起过作用的公爵雷纳特又称洛林的勒索似乎想利用这个机会使梅斯、凡尔登和图勒脱离德意志帝国。瑞士人转攻苏黎世60天，消灭一些骑士及其城堡。弗里德里希三世在纽伦堡帝国议会上费尽心机也未能得到援助；王公们认为这是哈布斯堡家族的“私

事”。一些城市，如果市政官员不是骑士贵族，也许会按照瑞士人的建议同他们结盟。**弗里德里希三世**最初只要求 5000 名阿马尼亚克，最后竟要求 1 万名阿马尼亚克，**法王查理七世**利用这次好机会来摆脱这伙盗匪。此外，**欧根尼乌斯四世**也答应他，如果这群强盗能驱散巴塞尔宗教会议并让他所痛恨的巴塞尔遭到惩治，那么他就一定承认布尔日诏书。

查理七世搜罗四五万名匪徒，分两路大军，一路大军由洛林的勒奈率领向梅斯、图勒、凡尔登和阿尔萨斯推进，另一路大军的一个总指挥是阿马尼亚克伯爵，根据这个名字（这支队伍）被称作阿马尼亚克，尽管其中有加泰罗尼亚人、加斯科涅人、英格兰人、法兰西人、[施瓦本人把这伙阿马尼亚克叫作“穷小丑”（arme Gecken）]，其中有法英战争的英雄好汉、一切民主制度的死敌，所以，德意志的骑士和男爵担心自己的瑞士伙伴被消灭，都帮助他们进行这次征讨。这第二支军队在太子路易（后来是路易十一）率领下进攻宗德部。应该把西西里的位置让给阿拉贡国王的洛林公爵勒奈，同紧密勾结凡尔登和图勒的帝国城市梅斯势不两立，所以他利用一部分忠于他的军队向莱茵省示威 [上莱茵的贵族和骑士之所以容许这样做是因为仇恨那些消灭他们同伙的瑞士人] 法兰西人就发表一项声明，其中提到“自然边界”（莱茵）。勒奈进攻梅斯，雅科布·冯·吕塞尔施泰因进攻图勒和凡尔登，齐格弗里德·冯·芬尼根进攻下阿尔萨斯，雅科布·冯·利希滕贝格进攻上阿尔萨斯，太子路易进攻宗德部，迎战蒙贝利亚尔。[太子率领 2 万多名阿巴尼亚克。参加这次征讨的也有一些英格兰人；塔尔博特（勇敢者）带给勒奈 4000 名射手。勃艮第的菲利浦是查理七世的仇敌，但也允许部队通过自己的领土，还让勃艮第的部队参加这支部队。因为他想夺取斯特拉斯堡、巴塞尔]。这些骑士 [被索洛图恩人、卢塞恩人、瓦伦堡人和利斯塔尔人] 包围在菲尔斯堡。[苏黎世已被瑞士人包围好几个月]，向太子的部队求援。太子的部队于

1444 年 8 月 26 日 击溃数千名瑞士人，这些人都是围攻菲尔斯堡的军队派去对付他们的。后来，巴塞尔派 3000 人去援助溃败者。部队英勇地进军。这支队伍的 500 人被包围在圣雅科布墓地。因此，太子（这时俨然以（未来的）路易十一的身分）接见巴塞尔代表团后，于

1444 年 10 月 26 日 在昂西塞姆同瑞士人缔结和约。太子还为他们，为弗里德里希三世和苏黎世调解。到处都是凶残的阿马尼亚克，从阿勒河河口到瑞士的汝拉，从阿尔萨斯到斯特拉斯堡，在整个施瓦本。弗里德里希三世在纽伦堡帝国议会上受到严厉谴责，因为他引来一批法兰西人。弗里德里希三世和帝国各阶层共同派几名使节去见太子。太子嘲笑他，派一名全权代表去纽伦堡，此人宣称：弗里德里希三世想从法兰西人手中网罗一批匪徒，那么就让他把他叔父“囊空如洗”弗里德里希留下的宝藏全花光，解除对后者的儿子、法兰西国王的女婿西吉斯蒙德的监护。[在黑林山，至少农民都反对这些阿马尼亚克，就像追捕野兽那样追捕他们。]

1445 年 在把一切都抢光以后，这些法兰西的暴徒才按照查理七世同一些势力强大的德意志帝国贵族签署的条约逐渐撤退。

1445年 这一年埃涅阿斯·西尔韦乌斯立即去见欧根尼乌斯四世，打算就第三个公正的世界宗教会议一事进行谈判，——但是毫无结果。他对自己在巴塞尔的事公开做了忏悔，后来就同这位教皇秘密协商如何对付德意志人。欧根尼乌斯根据他的意见，派红衣主教胡安·卡瓦哈尔（西班牙人）和另外几名使节去见弗里德里希三世，曾经是皇帝心腹的埃涅阿斯为他们做了各种准备。

帝国和皇帝什么事都没做，所以莱茵的贵族们（也就不征询已经离开他们的弗里德里希的意见）：选帝侯普法尔茨的路德维希、雅各布·冯·西尔克（特里尔大主教）、迪特里希·冯·默尔斯（科隆大主教）和斯特拉斯堡主教，同查理七世缔结一项关于撤离阿马尼亚克的条约。他们在这项条约中代表本国同胞拒绝赔偿损失。不久，特里尔选帝侯又同查理七世缔结攻守同盟，以对付欧根尼乌斯四世和勃艮第公爵。看来，查理七世对巴塞尔宗教会议越亲近，这个公爵对罗马教皇就越亲热。

欧根尼乌斯四世——自从叛徒埃涅阿斯·西尔韦乌斯来到罗马——的所做所为带有挑衅性。[欧根尼乌斯四世指定法兰西太子路易（十一）为教会旗手，他还拉拢勃艮第公爵，拉拢许多王公，利用被他派去晋见弗里德里希三世的胡安·卡瓦哈尔——此人有叛徒皮科洛米尼的支持——引诱弗里德里希三世，答应以后在罗马加冕他为皇帝，答应为弗里德里希三世的私人金库捐一笔钱，来罗马的旅费由教皇支付。]

1446年2月 欧根尼乌斯四世宣布特里尔和科隆的选帝侯都已被免职，把他们的教职以及他们的“世俗”封地交给勃艮第菲力浦的几个亲戚，特里尔选帝侯国交给康布雷伯爵让（菲力浦公爵的弟弟，非婚生的），科隆选帝侯国交给克莱沃伯爵阿道夫（菲力浦的侄子）。

1446年3月 选帝侯代表大会在法兰克福举行。如果教皇不撤销对这两个选帝侯的免职，不采纳康斯坦茨宗教会议关于宗教会议应经常召开的决定，“不充分保证德意志民族的权利今后不再受侵犯，那么，他们都要去支持巴塞尔宗教会议和教皇费利克斯”。这个决定通过一个代表递交弗里德里希三世和欧根尼乌斯四世。根据埃涅阿斯·西尔韦乌斯的主意，弗里德里希三世佯装让步，表面上说他本人也想同教皇交涉，但也不必扩大事态。弗里德里希三世要上面提到的埃涅阿斯·西尔韦乌斯代表他本人同选帝侯派出的使节们一起前往罗马。此人曾给欧根尼乌斯出了许多计谋，被他封为“教皇秘书”。

9月在法兰克福举行选帝侯代表大会，教皇使节萨尔扎纳的托马佐（博洛尼亚大主教）由埃涅阿斯·西尔韦乌斯陪同到达法兰克福。埃涅阿斯·西尔韦乌斯尽管是皇帝使节，实际上[和首相卡斯帕尔·施利克一样]却是一个为教皇出谋划策的人。应该让选帝侯们争吵不休。埃涅阿斯弄到2000金盾的援助（这笔钱后来欧根尼乌斯四世已还给弗里德里希三世），把这笔钱分给美因茨的四个地方议员，于是，美因茨选帝侯迪特里希才使埃涅阿斯能把[纽伦堡市政官海姆堡的格雷戈尔以选帝侯使节名义在罗马向欧根尼乌斯四世慷慨激昂地提出的]各项要求说得那么和缓，连一点刺激性都没有了。这些德国傻瓜认为萨尔扎纳的托马佐带给他们的消息是欧根尼乌斯完全同意了，所以，

1446年9月22日 一些德意志王公订立一份“统一条例”，承认了欧根尼乌斯。

1446年11月11日 在帝国等级会议上，宣读并通过一份声明，它是由埃涅阿斯·西尔韦乌

92 ||

斯起草并经美因茨的迪特里希同意的，|| 只有科隆、特里尔、普法尔茨和萨克森拒不签字。当时又派出一个德意志使团去见教皇，“委婉地”重申最初的要求。埃涅阿斯·西尔韦乌斯立即出面，在这里——为了教皇的利益——以双重身分既代表身患绝症的教皇又代表德意志国家，正式提出各种要求。在埃涅阿斯·西尔韦乌斯的主持下 [美因茨的选帝侯及其总管利祖拉也帮助罗马玩弄这场骗局]，

- 1447年2月7日 欧根尼乌斯通过被称之为罗马议定书的三道训谕，批准埃涅阿斯·西尔韦乌斯的声明中所提出的几点意见。两天后，批准所有教职的递嬗和1439年3月以来不管是主张中立的人还是巴塞尔宗教会议的支持者在德意志所建立的各个教区，同意撤销一切警告、处罚等等，同意放弃自1439年以来他（欧根尼乌斯四世）或红衣主教们应得的年贡和收入；但是，人人都应该在六个月内承认**罗马教皇**，不再承认**费利克斯**。欧根尼乌斯在同一份训谕里声称，绝不容许把他所作的让步解释得有损**教皇体面**或与**教会祖辈的教义相抵触**，于是他事先就把可能对他不利的一切宣布无效。不仅如此，他把“改革”推迟到宗教会议时进行。
- 1447年2月23日 欧根尼乌斯四世死。前面提到的那个被派往德意志的萨尔扎纳的托马佐，根据阿拉贡和那不勒斯国王阿方索五世的命令，于
- 1447年3月5日 被主教秘密会议选举为教皇，称尼古拉斯五世。他一开始就批准欧根尼乌斯四世向德意志人所允诺的一切，他立即把的里雅斯特主教管区交给骗子埃涅阿斯。此人拥护教皇权势分外热情，立即在德意志开始行动。
- 1447年 阿沙芬堡的诸侯会议召开了，这次会议是由弗里德里希三世或者确切地说是由埃涅阿斯·西尔韦乌斯召开的（胡安·卡瓦哈尔也参加了）。埃涅阿斯·西尔韦乌斯作为弗里德里希的使者千方百计地把欧根尼乌斯的罗马训谕变成“协定”，这种协定后来应该在帝国议会上由德意志人通过，成为一份**帝国的教会法**。它第二年才（由诸侯）正式通过。
- 1447年7月20日 一些巴塞尔人要求发护照，被拒绝，要他们回家。此事几经反复。他们在巴塞尔还住了一年。
- 1447年8月21日 弗里德里希三世命令：（在帝国）人人都应该承认尼古拉斯五世是“诚实的雅科布”。
- （1448年1月，科隆选帝侯才表示同意。）
- 1448年2月17日 弗里德里希三世（代表德意志国家）和胡安·卡瓦哈尔（代表教皇）在维也纳签订“协定”。
- 1448年3月19日 这份“维也纳协定”由教皇批准。起草这份“伪造”协定的弗里德里希三世和卡瓦哈尔不敢公布它，他们一直严守秘密，直到18世纪中叶它还被叫作“阿沙芬堡协定”，人们都以为它是在阿沙芬堡签订的。这个“**德意志教会改革意图的结局**”是德意志笨蛋和意大利狡黠之徒活该忍受的。这一切都有利于教皇的钱袋。
- 1448年6月25日 巴塞尔的头目在一次夜间的秘密会议上决定将宗教会议迁往洛桑，因为他们已得悉，由于尼古拉斯五世的破坏，巴塞尔主教的仆役将对他们锁上会议厅的大门。
- 1448年8月17日 这些头目在洛桑（费利克斯五世早就在这里了）决定巴塞尔宗教会议在**法兰西的保护下继续在里昂举行**。他们阴谋策划，直到

1449年4月7日 费利克斯五世退位了。

1449年4月25日 宗教会议选举尼古拉斯五世为教皇，

1449年5月 一项法令也没有废除。

可怜的弗里德里希三世在

1448年⁽¹⁾6月 被尼古拉斯五世授以一朵“神圣的金玫瑰”⁽²⁾，几个月后要他终身资助阿奎莱亚宗主教在克拉伊纳的五个教区，并被加冕。

Ⅲ. 意大利和西班牙。15世纪初期

(1) 引言

15世纪初期在北意大利：维斯康蒂家族的卓万尼·加利阿佐新创建一个“公国”米兰，威尼斯——不顾卡拉拉家族的利益——终于统治了维罗纳、维琴察和帕多瓦。

在南意大利：在西西里，阿拉贡王室的旁系；在那不勒斯，拉迪斯蒂。

在意大利中部：罗马的教皇政权和教皇国已名存实亡。在比萨、卢卡、锡耶纳、佛罗伦萨这些托斯卡纳共和国中，最重要的是佛罗伦萨。最初贵族同大行会（arti maggiori）斗争，后来大行会同小行会（arti minori）斗争，直到

1383年 参加小行会的人被限制为三分之一。当时——按照维兰尼的记述——佛罗伦萨的收入是30万金盾，或200万盾（六分之五没有用掉），收入来源：各种消费税、关税、罚款。（在佛罗伦萨）有居民15万人，高等学校和初等学校很多，医院30座，病床1000张，外侨经常有1500人。城里有200家呢绒厂，有3万名工人，每年（生产）8万匹呢绒，值120万金盾，还有销售呢绒的（批发商）20人，80个银行家，他们在各地设有分行、代理商行和特派员，提供大笔贷款。梅迪奇家族。

93 #

(2) 那不勒斯、西西里和中意大利

1409年 几次占领罗马的那不勒斯的拉迪斯劳，自称罗马国王，在他的旗帜上有这样一句话：“不为凯撒，即为庸人”（“Aut Caesar, aut nihil”）。

这时，比萨宗教会议已选出第三个教皇亚历山大五世。此人主张让安茹的路易二世来代替拉迪斯劳。[克雷门斯七世承认乔安娜的天赐权力，为路易二世加冕。但是，克雷门斯七世在亚历山大五世看来也并不是一个真正的教皇！]路易二世带领1500名法兰西的骑士强盗[雇佣兵]前往比萨，亚历山大承认他，（要他）把拉迪斯劳赶出罗马和那不勒斯，把拉迪斯劳开除教籍。比萨宗教会议和佛罗伦萨也支持路易二世。拉迪斯劳向佛罗伦萨的使节巴拉洛梅奥·瓦洛里：“你们用什么军队来抵挡我的？”后者回答：“就用你的”（因为佛罗伦萨舍得花钱买雇佣兵队长）。为了拉迪斯劳，佛罗伦萨人雇佣佩萨罗·马拉特斯塔及其雇佣兵队长，还雇佣蒙特内的布拉乔，

(1) 可能是1449年。——译者注

(2) 教皇在四旬斋的第四个星期日赠给信奉天主教的君主的赦罪物。——译者注

此人曾统治佩鲁贾，用狡猾的手段使该城转到反对拉迪斯劳的共和派方面，让他大受其辱。

1409年4月26日 阿尔贝里科·巴尔比安诺死。这个匪首曾为拉迪斯劳卖命[另一个雇佣兵队长首领奥托·博恩·泰尔佐背信弃义地夺取帕尔马和雷焦，被对手阿坦多洛·斯福察·科蒂诺拉根据尼古洛·埃斯特的怂恿杀死了]。红衣主教巴尔塔扎尔·科萨为亚历山大五世准备军队，安茹的路易二世也随军出发。这三支军队会师后，把拉迪斯劳从一个城市赶到另一个城市，攻下奥尔维耶托、曼弗雷多尼亚、科尔内托、苏特里、维泰博，还有罗马[奥尔西尼在那里保卫亚历山大五世]。

1409年12月底 整个罗马，除了马焦雷港和圣洛伦索，都在他们手中。

1410年 佛罗伦萨人再次任用阿坦多洛·斯福察·科蒂诺拉[1409年，埃斯特侯爵让他统治蒙特基奥]，派他去教皇军队。

1410年5月3日 亚历山大五世死于博洛尼亚，红衣主教巴尔塔扎尔·科萨当选，即约翰二十三世。在这次选举中，安茹的路易二世最积极。由于没有钱付给雇佣军，路易二世难以继续向那不勒斯推进，他的敌人热那亚人把他从海上和陆地同普罗旺斯的联系切断了。

热那亚人内乱频仍，经常受到米兰公爵的雇佣兵的威胁，只好接受法兰西人(查理六世)的保护。元帅布西科带领一小部分法兰西人抵达热那亚。但是，布西科和来到意大利的那些法兰西人都只想发财，十分傲慢无礼。

1408年12月 出于贪心，他随便找一个借口就把加布里埃尔·维斯康蒂——此人来热那亚是想要求布西科帮他索回佛罗伦萨人所欠的一大笔钱——处决了。布西科——这个骑士心目中的模范——后来竟以自己的名义提出这个要求！[这位高尚的“骑士”先下令对加布里埃尔严刑拷打，要他承认他从未干过的事，也就是说，要他承认他此行的目的是想使热那亚的政权转归皇帝党人！]布西科想使米兰属于法兰西，便接受当地统治者卓万尼·马利亚·维斯康蒂和菲力波·马利亚·维斯康蒂提出的给他们派5000人并参加管理的建议！这时，维斯康蒂家族的保护人，雇佣兵队长首领法契诺·卡内和蒙费拉托的泰奥多尔鼓动热那亚人叛乱。法兰西人全被打死，蒙费拉托侯爵被任命为市长，当上了督治。布西科进军热那亚，抵达加维，法契诺·卡内切断他向米兰的退路。

1409年 “骑士”布西科返回法兰西。热那亚人联合那不勒斯的拉迪斯劳对付曾被他们支持的安茹的路易二世。

1410年9月 (在普罗旺斯招募援军的)安茹的路易二世带领部队向罗马推进，热那亚人和拉迪斯劳的舰队在夏季一直阻止他从普罗旺斯返回。

1411年复活节 他把教皇送到罗马。

1411年4月28日 攻打拉迪斯劳。他的军队中有威名赫赫的雇佣兵队长首领：帕奥洛·奥尔西尼、阿坦多洛·斯福察·科蒂诺拉、蒙托内的布拉乔、詹蒂尔·蒙泰拉诺和塔利亚科佐伯爵。

5月19日 拉迪斯劳战败，但是收买了路易二世军队中的几个雇佣兵首领，从而赢得抢占山隘的时间。安茹的普罗旺斯舰队战败，路易孤立无援，再也不能作战。佛罗伦萨人在

- 1411年初，已同拉迪斯劳签订和约。约翰二十三世一到罗马，就不再关心安茹的路易，8月3日此人一无所获，返回普罗旺斯。
- 1412年10月 拉迪斯劳[不承认格雷哥里十二世]承认约翰二十三世为“诚实的雅科布”，因为约翰已经给他一大笔，把他拖欠十二年之久的贡赋免除了]。
- 1413年 拉迪斯劳违背条约，强占罗马，烧杀洗劫，直到
- 1413年10月 占领圣安杰洛为止。约翰二十三世先后逃往维泰博、锡耶纳，接着又到佛罗伦萨，最后逃到博洛尼亚。
- 1411年 约翰离开博洛尼亚，把红衣主教纳波利留下做总督。民主派领袖把他赶走，博洛尼亚的教皇宫廷遭到劫掠，“Viva il popole e le arti！”（“人民和行会万岁！”），成立了一个行会师傅的政府。
- 94 | 1413年9月 这个民主政府被佩波利领导的一些重新效忠教皇的骑士家族推翻。|| 约翰在博洛尼亚，开始同西吉斯蒙德谈判康斯坦茨宗教会议的问题，{后来}在洛迪同他会晤。
- 1414年8月 拉迪斯劳死。这时，对教皇国的掠劫停止了，因为埃斯特侯爵和拉迪斯劳的军官阿坦多洛·斯福察·科蒂诺拉都已离开（后者的儿子弗兰契斯科·斯福察即后来的米兰公爵，成为埃斯特侯爵夫人喜爱的内廷僮仆。阿坦多洛·斯福察本人是一个粗鲁的奸诈之徒，以烧杀抢劫和背信弃义而擢升为侯门贵胄）。乔安娜二世——拉迪斯劳的妹妹——继承那不勒斯的统治权。她是奥地利的威廉（利奥波特三世的弟弟）的无嗣遗孀。她46岁；同26岁的“俊俏后生”（出身低贱的）潘多尔费洛·阿洛波关系暧昧，此人是她的管家，era governatore di ogni cosa（总管一切，}她让他提任宫廷总务长（conte camerlengo）。他逮捕已故的拉迪斯劳的两个著名的雇佣兵队长首领：阿坦多洛·斯福察和帕奥洛·奥尔西尼。那不勒斯的骑士气愤的是这这些平民竟然获得荣禄。潘多尔费洛与同他一样也是平民的斯福察言归于好，把妹妹或侄女卡泰拉·阿洛波嫁给他了，因此，
- 1415年6月 斯福察当上王国的统帅，从此，他时常庇护潘多尔费洛。王公们强迫乔安娜二世同德·拉·马尔什伯爵雅克·德·波旁结婚[他是路易九世的小儿子罗伯特所生，他的哥哥旺多姆公爵成为波旁家族的始祖]，他以前娶的是纳瓦拉的查理三世的女儿，1405年丧偶后一直鳏居。根据婚约，他不叫作那不勒斯国王，而叫作塔兰托大公和卡拉布里亚公爵。然而骑士们[不是斯福察，也不是潘多尔费洛]在他入境时，给他以国王的礼遇，他们像对国王那样，给他披上一件金色锦袍！（come re col pallio de panno d' oro!）随后，把他引进城堡，正式举行婚礼[以前，这种婚礼是由一个有权势的人主持的]。乔安娜这时称他为“国王雅克”。他立即袒护法兰西人，还在贝内文托下令逮捕老斯福察及其儿子弗兰契斯科和另外两名亲属。
- 1415年9月8日 他下令把潘多尔费洛与兄弟、侄子一起投进监狱，拷问并处死他们。雅克侍从中的一些法兰西人大权在握，各个要塞（都有）法兰西人的卫戍部队，乔安娜二世像囚徒一样受到监视，法兰西人让·贝尔林热像密探一样对她跟踪。雅克本人并不赏识那些拜见她的那不勒斯贵族，法兰西人到处排挤那不勒斯人。雅克下令处死出身于阿尔塔维拉伯爵世家的卡普阿的朱利奥·切萨雷[此人在“雅克”到达时，像欢迎国王一样欢迎他，带着拉迪斯劳的一支旧的部队帮助他对付斯福察]。他劝乔安娜杀死雅克，她向后者吐露了真情。乔安娜二世在宫里直到

1416年9月 还像一个囚犯，这时已不太受约束，她能参加

1416年9月13日 一个佛罗伦萨商人在广场附近的一座花园里为她举行的宴会。宴会结束时，她对宾客和一大群人高喊：“我的臣民，请别抛弃我！”回答是：“女王乔安娜万岁”。后来，这位女王先被送到一座大主教府邸，又被移到卡普阿诺城堡。雅克派一些士兵去阿布鲁齐，先从他和女王合住的新堡逃到蛋堡，这两个城堡均被包围。

乔安娜二世和雅克的拥护者的内讧（持续）好几个月。乔安娜下令释放斯福察，他又被封为统帅，被赶走的人都返回故土。雅克被迫签订和约，退位让权，让所有的法兰西人出境，留下40人。

老斯福察开始独揽军权，乔万尼·卡拉乔利这个女王的新宠幸则成了内廷总监，总管内政。雅克从此受到囚徒的待遇（受到监视）。斯福察获得特罗亚伯国，他的儿子得到阿里亚诺和其他一些地方。

如果说阿尔贝里科·巴尔比安诺创建了一般军事组织和雇佣兵队长制度，那么，它们的战术和战略上的两派还是显而易见的，一派以老斯福察为首〔所以一部分雇佣兵叫作斯福察派〕，另一派以蒙托内的布拉乔为首〔所以另一部分雇佣兵的绰号是布拉乔派〕。

1417年6月 蒙托内的布拉乔率领一帮匪徒开进罗马〔从1415年起，在这里占领圣安杰洛的是那不勒斯军队，约翰二十三世留在城里的红衣主教雅科波·伊佐拉尼对他们很感棘手。这时，在康斯坦茨，正在对约翰二十三世起诉，他的继任者尚未选出，布拉乔击败卡洛·马拉特斯塔后立即占领佩鲁贾和其他几个教皇城市，他打算为未来的教皇占领罗马。伊佐拉尼——作为“元老院元老”统治罗马——到圣安杰洛去找那些那不勒斯人，向乔安娜二世求援〕。

布拉乔包围圣安杰洛。乔安娜二世想让斯福察的势力更强大一些，也就是说，同意他再拉拢另外两个匪首。斯福察带着他们向罗马推进。蒙托内的布拉乔不再围攻圣安杰洛。返回佩鲁贾，作为一个王公执掌政事，同时还统治着托迪、奥尔维耶托、特尔尼、杰济、斯佩洛、纳尔尼和列蒂。

1418年春 斯福察同红衣主教伊佐拉尼在罗马建立一个新的政府，然后就返回那不勒斯，同正在与乔安娜二世姘居的卡拉乔利吵翻了。乔安娜二世为了取得新教皇马丁五世的支持，便下令把那不勒斯军队全部赶出罗马。〔乔安娜二世在康斯坦茨虽已承认〕马丁五世为最高宗主，但是斯福察的一帮匪徒和蒙托内的布拉乔的匪徒在1417年整整一年内还是捣毁了教皇国。后者还洗劫了托斯卡纳，1418年劫掠了锡耶纳，命令附近的骑士大量捐款。后来他把这帮人赶出卢卡，他对该城大肆威胁，因为他知道该城的统治者帕奥洛·圭尼吉不在城里。后者回城后，花了5万金盾才把他请走。那些卖身的雇佣兵在意大利各地，就是这样胡作非为〕。

斯福察在教皇国，杀死另外两个同他一伙的匪首。卡拉乔利在那不勒斯对一些有声望的贵族严刑拷打，没收他们的地产。这两个人就这样大发其财。

1418年 老斯福察得到贝内文托，他的儿子弗兰契斯科由于娶了圣塞韦里诺大公〔当时斯福察用武力帮他收回他从前的领地〕的女儿，成为卡拉布里亚一部分土地的统治者。卡拉乔利把帝国的领地送给他两个女婿中的一个女婿，任命他为最高法官，并且——当老斯福察下乡“到梅拉温泉去过冬”的时候——宣布这个统帅是国家的敌人。

1418年9月 老斯福察带领一帮人攻打那不勒斯，他的这次进攻没有成功。这时，卡拉乔利没收阿切拉伯爵的领地，交给女儿，他已把她嫁给加布里埃尔·乌尔西诺（拉迪斯劳的遗孀玛丽亚的儿子）。这件事在那不勒斯引起强烈的不满。

1418年10月的第一周 老斯福察再次逼近那不勒斯，他联络当地的不满分子。十个贵族和十个市民在那不勒斯组成一个摄政委员会，和女王一样，都服从这个凶恶的“匪首”。卡拉乔利只得离开那不勒斯，率领一个使团就女王加冕和撤出圣安杰洛问题去见马丁五世〔这是对女王的“姘头”特别有好感的科朗纳家族大力促成的〕。

1419年1月 在那不勒斯，教皇使节约尔丹·科隆纳和安东·科隆纳（马丁的弟弟和侄子）联合纳瓦拉和勃艮第的使节要求释放“雅克”（德·拉·马尔什伯爵）。

1419年2月15日 “雅克”获释。

3月22日 他回到新堡去打乔安娜二世，5月去塔兰托。拉迪斯劳的遗孀雇佣一帮人把他赶走，想为她再婚后所在的儿子弄到这个城市。“雅克”随即去特雷维索，又去法兰西。

1438年 作为修士死在一个修道院里。

科隆纳家族的三个人（马丁五世的近亲）使斯福察同又被淫妇乔安娜二世召回的卡拉乔利和解，老斯福察却由于那个曾利用他同蒙托内的布拉乔作战的马丁五世而被撵走了。他们这场战争的破坏性十分惊人，参加这场战争的还有塔尔塔利亚和统治乌尔比诺和古比奥的圭多·蒙特费尔特罗，卡拉乔利不给老斯福察送去军饷，不补充伤亡人员。因此，老斯福察战败了，教皇不再理他，拉拢更强大的匪首布拉乔，也就是说通过佛罗伦萨人把他收买了布拉乔作为教皇派驻佩鲁贾和阿西西的地方长官执掌政权，为教皇守卫罗马、纳尔尼、特尔尼、奥尔维耶托奥尔泰。

1420年2月 布拉乔在佛罗伦萨同马丁五世会晤，受到皇帝般的接待。由于这次“和解”

1420年7月 博洛尼亚又归属马丁五世，来任地方长官的是一个红衣主教。

1420年 乔安娜二世对教皇的亲戚科隆纳家族突然不再赏赐，不让他们得到那不勒斯王国的保护。马丁五世为了防备她的卡拉乔利，便推荐15岁的安茹的路易三世（1317年去世的安茹的路易二世的儿子）。马丁去佛罗伦萨，在政府的安排下把老斯福察变成他的复仇工具。路易三世的几名使节也在那里向马丁这个那不勒斯王国的宗主宣誓。

1419年10月28日 为乔安娜二世郑重加冕的也是这个马丁

1420年5月 他挑唆斯福察的一帮匪徒去攻打她。斯福察一进入那不勒斯地界，就派人把几枚统帅奖章送还给她，自称为路易三世支持者，而马丁五世同乔安娜友好的喜剧还在继续。曾受乔安娜封赏爵位和大量领地的弗兰契斯科（老斯福察的儿子）、米凯莱和福斯基诺（老斯福察的两个侄子）带着一帮人转而支持他。斯福察逼近那不勒斯，等待路易三世的舰队和他的普罗旺斯骑士的到来。乔安娜二世仍寄希望于教皇，派安东尼奥·卡拉法这个绰号叫Malizia（机灵鬼）的人去见他。教皇趁路易三世的舰队尚未到达，先竭力哄骗他，但是，这个机灵鬼很快到皮翁比诺，乘上一只船去找正向科西嘉进军的年青的阿方索五世这位阿拉贡、西西里和撒丁国王求援，来对付即将来临的普罗旺斯舰队。

1416年 豪爽者阿方索五世（国王斐迪南一世的儿子）开始统治国家，时年15岁。

1419年 他第一次（率领一支庞大的舰队）进军西西里，想再次压服撒丁人并夺取当时属于

热那亚人的科西嘉。他几乎已占领整个岛屿，对圣博尼法乔的围攻却拖延了九个月，因此

1420年1月 由督治的弟弟率领的那支前来支援的热那亚人的舰队，总算及时赶到了。阿方索五世被迫撤退，乔安娜劝他继承王国。

1420年8月23日 安茹的路易三世率领全部人马达到那不勒斯，并且还得到热那亚人舰队的支持。

1420年9月6日 阿方索的18艘大小战船抵达那不勒斯。乔安娜二世下令定宣布他为养子和继承人，同意一些加泰罗尼亚人来新堡，

1420年9月19日 把卡拉布里亚让给阿方索的一个代理人〔人民仅知道，这样做是保证〔阿方索有权登上那不勒斯的王位〕，乔安娜本人要一直统治到死〕。

那不勒斯开始支持阿方索反对安茹。布拉乔奉命对付斯福察的一帮人，他得到卡普阿，成为卡普阿侯爵，有希望得到现金20万金盾。

1421年6月7日 蒙托内的布拉乔取道拉沃洛地区到达卡斯特拉马雷。马丁五世雇佣布拉乔的敌对者、匪首塔尔塔利亚去迎战，派他带1000名骑兵支援斯福察和安茹。塔尔塔利亚想把布拉乔包围在卡斯特拉马雷，但是布拉乔没等塔尔塔利亚到达就溜走了。

96

6月25日 阿方索五世抵达那不勒斯。教皇从中调解。他的塔尔塔利亚，根据路易和斯福察的命令，被当作叛徒逮捕，

1421年9月 在阿韦尔萨广场被斩首。老斯福察剩下600名士兵，处境艰难，路易三世更是囊空如洗。路易于

1422年3月 去罗马，住了两年，马丁给他许多“安慰”。乔安娜和卡拉乔利勾结斯福察和布拉乔。阴谋对付阿方索五世，后者从

1442年9月起 就在那不勒斯，不过不是在乔安娜的那个城堡。

1423年5月 阿方索五世下令逮捕卡拉乔利（内廷总监），但是这件事未能办成，因为有乔安娜二世。乔安娜对付阿方索利用的是斯福察，阿方索对付乔安娜利用的是布拉乔（此人给阿方索派去一个二流的匪首、曾经骗过阿方索的雅科波·卡尔多拉）。〔乔安娜在阿韦尔萨宣布不再承认阿方索为义子，却把安茹的路易三世收为义子。〕正当斯福察〔按教皇马丁五世的命令〕讨伐围攻阿奎拉（在阿布鲁齐）的布拉乔时，

1424年1月4日 发生了一件不幸的事——老斯福察（不满60岁）淹死在佩斯卡拉河，由他的儿子弗兰契斯科继承，他像父亲那样骁勇，并且还“受过教育”（“jebildet”）。阿方索五世回到西班牙，因为卡斯蒂利亚人的入侵迫在眉睫。他留下两个弟弟唐·佩德罗和唐·法德里克替他坐镇那不勒斯。他们的匪首雅科波·卡尔多拉投靠乔安娜并出卖了那不勒斯，于是，唐·佩德罗被围困在新堡。乔安娜和路易三世进入那不勒斯。随后，为了取悦教皇马丁五世，决定征讨布拉乔，他围攻阿奎拉已经十三个月了。〔已经控制佩鲁贾等地的布拉乔，要是也占领了阿布鲁齐，那么小小的教皇国就会受到这个亡命徒的“国家”的全面包围。〕

1424年6月2日 阿奎拉战役。蒙托内的布拉乔被彻底击败，五天后就死了。乔安娜二世这时占领卡普阿（公国）以及封给他的其余的一些土地，马丁五世占领佩鲁贾、阿西西以及罗马涅的其他一些原属于马丁的城市。雅科波·卡尔多拉率领一批王室部队攻打布拉乔，在他麾下的还有弗兰契斯科·斯福察、米凯莱托、路德维科·圣塞韦

里诺等人。

阿方索五世的弟弟——唐·佩德罗和唐·法德里克——在阿拉贡舰队的支援下，在沿海坚守了一段时间。但是，阿方索五世多年来一直忙于应付卡斯蒂利亚的事务，所以这两个人就带着一些加泰罗尼亚人一起到非洲去寻找作乐了〔在13世纪和16世纪，加泰罗尼亚人作为雇佣兵和骑士冒险者在地中海及其沿岸声名很坏〕。

(3) 北意大利的变迁

卓万尼·加列阿佐·维斯康蒂的几个儿子都未成年，所以佛罗伦萨人就把他的“私生子”加布里埃尔赶出比萨。威尼斯人帮他的儿子菲力波·马利亚大发其财。在各个城市，在卓万尼·马利亚（他只有13岁，但在两个儿子中他最年长）的一些城市里，政权已被一些名门氏族或雇佣兵的头目夺去。马拉特斯塔开始洗劫科莫，教皇重新占领博洛尼亚和这个教皇国的另外一些城市，它们已向卓万尼·加列阿佐宣誓效忠。后者死后，人民起义了，坐享其成的却是一些新老的小暴君。例如，克雷马的乔治·本佐尼，洛迪的卓万尼·维尼亚特（一个心狠手毒的人的儿子），贝加莫的斯瓦尔迪，特雷佐的科莱奥尼，克雷莫纳的卡瓦尔康蒂和科莫的弗兰基诺·鲁斯卡。在一些雇佣兵队长——这些匪首时而为这一派或那一派，时而为这一国那一国卖命——中有奥托·博恩·泰尔佐、蒙费拉托的伯爵泰奥多尔、曼图亚的加列阿佐、塔代奥·韦尔梅，在阿尔贝里科·巴尔比安诺（圣乔治部队的“创建人”）的那帮雇佣兵首领中有法契诺·卡内（在维斯康蒂家族的两个“马利亚”尚未成年时，曾受雇于他们的母亲）卓万尼·加列阿佐·维斯康蒂在未当统帅时，已经利用一帮雇佣兵为自己统治奠定了基础。雅科波·韦尔梅、阿尔贝里科·巴尔比安诺、潘多尔福·马拉特斯塔、弗兰契斯科·贡扎加和帕奥洛·萨韦利这些匪首，根据他的遗嘱，在他的几个儿子尚未成年时，应当组成一个摄政委员会，由他的妻子卡泰琳娜（巴尔纳博的女儿）领导，由他委托的巴尔巴瓦拉任主席。

在米兰——它一开始就反对摄政——掌权的（一直是）巴尔巴瓦拉和卡泰琳娜。前者逃走，后者逃到蒙扎，但被抓获，于

1404年10月 被毒死。他的儿子卓万尼·马利亚由人民派人监视。

1411年以前 住在帕维亚的菲力波·马利亚在匪首弗兰斯科·卡巴尼奥拉的保护下，继续控制一座城堡，在城里，得到法契诺·卡内援助的卡斯蒂林·贝卡里亚（领导当地几个势力强大的皇帝党人家族）手中有一批来自亚历山德里亚的士兵。但是，这个城市（帕维亚）的政权有时也由菲力波·马利亚控制。

1407年 法契诺·卡内企图夺取米兰，但是占统治地位的教皇党人利用奥托·特恩·泰尔佐和雅科波·韦尔梅这两个匪首狠狠地收拾了他。

卓万尼·马利亚后来雇佣几个雇佣兵队长去对付米兰内外的敌人。他娶了一个马拉特斯塔的女儿，另一个马拉特斯塔的雇佣兵就帮助他。他十分残暴。

1408年 法契诺·卡内夺取诺瓦拉，博恩·泰尔佐的势力也日渐强大，所以米兰的卓万尼·马利亚、曼图亚的弗兰契斯科·贡扎加、费拉拉侯爵尼古洛·埃斯特、潘多尔福·马拉特斯塔和克雷莫纳的统治者加布里诺·丰多洛，都结起伙来打他（博恩·泰尔

佐)，但是也没有彻底击败他。

1409年 布西科抵达米兰，邀请他的是卓万尼·马里亚——此人受到自己的保护人两个马拉特斯塔的约束——和法契诺·卡内。

1410年 米兰人要卓万尼·马里亚让法契诺·卡内和他的一帮人作为保护者进入米兰。

1411年 法契诺·卡内还把菲力波·马里亚在弗兰契斯科·卡马尼奥拉的援助下坚守的帕维亚这个重要据点攻下了。法契诺·卡内没有给菲力波·马里亚留下任何东西，只留下“帕维亚伯爵”的封号，还让他忍饥挨饿（hält ihm am Hungertuch）。

97

卓万尼·马里亚·维斯康蒂这个暴料怯懦而又无能，所作所为又十分残暴 [他养了几条专吃人肉的猛犬，他的狩猎总监斯夸尔哈·吉拉莫把它们训练得能把人撕成碎片。“马里亚”让它们咬人，曾咬过安东尼奥·维斯康蒂、弗兰西斯科·维斯康蒂以及著名的米兰皇帝党人卓万尼·普斯泰拉及其12岁的儿子]，他在自己的一个城堡里，要人像看管俘虏那样守护他，而且决不迈出一步！类似这样的家伙（Burschen）还有：奥托·博恩·泰尔佐 [胆量不小，因为他本人就是一个匪首]、红衣主教巴尔塔扎尔·科萨（教皇约翰二十三世）等人。

1407年 博恩·泰尔佐在摩德纳地区抢劫整整一个月，因为在帕尔马，他无法养活手下的那帮人。他向在波河贩运商品的米兰人和威尼斯人发“护照”，以收取现金，然后又没收这些值十几万杜卡特的商品。

1408年 博恩·泰尔佐一天内就下令处死密谋嫌疑犯65人，但是，他也遭到了暗算。

1409年 费拉拉的侯爵尼古洛雇佣老斯福察攻打泰尔佐，使他的领地帕尔马和雷焦惶恐不安，博恩·泰尔佐这才要求会见侯爵尼古洛。这时，斯福察或者是他的近亲米夏埃尔·阿坦多洛一剑刺中了泰尔佐，尽管他像侯爵尼古洛一样，随身带有100名护卫骑兵。

1412年5月16日 在做弥撒的时候——在一个教堂里——一群暴徒小丑（antik Brutus）：米兰的几个反专制的青年 [热衷于研究古人的] 奥托·维斯康蒂、安德列亚·巴吉奥、波斯泰拉家族的一个人、特里乌尔齐家族的几个人、孟德加齐，在一个祭坛边杀死了卓万尼·马里亚。[像从前的希腊哲学家那样，各个城市都有一些]“语法学家”，即人文主义者（Renaissancemänner）。有一个人煽动米兰的青年弑君，当时从波兰到西西里，到处都是热烈地议论弑君的权利，甚至在巴塞尔宗教会议上也对一本主张弑君的书发生了一场激烈的争论。这时，贝卡里亚要在帕维亚杀死菲力波·马里亚。

[就在1412年5月16日这一天 法契诺·卡内死了。米兰大事记是这样写的：“他一生作恶多端”（“in omni vita nequitiae cultor”），但是“在战斗方面确有一套本领”]。

埃托雷·维斯康蒂这个阴谋家 [令人畏惧的（grauslichen）巴尔纳博·维斯康蒂的私生子] 正千方百计地想夺取米兰政权，但未能控制一个要塞。这样一来，菲力波·马里亚（在帕维亚）便有时间筹集钱款来雇佣法契诺·卡内的部队，这个匪首临死前曾劝他们为菲力波·马里亚效劳，不过他们要求“现金”交易（“Baares” sehen wollten）。法契诺死后，菲力波·马里亚听从帕维亚要塞司令的建议，立即娶了法契

诺的遗孀贝亚特里奇·滕达。她40岁，他20岁，但是她有40万杜卡特。他在法契诺尸骨未寒以前就娶了她，并用她的钱收买了法契诺的一帮匪徒。

1412年6月16日 菲力波·马里亚带领这帮强盗攻下米兰。埃托雷·维斯康蒂在蒙扎还坚守了九个月，一直到死。他的妹妹瓦伦蒂娜继续坚守，最后菲力波·马里亚的统帅弗兰契斯科·布索这个绰号叫弗兰契斯科·卡马尼奥拉的人让她体面地投降了。

在菲力波·马里亚这个既非统帅又非士兵的手下，米兰公国变得从未如此强大，而热那亚、教皇国和各个小邦却因匪徒的不断侵袭、政权的更迭和内乱而元气大伤，虚弱不堪。菲力波·马里亚认为这全亏贝亚特里奇·滕达 [后来归功于卡马尼奥拉和弗兰契斯科·斯福察这两个将领]，因为她让他占有法契诺留给她的托尔托纳、诺瓦拉、韦尔切利和亚历山德里亚等城市。

1418年 菲力波·马里亚下令处死贝亚特里奇·滕达，说她的罪名是对丈夫不忠。不久前，卡马尼奥拉利用一批雇佣的匪徒抢占特雷佐、莱科、阿达堡这几个在阿达河、提契诺和阿尔卑斯山之间的防御阵地。

1416年 洛迪由于内部有人背叛，也被攻占 [瞧，这件事多“可怕”]。[在洛迪作威作福的就是那个在洛迪陷落时和儿子一起被人打死的卓万尼·维尼亚特]。

1417年 卡马尼奥拉在皮亚琴察 [这里掌权的是菲力波·阿尔切利] 也想这样做，但未成功。不久菲力波·阿尔切利在卡马尼奥拉 [在他攻下这个城市以后] 的威逼下，把皮亚琴察这个重要据点卖给他，随后带领一帮人去为威尼斯人效劳，替他们抢夺弗留利。

1419年 卡马尼奥拉从布雷西亚暴君潘多尔福·马拉特斯塔的手中夺回贝加莫，后来又夺取他在布雷西亚的大部分土地。

1413年 曾经使热那亚摆脱法兰西人统治的蒙费拉托侯爵也被赶走了，乔治奥·阿道尔诺、巴尔纳博·戈阿诺和托马佐·卡博，作为各派领袖，相继成为督治，在热那亚横行霸道。最后，阿道尔诺、瓜尔齐，蒙塔尔蒂投靠菲力波·马里亚，侯爵德尔·卡莱托和蒙费拉托也同他联合起来，所以，卡马尼奥拉才能向北直到亚平宁山脉把整个这片地区占领下来。

1420年 热那亚的督治托马索·弗雷戈索有不少敌人：国内的一群反对派和菲力波·马里亚 [佛罗伦萨人就在这同此人签订了和约] [迫使处境困难的热那亚人把里窝那卖给他们]；还有那个一心想抢占热那亚人的科西嘉的阿方索五世。他征服了 (整个岛屿)，就是没有攻下被督治的弟弟卓万尼·弗雷戈索围攻九个月后才放弃的圣博尼法乔。

1421年 阿方索五世的那些加泰罗尼亚人联合卡马尼奥拉进攻热那亚。后者已把里窝那卖给佛罗伦萨人，督治托马佐·弗雷戈佐辞职，补给他萨尔扎纳这块领地，菲力波·马里亚被承认为热那亚的最高宗主，因为法兰西国王早二十年前就被承认了。内政、政府、官员和法官的选举仍由热那亚人自主。卡马尼奥拉，像布西科当年那样，成为热那亚的地方长官。

98 # 1418年 西吉斯蒙德与威尼斯人的停战协定已告结束 [他们的统治已扩大到爱琴海的各个岛屿、北意大利、达尔马提亚、伊利里亚以及这个阿奎莱亚宗主教的一些领地，后来征服弗留利，直到费尔特雷和贝卢诺]，在伊斯特拉、阿尔巴尼亚、达尔马提亚继续

- 同西吉斯蒙德交战。他们不得不同**菲力波·马里亚**签订十年和约，根据这项和约，他们只保护曼图亚的**弗兰契斯科·贡扎加**，并要求马里亚不侵犯曼图亚和佩斯基耶拉。
- 1421年 **菲力波·马里亚** [强迫**圣多米诺**（在帕尔马地区）的暴君**罗兰迪·帕拉维奇尼**交出该城，还强迫帕尔马地区的**罗西和佩莱格利尼**这个家族投降] 由于**尼古洛·埃斯特**自愿出让而得到帕尔马。**潘多尔福·马拉特斯塔**被迫交出**布雷西亚**，投奔他的弟弟**卡洛·马拉特斯塔**这个里米尼的暴君。**克雷马**也陷落了。**菲力波·马里亚**成了整个**伦巴第**的主人。
- 1422年 **菲力波·马里亚**靠牺牲瑞士人的利益来扩大自己的地盘。他占领**多莫多索拉**，通过收买和武力吞并**莱万托山谷**。当时**乌里州**在**莱万托山谷**和**圣哥达山口**设有驻防军。已被**菲力波·马里亚**赶出**科莫**的**鲁斯卡家族**，正在争夺属于**乌里州**居民的**莱万托山谷**，就让**菲力波·马里亚**去占有它。后者委派匪首**阿尼奥洛·佩尔戈拉**占领这个山谷。**佩尔戈拉**突然攻打瑞士人，打退他们，攻下**贝林佐纳**，占据**莱万托山谷**，直到**圣哥达山麓**。**阿尼奥洛·佩尔戈拉**的部队因补充了**卡马尼奥拉**的一大批雇佣兵而更加强大。瑞士各州的400名射手和3000名执戟兵 [米兰军队有6000名披甲骑兵和1800名步兵] 穿越**圣哥达山**直达**莱万托山谷**。
- 1422年6月30日 在**阿尔贝多**发生了一场激战。瑞士人没有获胜，退却倒很体面（他们已损失许多人），穿过**圣哥达山**顺利地撤回了雇佣兵队长们的这批武装精良的骑兵同瑞士的人民步兵的这第一次冲突，使这帮人丧魂落魄，宛如吃了一场败仗。之所以失败就是因为他们采取了棋盘战术（Schachbrett kriegsführung），他们的那些首领（雇佣兵队长）总是一发现战略失误就退却。不仅如此，在战术上需要进攻时，他们之间总有一种默契：一定不让那些因落马而失去战斗力的装备精良的士兵丧命，因为交战双方的这帮匪徒都是他们的商品，是他们的基本财产，但是，粗野的瑞士人在**阿尔贝多** [贝林佐纳附近]，对于不管是直立的还是躺倒的人“一律”格杀勿论（murxen），这帮匪徒都遭了殃，整个意大利一片惊慌！
- 1423年 **菲力波·马里亚**不顾同**佛罗伦萨人**签订的和约的明文规定，在**弗利**（**罗马涅**，教皇国）驻扎一支边防军，他的将领侵入教皇国，所以不久他就不得不同**佛罗伦萨人**交战。

.....

(4) 从卡斯蒂利亚的胡安一世 (1379年) 到他的孙子胡安二世 {1406年} 的西班牙历史

阿拉贡：1348年**佩德罗四世**执政时，贵族大公们的权势备受限制，既不准他们自卫，也不准他们结盟对付国王 [在17世纪末以前，匈牙利的大封建主还能这样做]。设有一名**法官**（Justicia）[类似古德意志王室的**宫内侯**]，他不是从帝国的那些大公中，而是从**贵族和骑士**中任命的。他有几名**顾问**，在一定的场合，必须同他们协商，服从他们的决定。

1390年起 他必须向**国会**的每次会议汇报自己的活动，国会每次都要为此指定一个委员会来检查他在两次国会的间隔时期所做的一切。**佩德罗四世**的儿子和继承人是

1387—1395年 **胡安一世**。他的妻子，**罗伯特·德·巴尔公爵的女儿**，偕同女友**卡罗扎·德·比利亚尤特**开始在宫里模仿法兰西的礼仪，并干予国事。这件事被法官**多明戈·塞达诺**制止，他赶走了卡罗扎及其同伙。胡安在最后几年主要忙于创建强大的海军，征服正在叛乱的**撒丁和西西里**，他的侄子**小马丁**娶了（西西里岛的）女继承人，所以他对该岛垂涎已久。蒙布朗的公爵**老马丁**（小马丁的父亲）正在征讨西西里和撒丁，这时胡安死了，**老马丁**被召回去继承**阿拉贡和加泰罗尼亚**。

1395—1410年 **老马丁**胡安有两个女儿：长女嫁给**富瓦伯爵**，此人以她的名义提出王位要求，带领一帮阿马尼亚克闯来。在马丁到达以前，幸亏马丁的妻子采取措施，他才被迫撤退。马丁在归途中，因为教会分裂，先去了一趟**阿维尼翁**。

1398年 马丁对**富瓦伯爵**报复，不久，后者就死了。马丁把他的遗孀和他的小姨子在自己国家里的大片土地都留给她们。在阿拉贡，**西梅内斯·德·乌拉卡**和**安东尼奥·德·卢纳**争权夺利。所有的骑士都参战了，有的支持这一派，有的支持那一派。**巴伦西亚**的骑士家族也分成两派。这时，**阿拉贡舰队**在地中海打胜仗，**西西里和撒丁**被**小马丁**征服，他比“老马丁死得早，这两个岛都并入阿拉贡王国。不久老马丁死，在阿拉贡开始了王位继承权的斗争，因为马丁既无子嗣，也无兄弟。

.....
卡斯蒂利亚：1379—1390年 **胡安一世**。他在执政的最后几年才缔结一些条约，由于这些条约，**恩里克二世**（**特拉斯塔马拉**的）的后裔被承认是合法的。在这以前，同**葡萄牙**和**兰开斯特公爵**（**残忍者佩德罗**的一个女婿）的战争从未间断。

99 || 1383年 **胡安一世**再婚，娶了**葡萄牙国王的女儿比阿特丽斯**，这次结婚所生的儿子应该继承**葡萄牙王位**。**斐迪南**（**葡萄牙国王**）死后，**葡萄牙人**却不承认这个**西班牙王子**，而要**斐迪南**的那个旁系的“非婚生的”弟弟即**私生子若奥**即位。因此，胡安一世同**葡萄牙**战事再起。当**开斯特公爵**支持**葡萄牙人**。

1387年 **胡安一世**同**兰开斯特公爵**缔结协议，后来同**葡萄牙**一直相安无事。**胡安**死时33岁，而他的儿子和继承人才11岁。

1390年 - 1406年 12月25日 **病秧子恩里克三世**。**托莱多大主教**终于召集议会，建立一个不同于胡安所建立的**摄政府**，其成员为：**贝内文托公爵**（**恩里克二世**的私生子）、**特拉斯塔马拉的伯爵佩德罗**、**阿拉贡的阿隆索**、**侯爵比列纳**，此外还有：**托莱多**和**圣地亚哥**的大主教、**圣雅各军团**和**卡拉特拉瓦军团**的团长、**卡斯蒂利亚**有代表权的16个城市的代表（于是）帮派斗争，各派四分五裂。

1391年 这个摄政府毫无建树，因为其中有一些新的成员〔**门多萨的唐·乌尔塔多**和**苏尼加的唐·佩德罗·洛佩斯**，当时这两人都是国王的教师〕，这两个家伙轮流（per relay）掌权。

1393年 8月初 **恩里克三世**（13岁零三个月）自称已届成年，在**马德里**举行的**国会**核准了。国会同意征收**商业税**，因为他已答应不经国会同意不征收**新税**。它宣布在他幼年时用**国有土地**（国家的财政和各地一样，主要来自**国有土地**和**王室特权**的收入）所做的赏赐一律无效。为了恢复统一，他宣布**骑士**之间相互承担的义务以及他们为此而作的誓言一律无效。全国各地**大公**都拿起武器来“守卫”他们所占有的**王室土地**，坚持他们在**恩里克**幼年时他们随意规定的**最高俸禄**。但是，首先遭到压制的是**比列纳**

- 候爵，接着贝内文托公爵被逮捕，囚禁在阿尔莫多瓦城堡。他（恩里克三世）也这样惩治了西洪伯爵和特拉斯特马拉伯爵。恩里克三世强迫葡萄牙签订和约，限制摩尔人的海上活动，让那些格拉纳达的国王惊恐万状。他恢复卡斯蒂利亚的和平安定，整顿了财政，还打算对格拉纳达的穆斯林发动一场全面战争，所以，
- 1406年 在托莱多（召开一次）国会的会议，主持人是他的弟弟斐迪南（因为恩里克三世突然“病重”）斐迪南——同神圣德意志帝国相比，这就是卡斯蒂利亚的情况——要求国会为征讨穆斯林提供1万名装备精良的士兵（重甲骑兵）、4000名轻甲骑兵、5万名步兵、50艘帆船、30艘大挠战船、相应数量的战车和12000万马拉维迪。^{〔1〕}国会批准了，但是要国王从私人金库中拿出4500万马拉维迪，他也照办了。1406年12月25日恩里克三世却一命呜呼。他的儿子胡安二世才十四个月。
- 1406年12月—1454年 胡安二世（内战连续不断）。斐迪南（恩里克三世的弟弟）同卡塔琳娜（恩里克三世的遗孀、兰开特斯公爵的女儿）共同摄政。在斐迪南当上阿拉贡国王并因此而离开卡塔琳娜以前，一切都很顺利。这段时期中央政权十分软弱无力，而卡斯蒂利亚、阿拉贡和葡萄牙却繁荣昌盛了（它们被暴群菲力浦二世合并后，似乎已毫无生气）。
- 1393年 （这一年，恩里克三世宣布已届成年）恩里克三世及其国会（决定）：不准外国人根据教皇在卡斯蒂利亚给他们委派的教职领取收入。就在骚乱迭起和骑士内讧的同时，成立了一支威风凛凛的舰队，有了一系列的发现，结果，找到一条通往东印度的航线。加泰罗尼亚人和阿拉贡人同那不勒斯和西西里往来频繁，他们在地中海东部有大量的海上贸易和战舰，同热那亚人和威尼斯人争夺海上霸权，争取在埃及和亚洲的沿海地带做生意。卡斯蒂利亚人和葡萄牙人在大西洋也有过几次航行。
- 1394年 卡斯蒂利亚人发现加那利群岛。后来没有人再去过，这些岛屿已被遗忘，只好再去寻觅“迷过一次路”。]
- 1402年 恩里克三世所装备的舰队在加那利群岛的兰萨罗特岛靠岸，运回的东西并不很多：有葡萄酒、蜂蜡等商品、170个土著人。但是，有关加那利群岛气候宜人和物产丰富的传说却不胫而走，这对一个诺曼底的猎奇者产生了很大的诱惑，诺曼底骑士让·德·贝当古这位航海家在恩里克三世死后，就想自己集资去开发加那利群岛，只要允许他以卡斯蒂利亚藩臣的身分统治这些群岛。法兰西海军将领罗贝尔·德·布拉克蒙特替他向胡安二世的母亲卡塔琳娜说情，得到批准，
- 1417年 贝当古前往加那利群岛，被封为王，残酷镇压土著人。这时在葡萄牙，掌权的王朝有意识地——而不是像卡斯蒂利亚那样偶然地——引导人们到遥远的国度去开展贸易和航海事业，鼓励外出旅行以开阔视野，并在远海沿岸“建立”海外商行和坚固的城堡。这在若奥一世（私生子）（1385年4月5日被承认为葡萄牙国王）统治时期就开始了。他的统帅努诺·阿尔瓦雷斯·佩雷拉〔此人一直在保卫私生子若奥的王位，不让若奥的庶出兄弟迪斐南的那个曾同卡斯蒂利亚的胡安一世结婚的女儿有可乘之机〕飘洋过海，开始征战，他在战争（内战）时期所组织的部队也有事可做了。

〔1〕 马拉维迪（maravedi）是西班牙的古币名。——译者注

- 1415年 佩雷拉和若奥一世（还有他的几个儿子：佩德罗、爱德华多和恩里克）在非洲登陆，攻下当时的重要城市休达，严密设防，让一些基督教徒住下来。
- 从此，恩里克亲王（航海家恩里克），这位维塞乌公爵、这位早就从事航海的基督骑士团团团长，就一心从事这个事业，并悉心研究与此有关的数学、物理学和天文学。他的驻地选在离圣维森特角只有一海里的阿尔加维沿海的一个小村镇特尔卡纳巴尔（后来为了纪念他称之为亲王镇（villar del Inrante）。他派出的航海家们沿着险峻的海岸只航行到博哈多尔角。最后，若昂·风萨雷斯·扎尔科和特里斯唐·瓦斯决定绕过博哈多尔角。他们遇上了风暴，却因此发现了圣港岛。他们返航了，但是恩里克亲王于
- 1420年 又派他们在巴托洛梅乌·佩雷斯特雷洛的带领下出海。于是（在第二次航行中）发现了马德拉群岛。同卡斯蒂利亚的藩臣贝当古的竞赛也很有意义。

（5）从卡斯蒂利亚的胡安二世到阿拉贡的阿方索五世

- 1406—1454年 胡安二世。在阿拉贡，纷争常年不断，因为自从1410年老马丁死后，这个在阿拉贡、加泰罗尼亚、巴伦西亚、1409年在西西里和撒丁占统治地位的王朝的男性直系已日渐式微（觊觎王位的是）老马丁的外甥、卡斯蒂利亚亲王斐迪南（他和卡塔琳娜共同替胡安二世摄政）[除了他，觊觎王位的还有若奥一世的小女儿的儿子安茹和那不勒斯的路易三世、乌赫尔的伯爵海梅，此人娶了（阿拉贡的）佩德罗四世的女儿，作为佩德罗四世的一个兄弟的孙子，是这一代男性中的一个人]。
- 1412年1月 加泰罗尼亚、阿拉贡和巴伦西亚的国会，一个月内在埃布罗河畔的卡斯佩举行三次等级会议（那些王位僭望者也派去了代表），任命一些神职人员（法学家），每个会议有三个人。
- 1412年6月28日 会议以6票对3票决定支持卡斯蒂利亚亲王斐迪南[他要先去一趟加泰罗尼亚，争取在那里被承认为王。]
- 1413年11月 斐迪南利用卡斯蒂利亚的军队把率领一帮曾为英格兰人效劳的匪徒闯入卡斯蒂利亚的乌赫尔伯爵海梅击败，斐迪南判处他终生监禁。[海梅被送到卡斯蒂利亚，后来，在阿方索五世执政时，被送到阿拉贡，也受到囚禁。]
- 斐迪南在卡斯蒂利亚作为摄政王进行统治。
- 1416年 在阿拉贡某地，作为国王执掌政权。他死于1416年。他的儿子和继承人是豪爽者阿方索五世，他在执政时期，把卡斯蒂利亚、阿拉贡和巴伦西亚都送给妻子玛丽亚（卡斯蒂利亚的恩里克三世的女儿）。
- 1419年5月 [西西里暴乱，撒丁岛陷落，科西嘉被热那亚人占领。这些热那亚人已从加泰罗尼亚人手中夺取东方的海上霸权和贸易市场，威尼斯人认为他们（热那亚人）已经是一个相当强大的对手]。所以，阿方索首先要讨伐的就是科西嘉和撒丁，全心全意支持他的是三个阿拉贡国家——热那亚的贸易对手。但是，阿方索已被那不勒斯的事弄得焦头烂额，于
- 1423年 返回阿拉贡[他把两个弟弟唐·佩德罗和唐·法德里克留在那不勒斯，为的是保证他能继承王位（根据养子的权力），因为同卡斯蒂利亚的战争已迫在眉睫。

- 1417年 替胡安二世（卡斯蒂利亚国王）摄政的母亲**卡塔琳娜**死于狂喝滥饮。这时，阿方索五世的两个弟弟——**唐·胡安**和**唐·恩里克**〔他们继承**斐迪南**在卡斯蒂利亚的大部分产业，**唐·胡安**由于娶了纳瓦拉的女继承人**布兰卡**，有可能**统治纳瓦拉**〕——都要求在卡斯蒂利亚执掌大权。
- 胡安二世**三十年来一直是他的那些亲人手中的玩具，他本人和他的签字一直被主要是前面提到的那两个阿拉贡亲王**唐·胡安**和**唐·恩里克**以及成为帮派首领的**胡安·斐尔南德斯·帕切科**和**阿尔瓦罗·卢纳**（此人被认为是暴发户（homo novus），因为不是名门出身）（轮流地）以武力和诡计控制着。
- 1420年 **阿拉贡亲王唐·恩里克**用武力把国王抢出宫廷，当时守卫国王的是**阿尔瓦罗·卢纳**，此人同**唐·恩里克**早有勾结。**恩里克**要求奋力反抗的（小）**卡塔琳娜**〔**胡安二世**的妹妹〕嫁给他（曾用武力把她从逃往的修道院里抓回来），得到**比列纳公国**这份陪嫁。**胡安二世**通过**阿尔瓦罗**的帮助逃离**恩里克**。**阿尔瓦罗**同一些大公（其中有**恩里克的弟弟胡安**）招兵买马，（国王）从**恩里克**手中夺回**比列纳公国**。最后**恩里克**于
- 1422年7月 到马德里出席国会的会议，（当即）被逮捕，多年囚禁在alcacer（宫廷的）一个塔楼里。**阿方索五世**的妻子**玛丽亚**想方设法营救**恩里克**，也未成功，便要求**阿方索五世**返回阿拉贡。
- 1423年10月 **阿方索五世**离开那不勒斯，顺便去对那些曾帮助**安茹的路易**打过他的**普罗旺斯人**进行报复。他占领**马赛**，对它的惩罚十分残酷。
- 1424年 这一年一直同卡斯蒂利亚谈判，除了要求释放**阿方索**的弟弟（**恩里克**），还讨论了卡斯蒂利亚政府要求交出那些心怀不满的卡斯蒂利亚人的问题，这些人藏在巴伦西亚、加泰罗尼亚和阿拉贡，进行游击骚扰（freischarlen）。卡斯蒂利亚政府要求把他们交出来。自从**恩里克**锒铛入狱，**阿尔瓦罗·德·卢纳**就纵横捭阖不可一世了。他既有荣誉，又有财产，成了卡斯蒂利亚的统帅。
- 1425年 **唐·胡安**也成为纳瓦拉国王。
- 1425年6月 **阿方索五世**（在萨拉戈萨）发布公告：他准备领兵攻打卡斯蒂利亚，以结束**阿尔瓦罗**的暴政。这时纳瓦拉的**胡安**出面调停。后来，卡斯蒂利亚、阿拉贡和纳瓦拉的大公们商定了一项和约，他们将迫使自己的国王接受**唐·恩里克**获释，收回原有的领地和庄园，他被迫作为诸侯再一次向**胡安二世**宣誓。他的拥护者被没收的领地也都归还了。**阿方索五世**保证：**恩里克**对那些参加逮捕他的人绝不会有任何举动。不久，在卡斯蒂利亚是持续三年的骚乱，在此期间，**阿方索五世**和**阿尔瓦罗**的许多卡斯蒂利亚的敌对者（主要是一些“大公”）都支持**恩里克**和纳瓦拉的**胡安**。
- 1427年 一个方济各会的修士（著名的圣徒）终于使**阿尔瓦罗**及其敌对者把这件事交给他们所选出的仲裁法庭去解决。最后的决定是——而且已经执行——**阿尔瓦罗**必须在十八个月内远离宫廷十五公里，他的支持者也要离开宫廷。但是，**胡安二世**却同**阿尔瓦罗**保持秘密联系。不久，两个亲王的拥护者发生了一场内战。为了恢复秩序，
- 1428年 **胡安二世**（按照**唐·恩里克**和**唐·胡安**这两个亲王的意旨）召回统帅**阿尔瓦罗**。这两个亲王开始争吵，都想取悦于**阿尔瓦罗**，**胡安**不得不把他们及其武装侍从隔离开来。此外，**唐·佩德罗**（**阿方索五世**的三弟）也回到卡斯蒂利亚了〔此人在那不勒

斯混得并不好]。

1429年 阿方索五世打算再一次讨伐卡斯蒂利亚[其目的是支持自己的三个弟弟对付胡安二世的各种野心,借口是不让他们再受阿尔瓦罗的管辖]。但是,由于富瓦的红衣主教这个教皇使节和玛丽亚(阿拉贡王后、胡安二世的妹妹)的干预,他的打算未能实现。这两个阿拉贡亲王还在玩弄阴谋,胡安二世便在

1429年这一年 [根据阿尔瓦罗的建议]率领一支大军人侵阿拉贡,大肆烧杀抢劫,1429年8月返回。

1430年春 阿方索五世开始准备进军卡斯蒂利亚(并未形成一场新的战争),

1430年7月 同胡安二世签订为期五年的停战协定,把一些争议的问题交给十四个仲裁法官去解决。其实,阿拉贡的国会也反对王朝战争,阿方索早就想去意大利了。

101 |

(6) 从阿方索五世返回阿拉贡到他死以前的意大利

那不勒斯:从1428年起,内廷总监卡拉乔利对乔安娜二世,就像靠妓女吃喝的人对妓女那样。他成了韦诺萨公爵、阿韦利诺伯爵和卡普阿的主人。[离开宫廷的安茹的路易三世在曾经属于他的卡拉布里亚苟且偷安。]乔安娜的心腹也是一个下流的淫妇,此人是她的侄女、即同她一起住在宫里的苏埃斯公爵夫人。卡拉乔利竭力巩固自己的地位,把一个女儿嫁给雅科波·卡尔多拉[这个匪首当时是乔安娜二世军队的总司令]的儿子安东尼奥·卡尔多拉,把另一个女儿于

1430年 嫁给塔兰托大公的弟弟加布里埃尔·乌尔西诺。这个大公在1430年9月派几名使节到巴伦西亚去以他的名义和一些心怀不满的大公的名义请阿方索五世莅临那不勒斯,雅科波·卡尔多拉对局势的变化早有准备了。

1432年8月7日 卡拉乔利在安排自己的独生子同雅科波·卡尔多拉的女儿在王宫结婚举行喜宴的前一天,被苏埃斯公爵夫人的亲信杀死了,利用的借口是他同乔安娜二世有过一场粗暴的争吵。卡拉乔利的儿子、他的亲属和幸臣均遭逮捕,他的府邸和庄园被平民洗劫一空。于是,苏埃斯公爵夫人成了宠幸。

1432年6月6日 阿方索五世率领22艘大桅战船和许多大帆船驶近墨西拿,借口是远征突尼斯,其实他已夺取了突尼斯人的杰尔巴岛。

1432年10月 阿方索从突尼斯返回墨西拿。

1432年12月 阿方索占领伊斯基亚,他留在那里的目的是要同乔安娜二世和苏埃斯公爵夫人一起密谋策划,直到

1433年2月 他才看出,对安茹的路易三世已毫无办法,因为乔安娜二世又支持他了。他同她签订为期十年的和约,返回西西里。

1434年11月 安茹的路易三世暴卒[阿方索刚走,一些廷臣,特别是新宠儿卓万尼·奇奇内洛都主张他留在卡拉布里亚!],不久前才同萨瓦公爵的女儿玛格丽特结婚,这个寡妇后来嫁给巴伐利亚公爵路德维希即莱茵普法尔茨伯爵。

1435年2月 乔安娜二世死,终年65岁。这个淫妇年老糊涂已有多数(verkunscht seit Jahren das Saumensch)。安茹的路易三世身后留下两个兄弟:雷纳特公爵,又称洛林公爵勒奈[乔安娜要他继承那不勒斯王国,但是,他除了“那不勒斯国王”的称号,从

来没有能继承任何东西]和普罗旺斯的沙尔[他的儿子沙尔死于1481年,路易十一(法兰西的)从他那里得到继承那不勒斯的权利]。

乔安娜死后,苏埃斯公爵[苏埃斯公爵夫人与丈夫并不和睦]、卓万尼·安东尼奥·奥尔西尼和塔兰托大公立即投靠阿方索五世。阿方索进攻加埃塔,该城向米兰公爵菲力波·马里亚·维斯康蒂求援,因为他手中有一支热那亚人舰队。

1435年8月5日 热那亚人舰队和加泰罗尼亚人舰队在蓬扎岛发生一场中世纪以来流血最多的海战[双方的战舰上都有很多陆军(阿方索有11000人),因为凭当时的枪炮和航术要解决战斗主要是依靠船舷对接[像古罗马人那样],然后在船上进行战斗]。这次战斗持续了一整天。加泰罗尼亚人全军覆没。热那亚人烧毁所俘获的全部船只。在抓获的俘虏中还有阿方索五世和他的弟弟纳瓦拉的胡安。[只逃走一条加泰罗尼亚人的船,亲王唐·佩德罗就在那条船上]。

菲力波·马里亚下令把俘虏运到米兰,不要运到热那亚。他不想让法兰西人在那不勒斯掌权,所以,他没有把阿方索五世当作俘虏,而是奉为上宾,使他受到殷勤的接待。释放全部俘虏,不收一文赎金。热那亚人怒不可遏

1423年 菲力波·马里亚·维斯康蒂——在卡马尼奥拉为他征服伦巴第以后——同佛罗伦萨人交战,战争的起因是他撕毁了和约。

1423年9月6日 潘多尔福·马拉特斯塔指挥的一帮匪徒(在佛罗伦萨卖力的)被米兰的部队击溃,该部队已攻下他想解救的弗利。

1424年2月 伊莫拉也落入米兰人之手。法恩扎的君主安东尼奥·曼弗雷迪向菲力波·马里亚宣誓,教皇却把对菲力波·马里亚心怀仇恨的红衣主教孔多尔米埃里调离博洛尼亚。这时,有几个佛罗伦萨人的代表带着8万杜卡特去找布拉乔·蒙托内,想雇用他,但是他已受了重伤,他的军队已被教皇的部队和那不勒斯的部队击败,佛罗伦萨人的这8万杜卡特也被他们顺手偷走了(wegstibitzen)。于是,佛罗伦萨人便雇用卡洛·马拉特斯塔[他手下有6000人,由潘多尔福·马拉特斯塔、奥尔索·奥尔西尼、洛多维科·奥比奇和尼科洛·托伦蒂洛指挥],但是“在战争中他总是连吃败仗”,他战败了,被当作俘虏送往米兰,菲力波·马里亚“饶了”他。佛罗伦萨人这时已收买了皮奇尼诺(布拉乔的得意门徒)和奥多·布拉乔(布拉乔的儿子)。他们和他们的军队于

1425年2月1日 在拉蒙谷地遭到突然袭击。奥多·布拉乔被击毙,皮奇尼诺被法恩扎的君主安东尼奥·曼弗雷迪俘获,皮奇尼诺这个俘虏还劝此人带着他的那帮雇佣兵去为佛罗伦萨人效劳。

1425年3月 皮奇尼诺又自由了,同佛罗伦萨的八个军事首领争吵不休,又去为米兰人效劳。这样做的还有弗兰契斯科·斯福察,此人当时在一帮匪首中还是一个无名之辈。

10月9日和17日 战争爆发以来,佛罗伦萨人在野战中接连败北,这已是第五次和第六次了。他们向威尼斯求援,派去两个使节乔万尼·梅迪奇(民主派的首领)和帕拉·斯特罗奇(佛罗伦萨贵族派的首领)。佛罗伦萨和米兰一开始交战,威尼斯就一直倍加警惕,||观望等待,直到看样子是不可战胜的卡马尼奥拉留任菲力波·马里亚的总指挥以前。

- 1424 年底 菲力波·马里亚和卡马尼奥拉曾有过一次争吵，首先，有一笔钱他没有发给卡马尼奥拉，后者作为热那亚的地方长官需用这笔钱来供养自己的雇佣军。卡马尼奥拉到阿比亚泰格拉索去见菲力波·马里亚，却被拒绝，他便投靠萨瓦公爵。菲力波·马里亚下令没收他的财产和收入，共 4 万杜卡特。卡马尼奥拉离开萨瓦，取道瑞士去威尼斯。
- 1425 年 2 月 25 日 卡马尼奥拉带着大量财宝到达特雷维索，接着又去威尼斯，受到热烈欢迎。菲力波·马里亚企图毒死他，未能成功。
- 1425 年 1 月 威尼斯人使菲力波·马里亚同佛罗伦萨和解，这对后者是有利的。卡马尼奥拉证实佛罗伦萨人已告诉他们，菲力波·马里亚想做意大利皇帝，威尼斯人便以采取敌对行动来进行威胁，除非菲力波·马里亚从罗马涅撤军，放弃热那亚。佛罗伦萨人通过梅迪奇和斯特罗奇转告威尼斯元老院：战争已使他们消耗了 200 万杜卡特，威尼斯要是同他们结盟，他们就承认菲力波·马里亚为皇帝了。
- 1426 年初 威尼斯和佛罗伦萨结盟。后来，锡耶纳和费拉拉这两个城邦、曼图亚和蒙费拉特侯爵、萨瓦公爵阿梅迪也加入了。卡马尼奥拉成了威尼斯军队的总司令，每月收入 1000 杜卡特。
- 1426 年 1 月 威尼斯向菲力波·马里亚宣战。
- 1426 年 3 月 卡马尼奥拉为威尼斯人夺取布雷西亚，但是一座旧的也是新的要塞以及郊区的一些设防阵地，却还在皮奇尼诺和弗兰契斯科·斯福察指挥的米兰雇佣军手里。菲力波·马里亚被迫从罗马涅撤军，他拉拢教皇，把弗利、伊莫拉和弗利波波里交给（教皇的）使节〔此人不难保护它们对付它们昔日的暴君〕。阿尼奥洛·佩尔戈拉带领的是菲力波·马里亚的那支从罗马涅撤往布雷西亚的雇佣军，佛罗伦萨人的那些由尼科洛·托伦蒂诺指挥的雇佣军也在那里。
- 1426 年 11 月 米兰雇佣兵同佛罗伦萨雇佣兵、威尼斯雇佣兵，双方为争夺布雷西亚打了一个月。威尼斯人还雇佣法恩扎和克雷马的两个君主以及他们的骑兵和“著名的”匪首洛伦佐·科蒂尼奥拉。
- 11 月底 米兰人守卫的布雷西亚地区的最后一个据点落入盟军之手。
- 1426 年 12 月 30 日 菲力波·马里亚签订一份和约，他并不准备执行。指望威尼斯人和佛罗伦萨人遣散那些高价的雇佣兵队长。但是，他的这个打算是暴露得太早了，
- 1427 年初 在应当执行条约时，他并未撤军。威尼斯人和佛罗伦萨人立即又雇佣了一帮匪徒。战事再起。无非是一些不起决定性作用的小冲突，因为雇佣兵队长的首领都小心翼翼地避免待价而估的“商品”有所伤亡。双方的军队都很多，热那亚人和佛罗伦萨人双方都在调遣大批战船。除了海战用船，威尼斯人和米兰人了还建造了大量的河运船舶，他们就用这种船在波河作战。盟军占有优势力，因为他们绝对服从卡马尼奥拉一个人。在米兰军队中，弗兰契斯科·斯福察、皮奇尼诺、阿尼奥洛·佩尔戈拉和圭多·托雷洛这些匪首却都要平起平坐。菲力波·马里亚不愿看到这种局面，便把最高指挥权交给“有影响的”匪首卡洛·马拉特斯塔〔佩萨罗的暴君的儿子、里米尼大公的侄子〕，因此，
- 1427 年 10 月 11 日 卡马尼奥拉在马科洛突然袭击这个马拉特斯塔，（使他遭到）惨败，米兰军队的 5000 名骑兵和同等数量的步兵被俘。按照当时的惯例，一些压不出更多赎

金又需要管吃管住的米兰雇佣兵都被释放了，只没收其武器和马匹。几天后，他们回去找菲力波·马里亚，{他又有了} 4000 名骑兵和 2000 名步兵，全都备有盔甲和各种武器。在米兰，制造兵器的能工巧匠很多。这时，卡马尼奥拉攻占一座又一座城镇。

1428 年 克雷莫纳受到他的威胁，贝加莫的陷落已不可避免。这时，教皇和盟军中的许多人，例如费拉拉的侯爵尼古洛——这些人更惧怕的是威尼斯。而不是米兰——都出面斡旋和平。

1428 年 4 月 郑重地签订一份和约，威尼斯人和卡马尼奥拉 {从中得到} 许多好处。威尼斯获得布雷西亚及其郊区，还获得贝加莫和克雷莫纳地区的许多土地，于是，阿达成了它的边界。卡马尼奥拉收回昔日的领地，又有了一些新特权。佛罗伦萨人受骗了 (beschissen)。他们的直接利益并不是菲力波·马里亚从他所占领罗马涅的各城市撤军]。马基雅弗利说：他们签署和约，明明知道他们就像一群傻瓜 (alsfools)，为加强威尼斯的实力，白花了战费 350 万杜卡特。

1429 年 卓万尼·梅迪奇死。此后，他的长子科西莫这个比父亲更有才能的国家活动家继承父业。

1429 年 在卢卡，保罗·圭尼吉和他的儿子拉迪斯劳实行军事专政，所依靠的那帮人大约有 1000 名雇佣兵。佛罗伦萨人开始同他们交战。卢卡便向菲力波·马里亚求援，后者先后派弗兰契斯科·斯福察和皮奇尼诺带领一帮人去支援。佛罗伦萨人在威尼斯声明要控告对和约的破坏。

1431 年 佛罗伦萨人决定向菲力波·马里亚开战，派出一支由卡马尼奥拉指挥的军队，菲力波·马里亚派出迎战的雇佣军由弗兰契斯科·斯福察 [马里亚已向他保证，等私生女比安卡长大就嫁给他]、尼科洛·皮奇尼诺和圭多·托雷洛指挥。

103 | 1431 年 4 月 卡马尼奥拉在进攻科奇诺时遭到失败。以后几个月，威尼斯人在波河大败，他们还有一支庞大的舰队在那里。这一年，卡马尼奥拉认为不宜向敌人进攻。

1432 年初起 在费拉拉举行恢复和平的谈判，教皇、皇帝西吉斯蒙德、曼图亚侯爵都派了代表，佛罗伦萨人的代表是帕拉·斯特罗齐和科西莫·梅迪奇。

1432 年 4 月 借口要卡马尼奥拉参加和平谈判，他再次被骗到威尼斯。根据元老院的命令，他到处受到“超越常规的”礼遇，于是他便落入圈套 (coffred)。他在狱中被残酷地折磨了 20 天，又受到严刑拷打，最后承认了要他招供的一切。

1432 年 5 月 5 日 他被公开处死。接替他的是 (不久就受到威尼斯人怀疑的) 曼图亚的暴君卓万尼·弗兰契斯科·贡扎加，此人刚被西吉斯蒙德封为侯爵 (他统率着 11600 名骑兵、8000 名步兵、1000 名射手)。

1433 年 4 月 26 日 费拉拉代表会议在科西莫的影响下，同米兰签订和约。根据和约的规定，一切应当恢复到战前状态。但是，菲力波·马里亚还在暗中作战，还同弗兰契斯科·斯福察和尼科洛·福尔泰布拉乔这两个匪首秘密往来，他很快就把他们正式解职，让他们能以个人名义独立地进行抢掠。福尔泰布拉乔攻下佩鲁贾和一些设防城邦。教皇欧根尼乌斯收买斯福察，把他即将攻占的安科纳边区交给他。但是，斯福察恩将仇报。并没有保护欧根尼乌斯四世，后者只好离开罗马，于

1433 年 前往佛罗伦萨，这时，以阿尔比齐为首的那帮科西莫·梅迪奇的敌人正在密谋暗算

他（科西莫）。

里纳尔多·阿尔比齐的计划是要人们选举瓜达尼（穷汉）为**旗手**〔总管国务和军务，由执政团每两个月选举一次〕。

当选为1433年9月至10月的旗手的**贝尔纳多·瓜达尼**立即下令传唤**科西莫·梅迪奇**出庭受审。后者应召出庭，立即被捕入狱，借口是在同卢卡作战期间，他向**弗兰契斯科·斯福察**泄露了佛罗伦萨人的机密。

人民在广场集会，选举由200人组成的一届**balia**〔最高立法会议〕，它表面上是要改组城邦，其实是要决定科西莫·梅迪奇的命运。科西莫把自己储存的1000杜卡特通过一个“好心的”狱吏交给瓜达尼，“donde Bernardo ne divento piu umano”（贝尔纳多这才对他客气些），于是他只建议“放逐”。

1433年10月 科西莫被放逐帕多瓦10年。他的弟弟洛伦佐被放逐到威尼斯两年，其余的亲友被放逐到其他一些城邦。

1434年8月 **尼科洛·科·多纳蒂**（科西莫的朋友）当了**旗手**，梅迪奇的8个拥护者成为他的政府的成员。

阿尔比齐家族想用武力阻止他们就任，但是，又打消了这个念头，因为**帕拉·斯特罗齐**不主张他的拥护者去违反法律和宪法。政府在一个广场举行人民集会，选举新的一届**balia**。这新的一届**balia**废除上一届**balia**的全部法令，把梅迪奇召回佛罗伦萨。于是，**弗兰契斯科·斯福察**便立即同佛罗伦萨人结盟对付**菲力波·马里亚**，因为后者越来越袒护**皮奇尼诺**，打算把安科纳边区还给**欧根尼乌斯四世**。参加这场争斗的还有威尼斯人（梅迪奇的老朋友）和**欧根尼乌斯四世**；同为**菲力波·马里亚**想利用**皮奇尼诺**从他手中收回博洛尼亚、法恩扎、弗利和伊莫拉。由于**费拉拉侯爵**的调解，这场战争于

1435年8月 结束，签订了和约。伊莫拉和博洛尼亚又落入教皇之手，但是他必须允许**安东尼奥·本蒂沃里奥**（博洛尼亚从前的一个最受尊敬的家族的成员）返回博洛尼亚。10月，**安东尼奥**返回，12月底，被教皇使节逮捕，接着又被处死。〔**安东尼奥**的一举一动总是有利于教皇！〕

1435年12月12日 由于**菲力波·马里亚**在热那亚舰队在蓬扎战役中击败**阿方索五世**之后的所作所为，热那亚人暴动了，赶走米兰地方长官**奥比奇诺·阿尔恰托**，赶走米兰驻防军，又在热那亚建立了共和国。

唐·佩德罗率领在西西里集合的舰队逮捕哥哥**阿方索**，他已占领加埃塔的港口和城堡。这才使**阿方索五世**在归途中在这里遭到这场暗算（这个为那不勒斯王国所采取的行动）。

1435年2月 **乔安娜二世**死。不久，**勒奈**，即王位僭望者**勒奈**的妻子**伊萨伯拉**就来了。曾在**阿布鲁齐**为她奋战的**雅科波·卡尔多拉**也像一些匪首那样，采取了行动，不过只是为了个人利益。采取行动的还有，**塔兰托大公奥尔西尼**，此人曾以自己的雇佣兵支持过**阿方索五世**。这些匪首时而支持这一方，时而支持另一方；**菲力波·马里亚**同时支持**阿方索五世**，又支持**伊萨伯拉**；**欧根尼乌斯四世**支持**安茹**家族对付**阿方索五世**，结果，后者就支持**巴塞尔宗教会议**反对**欧根尼乌斯**。

插曲：当伊萨伯拉在那不勒斯争权时，她的勒奈还囚禁在**第戎**。这个已故的**安茹的路易三世**的弟弟，作为**洛林公爵查理**的女婿，继承了洛林，各个等级也同意了。但是，同他争夺这份遗产的是**博德罗蒙伯爵安东**（已故查理的弟弟），一场战争由此而起。**勃艮第的菲利浦**支持**安东·德·博德罗蒙**，**国王查理七世**支持勒奈。帮助安东的是勃艮第的一个元帅〔此人奉菲利浦之命〕，手下有一伙亡命的歹徒。据**蒙斯特雷勒**的编年史说，这帮匪徒只知道杀人放火，他们的指挥官大都是那些擅长偷鸡摸狗的贵族的**Bastard**（私生子）。蒙斯特雷勒还提到这帮 Bastard 的一些首要人物：**德·于米埃尔**（d' Humieres）、**德·福索斯**（de Fosseuse）、**德·布里芒**（de Brimen）、**德·纳维尔**（de Neuville），除了这些人，又提到一个匪首**罗比内这条恶狗**（Huche-Chien）（类似**屠夫汉斯**^{〔1〕}）。这个元帅胜利了，他得力于这帮好汉，更主要的是及时采用了炮兵战术，于是，**博德里蒙伯爵**便获得洛林公国。

1435—1437年 勒奈一直被囚。他花20万多布郎^{〔2〕}赎身。为了能回到意大利，他还要补给**萨瓦公爵**10万杜卡特作为他的那个嫁给**路易三世**的女儿的嫁奁。为此，他不得不抵押庄园和领地，根据封地权把各个诸侯搜刮（zwiebeln）得一千二净。

1438年5月 勒奈率领20艘大桅战船和几艘其他船只抵达那不勒斯，在此以前，他的伊萨伯拉一直在这里领导一派斗争。〔米兰人庆幸自己有**菲力波·马里亚**，而且比以往更富有。威尼斯人在意大利的领地和佛罗伦萨也是如此，尽管战争连年不断。]
唐·佩德罗（阿方索五世的弟弟）在勒奈到达后不久，（在一次战斗中）中弹身亡。**阿方索五世**和勒奈利用雇佣兵互相厮杀。

1439年 **雅科波·卡尔多拉**（勒奈的主要支柱）死亡。后继人是儿子**安东尼奥**（也在为勒奈效力）。

1440年 **阿方索五世**攻下**阿韦尔萨**，不久又逐步占有这个城邦的大部分土地，勒奈把**安东尼奥·卡尔多拉**投进监狱，因为，当时后者想背叛他。**阿方索五世**根据**菲力波·马里亚**的命令抢占**弗兰契斯科·斯福察**的一些庄园和城市：**贝内文托**、**曼弗雷多尼亚**和**比通托**，发现不少值钱的东西。

1442年6月2日 **阿拉贡人**在**阿方索**的私生子**斐迪南**的率领下攻占那不勒斯。勒奈手中只剩下几座城堡，这帮匪首没有钱给雇佣兵发饷，就威逼勒奈。他为了摆脱这帮人，乘上一艘热那亚人的船到法兰西去了。在**佛罗伦萨**，**教皇欧根尼乌斯四世**用几句空话来敷衍勒奈〔他不仅把那不勒斯，还把西西里送给他！〕。

就在1442年6月这个月里 **阿方索五世**击败**安东尼奥·卡尔多拉**和他的那些匪徒（他成了俘虏），击败**卓万尼·斯福察**，此人曾联合**安东尼奥·卡尔多拉**，想夺回从他的弟弟**弗兰契斯科·斯福察**手中抢走的一切。这时，勒奈（从法兰西）传令把他名下的产业交给他（阿方索），因为：“他不想让**弗兰契斯科·斯福察**伯爵或者另外一些意

〔1〕 屠夫汉斯（Schindehannes）是德国文学中的一个强盗的名字。——译者注

〔2〕 多布郎（doublon）是西班牙古金币名。——译者注

大利头目用他的名义谋取私利”。

菲力波·马里亚又同威尼斯人、佛罗伦萨人和教皇交战好几年，他的总司令是皮奇尼诺。教皇拉拢弗兰契斯科·斯福察的手段是不再同他争夺安科纳边区，让他当盟军首领。在1439年这一年，弗兰契斯科·斯福察在伦巴第同菲力波·马里亚作战，后者派皮奇尼诺到托斯卡纳去帮助阿尔比齐和梅迪奇家族的敌人在佛罗伦萨重新掌权。

1440年6月底，皮奇尼诺的军队在安吉亚里战役中被教皇和佛罗伦萨的军队打败。教皇指定御医路多维科为阿奎莱亚的宗主教兼总司令，佛罗伦萨人雇用了9000-10000名披甲骑兵，把他们并入教皇的军队，由卓万尼·瓦奥洛·奥尔西尼指挥。皮奇尼诺正从托斯卡纳返回伦巴第，是被受到弗兰契斯科·斯福察夹击的菲力波·马里亚召回的。皮奇尼诺的雇佣兵只有少数人阵亡，他的部队却四处逃散了。雇佣兵队长们的这几次较量，流血并不很多：米兰军队的400名军官被俘，包括它的26个指挥官中的22个，3000匹马成了对方的战利品。第二天，佛罗伦萨雇佣兵的指挥官释放一些俘虏，其中1500人能交出一大笔赎金。这些指挥官不再追击只剩下1500人的皮奇尼诺，指望一旦自己战败，也会受到这样待遇。这一年，皮奇尼诺又率领一支新的军队进攻弗兰契斯科·斯福察。后者在

1440年5月和6月，把米兰人赶出贝加莫和布雷西亚，从菲力波·马里亚的盟友曼图亚侯爵的手中夺回了佩斯基耶拉。

由于这次背叛，威尼斯人终于占领了拉韦纳，这里掌权的是奥斯塔西奥·波伦塔（波伦塔家族在但丁时代就是这里的主人了）。威尼斯请他和他的儿子去作客，那些被收买的叛徒却把这个城市交给威尼斯人。波伦塔父子从威尼斯被送到干地亚岛，这个家族在那里断绝后嗣。

1441年8月，弗兰契斯科·斯福察同菲力波·马里亚停战言和，条件是：如果威尼斯人及其盟友也想媾和，也会得到优惠的条件。[雇佣兵队长的头目们，特别是皮奇尼诺，对日益衰老的菲力波·马里亚毫不客气（zudringlich）。他们看到他年老多病，又无嫡亲儿女，就要求他生前把领地分给他们，每个人都向他要一座城市和一块地区。菲力波·马里亚就同弗兰契斯科·斯福察谈判，后者这一次真的要同“私生女”比安卡结婚了]。

1441年10月25日，弗兰契斯科·斯福察同比安卡举行婚礼，得到的嫁奁是蓬特雷莫利和克雷莫纳这两座城市。

1441年11月20日，和约是在卡普里亚纳（在曼图亚省）签订的，威尼斯人得到许多好处，曼图亚侯爵必须放弃波尔托、莱尼亚戈、诺加罗拉、瓦莱焦、阿索拉托和佩斯基耶拉。弗兰契斯科·斯福察同菲力波·马里亚一开始谈判，威尼斯人立即雇用斯福察的一个近亲——米夏埃尔·阿坦多洛·科蒂尼奥拉。

105 || 1442—1443年，政局新变化。一场新的战争。阿方索五世担心弗兰契斯科·斯福察要收回原属于他和他父亲所有的那不勒斯领地，既同弗兰契斯科·斯福察谈判，又同皮奇尼诺谈判。欧根尼乌斯四世想从弗兰契斯科·斯福察手中收回安科纳边区，上次和约之所以能有种种优惠条件应归功于这个人。再说，阿方索五世打算使欧根尼乌斯四世承认他和他的儿子斐迪南为那不勒斯和西西里的合法统治者。欧根尼乌斯四世却

- 打算使（仍在支持费里克斯五世的）阿方索五世承认他为教会的唯一至高无上的首领。菲力波·马利亚这个爱开玩笑的人（liebt den Ulk），善于在自己的那帮雇佣兵头目中间“维持平衡”。因此，他不仅允许他手下的皮奇尼诺利用他对付弗兰契斯科·斯福察，而且还施展阴谋。
- 1443年6月14日 促使阿方索五世和欧根尼乌斯四世结成联盟对付斯福察。皮奇尼诺和手下帮人所参加的阿方索的军队有3万人，对方弗兰契斯科·斯福察只有1万人。这场战争是在边界（在安科纳和罗马涅）进行的。边界的大部分土地就从斯福察手中夺回了。欧根尼乌斯四世又赢了。
- 1443年底 弗兰契斯科·斯福察的外境十分危急，被困在法诺（安科纳边区东部的一块穷乡僻壤）。这时，他的比安卡给他生了（wirft）一个儿子，菲力波·马利亚给他取名为“加列阿佐·马利亚”，这就表明打算承认他为继承人。菲力波·马利亚不仅做了这件事，不仅还在玩弄平衡的把戏，又对皮奇尼诺发了一次脾气，由于他的失误，博洛尼亚才从菲力波·马利亚的手中丢失，才同佛罗伦萨和威尼斯结盟。事情是这样的：老皮奇尼诺在替菲力波·马利亚攻下博洛尼亚时，曾同意恢复这个城市的独立内政，同意本蒂沃里奥家族被逐的成员回来。但是，他的儿子皮奇尼诺（·弗兰契斯科）——后来是博洛尼亚的卫戍司令——对本蒂沃里奥家族却不讲信义，还竭力破坏博洛尼亚的自由。因此，
- 1443年6月 博洛尼亚叛乱了：政府的殿堂被攻占，弗兰契斯科·皮奇尼诺和他的士兵也被囚禁。米兰的一个匪首洛多维科·韦尔梅和他的部队死里逃生，从城外对博洛尼亚形成威胁，但是博洛尼亚人在安尼巴利·本蒂沃里奥的指挥下，在蓬特波莱德拉诺战役中把他击败，他损失2000人和全部辎重。在安尼巴利·本蒂沃里奥时期，博洛尼亚共和国同佛罗伦萨和威尼斯结成同盟。由于有它们的帮助，在力量上就比这两个皮奇尼诺胜了一筹（弗兰契斯科已被赎）。皮奇尼诺父子溃不成军，他们的一个指挥官只得退到斯福察面前，弗兰契斯科·皮奇尼诺再次被俘。
- 1444年10月 尼科洛·皮奇尼诺（老头子）死在米兰，他是被菲力波·马利亚召去的，后者在1443年底又重用了弗兰契斯科·斯福察。
- 1444年 由于佛罗伦萨人和威尼斯的调解，教皇欧根尼乌斯四世同弗兰契斯科·斯福察媾和，给他让出整个安科纳边区〔不包括奥西莫、雷卡纳蒂、法布里亚诺和安科纳（城）〕，封他为侯爵。不久，局势又有了新的变化。
- 1445年 菲力波·马利亚勾结弗兰契斯科·斯福察的所有公开的和秘密的敌人。〔菲力波·马利亚竭力拉拢弗兰契斯科·斯福察的一名军官，弗兰契斯科认为这是他的岳父大人对他的谋害。〕于是，这个到处碰壁的弗兰契斯科·斯福察失去了整个边区。
- 1446年初 他被欧根尼乌斯四世开除教籍。菲力波·马利亚利用弗兰契斯科·皮奇尼诺和洛多维科·韦尔梅想收回斯福察在娶妻时所得的嫁奁——克雷莫纳，从而破坏了1441年11月20日签订的和约，于是，科西莫·梅迪奇〔和他一起在佛罗伦萨共同执政的一伙人〕开始反对菲力波·马利亚。佛罗伦萨人派出一支雇佣军，威尼斯人也派出一支由米夏埃尔·阿坦多洛·科蒂尼奥拉指挥的部队去援助被围的克雷莫纳。
- 1446年7月 卡罗·贡扎加——菲力波·马利亚的一个军官——在卓万尼堡附近被击败。
- 1446年9月 阿坦多洛·科蒂尼奥拉迫使弗兰契斯科·皮奇尼诺解除对克雷莫纳的包围。

- 1446年9月29日 米夏埃尔·阿坦多洛·科蒂尼奥拉在卡萨尔马焦雷战役中彻底击败弗兰契斯科·皮奇尼诺。〔皮奇尼诺的军队——同往常一样被杀得片甲不留 (ausgeplündert)，四处逃散，马匹丢了不少，死伤的士兵却为数不多。〕一些主事的威尼斯人以为——像他们从前占有贝加莫、布雷西亚、维罗纳、维琴察、帕多瓦那样——他们这时也能占有整个米兰地区。他们派科蒂尼奥拉去抢占莱科，40天一无所获。这时菲力波·马利亚求助于欧根尼乌斯四世和国王查理七世〔向他保证，想继承维斯康蒂家族遗产的奥尔良公爵一定能得到阿斯蒂〕，主要是求助于弗兰契斯科·斯福察，给他送去不少钱，再次保证把米兰公国的继承权留给他。威尼斯人和佛罗伦萨人开始怀疑弗兰契斯科·斯福察，因为他同教皇和阿方索五世都有勾结。
- 1447年2月 欧根尼乌斯四世死，尼古拉斯五世继位，此人力图恢复和平。菲力波·马利亚却对斯福察疑虑又起，不再给他送钱，不准他所招募的军队进入米兰，命令他去布雷西亚和威尼斯地区。威尼斯人趁弗兰契斯科·斯福察还在安科纳边区，再次进攻他娶妻时所得到的嫁奩——克雷莫纳、蓬特雷莫利和克雷马。
- 1447年3月4日 科蒂尼奥拉逼近克雷莫纳，又往后撤，他在米兰城外安营扎寨。菲力波·马利亚再向斯福察求援。威尼斯人的胜利使佛罗伦萨人惊恐不安，梅迪奇的一派人支持弗兰契斯科·斯福察。后者所得到钱只是来自菲力波·马利亚，而不是来自教皇或阿方索五世，于是他只好把马尔凯区的最后一份产业耶西让给 (versetzen) 教皇。后来，他离开佩萨罗去米兰，这时，
- 1447年8月13日 菲力波·马利亚就死了。米兰公国成了“日耳曼的一块封地”(噢天哪! (ojerum!))。这时有三个对条顿的采邑不屑一顾的僭望者：(1) 私生女比安卡的丈夫弗兰契斯科·斯福察；(2) 奥尔良公爵查理〔国王路易十二的父亲〕，此人立即占领阿斯蒂，还说他的父亲是卓万尼·加列阿佐·维斯康蒂的女婿，所以有权得到米兰公国；(3) 阿方索五世，此人在菲力波·马利亚的政府官员中为自己找到一批支持者，还出示一份似乎是菲力波·马利亚专为他而写的假遗嘱。布拉乔手下的几个雇佣兵首领——担心斯福察派占上风——便支持那个率领一帮那不勒斯人从阿普利亚到(米兰)来援助菲力波·马利亚的雷蒙多·博伊莱。博伊莱占领一座坚固的府邸城堡，升起几面阿拉贡的旗帜，这个被宣告共和国成立的四个米兰贵族收买的人却同意撤退了。这几个贵族铲除城郊的设防据点，派几个使节去同威尼斯结盟。并入这个新共和国的有(属米兰地区的一些城市)诺瓦拉、亚历山德里亚、科莫。帕维亚建立了自己的政府，托尔托纳脱离米兰。帕尔马开始同弗兰契斯科·斯福察谈判，想得到他的保护。威尼斯人乘混乱之机占领洛迪，以“保护人”的名义进入皮亚琴察，但是拒绝了米兰贵族的建议。米兰贵族去找弗兰契斯科·斯福察，并不是要承认他为菲力波·马利亚的继承人，而是要他担任部队的总司令(笨蛋!)。弗兰契斯科·斯福察接受这一邀请。他拉拢弗兰契斯科·皮奇尼诺和他的弟弟雅科波(一向同他的家族结仇的两个人)以及他们手下的雇佣兵，占领帕维亚〔这里一个任城堡司令的博洛尼亚人，交出这个城市，投靠了弗兰契斯科·斯福察。帕维亚人为了不受米兰的控制，归顺斯福察这位克雷莫纳的君主，但是有一个条件：要把他封为帕维亚伯爵〕。米兰人向威尼斯人又派去一个代表团，再次遭到拒绝。威尼斯人的那支由科蒂尼奥拉指挥的军队还在米兰公国。

弗兰契斯科·斯福察 [他手下有皮奇尼诺兄弟两人、圭达佐 (法恩扎的君主)、曼图亚的贡扎加、亚历山德罗·斯福察、洛多维科·韦尔梅伯爵、多尔奇·安圭拉拉伯爵, 这些人让他雇佣了自己的部队] 包围了皮亚琴察。

1447年11月15日或16日 斯福察把他在10月初围攻的皮亚琴察攻下来了。横行暴虐四十多天, 使该城再也不能恢复昔日的昌盛景象。

1448年初 米兰人 (斯福察的这伙敌人势力很大), 不让斯福察任意指挥军队, 他就故意拖延。

1448年5月 弗兰契斯科·斯福察再赴疆场。[米兰人在1447年底曾向威尼斯人提供有利的和谈条件, 和约也已谈妥, 然而它的签订又被一个阴谋活动破坏了。]

威尼斯人趁弗兰契斯科·斯福察不在克雷莫纳, 攻打该城, 被比安卡击退, 她正领导卫戍部队奋战。

弗兰契斯科·斯福察——在卡萨尔马焦雷战役中——消灭一支由威尼斯人在波河装备的大舰队, 科蒂尼奥拉指挥的威尼斯军队眼看着他洗劫并解散这支舰队。

1448年9月15日 弗兰契斯科·斯福察在卡拉瓦焦战役中把威尼斯军队杀得片甲不留 [共24000人, 其中有许多当地的民军 (Landmiliz)]。[他开始包围卡拉瓦焦是在8月。尽管米夏埃尔·阿坦多洛·科蒂尼奥拉和一些经验丰富的军官多次劝告, 威尼斯的元老和贵族 (作为政府在军队中的全权代表) 仍然要进行这场战斗]。威尼斯人的军队溃败四散, 毙命者不多, 被俘者却不少, 他们的马匹和武器被没收, 照例要他们交出一笔赎金。全完啦 (voilà tout)。威尼斯元老院把科蒂尼奥拉送交法庭, 把他撵回老家, 给他很少一点养老金。他委托帕斯夸莱·马利皮耶里用逃散的雇佣军再组织一支军队。

弗兰契斯科·斯福察准备夺取米兰人答应给他的布雷西亚, 但是米兰政府的全权代表不准他这样做, 要他先去占领洛迪, 后来却派皮奇尼诺家族的一个人去打洛迪。于是弗兰契斯科·斯福察派遣受他雇佣的布拉乔分子和皮奇尼诺的两个儿子去打洛迪。他通过秘书西莫内蒂 (弗兰契斯科·斯福察的一个歌功颂德的历史学家的叔父) 同帕斯夸莱·马利皮耶里通信, 于

1448年10月18日 同威尼斯人签订和约。斯福察答应释放全部俘虏, 退回在贝加莫和布雷西亚所掠夺的一切, 放弃米兰人对克雷马和阿达河畔的贾拉地区的野心, 把它们交给威尼斯人。为此, 威尼斯必须帮助弗兰契斯科占有曾由菲力波·马利亚统辖的全部土地, 提供4000名骑兵和2000名步兵, 每月交付13000杜卡特, 直到他夺占米兰为止。

1448年10月18日同一天, 洛迪向米兰人投降, 卡洛·贡扎加深夜带领1200名骑兵和500名步兵离开弗兰契斯科·斯福察的营寨, 对米兰人一直忠心耿耿。许多为米兰人供职的匪首和许多听命于米兰的共和政府的城邦, 纷纷离去并承认了斯福察。在米兰 (城内), 支持他的是皇帝党人 (贵族派), 但是教皇党和谋私利的卡洛·贡扎加都反对他。

1449年 教皇党人把皇帝党人说成是叛徒, 鼓动人民的宗教狂热, 从人民中组织一支部队去对付从四面八方斯福察汇集的雇佣兵。城市民军约有6万人, 其中2万人有武器。

1448年底 弗兰契斯科·斯福察已逼近米兰 (威尼斯人给他派去一些答应给他的援军), 不顾一切地向克雷马和阿达河畔的贾拉推进。

- 107 || 1449年3月 弗兰契斯科·斯福察面对米兰的民军安营扎寨。没有发生决定性的战斗。在大半年里，战争只限于对一些城市的包围。
- 1449年9月27日 米兰共和国和威尼斯共和国在布雷西亚〔签订〕条约。威尼斯人这帮所谓的“老实人”(Biedermänner)有一个借口：尽管弗兰契斯科·斯福察替他们扫荡了洛迪，可是还占领着克雷马。他们在和约中增加一条，即一部分米兰的城市已归斯福察所有^{〔1〕}。他根本不把这些“滑头”放在眼里。
- 1449年11月底 弗兰契斯科·斯福察同威尼斯人交战了。
- 1449年12月 弗兰契斯科在布里安扎山区击败威尼斯人，后者的军队是两个马拉特斯特指挥的。
-
- 1447年 (在8月13日菲力波·马里亚死后)，阿方索五世随即抵达托斯卡纳，借口是佛罗伦萨的盟友威尼斯侵犯了他的盟友所统治的米兰公国。他在托斯卡纳一无所获。这一年，教皇尼古拉斯五世被一致承认为博洛尼亚的宗主，他曾在那里任过主教。
- 1448年 阿方索同佛罗伦萨人作战，因为他们曾同威尼斯人结盟，他把这些威尼斯人都赶走了。此后，这位“好人”、“豪爽者”阿方索立即同威尼斯结盟以对付弗兰契斯科·斯福察，使他不能继承米兰。
-
- 1449年整个冬季 弗兰契斯科·斯福察把米兰围得水泄不通〔“狡猾的”威尼斯人设法不让斯福察和米兰人达成协议，同时又给米兰人一点支持，使他们由于担心斯福察的军事占领而向他们俯首贴耳〕。
- 1450年1月和2月 米兰缺粮，饿殍载道。但是，这个共和国的市民还在拒绝斯福察的一切建议。
- 1450年2月25日 为了要政府采取紧急措施，几百名市民冲进市政厅，驱赶政府官员，使那位再次呼吁他们安定的威尼斯使节忙得不可开交。他们推翻了政府。第二天在斯卡拉的圣玛丽娅教堂召开民众大会，会上众说纷云，莫衷一是，最后，加斯帕罗·维梅尔卡托主张支持斯福察。有一个代表团去见他这个菲力波·马里亚的继承人，他进城了，蒙扎、科莫、贝林佐纳等地也欢迎他。他不向皇帝弗里德里希三世请示就接受了米兰公爵的封号，为此受到惩罚〔1〕。
- 1452年 去罗马加冕时也没有去米兰一趟。斯福察立即向这个城市调运食品。佛罗伦萨承认他最早，弗里德里希三世和法国国王都不理他〔显然，这个法国人认为奥尔良公爵才是维斯康蒂家族唯一的合法继承人〕。佛罗伦萨人派去一个代表团——皮耶罗(科西莫·梅迪奇的儿子)、内里·卡波尼、洛多维科·皮蒂和狄奥蒂萨维·内格里。〔佛罗伦萨共和国反而同米兰共和国开战了!〕从此，意大利暂时平静，尽管战事连绵，但在科学、艺术和工商业方面都有了高度发展。
- 1450年起 在北意大利和中意大利的休战，不是靠和约。斯福察害怕的是威尼斯的钱袋，它害怕的却是他的利剑。

〔1〕“威尼斯人在这个条约中增加的一些条款看来是有利于斯福察的，其实是使一个好战的大公不能吞并整个米兰公国”施洛塞尔《世界史》俄文版第9卷第370页。

- 1451年 战事又起（这次小规模战争从1451年一直延续到1453年）。威尼斯联合阿方索五世、萨瓦的路易、蒙费拉托侯爵和锡耶纳城对付斯福察，斯福察同热那亚人、佛罗伦萨人和曼图亚侯爵结成同盟。威尼斯人把不受特殊待遇的佛罗伦萨人都赶出城外，他们枉费心机地想在博洛尼亚引起变革，让卡内多洛家族及其党羽都回去。
- 1453年 尼古拉斯五世号召信奉基督的贵族彼此言和，向土耳其人开战（这时君士坦丁堡已被土耳其人攻占）。斯福察在伦巴第的西北部邀请法军和洛林的勒索，为的是既能在东部抵挡威尼斯人，同时又能在西部抵挡萨瓦的路易、蒙费拉托的威廉和科雷焦（在摩德纳）的一些暴君。
- 1454年4月9日 威尼斯人借口同土耳其人交战已迫在眉睫，在洛迪签署和约。斯福察还占据着阿达河畔的贾拉，在布雷西亚和贝加莫地区所抢掠的东西都已还给威尼斯人，卡洛·贡扎加收回一些城堡。威尼斯人根据条约的一项秘密条款，已置盟友的命运于不顾。
- 1454年 萨瓦的路易、蒙费拉托的古列尔莫，他的弟弟约翰和科雷焦的统治者却都同意了弗兰契斯科·斯福察所签订的和约。
- 1455年1月22日 对洛迪和约，阿方索五世也终于同意了，不久也加入了弗兰契斯科·斯福察、威尼斯人、米兰人订立的联盟。
- 1455年3月24日 尼古拉斯五世死，在1455年这一年，雅科波·皮奇尼诺率领一帮被威尼斯人遣散的匪徒以及一些无事可干雇佣兵单独作战。阿方索也同热那亚、西吉斯蒙多·马拉特斯塔和阿斯托雷·曼弗雷迪交战——他是根据洛迪和约才这样做的。他经常袭击锡耶纳共和国。
- 1456 在意大利的其他地区平静无事，但是，阿方索五世同热那亚的海上战斗仍在继续。
- 1458年 阿方索五世死，他的私生子斐迪南继承那不勒斯王国，他的弟弟胡安继承西西里和阿拉贡。这种局面的结果就是意大利变成法兰西人和西班牙人冲突的舞台。|| 多明我会的修士萨瓦沃纳罗拉（吉罗拉莫）这个当时著名的传教士和预言家，还是一个宗教社会主义者，
- 1482年至1495年 他的传教成绩斐然，他本人威信很高（在佛罗伦萨）（洛伦佐死后他就开始政治活动了）。
- 1497年 他的影响消失了。
- 1498年 他被烧死，主要是因为他反对梅迪奇家族，反对博尔贾家族的那个卑鄙的（schändlich）教皇亚历山大六世，当那些法国人在查理八世时期来意大利时，他曾支持过他们。

(A) 15世纪上半叶的英格兰和法兰西

(1) 14世纪末的法兰西

- 1388年 查理六世宣布自己已届成年，脱离勃艮第公爵、贝里公爵和波旁公爵的监护。他的身体因酗酒而越来越坏，在他同巴伐利亚的伊萨伯拉结婚时，在他的弟弟奥尔良公爵路易娶瓦伦蒂娜·维斯康蒂时——公爵因而获得阿斯蒂伯国和一大笔令法兰西

人咋舌的现金，在普罗旺斯这块封地转给他的两个堂弟安茹的路易和沙尔时，总要举办盛大的庆宴，狂喝滥饮。

他同让·德·蒙福尔时有争吵，后者同元帅奥利维耶·克利松这个查理六世的宠臣和军事长官也不和，此人的女婿蓬蒂维公爵要求得到布列塔尼。

1392年 夜晚在巴黎的大街上阴险袭击克利松的是皮埃尔·德·克朗〔此人在布列塔尼拥有大片地产，是让·德·蒙福尔的亲信。（当时在巴黎的）勃艮第公爵和贝里公爵参与了这桩罪行〕和一帮歹徒。被认为已经毙命的克利松躺在街上，（很快被抬走了）。

1392年8月5日 一支讨伐军从勒芒开到布列塔尼（正逢酷暑）。国王在启程时突然精神错乱。查理疯了，征讨难以进行。贝里公爵和勃艮第公爵再次掌权。结果，同僭望摄政的奥尔良公爵发生了冲突（他是国王的弟弟，才20多岁）。国王恢复神志，在一次婚礼上却粗鲁地胡言乱语。查理六世的病情又有所好转，后来在

1394年1月以前的七个月里，查理六世的痼疾重新发作。为了摄政问题，勃艮第公爵和奥尔良公爵又争执起来，结果，法兰西的骑士分为敌对的两派。不巧，查理六世逐渐又好了。

布列塔尼公爵同克利松言和（克朗安静地住在巴黎，没有受到议会给他的轻微处罚）理查二世两次延长同法兰西的休战协定，在妻子死后娶了查理六世的女儿伊萨伯拉（还是个孩子）。她被送到英格兰，婚礼并未举行。

（2）理查二世执政后期和亨利四世执政时期的英格兰

1389年5月（见第26页^{〔1〕}）理查二世执掌政权〔这时已22岁，因为他生于1367年（他在1377年6月21日就是国王了）〕。在他执政时，威克利夫的追随者和罗拉德派引起的骚乱仍在继续，这些异教徒时常受到残酷迫害。

1390年和1391年 议会三令五申，英格兰人不得接受外国人给的牧师俸禄（Pfründe），不得以外国人的名义支配它们或者向国外寄钱，违者将被没收财产，外以死刑。两年后，博尼法齐乌斯九世让一个意大利红衣主教得到理查二世给一个英格兰人的一大笔教会收入，还说这个英格兰人要是接受这些俸禄，就把他开除教籍，于是

1393年一项法令，即 praemunire^{〔2〕}就颁布了。教皇照样继续分发俸禄，但要这样做必须迎合国王的心意。

这一年，勃艮第公爵和贝里公爵（以及查理六世）在阿布维尔同兰开斯特公爵和约克公爵（这是理查的两个叔父，他们都主张同法兰西媾和，他的三叔格罗斯特的看法却相反）举行和谈。结果是停战协定延期一年。

1394年 理查二世的妻子亡故。再次和谈，毫无结果。与隐士（Brüsser）罗伯特（一个生于科（Caux）的贵族，他从巴勒斯坦返回后就这样自称）的一场闹剧。因此，停战协定延期到1398年的圣米迦勒节。

1395年 理查二世派一个代表团到巴黎去向伊萨伯拉求婚（查理六世的女儿）（她只有7岁），

〔1〕 见本册第43页。

〔2〕 教皇权力不得逾越王权的法令。——译者注

得到同意，她被送到英国。

1396年春 为期25年的新停战协定以及婚约都被批准。这时，理查二世只想到“钱”（法国人的），但只得到80万克朗，可是为筹备这次婚姻的代表团，为两位国王的会晤，为订婚庆宴，他一共花了30万银马克，就是说，大大超过未婚妻带来的陪嫁”。查理六世和理查二世会晤商谈这笔交易时，在场的还有布列塔尼公爵 [不久前他在巴黎同查理六世的女儿订婚了]。理查二世总感到钱不够用，为了12万金法郎就把还在英国人手中的布雷斯特朗让给此人，还让出了瑟堡。他挥金如土，经常勒索钱财，英国人民十分愤懑。下院派代表向上院呼吁，要它请国王撙节开支，它反而因这次“粗鲁无礼”不得不向上院和国王请求原谅，还遭到国王的一顿训斥。向下院提出这个建议的神父托巴斯·哈克西，被处以叛国罪（后来得到饶恕了）。格罗斯特公爵在御前会议上对理查二世在议会的行为严加申斥。理查对格罗斯特公爵一直怀恨在心，因为他曾反对同法国媾和，在他未成年时又对他态度不好。

[1394年 理查二世征讨爱尔兰。]

109 || 1397年7月12日 理查二世下令逮捕格罗斯特，把他送到加来 [捏造的罪名是他同大主教坎特伯雷、阿伦德尔伯爵、沃里克伯爵等显贵图谋不轨]（沃里克和阿伦德尔也被捕）。

1397年7月15日 理查二世的声明竟力为他的独断专横辩解。

1397年9月20日 下院向上院控告这些被捕者犯的是叛国罪 [这个下院的议员都是在各郡郡长的压力下挑选的，所以它成为国王常用的工具]。起诉书中根本不提那个捏造的阴谋，只列举几件在理查未成年时所发生的事 [这个笨蛋 (der Alberne) 千方百计地要报复那些使他在未成年时遭受委曲的人]。当时，大主教坎特伯雷是首相，他被赶走，只没收了他的地产。阿伦德尔伯爵被处死，沃里克承认有罪，被流放到马恩岛，科巴姆勋爵去泽西，莫蒂默逃往爱尔兰山区去找野蛮的凯尔特入。

格罗斯特公爵在加来被杀死。这个消息是这样传开的：当格罗斯特应该去上院的时候，在加来监视他的诺丁汉伯爵说，格罗斯特“已暴卒”。

1398年 在什鲁斯伯里召开的议会同1397年在威斯敏斯特举行的那次议会一模一样。它是对理查未成年时主张限制王权的那些人的惩罚工具。

1398年 诺福克公爵和赫里福德公爵 [这个博林布罗克就是兰开斯特公爵的儿子亨利·得比伯爵，后来是亨利四世] 案件。诺福克被判处终身流放，不久在从巴勒斯坦返回的途中死于威尼斯。赫里福德被判处十年流放，他为人八面玲珑，流放期改为四年 [后来他在巴黎住在克利松的府邸（后来称作苏比兹大厦），受到查理六世、奥尔良公爵和贝里公爵的百般奉承]。理查也对他特别优待，保证他享有理查不在时他应得的全部遗产，可是兰开斯特公爵死后不久，轻率的理查就撤销了这种特许，把兰开斯特家族的财产据为己有。 [诺福克公爵和赫里福德公爵这两个贵族是唯一没有受到理查二世报复的上诉人。]

[1398年9月16日 在考文垂，两只公鸡的一场决战，当时……]

这时理查二世以借债的名义强行勒索，滥施淫威，一次就宣布十七个郡因曾支持他的敌人而不受法律保护，从而获取大量罚金。

1399年 兰开斯特公爵死。理查二世立即撤销对赫里福德的特许。理查二世到爱尔兰去镇压叛乱，指定叔父约克公爵（白蔷薇）替他摄政。在这一年爆发了红白蔷薇战争（兰

开斯特家族的纹章是红蔷薇)。

1399年7月4日 亨利·兰开斯特带领少数几个人在拉文斯普尔附近(约克郡)登陆。诺森伯兰公爵(还有派尔希)和威斯特摩兰公爵带领一些部队与他汇合。约克公爵(摄政王)接兵不动,亨利去伦敦。约克在伯克利(格罗斯特郡)同亨利汇合,后来,约克留在布里斯托尔,亨利前往切斯特。理查(这一切他是在亨利抵达三个星期后才知道的)派索尔兹伯里勋爵去威尔士,此人招募一支民军。但又溃散了,因为理查十四天后才来到。理查被送到伦敦,在伦敦塔签署了一份很不体面的退位诏书。

1399年10月13日 [议会把理查二世废黜,]亨利四世立即登基。[当时英格兰的继承法对亨利极为不利,因为他的父亲约翰·兰开斯特在爱德华三世[理查的父亲]的几个弟兄中并不是长子[理查二世又无子嗣],长子是已故的莱昂内尔·克拉伦斯公爵,克拉伦斯的两个外孙即两个未成年的马尔什伯爵还活着,在理查执政时期:他们的继承权受到议会法令的保护。]理查被送到庞蒂弗拉克特堡。在那里被杀死,曾有人阴谋让他复位,但未成功。他的几个兄弟与这次阴谋有牵连,早已被杀。

1399—1413年 亨利四世[在他的统治结束以前,阴谋、叛乱、内战、死刑,连年不断]。亨利利用各郡的骑士(knights of the shire)对付豪门贵族。在他执政时,下院得到不少新的特权。威尔士人出于对英格兰人的仇恨,选出)一个本族的大公,此人被称作欧文·格伦道尔[欧文·阿普·格里菲恩·鲍恩这个格伦道德里(Glendoudry)的首长总说自己是卢埃林(Llewellyn)的后裔]。对付这些威尔士人,亨利派的是派尔希这个急性子。他们也被他派去守卫边界,以防苏格兰山民的侵犯,为此要他占据贝里克。

需要赎回格雷·雷特恩勋爵和埃德蒙·莫蒂默伯爵[此人是被马尔什伯爵关押的几个真正王位继承人的叔父,也是那个急性子的妹夫]。亨利同意这样做是为了格雷勋爵,而不是为了莫蒂默。急性子于是同亨利公开破裂[早些时候,他的父亲诺森伯兰公爵觉得失去面子,因为亨利四世不准他为收赎金而释放道格拉斯伯爵阿奇博尔德和他所俘获的一些苏格兰男爵。亨利想把他们扣下来,为的是在同苏格兰缔结和约时能提出更高的要求。]诺森伯兰的骑士向亨利宣战。道格拉斯也同诺森伯兰父子联合起来了。

1403年7月21日 什鲁斯伯里战役。亨利四世获胜。派尔希阵亡,他的妻子伊丽莎白从此就受到亨利的监视,因为她是莫蒂默家族的人。

1405年2月和3月 [约克公爵死于1402年,留下儿子爱德华和女儿康斯坦丝,后者作为斯宾塞勋爵的遗孀住在宫里。她想释放一直囚禁在温莎的两个马尔什伯爵,||她和他们一同逃到威尔士边界,被人追上,她被送回,她说她的哥哥爱德华叫她这样做的。不久,后者锒铛入狱,直到他不再是一个危险分子为止]。

1405年6月 亨利四世讨伐诺森伯兰公爵、约克的大主教斯克罗普和道格拉斯伯爵。诺森伯兰公爵把贝里克让给当时苏格兰的摄政王奥尔伯尼公爵。几个星期后,叛乱平息,斯克罗普被处死[威斯特摩兰伯爵玩弄叛变的手段,这些合伙者都把自己的大部分军队遣散了。]这时威尔士人得到法兰西人的海上援助。亨利四世去威尔士,胜利后就返回北部边界。奥尔伯尼公爵在返回山区前把贝里克烧得精光。亨利四世想花钱从苏格兰人手中弄到诺森伯兰公爵和巴尔多夫勋爵,但是他们早已得到消息,都到威

尔士去投奔欧文·格伦道尔了。

- 1405年3月 [苏格兰国王罗伯特三世去比特岛，让(弟弟)奥尔伯尼公爵暂时执政，甚至允许此人把他的(罗伯特的)亲生长子大卫当作囚犯对待。他就下令让他饿死在福克伦德城堡]。罗伯特三世下令把次子詹姆斯一世(刚满14岁)和两名男仆用船送到法兰西，这艘船被英格兰的海盗船劫持，亨利四世把詹姆斯留在身边，这样一来也就把奥尔伯尼公爵控制在手掌心里了。法兰西人的军队登陆后，支持欧文·格伦道尔许多年，直到亨利四世的宿敌奥尔良公爵死亡为止。[在同欧文的斗争中，亨利的儿子即后来的亨利五世表现了非凡的军事天才。]格伦道尔并没有得到法兰西人的什么好处，就派诺森伯兰公爵和巴尔多夫勋爵回到约克去发动叛乱。
- 1408年 亨利四世尚未到来前，他们已被约克郡郡长托马斯·罗克比爵士击溃。诺森伯兰阵亡，巴尔多夫因受重伤而死，盖尔的一个神甫被俘后被吊死，本戈尔的一个主教也成了俘虏。酷刑。没收地产。威尔士人被赶回山区峡谷。
- 1413年3月2日 亨利四世(和理查二世一样也生于1367年)死于威斯敏斯特，终年46岁，执政14年。

(3) 查理六世时期的法兰西内乱直到同英格兰重新开战

在查理六世的疯病发作时期，议会主张让勃艮第的菲力浦摄政，按照法律，奥尔良公爵早就要求摄政了。骚乱(Wirren)。

- 1396年和1397年 查理六世总算长期正常一段。这时发生了这样几件事：法兰西封建主讨伐巴耶济德一世，布西科率领舰队远航君士坦丁堡，布西科同皇帝曼纽尔·佩利奥格斯抵达巴黎，布西科进军热那亚。
- 1397—1402年 查理六世又长期发疯，勃艮第公爵和奥尔良公爵激烈斗争，伊萨伯拉的生活十分淫佚放荡(她同奥尔良公爵姘居，国王本人同后者的妻子瓦伦蒂娜·维斯康蒂私通，只有她能在他发疯时摆布他)。支持奥尔良公爵的有查理六世[奥尔良当时28岁]、他的叔父贝里公爵和波旁公爵。
- 1399年起 他的地位全靠国王一个人的决定，但他又不能完全排挤勃艮第的菲力浦，所以
- 1399年至1400年底 奥尔良公爵和勃艮第公爵共同摄政。可是，奥尔良公爵独揽财权，挥霍无度。
- 1401年 勃艮第公爵在儿女结婚时去尼德兰。奥尔良公爵利用伊萨伯拉，大权独揽。勃艮第的菲力浦应议会的要求急忙赶回，但是，到了桑利又折返，因为不准他进入巴黎。一场冲突眼看就要发生，幸亏伊萨伯拉、贝里公爵和波旁公爵从中调解，终于使敌对双方和解了。奥尔良公爵也太霸道了，所以查理六世神志一清醒就指定勃艮第公爵在他疯病再犯时为摄政委员会主席。伊萨伯拉竭力阻挠，要这个低能儿保证让她保护两个儿子，这样一来，也就保证她(和奥尔良公爵)左右政权了。
- 1404年 勃艮第的菲力浦死，长子无畏者让是勃艮第公国的继承人(他的弟弟菲力浦获得尼韦尔努力瓦和勒泰勒伯国)。
- 1405年 勃艮第的菲力浦的遗孀玛格丽特这个佛兰德伯爵路易三世的女儿和女继承人死了，无畏者让得到她的佛兰德、阿图瓦、安特卫普、梅赫伦和弗朗什孔泰。[安特卫普是

在他的弟弟安东死后才到他手中，让的儿子和继承人在安东的遗孀死后又得到卢森堡，从安东（·菲利浦）的儿子手中得到布拉班特和林堡。

1404年 无畏者让曾出兵征讨奥尔良公爵（法兰西的全权总督），后者从巴黎逃往默伦，伊萨伯拉也跟去了。约翰从巴伐利亚公爵路德维希的手中夺走了太子，他本应把太子送去的[太子已同让的女儿玛格丽特定婚，让的长子好人菲利浦已同查理六世的女儿订婚]。不久巴黎变成了一个兵营，两个公爵的党羽都在那里胡作非为，他们占领大街小巷和坚固的大厦。让修缮自己的阿图瓦宫，把列日的主教硬心肠的让（此人从无教职）和他的雇佣兵部队召回巴黎。奥尔良公爵同率领一些法兰西南部和西部的骑士在默伦安营扎寨。双方又和解了。有人主张让无畏者让参加摄政，

1405年10月 奥尔良公爵就带着情妇伊萨伯拉隆重地进入巴黎。

1406年 [法兰西和英格兰的战争早已恢复。亨利四世终于把查理六世的女儿伊萨伯拉送回法兰西，她（在7岁时）曾同理查二世订婚，一直没有嫁给他。]

111 || 1406年 [她的嫁妆没有归还]。在这次战争中法兰西人的三次重要的行动：奥尔良公爵向吉延进军，向威尔士进军，勃艮第公爵对加来的转攻，均遭失败，但是，两个公爵的纠纷却因此而得以缓和。

1407年 他们更加互不相让。被送回的伊萨伯拉嫁给奥尔良公爵的长子查理，老色鬼的另一个儿子获得吉延[尽管太子早就被封为吉延公爵]，此人变得更加厚颜无耻。

1407年11月13日夜到14日 奥尔良公爵在巴黎的大街上被无畏者让雇佣的接到相应命令的13个凶手刺杀。起先让还矢口否认，后来发现几乎凶手就躲在他的宫里，他才向叔父供认“他是鬼迷心窍了”（que le diable l' avait tente et surpris）。巴黎人民为奥尔良公爵这个坏蛋（Lumpacius）丧命而兴高采烈。波旁公爵要求逮捕让，他逃往自己的领地。瓦伦蒂娜挑唆查理六世报仇，这时他已神志清醒了。让被召唤，

1408年3月8日 他带领1000武装人员应召，以为巴黎人会同情他。方济各会的修士让·帕蒂向王室会议，后来又向巴黎人民为这次弑君辩护，用他的话来说，弑君无罪，而是有功。

.....

[弑君：方济各会和**多明我会**这两个托钵僧团后来都鼓吹让·帕蒂的论点。他死后，勃艮第的神职人员和一些主教，特别是阿拉斯的主教就把它变为勃艮第的教义。持相反意见的是巴黎的让·热尔松。所以，在奥尔良家族和勃艮第家族的拥护者的内讧一开始，勃艮第的神职人员和法兰西的神职人员立即就弑君行为发生了一场激烈的引经据典式的辩论。在法兰西的神职人员的代表中，一些原属于巴黎大学的人也支持勃艮第的教义（在16世纪，加尔文的朋友**泰奥多尔·贝扎**也承认这个学说，耶稣会教徒又使它恢复了）。**康斯坦茨宗教会议**的父老们许多年来也没能对这个问题取得一致意见，法兰西国王查理六世和皇帝西吉斯蒙德千方百计地要它（宗教会议）谴责这个学说，宗教会议的红衣主教们对这个学说却十分赞同，并责备巴黎大学和校长热尔松不该谴责这个学说。不管国王和皇帝如何干涉，宗教会议并未作出明确的决定。在**马丁五世**当选前不久，康斯坦茨宗教会议再次面临困境，因为这时波兰的一个多明我会的修士又提出帕蒂的学说，这有利于**条顿骑士团**（1）则不利于国王**弗拉基斯拉夫·亚盖洛**。这个多明我会的修士就是**约翰·冯·法尔肯贝格**，他在给全

体贵族和基督教徒的一封信中说，杀死波兰人和他们的国王就同杀死异教徒和不信教者一样，都是有功的，所以大主教格涅兹诺下令逮捕他，并向信仰委员会即所谓的宗教会议的会众对他起诉。1417年6月，此人被会众判处终身监禁，他的信件被当作妖言邪说、煽动暴乱的信件付之一炬。但是会众的这项决定并未得到宗教会议的任何一次公开的核准，马丁五世〔也像宗教会议那样不想得罪条顿骑士团〕答应重新审理法尔肯贝格一案，波兰人向1418年2月19日的下一次宗教会议提出上诉。

在让·帕蒂的这番胡言乱语以后，伊萨伯拉（巴伐利亚的）和亲王们离开巴黎。查理六世向无畏者让发布特赦令（Abolitionsdecret）。让刚刚回到自己的领地，这项命令又被收回。但是，巴黎人都支持让，他回来后便控制了首都和政权，查理六世和淫妇伊萨伯拉去图尔。

1408年底 被刺的奥尔良公爵的遗孀瓦伦蒂娜·维斯康蒂死了，让同奥尔良公爵的16岁的儿子言和，让得到一张新的特赦证书。

1409年3月 宫廷迁回巴黎。

1410年初 无畏者让又把对太子的监护权弄到手，在政府中拥有举足轻重的作用。他非常“狂妄”（übermütig），以致嫡亲的亲王都对他群起而攻之。为首的是贝尔纳·德·阿马尼亚克伯爵〔因为年轻的奥尔良公爵娶的是他的女儿博娜〕，他的血缘关系一直可以追溯到卡罗琳时代，他有大量的城堡，从这时起，奥尔良家族就叫作阿马尼亚克。他们的特殊标记是，一副右上角有直形十字架的白色绶带，相反地，勃艮第家族的标记是斜形十字架的红色绶带。阿马尼亚克网罗南部的亡命徒，于是，全法兰西分为两派。一些亲王和公爵，特别是贝里公爵和布列塔尼公爵，都有自己的军队或一帮匪徒。两派剑拔弩张，置正义于不顾。查理六世和一度摄政太子都不能建立秩序。在阿马尼亚克的那帮强盗（首领）中，桑斯的大主教蒙塔古以凶狠残暴而闻名。

1411年 巴黎好几次被围〔连小街陋巷都被封锁了〕。巴黎市民不怕风险，把巴黎的指挥大权交给对无畏者让忠心耿耿的圣保罗伯爵。圣保罗建立一支革命军，有500名屠夫和一些健壮的师傅，这个行业的人都身强力壮，把这帮人叫作王室自卫队（miliceroyale）。这帮人的头目都是享有特权的屠宰场老板这些从事当时最残酷的行业的人。他们凶残地扑向被他们当作是“阿马尼亚克”的人。这时，农奴也杀气腾腾，就像农民战争或奴隶暴动时那样。查理六世允许他们武装自卫，对付那帮骑士强盗。面对那些迫害过他们的骑士和贵族，他们像发了疯一样。

勃艮第的让在法兰西和自己的土地上普遍征集民军，率领一支由各大城市的市民和工人组成的庞大的队伍直逼巴黎，市民服役期满后都纷纷离去，还有5万人也走了，他们加入这地支队伍只是为了抢劫。面对有12000名骑兵的奥尔良的军队，他的力量过于薄弱，返回自己的领地。伊萨伯拉在巴黎罗浮宫，已被囚禁。在巴黎，那些革命打手无恶不作，巴黎城外，阿马尼亚克这帮雇佣兵很快占领了圣但尼和圣克鲁。

112# 1411年10月 无畏者让弄到阿伦德尔伯爵率领的6000名射手，把他们并入自己的骑兵部队，进入巴黎，他受到查理六世和人民的隆重欢迎。

1411年11月 他从阿马尼亚克手中夺取圣克鲁和圣但尼。为了不让勃艮第的让拥有阿伦德

尔率领的那批英格兰射手和威尔士射手，

1412年5月18日 贝里公爵、奥尔良公爵、波旁公爵和阿马尼亚克伯爵在布尔日同骗子博林布罗克即英格兰的亨利四世签订一项条约，法兰西王公贵族以往签订的所有的条约也没有这样丢人。他们答应帮助他收复自布雷蒂尼和约以来在吉延所丢失的设防据点，允许他以宗主身分进入他们所控制的1500个城堡中的任何一个。奥尔良公爵还承认自己是他的昂古莱姆和佩里戈尔的藩臣，贝里公爵也承认是他的普瓦图伯爵领地的藩臣，这块伯爵领地在他死后应归亨利四世或他的继承人所有。这项条约签订后，亨利四世立即把那些英格兰射手调离勃艮第的军队，但是，还没来及把这批好汉拨给阿马尼亚克，这个条约就被那个勃艮第人知道了，他禀告国王、太子，并告诉了全国人民。全国上下怒斥这些卖国贼（甚至巴伐利亚公爵路德维希这个伊萨伯拉的弟弟也不得不离开巴黎）。

1412年6月 查理六世举着一面 oriflamme^[1]（国旗），率领民军到贝里去收拾那些英格兰人的同谋人，包围布尔日，

1412年7月中 得悉英军登陆。太子命令勃艮第的让同贝里公爵和谈。谈到了好几次，后来在王公显贵云集的欧塞尔，签署了正式条约。从英格兰援军手中赎回被抢劫一空的诺曼底、曼恩、安茹、奥尔良地区和布卢瓦，所用的22万埃居（Schildtalern），国王和奥尔良公爵各出一半。

那个勃艮第人还在供养一批蛊惑民心的巴黎政客。奥尔良家族打算让当时摄政但又受那个勃艮第人摆布的太子离开巴黎，他听到这个消息，

1413年4月29日 就号召巴黎的百姓起义。[组织这次起义的有外科医生让·德·特鲁瓦、卡博什（屠夫）——此人曾是如今已不属于屠宰行业的一个死畜剥皮场的老板，还有尤（You）、古瓦（Goi）和蒂贝尔（Thibert）这几个屠宰公会的首领。]国王或太子的所有宫廷人员无一幸免。打家劫舍，强攻巴士底狱（未成功）。让·德·特鲁瓦带领百姓闯进太子的寝宫，强迫他戴上一顶白色尖顶帽，这是不久前那些勃艮第派或者更确切地说那些在巴黎被称之为卡博什派（Cabochiens）的人所设计的标记[1792年6月20日路易十六被迫戴了一项红色尖顶帽]。早就为改革而奔波的加尔默罗会^[2]修士厄斯塔什·德·帕维伊不久就代表叛乱者向（太子）传经布道：查理六世患病就是他守教规的报应，太子再不听人民的呼声，其下场将和奥尔良公爵一样。

对宫廷的男士和贵妇人的拘捕和凌辱一直未停，直到

1413年5月25日 查理六世才颁布一项改革敕令，共有235条（从未执行）。让被巴黎的混乱状况吓得惊慌失措，他找一个体面的借口让儿子德·沙罗勒伯爵离开巴黎。巴黎的居民也很惶恐，他们同奥尔良家族的拥护者和大封建主取得联系，后者已招募一支军队准备营救太子和查理六世。

1413年 一些同奥尔良公爵有勾结的达官显贵在蓬图瓦兹举行代表会议，出席会议的有贝里

[1] oriflamme 是中世纪法国的代表皇室的方形王旗。——译者注

[2] 加尔默罗会（Carmelites Order）亦称圣衣会，是天主教托钵僧团之一。12世纪中叶创建于加尔默罗山，故名。——译者注

公爵、勃艮第公爵和巴黎市的8名代表，还有“惊魂甫定的”勃艮第公爵的一些人。决定恢复摄政。

1413年8月2日 这项条约是在巴黎市政厅宣读的。那些阿马尼亚克返回巴黎，勃艮第公爵却继续同蛊惑民心的巴黎政客们保持经常联系。

新的纠纷：让[他的4个最有声名的朋友在巴黎被伊萨伯拉（巴伐利亚人）逮捕]企图在巴黎扣押国王（未成功）。

1414年2月17日 在巴黎的各条大街鼓号齐鸣，宣告勃艮第的让是叛国罪犯和杀人凶手。王后及其党羽准备讨伐让，为此，不管头面人物是否同意，就征收苛捐重税，拒不交纳者将严惩不贷。

1414年夏 王室军队出征打的是太子的旗帜[旗上绣的花体缩写字母不是他妻子（勃艮第公爵的女儿）的姓氏，而是他的情妇的姓氏，“她是王后侍女中的一个最艳丽的侍女，是吉约姆·卡西奈先生的女儿，人称拉·卡西奈”。这支军队占领了苏瓦松、贡比涅、包围阿拉斯。佛来米人不愿替约翰去打国王。另一方面，同英格兰的战争又迫在眉睫。埃诺伯爵夫人和布拉班特公爵安东（让的弟弟）想出面调解，结果成功了，因为太子对奥尔良公爵和阿马尼亚克的傲慢无礼极为愤慨。

1414年10月 在阿拉斯签订和约。

1415年2月 奥尔良公爵发誓维护和约，勃艮第公爵、埃诺伯爵夫人、布拉班特公爵和德·沙罗勒伯爵（无畏者让的儿子）的一些谋士也主动地这样做了。让本人拒不宣誓，他要先同查理六世和太子谈判。

(4) 查理六世和亨利五世时期的法英战争

1413年3月20日至1422年8月13日（9年半）亨利五世。亨利四世虽不是严谨的教徒，却决不容忍那些威克利夫派或罗拉德派，因为他们危害社稷（反对君主制）。他们的许多传教士被他下令烧死了。下院反对这样做，受到他的严厉斥责（hartgerüffelt）。亨利五世对异教徒最初还是宽容的[其著名领袖约翰·奥尔德卡斯尔爵士又称科巴姆勋爵曾是他的形影不离的酒友]，

1414年 他对这些“激进的改革者”终于（在伦敦的圣杰尔斯）下了毒手并野蛮地处死科巴姆勋爵，从而赢得教士和贵族的支持。这就是狭义的亨利五世上台后的第一个行动。法兰西的局势使他能够对它开战了。

1415年初 在法国有三派：一直拒不宣誓遵守阿拉斯和约的勃艮第的让有一派人，不打算让太子在他父亲发疯时摄政的阿马尼亚克、奥尔良公爵和一些亲王有一派人，在勃艮第公爵离开巴黎后掌权的太子也有一派人。他击退一些亲王对巴黎的进攻，把他们全都赶走，只留下了贝里公爵，把国库弄到手，不愧为巴伐利亚的伊萨伯拉的儿子（他也抢劫她）。情妇掌权。他把妻子即那个勃艮第人的女儿送到拉伊河畔的圣热尔门。他竭力避免同英格兰交战，亨利五世却越来越想发动战争。

1414年7月 亨利五世，也像爱德华三世那样，甚至对法国王位怀有野心。（法国各派的）阿拉斯和约签订后，他只想占据诺曼底、安茹和曼恩。这不过是一个借口，说明他还没有装备齐全。

- 1415年4月 亨利五世向15个教会贵族和28个世俗贵族宣布，他要收回本来就是他的遗产。他于
- 1415年8月14日 率领6000名重甲士兵和24000名弓箭手在诺曼底登陆，夺取坚固设防的阿夫勒尔。指挥法兰西军队的是元帅阿尔布雷，其中有查理六世、太子、贝里公爵、波旁公爵、安茹公爵、阿朗松公爵、巴尔公爵，还有许多伯爵和男爵、奥尔良公爵[尽管不准他来]、布拉班特公爵、讷韦尔公爵、勃艮第的让的几个兄弟。让本人没有参加，也不让儿子沙罗勒参加。
- 1415年10月25日 阿赞库尔战役。法军惨败，8000多名法兰西骑士和贵族阵亡（其中有100多个军官，7个伯爵，布拉班特公爵、巴尔公爵和阿朗松公爵、元帅阿尔布雷），被俘者——其中许多人最初根据亨利五世的命令已被乱箭射死——有奥尔良公爵和波旁公爵[这两人在亨利五世死后一直是英格兰的俘虏]、德·欧(Eu)伯爵、旺多姆伯爵和里什蒙伯爵、元帅布西科，这四个人和全部俘虏赎身，许多人在赎身时以信誉担保以后再缴付赎金。亨利五世返回英格兰。长期同亨利五世谈判结盟的勃艮第公爵，在阿赞库尔战役后立即去巴黎，在拉尼附近坐失良机，只好撤退。结果卡博什的党羽在巴黎遭到惨重失败，阿马尼亚克取代阿尔布雷成了元帅。
- 1415年12月 从战争一开始就被任命为“国王的代理摄政官”(lieutenant be roi)的太子路易亡故。阿马尼亚克这时不仅独揽军权，而且还掌握了财政大权，他给各城堡司令都委派了要职以及其他一些职务。这时奥尔良公爵被刺一案又重新审理。为了吓唬新太子让(查理六世的次子)，勃艮第的让于
- 1416年9月 在加来几次同亨利五世谈判，没有人看到。
- 1417年4月 太子让死[阿马尼亚克和勃艮第人互相指控是对方把他毒死的]，接替他的是查理六世的4岁的小儿子即未来的查理七世。伊萨伯拉在文森宴饮无度，引起人们的不满。阿马尼亚克向查理六世告密，说她的内廷总监路易·布尔东是她的最得意的情夫。查理六世去文森逮捕了布尔东，把他带回，此人受到严讯诘问，便供认了他所了解的全部实情。后来在一个夜晚，他被装进一个皮袋，上面贴着一张“王室法庭通行证”(laissez passer la justice du roi)，被投入塞纳河。伊萨伯拉被送到图尔，由3个看守监护，她的珍宝都落入元帅阿马尼亚克和太子手中。阿马尼亚克这时打着太子的旗号敲诈勒索，胡作非为。勃艮第公爵和阿马尼亚克双方发表的声明充满着谩骂和恫吓。勃艮第公爵保证：凡是支持他的城市和地区都可免缴“间接税、人头税、什一税、盐税以及压在穷人身上的各种赋税”(das aides, tailles, dixmes, gabelles et autres vexations, dont le pauvre était grevé)。他用一批追逐冒险的人组成一支军队。另一方面，亨利五世进军诺曼底，占领它的大片地区。不久，各省的城市：蓬蒂耶、皮卡第、韦芒杜瓦、博斯、兰斯、特鲁瓦、欧塞尔相继宣布支持勃艮第公爵，几乎每天都有一些新的城市把勃艮第的斜形十字当作自己的标记。勃艮第公爵率领大军逼近巴黎，占领四周的城堡和地区。他的势力相当强大，西吉斯蒙德、康斯坦茨宗教会议和马丁五世都承认他是法兰西的合法统治者。只要是国王尚未成年或者体弱多病，法兰西王后就有权参政，所以，约翰在
- 1417年11月 便释放伊萨伯拉，把她送到特鲁瓦，她在那里另建一个相抗衡的摄政府，把议会召到亚眠，总之，俨然以国王授命的女摄政王自居(1)。她任命洛林公爵为元

帅。勃艮第公爵委派几个蛊惑民心的政客去劝诱巴黎人，命令有 800 百名骑兵的勃艮第部队在夜里由圣热尔门进入巴黎。

1418 年 5 月 巴黎商人佩里奈·勒克莱尔敞开了城门，巴黎市民同进城的勃艮第的军队汇合。阿马尼亚克和许多主教身陷囹圄 [兰斯大主教和两个教皇使节获得自由]。这些无恶不作的家伙从四面八方涌进城里。残暴杀戮。和太子一同逃出巴士底狱的塔内吉·夏泰尔，也同他们一起出击，被击退，后来又和太子一同逃出城外。

114 || 1418 年 6 月 12 日 勃艮第人冲进各个监狱，在巴黎的大街小巷到处屠杀，血流成河。参加屠杀的不仅有平民（地痞流氓和受雇的凶手），而且还有法兰西的一些名门望族的头面人物，例如里尔·阿丹、阿尔古、卢森堡、福塞斯、谢夫勒斯等，这些人鼓励杀人凶手，还派自己的骑兵去帮助他们。在最初几天被杀 1518 个人中就有一名统帅、一名掌玺大臣、他的儿子、库坦的一名主教。被杀和被害的人共有 3000 人（不算多！）。在这次大屠杀之后，那个勃艮第人和伊萨伯拉进城以国王的名义开始执政。

亨利五世这时除了鲁昂和瑟堡，已经占领整个诺曼底，7 个月后鲁昂和瑟堡也失守了。布列塔尼公爵和（安茹公爵夫人）这个作为儿子安茹和曼恩公爵监护人的西西里女王，同亨利五世签订停战协定。在南方，太子、富瓦伯爵、科芒日伯爵和阿马尼亚克伯爵的党羽正同（支持勃艮第人的）奥伦治亲王交战。后者占领了朗格多克的一些城镇，在按照亨利五世的命令在鲁昂铸造的一些硬币上，他已自称为法兰西国王了。

1419 年 勃艮第公爵带着伊萨伯拉及其女儿美丽的卡特琳去蓬图瓦兹，亨利五世去芒特，在一个不设防的地带，双方的军队都在场，他们会晤了。正在谈判时，

1419 年 6 月 塔内吉·夏泰尔通过“无畏者”让的情妇贾克夫人，安排勃艮第的让同太子单独见面一次。这次会晤是在

1419 年 7 月 11 日 在默伦和科尔贝耶之间的皮莱福雷举行的，决定太子和勃艮第公爵以国王的名义共同执政。

1419 年 9 月 10 日 这个“无畏的”勃艮第人在蒙特勒的永桥被杀 [受夏泰尔控制的 15 岁的太子早就知道了。在陪他参加这次会见的人中，有塔内吉·夏泰尔、德·巴尔巴赞、纳博讷子爵、吉特里男爵，他们都为奥尔良公爵和阿马尼亚克统帅的死亡而同机报复]。[发出谋杀暗号的是太子的另一个陪同人员——普罗旺斯省长卢韦。][勃艮第公爵的陪同人员德·诺阿耶也一命呜呼，其余的人除了溜掉的“德·蒙塔古”，全都被俘。]

在法兰西（北部和西部）人人为此怒不可遏，特别是因为这些罪犯者是根本“不属于法兰西王国”的布列塔尼人或者南方人。因此在（法兰西的）北部和西部，在勃艮第，人们对太子及其党羽十分愤懑。这些不满分子得到伊萨伯拉 [她控制了查理六世]、好人菲利浦（无畏者让的儿子和继承人）、圣保罗伯爵 [无畏者让的侄子，才 15 岁，被叔父作为国王代理人和巴黎市长留在巴黎] 和掌玺大臣德·贝特尔等人的支持。巴黎授权掌玺大臣德·贝特尔（名义上是圣保罗）和一些管缨世家同亨利五世谈判。所有的城市都反对杀人犯和太子，也就是说，都拥护勃艮第公爵，它们为了自卫，相互结盟并同巴黎结成联盟。

1419 年 亨利五世夺取巴黎北部和东部的一个又一个城镇，受到勃艮第的好人菲利浦（他 23

岁)的赞赏。

1419年9月 太子的反对者和亨利五世的全权代表在一起谈判,

1419年11月 签订巴黎停战协定,该协定于

1419年12月 变为全面停战协定,其有效期延续到1420年3月,对所谓的阿马尼亚克派,也就是说,对太子及其支持者无效。这时太子竭力拉拢布列塔尼公爵。他率领一支军队穿过图兰、普瓦图 and 朗格多克,让克莱蒙伯爵替他代管朗格多克,恢复图卢兹法院,从奥伦治伯爵手中夺取“无畏者”交给他的尼姆和蓬圣艾斯普里,并把奥伦治的军队全都赶走。

1420年5月 特鲁瓦条约[最初是为阿拉斯会议准备的,出席会议的有勃艮第的非利浦、伊萨伯拉、巴黎和其他各大城市派出的代表,还有代替国王暂时统辖巴黎的圣保罗];亨利五世有权得到卡特琳作妻子;查理六世生前只能是法国的名义上的国王,亨利五世是摄政王,法兰西在查理死后应转归亨利五世及其继承人所有;各阶层市民应立即宣誓忠于亨利五世[5月24日亨利五世带领12000人抵达特鲁瓦。]

5月21日 这份条约是在特鲁瓦签署的[早就疯病重犯的查理六世也签字了]。由于这份条约,太子永远不能继承王位,法英两国应“永世修好密不可分地”(“perpetuellement et indivisement”)组成一个国家(当然也就是一个“统一不可分割的国家”(“république une et indivisible”))。

1420年6月 亨利五世同卡特琳结婚。他抢占蒙特勒、默伦(在这里遇到顽强的抵抗)和其他一些设防据点。

1420年12月1日 亨利五世隆重进入巴黎(陪同他的有查理六世、伊萨伯拉、卡特琳、一些有名望的勃艮第人和英格兰人)。不久召开了几次三级会议,一部分英格兰人也参加了,有人认为某些英格兰的显贵甚至比勃艮第的非利浦更好些。决定发行人人必须购买的债券,决定破坏硬币,八分之一流通的银币就进入亨利五世的腰包。会议批准并信守特鲁瓦条约。后来法庭决定对杀害无畏者的凶手进行缺席审判。这时太子退到卢瓦尔河南岸,吩咐手下人尽量坚守卢瓦尔河北岸的各个设防据点。总算守住了,因为他已同苏格兰结盟,罗伯特三世谢世后,在苏格兰执政的是奥尔伯尼公爵。詹姆斯一世(罗伯特的儿子)被英格兰人俘获,奥尔伯尼自称为太子监护人[被囚禁的詹姆斯一世被拉到亨利五世一边],给他派去5000—7000名苏格兰人,由儿子巴肯(Buchan)指挥。

115 || 1421年 亨利五世返回英格兰。他的弟弟克拉伦斯公爵(亨利任命他为诺曼底总督兼部队总指挥)企图夺取安茹省,与巴肯率领的苏格兰军队相遇,在博热战役中被击溃(英格兰人死了1200人,其中包括克拉伦斯公爵,他先被威廉·斯温顿打伤,后来又被巴肯击毙)。于是太子派又感到振奋了。亨利返回,战事又起,战火更旺。对某些城市的几个月的围攻,使亨利五世耽误了许多时间,

1421年10月 他围攻莫城,该城直到

1422年2月 才被攻下,城堡[和城市不一样]到5月才投降。6月亨利患病不起。

1422年8月31日 亨利五世死。

1422年12月 查理六世死。这个可怜的人长期遭到冷落,关于他的安葬费,议会有一项决定,“尽量拍卖已故国王的动产,一直卖到够支付他的安葬费为止”。

亨利五世的固定收入和议会批拨的津贴不够他用于穷兵黩武的大量开支，他把一顶王冠以一笔巨款押给叔父博福尔红衣主教，把一些珍宝押给伦敦市长换取 1 万马克。他为了 600 马克，把两只纯金铸造的金碗，重 28 磅 80 盎司，押给圣保罗大教堂的一个执事长；把两个金脸盆以 100 马克押给林肯的一个教长。他的军费是庞大的：一天要发给每个骑士 20 个先令，每个捧剑侍从 10 个先令，每个弓箭手 5 个先令。此外在他的帐篷前还有一支豪华的乐队早晚各演奏一小时（贝尔特朗·德·莫尔维尔）。

(5) 阿拉斯条约以前的查理七世和亨利六世的英法之战

1422 年 8 月 31 日—1461 年 亨利六世（生于 1421 年，1461 年 3 月 5 日逊位，1471 年 4 月 21 日死）。

1422—1461 年 查理七世。

亨利六世这时才 9 个月。亨利五世督饬大弟贝德福德公爵为法兰西摄政，二弟格洛斯特公爵为英格兰摄政。后者立即赴任，要求

1422 年 11 月 召开的议会予以承认。一些贵族查阅各种案卷并听取 12 位法官的意见，一致拒不承认。他们说，亨利五世的命令有悖惯例和宪法，“国王的代理摄政官”（“lieutenant du roi”）这个名称绝不能接受，因为它的含意就是宗主。于是贵族们就任命一个摄政委员会，为首者是有王国和教会“保护人”称号的贝德福德公爵。如果贝德福德在法兰西，这时在英格兰代替他的就是格洛斯特。贵族们委派一名大法官、一名财政大臣、一名掌玺官和十六名顾问，在贝德福德领导下，他不在时在格洛斯特的领导下执行政府的职能。

[巴黎和兰斯都在对方手中]，所以查理七世暂时（pronene）先在普瓦捷加冕。他手中只有贝里省，对方根据该省的主要城市称他为“布尔日之王”（“roi de Bourges”）。

1423—1428 年 新的英法战争。最初查理七世制伏的不过是朗格多克，此外，承认他的也只有多菲内、奥弗涅、波旁·贝里、普瓦图、圣通日、图兰、奥尔良和安茹的一部分，可是贝德福德这位亨利六世的代理人却占有整个法兰西岛、诺曼底、布里、香槟、皮卡第、蓬蒂耶伯国、布洛涅省和加来省一直到法兰西边界、阿基坦直到比利牛斯山和海洋。布列塔尼公爵左摇右摆，他的弟弟里什蒙是查理七世的主要支柱。

1417 年 淫妇雅科比娅又称埃诺的雅克琳继承父亲威廉六世的荷兰、弗里斯兰、西兰岛和埃诺。人们估计，她的土地总有一天会落入勃艮第公爵的手中，因为她已嫁给（无后嗣的）布拉班特的约翰，即勃艮第的非力浦的堂弟。但是，她扔下布拉班特公爵，又嫁给格洛斯特公爵，从英国好容易才得到被废黜的阿拉贡教皇本尼狄克十三世对她离婚的同意。这件事造成好人非力浦同格洛斯特的不和。

1424 年 格洛斯特在加来登陆，抢占埃诺的大片土地。埃诺的议会不支持格洛斯特，贝德福德（在法兰西的总指挥）又允许英格兰人为格洛斯特打仗。格洛斯特立即返回英国，让泼妇雅克琳继续坚持斗争。[格洛斯特抵达加来，陪他同行的是他的情妇爱琳娜·

科巴姆，此人已另有夫君。]不久雅克琳落入勃艮第人的手中，囚禁在蒙斯。她逃往荷兰，

1426—1428年 受到荷兰人和西弗里斯人的保护，后者为此同勃艮第公爵交战两年。[1426年格洛斯特送给她几百名骑士。后来他娶了爱琳娜·科巴姆。]

1428年 由英格兰摄政政府出面，这件事总算平息了，因为它已妨碍查理七世的继续作战，疏远了(entfremdet)同勃艮第的良好关系。格洛斯特只好放弃这个泼妇(雅克琳)。她又嫁给兰斯的一个小贵族。尽管她的(前)夫“布拉班特公爵”这时已死，她还应该承认勃艮第公爵为继承人，在她的夫兄菲力浦死(1430年)后，

1430年 布拉班特和林堡也都归勃艮第公爵所有了。

1423—1428年 格洛斯特公爵同勃艮第公爵、同叔父温切斯特主教的斗争，使英格兰摄政委员会和贝德福德不能集中全部力量同法兰西作战。

116 || 1423年7月19日 巴肯伯爵在欧塞尔附近的克勒旺战役中遭到惨败 [这个苏格兰人在父亲奥尔伯尼公爵死后，一直在查理七世的手下，后者曾任命他为统帅。巴肯让弟弟曼多克替他统辖苏格兰，他已得到斯图亚特勋爵指挥的一支援军。阿马尼亚克派即为阿马尼亚克伯爵卖命的那一帮人也成为查理七世的一支最厉害的部队。他有意大利的萨瓦伯爵的援助，菲力波·马利亚·维斯康蒂——他的外甥奥尔良公爵仍被英格兰人囚禁——送给他600名长矛兵和1000名披甲兵]。[后来(1423—1424年)贝德福德有整整一年不在这里，住在英格兰]。巴肯伯爵被俘，他被赎身，得到查理七世赏赐的埃夫勒、德勒，被封为欧比尼勋爵。苏格兰人都讨厌曼多克，他们想赎回詹姆斯一世。英格兰人要求4万马克作为“他的长期伙食费”，苏格兰穷得拿不出来。詹姆斯一世娶了英格兰公主，赎金也就减到1万马克。

1424年5月 (规定)7年内，两个民族不发生军事行动，詹姆斯一世应该把苏格兰人从法兰西撤回。他声明，他不能保证他的命令能执行。实际上，道格拉斯伯爵无视苏格兰各阶层批准的条约，一直是查理七世为围攻伊夫里而募集的军队的首领。

1424年8月 贝德福德为了营救伊夫里，返回法兰西。

韦尔纳伊战役。法兰西人伤亡甚众(就像在阿赞库尔战役时那样，损失的都是骑士的精华)。[阵亡者有：巴肯元帅，道格拉斯伯爵及其儿子斯图亚特勋爵，奥马尔，纳博纳，阿尔古，旺达杜尔等]。菲力波·马利亚派遣的意大利雇佣兵队长全都老老实实在地撤走了。查理七世任命布列塔尼公爵的弟弟里什蒙为元帅。里什蒙拉拢布列塔尼公爵和布列塔尼的一些上层人物，贝德福德却不准他们同法兰西结盟。

里什蒙像强盗那样无所不抢。他最擅长于宫廷倾轧，他还想在

1427年 翦除他硬要查理七世接受的宠臣拉·特雷穆伊。

1426年和1427年 他在瓦讷过得十分悠闲，这时贝德福德正忙于应付英格兰和勃艮第的事务。幸亏拉·伊尔和迪努瓦伯爵这个奥尔良家族的杂种[被杀死的奥尔良公爵的私生子]助了一臂之力，查理七世才没有丢失布尔日和奥尔良。

1428年 贝德福德得到索尔兹伯里伯爵率领的6000名英格兰人，贝德福德又并入4000人。塔尔博特、萨福克、阿伦德尔等人率领大队人马加入索尔兹伯里的军队。

1428年7月19日 查理七世同苏格兰的詹姆斯一世签约。查理的儿子路易同苏格兰公主玛格丽特订婚，她的嫁妆是一支1000名苏格兰人的部队。查理世把圣通日省交给詹姆斯一世，还答应在英格兰人被逐出法兰西后立即把埃夫勒这块伯爵领地送给他，但是索尔兹伯里已经率领15000人向奥尔良推进了。

1428年10月 索尔兹伯里开始围攻奥尔良。法兰西人群起抗敌，参战的有：奥尔良的私生子，拉·伊尔，戈库尔，克桑特莱尔，基泰里，维拉尔，吉雷姆，多尔瓦尔，图阿尔，夏巴纳，拉斐特，格拉韦尔。这时查理七世正和声名狼藉的阿涅斯·索雷尔在布尔日寻欢作乐，大宴群臣，直到

1429年初 他才随身携带粮草，带领6000人出征。[敌军数量比他多三倍。]他派出自己的精锐部队，其中有不少苏格兰人，于

1429年2月12日 截击约翰·福尔斯塔夫爵士的运输队，此人正带领一支1800人的队伍从巴黎运送弹药和食品（即腌熏鲑鱼）。法军人数比英格兰人多好几倍。

鲁夫赖战役是在布塞的一个村庄进行的（这次战斗被称为鲑鱼之战），法军完全溃败。奥尔良也岌岌可危，勃艮第公爵忌妒这些英格兰人，把自己的部队撤走了一些。

1429年2月 贞德（一个奥尔良姑娘）[这个18岁的农村姑娘出生于沃库勒尔附近的一个叫栋雷米的洛林农村，她要求村长博德里库尔派她去见国王]（来到）正在希农的查理七世的身边。贞德成了总司令[国王和议会都承认的官职，她根据迪努瓦伯爵和拉·伊尔两位将军的命令驰骋沙场。][她保证使奥尔良解围，让国王在兰斯加冕。]

1429年4月 她带领一批军队和粮草开始出征。

1429年5月4日 她顺利地进入奥尔良城。

1429年5月8日 敌军被迫放弃已经围攻七个月的奥尔良。通往兰斯途中的各个据点还在对方手中，法军在她的指挥下穿过英军防线。

1429年6月18日 法军在帕泰近郊福尔斯塔夫和塔尔博特进攻，在一场激战中把他们击溃[福尔斯塔夫逃走了，塔尔博特被俘]，从日安开始向兰斯进军。他们没有惊动不准他们进城的欧塞尔，竭力避免同占有欧塞尔的勃艮第公爵发生冲突。特鲁瓦却被法军占领了。

1429年7月27日 他们长驱直入兰斯，勃艮第的城防军已经弃守了。查理七世就在那里加冕。她（贞德）跪在查理七世的马前，请求准她解甲归田，因为她的使命已经完成了。他把她留下，准备日后还要用她。

117 || 1429年 法军收服苏瓦松、普罗万、梯叶里堡、克雷皮、桑利、博韦、贡比涅、默伦和桑斯，元帅里什蒙陈兵诺曼底，贝德福德便把部队调出巴黎来保卫这个省。查理七世和贞德（驻扎）在蒙马特尔（为了围攻巴黎），被击退，查理返回布尔日，准备在那里“淫佚放荡地”过一个冬天。

1430年春 勃艮第公爵又受英军摆布，包围贡比涅。贞德急忙赶去参加

1430年5月25日 的一次出击，并掩护撤退，这时（贡比涅）不让她进城，桥也吊起来了。由于法兰西人的背叛，她被英军俘获。她被那人淫妇恨之入骨，这个农村姑娘也是王室贵族的眼中钉。法兰西宫廷并未设法营救她，尽管手中有不少俘虏足以把她换回来。

1431年 英格兰人对贞德进行宗教审判[为了证明他们的失败不是上帝的意旨，而是因为一

个妖魔（“fiendin”）在作祟]。贞德先被勃艮第的将军让·德·利尼羁押，她是被此人的家臣旺多姆在贡比涅战役中俘获的。法兰西宗教法庭庭长在5月28日从勃艮第公爵和勃艮第的将军的手中把她作为巫女传去受讯。支持这个要求的有巴黎大学（索尔邦的神学家们）和博韦主教皮埃尔·科雄（Cauchon）[这个缺德鬼（Cochon）卑鄙无耻，不久前已被自己的教民赶走了]。让·德·利尼伯爵把贞德也卖给贝德福德公爵（尽管妻子曾央求他不要这样做），但要每年付给旺多姆300利弗尔，付给他本人1万利弗尔。在贝德福德公爵排演的这场对她的宗教审判中，主要人物有上面提到的那个博韦的“科雄”、法兰西宗教法庭审判官让·格拉韦朗和两个promotur即教会法庭的起诉人。[1430年7月，“科雄”要她出席宗教法庭受审，1430年10月，把她送到鲁昂，当然让她受到了严刑拷打。]

1431年1月 按照贝德福德公爵的指令，她被正式移交给“科雄”及其圣师。

1431年2月 对她开始审讯，审讯一直延续到5月。

1431年4月22日 她被判处终身监禁。巴黎大学同意这一判决，沃里克伯爵和温切斯特主教[1430年，和8岁的亨利六世一同来到法兰西]却要“科雄”把她判处死刑。“科雄”鲁昂教区的副审判长拉·麦特尔的协助下终于这样做了。

1431年5月30日 贞德在鲁昂被活活烧死。

而后，查理七世及其狐群狗党为安抚人心不得不为贞德“恢复名誉”。正如卡拉拉在杀死弟弟吉塔之后所说的，sit divus, dum non sit vivus（一旦离开人世，也就是一个神了）。在路易十一执政时期才重新审理贞德的审判案。

在1430年整整一年 勃艮第公爵这个英格兰人的狡猾的盟友经常同法兰西人谈判。法军在香槟、皮卡第、法兰西岛和诺曼底打得非常顺手，只是在进攻鲁昂时很不走运。在诺曼底，农民的起义（他们受不了英国人的勒索）没有得到查理七世的支持，他正在和淫妇阿涅斯·索雷尔“寻欢作乐”。在这场对付英格兰人的战斗中没有一个最高领导，每个首领自行其是，但是法兰西人还是占领了一个又一个城市。

1431年12月 贝德福德命令温切斯特的红衣主教在巴黎为亨利六世加冕，数日后他以不得不把这个亨利六世从巴黎送往鲁昂，然后再送往英格兰。

1432年 贝德福德的妻子（勃艮第的菲利浦之妹）亡故，6个月后，贝德福德娶了卢森堡的杰奎琳，未经勃艮第公爵（她的宗主）的许可。结果彼此反目。

1433年 勃艮第的菲利浦被迫同内弟波旁公爵开战，他自己领地上的各个城镇和社会名流很少过问这场战争，根特和伊普尔甚至公开反对他。波旁声称他没有得到妻子的陪嫁，便入侵勃艮第，占领了大约30个城堡，因此勃艮第的菲利浦在1434年从他手中收回了博日。

1434年 勃艮第的菲利浦与查理七世和解，促使元帅里什蒙返回法兰西宫廷。里什蒙弃职离宫是受了拉·特雷穆伊的影响，后者在1433年底被曼恩的伯爵沙尔（王后的弟弟）和阿朗松公爵等人解职。他们联合里什蒙、德·比埃伊、肖蒙、夸蒂维、拉瓦雷讷和罗涅文。这伙人深夜在[王宫的]一个卧室里捕获拉特·雷穆伊，在他反抗时曾用匕首刺伤他的腹部，给他戴上一副镣铐，拖进蒙特雷索尔城堡。曼恩的沙尔善于逢迎可怜的查理七世，后者便派一个大臣向聚集在图尔的各阶层人物宣布：“德·比埃伊和德·夸蒂维二位大人犯罪未遂，已得到他的谅解，他已宽恕他们”。元帅里

什蒙又被委以重任。他把英格兰人都赶出皮卡第的各个城镇，

1435年1月 在讷韦尔，使勃艮第公爵和波旁公爵言归于好，立即准备使勃艮第公爵同查理七世和解，准备在阿拉斯召开欧洲代表大会，希望教皇和巴塞尔宗教会议派几名代表，万一英格兰人拒绝合理的和平建议，教会就让勃艮第公爵摆脱他们的誓约。

1435年7月和8月 阿拉斯代表大会。这是一次真正的欧洲代表大会 [英格兰，法兰西，勃艮第，德意志皇帝，阿拉贡、卡斯蒂利亚、纳瓦拉、葡萄牙、西西里、苏格兰、波兰、丹麦、塞浦路斯等国的国王，布列塔尼公爵和米兰公爵都派人去了]。英格兰人要求得到法兰西的半壁江山，要求自己的国王也称为“法兰西国王”，毫无结果。纷纷表示抗议，退出了大会。

118 1435年9月21日 查理七世和勃艮第的非利浦签约，后者根据这项条约承认查理为法兰西国王和自己的宗主。除了几条表示谢罪的条款 [因为非利浦的父亲被害]，最重要的是：查理七世根据这项条约把马孔和圣让贡赐封给勃艮第公爵或他的儿子，后来又让他受封为沙罗莱伯爵，享有对这块伯爵领地、勃艮第、阿图瓦、布永伯爵领地的全部王权，又赐以圣康坦、科尔比、亚眠、阿布维尔、圣里基耶、克雷沃克尔以及索姆地区的其他一些城市，只要交40万塔勒还可以再赎回这些城市。此外，他让这位公爵毁誓 [并答应他实行大赦]。于是，勃艮第公爵就成了欧洲的首富，成了最强大的君主。

1435年9月20日 巴伐利亚的伊萨伯拉死得十分凄惨。

1435年春 英格兰人到处挨揍，城池接连失守，但是最惨重的损失是

1435年9月12日 贝德福德公爵 (王室中的唯一干才) 的死亡，他的弟弟格洛斯特公爵甚至连温切斯特的教士和萨默塞特公爵也对付不了。

(6) 亨利六世时期的英格兰内乱

1424年 亨利六世的叔祖——曾被托付照看教育亨利六世——埃克塞特公爵死。后来，

1428年 教养的职责便托付给沃里克伯爵，此人用一种在摄政委员会盛行的贵族作风来教育他。他们一向不让亨利六世过问国事。

1437年 亨利六世17岁，他要了解朝政。他们表面上他让他参预国家管理。格洛斯特 (亨利的叔父) 同他的叔祖即温切斯特主教、红衣主教亨利彼此反目，后者主张同法兰西人媾和，格洛斯特反对媾和。贝德福德公爵死后，他们之间的争斗愈演愈烈。温切斯特主教打算让侄子博福特。萨默塞特伯爵到法兰西去摄政，格洛斯特和摄政委员会的多数人打算派的却是约克公爵理查 [理查是爱德华三世的四子埃德蒙·约克公爵的孙子，他的母亲是爱德华三世的次子克拉伦斯公爵的曾孙女安娜·莫蒂默，所以他在克拉伦斯家族中是有继承权的]。

约克的理查成为贝德福德在法兰西的继任者，但是温切斯特主教及其党羽把应授予他的就任书扣押了七个月，结果巴黎失守。数年后，理查不顾温切斯特主教的暗中阻挠，第二次成为法兰西的代理人。

1415年 奥尔良公爵在阿赞库尔附近被英军俘获，他付不出英军所要求的赎金。

- 1439年 温切斯特主教为了他的释放而积极奔走，其目的是想利用他来同法兰西人恢复和平。格洛斯特反对这样做，并向国王控告温切斯特主教。
- 1440年 奥尔良公爵获释。格洛斯特和温切斯特主教更加势不两立。
- 1441年 在温切斯特主教的阴谋策划下，利用格洛斯特公爵的一个家庭牧师罗杰·博林布罗克的案件，格洛斯特公爵夫人（爱琳娜·科巴姆）同时受到指控。
- 1445年 [由于温切斯特主教施展了阴谋]在图尔举行了一次代表大会，代表法兰西的是迪努瓦伯爵（奥尔良公爵的一个同父异母的兄弟）、旺多姆伯爵（王室的亲王），代表英格兰的是威廉·波尔伯爵，后来是萨福克公爵，此人当时同温切斯特主教和约克公爵几乎完全控制了亨利六世这个傀儡。英格兰和法兰西在图尔签订为期一年半的停战协定，这份协定在陆战方面从6月中开始生效，在海战方面从7月1日开始生效。[英格兰和勃艮第停战的停战协定早已签订。]这时，由于萨福克公爵及其党羽暗中策划，安排亨利六世娶没有嫁奁的玛格丽特，她是勒奈（既是那不勒斯王又是西西里王）的女儿，此人只有一个“称号”，因为在法兰西他的领地全都没有了。这个泼妇欠了他们的情，所以他们能够通过她来左右亨利六世
- 1445年5月 亨利六世同玛格丽特结婚，她在伦敦加冕。
萨福克和玛格丽特终于同法兰西恢复停战，先在1446年复活节前，后来在1449年6月前。
萨福克、玛格丽特和1446年从法兰西回来的约克公爵理查，都想翦除格洛斯特[此人作为亨利六世的唯一在世的叔父，能直接继承王位，因为亨利还没有儿子]。
- 1447年2月10日 在贝里—圣埃德蒙兹（在萨福克）开庭[审判格洛斯特公爵]。
- 2月11日 英格兰警察局长博蒙特以涉嫌叛国罪逮捕格洛斯特。十七天后，发现他死在床上[是被人杀死的]。人民公开谴责萨福克和玛格丽特杀人，萨福克及其党羽立即逮捕并斥责格洛斯特的仆人和朋友：罗杰·张伯伦爵士、理查·米德尔顿、托马斯·赫伯特，理查和阿瑟·尼达姆等人。
- 1447年4月 温切斯特红衣主教死，权力集中在玛格丽特、萨福克和萨默塞特伯爵的手中，后者已被他们擢升为公爵。他们还侮辱约克的理查，他只好把（第二次在法兰西的摄政权交给萨默塞特。为了撵走理查，就让他到正在发生暴乱的爱尔兰去当代理人。不久，曼恩和安茹被交给雷纳特（玛格丽特的父亲），这是图尔条约所规定的。除了要塞城市加来，英格兰失去了在法兰西的全部领地。
- 1449年 鲁昂落入法军之手，因为萨福克给萨默塞特派遣的援兵来得太晚了。
- 1449年11月 议会（在伦敦）。克伦威尔勋爵等带头猛烈抨击（政府）。[议会应该拨款保卫诺曼底。]
- 1450年1月 伦敦百姓杀死了萨福克的朋友即奇切斯特（在塞塞克斯）的掌玺官兼主教亚当·莫林斯（Molyns），此人在出卖安茹和曼恩方面是一个主谋。
- 1450年1月底 萨福克在法庭做了一次辩护性的发言（这篇发言保存在Roulus，即法庭会议纪要中）。
四天后，克伦威尔勋爵在下院指控萨福克叛国，（下院）要求上院（逮捕萨福克）。萨福克被关进伦敦塔。
- 1450年2月7日 （针对他提出了）八条罪状。

1450年3月7日 下院把萨福克的其他十条罪状交给上院。亨利六世这个傀儡——在玛格丽特的操纵下——不让上院这个审判机关审理此案，而把萨福克逐出英格兰五年〔为了救他〕。

1450年5月 萨福克在伊普斯威奇乘上一艘船逃往法兰西。埃克塞特公爵立即派出一艘“尼古拉·德·拉·图尔”号紧紧尾随，把他截住，并下令在船上斩首，弃尸于多佛尔附近的海岸。杰克（约翰）·凯德（一个爱尔兰人）的反叛。他曾因刑事案件逃亡法兰西，回来后改名莫蒂默，率领2万名肯特人向伦敦进军，驻扎在布莱克希思。〔他和一批志同道合者鼓吹平等理论。〕他被迫退到罗切斯特，只身逃进肯特森林。他在那里被杀死，因为已经宣布交出他的首级可以有一笔奖赏。

约克的理查擅自从爱尔兰返回。他去伦敦，召见下院议长威廉·特雷瑟姆（Tresham）这个萨福克的主要敌人。特雷瑟姆在归途中被里辛（Ruthyn）的格雷勋爵手下的人杀死。理查去国王的府邸，要国王召开议会。萨默塞特从法兰西返回，作为萨福克的朋友并不受欢迎。理查提出有得到王位。他认为有此权利，其理由并不在于他是爱德华三世的四子约克公爵埃德蒙的孙子，因为亨利六世也是爱德华三世的三子兰开斯特公爵约翰（John of Gaunt）的孙子，他的理由在于他母亲的出身，因为他的母亲安娜·莫蒂默是爱德华三世的次子克拉伦斯公爵莱昂内尔的独生女的孙女，是德·拉·马尔什伯爵埃德蒙·莫蒂默的妻子，理查二世的议会法令早已承认王室的这一支有权继承王位。

兰开斯特家族的直接继承人在亨利六世尚无子嗣时是萨默塞特公爵埃德蒙，因为他是亨利四世的弟弟约翰的唯一在世的儿子。他受到玛格丽特的庇护，人民却认为他是丢失法兰西的罪魁之一。议会并未承认约克的理查有权继承王位。约克终于使下院通过一项关于把萨默塞特·萨福克公爵夫人和兰开斯特家族的亲朋好友撵出宫廷的决定。亨利六世不准这样做。

1452年 约克的理查在威尔士用德·拉·马尔什的朋友和家臣组成一支军队，在英格兰又补充了一些自己的党羽。他到达伦敦城外，但是不让他进城。他转身去肯特，在离伦敦一小时路程的地方遇到王室军队，几次谈判，都受到欺骗（bamboozled）。在他被亨利六世接见时〔他应该在这里请求饶恕〕，久不露面的萨默塞特出现了。他们在国王亨利六世的面前大吵大闹。理查被逮捕，不久又被释放，释放前在圣保罗教堂在贵族和一群人的面前向国王亨利六世宣誓效忠。

不久，塔尔博特向吉延的进军失败了〔塔尔博特被击毙〕，亨利六世精神失常。

1453年10月 玛格丽特生下一个儿子，约克的拥护者对他的“合法性”提出异议。理查带领索尔兹伯里伯爵和沃里克伯爵以及一群武士回宫，强占御前会议的席位，终于在

1453年11月 在王后的寝宫逮捕萨默塞特，囚禁在伦敦塔。

1454年冬 约克的理查掌权，

1454年2月 作为国王的代理摄政官召开一次议会的会议。他在

1454年3月 被任命为国王在患精神病期间的“保护人”，还得保留威尔士亲王的全部权利。萨默塞特在加来的职权被解除，交给了约克。

1454年圣诞节前后 国王亨利六世神志清醒了，第一次认出自己的儿子。

1455年初 他再次掌握朝政，不让约克摄政，释放了萨默塞特

1455年6月 亨利六世亲自任加来总督。约克去威尔士（那里的弓箭手是当时国家军队的主力），募集一批拥护约克家族的人，这些人都是诺福克公爵，索尔兹伯里和沃里克给他找来的

120 || 1455年5月23日 圣奥尔本斯战役（该地的第一次战斗）。王室军队战败 [据林加德说，死了120人]。

[威尔士的弓箭手起了决定性作用。] [王室军队中，被射伤的有：白金汉公爵、萨德利勋爵，斯特拉特福伯爵；被击毙的有：萨默塞特、诺森伯兰伯爵、克利福德勋爵等人。] 亨利六世被俘。

1455年10月 亨利六世又神经错乱了。

1455年11月 理查·约克作为国王的代理摄政官召开议会会议。在11月他佯称“保护人”这一称号是“不得已的”（就像理查三世那样），这次又说：“一旦国王认为有必要并决定在议会中按照教会贵族和世俗贵族的建议和惯例撤销摄政，即可立即撤销”。理查必须听命于摄政委员会的多数，这些人是他早已安插好的。索尔兹伯里伯爵被任命为首相，沃里克伯爵被任命为加来总督。

1455年底 亨利六世又清醒了。议会于

1456年2月 向他（热烈）欢呼，于是玛格丽特才能以他的名义独揽大权。上院同意撤销保护，首相索尔兹伯里被解职，国王的亲信纷纷占据要职，约克下台。

1456-1458年 表面平静时期。双方继续厉兵秣马。双方出席议会，总有一伙武装的党徒（partisans）簇拥着。

1458年初 打算让约克—莫蒂默和兰开斯特这两个家族的拥护者和解。双方都带着武装部队 [理查率领140名骑兵，他的助手索尔兹伯里率领480名士兵、80名骑士和武士，在圣奥尔本斯战役阵亡的萨默塞特的儿子率领200名兵卒]。拥戴国王的人驻扎在（伦敦）城外，约克的党徒驻扎在城内。市长和5000个市民密切注视这次和谈，双方都向国王告状，国王于

1458年3月 裁定：克利福德和萨默塞特的子孙必须为他们在圣奥尔本斯战役中死亡的父老偿付罚金，他们必须发誓不替既往。

1459年5月 约克的理查，沃里克伯爵和索尔兹伯里伯爵又准备战斗，终于同奥德利勋爵统率的王室军队决战。

1459年9月23日 斯塔福德郡边境布莱克希思（Blackheath）战役。索尔兹伯里指挥的约克的党徒获胜。索尔兹伯里在拉德洛同约克（·理查）会师，同逼近加来的沃里克会师，约翰·布朗特和安德鲁·特罗洛普率领的一支老兵部队也终于投靠他们了。这些军队于

1459年10月3日 在莱迪福遇到王室军队。国王又建议和谈，约克、索尔兹伯里和沃里克拒不接受。因此，

1459年11月1日 布朗特和特罗洛普转向亨利六世，约克及其党羽的手下人不久也都离去。理查带着一个儿子逃往爱尔兰，索尔兹伯里和沃里克逃往德文郡，再逃往加来。亨利六世（不如说是玛格丽特）在考文垂召开议会，惩办这次叛乱的主谋。她（玛格丽特）颁布bill of attainder，从而加罪（未经审讯）于约克公爵夫妇及其儿子们、索尔兹伯里伯爵夫妇、沃里克、克林顿勋爵和一些犯有欺君罪的人。这个姓勒索的

强悍泼辣的“玛格丽特”(des Renati wild “Margarethe”)下令仔细侦查——因为最近发生了叛乱——肯特郡和伦敦的那些约克的党羽，特别是那些败坏她名声的人。人们无不愤慨，这对理查来说是一个好机会，于是

1459 年底 沃里克便从加来乘船到都柏林去晋见约克公爵 [沃里克已不担任舰队司令，总司令一职换了埃克塞特公爵，他的加来总督一职由年轻的萨默塞特公爵接任。但是，始终支持沃里克的不仅有加来的驻军，而且有萨默塞特的人，这些人在萨默塞特准备驶入加来湾时离开了他，带着几艘船投靠了沃里克]。约克的党徒在这里开了一次大会。理查向人民发表的宣言，措词十分严厉，尽管对亨利六世的忠诚深信不疑。

1460 年 6 月底 沃里克率领一支部队在肯特沿岸登陆，因为当地居民请他去。伦敦的市民向他敞开了城门。然后〈他向〉王室军队的营地考文垂进军。

1460 年 7 月 19 日 北安普敦战役。王室军队大败，因为威尔士勋爵格雷·里辛叛变了，此人在会战一开始就擅离职守，给敌人进入王室军队的营地。战斗的胜利已成定局，沃里克下令宽恕王室军队的普通士卒，至于贵族和骑士则格杀勿论，从此沃里克一直奉行这种政策。结果，红白蔷薇战争对古老的英格兰贵族阶级来说是一场毁灭性的战争。

玛格丽特带着儿子和萨默塞特逃往威尔士，又从那里逃亡苏格兰。亨利六世被俘，被约克的理查遣送伦敦议会立即在伦敦召开，理查作为王位的争位人发言。

(7) 英法战争。阿拉斯和约后的法兰西

1436 年 4 月 13 日 法军(由奥尔良公爵的私生子、当时的法兰西元帅里尔—阿丹指挥)收复巴黎。巴黎市民在里尔—阿丹进攻巴黎的同时已经起义了。这里的英国驻军兵力不足，因为约克的理查——按温切斯特主教的谋划接任已故的法兰西总督贝德福德公爵——没有及时得到来自英格兰的必要的援兵。]巴黎收复以后，战争在许多年内就成为骑士的厮杀了，吉延省和塞纳河、索姆河和卢瓦尔河沿岸地区的居民深受其害。

1437 年 比彻姆 (Beauchamp) 即沃里克伯爵，代替约克的理查，被任命为英军总司令，死于

1439 年，后来英军总司令又是约克公爵。主要是在一些地方攻守或包围。

1441 年 法军攻占蓬图瓦兹，后来开始几次和谈，毫无结果。当时军人职业是一个最有利可图的行当，当兵的不仅收入优厚，而且还可以因虏获和抢劫而大发其财。有一帮人把法国折腾得民不聊生，其中“最有功劳的”要算是那帮奸商 (écorceurs) 和骗子 (rotondeurs)。他们遍布全国各地，特别是在主要战区荷兰、香槟、普瓦图、吉延。这伙歹徒的首领是布西科、夏巴纳、拉伊尔这些“豪杰”。

1440 年 Praguerie⁽¹⁾ [贵族对骄奢淫逸的查理七世的反叛。这个词就像 14 世纪的 Jacquerie⁽²⁾一样，Praguerie 这个词中含有布拉格，即胡斯战争的发源地]。这次叛

[1] 布拉格叛乱。——译者注

[2] 扎克雷起义。——译者注

乱是因曼恩的查理的所作所为引起的，此人在拉特雷穆伊下台后就控制了查理七世，不仅侮辱了贵族，而且也侮辱了波旁公爵。这两位公爵曾受到拉特雷穆伊的挑唆。结盟叛乱的有：旺多姆伯爵、迪努瓦伯爵（奥尔良的私生子）、德·普里大人、肖蒙大人、普瓦图的镇守拉罗什、夏巴纳、布西科、太子路易（即后来的路易十一），这位太子看到阿涅斯·索雷尔影响朝政而怒不可遏，经常与父王争吵。这伙密谋者聚集在尼奥尔，决定劫持国王，交太子监管，并发布一份文告。

查理七世立即派里什蒙带领一支军队去讨伐。波旁公爵接受勃艮第公爵的调解，太子和奥尔良派的私生子先后离开了密谋者。查理七世没有饶恕拉特雷穆伊、肖蒙和德·普里。为了这几个人，他同太子路易吵过一场，后来多菲内的总督职位连同全部收入还是还给太子了。他饶恕了其他一些人。半年后 Praguerie 遂消声匿迹 (capores)。

- 1439 年 查理七世着手军队改革。为了媾和，他在 1439 年在奥尔良召开三级会议，号召与会的世俗头面人物的代表到昂热去制止抢劫和内哄，批准向王室正规部队（王军）长期纳税 [代替原来规定的短期纳税]。从此，百姓为保卫国家应向封建主缴纳的全部封建贡赋——人头税、土地税、无名税、临时税、卫国税——全都应该停止，但是这些捐税甚至在路易十二执政时也没有彻底消灭，尽管后者也曾三令五申。
- 1445 年 才彻底实现新的体制，常备军有骑兵和步兵，按时发饷的王室部队只有骑兵——15 队披甲骑士 (gens d'armes)。步兵——自由射手 (franc-archers)——却是一种地方军队或国民近卫队，不由国王委任的各级军官指挥，而隶属于某些公社，因此倍受蔑视。步兵都穿制服，备有弓箭。他们只是在作战时期才领饷，随时准备应召服役，因而免交一切捐税，所以被称之为自由射手。由于免交捐税——这是公社的其他成员享受不到的特别优待——他们便以贵族自居，成了法兰西最早的一支步兵。他们并没有多大用处，因此路易十一认为他们不如瑞士人。参加披甲骑士的只是旧部队中的那些有钱的士兵。从前每个骑士都有大队人马，如今，每个骑士随身只能有一名侍从 (coutillier) (Knappe)、两个射手 (archers)、一名侍童和一名跟班马弁 (gros valet) (Reitknecht)，这些人都有马。“披甲骑士”（“都很有钱，全都披盔戴甲，但无徽记”）(tous riches, mais ils portaient tous leurs harniers, et sans paniers) 都被分配给某些长官，后者应编制所属人员的名册，按名册领取应发放的军饷。他们慑于严刑，不能再像从前那样擅自敛财。今后除了国王，任何人都无权招募兵卒。聚集在昂热的头面人物为供养 7000—9000 名披甲骑士，规定缴纳长期捐税 (“taille perpetuelle”)。许多公社在查理七世时期所缴纳的那些未经头面人物的允许，数目不断增加的税款，不过是 30—40 利弗尔，在路易十一时期竟达 1000 利弗尔。科米讷认为，查理七世为自己部队征集的军费从未超过 180 万利弗尔，而路易十一，“不算大炮以及类似的开支” (sans l'artillerie et autres choses semblables) 竟为 470 万利弗尔。

- 1439—1443 年 英格兰和法兰西几次想和谈。为此积极奔走的是奥尔良公爵 [1440 年才获释]，他在 1437 年获准同布列塔尼公爵谈判。

122 ||

- 1439 年 决定在加来和格拉沃利讷附近召开和谈会议(奥尔良公爵也获准前往)。会议毫无所获。
- 1440 年 第二次会议也是如此。勃艮第公爵夫人[葡萄牙国王若奥一世的女儿、英格兰的亨利四世的妹妹]却使勃艮第公爵和奥尔良公爵这两个家族和解了。勃艮第公爵(并不太确实)、||太子、布列塔尼公爵、阿朗松公爵、旺多姆伯爵、拉·马尔什伯爵、阿尔古伯爵, 兰斯的主教、纳博纳的主教、德·马伊大人和德·洛埃阿克(de Lohdack)夫人都先后各自为奥尔良公爵向英格兰人缴纳了赎金(12万金埃居)。查理七世认为贵族这样做, 意在阻挠王军的建立, 想用德意志的“王公贵族政权”的原则来对抗君主制。这时同其他贵族结盟的还有勃艮第公爵、获释的奥尔良公爵、布列塔尼公爵。
- 1442 年 他们要求查理七世准许他们去讷韦尔参加商讨国事的会议, 他答应了。这帮诡计多端的家伙在呈文中也提到几条有关人民的福利, 但是他们要求“只能任命直系亲王为枢密顾问, 全部要职只能由出自名门的人担任”, 这是暴露了他们的真实面目。查理七世破坏了他们的计划, 他派旺多姆伯爵(直系亲王)到讷韦尔参加会议, 通过他向奥尔良公爵暗中许诺, 让他成为唯一的直系亲王, 答应给他年金1万利弗尔和特别税16万利弗尔, 以抵还他的赎金(他履行了这一许诺)。公爵在圣灵降临节去利摩日晋謁查理七世, 劝波旁公爵退出联盟, 从而挫败了贵族的美梦。在从英军手中收复的塞纳河、索姆河和加龙河一带地方, 又树立了国王的威信。
-
- 1443 年 查理七世在朗格多克逗留期间得到玛格丽特伯爵夫人从监狱传出的一份遗嘱[这件大事的情况是这样的: 在查理六世执政时, 科芒日的几个伯爵世家都已绝后。他们的土地不承担义务, 并不是封地, 所以便转归玛格丽特伯爵夫人这位女继承人。她的第一个丈夫是阿马尼亚克伯爵让三世[即1418年在巴黎被杀的一个统帅的兄弟], 她在他死后又嫁给费森萨克伯爵的儿子让·阿马尼亚克。因为他那玩意儿“硬不起来”(nicht “buchsenest”), 不能使她“满足”(und ihr nicht “genugtut”), 她就同他离婚了, 在他还在世时又嫁给富瓦伯爵。于是领主阿马尼亚克伯爵和富瓦伯爵就为玛格丽特的遗产科芒日伯爵领地涉讼。她和富瓦离了婚, 立下遗嘱指定了继承人: 她的独生女——在她死后也很快就亡故——是法兰西国王。富瓦让她受了二十五年的牢狱之灾, 她并未屈服, 把遗嘱从监狱辗转递交正在朗格多克的查理七世]。查理七世让图卢兹法院了结这个案子, 法院把科芒日伯爵领地判归他所有, 不准阿马尼亚克今后再称为阿马尼亚克伯爵大人。查理七世刚离开, 此人立即于
- 1443 年秋 占领了科芒日这块伯爵领地。
- 1444 年春 太子路易率领一支军队, 用它攻打诺曼底的英格兰人, 并向朗格多克推进, 占领科芒日, 甚至把阿马尼亚克的祖产鲁埃格和阿马尼亚克也抢到手, 阿马尼亚克被俘。
- 1446 年 阿拉贡国王、卡斯蒂利亚国王和富瓦、阿尔布雷、马尔什几位伯爵向查理七世说情, 阿马尼亚克伯爵获释, 收回了阿马尼亚克和鲁埃尔格, 但是这位大人的统治权却永远消失了。
-

1444 年 与英格兰签订为期5年的停战协定。但是烧杀抢劫的亡命徒还有五六万人, 仍被称

为“阿马尼亚克”。最初看来他们已不再骚扰，已按照皇帝弗里德里希三世（向瑞士人提出）的要求被送往阿尔萨斯、施瓦本和瑞士。他们一直在那里，直到停战期满，又被查理七世重用。这时他利用“王军”重整秩序，各城镇居民都愿意做直属国王的臣民。“但愿他们是直属国王的臣民”（*subjects au roi sans moyen*）（*reichsunmittelbar*），但愿这些臣民不违抗他们的主人的意志，但愿主人也不损害他们的利益，未经他们同意和国王同意，不把他们交给别人”。

1442年 布列塔尼的让六世死（这是一个亲英格兰的人），他的继承人即儿子弗朗索瓦一世向查理七世宣誓，正式废除同英格兰签订的各项条约。

1449年6月 英法停战协定期满，但是敌对行动在

1448年 已经恢复，因为约克的理查（当时英国派驻诺曼底的总督）不准交出萨福克已经同意交出的安茹和曼恩，尤其不想让出勒芒这个城市。法军围攻勒芒，英格兰人通过几名军需官把它交给了法军。

1450年 支持法军的是新的布列塔尼公爵。不仅如此，

1448年12月 苏格兰人已同他们重新谈判结盟，萨福克和玛格丽特并没有为保卫英法的领地尽一点力。在诺曼底指挥作战的萨默塞特公爵和塔尔博特，尽管多次要求，并未从英格兰人手中得到一分钱和一兵一卒。

123 || 1449年11月 萨默塞特不得不让出鲁昂（诺曼底的首府），因为不仅受到布列塔尼公爵（从西面）的进攻和查理七世（从东面）的进攻，居民也造反了。

1450年1月 英格兰人丢失阿夫勒尔（Harfleur）和翁弗勒尔（Honfleur），他们治理的诺曼底只剩下了三分之一。

1450年4月 英军在富尔米尼（位于巴约和沙朗通之间）的一次激烈的战役中被击溃。

1450年7月1日 萨默塞特率残部退到卡昂（Caen），该城被围4个星期，最后投降了。

1450年8月 瑟堡被攻占，终于占领了诺曼底。这次征战有功的查理七世又继续过着昔日花天酒地的生活。太子殿下对阿涅斯·索雷尔和曼恩的伯爵查理大发雷霆，从多菲内回来后就竭力唆使夏巴纳和查理七世的苏格兰人卫队，挟持或杀死老头子。夏巴纳禀告了国王，国王又把那个“不肖之子”赶走了。后者在流放地又密谋策划，在雅克·科尔（查理七世的司库兼财政大臣）的协助下，毒死阿涅斯·索雷尔，她是在1450年2月28日死的。这时查理七世已把阿涅斯·索雷尔的侄女安东尼达·德·梅热当作正式的情妇，不久把自己的宫殿变成嫔妃成群的后宫，和路易十五一模一样。

在法军收复诺曼底期间，布列塔尼的弗朗索瓦一世暴卒。他把同他作对的弟弟吉尔投进监狱，原想毒死他，后来把他活活饿死了。吉尔临死前委托听他忏悔的弗朗索瓦的教士在40天内邀请弗朗索瓦公爵出席上帝的法庭，教士完成了这一嘱托[在邀请时，弗朗索瓦的叔父里什蒙元帅也在场]，也许这就是弗朗索瓦暴死的原因。继承弗朗索瓦一世的是他的弟弟皮埃尔，此人要为自己加冕为王，却向查理七世宣誓效忠。

1450年秋 查理七世在攻占卡昂后派往加龙的法军，占领贝尔热拉克、让萨克、圣富瓦、沙莱和塞朗。

1451年3月 王军在迪努瓦伯爵（奥尔良的私生子）（在攻占诺曼底时他是总司令）的率领下向吉延推进。兵分4路，一路由迪努瓦亲自指挥，一路由庞蒂埃夫尔伯爵指挥，一

路由富瓦伯爵指挥，一路由阿马尼亚克伯爵指挥，迪努瓦进军弗龙萨克〔即最高法院(Chambre royal)(Obergericht)的所在地。{弗龙萨克}是通往吉延的咽喉要道，它十分重要，驻守要塞的只能是清一色的英格兰人〕。法军到达后的第三天才攻下弗龙萨克，接着开始对城堡的围攻。

1451年6月初 (根据法国掌玺大臣——他故意送走了迪努瓦元帅——的倡议)吉延的各界名流即贵族、僧侣、市民在波尔多召开了一次会议。

1451年6月12日 他们同迪努瓦签订一项条约：如果英格兰在6月24日以前不来救援弗龙萨克要塞，他们一定会把波尔多交给查理七世。为了奖赏，以查理七世的名义保证如下：吉延的名个城镇还像以往一样享有自由和特权；在波尔多将成立一个铸币厂和一个最高法院，今后两年内不准改变硬币；凡是想去英格兰的人可以随身带走自己的财产。此外还保留了世袭贵族的私人的特权、宠物和津贴。英格兰的援军没有到达，弗龙萨克要塞便被交给法国人了。

1451年6月29日 迪努瓦进入波尔多。

1451年7月初 除了巴约讷，全省已被征服。

1451年8月 巴约讷被迫投降。

1452年 在吉延，叛乱又起。那些为了占“小便宜”而签订波尔多条约的德·蒙塞朗、德·莱斯帕尔、罗桑、迪拉斯、丹拉德、拉朗德这帮老爷和一大批波尔多市民派了一些代表去伦敦向英格兰人求救。80岁的塔尔博特带领小股部队乘船去吉延。

1452年10月18日 塔尔博特到达波尔多城外，法兰西驻军司令还不知道他已到达，他已被居民迎进城内。整个吉延都仿效这个榜样。塔尔博特从一个方面攻入佩里戈尔，从另一个方面占领了弗龙萨克，正在该省的查理七世几乎是亲眼目睹了。查理七世调兵遣将。

1453年7月 查理七世带着许多门大炮(炮兵7000人)驻扎在卡斯蒂永城外。塔尔博特父子两人火速驰援，并未收效，父子两人阵亡。吉延遂被征服。

124 1453年10月 波尔多终于投降。它的居民有过一番顽强的抵抗，为了惩罚他们，要他们缴纳捐税。不久，查理七世又恢复了他们的各项特权，并对终生放逐的人，除了40个人，实行大赦；准许在波尔多的英格兰人返回英格兰，或者返回加来这座还在英军手中的唯一的一座法兰西城市。

1461年 查理七世死。他的宝贝儿子路易经常“图谋下毒”，使他惶恐不安。

1461年至1483年 路易十一。这时法兰西人利用瑞士军队开始在欧洲扮演从前德意志人所扮演的角色，这个角色西班牙人也想争取。法兰西人和西班牙人为占领意大利而斗争，德意志人和法兰西人为占领勃艮第和洛林而斗争，德意志皇帝不得不与马扎尔人和土耳其人作战。

(B) 15世纪下半叶的勃艮第、瑞士、德意志、法兰西

(1) 法兰西的查理七世死(1461年)前的勃艮第公国

1361年 老菲力浦公爵这个卡佩家族的最后一个勃艮第君王死了。法兰西国王善人约翰(瓦

卢瓦家族)把公国作为法兰西的世袭封地交给小儿子**勇敢者菲力浦**。

- 1361年至1404年 **勇敢者菲力浦**(瓦卢瓦家族的第一个勃艮第公爵)。他用一些可以传给女系的不缴地租的自由地产使勃艮第日益扩大。他娶的是前一位公爵的遗孀,即**佛兰德、阿图瓦、安特卫普、梅赫伦、讷韦尔、勒泰勒和弗朗什孔泰**(又称勃艮第伯国)的女继承人。菲力浦死后这些地产被瓜分,由他的长子
- 1404—1419年 **无畏者让**同两个弟弟**安东**和**菲力浦**分享了,(后来)又全归他和儿子所有,不包括**讷韦尔和勒泰勒**[这两块领地已属于他的小弟弟**菲力浦**]。他的母亲**玛格丽特**是在
- 1405年 死的,所以让作为她的继承人得到:**弗朗什孔泰、阿图瓦、安特卫普和梅赫伦**。他成了法兰西的**真正统治者**。
- 1419年至1467年 **好人菲力浦**(“无畏者”之子)。**安东**(“无畏者”之弟)得到**布拉班特和安特卫普**,他死后它又归属勃艮第。**菲力浦**还通过**安东**的遗孀得到**布拉班特和林堡**。他把**雅各比娅**又称**埃诺的雅克琳**的领地收归已有。
- 1430年5月 **菲力浦**已占有**布拉班特、林堡、卢森堡、埃诺、荷兰、西兰、弗里斯兰、那慕尔、下洛林(Le Lothier)和安特卫普**。
- 1435年 他利用在**阿拉斯**同**查理七世**签订的条约,保住了他在战乱时期所虏获的一切。他终于摆脱对法兰西的藩属关系,并且得到**马孔、欧塞尔和蓬蒂耶**三块伯爵领地,**佩龙讷、鲁瓦、蒙迪迪耶、圣康坦、科尔比、亚眠、阿布维尔和杜尔当**等领地以及**杜尔朗、圣里基耶、克雷沃克尔、阿尔勒和莫尔塔涅**这些城镇。于是,勃艮第和地盘几乎扩展到巴黎。

.....

在15世纪和最初25年,统辖洛林(先是“上洛林”)的是公爵**查理二世**,他的弟弟**红衣主教路易**拥有**巴尔公国和蓬塔穆松伯国**这两块不缴地租的自由领地,所以能用遗嘱来处理。

路易指定**勒奈(Renatus)**为**巴尔和蓬塔穆松**的继承人。

- 1430年 **查理二世**死(他的次女**伊萨伯拉**嫁给**勒奈**),**路易**(红衣主教)便指定**勒奈**为**洛林公国**的继承人。**勒奈**得到**巴尔公国和蓬塔穆松伯国**并无人反对,同他争夺洛林公国的反而是**安东·德·沃代蒙伯爵**(因为红衣主教对洛林并无处置权)。

安东是公爵**查理二世**和**红衣主教路易**的一个弟弟——已在**阿赞库尔**战役中阵亡——的儿子,作为**洛林家族**的男性后裔比只凭**路易**的遗嘱、只凭同**查理二世**之女联姻的**勒奈**更有继承权。双方兵戎相见,后来还是请**德意志皇帝**和**巴塞尔宗教会议**来解决这个问题,因为**洛林**属于**德意志帝国**。判决有利于**勒奈**,**安东**并不承认,尽管**勒奈**占据了洛林的全部设防要地,又是**法兰西国王**的弟弟,他(安东)在

- 1431年 指望的是当时正在同**查理七世**作战的勃艮第的**菲力浦**。**查理**支持**勒奈**,**菲力浦**支持**安东**,**查理七世**派**香槟省**和**布里省**省长**巴尔巴赞**——此人已占领洛林和沃代蒙——带兵迎战。**好人菲力浦**不仅派出了勃艮第元帅,而且还雇佣了一帮杂种[这帮人都是权贵和良家妇女的私生子,手下都有一伙游民懒汉,甚至还有骑士头衔和产业,例如**迪努瓦伯爵**]。双方都十分凶残。用**蒙斯特雷勒**的话来说,这伙杂种(当时人数还不少)“都是穷苦之辈,但又刚毅不屈,无论在**国内**还是在**国外**,||只知谋求私利”。

菲力浦所雇佣的那些杂种是：德·于米埃尔，德·布里芒，德·维尔和恶狗罗比内（Robinet Hundpfeider，类似屠夫汉斯^{〔1〕}）。勃艮第元帅答应给他们大批战利品，允许他们在途径各地时任意抢劫。他们在香槟和巴尔无恶不作。勒奈这个笨蛋在那帮强盗离他还有7小时的路程时，就不再围攻沃代蒙，他已经使该城万分困窘，（他仓促迎战），于

1431年7月2日 在巴尔伯爵领地，也就是离马斯河不远，也许就在纳沙泰尔附近，击败了他们。〔由于勃艮第元帅使用了大炮〕勒奈在一刻钟内就败下阵来，他和梅斯主教都被勃艮第的军队俘获，巴尔巴赞被击毙。沃代蒙伯爵象以往一样仍然统治着洛林，勒奈直到

1437年 仍在关押。为了去那不勒斯〔他作为安茹家族的后裔，认为有权得到那不勒斯〕，他缴付赎金20万杜卡特，把女儿嫁给安东之子弗雷德里希。六年来他一直是好人菲力浦的阶下囚，所以菲力浦下令，要和谈必须使勃艮第公爵同样享有对洛林的庇护权（这样他就成了德意志皇帝）。勒奈的儿子卡拉布里亚公爵娶的是波旁公爵和勃艮第的阿涅斯所生的女儿。安茹家族和勃艮第家族之间的宿仇遂告结束。

好人菲力浦也象他的祖辈和子孙那样，忙于应付那些在尼德兰另组政权的各界人士和各个城镇。政府和城镇每年都有冲突。在佛来米人、弗里斯兰人和瓦隆人的各个行省，特权阶级和人民群众的行动是一致的。因此菲力浦在这里无法实行君主制度或军事制度。最难驾驭的两个城市——根特和布鲁日——是当时欧洲人口最密集的城市。

〔根特和布鲁日的居民欺压斯勒伊斯和其他地区的居民，根特的居民撵走硬要他们接受的贵族官员，决定以高价悬赏其中大多数人的头颅。菲力浦由于阿拉斯和约，已不再是法兰西的藩臣，返回佛兰德，让根特和布鲁日感到他已实权在握。他在佛兰德委任一些军官，在佛兰德任命一个行政长官，委任让·科米讷为根特省长，给奥德纳尔德和库特赖两个城市派去几个有骑士身分的官员。〕

1436年10月17日 布鲁日也依顺了，派了几位市长和重要人物去晋见菲力浦。

1436年11月 布鲁日对斯勒伊斯和许多领主的野心，引起一场关于管辖权的争论，因为布鲁日对其他城市就有这种管辖权。

1436年12月 菲力浦率领700名弓箭手向布鲁日进军。他直接控制了斯勒伊斯、奥德纳尔德和纽波特。

1436年圣诞节前 布鲁日的居民被他降服。

1437年1月 布鲁日和菲力浦再启争端，延续数月之久。在布鲁日和根特，人们只要一谈到同菲力浦和解，都免不了受到斥责。

1437年5月21日 菲力浦带领1400人和许多瓦隆人射手抵达鲁塞列尔，他打算在

1437年5月22日 进入布鲁日。不久城门向他敞开，在他率领几百人进城后，城门却又关闭

〔1〕 屠夫汉斯（Schindehannes）是德国文学中的一个强盗的名字。——译者注

了。他毫无所察，一直走到皮雅尼茨市场，这时才开始慌张。他几乎丧命，幸亏一个名叫雅各·阿杜瓦的布鲁日市民带领一伙人走到他面前，带着他离开市场撤退到城门口，请一个铁匠打开了城门。这个铁匠因此被自己的同胞碎尸处死，跟随菲力浦的22个人[和其他一同被俘的148个人]被斩首。布鲁日和菲力浦开始正式交战，他切断了城市与海上的联络。

1438年1月 布鲁日的市民们终于派出一个代表团到他的行宫驻地阿拉斯去见他，宣布向胜利者无条件投降。

1438年2月 他宣布赦免条件。

1438年4月 代表们转述，说这些条件已被布鲁日的居民接受。他们将彻底放弃对斯勒伊斯的统治权，交出20万杜卡特，对于已被宣布不受法律保护并被剥夺财产的42个人不予赦免一事，决不再提任何异议。还有：今后法兰克人[那些既不是市民又不是贵族的佛兰德的居民还住在所谓的自由土地上，其中有些人是已经被赶出布鲁日的。从无畏者让时代起他们就买到不少特权，各个城镇居民并没有让他们享受这些特权]和第三等级同样，应该是第四等级，享有与市民同等的权利。

后来，菲力浦同根特、布鲁日时有冲突，因为王室的日常开支十分庞大，他总要千方百计地向富裕城市勒索钱财。比利时人在他的治理下，科米讷（一个比利时人）认为，日子过得却很好。他说，菲力浦“征税甚少”，“它们（佛兰德，布拉班特，阿图瓦）后来再也没有遇到这样的太平盛世”。

126 |

太子路易，勃艮第的菲力浦和查理七世。[菲力浦让儿子沙罗勒伯爵即大胆查理同波旁家族的伊萨伯拉结婚。]

太子路易时常勾结勃艮第公爵谋反父王，在一次谋杀父王未遂后被送往多菲内，在那里就像一个独立的藩主。他保护市民和农民，对于比在德意志更热衷于使用暴力手段的贵族来说，他却是一个可怕的凶神。他整顿币制，建立秩序，兴办工业，支持商贾。路易最初娶的是一个苏格兰公主，她带来的陪嫁只有12000金埃居。后来他经常感到钱不够用，同萨瓦公爵的女儿夏洛特（还是一个孩子）订婚，她给他带来了26万金埃居（杜卡特）。查理七世怒不可遏，因为这样一来在多菲内以独立君主自居的路易就有了萨瓦公爵这样一个盟友。太子把各省的最高法庭改为法院，修改旧的规章制度，铸造铸有他本人头像的硬币，作为一个有主权的君主，同瑞士、意大利的诸侯谈判，同纳瓦拉、阿拉贡、英格兰谈判。

1452—1456年 路易和查理七世之间的仇恨有增无减，吉延再次失陷时，查理竟然不要路易来援助。

1456年 路易开始备战，竭力唆使奥伦治亲王、伯尔尼人和教皇反对查理七世。达马尔坦伯爵夏巴纳为此给查理七世写了好几封信，要他提防儿子。他写道，路易已把军队交给杂种阿马尼亚克统率，王军一到，贵族一定会支持国王。查理命令夏巴纳带兵去多菲内，捉拿路易。

夏巴纳立即讨伐那个对附近各主教逞凶肆虐的让·阿马尼亚克伯爵[此人娶的是自己的亲妹妹，两人在灾难临头时，仍形影不离]。查理七世之所以下令讨伐他，是因

为让的弟弟莱斯肯，即**杂种阿马尼亚克**正统帅着太子的军队。让被驱逐，倾家荡产，丢失了阿马尼亚克和鲁埃尔格，逃往**阿拉贡**，到路易十一时期才返回。

路易在大军压境时，最初想逃往萨瓦，听说那条路已被堵死，这才去**布鲁塞尔**，受到菲力浦的第三个妻子这位葡萄牙公主的隆重款待 [当时菲力浦正在荷兰用武力强迫乌得勒支人接受他的私生子达维德为主教]。

路易住在**热纳普**（在布鲁塞尔附近），菲力浦每月给他生活费 6000 利弗尔，让儿子**查理即沙罗莱伯爵** [比路易大约小 10 岁] 给太子“消愁解闷”。由于性格相悖，这两个人反目绝交。路易挑拨沙罗莱同他的父亲菲力浦不和。

查理七世占领多菲内，派去两名总督。

1456 年 查理七世命令迪努瓦伯爵逮捕阿朗松公爵（直系亲王），以为他同英格兰人谈了关于再进攻法兰西的事。

1458 年 8 月 他命令把阿朗松公爵提交蒙塔日刑事法庭，并召去一些世俗贵族和教会贵族，要他们判他死刑。判决并未执行，他被关进监狱。路易十一即位后，才对他开释，归还他的财产。查理七世用命令的口气要求勃艮第的菲力浦在审判阿朗松公爵时到场，但是菲力浦想随身带几名骑士，最后只准他带一些 die officiers（官员）。菲力浦屯兵备战。查理七世在皮卡第集结大量部队。查理七世和沙罗莱伯爵串通一气，阴谋对付德·沙罗莱的父亲菲力浦，对付太子，这次阴谋败露了 [这时恰好发生一件荒诞的事，使沙罗莱和菲力浦断绝来往了：菲力浦的两个侍从**安东·罗班**和**菲力浦·德·克鲁瓦**——希迈大人的儿子——为谁来代替不能来值勤的侍卫长而争吵不休。菲力浦和太子路易主张由克鲁瓦代替，沙罗莱伯爵主张由德·罗班代替。德·沙罗莱想杀死德·克鲁瓦，但是查理七世没有把他交出来]。

(2) 从路易十一开始执政到勃艮第的好人菲力浦亡故

1461—1483 年 路易十一；他离开比利时，有几名廷臣陪同。

1461 年 8 月 18 日 他在兰斯加冕。

1457 年 布列塔尼公爵皮埃尔二世死，继承他的是他的叔父

1457—1458 年 阿尔蒂尔三世 [著名元帅里什蒙伯爵。他一直保留法兰西元帅这一称号，使人怀疑他向法兰西国王宣誓效忠 (hommage-lige) 是出于自愿，还是这不过是他的幕僚所支持的一种例行的手续]。

1458 年 继承人是**弗朗索瓦二世**，即里什蒙的侄子。路易十一（于 1461 年）要弗朗索瓦二世 homage-lige（宣誓效忠），他一口拒绝，同沙罗莱伯爵签订一项秘密条约。

1461—1462 年 路易十一对勃艮第的菲力浦表面上“以礼相待”。他凌辱沙罗莱，并对他施了不少阴谋诡计。

路易还要好人菲力浦宣誓效忠 (hommage-lige)。遭到拒绝。后来他又旁敲侧击地提也这一要求，建议在勃艮第也像法国一样征收盐税，借口是需要武装来止防英军登

陆。勃艮第公爵派一个使节（德·希迈大人）去劝阻了。他就根据阿拉斯条约，施展阴谋计，终于使菲利浦在

127 || 1463年 为了分两次付清（条约所规定的数目），把索姆河附近所抵押的城市还给他了。这样，路易十一兵不血刃又收回法兰西东北边陲的各个城市。

路易还想如法泡制，赎回押给前勃艮第公爵的奥尔什、杜埃和里尔这几个城镇，但未成功。

路易陈兵布列塔尼边界，通过大臣皮埃尔·莫维利埃禁止公爵弗朗索瓦二世自称为“天生的”公爵，不准享有独立君主的权利。一旦遭到拒绝，皮埃尔就宣战。弗朗索瓦二世一再拖延，借口是要先“召集自己的人”。路易与勃艮第公爵谈妥，

1464年9月 把这个问题交给希农代表会议去调解。

1464年10月 布列塔尼公爵的几个代表离开希农，不服从王室代表的裁决，原来弗朗索瓦二世早已同沙罗莱伯爵有过密谋。路易得知，代表弗朗索瓦公爵的塔内吉·夏泰尔、冉利和布列塔尼的代理总管罗米耶这几个人，同代表沙罗莱伯爵的圣保罗伯爵及其弟弟卢森堡的雅克这几个人，不仅结成一伙反对他，而且还唆使一些大封建主反对他，因为他想把他们都变成“没有主权的藩属”。路易本想利用私生子吕班普雷在侯尔康捉拿罗米耶（布列塔尼的代理总管）（就像抢走昂吉安公爵那样^{〔1〕}）没有如愿以偿[参看当时主要历史学家奥利维耶·德·拉·马尔什这个生长在勃艮第的廷臣的著作]，这就无异于火上加油，立即引起勃艮第的非利浦对路易十一的怀疑。路易好几次想解决这件事，均未成功。

1464年底 封建主为反对民众的暴君路易十一，成立了一个公众福利同盟(ligue du bien public)。波旁公爵于

1465年初 劝勃艮第的非利浦（波旁公爵的母亲是非利浦的妹妹）参加这个同盟，此人号召各个藩臣拿起武器，沙罗莱伯爵（在非利浦军队中）掌握指挥权。

1465年3月 贝里公爵查理（路易的弟弟）也加入了同盟，逃到布列塔尼。布列塔尼公爵、波旁公爵、贝里公爵、阿朗松公爵、阿马尼亚克伯爵、卡拉布里亚的约翰[勒奈的儿子]、洛林和巴尔的公爵纷纷发表宣言，反对路易。圣保罗、迪努瓦、洛埃阿克和达马尔坦伯爵夏巴纳也加入了同盟。路易有米兰的弗朗契斯科·斯福察作为盟友，此人给他带来一支由儿子加列阿佐·马利亚统率的部队。[斯福察是奥尔良的查理（死于1465年）的敌人，也是后者的儿子和侄子的敌人，这现两人作为奥尔良的查理的母后瓦伦蒂娜·维斯康蒂的合法继承人，早已觊觎米兰了。]

立即开始了“支持这个公众福利的战争”（la guette du bien public）。

1465年5月 整个法国，除了昂地区、多非内和诺曼底；几乎都反对路易十一。

1465年6月 路易到布尔日去攻打波旁公爵。他获悉：布列塔尼公爵在他的后方正在溯卢瓦尔河而上，沙罗莱率领26000人的勃艮第的军队正逼近索姆河，为的是在法兰西岛与他会师，再进军巴黎。路易留下一部分部队占领贝里和奥弗涅[这时加列阿佐·马利亚正在福雷(Forest)和博若莱烧杀抢劫]，带领一批精兵去对付沙罗莱伯爵。巴黎市民不让后者进城。在贝里公爵的军队还没同沙罗莱会师，布列塔尼公爵的军队

〔1〕 指在别国领土上抢走他，就像后来昂吉安公爵被拿破仑抢走一样。

尚未抵达之前，

1465年7月16日 有过一次蒙莱里 (Montlbery) (塞纳的一个省) 战役。这次战役并未解决任何问题。路易十一为巴黎解围，他被当作“胜利者”接待，查理·德·沙罗莱却在战场上过一夜，从容地抵达埃唐普，贝里公爵和布列塔尼公爵与他会师，好人菲力浦为同盟的部队补充一些骑兵。蒙莱里战役后，波旁公爵、内穆尔公爵、洛林公爵 阿马尼亚克公爵和领主阿尔布雷都加入了同盟部队。为洛林公爵 [卡拉布亚的约翰公爵] 效劳的是一支由 500 名瑞士人组成的部队，即早期的瑞士步兵，这支队伍战功卓著，在法国颇受重视。

1465年7月至9月 双方的军队在巴黎附近对峙。路易的手腕比这伙人还狡猾，一方面花言巧语，一方面又引起分裂。疯癫的蠢驴查理·德·沙罗莱在这方在给他帮了大忙。路易以提供军援的谎言唆使列日的市民公开对勃艮第的菲力浦宣战 (他们通过一名传令官向他宣布这场战争“不是你死就是我活” (à feu et à sang)，试图进攻卢森堡。迪南的市民 (也是由于他的唆使) 在那慕尔伯爵领地烧杀抢掠，在布亨城门的绞架上悬挂一个木制的或用稻草扎成的傀儡，还有这样一句话：“此乃公爵之子、卑鄙的叛徒沙罗莱伯爵，法兰西国王要是还不把他绞死，那就在这里绞死他”。这时，为了惩治列日和迪南，沙罗莱不能等到同路易十一的这场战争的结束。在沙朗通的和谈，路易十一是亲自去的，并没有为他个人的安危而要求担保和人质，在那里使沙罗莱中了他的暗算。为了摆脱这一伙人，为了让他们互相争吵并个别施加骗术，路易十一同意这帮盟友的旨在共同分割法兰西的全部专横的要求。

1465年10月5日 路易十一在巴黎附近的孔夫朗同沙罗莱签订条约，

1465年10月29日 同其余的几个盟友在圣莫 (也在巴黎附近) 签订条约。路易也在这时根据法律正式向巴黎最高法院提出抗议，说上述条约是在武力胁迫下签订的，是无效的。路易先从弟弟贝里公爵手中收回诺曼底，当时后者正与布列塔尼公爵争吵，沙罗莱也正在忙于讨伐列日和迪南。贝里公爵不得不投奔布列塔尼公爵。受到查理·德·沙罗莱进攻的列日，每年应缴纳 2000 盾罚款，此外，在六年内还要交出 60 万盾，永远承认勃艮第的公爵们为庇护的人 (Schutzvögte)，还要赔偿本城主教所遭受的一切损失。由于路易十一的狡猾骗术，列日人再次各自东西，迪南人却一路抢劫，侵入那慕尔和埃诺。

128 |

1466年7月 沙罗莱准备再次向这两处进军。

1466年8月 他攻到迪南，并把它夷为平地。居民遭到杀戮，有 700 人被成双成对地绑在一起仍进马斯河。列日人投降了，属于他们的于伊 (Huy) 和圣特龙 (St. Trond) 这两座城镇遭到查理军队的洗劫。

1467年6月15日 好人菲力浦死，大胆查理 (沙罗莱伯爵) 成了勃艮第公爵。

(3) 大胆查理和路易十一。查理对德意志事务的干涉

在勃艮第邦有一些完全不同的行省和氏族。路易十一在勃艮第的各个城市都有一批会煽动的人，这些人利用对菲力浦的新税收的不满，经常惹事生非。那里没有中央政权，没有常备军，因此——只要发生战争——都要征收新的苛捐税，或者让这个

地区的居民遭受不领军饷、靠抢劫为生的雇佣兵的宰割。菲力浦统治的后期就是这样。军队的首领大部分是有骑士身分的私生子，菲力浦凭自己的“床第功夫”使这种人增加到30个。

当然菲力浦身后留下大批珍宝。这时他已经死了。

1467年6月 在根特（发生了几次）骚乱，起因是他又恢复了一种捐税，即Caillot或Cueillette，下层市民实在难以负担。根特经常帮助大胆查理对付菲力浦，此人的府邸就在布鲁日。因此，根特人指望查理在菲力浦的葬礼以后来根特接受宣誓庆典，使他们免缴Cueillette。这件事没有实现，根特的居民就拿起了武器，查理几乎成为他们的阶下囚，只好首先答应顺从“庶民的要求”。大胆查理把大量的钱用于军队，而且挥霍无度，因此在他执政初期骚乱蠢起，有些是路易十一挑起的，有些已被他利用了，他到处都有自己的密探，到处都有收买来的帮凶[他知道贵族的卖价]。

1466年 这一年弗兰契斯科·斯福察死了，路易十一又同他的儿子加列阿佐·马里亚结盟。他对列日继续玩弄两面三刀的手腕，一方面挑唆它的市民造反，一方面以列日为借口，气势汹汹地给查理派去一个使团，同时还要他知道，他决不会帮助列日，只要查理允许他在布列塔尼自由行动。

1467年11月11日 查理第三次惩治列日[他们（列日的市民）派一支军队到卢万去迎战]。不久路易十一又挑唆他们。查理同布拉班特、埃诺、佛兰德的各界人士开始发生争执，因为他侵犯了它们的权利，还要它们缴纳各种新的捐税。

1467年 勃艮第的大胆查理在第一个妻子死后，与英格兰的爱德华四世的妹妹约克的玛格丽特订婚。

1468年2月 他和她结婚，爱德华四世却答应给布列塔尼公爵（查理的盟友）派遣3000名射手去攻占诺曼底，当然，攻占的地区要交给英格兰人。

1468年4月 路易十一在图尔召开一次相当民主的三级会议（有来自60个城市的代表），但是一些（开国）元勋并未出席。路易[他已诱使波旁公爵脱离他的昔日盟友]要这些人反对贝里公爵和布列塔尼的弗朗索瓦二世[此人在布列塔尼以外的领地已被他据为已有，因为诺曼底与王权密不可分，路易还主张花一笔钱把贝里公爵送走，这帮人决定为此拨款，后来他的军队就闯进了诺曼底和布列塔尼。]

在安森（布列塔尼）签订一项和约，布列塔尼公爵和贝里公爵都接受了[贝里的查理不信任（弟弟），一开始就留在布列塔尼]，这时已经来不及了，因为

1468年9月 勃艮第的查理才抵达索姆河，路易同他的谈判毫无结果，（于是查理命令部队集合）。路易的将军达马尔坦伯爵也踏上征途。路易十一就在他号召列日在大胆查理的后方造反时，亲自到佩龙讷去见大胆查理。[这显然是红衣主教德·拉·巴吕一手安排的，此人已同查理约定并说服路易去那里。]后来，在佩龙讷便传来了列日人造反的消息，说有2000人已攻占通格尔（在林堡省），俘获一名主教、几个教堂执事和领主恩布雷库尔，已把他们送回列日，说他们还当着这个主教的面杀死总主教罗伯尔·莫尔梅茨，还说在造反的列日人中有一些法兰西奸细。

1468年10月14日 依照科米纳的主意，路易在查理送呈的那份内容极其苛刻的和约上签字了。他承认阿拉斯条约和孔夫朗条约，表面上宣布采邑独立，不再依附于法兰西，法兰西的各级审判机关也不再受理佛兰德的诉讼，路易必须随同查理去征讨列日，那

里竖的还是法兰西的旗帜。

10月22日 查理（和路易）逼近列日，列日被攻陷，惨遭蹂躏。

1468年11月2日 路易十一获准回国返家。首先，他下令把佩龙讷条约记入巴黎最高法院的记录，撤销了法国各级法庭对布列塔尼公爵的判决（此人已收回自己的全部领地），给波旁公爵、德·克鲁瓦领主和元帅圣保罗赏赐土地和抚恤金。勃艮第的查理反而同当时造访他的腓力罗尔的西吉斯蒙德大公谈判，后来他的灭亡就是这次谈判造成的。

129 | 1469年秋 红衣主教德·拉·巴吕和凡尔登的主教阻止路易十一同弟弟贝里的查理和解，还把路易的机密泄露给勃艮第公爵。他们被当场抓获，被处以10年铁笼囚禁。路易通过奥代·戴迪，即德·莱斯肯大人（贝里的心腹、路易过去的敌人）劝贝里的查理不必占领诺曼底公国，要去占领吉延，贝里公爵必须发誓并在盖有印章的文件中保证永远不娶勃艮第的查理的女继承人玛丽亚。然而他还是想方设法娶了她，而且还一直同勃艮第的查理保持秘密联系。

阿马尼亚克伯爵曾被路易准许从阿拉贡回国，恢复他的各项权利，可是他又作为一个匪首，带领1500个装备精良的披甲骑士(gens d'armes)在法国南部打家劫舍。最初，路易用1万利弗尔劝他解散这些披甲骑士，而此人不管这一套，继续抢劫，路易便向图卢兹法院控告他，他不服从法院的决定。所以路易就派达马尔坦去对他执行判决。阿马尼亚克逃走了。法院宣布他为国事犯，判处死刑，没收领地，路易把他的领地分给达马尔坦和自己的一些走卒。此后，达马尔坦又被派去对付内穆尔公爵（即阿马尼亚克的密友），此人十分屈辱地被路易赦免。

1470年初 路易显然想先攻打布列塔尼公爵，然后再攻打勃艮第公爵。但是这两人都准备迎击，他同他们在昂热签订一项条约，它确认了安塞条约。

1470年秋 被兰开斯特家族击败的爱德华四世求助于勃艮第的查理，此人为了使他再次登基，开始集结重兵。

1470年5月 路易十一第一次接见瑞士邦联的使团，然后派两名使节回访，并授命与它签订条约，双方都保证决不援助勃艮第公爵。

1470年11月 路易通过他在图尔召开的有各阶层代表参加的会议〔类似三级会议〕宣布佩龙讷条约已经无效，还宣布勃艮第公爵犯有欺君罪，巴黎最高法院对后者起诉并派执法吏到根特去当面传唤查理出庭。路易立即派达马尔坦以执行最高法院判决为借口，带一支军队到皮卡第去大肆劫掠，鱼肉乡里。这时圣康坦、蒙迪迪耶、鲁瓦都已失守，亚眠也被占领。路易亲自带兵出征，

1471年 首先以“特殊优待”来拉拢勃艮第的各城镇。查理的战术十分荒谬，他进攻皮基尼城，从那里渡过索姆河，把自己的后方交给敌人，开始疯狂地围攻亚眠。他在那里进退维谷，十分尴尬。这时沙罗莱和马孔伯爵领地的勃艮第人受到法兰西人的百般折磨。

1471年3月14日 爱德华四世在英格兰登陆，取得成功。于是查理开始谈判，路易唯恐自己的对手会得到英格兰的支持，也同意谈判。

1471年4月4日 在亚眠签订一项为期3个月的停战协定，后来又延长到

1472年5月1日 [路易（被布列塔尼公爵称为胆小国王(le roi couard)）回来后受到巴黎

人的嘲笑，就像那次从佩龙讷回来后一样。他毫不介意，向巴黎人讨好]。

1471年5月22日 爱德华四世作为一个胜利者进入伦敦，这时勃艮第的查理就有了英格兰这个强大后盾。路易立即把他要求归还的各个城镇让出来。这时贝里的查理 [正在吉延掌握] 继续同布列塔尼公爵和勃艮第公爵密谋。[他还与勃艮第公爵商谈关于同勃艮第女公爵玛丽亚的女儿结婚的事]。

1471年10月3日 迫于勃艮第公爵的强大压力，路易十一在克罗图瓦把停战协定改为和约，按照这项和约，他应当归还亚眠、圣康坦、蒙迪迪耶和鲁瓦，但是他一直没有批准这个条约，直到

1472年5月24日 吉延公爵 (路易之弟) 被毒死 (有路易的协助)。这是路易已经不再考虑批准罗克图瓦和约，勃艮第公爵已在备战，尽管停战协定要到1472年6月14日才期满。

勃艮第的查理利用1471年法军入侵所引起的恐惧，先向富有的尼德兰人长期征税，他竟把税额增加到能抵得上他每年支出的50万杜卡特的军费。][他的那支从1472年就不断扩编的军队，到1475年已有长矛骑兵2200人 (每人配备1名旗手、1名捧剑武士、8名披挂齐全的卫士)，射手4000人，步枪手600人，炮手600人，——共2万人。此外还有城市民兵，一些英格兰和意大利的雇佣兵，炮300门，火药2000箱。]

路易十一在贝里公爵查理死后立刻派兵占领吉延，他早就有所准备了 [他一直在等待日渐衰弱的弟弟的死亡]，他把吉延公国直接并入王国，派去一名总督。他调集5万大军准备闯入布列塔尼，此计未成，因为查理 [在停战协定期满前] 已经到达皮卡第和诺曼底。查理进攻博韦遭到失败，围攻鲁昂也无结果，但是在诺曼底和皮卡第却制造了骇人听闻的暴行，到处烧杀抢劫，把一些非防守地区夷为平地。这时，亚眠和圣康坦的法兰西驻防军袭击尼德兰，在勃艮第，元帅的长子鲁西伯爵放火焚烧城市和村庄。一直殃及托内尔、茹瓦尼、特鲁瓦和朗格勒，奥弗涅少爷按照路易的命令把弗朗什孔泰变成一片废墟。

1472年9月 查理停止这次倒霉的进军。可是路易在勃艮第人侵占诺曼底以后就同布列塔尼公爵签订了一年停战协定。

1472年11月3日 路易同勃艮第的查理 (签订) 五个月的停战定，停战之后一切照旧。菲力浦·德·科米讷在路易的那次佩龙讷冒险以后，一直与路易保持联系，这时已经离开勃艮第公爵，开始为路易十一效劳了。

130 ||

|| (4) 弗里德里希三世时期的德意志国内状况

普法尔茨在皇帝鲁普雷希特死后，多次被分割 (另外还有茨韦布吕肯家族、锡门家族和费尔登茨家族)，但是这个选帝侯国的土地仍然完整地控制在他的儿子路德维希三世、后来又在路德维希三世的儿子兼继承人路德维希四世的手中。

1449年 路德维希四世死，留下一个出生刚11个月的孩子菲力浦。路德维希临死前按照黄金诏书任命长兄弗里德里希一世为莱茵—普法尔茨的摄政兼菲力浦的监护人。周围的邻国都认为后者尚未成年，机不可失。

- 1450 年秋 胜利者弗里德里希一世（一个“恶魔”）首先干涉吕塞尔施泰因的内乱（包括莱宁根的内乱）。
- 1451 年 9 月 弗里德里希一世利用海德堡会议，即他所谓的各阶层代表会议，自称为选帝侯和摄政，把侄子菲力浦收为儿子。
- 1452 年 1 月 他在海德堡宣誓。后来逐渐承认他的是其他一些选帝侯，而不是皇帝弗里德里希三世。
- 1452 年秋 他把吕塞尔施泰因家族的内讧平息了，把他们的领地并入普法尔茨，根本不把皇帝和法律放在眼里。
- 1454 年 他在上普法尔茨强迫人们承认他，他威胁该地居民的主要手段是他将要讨伐安贝格城，他还强迫堂弟韦尔登的黑路德维希承认他的最高权力。他在向韦尔登人“国家”的主要据点贝格察伯恩进军途中烧毁了 30 多个村庄。路德维希有勃民第好人菲力浦支援的 4000 名皮卡第人（大盗），把普法尔茨的 20 多个村庄烧得精光。美因茨的迪特里希与弗里德里希一世签订和约（承认他为选帝侯）。
- 1456 年 选帝侯们结盟反对弗里德里希三世，反对秘密的刑事审判（迪特里希把弗里德里希也引入这个同盟）。反对皇帝的计划被阿尔布雷希特这个阿基里斯^{〔1〕}，这个勃兰登堡的乌利斯^{〔2〕} [勃兰登堡选帝侯弗里德里希二世的弟弟] 粉碎了。
- 1440 年 他在他的父亲死后，得到山脚下的法兰克尼亚—勃兰登堡的领地，他的哥哥无子嗣，所以他在他的哥哥死后，于
- 1469 年 也成了勃兰登堡选帝侯。
- 1413 年 因戈尔施塔特公爵巴伐利亚的大胡子路德维希继承了巴伐利亚公爵长系的分散领地，其中还有几块巴伐利亚—慕尼黑和巴伐利亚—兰茨胡特这两个家族的土地。在德国的历史上，他与亲属的争吵（主要是与儿子驼背路德维希），与皇帝的争吵（从西吉斯蒙德起），与教会和宗教会议的争吵，也是有名的。他死于
- 1447 年，死的时候是他的亲属亨利希这个巴伐利亚—兰茨胡特的富翁的阶下囚。[1443 年“大胡子”在多瑙河的诺伊堡败于自己的儿子驼背者手下，因为后者有侯爵阿尔布雷希特这个阿基里斯的支持，他成了俘虏。但是驼背者在 1445 年死亡，于是“大胡子”又成了勃兰登堡的阿基里斯的俘虏，他把他押送到安斯帕赫，准备以他作“交易”。1446 年，他以 32000 盾把他卖给巴伐利亚—因戈尔施塔特的亨利，后者把他关押在布格施塔特，一直到死。[亨利希继承了他的土地和财宝。]

（5）弗里德里希三世与奥地利、捷克和匈牙利的关系

在捷克掌权的是波杰布拉迪 [要不是埃涅阿斯·西尔维乌斯干涉，他在 1451 年就已经是国王了]，在匈牙利掌权的是亚诺什·洪约迪。这两个国家也真是太愚蠢了，竟然向弗里德里希三世要求让拉迪斯拉斯（皇帝阿尔布雷希特二世之子）来当国王。

〔1〕 阿基里斯 (Achilles) 是古希腊神话中围攻特洛伊的一位勇敢的英雄，据传说，他也生后被母亲倒提着在冥河水中浸过，除未浸到的脚跟，浑身上下刀枪不入。——译者注

〔2〕 乌利斯 (Ulixes) 是特洛伊战争时希腊军队领袖之一，以大胆、机智、善辩著称。——译者注

在奥地利，在归拉迪斯拉斯继承的那一部分地区，弗里德里希三世也令人厌烦，在那里，乌尔里希·威利（拉迪斯拉斯的外叔祖）和骑士乌尔里希·埃岑格尔（不是奥地利人）正为政权而争吵。

1440—1456年 这些纠纷一直使弗里德里希三世惶惶不安。

[1451年 弗里德里希三世到罗马去准备接受可笑的第二次加冕，1452年他返回诺伊施塔特，他承认波杰布拉迪为捷克的行政长官。]

1452年9月4日 弗里德里希三世被困在诺伊施塔特，不得不把拉迪斯拉斯作为捷克人和匈牙利人未来的国王交给他们。这时波杰布拉迪和洪约迪作为拉迪斯拉斯的保护人统治这两个国家 [乌尔里希·威利把拉迪斯拉斯送往匈牙利，因为他（威利）在那里还有许多拥护者]。

1454年9月 乌尔里希·威利和拉迪斯拉斯一同返回奥地利。他在克雷姆斯召开议会，但是在开会之前他已去维也纳，总算捡到一条性命，逃离了埃岑格尔。埃岑格尔同在维也纳开会的奥地利各阶层代表达成协议，终于再次任命洪约迪为匈牙利的最高行政长官。

1453年10月 拉迪斯拉斯在布拉格加冕为捷克国王。

1453年11月 他出席克雷姆斯议会。这次议会决定，拉迪斯拉斯年满20岁才是成年人，国家应由各阶层代表遴选的12个显贵治理。埃岑格尔成了这个新政权的首脑。

131 || 1455年1月 埃岑格尔在一次特别会议上决定派洪约迪讨伐土耳其人。后来他带着拉迪斯拉斯去布拉格，同波杰布拉迪亲近，想在这里以国王的名义扮演一个角色。埃岑格尔带着拉迪斯拉斯从捷克去波兰 [这时他把奥地利的统治权连同行政长官的称号都交给沃尔弗冈·瓦德西]，因为拉迪斯拉斯的姐姐伊丽莎白和波兰国王卡齐米什二世⁽¹⁾的结婚典礼就要在波兰举行。

1455年2月 埃岑格尔带着拉迪斯拉斯返回奥地利。这时，维也纳的居民已把乌尔里希·威利请回来，要求埃岑格尔和他共同掌权。

1455年4月 埃岑格尔没有答应，回到自己的领地，威利取代他的职位，开始以拉迪斯拉斯的名义统治捷克、摩拉维亚、西里西亚、劳西茨，匈牙利国土和曾属于皇帝阿尔布雷希特二世的奥地利的部份土地。为了吓唬弗里德里希三世，他勾结他的死敌——他的那个挥霍浪费的（Verschwender）弟弟阿尔布雷希特（此人想代替弗里德里希称帝）和他的侄子蒂罗尔的低能儿西吉斯蒙德。他请洪约迪来到维也纳，想就地把他剪除，但未得手。洪约迪却与拉迪斯拉斯和解，[把儿子马蒂阿什押给他作为人质]。

1456年4月11日 洪约迪死，这时贝尔格莱德已经（顺利地）击退穆罕默德二世所指挥的土耳其人。威利得悉洪约迪死讯立即带着拉迪斯拉斯乘船经多瑙河去贝尔格莱德。洪约迪的两个儿子拉迪斯拉斯和马蒂阿什·科尔文截获乌尔里希·威利写给他的岳父塞尔维亚的暴君的一封信，从而得知乌尔里希想杀死他们，所以就没让他进入贝尔格莱德，请他在某地见面，他们向他出示那封信，

1456年12月 威利被杀；他的可恶的一家人也随他彻底灭绝。拉迪斯拉斯表面上表示赞成，

(1) 应为卡齐米什四世。——译者注

但是

1457年⁽¹⁾12月 在奥芬把他们逮捕。他命令把拉迪斯拉斯(洪约迪的儿子)砍头示众,把马蒂阿什·科尔文作为俘虏押送维也纳。于是埃岑格尔又统治维也纳。

1457年11月23日 拉迪斯拉斯死于布拉格,他曾命令把马蒂阿什·科尔文也押送布拉格。

1458年1月24日 在奥芬举行国王的选举,马蒂阿什·科尔文当选。波杰布拉迪把他释放,

1458年2月9日 把女儿库尼贡达许配给他,要他缴赎金6万杜卡特,还要他协助登上捷克王位。

1458—1490年 马蒂阿什·科尔文作为国王,治理匈牙利。

1458—1471年 (在科尔文1458年加冕后立即当选的)伊日·波杰布拉迪成为捷克国王。

西里西亚、劳西茨和摩拉维亚(这些属于捷克的地区)都在武力的胁迫下承认了波杰布拉迪。

拉迪斯拉斯死后,奥地利同捷克和匈牙利的关系就这样终结了。

拉迪斯拉斯死后(1457年11月23日),维也纳的居民任命一个摄政府(还占据了王室城堡),后来又同意皇帝弗里德里希三世、挥霍浪费的阿尔布雷希特和低能儿西吉斯蒙德(蒂罗尔的)这三个垂涎于拉迪斯拉斯统治的奥地利部分土地的人,住在王室城堡里,结束他们的争端。

弗里德里希三世用一笔钱把西吉斯蒙德打发走,把恩斯河上游地区交给阿尔布雷希特,自己留下恩斯河下游地区。此后他以金钱和维也纳作诱饵,劝阿尔布雷希特向他让步。埃岑格尔锒铛入狱,他的兄弟和亲属们求助于波杰布拉迪,后者已得到弗里德里希三世(皇帝)赏赐的捷克这块封地,答应帮助他攻打匈牙利[从未想到要兑现]。弗里德里希三世拒不把神圣的王位交给科尔文,与匈牙利开战,被击败,不得不签订条约。他按照条约的规定,付给王国政府6万盾,收马蒂阿什·科尔文为义子,但是他说他的亲生儿子有权得到匈牙利王位,除非马蒂阿什死后没有子嗣。在奥地利,暴政肆虐,许多无辜者的财产被没收,通衢要道极不安宁。阿尔布雷希特和弗里德里希大量毁坏硬币。[例如,这两人铸造的被人民称这为“敲骨吸髓”(Schinderlinge)的芬尼,其币值至少低于面值的十二分之十一]。而且这一对宝贝兄弟还经常争吵。

1462年7月 维也纳的民主革命。要召开一次议会来解决这兄弟俩的争端,但是医生兼市议会议员基希海默尔(阿尔布雷希特派的首领)带领60名全副武装的人占领市政厅,赶走市长,逮捕所有忠于皇帝的市议会议员,并以人民的名义让民主派首领、市财政局长(Hebmeister oder Stadtkammerer)霍尔策(一个有钱的屠宰商的儿子)独揽大权。

132 ||

|| 弗里德里希三世当时不在维也纳[他的儿子(马克西米利安)和妻子(葡萄牙公主)都在那里],立即赶去,在向霍尔策一伙可耻投降3天后他才被放进城,这时他在一个由市民完全控制的宫廷城堡里。弗里德里希的雇佣兵,领不到薪饷,纷纷冲出城堡闹事。民众把弗里德里希所在的城堡团团围住,城堡不断遭到炮击。局势更加恶化,因为市民已任命他的弟弟阿尔布雷希特为总司令。最后,救他的人是波杰

(1) 应为1456年。——译者注

布拉迪，此人迫使阿尔布雷希特放弃对城堡的包围。但是“老练的”波杰布拉迪草拟一个条约，从而使阿尔布雷希特得到了维也纳和整个恩斯河下游地区，弗里德里希三世则每年得到 4000 金盾和从前失去的全部城堡。

阿尔布雷希特对愚蠢的维也纳人十分残暴，于是，霍尔策和普雷斯堡的教长格奥尔格——此人向他保证，事成后可以向弗里德里希三世索取 6000 盾——共同策谋逮捕阿尔布雷希特，把他交给弗里德里希。骑兵统领奥古斯丁·特里斯坦率领 400 名骑兵离城不远，配合袭击阿尔布雷希特，但是他已躲入一座城堡。没想到民众突然站在他一边，反对霍尔策，后者受到侮辱和拷打，尽管他一点也没有招供，还是按照阿尔布雷希特的命令被碎尸。“高尚的”阿尔布雷希特用同样的手段报复了所有可疑分子。于是同弗里德里希三世的战争又开始了。

1463 年 12 月 2 日 阿尔布雷希特死（据说是中毒身亡）。

(6) 弗里德里希三世与德意志帝国的关系

选帝侯们借口结束混乱局面——这种混乱局面在帝国越来越厉害，因为弗里德里希三世根本就是一个无足轻重的人——借口要消除由这种混乱局面所引起的日益严重的社会灾难，其实是为了他们的私利，为了捞一把，[同样也是为了消灭那些密谋反对路易十一的政客的“公众福利”（bien public）同盟]，于

1456 年 11 月 在纽伦堡召开一次议会。[这些选帝侯在纽伦堡发布一份文告，其中有这样一段话：“眼看着僧侣百姓在神圣罗马帝国特别是在德意志备受欺凌压迫，眼看着抢劫、凶杀纵火各种无法无天的、不体面的罪行每天层出不穷，使神圣帝国声誉日下，帝国的许多臣民每天惨遭杀戮，灾难深重，德意志一片混乱，德意志人的强大威力早已无用武之地，结果，神圣帝国和德意志人民备受其他民族的攻击和蔑视，我们万分痛心，因此诚恳地希望……”云云。] 普法尔茨选帝侯弗里德里希一世是联合起来反对弗里德里希三世的帝国各阶层的首领。各阶层要求弗里德里希三世出席第二年 5 月在法兰克福召开的新的会议，别无他求。表面上这样吵吵闹闹，其实

1457 年 3 月 “恶魔”（普法尔茨选帝侯）和美因茨的迪特里希已签订一项关于铸币权、关税和特许权的条约，他们打算向弗里德里希三世争取这些权利以弥补帝国的巨大损失。

1457 年 5 月 法兰克福的改革会议。毫无成效！勃兰登堡侯爵、纽伦堡的阿尔布雷希特这位阿基里斯[他成为勃兰登堡选帝侯是在 1469 年]比谁都拥戴弗里德里希三世，特别会为自己办事（我们马上就要看到）。

1458 年 “恶魔”同美因茨的迪特里希、勃兰登堡的阿基里斯时有争吵，勃兰登堡的阿基里斯同巴伐利亚—兰茨胡特的富翁路德维希公爵时有争吵。这帮家伙动武交战。这个“恶魔”同时也是上普法尔茨的主人，同富翁路德维希结盟。凶恶的弗里德里希和阿尔布雷希特这个阿基里斯都武艺高强，用欺侮弱者的手段来扩大自己的地盘，阿基里斯在这方面还有弗里德里希三世的支持。

1455 年 弗里德里希三世曾任命阿基里斯（勃兰登堡的）（为内廷总监）[还被戏称为乌里斯]。在法兰西购置大片地产的阿基里斯在结束同“大胡子”路德维希的战争后，曾去对付纽伦堡，因为他作为城堡司令窃取了许多新的权利。

1449年 在他们和纽伦堡城市之间开始了一场战争。纽伦堡有其他一些城市和瑞士邦联的支持，阿尔布雷希特联合了17个世俗诸侯、15个主教、许多伯爵和法兰克尼亚的全部骑士。阿尔布雷希特八战八胜，但第九次在比勒斯多尔夫会战中被纽伦堡的城市贵族打败。战争延续了一年。法兰克尼亚的200多个村庄化为灰烬，换得了“阿基里斯的殊荣”。最后终于和解，弗里德里希三世在纽伦堡举行盛大的骑士比武，似乎大功已经告成。

1458年 特里特海姆的神甫写过一部历史，记述了这一年爆发的这场卑鄙的战争（Lausekriegs），这场战争使巴伐利亚、法兰克尼亚、上莱茵地区变成了展示骑士的那些带来灾难的功勋的舞台。战争的起因是富翁路德维希对多瑙沃特的进攻，他很想把多瑙沃特从一个帝国城市再变成一个巴伐利亚的城市。富翁路德维希一开始就得到“恶魔”和阿基里斯的支持。

1458年10月 多瑙沃特，尽管有邻国的帮助，还是被巴伐利亚人占领。不久，阿尔布雷希特这位阿基里斯既同“恶魔”争吵，又同富翁路德维希争吵。同恶魔争吵是因为此人包庇一批戈尔讷的骑士土匪，同路德维希争吵是因为此人作为纽伦堡城堡司令想把皇帝在卡多尔茨堡的地方审判权扩展到巴伐利亚的北部地区，因为弗里德里希三世处处袒护阿基里斯，宣布凡是与这种地方审判权相抵触的一切特权一律无效 [正如“恶魔”所说，皇帝用这种手段使当地的（巴伐利亚北部地区）德意志人没有一个自己的法官]。

1459年2月 埃斯林根议会在多瑙沃特问题上的决议不利于富翁路德维希 [为什么？因为此人已经同勃兰登堡的阿尔布雷希特这位阿基里斯吵翻，因为弗里德里希三世收买了阿尔布雷希特的弟弟勃兰登堡选帝侯弗里德里希二世，使他能不顾王室法律，任意扩大原有的关税，想在哪儿设关卡就在那里设关卡]。路德维希被王室贬黜。阿基里斯立即执行，统率一支帝国部队从路德维希手中收回多瑙沃特。

133

数月后，在纽伦堡的诸侯会议上，这个问题已妥善解决，但是又有了新的争执？阿尔布雷希特在纽伦堡应该交出能证明他是纽伦堡城司令的王室委任状（Schultheiss），当他出示这份证书时，路德维希当众把它撕毁。此外，还要解决“恶魔”（Besfritz）（一个微型的路易十一）（ein Louis XI au petit pied）同他的邻国的争端。普法尔茨的弗里德里希和巴伐利亚—兰茨胡特的富翁路德维希联合起来对付阿尔布雷希特和皇帝的拥护者。

1460—1463年 这些老兄终于兵戎相见。路德维希把法兰克尼亚变成一片焦土，作为帝国统帅的阿基里斯也使巴伐利亚成为一堆瓦砾，何况还有萨克森公爵格奥尔格、艾希施泰特主教以及其他许多诸侯男爵和主教的支持，所以他在

1460年 就有了24000人。但是阿尔布雷希特的士兵都是他雇来的或强迫服役的人，所以富翁路德维希占了优势，他打仗靠的是一支由瑞士人、德意志人、捷克人、奥地利人组成的雇佣军（当时在德意志，有些当兵的为金钱而卖身，在意大利和法国也有这样的人）。这场战争打得十分野蛮 [一心想当德意志皇帝的波杰布拉迪竭力讨好双方，他想拉拢一些帝国阶层（Reichsstande），可是其中的每一个小地主，每一个小帝国城镇都只是自顾自，或者只关心某个小王侯（Duodezfürsten）的声望。]

- 1460年 阿基里斯在罗特战役（在法兰克尼亚）被击败，萨克森公爵和其他一些人都各自回家，对这件事想都不想了。艾希施泰特被捣毁，纽伦堡的城堡住满了军队，各个城门都向那些巴伐利亚人敞开。
- 1461年 巴伐利亚人被赶出城堡，除了罗特，一些城镇又被占领。波杰布拉迪想作为和事佬从中调解，弗里德里希三世感觉到有人背叛，战争再次爆发。弗里德里希三世又贬黜（路德维希），召集“恶魔”和富翁路德维希的所有仇敌，“阿基里斯”又成为帝国军队的首领。路德维希最初有来自上普法尔茨的“恶魔”的支持，后来又有来自捷克和奥地利的一批雇佣军的支持，帝国军队却因部分人员星散而开始瓦解。
- 1462年7月19日 路德维希击败阿基里斯，后者只好逃往施瓦本，躲在汉金附近的一个车垒里。路德维希还缴获一面帝国旗帜，这是弗里德里希三世在任命阿基里斯为帝国总司令时授给他的礼物。立即（签订）为期一年的停战协定。据史料记述，在巴伐利亚烧毁了600多座城堡、城市和乡镇。
- 1463年8月 波杰布拉迪出面调停，在布拉格（签订了）和约。双方交换战俘，每人都发还了个人财物。至于地方法庭，早就商定，原告可以控告袒护被告的法庭。至于路德维希被贬黜，就再也不提了。多瑙沃特又成为一个帝国城市，虽然受到种种限制，这场杀人放火的暴行什么目的也未达到！

- 1448年和1459年 在普法茨和莱茵地区，18个公爵、侯爵和伯爵结盟反对弗里德里希一世（恶魔）。他们肆意烧杀劫掠。“恶魔”带领手下的一批强盗骑士也以其人之道还治其人之身。
- 1460年3月 美因茨的迪特里希也向“恶魔”宣战，从阿尔萨斯到巴哈拉赫，（开始）烧杀抢劫。一些诸侯和主教时而为帝国而战，时而与帝国为敌。弗里德里希一世嘲笑这个假皇帝，在海德堡以南的一座山上建立一个了望塔，名叫“Trutzkaiser。”在莱茵地区，一些瑞士人和瓦隆人时而受雇于这一方，时而受雇于另一方。
- 1460年7月4日 普费德海姆战役（靠近沃尔姆斯，在现今的黑森大公国）。弗里德里希一世与黑森侯爵路德维希联合，对方有8000人，由美因茨选帝侯迪特里希、普法尔茨一茨韦布吕肯侯爵以及诸侯和男爵指挥〔弗里德里希一世的军队的战斗力还不及对方的一半〕。弗里德里希一世已俘获拿骚伯爵约翰、奥托·冯·亨讷贝格、菲利浦·冯·莱宁根、迪特里希·冯·龙克尔和150名骑士。
- 1460年7月18日 由于巴登的卡尔的调停，普法尔茨和美因茨按照弗里德里希一世的条件（签订了）和约。这时路德维希·冯·韦尔登和莱宁根伯爵整整一年自由自在，直到1461年 在普法尔茨发生了烧杀抢劫。后来这两人迫于巴登侯爵的压力，才稍作让步，同意1461年6月30日在巴登订立和约，他们付给弗里德里希一世一笔钱，把他所重视的地方让给他，正式承认他为宗主，但是弗里德里希一世在这一年还是提出一个借口，要在莱茵地区再发动一场恶战。

伊森堡家族的美因茨的迪特里希之所以成为美因茨大主教是通过合法性有争议的几次选举，1459年终于取得庇护二世（埃涅阿斯·西尔韦乌斯）的批准。为此他（迪

特里希)只好不顾巴塞尔宗教会议的决定和帝国的法律,尽量向教皇让步,再说,他还为美因茨缴纳年贡1万盾。迪特里希委托罗马的一位银行家,向庇护二世付这笔贡款,但是庇护二世经迪特里希的代理人的同意,从这个银行家手中多收了一倍。这一部分钱,迪特里希不肯补给银行家,后者便向罗马宗教法院的初审庭提出控告,法院决定开除迪特里希的教籍。迪特里希向即将召开的宗教会议提出申诉,同时转呈德意志议会。

这次议会于1461年2月和3月在纽伦堡召开(是埃格尔会议的继续,不久前那次会议讨论了由波杰布拉迪取代弗里德里希三世的计划)。对弗里德里希三世的决议十分严厉,警告他不要落到象温采斯拉夫那样的下场。这时美因茨的迪特里希也来上诉,弗里德里希三世和教皇庇护二世便联合起来,竭力破坏法兰克福诸侯们所安排的这次专门对付弗里德里希三世的新的会议。

134 ||

1461年6月 迪特里希在美因茨的僧侣代表会议上再次向宗教会议申诉,并且证明巴塞尔宗教会议已取消了年贡。||对迪特里希的发言,谁也没有注意,在美因茨,两名教皇使节——沃尔姆斯的德意志人教区教长(Dechant)和托莱多的西班牙人教区教长——使那些愚蠢的德意志诸侯惊恐万状。迪特里希同意向这两名教皇使节全面让步。庇护二世得悉后,立即把迪特里希免职,并根据“圣职委任权”指定他的几个使节所推荐的拿骚伯爵阿道夫为美因茨大主教,弗里德里希三世承认他为选帝侯,许多德意志诸侯以自己的军队帮助阿道夫用武力承担他所担任的职务。迪特里希投奔普法尔茨的弗里德里希一世。

1461年11月19日 弗里德里希一世立即从上普法尔茨赶回,同迪特里希结盟。他答应帮助他对付阿道夫,并因此得到1232年并入美因茨的被称之为登山大道(Bergstrasse)的一块地方。迪特里希把从海德堡到迪堡的全部城镇和地区押给他,押金10万盾,弗里德里希一世巧取豪夺,很快就凑齐了这笔钱。

1461年12月 弗里德里希三世还怂恿维尔腾堡的乌尔里希和阿尔布雷希特这位阿基里斯携带武器去支持拿骚的阿道夫,后者已经拉拢了一些诸侯和男爵。

1462年初 {宣布} 弗里德里希一世被王室贬黜。那些盟友凭着自己的优势兵力——他的人数不足3000人,迪特里希到最后才带去300名骑士——决定在海德堡{他的藏身之处}向他进攻。

1462年6月30日 弗里德里希一世在塞肯海姆附近向他们(突然)袭击,把他们逼到莱茵河和内卡河之间的一块弹丸之地,杀得片甲不留,俘获了维尔腾堡伯爵乌尔里希、巴登侯爵卡尔、美因茨的主教格奥尔格、一个巴登的亲王和一些封建主。他把他们当作普通囚犯戴上镣铐,投进阴森的监牢,想要他们交出更多的赎金。

1463年4月 他们接受他的条件。

1462年7月 弗里德里希在塞肯海姆战役获胜后,阿道夫就建议还控制着美因茨的迪特里希在美因茨会谈。阿道夫联系一些市长,他们都愿意把迪特里希和被请来会谈的弗里德里希一世交给阿道夫。弗里德里希不能去美因茨。当市长们向阿道夫及其军队敞开城门时,迪特里希和卡森内伦博根伯爵正在城里。这两个人于

1462年10月 悄悄溜走,逃往奥本海姆。“恶魔”一直坚持己见,直到

- 1463年4月 那些被囚禁者才接受他的条件，他的弟弟鲁雷希特也当上选了科隆选帝侯，答应负责调解并平息美因茨主教人选的纠纷，于是在1463年4月签订了停战协定。美因茨主教格奥尔格作为赎身费交出4万盾和洛林的3处城堡，这些城堡他本应该交给弗里德里希一世，后来弗里德里希一世又把它们作为封地赏给他。巴登侯爵卡尔本应该交付10万盾，（这笔钱他没有交给）弗里德里希，而是让出了他对斯蓬海姆的伯爵领地权，还向他让出了贝西希海姆和鲍恩海姆，从弗里德里希手中接受了普福尔茨海姆这块封地。维尔腾堡的乌利希应该宣布马尔巴赫（在今内卡区）为普法尔茨封地，交出现款4万盾，以2万盾归还他长期欠阿道夫的债务。施派尔的主教也对弗里德里希唯命是从。
- 1463年10月 迪特里希和阿道夫签订条约，后者保留选帝侯称号，为此，阿道夫把美因茨及主教管区内的赫希斯特、施泰因海姆和迪堡这一片终身领地连同他在这一地区的世俗审判权和宗教审判权都交给迪特里希，阿道夫负责替他还债。
- 1463年11月 阿道夫还应该设法争取使教皇撤销对弗里德里希一世开除教籍的处罚，以个人名义和教堂神甫会名义发布一份文告，说明在迪特里希没有收到〔“恶魔”〕交付的10万盾押金之前，山路仍属于普法尔茨。这时已筹划弗里德里希三世之子马克西米利安同勃艮第女公爵玛丽娅联姻的事了。〕

（7）科隆内乱时期的德意志

- 1463年 科隆大主教迪特里希·冯·默尔斯（Möirs 死。）〔科隆主教管区在霍亨施陶芬王朝后期已经大有扩展。在西吉斯蒙德时期，大主教弗里德里希·冯·萨尔韦尔登曾购置大片地产，死后留下的资产有350万盾。他想要挥霍无度的侄子迪特里希·冯·默尔斯骑士来继承他。此人为争夺选帝侯国，同对手拉芬斯堡的威廉及其叔父贝格公爵阿道夫多次较量，后来又同科隆交战，不久作为一名战士参加了胡斯战争。在所有德意志诸侯的府邸中，他的府邸是最豪华的。他在同塞斯特（在威斯特伐里亚）的一次交战时把10万人带上战场。迪特里希让弗里德里希三世当了皇帝，在加冕时，主教的随从衣着华丽，他却像一个乞丐。迪特里希的开支每天竟达1000盾。在他死后，人们才发现大主教的地产，除了一处，全被他抵押出去了，税款全部落入放债给他的高利贷者的手中。〕
- 1463年 教堂执事长们选举普法尔茨的“恶魔”的弟弟鲁普雷希特为迪特里希·冯·默尔斯的继任人，这是一个酒色之徒，他当神职人员只是为了捞到一个大主教职位。但是留给他的年收入只有2000盾，他这才明白自己失算了。不久，鲁普雷希特和教堂神甫会立即反目为仇，作为教长领导神甫会的是弗里德里希一世的宿敌、韦尔登和茨韦布吕肯的黑路德维希的弟弟，在教堂执事长们中与他争夺大主教职位的对手有拿骚亲王、维尔腾堡亲王和黑森亲王。鲁普雷希特打算争取各阶层准许他收回迪特里希抵押给一些城市和私人的大主教的地产，要赎回是不可能的，因为迪特里希答应支付的高利贷利息实在太重了。当然，这件事他未能如愿。
- 135 || 1468年 他向哥哥“恶魔”求援，后者派去一支援军，率领这支援军的是指挥官劳申巴赫和布克以及自己的侄子菲力浦〔此人已经成年，再次承认叔父“恶魔”为选帝侯和终

身摄政]。普法尔茨的军队把鲁普雷希特当选前已被教堂神甫会糟蹋的那些地产交给他。

1469年初 普法尔茨的弗里德里希一世亲自去科隆，帮助弟弟占领了波恩、诺伊、布吕尔、凯撒斯韦特、肯彭、安德纳赫和一些已被抵押的城镇，迫使债主们同意他本人规定的赔偿费。他估计他本人的开支还需要增加35000盾，就暂时以凯撒斯韦特和征税权作为抵押。他给鲁普雷希特留下几名普法尔茨的谋士，其中留下来的只有劳申巴赫和布克。

1469年2月 弗里德里希一世作为“自封的”皇堂总督凭藉手中的权力，在魏森堡修道院（在阿尔萨斯）用一批虔诚的修道士接替在花天酒地的骑士子弟。这是他干预阿尔萨斯事务的借口。当时前往罗马朝圣的弗里德里希三世黜免弗里德里希一世，不承认他是普法尔茨选帝侯。但是此人已有王堂代理人的头衔，按照黄金诏书的规定，这一职位在东部应该是萨克森选帝侯的，在西部应该是普法尔茨选帝侯的，他用武力做到了这一点。

修道院院长和教长以及魏森堡备受“恶魔”的压迫，都向皇帝告状。刚从意大利归国的皇帝，下令恢复昔日的教堂执事长的职位[一批酒鬼荣克]。他们，还有魏森堡，当时正在抵御“恶魔”。后者派兵征讨，在[该城]郊区烧杀抢劫，无恶不作，同伙者有温普芬和海尔布隆的市民，还有维尔腾堡伯爵“卑鄙的”(öklicher)埃伯哈德，这个城市已经百孔千疮了。

1470年2月 停火：修道院事件本应由仲裁法官解决，但是阿尔萨斯的一些城市都跟恶魔“承认”“他的扩大阿尔萨斯地方长官权力的要求”，为此他才千方百计地过问这件魏森堡修道院的丑事(in die Weissenburger Abteischeisse)。

1470年1月 弗里德里希三世任命韦尔登的黑路德维希为王军首领(Reichhauptmann)。

1470年2月 他再次贬黜弗里德里希一世，还号召他的对手声讨他。结果是：阿尔萨斯和普法尔茨战事连绵。弗里德里希三世在议会上把阿尔萨斯地方长官交给韦尔登的路德维希。“恶魔”强迫这个韦尔登人不要接受，而且根据海德堡和约要他把登山大道和莱茵河左岸的12座城镇要塞交给他作为惩罚。

1471年5月 弗里德里希三世第三次贬黜恶魔，但是此人一生一直荣任显职(Ehren und Würden)。

1476年12月 恶魔死，继承人是他的侄子非力浦。

1468年11月 弗里德里希三世前往罗马朝圣，这头畜牲这时正同波杰布拉迪交战。土耳其人两次入侵伊斯特里亚和克拉伊纳，烧杀抢劫，掠去成千上万的人当奴隶。弗里德里希三世感到满足，因为他终于和庇护二世一同唆使马提阿斯·科尔文向波杰布拉迪开火。[弗里德里希三世和庇护二世非常担心土耳其人的威胁!]

1469年7月 弗里德里希三世从意大利返回奥地利。这时施蒂里亚爆发了起义。弗里德里希三世回国后就下令把格赖芬格和鲍姆基尔辛这两个大诸侯骗到格拉茨来，不经审讯就把他们杀死了。[鲍姆基尔辛曾救过他一命，也曾支持他反对阿尔布雷希特(浪费者)。]

1471年3月 波杰布拉迪死。弗里德里希三世竭力阻挠科尔文当选为捷克国王，表面上还伴

装因虔诚的马提阿斯代替邪门歪道的波杰布拉迪而十分欣喜。捷克人选举波兰国王卡齐米什四世之子弗拉迪斯拉夫二世为王。此人立即登基，因为科尔文同他争夺这个王位。弗里德里希三世表面上支持科尔文，却在暗中支持弗拉迪斯拉夫。

1473年 土耳其人在施蒂里亚和卡林西亚无恶不作。弗里德里希三世袖手旁观。弗里德里希三世十分憎恨阿尔萨斯、布莱斯高、宗德郎，以及各森林州的那些爱好自由的居民，竟然同意蒂罗尔的白痴西吉斯蒙德把属于哈布斯堡家族的帝国总督权，以及当地的产业，甚至伯爵领地普菲尔特，以8万杜卡特抵押给勃艮第公爵查理！

1473年春 弗里德里希三世要求奥格斯堡议会准备讨伐土耳其人，西克斯图斯四世打算根据弗里德里希三世的要求派出一个令人瞩目的使团，这时锡耶纳的红衣主教说：“已经开过10次会，各方面的人也都请到了，还是毫无结果。”这次会议也是东拉西扯地空谈。弗里德里希三世几乎没有出席他所召集的议会，尽管他曾答应出席3天。

(8) 大胆查理和德意志帝国

1473年9月底 大胆查理偕女儿玛丽娅在特里尔会见弗里德里希三世及其儿子马克西米利安，会晤的目的是为了玛丽娅和马克西米利安订婚（这次没有举行订婚），大胆查理心想弗里德里希三世总会封他为一个什么（Ofsomething）王的（所以他携带了全部祖产）。这次会见（持续了两个月。关于这次宴饮，奥利维耶·德·拉·马尔什有所描述。当时马克西米利安14岁，是一个“英俊少年”，玛丽娅对他“一见钟情”。大胆查理贪图的是什么？他想得到勃艮第一洛林王国，想作为帝国代理人统辖莱茵河左岸。这个新的王国应包括荷兰、洛林公国和盖尔登公国、乌得勒支、多勒和列日这3个主教管区以及奥地利在阿尔萨斯和施瓦本的产权，蒂罗尔的白痴西吉斯蒙德曾把它们抵押给他，他却认为是自己的财产了。

1473年 路易十一写信提醒弗里德里希三世。他向他暗示，查理想夺他的帝位。他认为特里尔人十分愚蠢（Albernheiten），他同查理和其他劲敌签订停战协议，为的是赢得喘息之机。他毫不留情地下令杀死阿马尼亚克伯爵让，侵占鲁西永这块伯爵领地。（用阴险的谋杀手段）摆脱了阿朗松公爵，紧接着就逮捕参加过公共福利同盟的人。查理要求这位皇帝任命他为御使（帝国地方长官）和王室代理人。在大胆查理加冕的前两天，

1473年11月 弗里德里希三世悄然离开特里尔，并未同这个勃艮第人告别。大胆查理想扩大未来的王国，不惜放弃科隆主教管区。

136 || 1470年 盖尔登公爵阿尔诺德在垂暮之年又娶了一个年轻女人。这桩婚姻对她来说是难以忍受的，她和他的儿子阿道夫密谋，阿道夫在一天夜里突然对他下毒手，当时他正在酣卧，把这个光着脚只穿一件衬衣的老头子连推带搡地在冰天雪地中拖了十个小时才穿过德意志边界，在赫位弗，把他关进一个阴森可怕的牢狱。

1470年9月 庇护二世替老头子向阿道夫说情，没有成功，于是庇护二世和弗里德里希三世便吁请勃艮第的查理释放老头子阿尔诺德。查理要他们（阿尔诺德和阿道夫）前来见他，尽管以书面保证这两个人的人身安全。阿道夫必须出面，因为他和克莱沃公爵正有一场纠纷，但是查理在办完此事以后应该立刻离去，因为法兰西人已占领亚

- 眠。他随身带着阿道夫，但是后者逃走，（当然已被抓获），投入监狱，在查理死亡以前，一直是勃艮第人的阶下囚。
- 1470年9月 阿尔诺德把盖尔登公国和聚特芬公国卖给大胆查理，卖价极低，也就是说只卖了9万杜卡特，外加一笔年金。大胆查理用武力占据这些土地，劝尤利希—贝格公爵格尔哈特对盖尔登和聚特芬别存妄想，最后终于使特里尔的弗里德里希三世把这两块土地作为封地赏赐给他。他向帝国首相交付文书费1100杜卡特，其实这都是“帝国的地盘”！
- 1472年 诺伊斯、科隆和波恩拒不服从大主教鲁普雷希特，教堂神甫会选举黑森侯爵赫尔曼——即弗里茨拉尔教区和亚琛教区的教长、科隆的教堂执事长——为代管教区牧师。[在诺伊斯，鲁普雷希特曾派去一些人，其中有布克，市民们在市场上的广场上公然处死了这个布克。这件事成了战争的导火线。] 恶魔当时正忙于阿尔萨斯的事务，鲁普雷希特（他的一个将领申巴赫战败，在进攻科隆时被击毙）便向勃艮第的查理求援。[支持黑森侯爵赫尔曼的是他的弟弟亨利希，他曾把黑森地区交给亨利（和自己的侄子）。] 勃艮第的查理劝说科隆等城市，均被拒绝。
- 1474年 勃艮第的查理率领一支大军抵达诺伊斯城下（指挥守城的是代管教区牧师赫尔曼），他为此曾向威尼斯银行贷款。他有一支强大的炮兵，8000名骑兵，4000名步兵，几千名雇佣兵，还有一些意大利的雇佣兵队长。[赫尔曼（代管教区牧师）和一些黑森人——1000名步兵和500名骑兵——藏在诺伊斯城内。] 科隆人拿出一笔钱交给反抗勃艮第人的部队。科隆又与黑森的亨利希签订条约，根据条约科隆应派12000步兵800骑兵为诺伊斯解围。科隆人为此花了一大笔钱。
- 1474年8月 黑森侯爵亨利希按规定带去一支军队，他每月要给每个骑兵发8个盾，给每个步兵发6个盾。弗里德里希三世答应亲自指挥这支抗击勃艮第人的帝国军队。这支有5万至8万人的军队一年后才装备就绪，弗里德里希三世却让勃兰登堡的阿基里斯去指挥。弗里德里希三世同路易十一签订一项条约，根据这项条约，后者答应率领3万人马进攻这个勃艮第人，但是此人很明智，并没有照约履行，也同瑞士人签订了一项条约，这些瑞士却只顾烧杀抢劫与他们毗连的勃艮第地区，只顾把一些城市和村庄并入自己的联邦，诺伊斯在当时是欧洲的一个设防最严的城市。
- 1474年7月29日至1475年6月28日 围攻持续很久（因为帝国军队迟迟未到）弗里德里希三世于1474年7月在奥格斯堡会议上下令召募军队——由科隆人出钱。查理驻扎在莱茵河左岸，黑森的亨利希在右岸。查理打不过诺伊斯的1500名黑森人，便把该城围得水泄不通。查理得悉帝国军队即将开到，遂下令强攻，被击溃。
- 1475年5月 阿尔布雷希特（阿基里斯）和萨克森公爵阿尔布雷希特（他代替弟弟选帝侯恩斯特）统率的帝国军队准备向诺伊斯进军。勃艮第的查理疯狂地猛攻诺伊斯达56次之多，部队的精华已损失殆尽。黑森侯爵亨利希由于得到明斯特的主教和施瓦茨堡伯爵所指挥的帝国军队的先头部队的增援而终于能对这个勃艮第人发动进攻，这时，“一向指手划脚的”弗里德里希三世却横加阻挠。他不进攻，却委派教皇的红衣主教兼使节弗留利的主教去同大胆查理商谈联姻之事（幸运的奥地利，结婚吧！）（Felix Austria, nubel）。于是
- 1475年7月17日 就签订了和约。大胆查理舍弃了鲁普雷希特，承认黑森的赫尔曼为科隆的

大主教和选帝侯。弗里德里希三世保证在查理同洛林公爵和瑞士人交战时保持中立。此外，关于马克西米利安的婚姻大事还在秘密商谈，毫无结果。

(9) 大胆查理的最后几年

- 1473年 洛林又落入沃代蒙家族之手！(吉斯家族的祖宗)。查理七世(曾从沃代蒙家族手中抢走洛林)又把它交给勒奈，后者把它交给儿子卡拉布里亚公爵约翰。约翰死后，它又属于他的儿子尼古拉——大胆查理[在去特里尔议婚之前]曾答应把玛丽娅许配给他。1473年7月尼古拉暴卒[有人说是被路易十一毒死的]。老头勒奈还活着，但是大权已经交给他的女儿约朗德，她已嫁给弗里德里克·德·沃代蒙。她把这个权利让给年幼的儿子勒奈二世，这样，洛林又回到沃代蒙家族之手。大胆查理下令就地捕获勒奈二世。但是又把他释放了，因为路易十一采用报复手段，逮捕了一个路过法兰西的德意志男爵。大胆查理早就迫使勒奈，签订了一项“与勃艮第世代结盟”的条约，(使洛林)完全依附于(勃艮第公爵)。
- 1474年 查理正忙于围攻诺伊斯，勒奈二世毁约了，把一份给查理的粗鲁无礼的通知送到诺伊斯，并在瑞士人侵入勃艮第的同时侵占了卢森堡。勒奈二世同瑞士人结成亲密同盟，路易十一也同瑞士人结盟，只是勒奈同瑞士人的关系更加密切。
- 137 || 1475年 (1475年7月17日在同弗里德里希三世签订和约以后)大胆查理向勒奈二世进攻，事先已在索洛图恩同路易十一签订了一项为期10年的停战协议。[路易十一舍弃了勒奈二世，查理也答应把卢森堡的雅克元帅，德·圣堡罗伯爵交给他(路易)。]大胆查理已率领大队人马逼近洛林边境，这时勒奈二世请路易十一给以援助，后者却虚与委蛇，敷衍了事。
- 1475年9月底 整个洛林已被勃艮第人占领，首府南锡这个唯一可以坚守的地方也被层层包围。路易十一假惺惺地命令一个舰队司令指挥法兰西军队出征，到了洛林边境就要按兵不动。“诚实的”瑞士人也是如此，他们向来是背信弃义的，并不履行他们对勒奈二世许下的诺言。
- 1475年11月的最后一天 南锡弹尽粮绝，向勃艮第人打开了城门。大胆查理召集洛林的一些头面人物，(他要他们相信)他不愿意像对待被征服的国土那样来对待洛林，他本人还打算住在南锡。他把堂弟德·比耶夫尔男爵留下任总督。这样，洛林公国就彻底成为勃艮第邦的第一个组成部分。在不久后大胆查理征讨瑞士人时，他不仅要应付瑞士人，还要为阿尔萨斯和上施瓦本诸省的由蒂罗尔的白痴抵押给他的那些德意志城市操心。

到处戏弄大胆查理的路易十一于

- 1470年9月23日 在图尔同瑞士人签订一项协议：双方中的任何一方决不帮助勃艮第公爵对付另一方。
- 1474年1月 他同当时组成瑞士联邦的八个州结成所谓的永久同盟。这个条约是法兰西和瑞士在法国革命前签订的全部条约的基础，它保证法兰西有权招募瑞士步兵，保证瑞士人得到法兰西的年贡。这个条约是由伯尔尼的公使(伯尔尼受其他各州的委托)尼

克拉斯·冯·第斯巴赫签署的。同白痴西吉斯蒙德和瑞士人签订的条约是路易十一狡猾手腕的杰作，这个条约于

1474年4月 在康斯坦茨商定，路易十一修改后于

1474年6月 在桑利签订 [因为当时正在和大胆查理交战的弗里德里希三世准备通过路易十一与瑞士人议和]。由于这个被称作“永久协定”(die ewige Richtung)的条约 [每隔10年要续签一次]，哈布斯堡家族承认瑞士人有权收回从该家族手中抢走的一切。 [甚至承认德意志的城市康斯坦茨和巴塞尔为主权城市，不必向最高当局请示就可以解决军需问题，政务问题等等。“任何一方不得让对方的敌人在自己的领土上驻留和通过。贸易往来绝对自由，不再提高关税。本协定同样适用于黑林山区和莱茵费尔登、劳芬堡、塞金根和瓦尔茨胡特诸森林州”。] 由于这个“永久协定”，由于路易十一的劝诱，从巴塞尔到斯特拉斯堡，一些几天前加入瑞士联邦的城市，都彼此签订了“协定”(Richtung)，这些城市从此被称为“低地联盟”城市。它们负责偿还白痴西吉斯蒙德在把伯爵领地普菲尔特和遭受哈根巴赫折磨的诸城市交给大胆查理时所收到的那笔押金(见下面)。钱款很快凑齐，其中有一半是斯特拉斯堡缴纳的。西吉斯蒙德为此从蒂罗尔抵达苏黎世，给诺伊斯城外的兵营发出一信，要“查理领钱并让出城市”。但是后者毫不理会。

“永久协定”饶恕了瑞士人对哈布斯堡家族的罪过，在莫尔加腾、森帕赫和讷韦尔战役后，哈布斯堡家族不得不把自己的古老权力和大片领土让给瑞士人。后来这些“老实人”(Biedermann)卑鄙地利用皇帝西吉斯蒙德、巴塞尔宗教会议同穷光蛋蒂罗尔公爵的冲突，毫不客气地吞并了哈布斯堡家族的最好的领地，接着他们又在所谓的苏黎世、图尔高和瓦尔茨胡特的战争中大捞一把。庇护二世于

1460年8月 把白痴西吉斯蒙德这个穷光蛋的儿子开除教籍 [尼古拉斯五世非法任命库赞的尼古拉为布里克森的主教，此人借此机会就窃取了西吉斯蒙德的世俗权利，从而使蒂罗尔人对他产生反感，西吉斯蒙德为此下令把他关进布吕尼科要塞]，后来庇护二世又把“瑞士人从西吉斯蒙德手中所能抢去的”一切送给了他们 [就像康斯坦茨宗教会议对穷光蛋那样]。这时“老实的瑞士人”趁机夺取了拉珀斯维尔(在苏黎世湖畔的吐根堡州)，楚格、卢塞恩、沙夫豪森完全脱离了哈布斯堡王朝，图尔高不是一个州，而是一个省了。

1461年6月签订的为期15年的停战协议使他们能够安心地享用这些虏获物。

勃艮第的查理同白痴西吉斯蒙德做成了这笔交易以后，就指派彼得·冯·哈根巴赫这个普菲尔特人为阿尔萨斯的地方长官，他和一些骑士(这些人如今已为哈根巴赫效力)无恶不作。这些骑士替他拦路抢劫，这当然也就激怒了当时往返于意大利和法兰克福之间贩运呢绒绸缎的瑞士人，他们的生意因此而完全停顿了。哈根巴赫企图攫取米尔豪森这个城市可以说早就是 [就像后为在1798年前那样] 瑞士的一个城邦了，最后他还惩治了阿尔萨斯的卑鄙的贵族。

1474年1月 大胆查理在进攻诺伊斯之前去了一趟重新到手的阿尔萨斯，把伯尔尼的目光短浅的贵族派去见他的代表“羞辱”一番，这些代表是打算向查理指控哈根巴赫替米

尔豪森说情的。哈根巴赫迫害阿尔萨斯的一些城镇，因为它们勾结了一伙瑞士市侩（Spiessern）。在坦恩（他执行）一些严酷的惩罚，后来又对它严密设防，派800名伦巴第人去布赖萨赫。他还想在昂西塞姆玩弄同样的把戏。在布赖萨赫发生了一场起义，是白痴西吉斯蒙德的走卒们密谋发动的。伦巴第雇佣兵倒戈，哈根巴赫被俘，在一座阴森的牢狱中蹲了一个月，后来，

1476年^{〔1〕} 一个所谓的布赖萨赫地方法院〔召去一大批瑞士人〕在地方长官昂西塞姆和恩丁根特使的主持下，对哈根巴赫做了判决，在布赖萨赫当众斩首。这时大胆查理正疯狂地向瑞士进军。

138 ||

|| [在1474年，一个星期二，西门·犹太日的前夕，伯尔尼以瑞士联邦的名义开始同查理、他的官员和百姓打仗（似乎是秉承弗里德里希三世的意旨），并向勃艮第的查理宣战了。] 瑞士人根据1474年6月签订的永久结盟的条约，向路易十一求援〔他已侵占被杀的阿朗松伯爵的土地、阿马尼亚克、鲁西永以及被处死的德·圣保罗元帅的地产〕，但是他诡称他的神甫都“不准许”他这样做，因为他同勃艮第的查理的停战协议才签订不久，但是同意他不“阻拦”他们同查理交战。勃艮第人的军队是一支封建主义的军队，人员来自各国，武器各种各样〔这帮蠢驴还随身带着财宝〕。（勃艮第人的军队中有）佛来米人、瓦隆人、（查理的）法兰西各省的法兰西人、伦巴第人、英格兰人、皮卡第人〔其中伦巴第人最遭人痛恨，是一批臭名远扬的恶棍〕。〔他收编了勒奈带来的部队，后来还招雇雅克·加利奥和坎波巴索伯爵这两个那不勒斯人，想利用他们在意大利再招募一批匪徒。坎波巴索本来就是一个背叛者，曾奉查理之命在意大利招兵买马，从意大利返回后为路易十一效劳，做了许多对不起查理的事〕。

1476年1月 勃艮第的查理率领3万人开始收拾瑞士，在弗朗什孔泰，人数又有所增加。

1476年1月22日 在贝桑松战役中，塔兰托的弗雷德罗〔那不勒斯国王费南多的儿子，正准备迎娶玛丽娅〕率领大约15000人与大胆查理会师〔勃艮第人的大炮十分笨重，在山区既不便调动，也不能使用〕。查理身边有仆役2000人，这个笨蛋在这里还想像在诺伊斯那样大讲排场〔他随身带着〕宫中的全部财宝和他心爱的银器和稀世珍品。〕

〔1474年瑞士人在诺伊斯向查理宣战后，就洗劫了伯爵领地普菲尔特和勃艮第各个诸侯的土地，在这些诸侯中实力最强的有罗蒙伯爵，他几乎完全控制着瓦特和纳沙泰尔湖畔的伊韦尔东，还有沙隆的路易，人称德·夏托一居荣老爷（奥伦治亲王之子）。〕

当时查理在诺伊斯城外，后来又征服了洛林，瑞士人和他们的盟友阿尔萨斯人占领了瓦特州的部分地区，夺取了汝拉山以东的一些城镇，伯尔尼人只在格朗松和伊韦尔东驻有一支边防部队。但是他们占领汝拉各个山口太晚了，被大胆查理任命为勃艮第元帅的德·罗蒙带领部下把伯尔尼的军队赶出了他们所占据的阵地。这样，整个瓦特州一部分被查理的意大利人占领，一部分被勃艮第人占领，当时，

1476年3月 大胆查理和自己的部队正驻扎在格朗松高地的山脚下。有800名伯尔尼士兵驻

〔1〕 应为1474年。——译者注

守的城市（格朗松），他用强攻手段占领了，城砦却是智取的。离格朗松不远有一支瑞士部队。查理不听劝告，决定转入进攻。

1476年3月3日 格朗松会战。查理战败。他手下的人由于隔阂误会，纷纷逃走，瑞士人就抢夺了他（这位公爵）的营寨、大炮、大型军帐以及他的士兵的许多帐篷……战利品无计其数。勃艮第人损失殆尽，只留下了性命，这场会战根本就不是会战，查理——正如科米讷所说，“此人的许多想法十分古怪”——的失败简直可以说是一场闹剧，只有这位小丑英雄（mock-hero）才演得出来。查理丢失了财宝——珍珠和钻石，但是他的部队的伤亡人数只有7人。

不久以后，老头勒奈和米兰公爵加列阿佐·马里亚，悄悄地还有一个萨瓦女公爵，都支持了路易十一。正如科米讷所说，后者“还不知足，因为人死得不多”。瑞士人占领了通往勃艮第的各个山口，但是对查理的必经之路瓦特没有设防。

[那时路易十一世为了更逼近一些，前往里昂。格朗松会战后，他对老头勒奈百般恫吓，控告他犯了叛国罪，最高法院对他已作出严厉判决。他如愿已偿了，这位对普罗旺斯还享有虚假权力的勒奈终于催促他的被英格兰俘虏的女儿玛格丽特（亨利六世之妻）赶快把她对普罗旺斯的继承权让给没有子嗣的叔父曼恩的沙尔。

1481年 后者死后普罗旺斯便落入路易十一之手，此人为玛格丽特付了一大笔赎金，把巴尔公国和勒奈在香槟的地产还给勒奈一世（老头）。他借口交付尚未付清的年金，要洛林的勒奈二世来「里昂」，并悄悄地（因为大胆查理可能卷土重来！）给勒奈二世一笔路费，让他离开里昂经斯特拉斯堡去找瑞士人。瑞士人对他以礼相待。]

大胆查理的部队很快又壮大了，他便离开洛桑经彼得林根向阿德里·冯·布贝格据守的穆尔滕进军，阿德里安只给该城留下2000人对付勃艮第的部队。查理，和薛西斯一模一样，在穆尔滕，也像在诺伊斯那样大讲排场。

1476年6月21日 为了击退围攻，来了3万步兵和4000骑兵。[在查理的士兵中，意大利人和形形色色的歹徒比过去更多。]

1476年6月22日 穆尔滕会战。瑞士人反击。查理大败；据最可靠的[也就是说最谦虚的]报道，死了8000个勃艮第人。查理带领3000人逃离战场。会战后，12000瑞士人攻入瓦特州，使它归伯尔尼的显贵直接管辖。来自斯特拉斯堡、巴塞尔和沙夫豪森各个城市的成千上万的瑞士人和德意志人在勒奈二世的率领下后来才为了钱去帮助他勃艮第人赶出洛林。

路易十一并不打扰市民和农民，对上层贵族却十分严厉，不讲信义开除了布列塔尼公爵，逐渐制服了王国境内的掌权的统治者。穆尔滕会战后，在他离里昂以前，被叔父西克斯图斯四世作为教皇使节派到里昂的红衣主教罗维雷（受禁錮的圣彼得的红衣主教（cardinalis S. petri a vinculis）竟然以教皇的名义主持法兰西的教会事务。路易十一为此采取了一些措施，可是除军事措施已别无其他办法，他就命令波旁的路易将军占领教皇的一块伯爵领地韦内森。于是这位红衣主教让步，并成了路易的全权助手。路易十一离开里昂返回普莱里-勒-图尔，他强迫布列塔尼公爵在同他签订的那份和约中补充一条考虑到将来的条文：“公爵发誓替国王保留他在布列塔尼享有的

权利和特权，并充分维护这些权利”。

路易还利用他的妹妹即萨瓦公爵和皮埃蒙特公爵阿梅迪九世的遗孀约兰迪所遭到的不幸。她正在为两个幼子查理和费利贝尔摄政。勃艮第的查理准备进军意大利，这时他向约兰迪讨好，第四次答应她，说这一次一定要把玛丽娅许配给她的一個儿子。因此兰迪就答应向他开放通往意大利的各个山口，并答应支持他的这次进军。结果，瑞士人便有机会洗劫萨瓦。但是大胆查理当时也对她帮了忙。她在洛桑见到他，并发现他的事业并不顺利，就立即委派蒙蒂尼代表她去找她的哥哥路易谈判，这时已经太晚了。大胆查理从穆尔滕逃到热克斯，命令奥利维耶·德·拉马尔什拦截她。在离日内瓦城门不远的地方，奥利维耶逮捕了她、她的小儿子和两个女儿，把这位女公爵放在座骑的后面，押到热克斯交给查理（长子已被萨瓦人救了，送到日内瓦）。路易十一立即命令波旁的路易将军和多菲内的地方长官召集萨瓦和皮埃蒙特的知名人士，派日内瓦主教和布雷塞伯爵去晋见路易，接受他的指示。他任命日内瓦主教为萨瓦的地方长官，任命布雷塞伯爵为皮埃蒙特的地方长官。他把约兰迪的长子[他从此人手中抢走一小块他早已看中的土地]这位萨瓦公爵保护起来，委托罗得的骑士菲利贝的德·格罗莱加以监护。他指派边防军司令肖蒙·德·昂布瓦斯把关押在第戎附近卢夫尔监狱的约兰迪及其子女释放出狱。他对他慰问，语带嘲讽，送她回自己的领地。他继续暗中作弄大胆查理。

格朗松会战后险些神经错乱的大胆查理，这时经过这场穆尔滕会战更是“抑郁忧伤”了。医生们医治他的病症无不感到稀奇古怪！

这时，他的敌人在乌希特兰的弗赖堡正举行一次大型会议，它一直开了三个星期，参加者有瑞士人、低地联盟的首领，勒奈二世（正准备出兵收复洛林）及其瑞士人、低地联盟的首领，勒奈二世（正准备出兵收复洛林）及其友人冯·莱宁根伯爵和冯·比奇伯爵，蒂罗尔的西吉斯蒙德的谋士，美因茨，特里尔和普法尔茨选帝侯的使节，斯特拉斯堡、日内瓦、巴塞尔、格勒诺布尔、瓦莱州的主教们，萨瓦和皮埃蒙特各阶层的代表以及冯·格里埃茨伯爵；代表路易十一出席的是波旁的路易将军（波旁公爵的私生子、路易十一的私生女的丈夫）。勒奈二世从“诚实而高尚的”瑞士人手中并未得到什么东西，却用一笔钱收买了坎波巴索（此人一直受到大胆查理的信任），要他背叛查理，然后再勾结那些为查理效力的法兰西人和伦巴第人。这次弗赖堡的会议并没有取得任何结果。

勒奈二世率领许多瑞士人和德意志人雇佣军立即侵入被勃艮第人占领的洛林，洛林人也袭击勃艮第人，这些人被撵到坚固设防的南锡，指挥这些勃艮第人的是比耶夫尔男爵让·德·吕班普雷。

1476年10月 吕班普雷被迫向包围他的勒奈二世交出南锡。

大胆查理立即向洛林进军，虽然佛来米人不愿他多次要求，已不再为他的“征服战争”出钱了。当他快抵达洛林时，勒奈迎战，只是尽量以小规模的战斗箝制住他，因为在南锡和其他一些设防据点粮食尚未备齐。他在设防据点都安排了雇佣军，然后在冬季去伯尔尼求援。当时在卢塞恩正召开议会，路易十一和玛格丽特给勒奈二世一笔钱。瑞士人给他派出8000人，他要预先付给每人一个金币，途中还要付给他们12000盾，他又留下两个伯爵给债权人作人质，此外再给瑞士籍掌旗兵每人一个金

币。勒奈还招募了 7000 个德意志人。查理的军队比勒奈的军队人数少一些。

1476 年 12 月底 勒奈在苏黎世得悉南锡已岌岌可危，率领部队（于 12 月底）经巴塞尔、科尔马、施莱特施塔特直奔南锡。查理在勒奈快要到达时，向南锡发起猛攻，这次冲锋被击退。

1477 年 1 月 5 日 南锡会战，这次会战由勒奈二世挑起，这个疯子也承受了。查理溃败。除了一些优秀的藩臣，吕班普雷也阵亡了，于是查理下令向卢森堡撤退。道路已经被叛徒坎波巴索的部队封锁，查理的军队四处逃窜，造反的乡民在洛林对勃艮第人抢劫烧杀。查理在离南锡几百步远的地方正想渡过一条冰封的小河时坠入冰窟，从马背上栽下来，被一个不认识的敌人杀死。勒奈二世占领洛林。路易十一获悉查理已死，立即设宴庆贺 [科米讷写道，他的宾客“都食不下咽，因为这只凶残的‘怪兽’再也没有可怕之人了”。] [坎波巴索在达次会战以前就投靠了勒奈。]

(10) 路易十一和马克西米利安大公

1477 年 大胆查理死后，路易十一通告法兰西各城市和布列塔尼公爵，说他已没收查理在法兰西的全部封地。借口玛丽娅需要监护，他又在弗朗什孔泰进行阴谋活动。这时玛丽娅 20 岁（她身材优美），他打算让她嫁给丑陋畸形的太子查理（他刚刚 8 岁）。路易实行给常备军主要骨干（cadre）定期发饷的新制度。他拉拢安东（尽人皆知的勃艮第的私生子），（从他手中赎出在南锡会战中被他俘获的让·德·比多，这件事是勒奈二世从中斡旋的，因为比多是勒奈的家臣）。

140 〃

〃 他也拉拢奥伦治的约翰二世 [他的父亲奥伦治的威廉有一次路过多菲内，路易曾命令一名骑士强盗逮捕他，赏给那个骑士 4 万塔勒，威廉要赔这笔钱，就应该把奥伦治公国变成路易的封地。约翰二世同勃艮第的查理不和，因为查理把他在弗朗什孔泰的全部领地夺走并交给他的弟弟威廉]，答应归还他的这些祖产，同时任命他为勃艮第和 [路易刚刚占领的] 弗朗什孔泰的全权总督。

奥伦治约翰二世，路易的将军们——克朗大人若尔日·德·拉·特拉穆伊、肖蒙大人查理·德·昂布瓦斯（均为部队统领）、明格勒的主教路易·德·昂布瓦斯和一些最高法院的参事，这些人作为路易的特使（commissaires）劝汇集在第戎的勃艮第公国的各界名流 12 天内向路易宣誓。他们拖延时日，派了几个人去见玛丽娅，

1477 年 1 月 19 日 勃艮第公国的各界上层人士得到许多特权后却向路易十一宣誓，（勃艮第的）一些显贵已被路易“收买”。这时，路易十一利用因查理的死亡在皮卡第所发生的混乱局面 [而且有菲利浦·科米讷为他大力效劳]，不费吹灰之力便占领了阿布维尔和其他大小城镇 [他“赢得”许多人的好感]。瓦克莱 [瓦克莱统治索姆河对岸一带] 刚接替拉维施泰因男爵克莱沃的阿道夫就任阿图瓦的城防司令，就立即发现为了他的利益应该使阿拉斯和整个阿图瓦转向法兰西。

1477 年 2 月 荷兰各省的头面人物在根特开会。玛丽娅的心腹和谋士都是大胆查理的拥护者，（对荷兰人）恨之入骨，例如：拉维施泰因男爵克莱沃的阿道夫，此人被她任命为荷兰—勃艮第的总督；恩布雷库尔男爵大法官于戈内 [当勒奈把查理的尸体运往佛兰德安葬时，在根特人们对这些好汉们的这位疯子朋友查理无比痛恨；布鲁塞尔、

安特卫普的市民立即抵制当地的收税官]。头面人物在会议上同意给玛丽娅拨一笔钱，但是已经骗她交出了许多特权，并答应铲除前政府的各种弊端。

1477年3月14日 她把所谓的大权交人荷兰人和法西兰人，也就是说，全部主权都落入这些上层人物之手了 [不经这些头面人物的批准，玛丽娅甚至不能结婚。]

路易十一的一个逗乐的使者、一个穿着奇装异服名叫默朗伯爵的花花公子 (Le Daim) 奥利维耶 (又称魔鬼) (le Diable) 被他派到根特去见玛丽娅 [此人原为路易十一的理发师，生于根特附近的蒂尔特村，路易早就提拔他为贵族，让他统辖巴黎附近的默朗]。这个家伙临走时羞答答地感到很不好意思。

此后不久，公爵夫人的四个谋士：大法官于戈内，恩布雷库尔男爵、沃尔法特·德·博尔瑟伦和格雷海森男爵晋见路易。这几个人宁愿投靠路易十一而不愿依附他们所痛恨的上层人物和痛恨他们的民主的市民，他们一致同意把路易十一应该作为封地还给玛丽娅的阿图瓦交给路易十一。上层人物并不同意他们这样做，他们就援引玛丽娅的亲笔信，这封信他们已带给路易十一了。这时那些 (不知有此事的) 上层人物委派一个不依赖于玛丽娅的摄政委员会，它向路易派去了几名新的使者。路易在谈到这件事时，声明他不会同他们进行正式谈判，把玛丽娅的信交给他们，他们把这封信带到根特。

他们在根特大声疾呼说这是叛变。克莱沃的阿道夫，波旁的路易和比埃尔·德·圣保罗伯爵非常嫉恨恩布雷库尔和于戈内的威望，开始密谋杀害他们。(对他们开始) 提出诉讼，他们受到严刑拷打。受刑后被送上死刑执行台，玛丽娅恳求人民 (释放他们)，人们深受感动，但是“显贵们”雇了一批打手驱散了人群。

1477年4月3日 在根特的一个集市广场上，恩布雷库尔和于戈内被处死。[路易十一和科米讷都直接参与此事。] [见奥利维耶·德·拉马尔什对此事的叙述：在南锡战役中他被俘，后来被赎身，回到他一直信赖的勃艮第宫廷，但是科米讷已向路易十一泄露了这个秘密，这个秘密过去对他这位大胆查理的谋士是不保密的。]

路易十一俨然以玛丽娅的保护者自居，宣布布鲁日和根特的那些民主人士犯了叛国罪。根特人于

1477年复活节前 准许玛丽娅去布鲁日，她在那里完全落入一批蛊惑人心的政客的手掌。路易十一率领一支部队经阿图瓦向佛兰德进军，他占领埃丹；杜埃、里尔和瓦朗谢讷等城市派往阿图瓦的军队被击溃。一开始就向阿拉斯推进的路易先把它包围，最终把它占领，他使用的手段是：命令骑兵部队逮捕阿拉斯奉他之命去见玛丽娅的那些知名人士，把这些人送到埃丹款待一番，然后在集市广场上斩首。这种恐怖手段很有成效，阿拉斯投降了，路易立即答应大赦，并下令对忠心支持 (勃艮第家族的) 人可以不经过审讯，就地“消灭”。阿韦讷 (Avesnes) 被攻前，它的军官全都受骗，被诱出城外。佩龙讷也失守了。圣奥梅尔 (指挥守城的是那个尽人皆知的勃艮第私生子的儿子，此人正为路易卖命) 粉碎了法兰西人的多次进攻，损失也不少。阿图瓦和埃诺被法兰西人占领。他们威胁卢森堡，深入佛兰德腹地。理发师奥利维耶在逃出根特时，利用几个已被收买的叛徒怂恿放弃图尔奈，它的法兰西守军就到了佛兰德。根特、布鲁日和伊普尔的市民派遣一支部队进入图尔奈，指挥官是被他们释放出狱的盖尔登的 [老恶棍 (Vatert schleifer)] 阿道夫。这支部队被击溃。盖尔登的

阿道夫被杀。

撮合玛丽亚和马克西米利安私通的主要是她的内廷总监阿尔文夫人(Hallewyn)(菲力浦·科米纳的堂妹)和奥列维耶·德·拉马尔什。摄政委员克莱沃公爵阿道夫替自己的儿子向玛丽娅求婚,因此想暗中除掉马克西米利安。

.....

插曲:大骗子手(Lumpazius)弗里德里希三世的事迹

1470年2月和3月 科尔文在维也纳会见弗里德里希三世和一些诸侯。弗里德里希三世在初次与波杰布拉迪交战时曾经变节,科尔文对弗里德里希早有反感。维也纳会晤后,这种敌对情绪更加尖锐。

1471年3月 (波杰布拉迪死),捷克人选举了拉迪斯拉斯,此人的父亲即波兰国王卡齐米什二世于

1471年6月16日 在克拉科夫表示同意对他的儿子的这次选举。

141 || 1471年7月25日 卡齐米什二世派拉迪斯拉斯率兵经特罗保和诺伊斯去捷克。

1471年底 卡齐米什二世入侵匈牙利

1472年整整一年 匈牙利整年同波兰人浴血奋战。

1471年7月 无论是教皇,还是弗里德里希三世(这时他已与科尔文联合)都未能促使在雷根斯堡开会的德意志各阶层代表下决心对付拉迪斯拉斯。

1473年初 弗里德里希三世(在去特里尔的途中)答应教皇使节罗博特洛在4月在奥格斯堡召开一次议会,科尔文将得到捷克王国这块封地。弗里德里希三世向卡齐米什二世的许诺却完全相反。

1473年4月 在奥格斯堡会议上,

1473年10月 从特里尔返回后,他都没有支持科尔文。弗里德里希三世要科尔文相信,他打算下一次在1473年3月的议会上替他说话。

1474年3月14日 弗里德里希三世联合卡齐米什二世对付科尔文。

1474年8月和9月 弗里德里希三世帮卡齐米什二世进攻匈牙利。

1475年3月 布拉格代表会议。科尔文的代表们毫不客气地斥责骗子手弗里德里希三世,后者好不容易才脱身,因为科尔文当时还要同土耳其人交战。

1476年 科尔文被迫向土耳其人兴兵,否则,他就会进攻奥地利,因为格兰的大主教约翰·弗兰斯已投奔弗里德里希三世,向他泄露了科尔文的秘密,并用匈牙利钱币从弗里德里希三世手中买下了施蒂里亚,科尔文曾想把弗兰斯引渡回来,没有成功。科尔文娶了一个丑陋的那不勒斯女人比阿特丽斯,在此以前曾经两次议婚,一次是一位皇族公主、后来是一位波兰公主,都因他不是出身于王室而拒绝了。

1477年初 科尔文和弗里德里希三世开战,科尔文利用后者的那些心怀愤恨的诸侯对付这个坏蛋(Pestbursche)。

1477年初夏 弗里德里希三世派人去向玛丽娅求亲,得到对方同意。

1477年7月 有骑士风度的马克西米利安在科隆得到未婚妻玛丽娅的10万盾,这样他就能“体面地”去根特了。“他们[即玛丽娅派往科隆去见马克西米利安的费伊男爵、爱尔兰男爵和奥列维耶·德·拉马尔什]给他带去一笔钱,当时他几乎囊空如洗,因

为他的父亲是一个吝啬鬼，在当时的国君中真是少有的”（科米纳）。

1477 后 8 月 玛丽娅和“侠义好汉”马克西米利安结婚。他沉湎于“豪华富足的生活”，宴饮无度。

1477 年 8 月 28 日 他在布鲁日又办一次喜事，在安特卫普大摆喜宴，而这时法兰西老爷们正在放火焚烧奥尔什、图尔宽、弗伦勒毕索、圣瑟韦、马尔尚和阿尔贝克。马克西挥霍勃艮第的钱财。这正是骑士风度！真不愧为坏蛋！（O Lumpazius!）

1447 年 5
月或 6 月

路易十一 如果不是过于精明，如果不是陷入自设的陷阱，他也许能从马克西这个笨蛋手中收回比利时。确切地说：他让奥伦治亲王约翰二世管辖弗朗什孔泰，不让他管辖勃艮第。他任命巴登亲王菲利浦·冯·赫希伯格为勃艮第元帅，让他驻守边防要地茹（Joux），保卫弗朗什孔泰边境，以防纳沙泰尔。他使克朗大人在勃艮第和弗朗什孔泰拥有无限权力。答应归还的领地，他终于没有还给约翰二世。当时奥伦治亲王再次依附于玛丽娅，又从她手中得到不少权力。根据奥伦治的约翰的命令，克洛迪斯·沃德雷和吉约姆·沃德雷弟兄两人为玛丽娅占领了沃苏勒、罗什福尔和欧塞尔。克朗想夺取这些城市，挨了一顿狠揍，他逃往格雷，再逃回勃艮第公国。路易十一通过最高法院对约翰二世起诉。约翰二世开始在瑞士招兵，应征者不计其数，尽管一再抗议，尽管瑞士人发出了禁令。

马克西米利安派罗蒙伯爵和黑森伯爵支对阿图瓦的法兰西人，他们〔在德意志军队的帮助下〕把菲利浦·德·克雷夫科尔赶出阿拉斯，逼得路易十一节节后退。当马克西从安特卫普赶到时，路易十一骗了（bemogelt）这头笨驴，在朗斯同他签订一项停战协议，但停战地区不包括勃艮第和弗朗什孔泰〔这项停战协议正好可以使路易十一对这两个省擅自行动〕，路易十一根据这项协议甚至给自己规定，四天前通知荷兰即可重新开战。马克西却忍不住了，他又想舒舒服服地用“勃艮第的钱财”纵饮作乐！路易召回克朗大人，任命“肖蒙大人即查理·德·昂布瓦斯”来代替他，把当时在阿图瓦没有作战任务的军队全都调派给他。奥伦治亲王在伯尔尼人的帮助下守住了多勒，把法兰西人赶出格雷，路易十一也用钱在瑞士进行活动。可是瑞士的这些好心人在

1478 年 1 月 却与玛丽娅和马克西米利安签订一项所谓的永久和约，因为他们可以从对方得到 15 万盾，然而他们必须保证不再“用战争来夺取上勃艮第”。肖蒙利用“路易的”王室钱币拉拢阿尔萨斯人和瑞士人（他们给他派去 6000 个德意志人），还拉拢了默别尔格拉（蒙贝利亚尔）伯爵，此人为了可怜的 1000 利弗尔让一批法兰西人长驱直入，对这件事，维尔腾堡公爵曾签字盖章表示同意。〔默别尔加尔德（蒙贝利亚尔）在弗朗什孔泰，离斯图加特 30 公里，是维尔腾堡伯国默别尔加尔德的一个重镇（从 1395 年至 1792 年）。〕肖蒙迅速占领弗朗什孔泰的一些设防据点，不包括贝桑松。路易十一因此更大胆了，他宣布停战协议在阿图瓦已不再有效。他已经占领伯国布洛涅，

1478 年 占领了德意志的帝国城市康布雷和凡尔登〔连同主教管区在内，这两个城市在 16 世纪中叶以前是德意志人的〕，这时他还担心来自德意志的风暴。

1478年7月11日 又同马克西米利安签订为期一年的停战协议，首先交出凡尔登、康布雷以及埃诺的一些地区，还让出了弗朗什孔泰。他也知道，瑞士人并不喜欢他在那些地区同他们挨得这样近。他和马克西米利安之间的其余的争执问题，应该在图尔奈去调解。

142 || 1479年5月初 停战协议再次被破坏（事先也不通知），（因为）

4月底 法兰西人已经突然进攻康布雷，马克西米利安的一些将领在埃诺只占领几个设防据点。

1479年 路易十一收买伯尔尼州的一些贵族，动用拨给传令兵连（compagnies d'ordonnance）（已被他解散了11个）的那笔钱，招募一支瑞士人军队——由肖蒙统率——这次的人数比1478年的那次还要多。多勒（要塞）被占领，其他一些城市，其中包括欧塞尔，全都敞开城门，贝桑松（还是一个自主的德意志帝国城市哩！）也不例外。瑞士人烧杀抢劫，就好像人人都还没有“自愿地”屈服！勃艮第就这样为了路易十一被占领了。

1479年8月7日 金加特（Guinegate）（离泰鲁阿讷一公里）战役；挨揍的是法兰西人。[马克西米利安已命令希梅亲王，即勃艮第元帅威廉·德·拉·马尔克（“烈性野猪”）、比藏顿的“小公牛”和奥雷利安·德·费伊带领1万人冲入卢森堡，后来马克西又亲自向阿图瓦和埃诺进军，用2万人包围泰鲁阿讷，法兰西人军队逼近时，马克西立即迎战。] 马克西米利安这个畜牲没有利用这场胜利——他这时本来可以攻下泰鲁阿讷——甚至不再对它围攻。[法兰西人军队有两个将领，即德凯尔（Desquerdes）（此人在大胆查理死后已从勃艮第军队转到法兰西人军队）和元帅德·吉埃（de Gie）。]

1480—1481年 路易十一的小型战争时断时续。[老勒奈及其侄子曼恩的沙尔在1480年和1481年先后亡故，路易十一就直接占有了普罗旺斯、曼恩省和安茹省。巴尔公国，老头勒奈早就交给他了。至于蒙弗尔特家族统治的布列塔尼公国，路易十一花了一笔现钱买下布卢瓦家族的各项权利 [它们已转到庞蒂埃夫尔家族手中，再从尼科尔·德·庞蒂埃夫尔转到她的丈夫让·德·布罗斯的手中]，这样在适当的时候他就能向布列塔尼公爵要求这些权利了。]

路易十一终于在法兰西设立许多新的最高上诉法庭，总结了各种习惯法，使自己的臣民不再受领主法庭的审判。

路易下令拆除王国境内的各个城堡，撤消它们的守军，只在边境保留几个城堡，只有国王才能指挥它们的防务和守卫。于是，一些大地主不再承担守卫设防据点的“义务”，因而再也无“权”招兵和规定税收了。

1481年 路易之妹约兰迪死，遗下幼子菲利贝尔，这时路易下令逮捕他，送往多菲内。这样一来，他就在阿尔卑斯山的各个山口树立了威望，何况他还占据了普罗旺斯。

尽管路易在盖尔登进行阴谋活动，

1418年1月 停战协议还是签订了，结果，各个居民点都宣誓忠于玛丽娅和马克西米利安。

1482年3月27日 玛丽娅死，她留下一个4岁的儿子非力浦。那位“有骑士风度的人”的威望立即一落千丈！在埃诺、那慕尔、布拉班特和北方各省，身居要职并掌握实权的都是一批鳐鱼(Kabbeljouwen)⁽¹⁾（民主派），承认他是摄政，但是他的对手却是一批奸诈刁钻之徒(Hoeks)（贵族派）。佛来米人对这个游手好闲的人简直是不屑一提。根特人紧紧抓住年幼的公爵非力浦，而佛兰德的各界缙绅（“Leden”）——与路易十一串通——成立一个不受马克西控制的摄政府，这个政府也不问他是否同意就立刻与路易和谈，甚至还想支配（马克西米利安的）女儿玛格丽特（还是一个孩子）的命运，把她嫁给法兰西的太子。[当时（马克西米利安）还要与乌得勒支交战。]这个摄政府的成员有列日的主教路易、沃尔法特·德·博尔瑟伦、勃艮第的非力浦、万·贝佛伦、克莱沃的非力浦（阿道夫·冯·拉维泰因之子）。他们都住在根特。高贵的马克西这时已经一文不名了！路易对贵族很有影响，当然，对摄政府也很有影响，因为他已收买了勃艮第的许多大封建主。在根特他通过两个政客吉约姆·里姆和“市政府的录事”（clerc des eschevins）科佩诺尔进行活动[这两个人在1485年和1491年先后被当众“斩首”]。

1482年12月23日 与路易十一的和约在阿拉斯签署[议会授予政府以全权]：两岁的玛格丽特要嫁给太子查理，要立即送到法兰西去受教育；至于被路易占领的索姆河畔的一些城市则避而不谈；阿图瓦伯国、勃艮第伯国以及马孔、欧塞尔、塞纳河畔的巴尔、诺阿耶应作为玛格丽特的嫁妆，仍由法兰西人掌管，玛格丽特如果死后无继承人，则应归还非力浦（玛格丽特的弟弟）。[他们结婚后，也要把圣奥梅尔交给太子。]瑞士人很不高兴，因为弗朗什孔泰，还在路易手中——但是他们已收到现金！这时他的步兵全是瑞士人[其中6000人在尼德兰对他很有用处]，那些自由射手（franc-archers）（法兰西民军）总是临阵脱逃，他已经清除掉了。他千方百计地提高军税。除了瑞士步兵，他的军队里还有披甲骑兵[最初为1700人，最后已达5000人]。

1483年8月30日 路易十一死。

1477年3月14日 荷兰和西兰的头面人物得到许多特权。那些奸诈刁钻之徒(Hoeks)（贵族派）[为了在北尼德兰特别是在荷兰——这里不同于佛兰德，联合下层无产者的中产阶级(Burgerstand)并不占优势，在这里争权的是一群上层贵族，为首者是他们的被保护人和封臣——也能如此，一度勾结那帮鳐鱼(Kabbeljouwen)（民主派）；两派为夺取市政府机构和其他机构的官职不断地斗争，这些官职已根据人民的选举替换了。]两派在得到许多特权以后，再次反目，公开争斗。马克西曾对双方进行调停，后来开始支持那帮鳐鱼，因为后者给了他一大笔军费补贴(Bitte)。布雷德罗德、瓦瑟纳尔、纳特维克和荷兰伯爵以及自己的被保护人都应该向（那帮鳐鱼）让出战场。他们的部队因受到追击，要回到荷兰境外的自己的领地上去。在马克西米利安挑起的这场内战中，作为政治犯被处死的在莱顿有60人，在多德雷赫特有两个刁钻奸诈之徒，大多数人被没收了地产。

1479年8月7日（金加特战役）以后，一些刁钻奸诈之徒在乌得勒支有了用武之地，又从

(1) 古代德语 kabbelmuwen 鳐鱼，在现代德语中作 kabeljau，这里指委靡不振的人，冷漠的人。——译者注

这里向荷兰扩张了。

1455年 乌得勒支的教堂神甫会选举教长吉斯伯特·布雷德罗德为主教，以代替好人菲利浦（勃艮第的）硬要他们接受的那个私生子达维德。

菲利浦利用教皇的命令终于使达维德被任命，迫使布雷德罗德及其庇护人克莱沃公爵接受一笔赔偿费。后来布雷德罗德被迫放弃这笔赔偿费，而且还辞去了教堂神甫会的职务，同其他一些刁钻奸诈之徒一起离开了这座城市。在乌得勒支特别是在阿默斯福特毕竟还有不少人拥护这些刁钻奸诈之徒。

1478年 阿默斯福特的市民再次反抗主教达维德，把他的拥护者赶出城。他本人觉得住在乌得勒支并不安全，他大部分时间住在杜尔斯特德附近的维克（wyk）。

1481年 杨·万·蒙福尔（即乌得勒支的蒙福尔）带领一支由荷兰和其他地方的刁钻之徒组成的军队进入乌得勒支，达维德的拥护者被驱逐。杨占领了纳尔登，

1481年12月26日 却被阿姆斯特丹的“那帮鳕鱼”赶走。于是荷兰和乌得勒支的帮派，包括弗里斯兰和格罗宁根在内，开始了“残酷的”斗争。

1482年 列日的主教路易把威廉·德·拉马克这头烈性野猪赶出列日，因为此人对他的态度和暴君一模一样。[长期以来他一直是此人的军官，可是最后蛮横得也太过份了。]威廉带领一伙招募的歹徒和列日的亡命徒抵达列日，想迫使当地人选他的儿子约翰为主教。主教准备迎战威廉，他的旗帜由教堂执事长杨·万·霍恩持着。主教得悉列日的两名市长鲁斯拉尔和帕维昂已同威廉签订叛变协定，便撤退了，他的城市民军在归途中一片慌乱，“野猪”总算饶了他。教堂执事全都逃往布拉班特，于是

1482年9月底 “野猪”的儿子约翰当选为列日主教，但是逃出的教堂执事长们在卢万选举了杨·万·霍恩为主教。“野猪”及其对手于

1483—1484年 爆发了一场大血战。一方经常入侵那慕尔，另一方经常入侵马斯特利赫特和德意志。

1484年 “野猪”不再支持儿子作主教的候选人 [因为教皇也不同意]，承认杨·万·霍恩为主教，指望以后再摆布他。霍恩的亲属们把“野猪”骗到一个地方，马斯特利赫特人的一支骑兵部队抓住他，把他送到马斯特利赫特。“野猪”被当众斩首，他的同伙吉斯伯特·冯·吕克尔受到车裂刑。在这之后，霍尔恩家族同马克家族成员之间又进行了多年战争。

1483年4月 杨·万·蒙福尔所占领的乌得勒支已被敌人包围，城里物资奇缺，工业活动也停顿了。4月，下层市民占领市政厅，俘获杨·万·蒙福尔及其同伙，撤销昔日的市政府，请回主教达维德。当然，此人 [像其他被驱逐的人一样] 保证不再“报复”，答应释放被捕者，只要把蒙福尔城堡交给（达维德及其同伙）。由于这件事没有实现，杨和其他一些人继续在押。

1483年5月8日 克莱沃的昂热贝尔和亨德里克·万·纽维尔德（杨·万·蒙福尔的侄子）突然袭击乌得勒支城，释放了杨及其同伙，把主教达维德放在一辆粪车上带到阿默斯福特。

1483年9月3日 马克西米利安指挥的鳕鱼的军队包围乌得勒支已经两个月了，市民纷纷要求杨及其同伙赶快投降。

1483年9月7日 乌得勒支向马克西米利安投降，后者任命弗雷德里克·万·埃格蒙特为市长。乌得勒支主教达维德和列日主教杨·万·霍恩只好承认马克西为恩主。

1484年1月21日 鱈鱼的军队从刁钻奸诈之徒的手中收回了阿默斯福特。

.....
(C) 从北安普敦会战（1460年7月19日）到蔷薇战争结束的英格兰

(1) 亨利六世和爱德华四世

1460年 约克的理查想当国王，这时，兰开斯特家族掌权已经60年了。但是议会只任命他为亨利六世的保护人和继承人——这对亨利六世的儿子很不利。亨利六世同意了这项协议。

1460年12月底 理查在韦克菲尔德会战中却被玛格丽特击败，战死沙场（玛格丽特在北方招募了一支由苏格兰人、威尔士人和边境居民组成的军队）（韦克菲尔德—格林会战，在约克郡西部）。克利福德用一把匕首杀死了理查的12岁的儿子雷特伦德伯爵。同样，被俘的索尔兹伯里伯爵（沃里克伯爵的父亲，此人和弟弟蒙塔古都是约克派的主要支柱）也被杀死。古老英格兰的两家贵族就这样侮辱并折磨（mit Hohn und Qualerei）对方，互相残杀。

敌对的双方都有军令，对有名的敌人不是抓，像以往那样抓来换取赎金，而是杀[对一般人宁可饶他一命]，所以到15世纪末，名门贵族几乎都已灭绝，他们的爵位和部分领地也转入另一些家族之手（但是不再像以往的公侯大人那样有根据习惯所享有的那些权利了）。

1461年2月1日 约克公爵爱德华。（已故理查的长子）在离莫蒂默—克洛斯附近的威格莫尔（Wigmore）不远的地方击败由彭布罗克指挥的兰开斯特家族。爱德华杀死了彭布罗克的父亲欧文·都铎和6个被俘的兰开斯特人。欧文的另一个儿子是里士满伯爵埃德蒙（他的妻子是约翰·萨默塞特的女儿玛格丽特·博福特）。[他们的儿子是里士满伯爵亨利即后来的亨利七世，灭绝的兰开斯特家族的权利全到了他的手中。]

144 || 1461年2月17日 沃里克在圣奥尔本斯战役中（他扣押了亨利六世作为俘虏）被玛格丽特的军队击败。血腥镇压[玛格丽特下令杀死邦维尔勋爵和托马斯·基里尔爵士]。亨利六世因此又自由了，也就是说，他开始成为玛格丽特的一块招牌。她要立即返回北方，因此当时19岁的爱德华四世已逼近伦敦了。

1461年2月26日 他进入伦敦。5月4日，亨利六世受到“判决”，代替他的是爱德华。他执政时号称爱德华四世。

1461年3月12日 爱德华四世和沃里克的军队（约4万人）在庞蒂弗拉克特（约克郡）附近会师，迎战女王玛格丽特，她那支在约克及其附近由萨默塞特公爵指挥的军队约有6万人（据不可靠的史料记载）。萨默塞特把国王的家室留在约克（城）。在离约克以南大约8小时路程的汤顿村和塞克斯顿村之间，萨默塞特遇上了爱德华的军队。一场决战，兰开斯特人伤亡惨重。至少大约有38000人被击毙，因为爱德华通过传令官，估计死了28000个兰开斯特人。萨默塞特带着埃克塞特公爵逃走了，从约克接出了国王的家室，一同逃往苏格兰。那里的詹姆斯二世在罗克斯伯勒被围时被一

枚炮弹击毙，詹姆斯三世（年幼）有母亲主持的摄政府的庇荫，她的处境也很艰难，统治国家的实际是上罗斯伯爵（earl），此人还控制了一些岛屿。玛格丽特让出贝里克城，以此拉拢这位摄政母后，爱德华四世已抵达边境，好不容易才守住了卡列尔（坎伯兰）。

1461年6月 爱德华四世回到伦敦，在那里加冕。他把从佛兰德回来的弟弟乔治封为克拉伦斯公爵，把另一个弟弟理查封为格洛斯公爵。

爱德华四世一开始执政就采用残酷镇压和血腥屠杀的手段（他的宫殿今天阴森可怖，第二天又富丽堂皇了）。爱德华四世在下院时对议长詹姆斯·斯特朗韦斯发表一篇答谢的演说，讲得十分露骨，议会根据这篇演说向兰开斯特人即他的敌人颁布了叛国犯财产没收法（bills of attainder）。福蒂斯丘证实，爱德华四世在其统治的不同时期仅用没收的办法就攫取了五分之一以上的国土，他送给别人和糟踏的土地确实不少。他不需要下院津贴，因为他能勒索富商巨贾的财，表面上是自愿缴纳的，他的前任也都曾向他们强行借贷。为了使玛格丽特得不到苏格兰的帮助，爱德华四世向苏格兰的摄政的母后“求婚”，同时用金钱收买罗斯伯爵。

1462年 玛格丽特先到布列塔尼去见公爵弗朗索瓦二世，然后到希农去见路易十一〔他在她到来时，正接待爱德华四世的几名使节，而且当着她的面接见他们〕。最后，她想把加来让给他〔在取得胜利时〕，他给她2万利弗尔和2000人，由诺曼底的总管布雷兹指挥〔这两个人后来为她而积极奋战〕。

1462年5—10月 玛格丽特在法兰西，她和布雷兹在英格兰北岸乘一艘渔船逃往贝里克。指挥北方战争的是沃里克伯爵。

1462年12月中 沃里克包围班博罗、顿斯坦博罗和埃尔威克（在诺森伯兰），守卫这些设防城市的是萨默塞特和派尔希。

1463年1月初 这两个人终于体面地投降，交出了班博罗和顿斯坦博罗。他们承认爱德华四世，从而又得到原有的领地和爵衔，萨默塞特得到一笔年金，派尔希收回两个城市（班博罗和顿斯坦博罗）。其他一些投降者不愿意宣誓，例如罗斯（Roos）勋爵和彭布鲁克伯爵，根据投降条件被遣送苏格兰。玛格丽特仍有布雷兹陪护，她把亨利六世送到梅里奥尼斯郡的一个城堡里，带着儿子去佛兰德的斯勒伊斯，好人菲力浦殷勤地接待她，就到巴尔去见勒奈一世（她的父亲）。这时一帮苏格兰人把亨利六世劫出城堡，并打着他的旗号开始奋战。萨默塞特、派尔希和格雷勋爵又成了“红蔷薇”的首领，格雷攻下了他曾长期驻守的设防城市埃尔威克。在派尔希和萨默塞特还没来得及同亨利会师，被爱德华四世封为蒙塔古勋爵、当时驻守英国东部边境的沃里克的弟弟于

1464年4月25日 迎战派尔希，把他打败，派尔希本人被杀。蒙塔古接着向只有500人的萨默塞特的营地赫克瑟姆推进。萨默塞特逃跑，抓获后被砍头。此后不久，格雷无条件地把班博罗交给沃里克。当时被俘的罗斯勋爵、亨格福德勋爵、塔尔博特勋爵、金伯爵和约翰·芬德恩在纽卡斯尔被砍头，亨弗利内维尔爵士和12个勋爵在约克（被处死刑），格雷被送到唐克斯特交给爱德华四世，判罪后斩首。亨利六世在赫克瑟姆战役后逃跑，躲了一年，被一名修道士出卖。

1465年7月 他在沃丁顿（在约克郡）被捕，被送给沃里克。后来亨利六世多年（囚禁）在

伦敦塔。

这是内维尔家族三兄弟的鼎盛时期，(老大)沃里克伯爵掌握实权(可是爱德华四世却荒淫无度，穷奢极欲)，老二蒙塔古勋爵取代亡故的派尔希，成为诺森伯兰伯爵，老三乔治成了约克大主教。

1464年3月 爱德华四世的订婚礼秘密举行了，

1464年5月1日 与伊丽莎白秘密成婚。在彻底镇压兰开斯特家族之后，

1464年9月 伊丽莎白作为王后正式出席贵族会议。

1465年5月 伊丽莎白的隆重的加冕典礼。

关于这位伊丽莎白有这样一段事：贝德福德公爵(亨利五世之弟)的遗孀卢森堡的杰奎琳再婚，嫁给里弗斯勋爵威德韦尔(兰开斯特人)，和他生了一个女儿即这位伊丽莎白。|| 伊丽莎白的丈夫是约翰·格雷·格罗比，此人在第二次圣奥尔本斯会战中为红蔷薇(兰开斯特家族)奋战而阵亡。她住在格雷弗顿，要求爱德华四世归还被没收的亡夫约翰·格雷·格罗比的领地。

伊丽莎白·格雷和爱德华四世结婚了，她的一些兰开斯特的亲属立刻身价百倍，都得到一些领地，宫廷里也有了威望。伊丽莎白有姊妹5人，国王(作为领主)为她们选择的夫婿都是王国的高官显贵，其中有白金汉这位王国的最富有的公爵。伊丽莎白·格雷还有两个弟弟。由爱德华撮合，大弟弟得到了已故斯凯尔斯勋爵的女儿，并承袭了他的爵衔和领地，20岁的小弟弟得到的是诺福克公爵的非常有钱的80岁的遗孀。

伊丽莎白还有一个同前夫(约翰·格雷)生的儿子，他的妻子安娜是埃克塞特公爵的女儿和继承人，国王的侄女。

伊丽莎白的父亲里弗斯勋爵威德韦尔还在世，他成了伯爵和国家的司库，并且取代伍斯特伯爵任英格兰警察局长。

爱德华四世在伊丽莎白加冕后立即提升威德韦尔家族的地位，使他们能同有权有势并已成为他的累赘的内维尔家族相较量。他这样做，不仅该家族不满，而且乔治·克拉伦斯和理查(都是他的兄弟)和反对兰开斯特家族的人也不满[据说，沃里克曾被派到法兰西宫廷去争取爱德华四世与萨瓦的博娜联姻，这是无稽之谈，亨利和林加德早已反驳了]。

同内维尔家族决裂主要是因为爱德华四世把妹妹玛格丽特嫁给了大胆查理，此人是沃里克的冤家对头。

1467年6月 沙罗勒伯爵成为勃艮第公爵。

1467年10月 玛格丽特和他订婚。与此同时，爱德华与大胆查理签订了为期30年的停战协议，这使路易十一大为不悦(Oeklich)。

1468年7月 玛格丽特和勃艮第的大胆查理结婚。

1467年6月 爱德华从沃里克的弟弟乔治的手中抢到金库的印章，要他交还送给他的两大块领地。

1467年秋 沃里克[此人对王后时有责言，结识一批兰开斯特家族的拥护者，曾多次潜入北方。爱德华对此人十分冷淡]回到自己的米德尔赫姆城堡。

此后国王同讷韦尔家族又和解了，但是关系又恶化了，因为

1469年7月 在沃里克掌权的加来，不顾爱德华四世的意志，沃里克的女儿同爱德华的弟弟乔治·克拉伦斯，竟然举行了婚礼。

这次婚礼结束后，约克郡的农民全都造反了，再也不交付过去一直向一家医院缴纳的粮食税。诺森伯兰伯爵（沃里克的弟弟）暗中支持这次起义，他趁此机会公开招募大量军队，用这支军队来镇压农民的起义。此后，很快出现两支军队，一支由拉蒂默勋爵（沃里克的侄子）指挥，一支由菲茨休（沃里克的表兄）指挥，总指挥是老将约翰·科尼尔斯，要爱德华四世撵走威德韦尔家族。这支部队力量十分强大，

1469年7月 爱德华四世只好把威德韦尔家族撵出宫廷，赶回他们的城堡。

7月26日 在埃奇科特战役中，叛乱者击败了统率王室军队的彭布罗克（他被提升为赫伯特勋爵）。

人民的判决：彭布罗克被杀死，他的弟弟理查·赫伯特和一些贵族也被杀死了。人民杀死了斯泰福（即德文伯爵，被爱德华四世封为斯泰福勋爵），伊丽莎白的父亲里弗斯勋爵威德韦尔、她的一个弟弟被藏在森林里的人找到了，都在北安普敦被砍头。沃里克、克拉伦斯和约克大主教刚从加来抵达英格兰，爱德华四世早就要他们来了。爱德华四世这时没有一兵一卒。叛军按照沃里克的命令都解散了（这说明策动这次叛乱的就是他）。爱德华四世把他们（沃里克、克拉伦斯和约克大主教）几乎当作俘虏先送到沃里克，然后送到米德赫尔姆。

1469年8月 兰开斯特家族在苏格兰边境再次起义，被沃里克击溃。他带着爱德华这面象征国家的旗帜走遍约克。

1469年11月 被指控参加叛乱的沃里克在伦敦向贵族替自己辩解。他还没有让爱德华四世完全自由以前，诺森伯兰伯爵（此人终于得到内维尔三兄弟的全部领地）的儿子却遵照贵族的意见与爱德华的4岁的独生女订了婚，因而间接地成了王位继承人。

（接下一册笔记本）